SAI BHAJANS

I+II

MUSIC-NOTATION by
in NOTENSCHRIFT von

MARTIN LIENHARD
ROGER DIETRICH
RETO KÜNG

Sathya Sai Organisation Schweiz / Switzerland

Copyright: Sathya Sai Organisation Schweiz / Switzerland,
Laurenzenvorstadt 47, CH-5001 Aarau

first edition / erste Ausgabe: 1997/2008
revised edition, 2013

Offered with love and gratitude to my beloved Lord
Sri Sathya Sai

Gewidmet in Liebe und Dankbarkeit meinem Herrn
Sri Sathya Sai

All rights reserved.
No portion of this book may be reproduced in any manner without
prior written permission of the publisher.

Alle Rechte vorbehalten.
Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Einwilligung der Herausgeber.

Table of Contents:

Foreword

Bhajans
Mantras

Index to audio sources
Guide to the pronunciation of the Sanskrit and Hindi texts

Translations of the Bhajan Texts
Glossary

Index to Bhajans according to
- alphabet
- aspect of God revered
- mode or 'ṭhāṭ'

Inhaltsverzeichnis:

Vorwort

Bhajans
Mantren

Hörquellen-Verzeichnis
Bemerkungen zur Aussprache der Sanskrit- und Hindi-Texte

Übersetzungen der Bhajan-Texte
Wörterverzeichnis

Register: Bhajans geordnet nach
- Alphabet
- verehrtem Gottesaspekt
- Ṭhāṭ resp. Modus

Foreword:

Bhajans are spiritual songs from India. Various names and aspects of God are invoked and worshipped. Often the texts consist solely of names of God, hence their effect to concentrate the mind on God and fill the heart with love.

Indian music, which bhajans are part of, lives by improvisation (and devotion). Thus there are many versions to every bhajan and no exclusive 'right' one.
It is our hope that these music notations will help learning the bhajans. After years of involvement with Indian music and bhajans in particular, our own strive for fidelity as to melody, rhythm, way of singing and pronunciation has been growing. For this reason we have collected information and instructions relevant to these aspects in this book. Naturally, everyone is free to take what he or she needs for his/her singing.
We have notated the sung versions as accurately as possible, while keeping them easy to sing and read. Ornaments that would have obscured the structure or overloaded the notation have been omitted. In some cases we had to select one of several versions, and occasionally we have simplified the rhythmic patterns.
When learning a new bhajan we strongly recommend that you listen to recordings as well as following these notations.

<u>Remarks on the pattern of the bhajans:</u>

- Usually the precentor sings one line and then the group repeats it. The single lines are marked with a repeat barline (e.g. no. 1/ lines 1, 2 etc.) or a double barline (no. 1/ lines 5 and 6).
- The whole bhajan is first sung at slow or medium speed and usually each line is repeated. Then the bhajan is sung again at a faster speed, this time usually without repeating the single lines.
- To conclude the bhajan the last line is repeated and then everyone sings the first line (and sometimes also the second) slowly.
- Lines without repeat sign are not repeated even at slow speed.
- Repeat signs with an asterisk (*, e.g. no. 14/ line 6 or no. 18/ lines 1 and 2: ||: A || B :||) signify the sequence: A B A B.
- By the sign |* ... *| an interjection is marked (e.g. no. 31/ line 4 or no. 75/ line 2). This is usually only sung in the fast repetition of the bhajan: whole line, interjection, whole line again.
- When there is a change from full beat to upbeat, the entry is marked by a dashed line (e.g. no. 3/ lines 1 and 3).
  In the reverse case (when changing from upbeat to full beat) the additional note is added at the end of the line (no. 3/ lines 1 and 3). (These notations replace the usual brackets for first and second endings).
- An exception to the above pattern is found in no. 126/ lines 4-6: here the precentor and the group ('chorus') sing different tunes.

<u>Melodic variations:</u>

In some bhajans alternate melodic turns are notated (e.g. no. 1/ line 7, 1st and 2nd measure or no. 35, last measure or no. 91/ line 1, last measure). To differentiate we have used different symbols.
Grace notes are suggestions for ornamentation and not to be copied literally.
Generally all melodies and ornamentations are sung softly and in a flowing way.

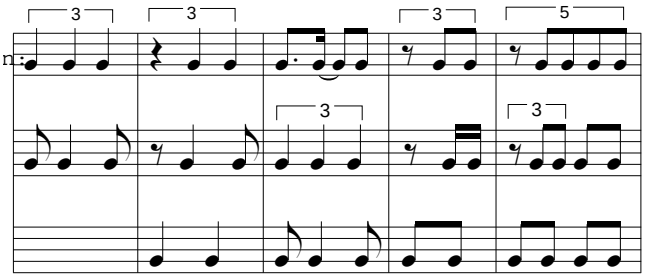
Rhythmic simplifications:

Sometimes the rhythmic patterns have been slightly simplified. If some rhythms still seem too complicated, you could simplify them even further in the following manner:

instead of:

easier:

or even:



Accompanying with instruments:

As in all Indian music, bhajans are based on a rāga, although not in the strict classical form. An essential element of this is the reference to a constant drone or ground-note. Every note of the song gets its value and expression from its relationship to this ground-note. Thus classical Indian music is modal as is the unison Gregorian chant with its underlying church modes (like Dorian, Phrygian etc.). It is not to be understood in our (western) harmonic system. When accompanied by tānpūrā or harmonium, this drone is constantly present.

To make it easier to grasp the melodic structure, we have notated all the bhajans uniformly with C as ground-note. An e♭ then always means a minor third, an a♮ a major sixth, an f♯ the tritone etc.

For accompanying instruments which cannot easily transpose we have added transposed versions where necessary. The according ground-note is marked at the beginning (e.g. no. 2 with *D: notated with D as ground-note).

When playing Indian instruments that are tuned to a specific drone, which resonates more or less strongly (e.g. tablā or sitār), we recommend C as tuning note. For transposed bhajans we have made sure that they can still be accompanied fairly harmoniously with instruments tuned to C.

Indian music also uses non-diatonic scales. The corresponding accidentals are marked at the beginning of the bhajan (e.g. no. 3). When the bhajans are accompanied harmonically (for instance with guitars), the modal structure should be kept in mind. Alternatively the guitar may just play the ground-tone and the fifth (sometimes the fourth, e.g. in nos. 106, 125).

At the end of the book you find a list with all the bhajans ordered according to their mode (or 'ṭhāṭ' or 'mela').

May this book contribute to inspired and inspiring singing!

Vorwort:

Bhajans sind indische spirituelle Lieder. Darin werden verschiedene Namen und Aspekte Gottes angerufen und verehrt. Oft bestehen die Texte nur aus Namen Gottes. Daher rührt ihre Wirkung, den Geist auf Gott auszurichten und das Herz mit Liebe zu erfüllen.

Indische Musik, und dazu gehören auch die Bhajans, lebt von der Improvisation (und der Hingabe). Entsprechend gibt es von jedem Bhajan viele Versionen und nicht eine einzige 'richtige'.
Diese Noten sollen als Hilfsmittel zum Erlernen der Bhajans dienen. In langjähriger Beschäftigung mit indischer Musik und Bhajans im speziellen wuchs unser eigenes Bedürfnis nach Originaltreue bezüglich Melodie, Rhythmus, Singweise und Aussprache. So haben wir diesbezügliche Hilfen und Informationen in diesem Buch zusammengetragen. Selbstverständlich bleibt es aber jedem Einzelnen überlassen, was er davon gebrauchen will.
Wir haben möglichst genaue und trotzdem noch sing- und lesbare Transkriptionen der gesungenen Vorlagen notiert. Verzierungen, die die Grundstruktur verschleiern oder die Notation überladen würden, haben wir weggelassen. In einigen Bhajans musste eine Auswahl aus verschiedenen Versionen getroffen werden, zuweilen haben wir die rhythmische Struktur etwas vereinfacht notiert.
Um neue Bhajans zu erlernen ist es auf jeden Fall hilfreich, sich nicht nur auf die Noten abzustützen, sondern auch Tonaufnahmen zu Hilfe zu nehmen.

<u>Zum Ablauf der Bhajans:</u>

- Normalerweise singt der Vorsänger eine Zeile vor und die Gruppe singt diese nach. Die einzelnen Zeilen sind durch Wiederholungszeichen (z.B. Nr. 1/ Zeilen 1, 2, etc.) oder einen doppelten Taktstrich (Nr. 1/ Zeilen 5 und 6) markiert.
- Der ganze Bhajan wird zuerst in einem mittleren bis langsamen Tempo vorgetragen, wobei jede Zeile in der Regel wiederholt wird. Dann wird der ganze Bhajan nochmals in einem schnelleren Tempo gesungen, normalerweise ohne die einzelnen Zeilen zu wiederholen.
- Um den Bhajan zu beenden, wird die letzte Zeile wiederholt und dann die erste (ev. auch die zweite) gemeinsam (Vorsänger und Gruppe) in einem langsamen Tempo gesungen.
- Zeilen ohne Wiederholungszeichen werden auch im langsamen Tempo nicht wiederholt.
- Wiederholungszeichen mit Stern (*, z.B. Nr. 14/ Zeile 6 oder Nr. 18/ Zeilen 1 und 2:
  ||: A || B :||) bedeuten im Ablauf: A B A B.
  Mit |* ... *| wird ein Einwurf markiert (z.B. Nr. 31/ Zeile 4 oder Nr. 75/ Zeile 2). Dieser wird in der Regel nur im schnellen Durchgang gesungen: ganze Zeile, Einwurf, nochmals ganze Zeile.
- Beim Wechsel von ganztaktigen Zeilen zu Zeilen mit Auftakt wird mit einem gestrichelten Taktstrich der Einsatz des Auftaktes markiert (z.B. Nr. 3/ Zeilen 2 und 6).
  Im umgekehrten Fall (Wechsel von Zeilen mit Auftakt zu ganztaktigem Anfang) wird der zusätzlich auszuhaltende Notenwert am Ende der Zeile angefügt (Nr. 3/ Zeilen 1 und 3).
  (Diese Notationen stehen anstelle der sonst üblichen 1. und 2. Ausgänge.)
- Eine Ausnahme zum oben beschriebenen Ablauf bildet Nr. 126/ Zeilen 4-6: hier singen Vorsänger ('Precentor') und Nachsänger ('Chorus') unterschiedlich.

<u>Melodische Varianten:</u>

Bei einigen Bhajans wurden alternative Melodie-Wendungen notiert (z.B. Nr. 1/ Zeile 7, 1. und 2. Takt oder Nr. 35, letzter Takt oder Nr. 91/ Zeile 1, letzter Takt). Zur Unterscheidung wurden die entsprechenden Noten mit anderen Symbolen notiert.

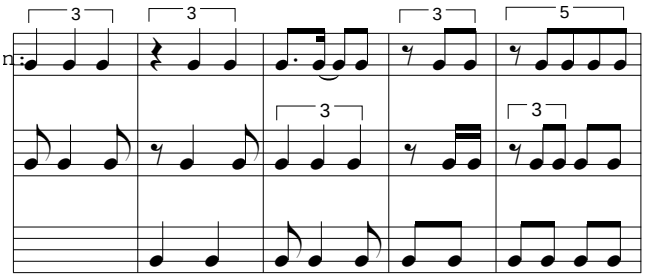
Vorschlagsnoten sind als Anregung zur Verzierung zu verstehen und müssen nicht 'wörtlich' übernommen werden.
In der Regel werden alle Melodiewendungen und Verzierungen weich und fliessend gesungen.

Rhythmische Vereinfachungen:
Die rhythmische Struktur wurde manchmal etwas vereinfacht. Wenn bestimmte Rhythmen noch zu kompliziert sind kann man sie in folgendem Sinne weiter vereinfachen:

anstelle von:

einfacher:

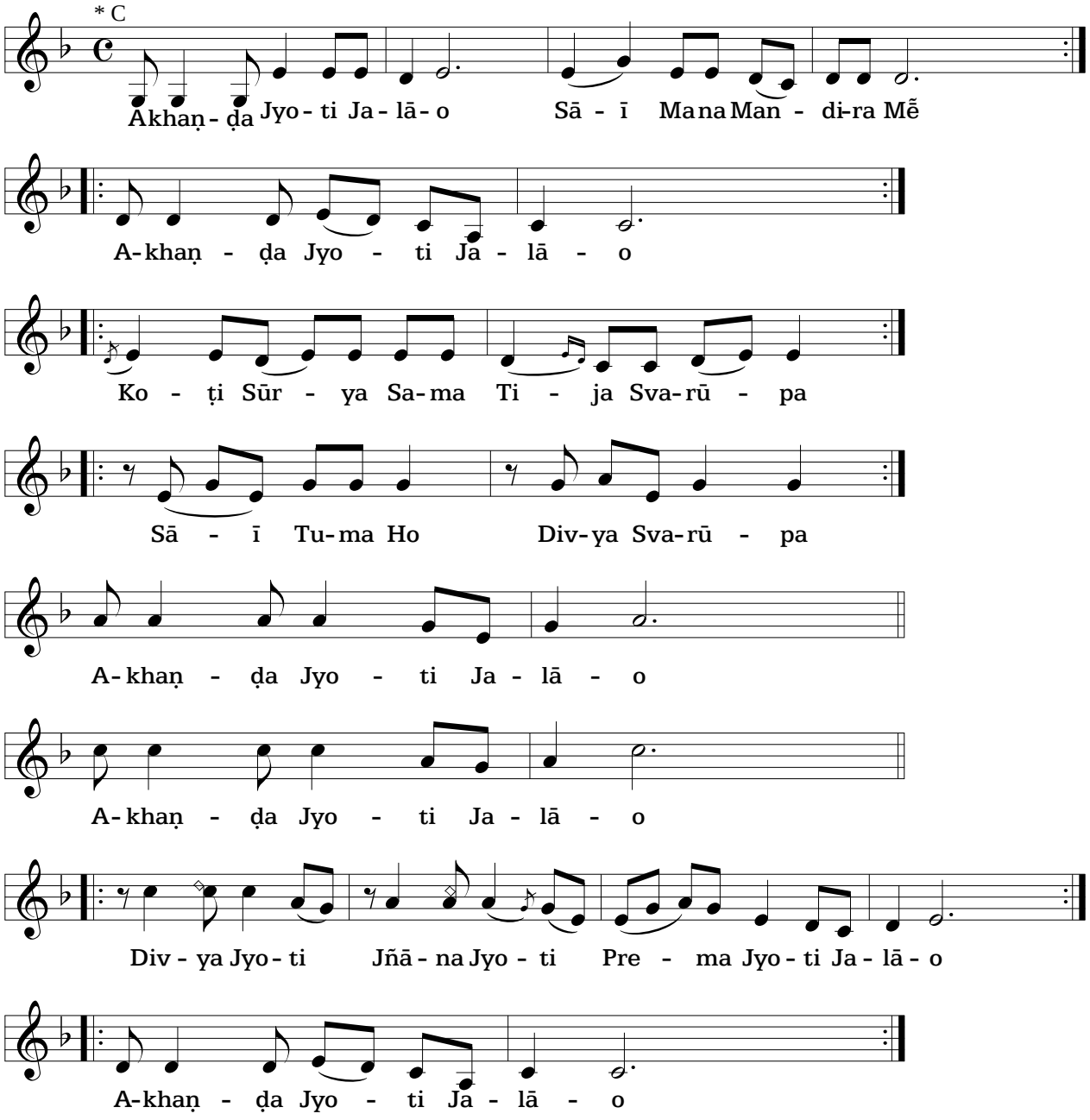
oder auch:

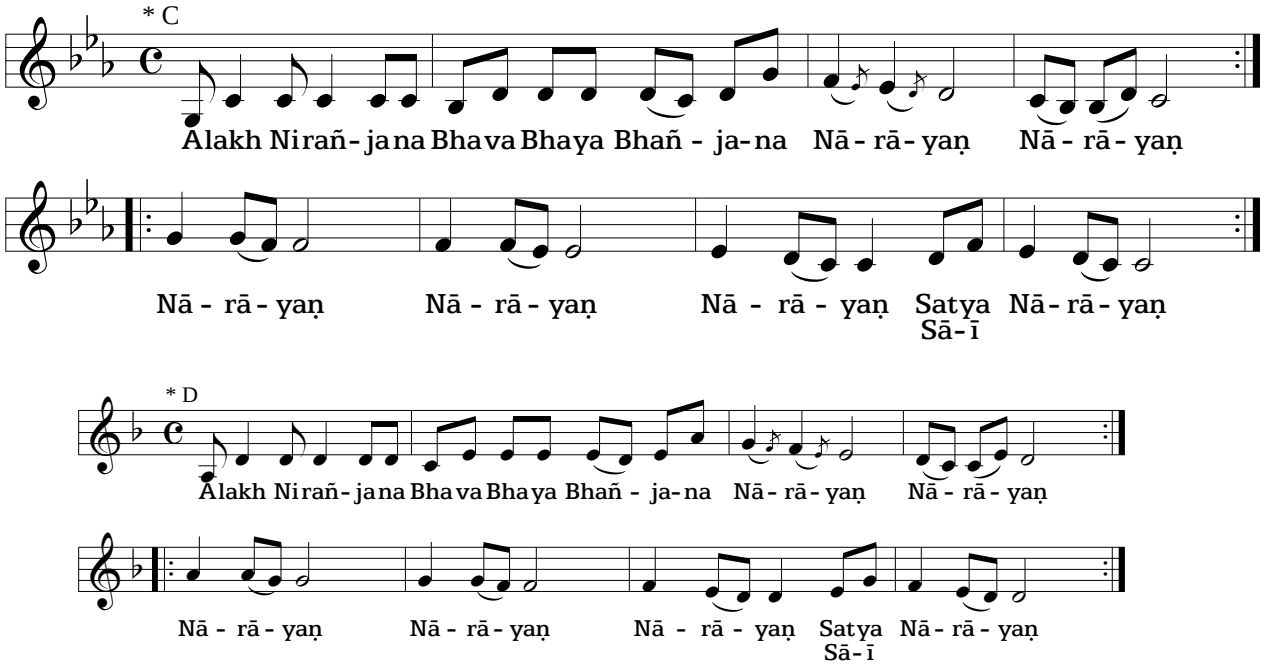


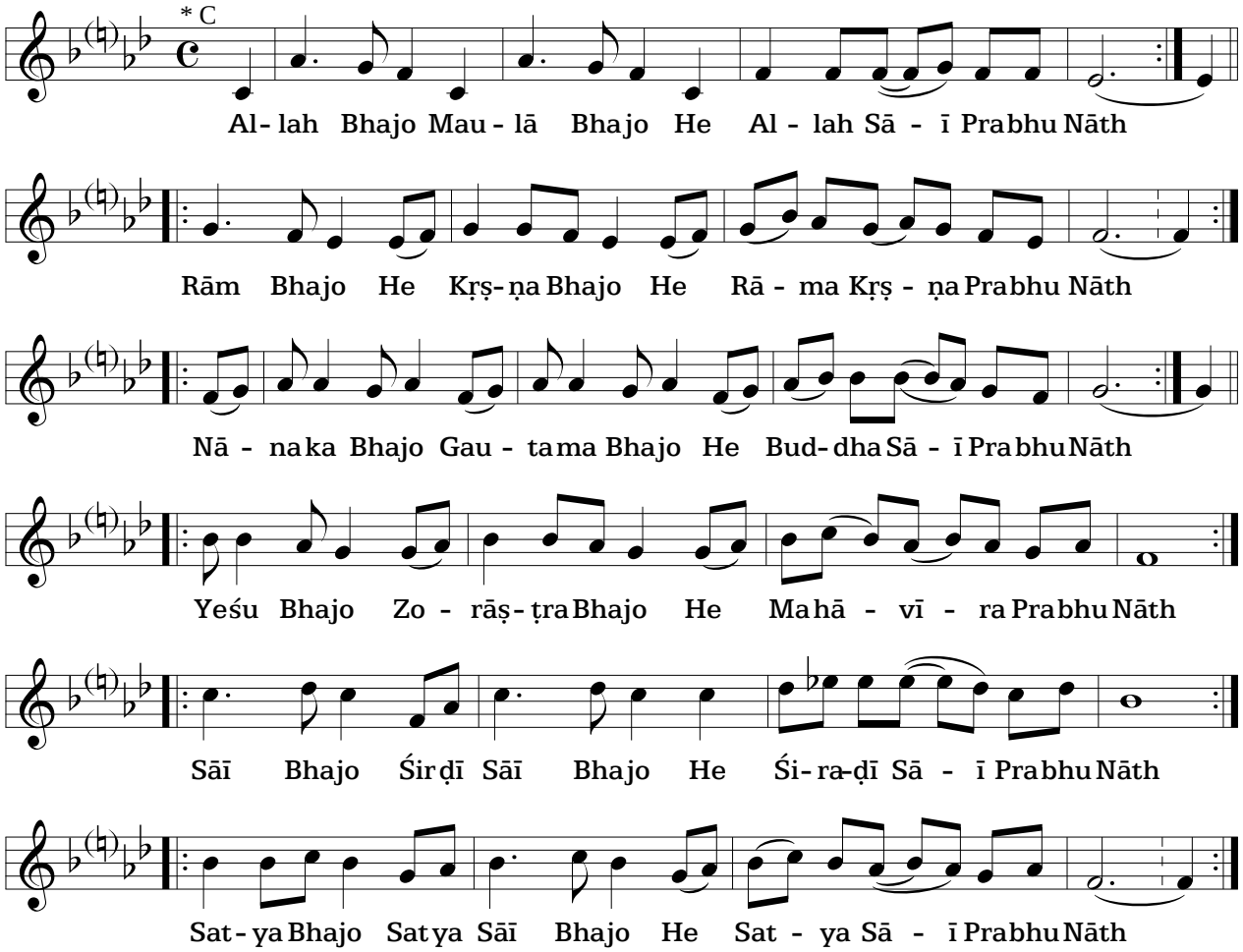
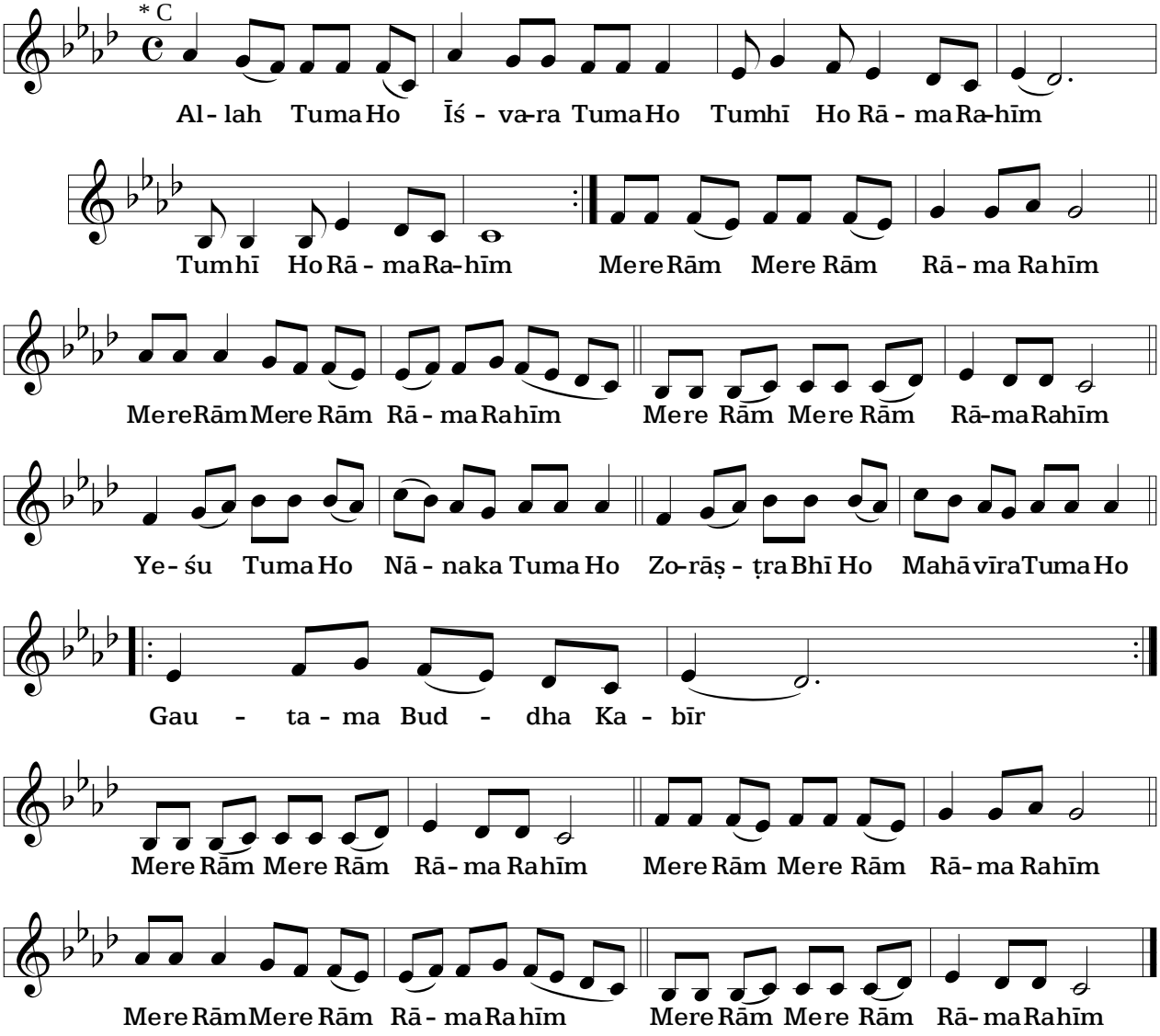
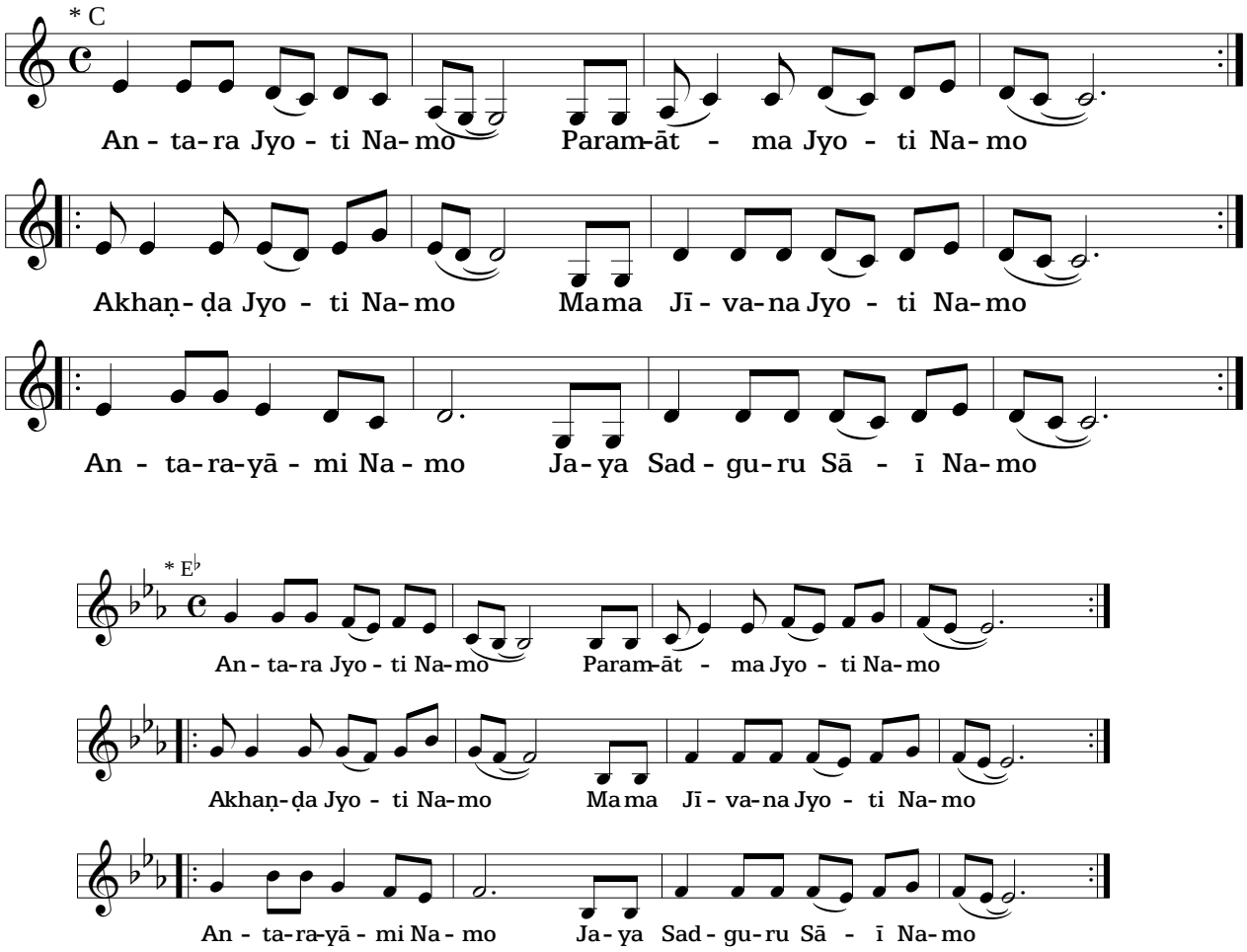
Begleiten mit Instrumenten:
Bhajans basieren wie alle indische Musik auf einem Rāga, wenn auch nicht in der streng klassischen Form. Wesentlicher Bestandteil ist der Bezug zu einem gleichbleibenden Grundton, von dem aus jeder Ton als Intervall seine Spannung und Aussage erhält.
In Konsequenz daraus ist die klassisch-indische Musik eine einstimmige (modale) Musik, analog der Gregorianik mit den ihr zugrundeliegenden ursprünglichen Kirchentonarten (Modi). Sie ist nicht in unserem (westlichen) Sinne tonal-harmonisch zu verstehen. Beim Begleiten mit Tānpūrā oder Harmonium klingt deshalb der Grundton immer mit.
Um die melodische Struktur einfach erfassbar zu machen, wurden alle Bhajans einheitlich mit dem Grundton C notiert. Ein e♭ bedeutet dann immer eine moll-Terz, ein a♮ eine grosse Sexte, ein f♯ den Tritonus etc.
Für Begleitinstrumente ohne einfache Transpositionsmöglichkeiten sind, wo erforderlich, transponierte Versionen beigefügt. Der jeweilige Grundton steht am Anfang verzeichnet (z.B. Nr. 2 mit *D: notiert vom Grundton D aus).
Bei Verwendung von indischen Instrumenten, die auf einen Grundton gestimmt sind, der dann mehr oder weniger stark mitklingt (z.B. Tablā oder Sitār) empfiehlt sich C als Stimmton. Bei den transponierten Bhajans haben wir entsprechend darauf geachtet, dass sie mit auf C gestimmten Instrumenten noch einigermassen wohlklingend begleitet werden können.

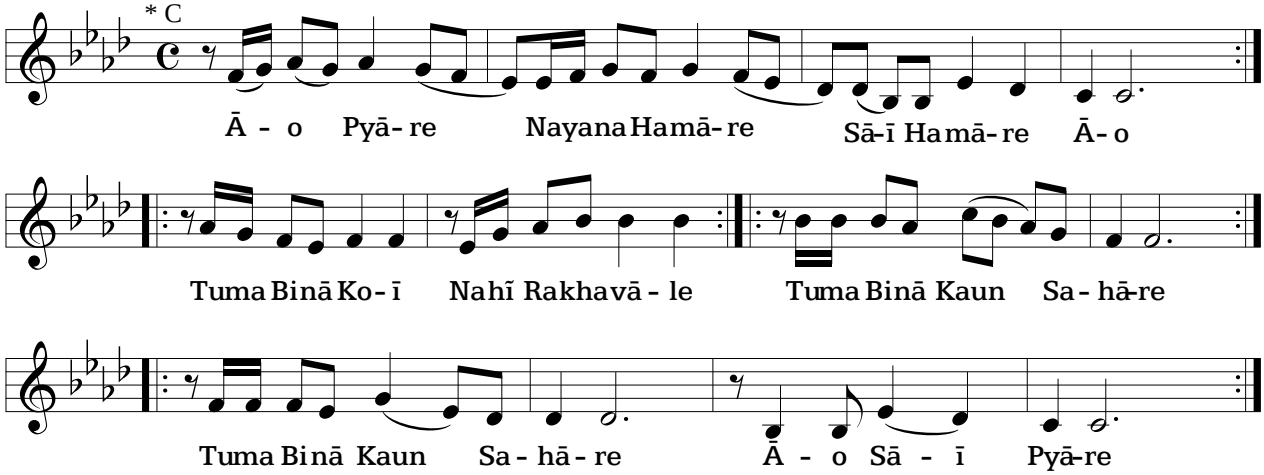
In der indischen Musik werden auch nicht-diatonische Skalen verwendet. Die entsprechenden Vorzeichen stehen jeweils am Anfang des Bhajans (z.B. Nr. 3). Werden die Bhajans harmonisch begleitet (z.B. mit Gitarren), so sollte die modale Struktur berücksichtigt werden. Alternativ kann die Gitarre auch einfach den Grundton und die Quint (manchmal die Quart, z.B. Nr. 106, 125) erklingen lassen.
Am Schluss dieses Buches findet sich eine Liste mit den Bhajans, geordnet nach den Modi (resp. Ṭhāṭ oder Mela).

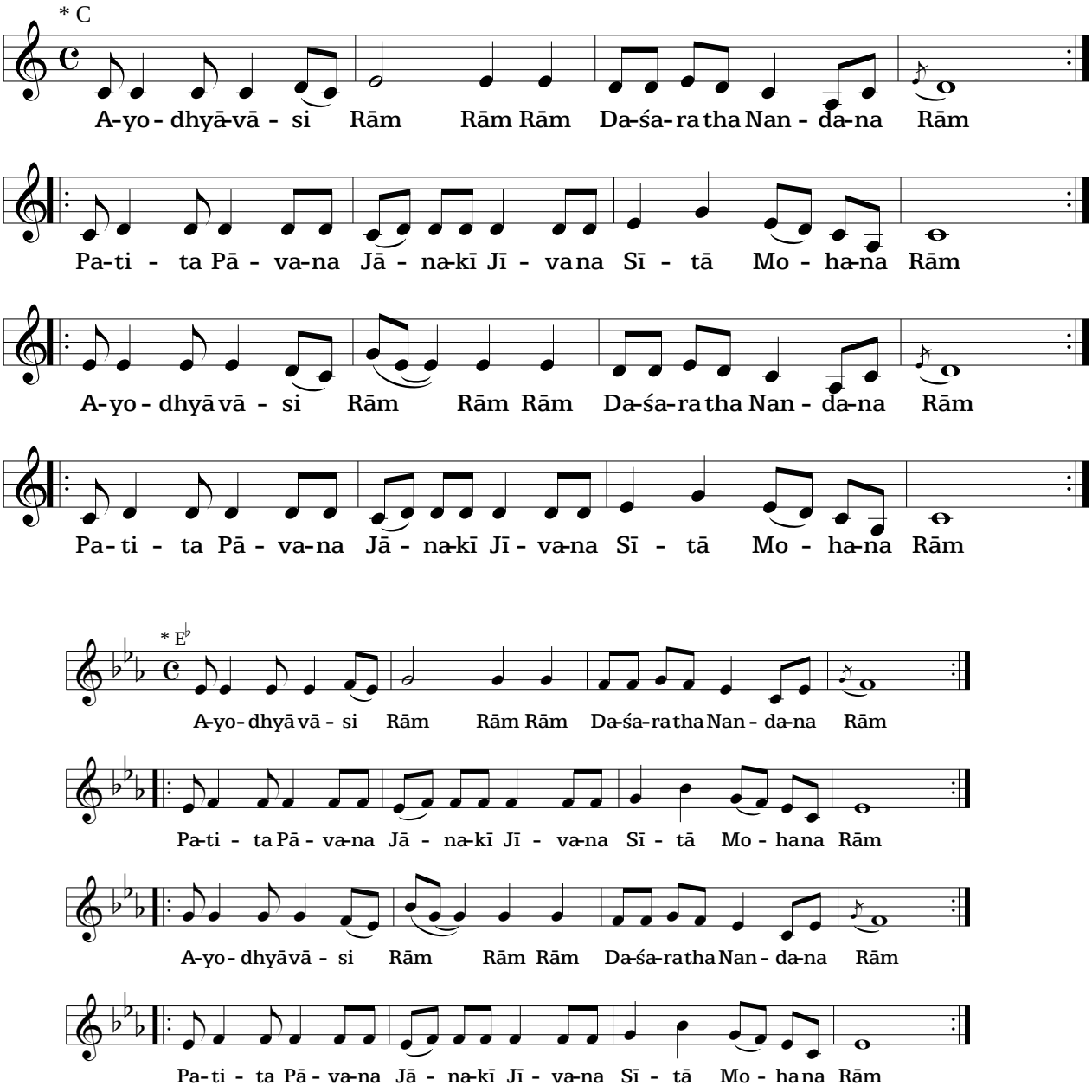
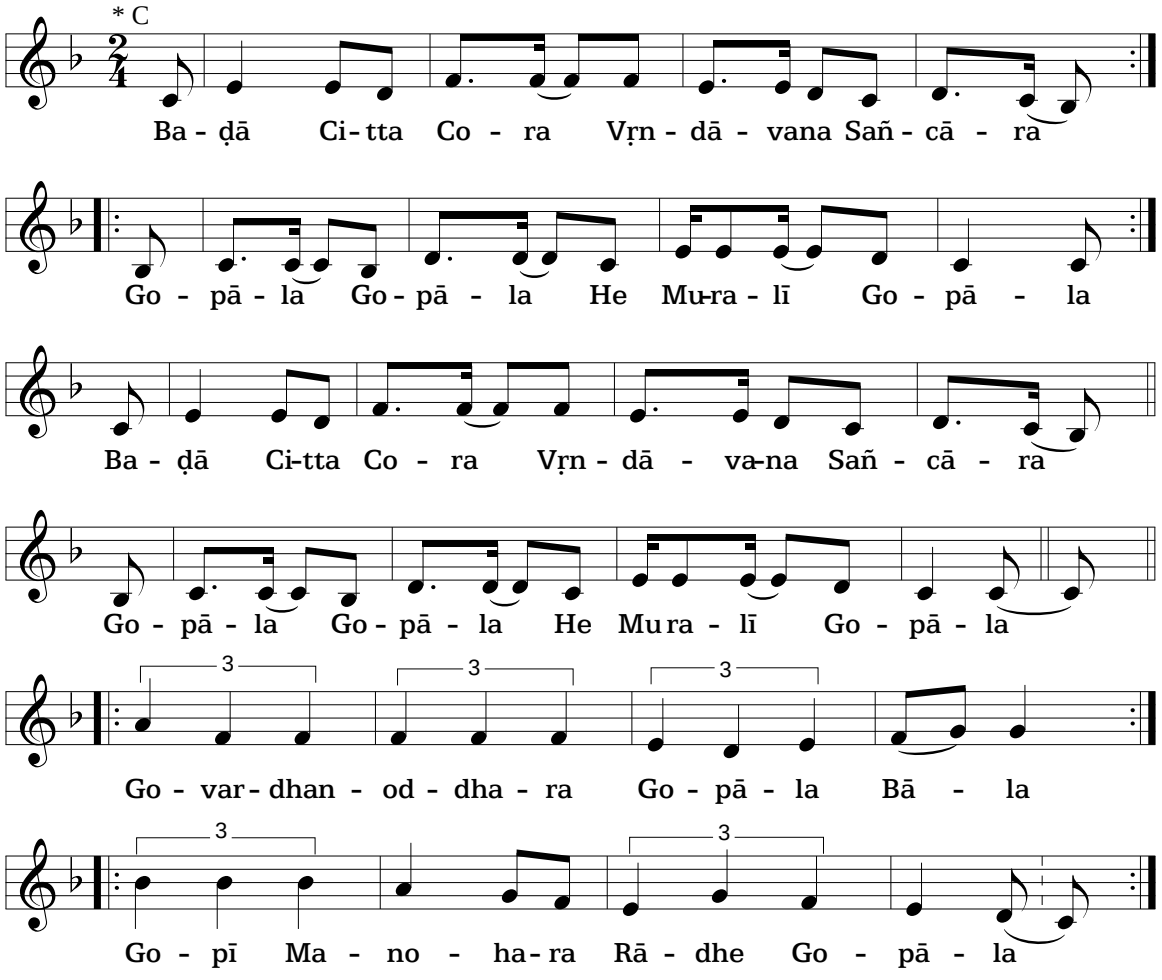
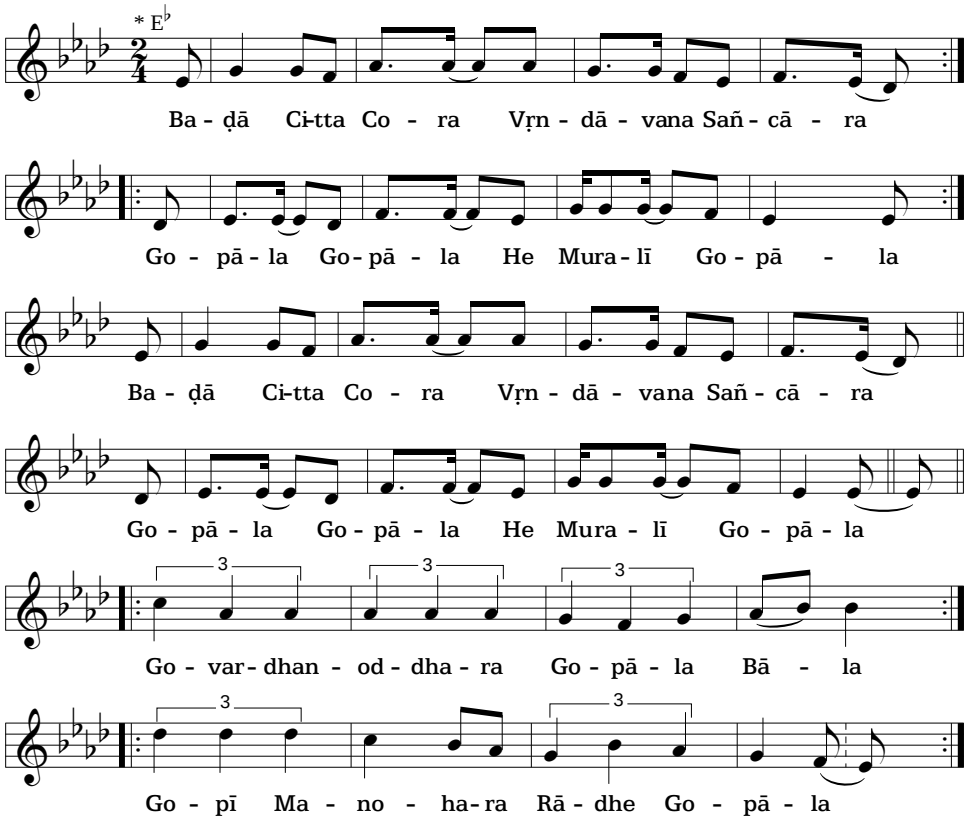
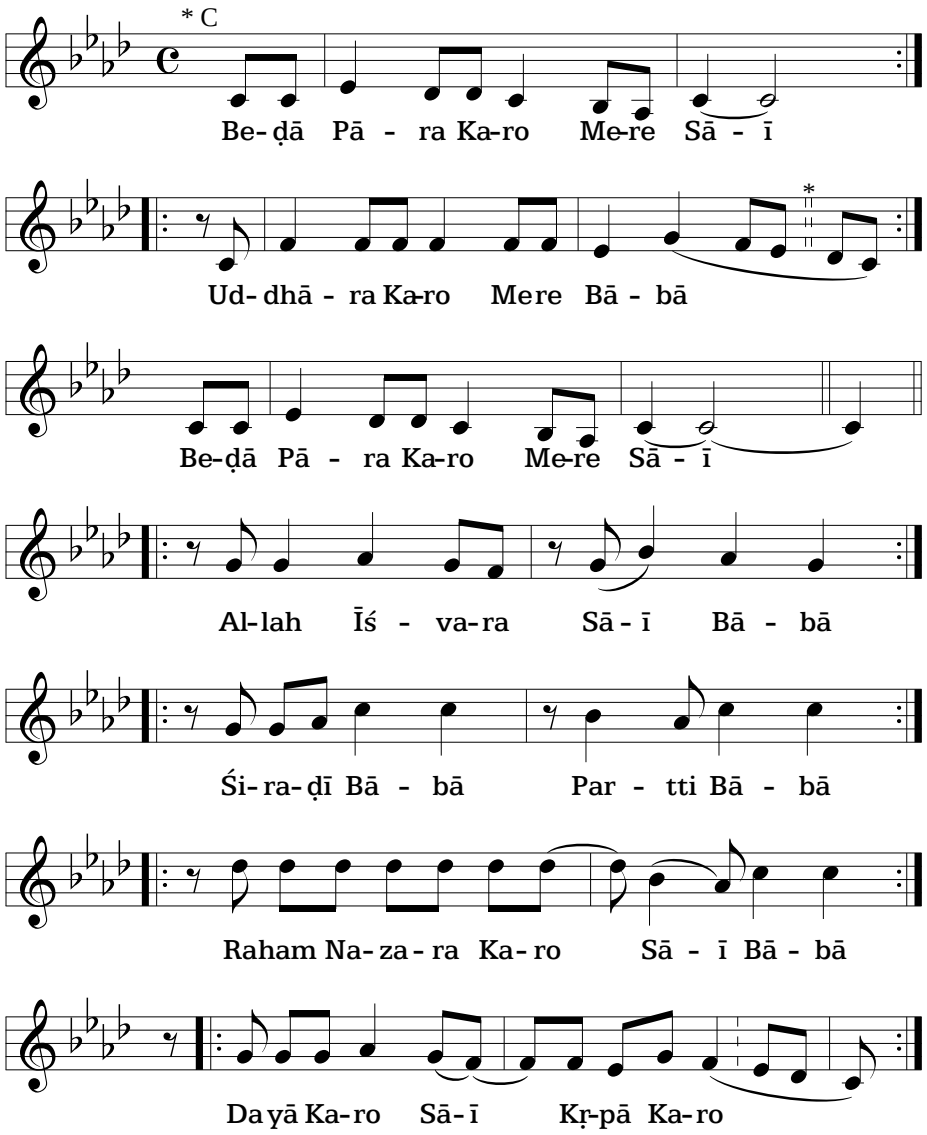
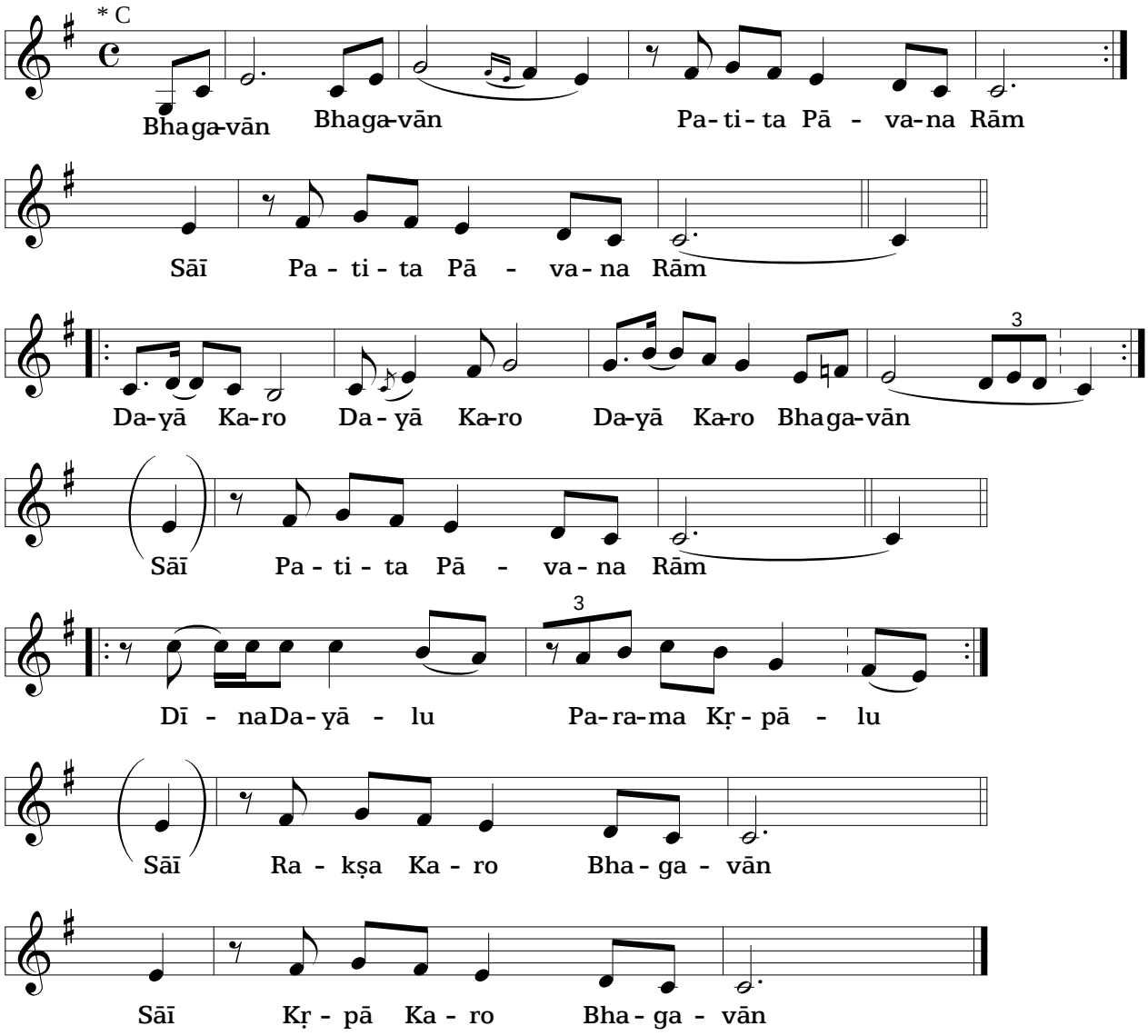
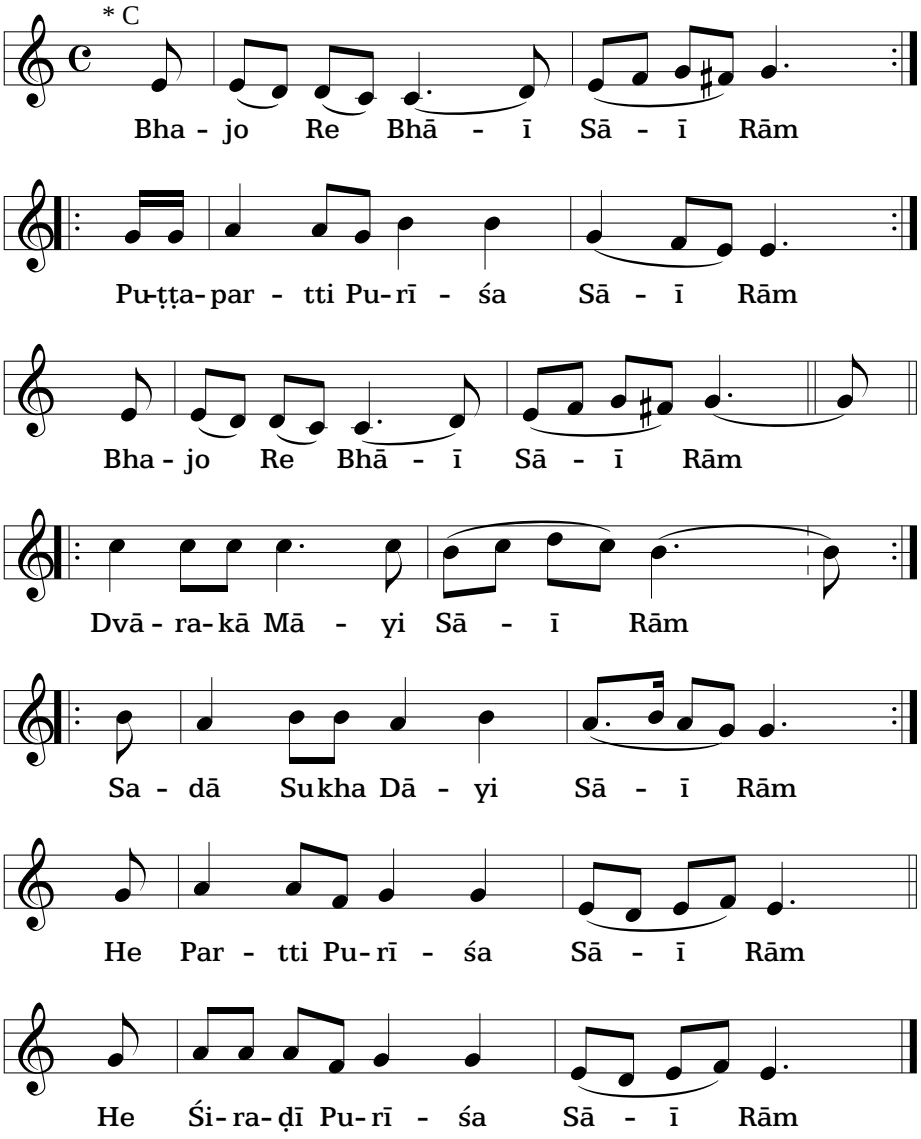
Möge dieses Buch zu inspiriertem und inspirierendem Singen beitragen.

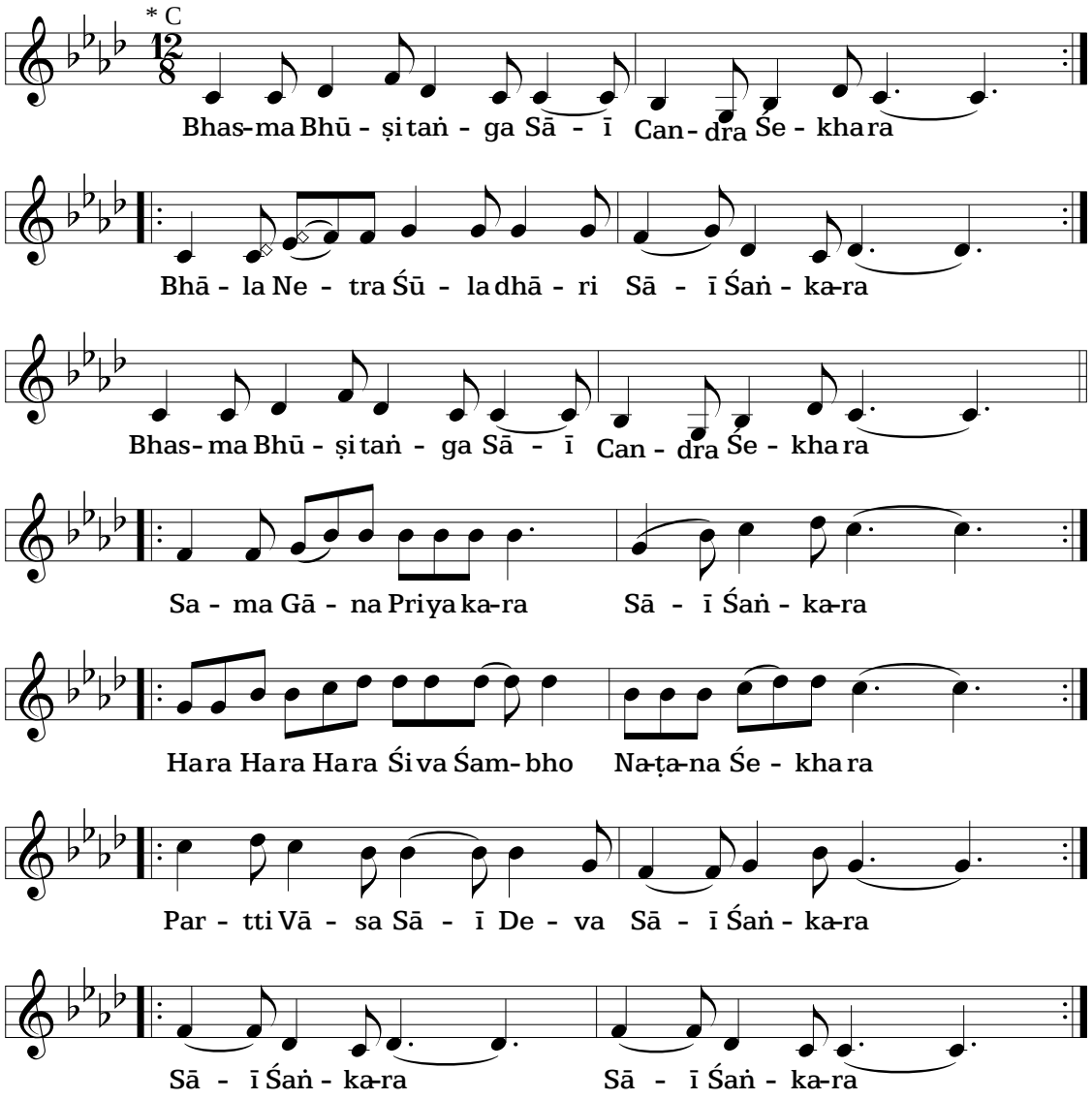
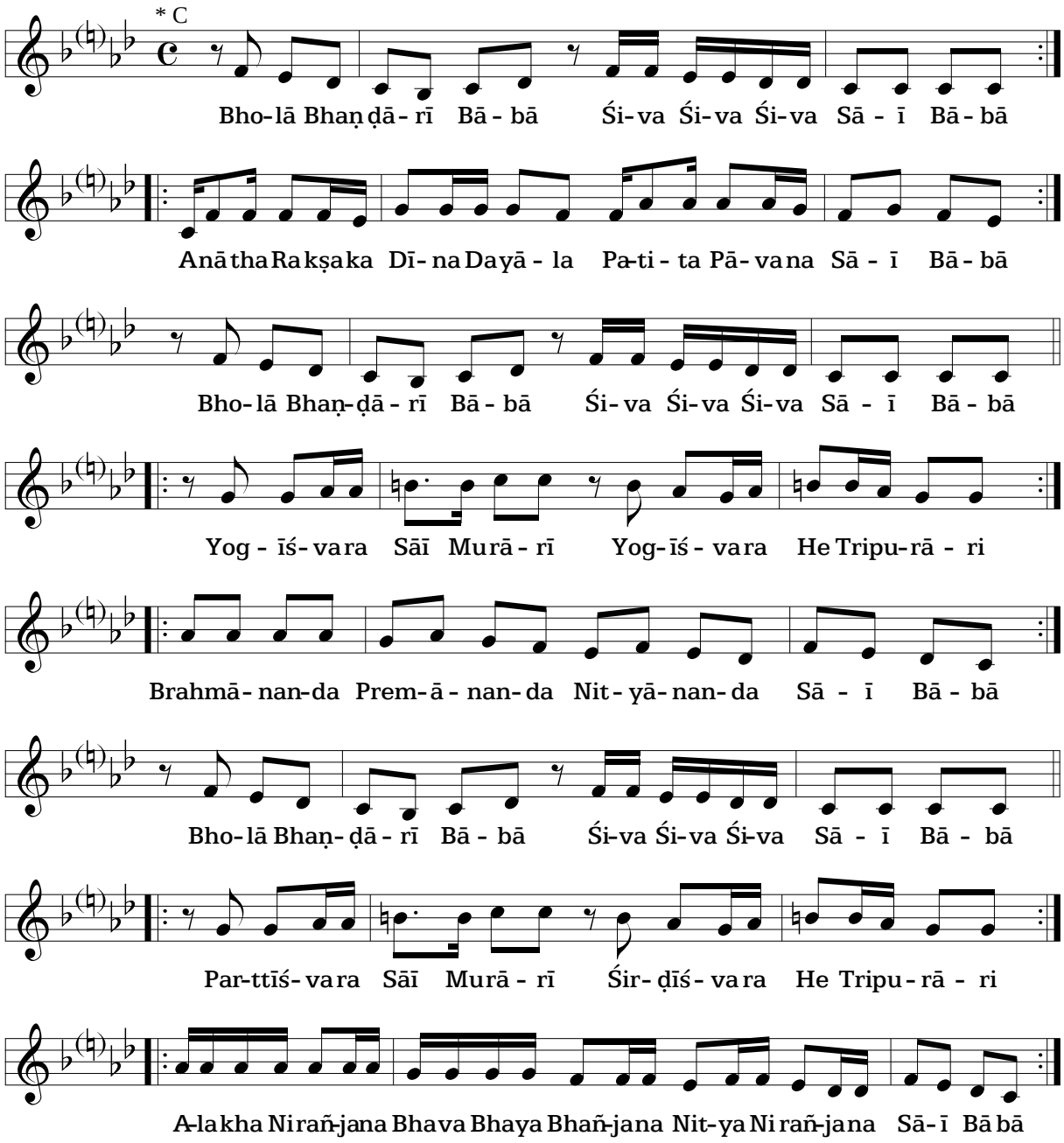
Akhaṇḍa Jyoti Jalāo

Alakh Nirañjana 2

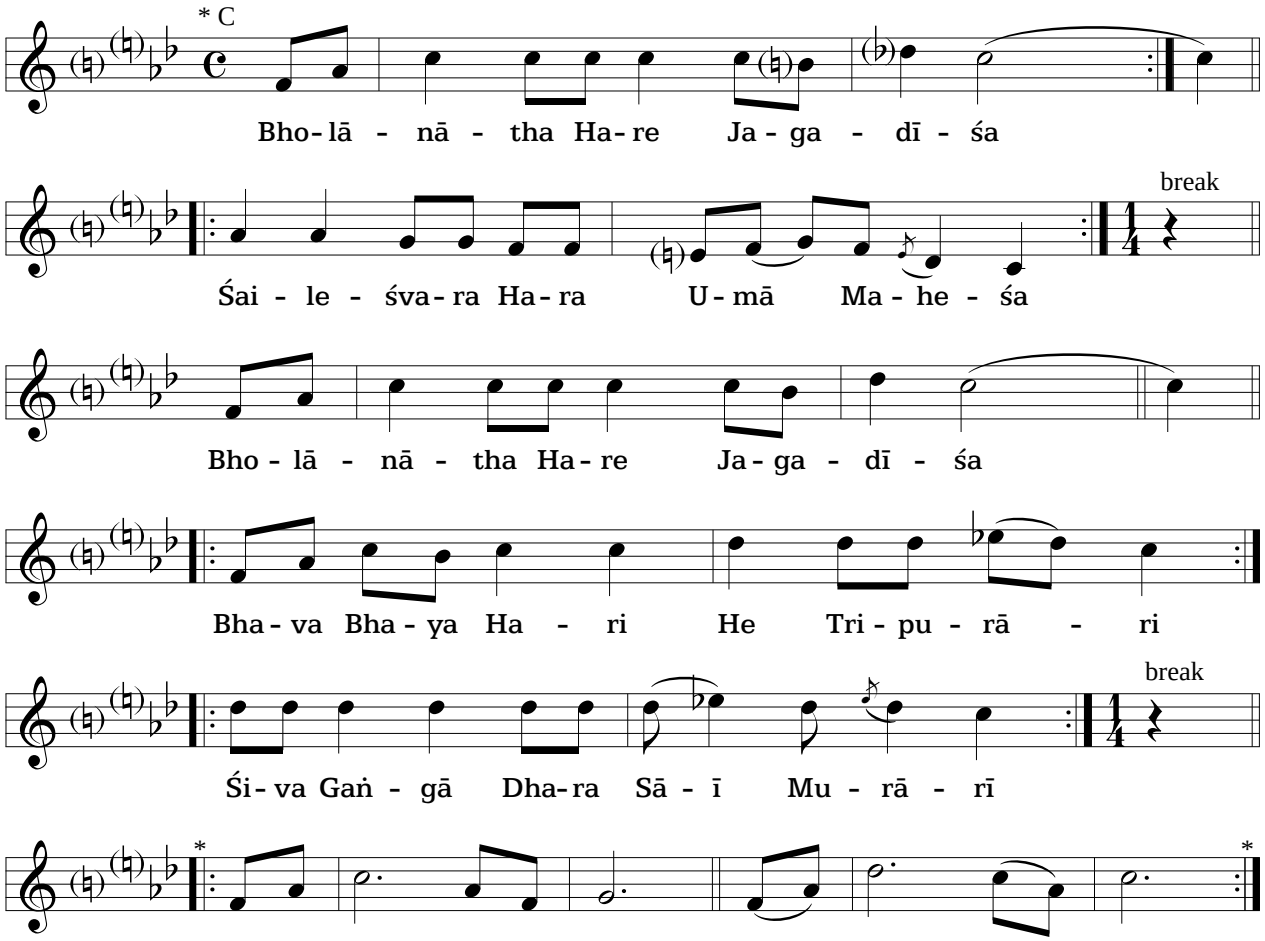
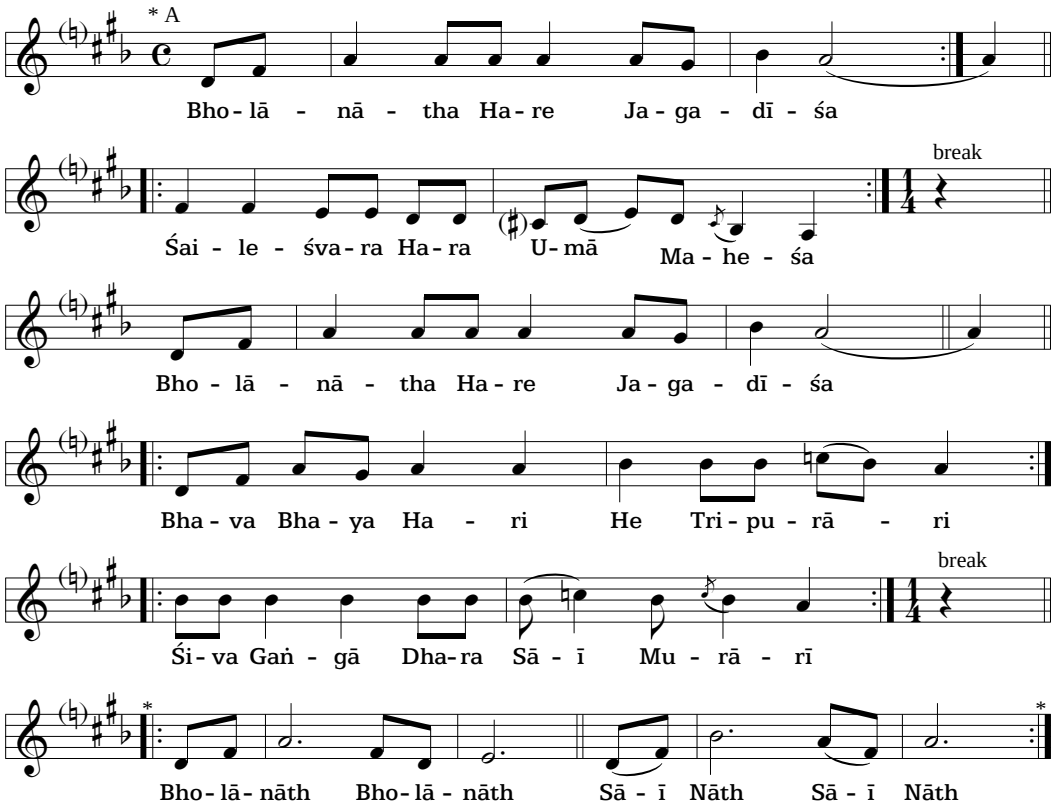
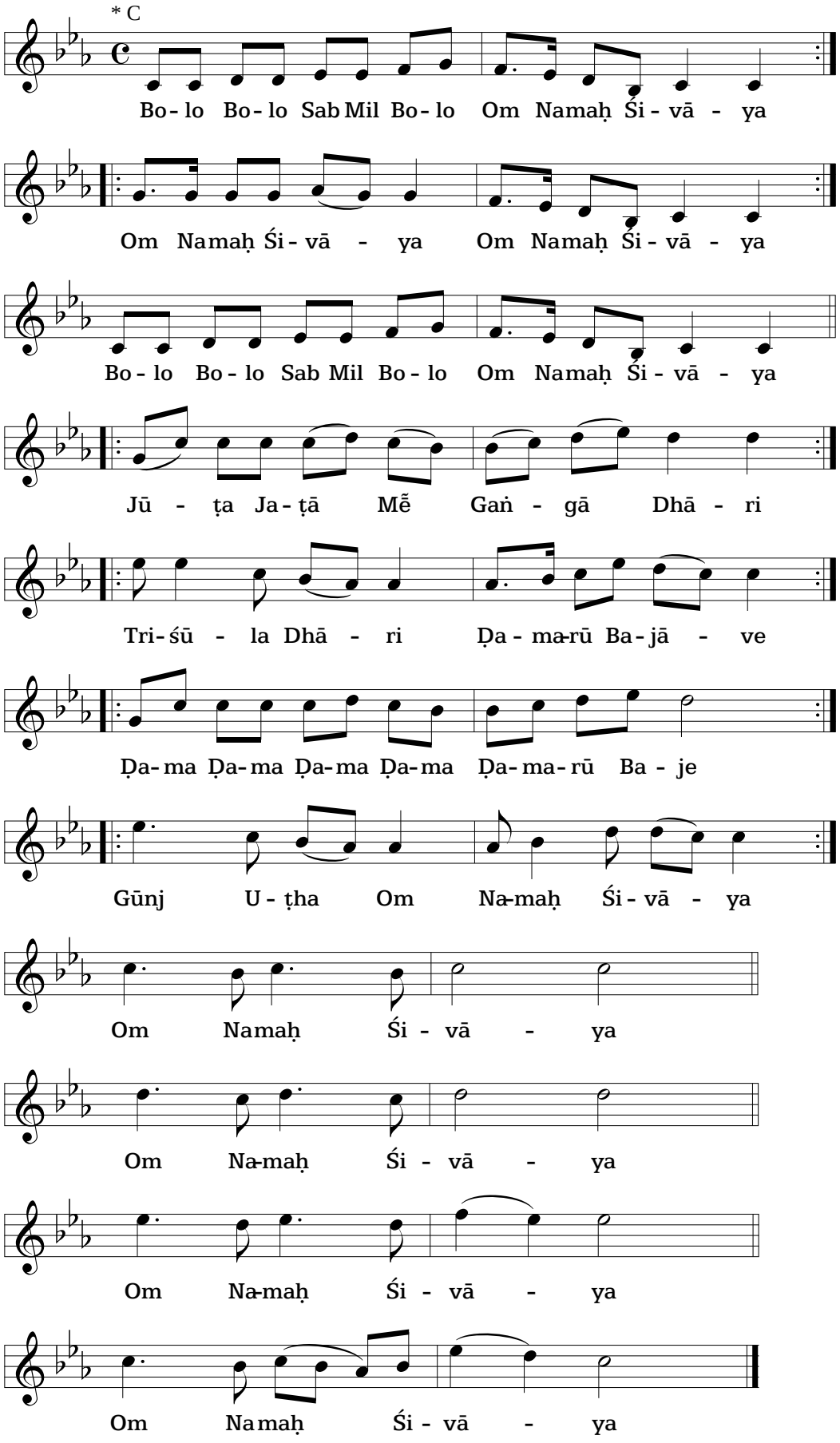
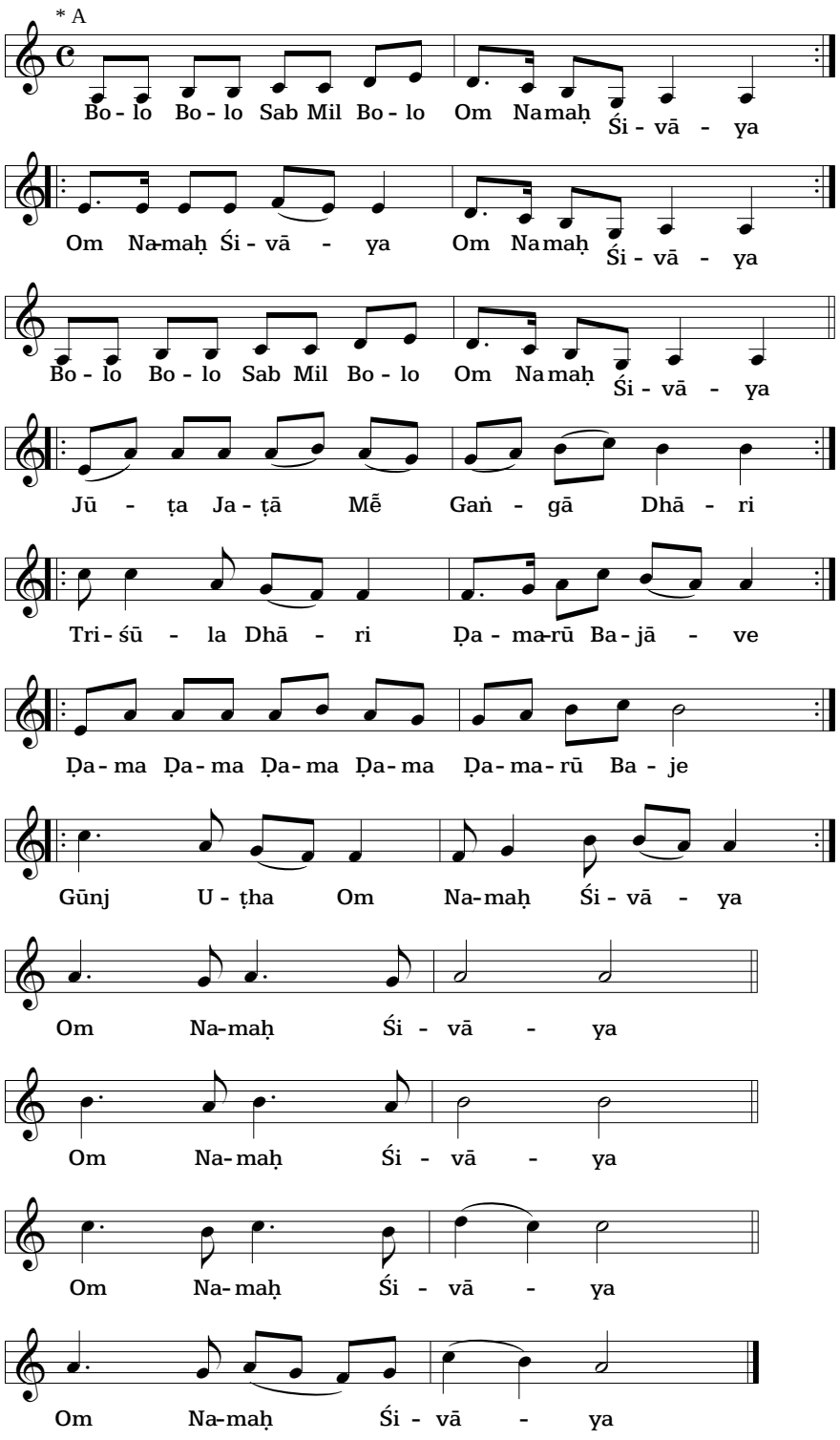


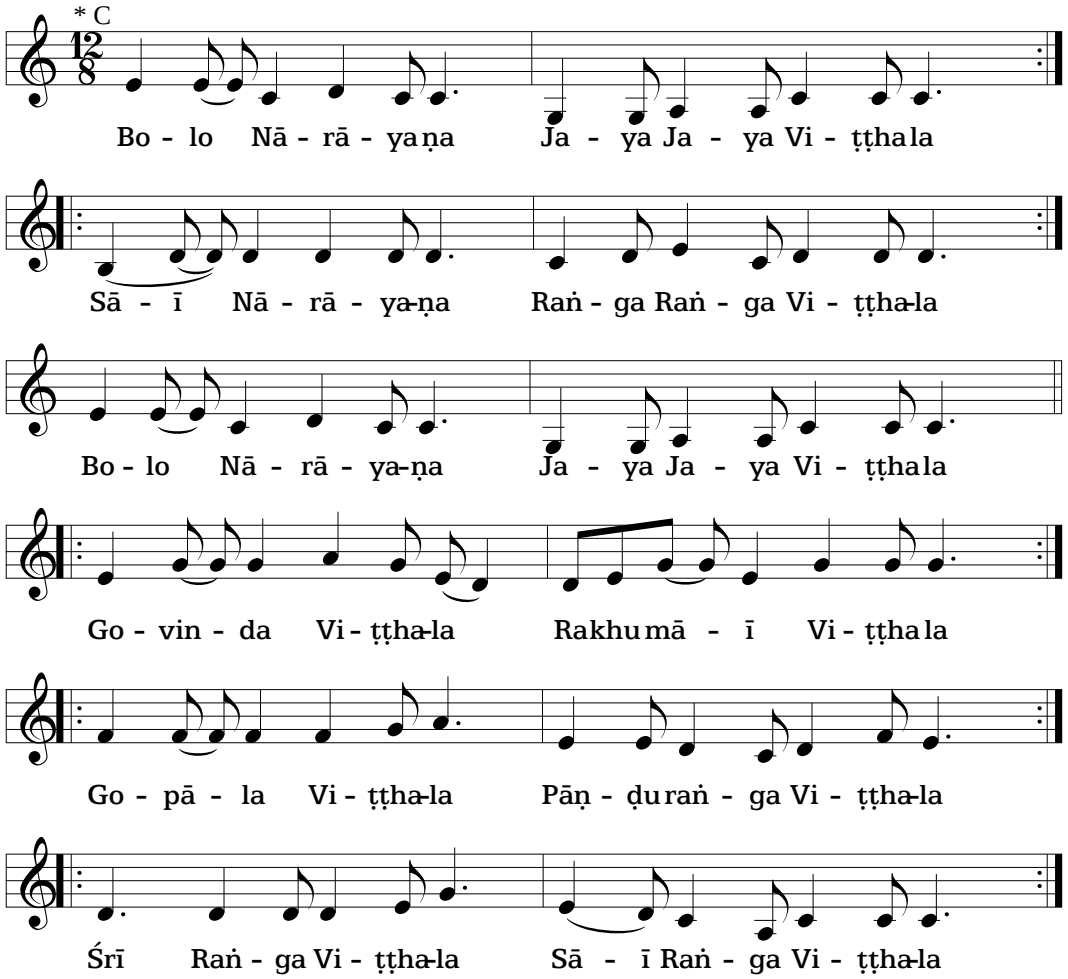
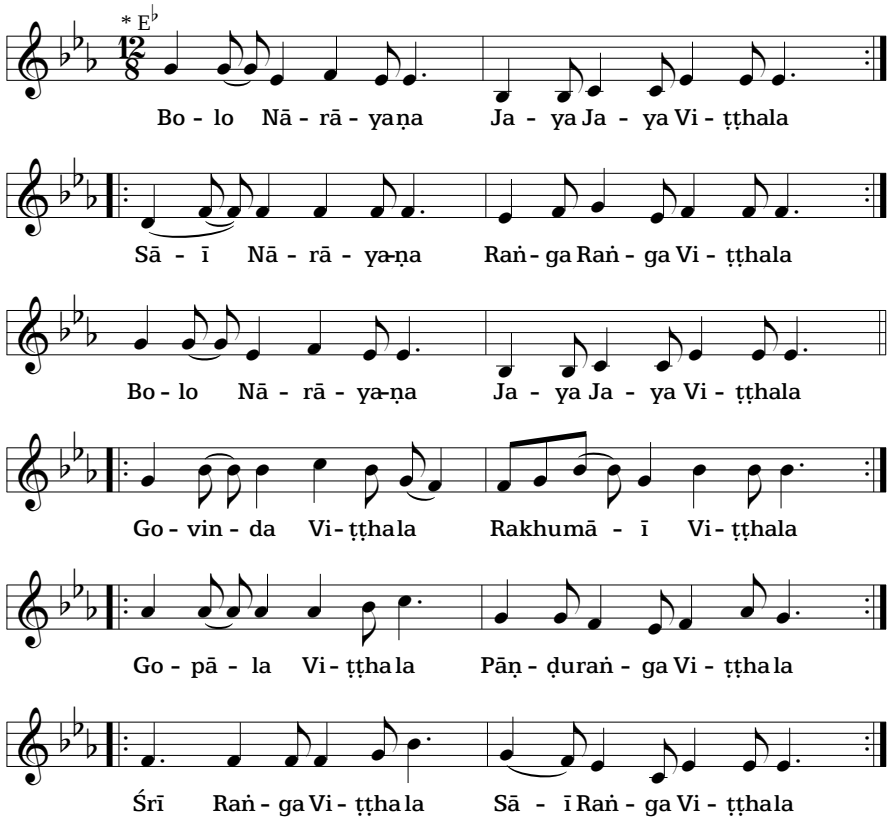
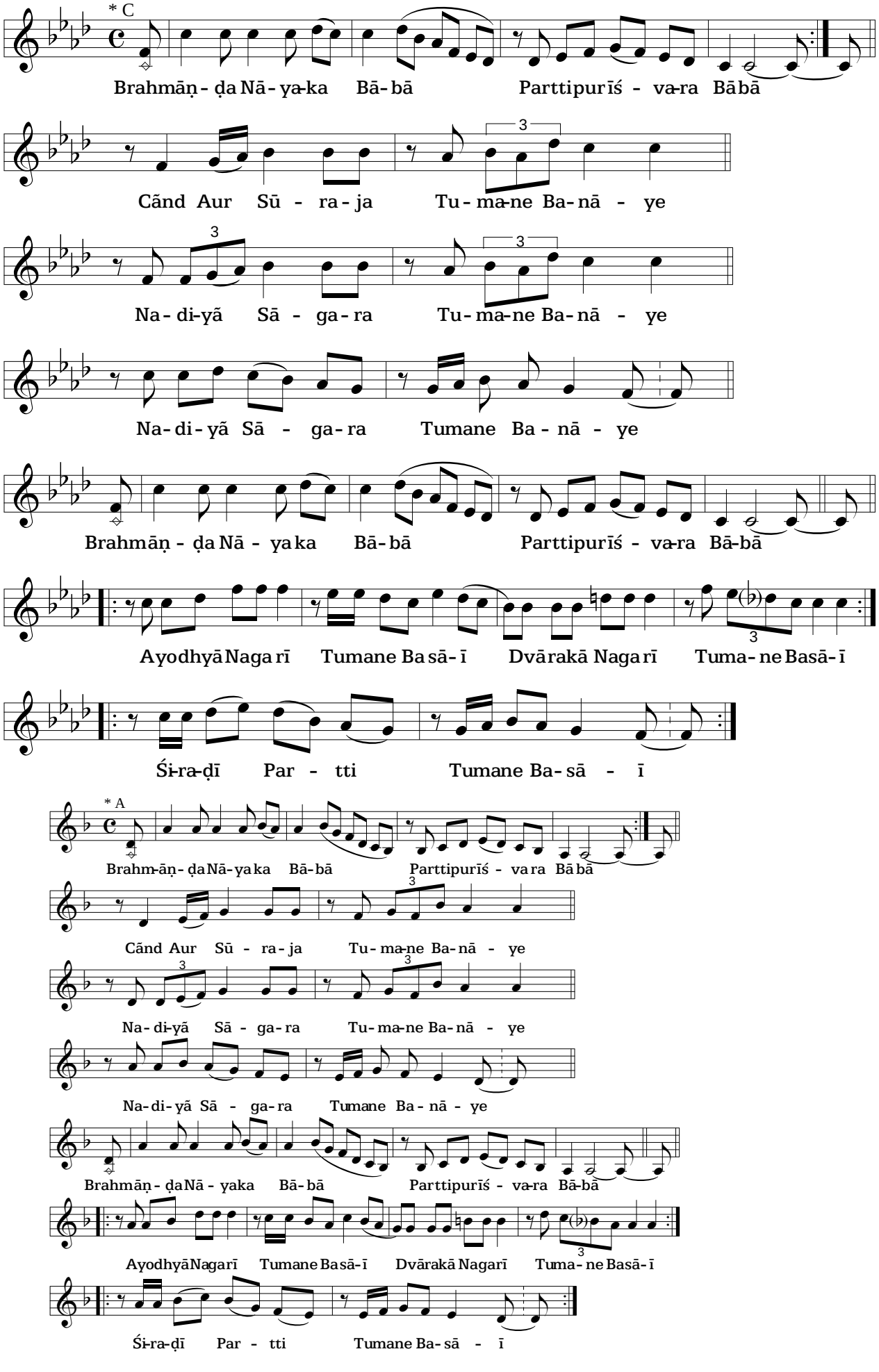
Allah Bhajo Maulā Bhajo 3

Allah Tuma Ho

Antara Jyoti Namo 5

Āo Pyāre Nayana Hamāre 6

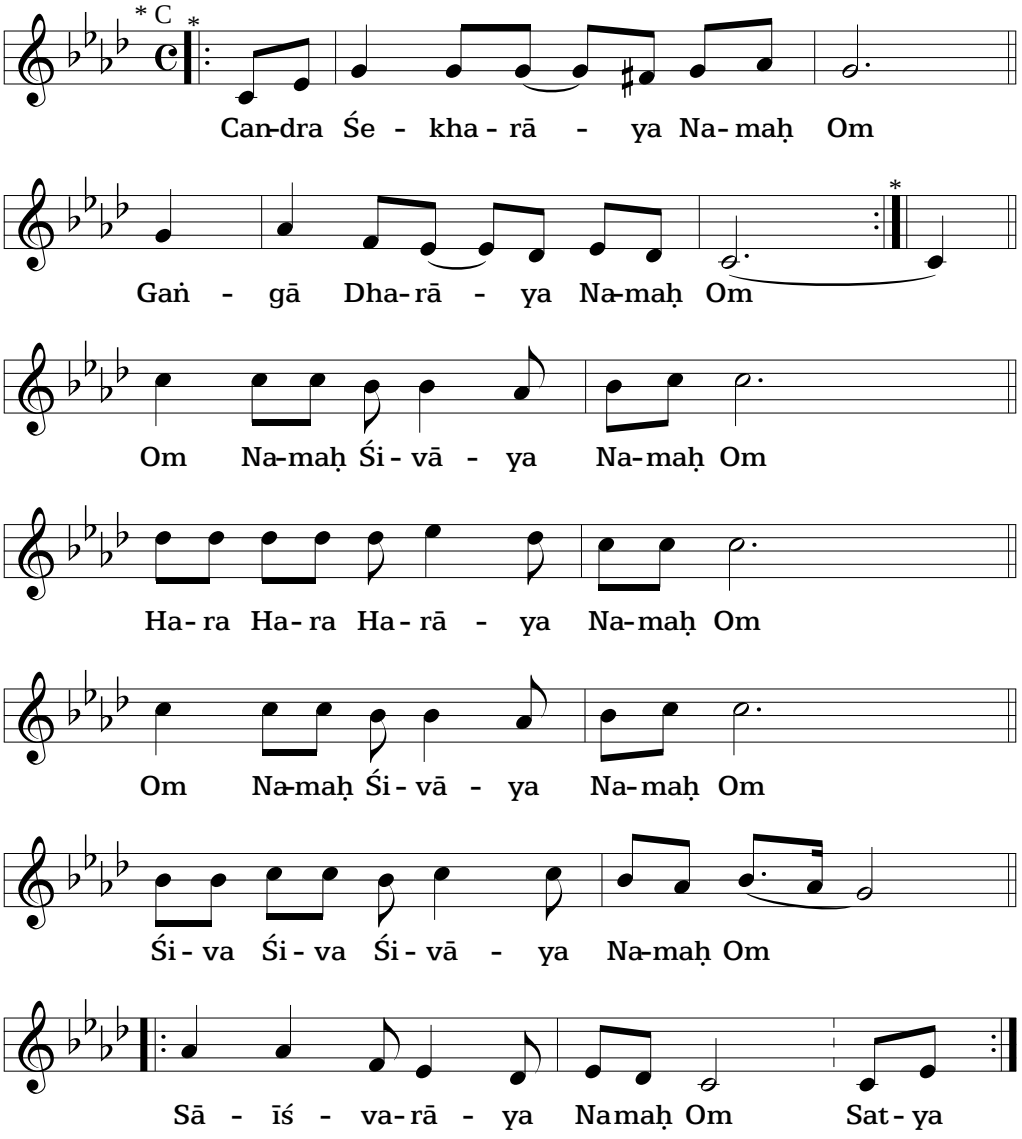
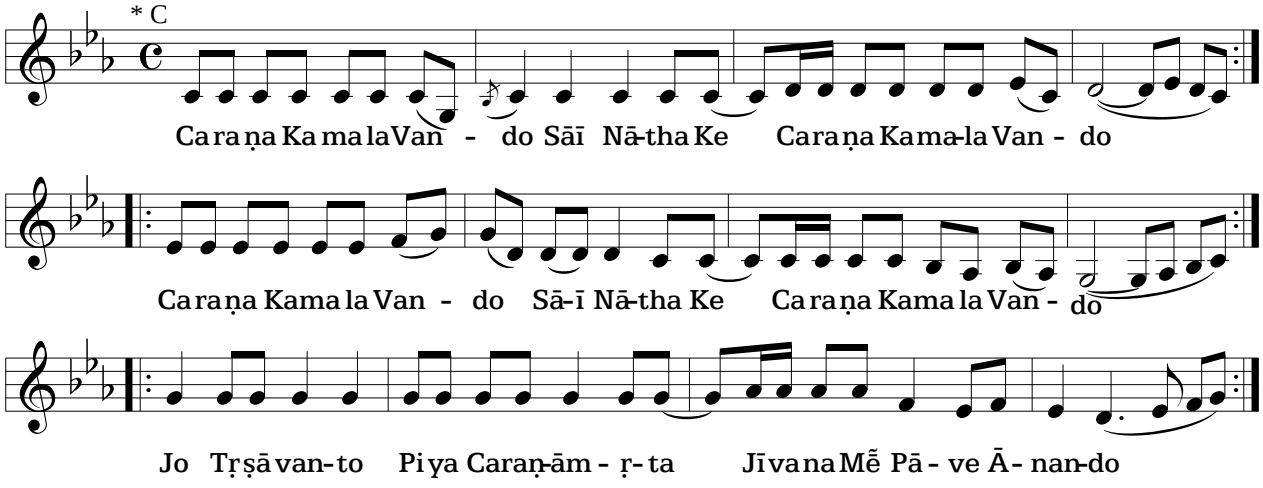
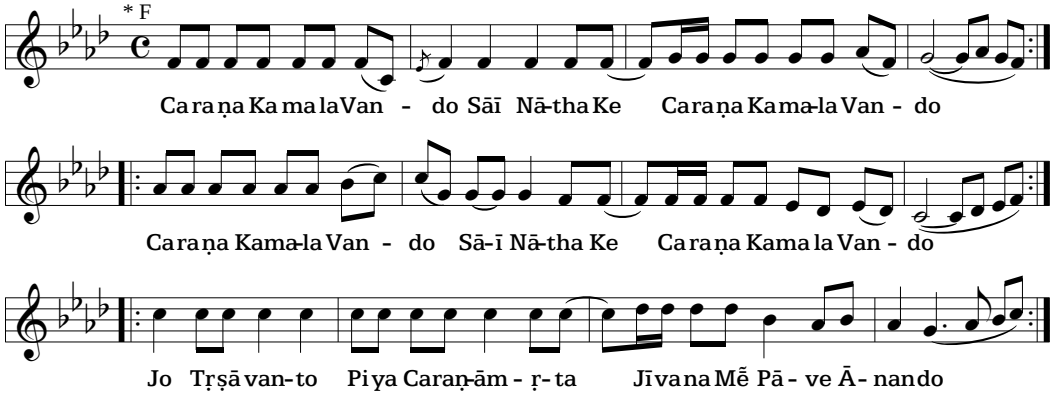


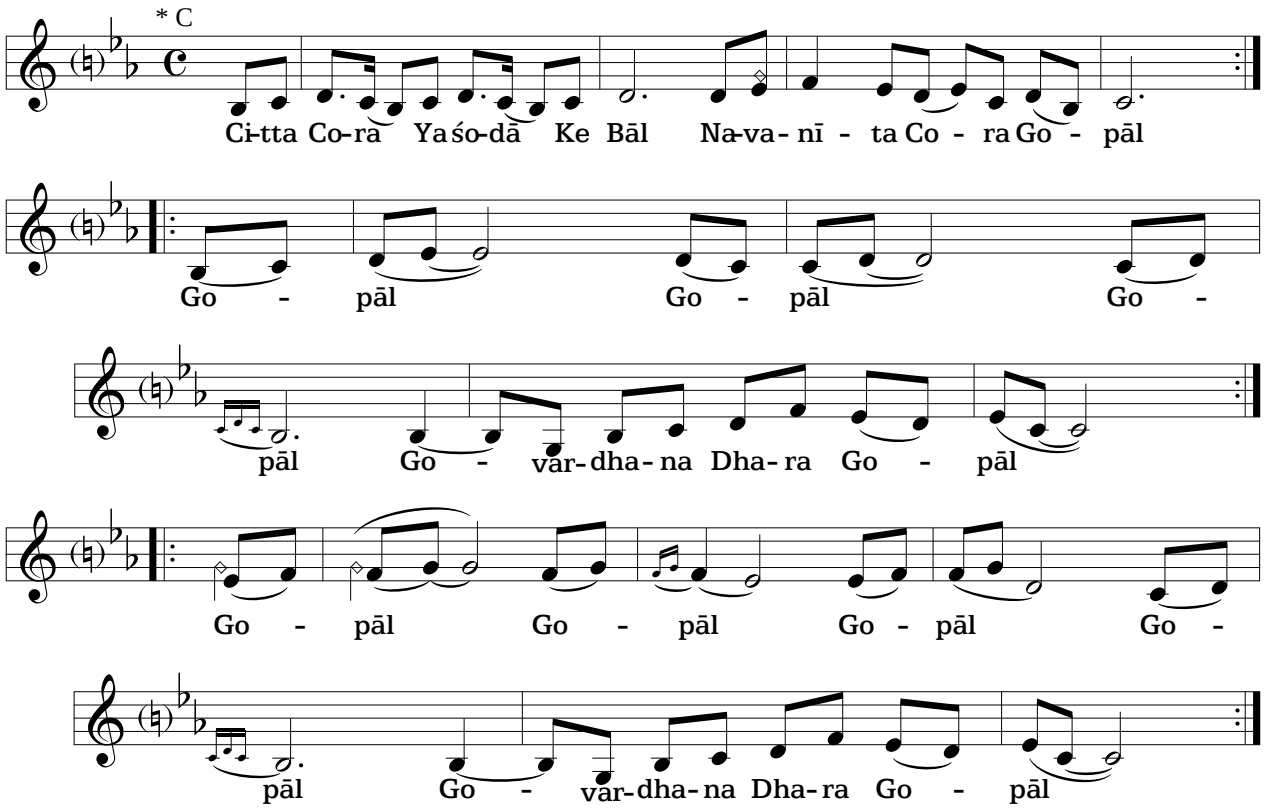
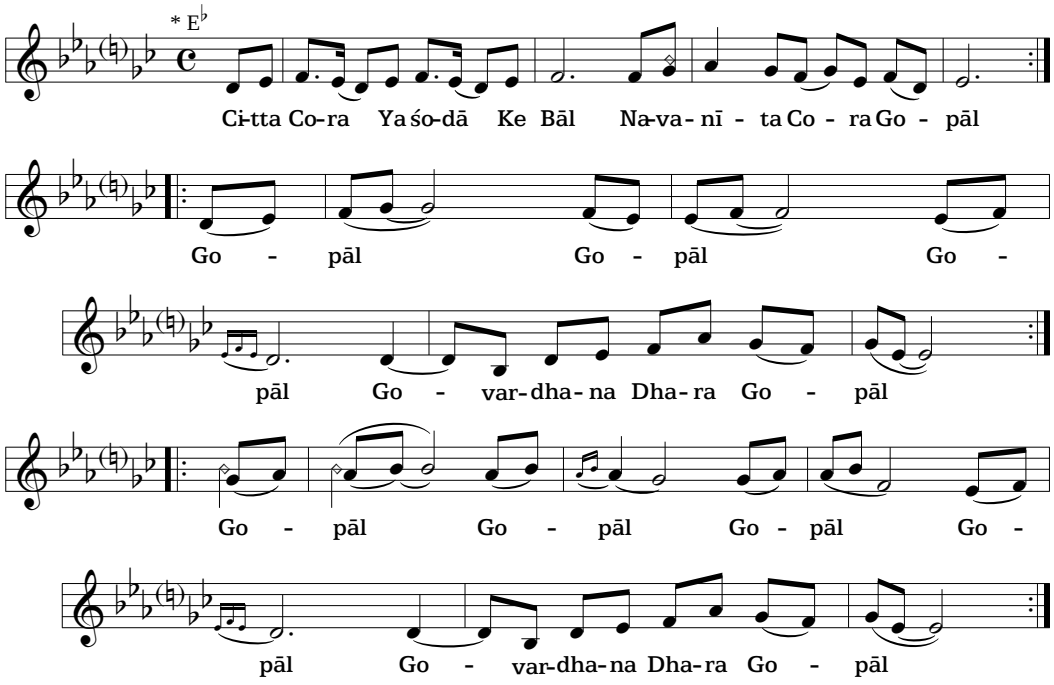
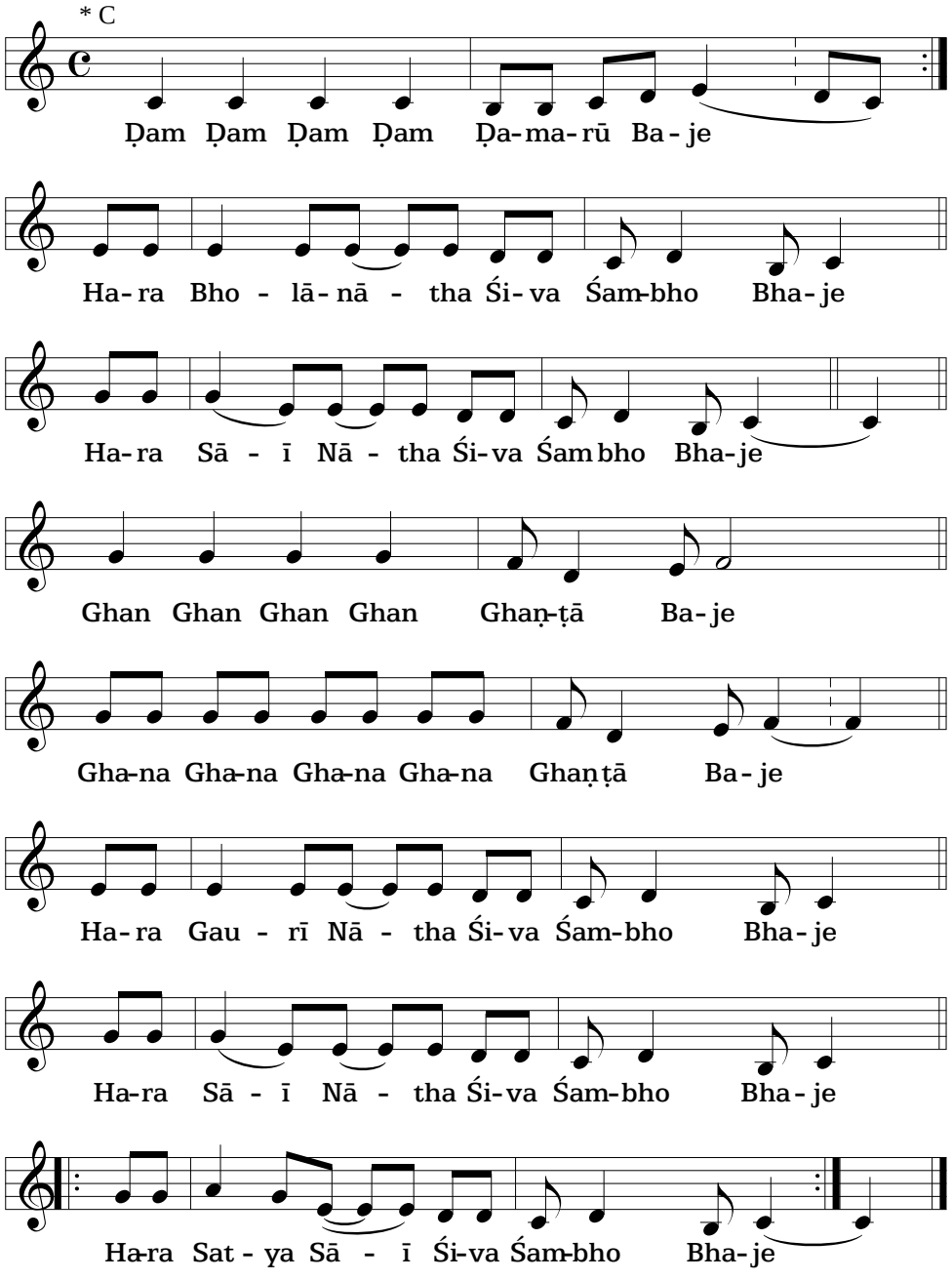
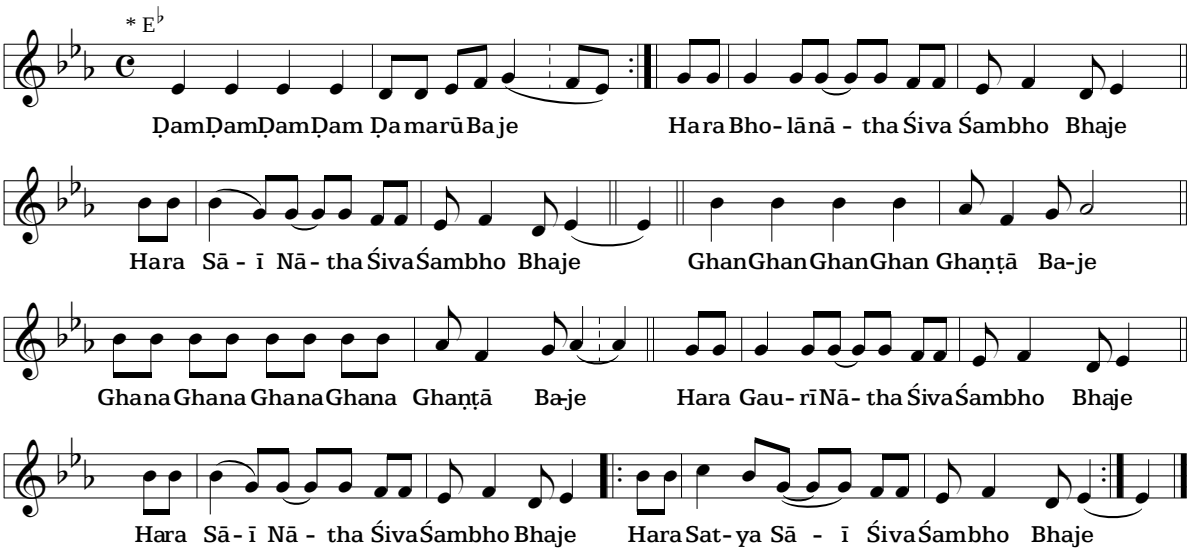
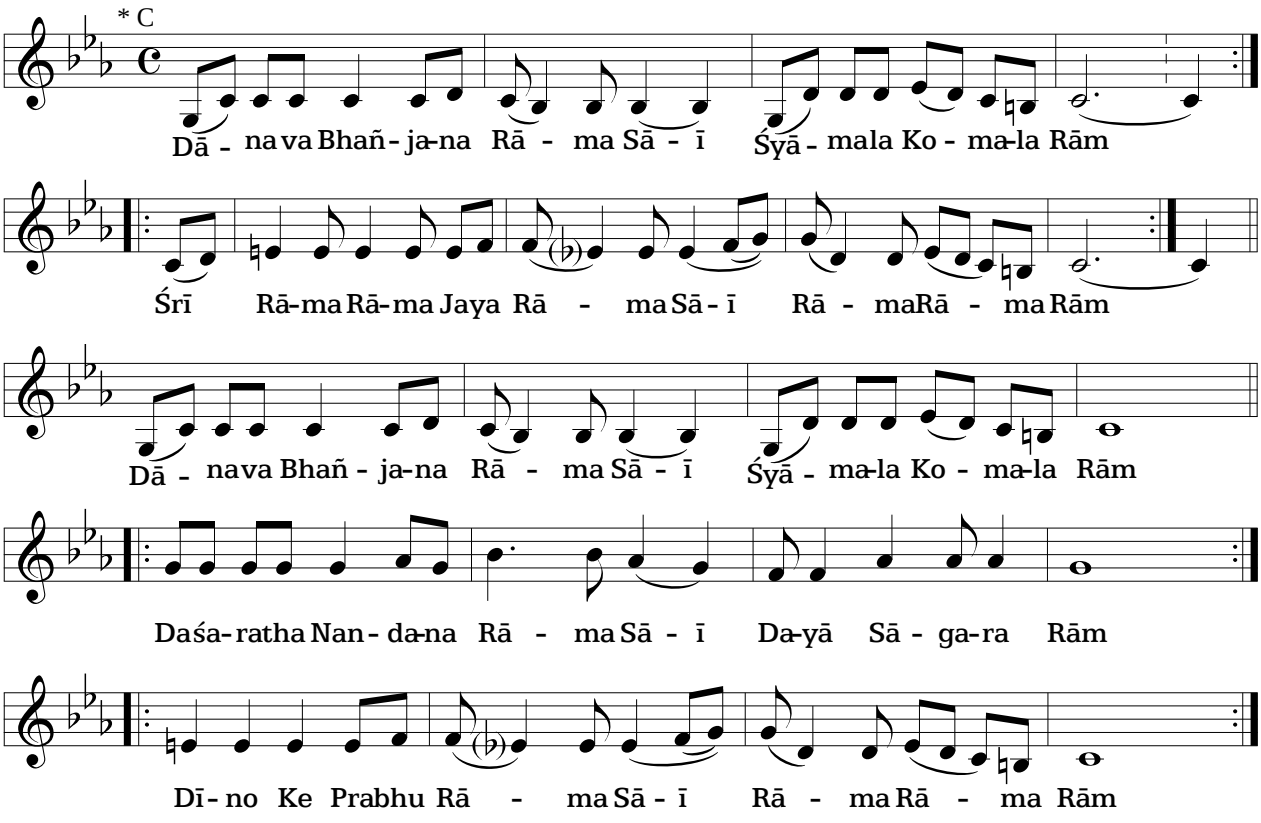
Ayodhyāvāsi Rām

Baḍā Citta Cora

* C
Be-ḍā Pā - ra Ka-ro Me-re Sā - ī
Ud-dhā - ra Ka-ro Me re Bā - bā
Be-ḍā Pā - ra Ka-ro Me-re Sā - ī
Al-lah Īś - va-ra Sā - ī Bā - bā
Śi-ra-ḍī Bā - bā Par - tti Bā - bā
Raham Na-za-ra Ka-ro Sā - ī Bā - bā
Da yā Ka-ro Sā-ī Kṛ-pā Ka-ro

* C
Bhaga-vān Bhaga-vān Pa-ti-ta Pā - va-na Rām
Sāī Pa - ti - ta Pā - va-na Rām
Da-yā Ka-ro Da - yā Ka-ro Da-yā Ka-ro Bhaga-vān
3
Sāī Pa - ti - ta Pā - va-na Rām
Dī - naDa-yā - lu Pa-ra-ma Kṛ - pā - lu
3
Sāī Ra - kṣa Ka - ro Bha - ga - vān
Sāī Kṛ - pā Ka - ro Bha - ga - vān

* C
Bha - jo Re Bhā - ī Sā - ī Rām
Pu-ṭṭa-par - tti Pu-rī - śa Sā - ī Rām
Bha - jo Re Bhā - ī Sā - ī Rām
Dvā - ra-kā Mā - yi Sā - ī Rām
Sa - dā Su-kha Dā - yi Sā - ī Rām
He Par - tti Pu-rī - śa Sā - ī Rām
He Śi-ra-ḍī Pu-rī - śa Sā - ī Rām

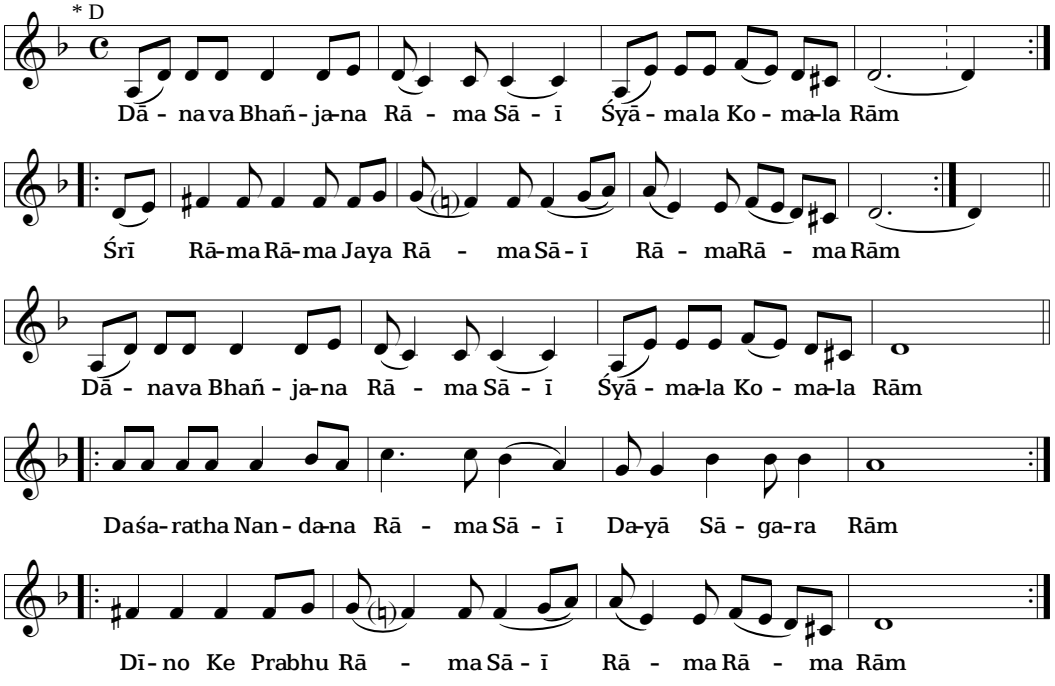
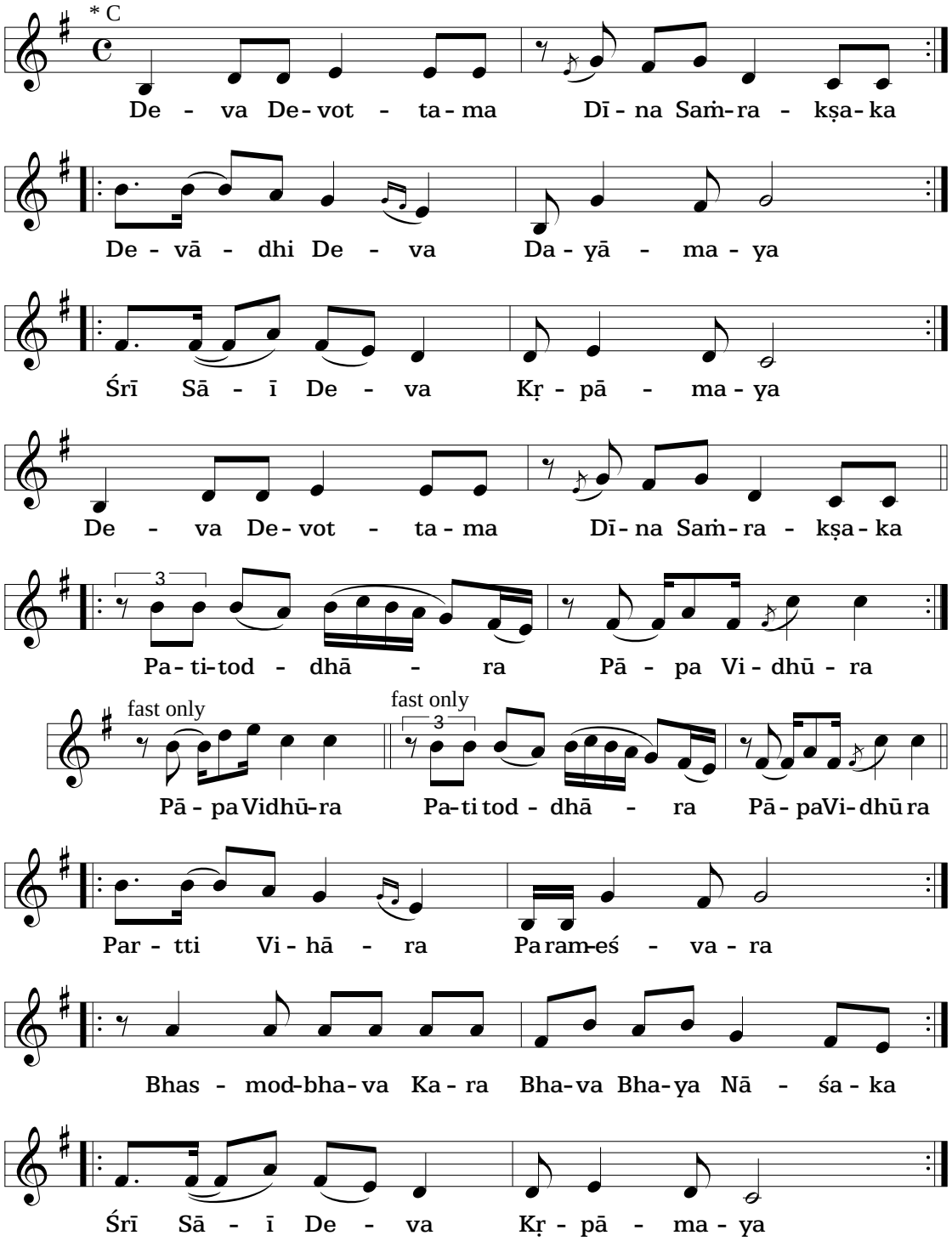
Bhasma Bhūṣitaṅga Sāī

* C
Bho-lā Bhaṇ ḍā - rī Bā - bā Śi-va Śi-va Śi-va Sā - ī Bā - bā
Anātha Rakṣaka Dī - na Dayā - la Pa-ti - ta Pā - vana Sā - ī Bā - bā
Bho-lā Bhaṇ-ḍā - rī Bā - bā Śi-va Śi-va Śi-va Sā - ī Bā - bā
Yog - īś - vara Sāī Murā - rī Yog-īś - vara He Tripu-rā - ri
Brahmā - nan-da Prem-ā - nan-da Nit - yā - nan-da Sā - ī Bā - bā
Bho-lā Bhaṇ-ḍā - rī Bā - bā Śi-va Śi-va Śi-va Sā - ī Bā - bā
Par-ttīś - vara Sāī Murā - rī Śir - ḍīś - vara He Tripu - rā - ri
A-lakha Nirañ-jana Bhava Bhaya Bhañ-jana Nit-ya Nirañ-jana Sā-ī Bā bā

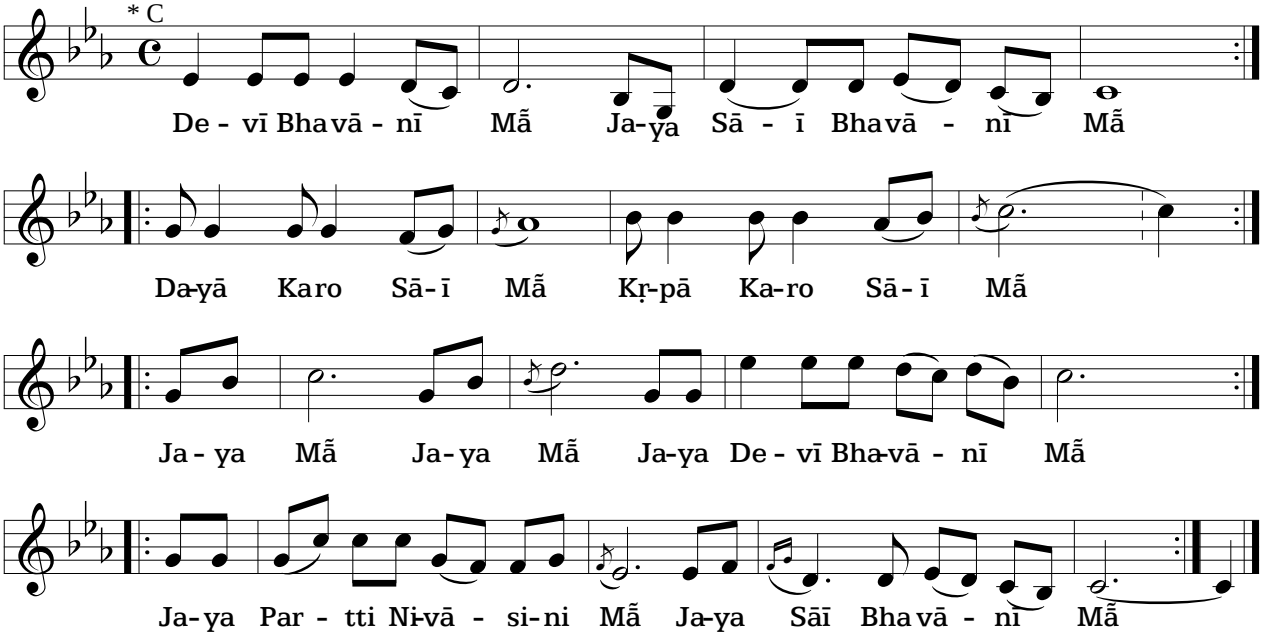
Bholānātha Hare Jagadīśa

Bolo Bolo Sab Mil Bolo

➔ *A

* A
Bo - lo Bo - lo Sab Mil Bo - lo Om Na maḥ Śi - vā - ya
Om Na-maḥ Śi - vā - ya Om Na maḥ Śi - vā - ya
Bo - lo Bo - lo Sab Mil Bo - lo Om Na maḥ Śi - vā - ya
Jū - ṭa Ja - ṭā Mẽ Gaṅ - gā Dhā - ri
Tri - śū - la Dhā - ri Ḍa - ma-rū Ba - jā - ve
Ḍa - ma Ḍa - ma Ḍa - ma Ḍa - ma Ḍa - ma - rū Ba - je
Gūnj U - ṭha Om Na-maḥ Śi - vā - ya
Om Na-maḥ Śi - vā - ya
Om Na-maḥ Śi - vā - ya
Om Na-maḥ Śi - vā - ya
Om Na-maḥ Śi - vā - ya

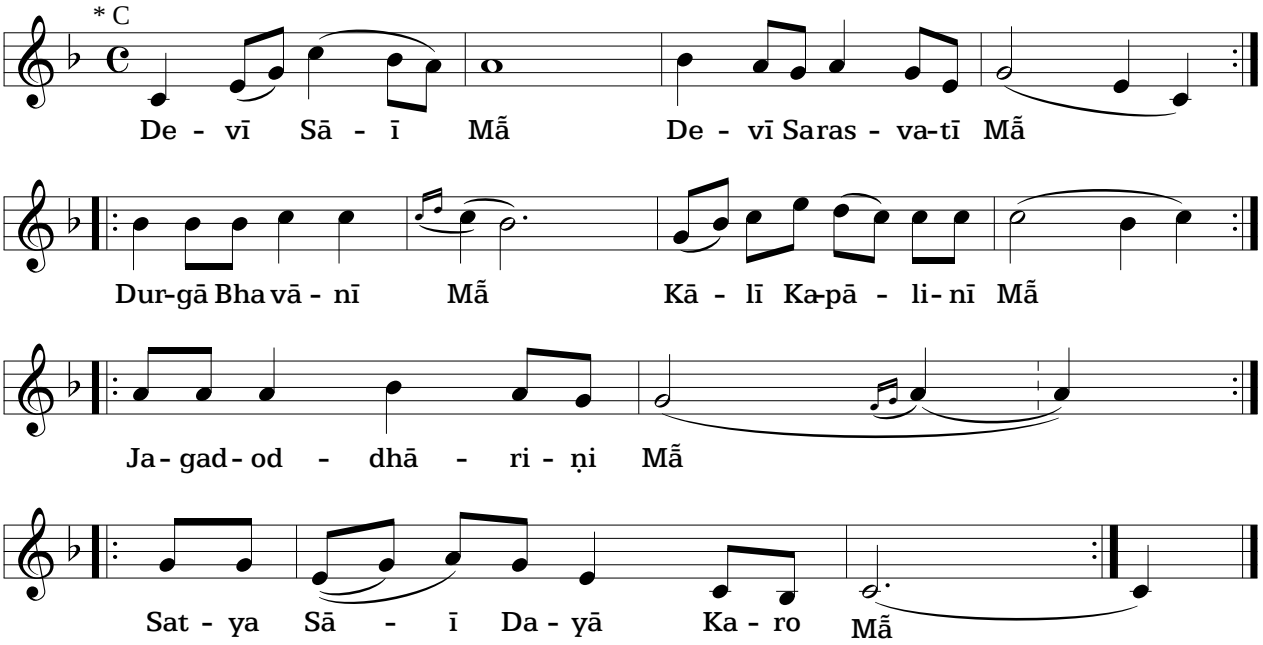
Bolo Nārāyaṇa

* C
Brahmāṇ - ḍa Nā - ya-ka Bā - bā Parttipurīś - va-ra Bābā
Cānd Aur Sū - ra - ja Tu - ma-ne Ba - nā - ye
Na - di - yā Sā - ga - ra Tu - ma-ne Ba - nā - ye
Na - di - yā Sā - ga - ra Tumane Ba - nā - ye
Brahmāṇ - ḍa Nā - ya ka Bā - bā Parttipurīś - va-ra Bā-bā
Ayodhyā Naga rī Tumane Ba sā - ī Dvārakā Naga rī Tuma - ne Basā - ī
Śi-ra-ḍī Par - tti Tumane Ba - sā - ī
* A
Brahm-āṇ - ḍa Nā - ya ka Bā - bā Parttipurīś - va ra Bā bā
Cānd Aur Sū - ra - ja Tu - ma-ne Ba - nā - ye
Na - di - yā Sā - ga - ra Tu - ma-ne Ba - nā - ye
Na - di - yā Sā - ga - ra Tumane Ba - nā - ye
Brahmāṇ - ḍa Nā - ya ka Bā - bā Parttipurīś - va-ra Bā-bā
Ayodhyā Nagarī Tumane Basā - ī Dvārakā Nagarī Tuma - ne Basā - ī
Śi-ra-ḍī Par - tti Tumane Ba - sā - ī

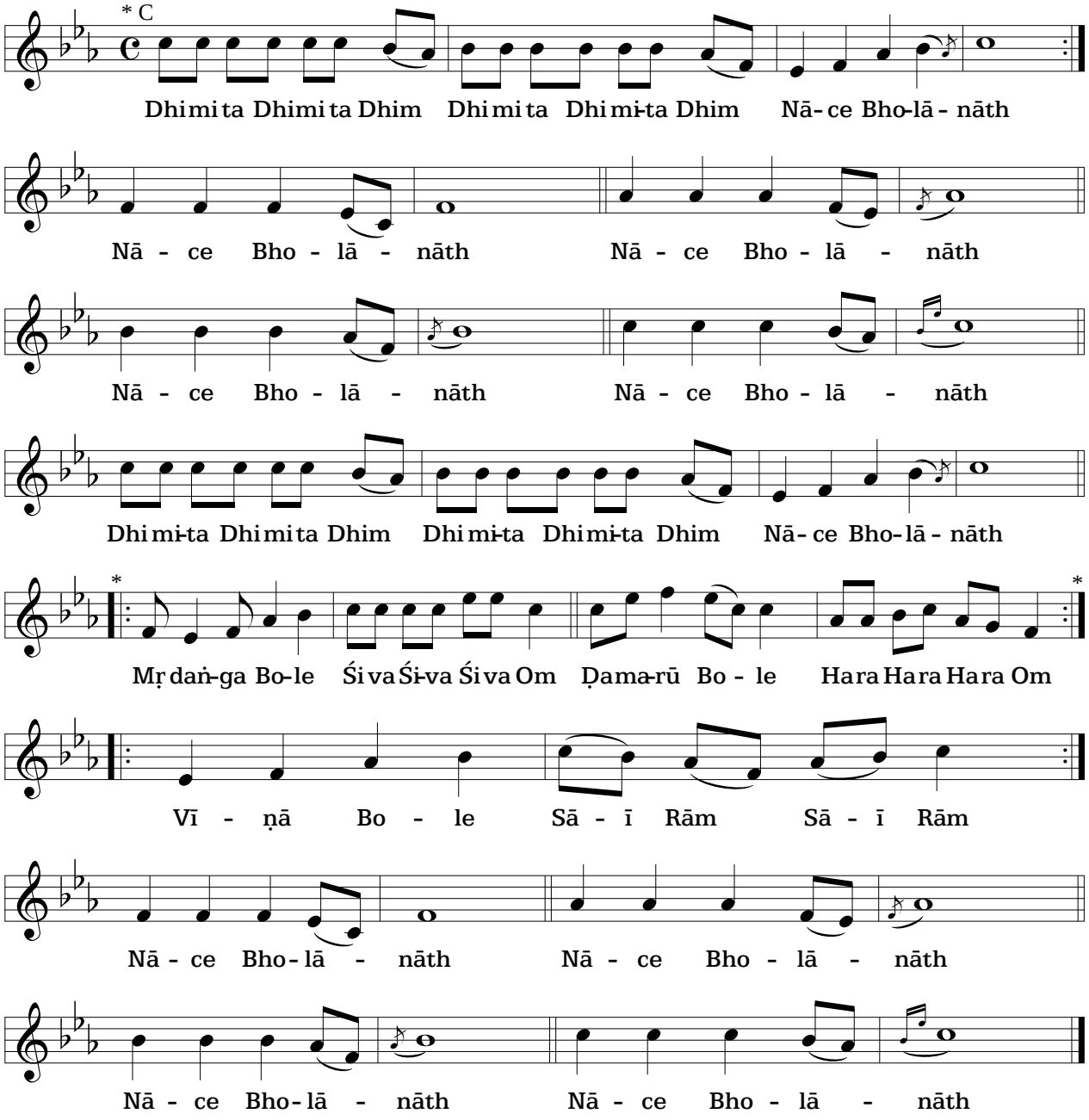
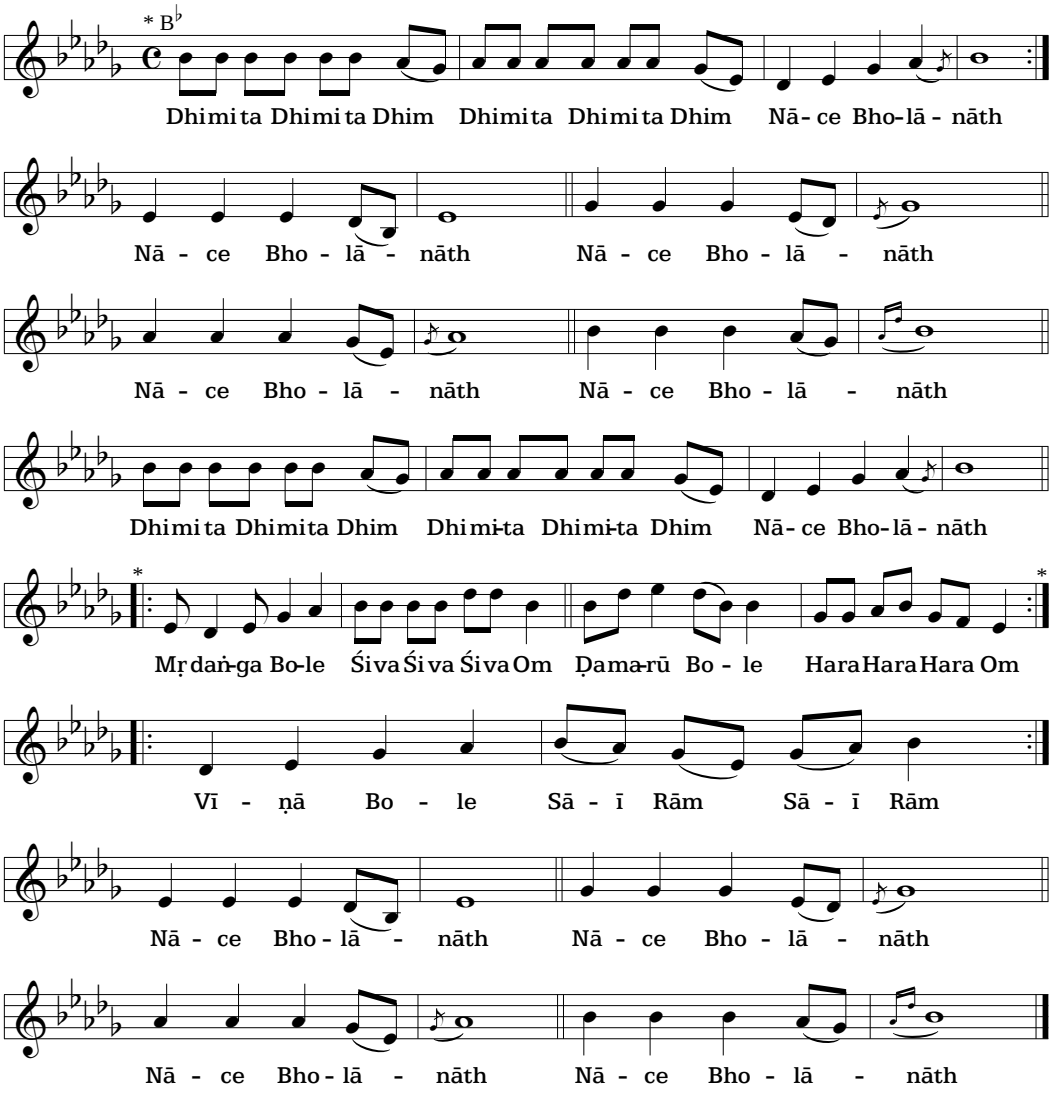
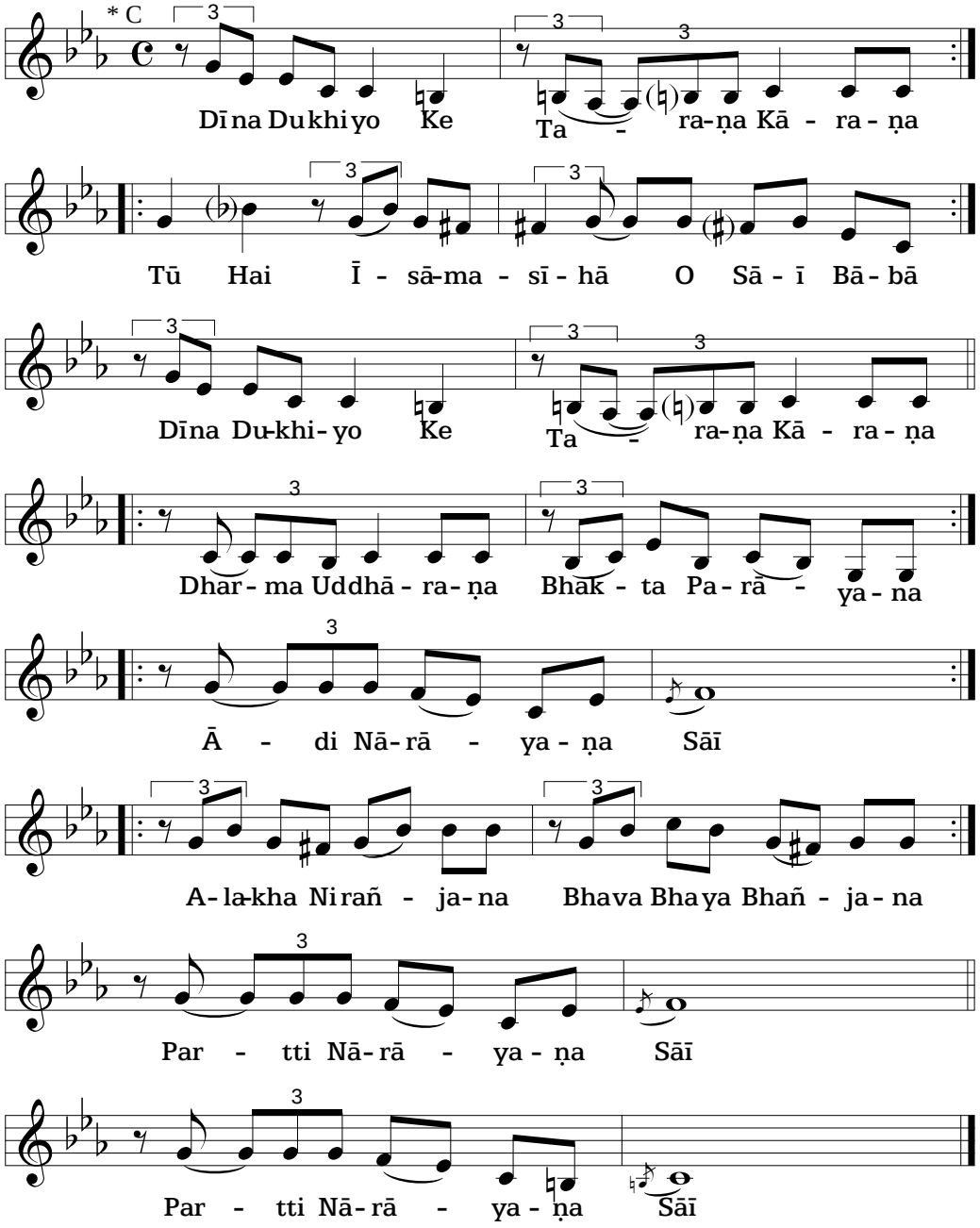
Candra Śekharāya Namaḥ Om

Caraṇa Kamala Vando Sāī Nātha Ke 19



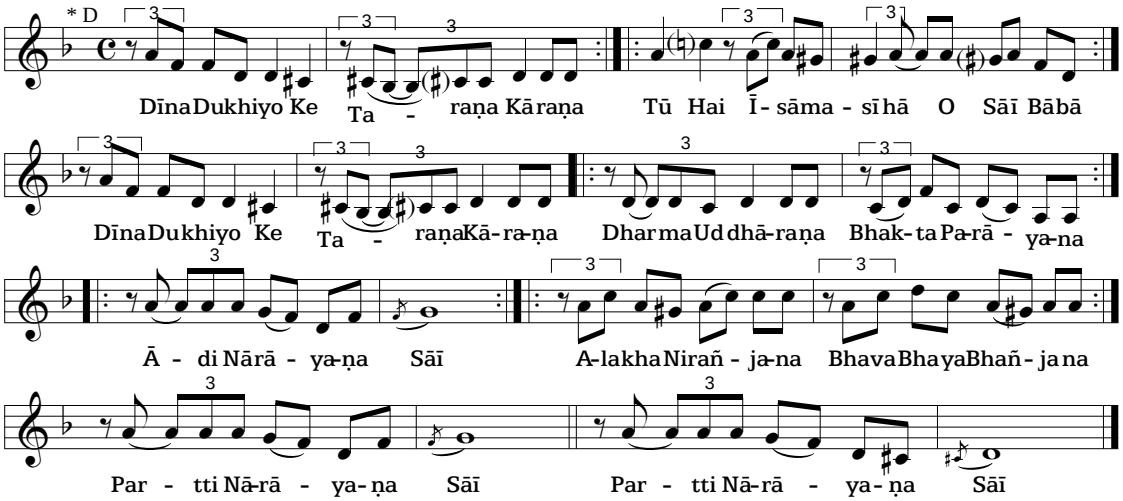
Citta Cora Yaśodā Ke Bāl

Ḍam Ḍam Ḍam Ḍam Ḍamarū Baje



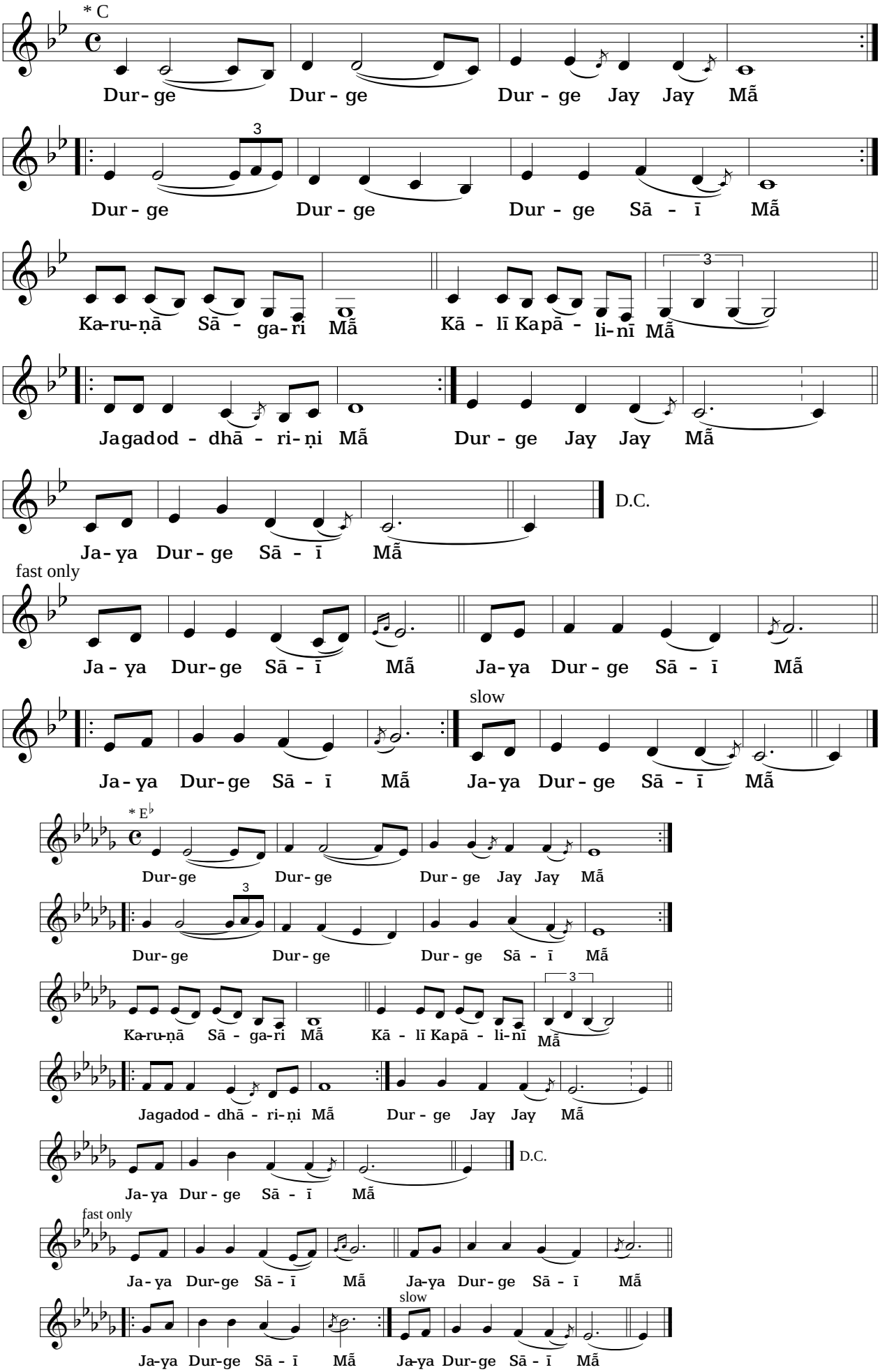
* C
Dā - na va Bhañ - ja-na Rā - ma Sā - ī Śyā - ma la Ko - ma-la Rām
Śrī Rā-ma Rā-ma Jaya Rā - ma Sā - ī Rā - ma Rā - ma Rām
Dā - na va Bhañ - ja-na Rā - ma Sā - ī Śyā - ma-la Ko - ma-la Rām
Daśa-ratha Nan - da-na Rā - ma Sā - ī Da-yā Sā - ga-ra Rām
Dī - no Ke Prabhu Rā - ma Sā - ī Rā - ma Rā - ma Rām

* D
Dā - na va Bhañ - ja-na Rā - ma Sā - ī Śyā - ma la Ko - ma-la Rām
Śrī Rā-ma Rā-ma Jaya Rā - ma Sā - ī Rā - ma Rā - ma Rām
Dā - na va Bhañ - ja-na Rā - ma Sā - ī Śyā - ma-la Ko - ma-la Rām
Daśa-ratha Nan - da-na Rā - ma Sā - ī Da-yā Sā - ga-ra Rām
Dī - no Ke Prabhu Rā - ma Sā - ī Rā - ma Rā - ma Rām

* C
De - va De - vot - ta - ma Dī - na Saṁ - ra - kṣa - ka
De - vā - dhi De - va Da - yā - ma - ya
Śrī Sā - ī De - va Kṛ - pā - ma - ya
De - va De - vot - ta - ma Dī - na Saṁ - ra - kṣa - ka
3
Pa - ti - tod - dhā - ra Pā - pa Vi - dhū - ra
fast only
Pā - pa Vidhū - ra
fast only
3
Pa - ti tod - dhā - ra Pā - pa Vi - dhū ra
Par - tti Vi - hā - ra Para - meś - va - ra
Bhas - mod - bha - va Ka - ra Bha - va Bha - ya Nā - śa - ka
Śrī Sā - ī De - va Kṛ - pā - ma - ya

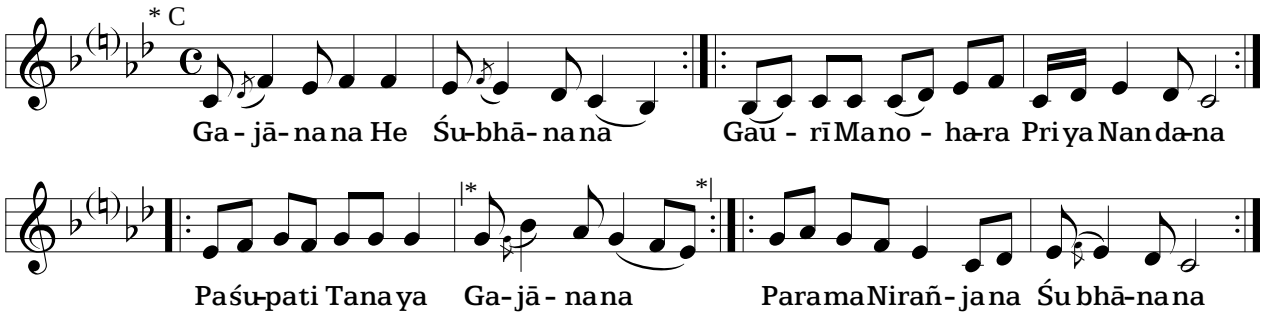
Devī Bhavānī Mã 24

Devī Sāī Mã 25

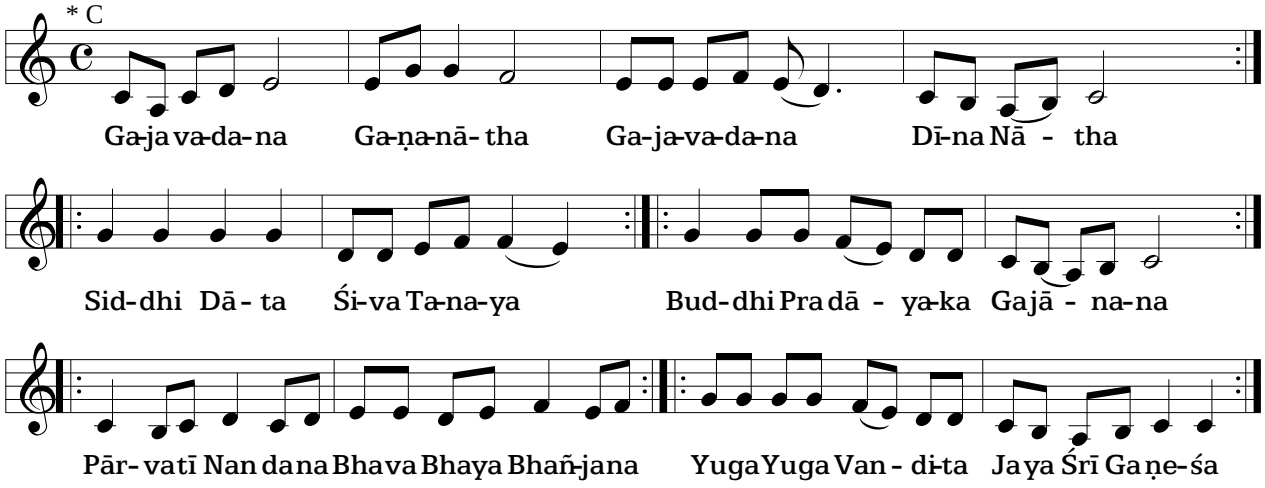
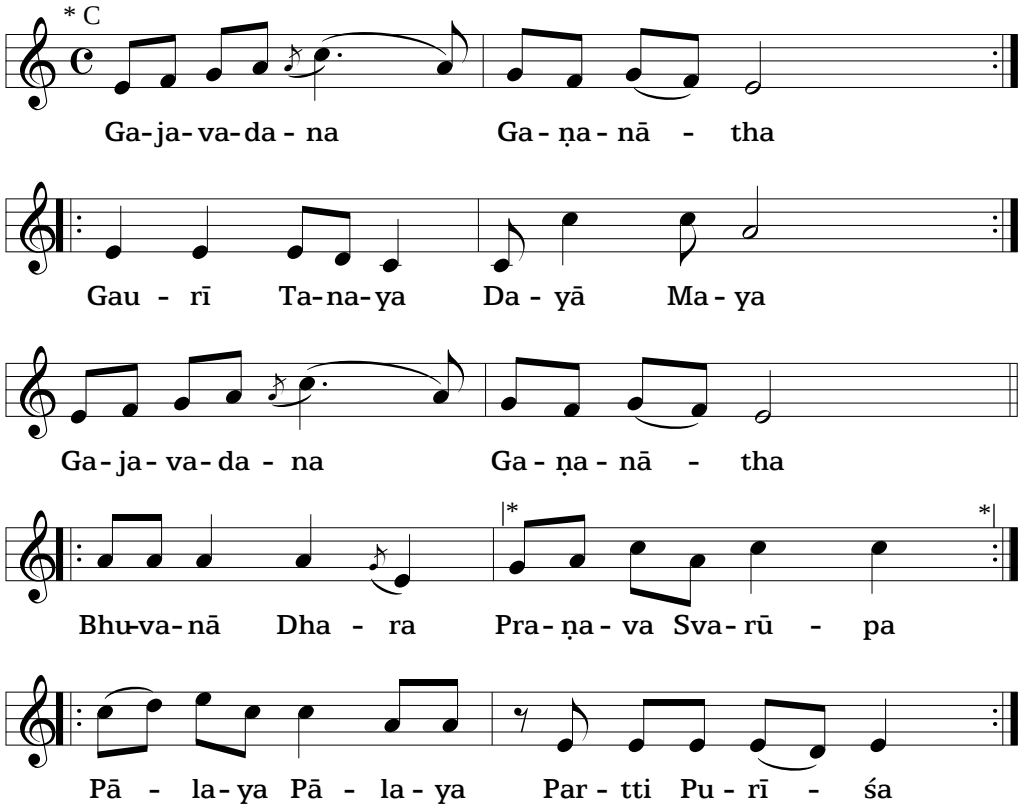
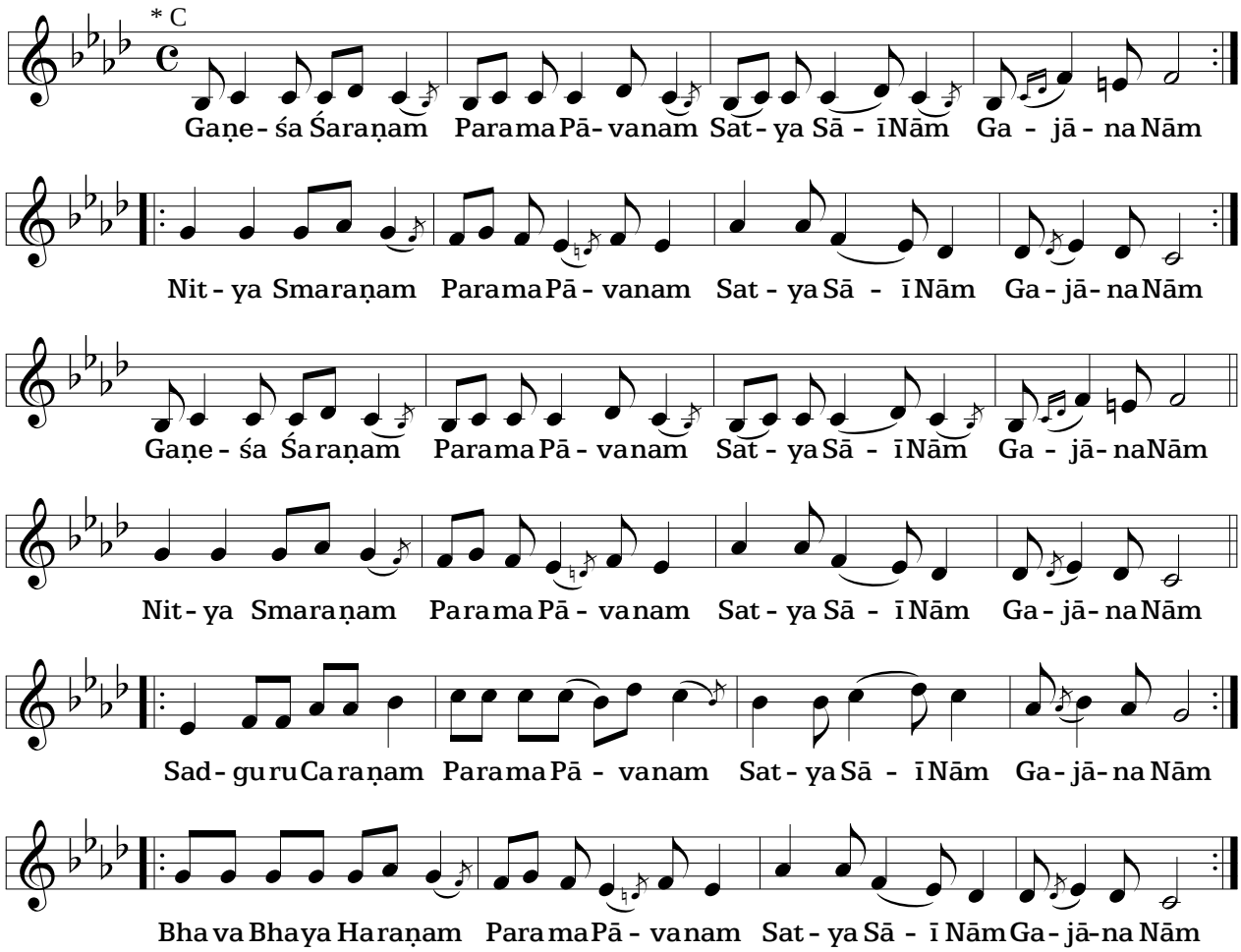
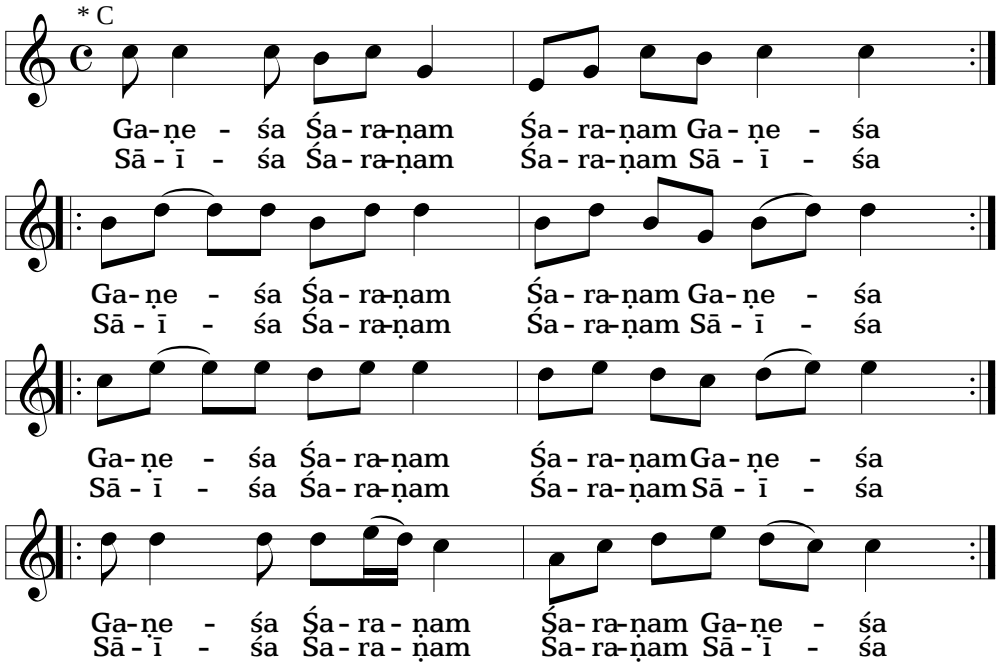


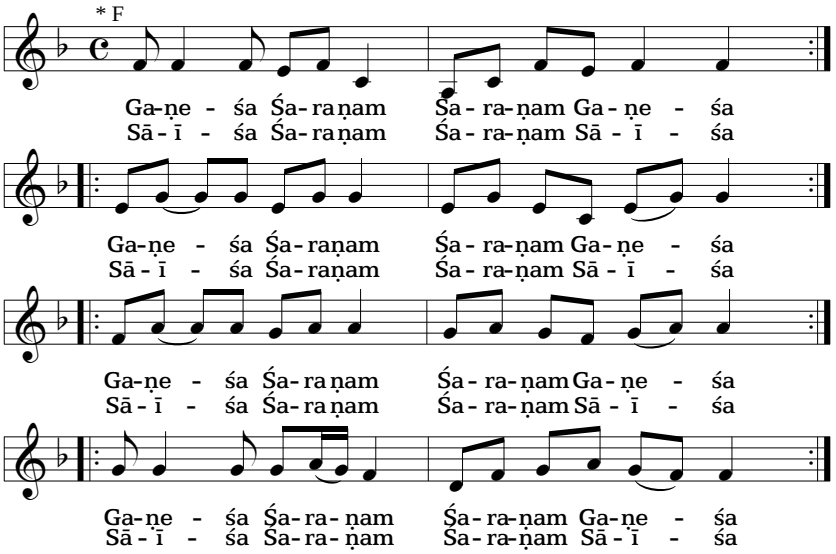
Dhimita Dhimita Dhim

* B♭
Dhimita Dhimita Dhim Dhimita Dhimita Dhim Nā-ce Bho-lā-nāth
Nā-ce Bho-lā-nāth Nā-ce Bho-lā-nāth
Nā-ce Bho-lā-nāth Nā-ce Bho-lā-nāth
Dhimita Dhimita Dhim Dhimita Dhimita Dhim Nā-ce Bho-lā-nāth
Mṛdaṅga Bo-le Śiva Śiva Śiva Om Ḍama-rū Bo-le Hara Hara Hara Om
Vī-ṇā Bo-le Sā-ī Rām Sā-ī Rām
Nā-ce Bho-lā-nāth Nā-ce Bho-lā-nāth
Nā-ce Bho-lā-nāth Nā-ce Bho-lā-nāth

* C
Dīna Dukhiyo Ke Ta - ra-ṇa Kā - ra - ṇa
Tū Hai Ī - sā-ma - sī - hā O Sā - ī Bā - bā
Dīna Du-khi-yo Ke Ta - ra-ṇa Kā - ra - ṇa
Dhar - ma Uddhā - ra-ṇa Bhāk - ta Pa-rā - ya - na
Ā - di Nā-rā - ya - ṇa Sāī
A-la-kha Nirañ - ja-na Bhava Bhaya Bhañ - ja-na
Par - tti Nā-rā - ya - ṇa Sāī
Par - tti Nā-rā - ya - ṇa Sāī


* D
DīnaDukhiyo Ke Ta - raṇa Kāraṇa Tū Hai Ī-sāma - sīhā O Sāī Bābā
DīnaDukhiyo Ke Ta - raṇaKā-ra-ṇa DharmaUddhā-raṇa Bhak-taPa-rā - ya-na
Ā - diNārā - ya-ṇa Sāī A-lakhaNirañ - ja-na BhavaBhayaBhañ-jana
Par - ttiNā-rā - ya-ṇa Sāī Par - ttiNā-rā - ya-ṇa Sāī

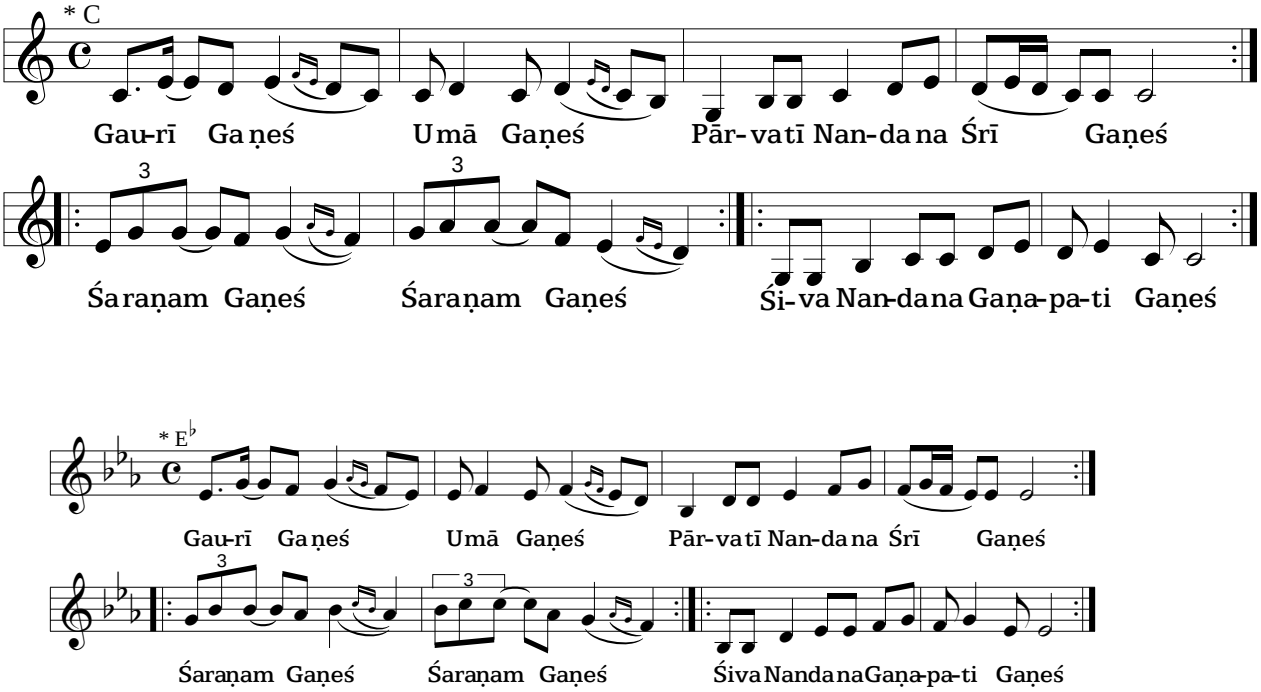
Durge Durge Durge Jaɣ Jaɣ Mã

Gajānana He Śubhānana 29

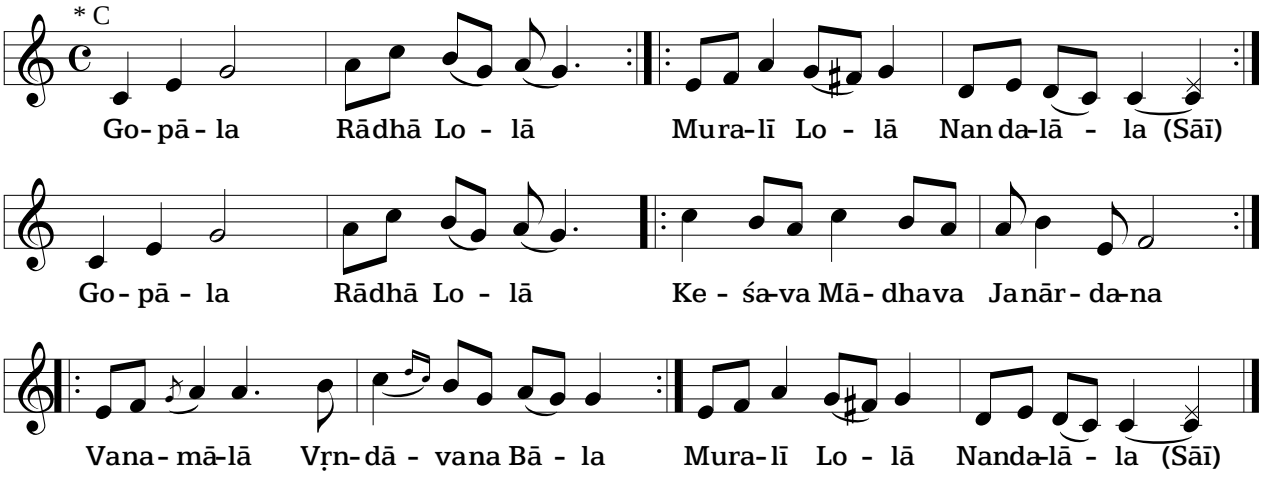
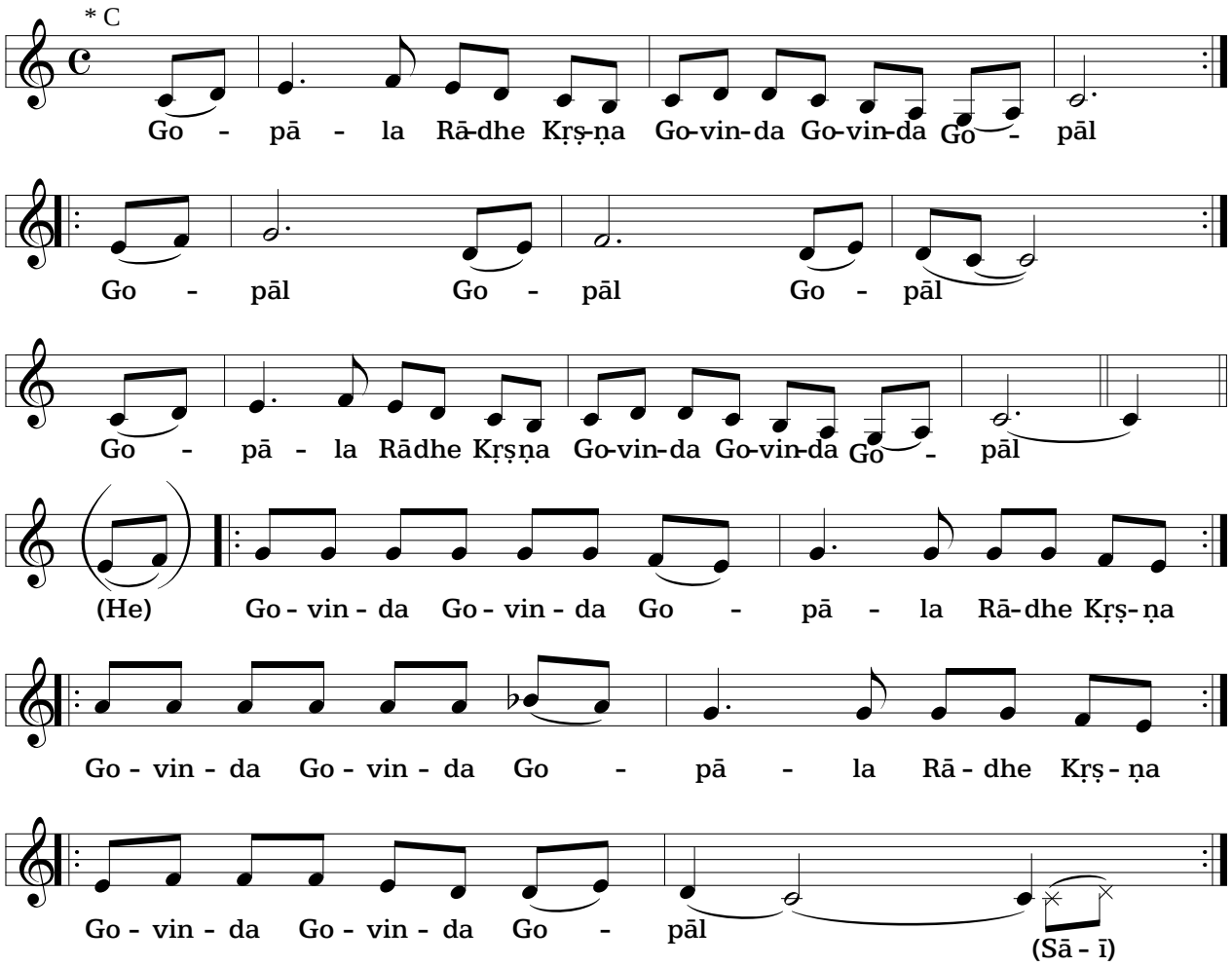
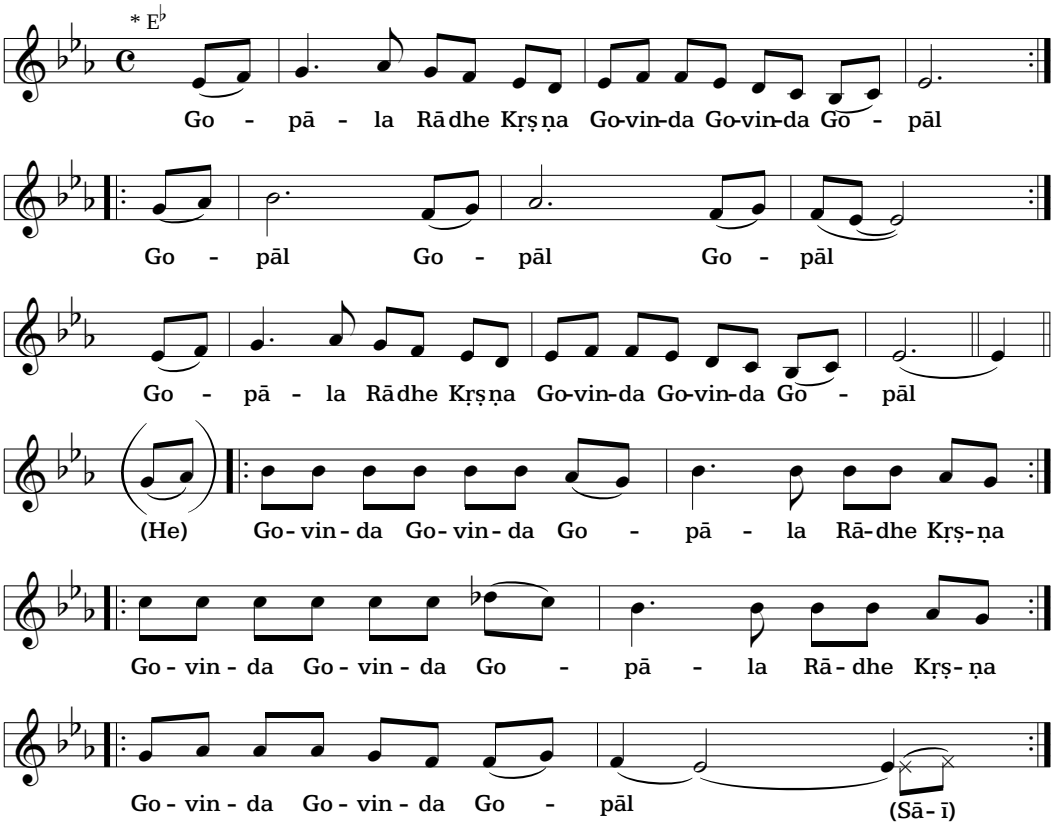
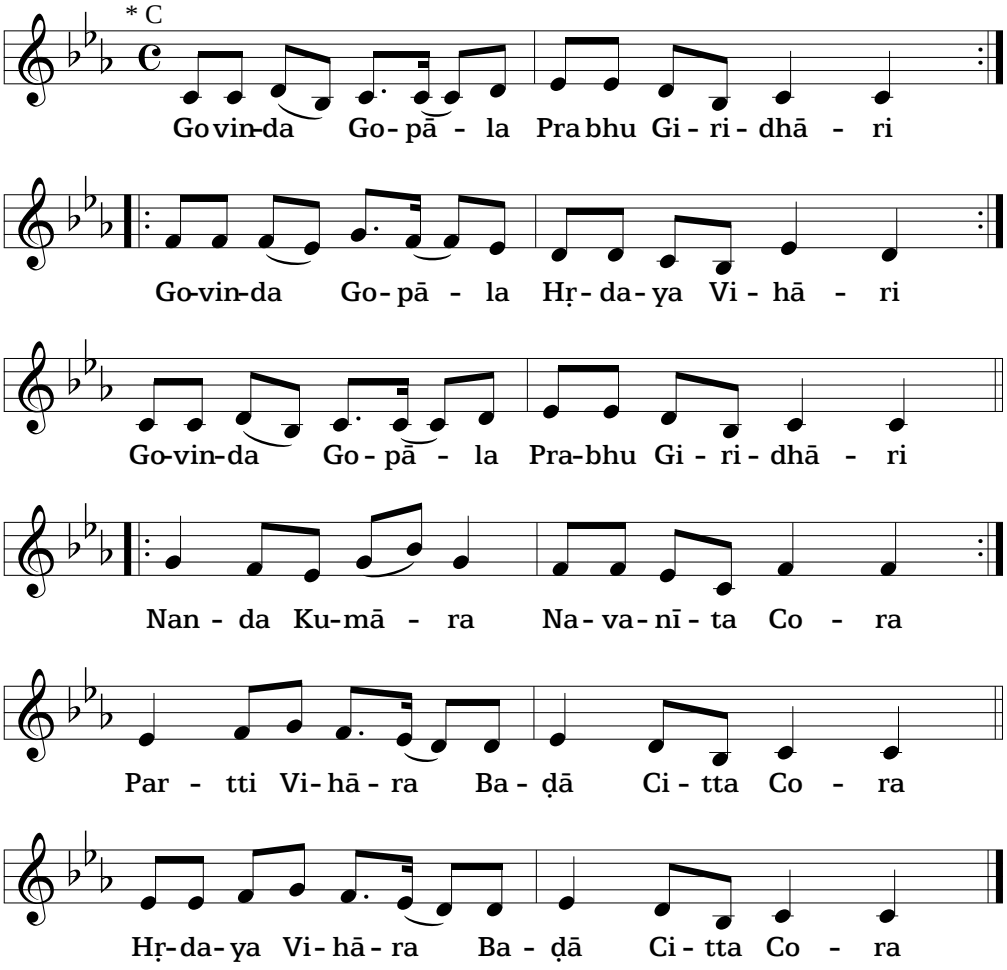
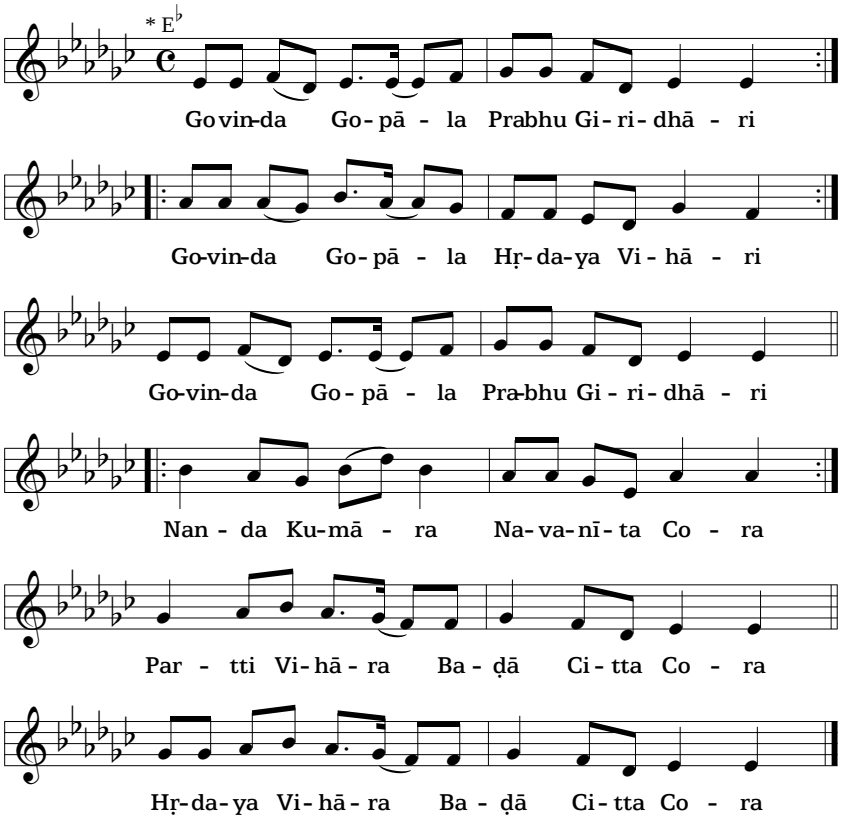


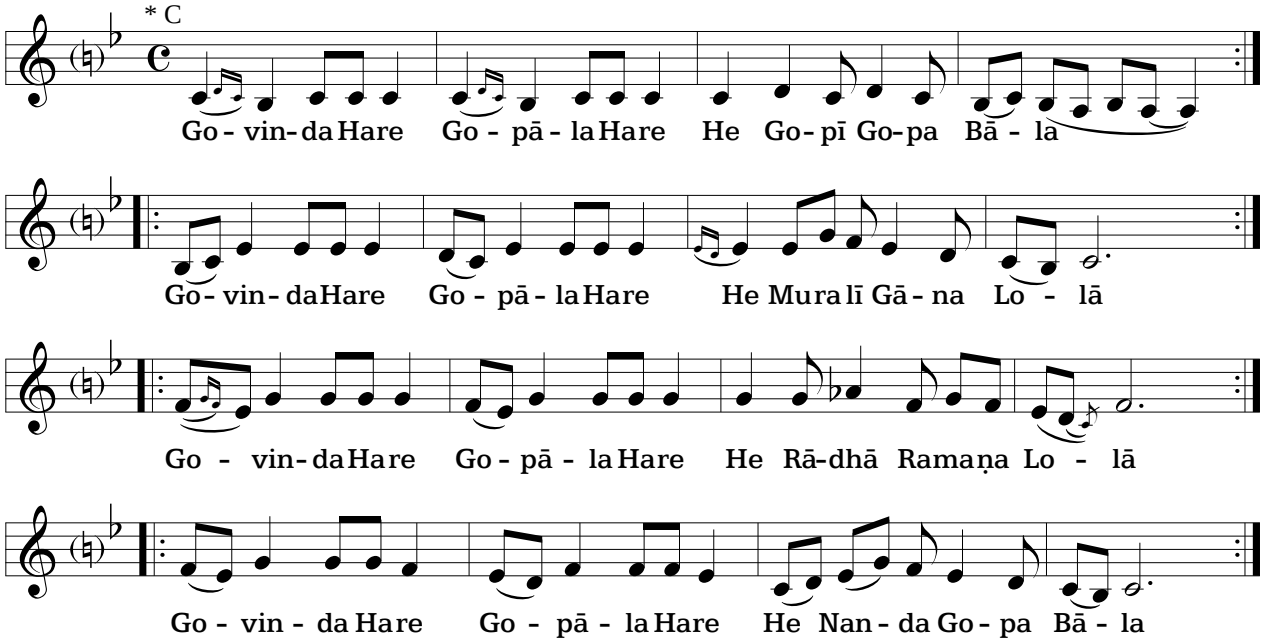
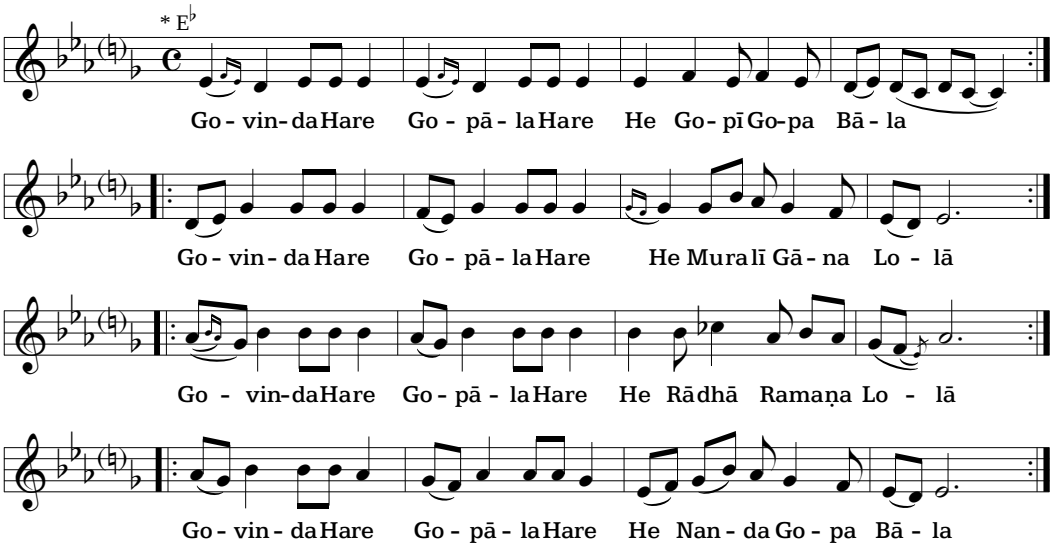
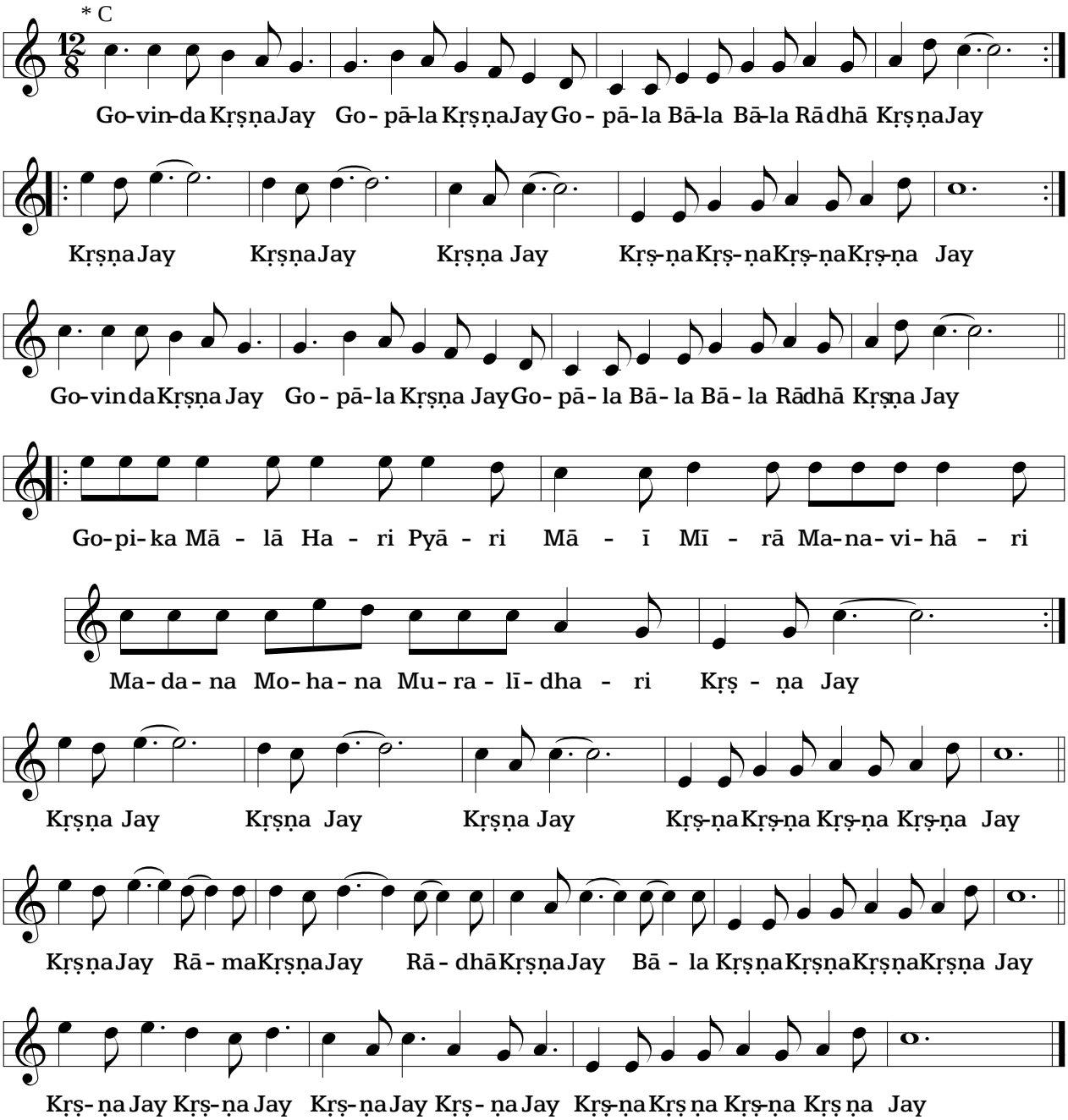
Gajavadana Gaṇanātha Gajavadana 30

Gajavadana Gaṇanātha Gaurī Tanaya 31

Gaṇeśa Śaraṇam Parama Pāvanam 32


* C
Ga-ṇe - śa Śa-ra-ṇam Śa-ra-ṇam Ga-ṇe - śa
Sā - ī - śa Śa-ra-ṇam Śa-ra-ṇam Sā - ī - śa
Ga-ṇe - śa Śa-ra-ṇam Śa-ra-ṇam Ga-ṇe - śa
Sā - ī - śa Śa-ra-ṇam Śa-ra-ṇam Sā - ī - śa
Ga-ṇe - śa Śa-ra-ṇam Śa-ra-ṇam Ga-ṇe - śa
Sā - ī - śa Śa-ra-ṇam Śa-ra-ṇam Sā - ī - śa
Ga-ṇe - śa Śa-ra - ṇam Śa-ra-ṇam Ga-ṇe - śa
Sā - ī - śa Sa-ra - ṇam Sa-ra-ṇam Sā - ī - śa

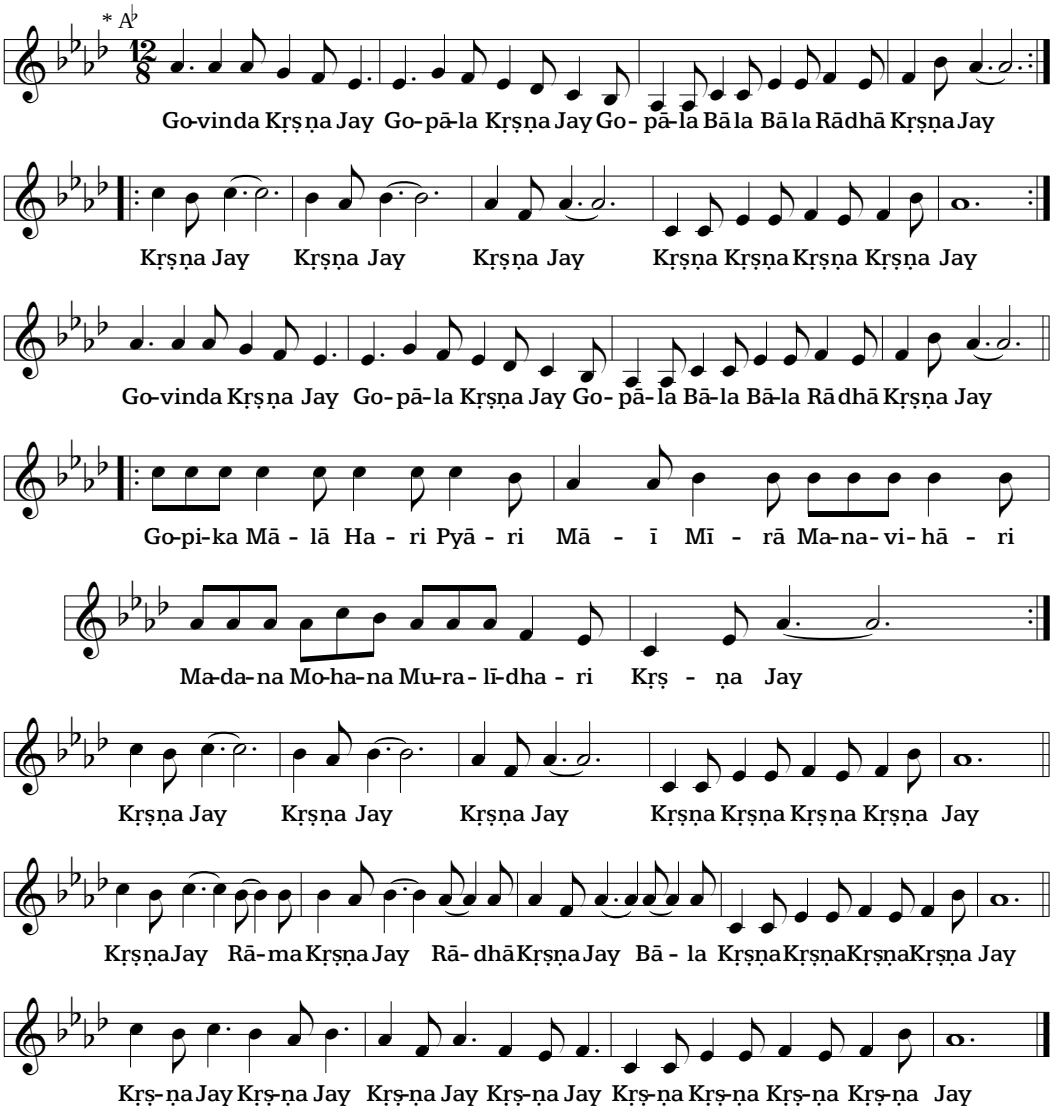

* F
Ga-ṇe - śa Śa-raṇam Śa-ra-ṇam Ga-ṇe - śa
Sā - ī - śa Śa-raṇam Śa-ra-ṇam Sā - ī - śa
Ga-ṇe - śa Śa-raṇam Śa-ra-ṇam Ga-ṇe - śa
Sā - ī - śa Śa-raṇam Śa-ra-ṇam Sā - ī - śa
Ga-ṇe - śa Śa-raṇam Śa-ra-ṇam Ga-ṇe - śa
Sā - ī - śa Śa-raṇam Śa-ra-ṇam Sā - ī - śa
Ga-ṇe - śa Śa-ra - ṇam Śa-ra-ṇam Ga-ṇe - śa
Sā - ī - śa Sa-ra - ṇam Sa-ra-ṇam Sā - ī - śa

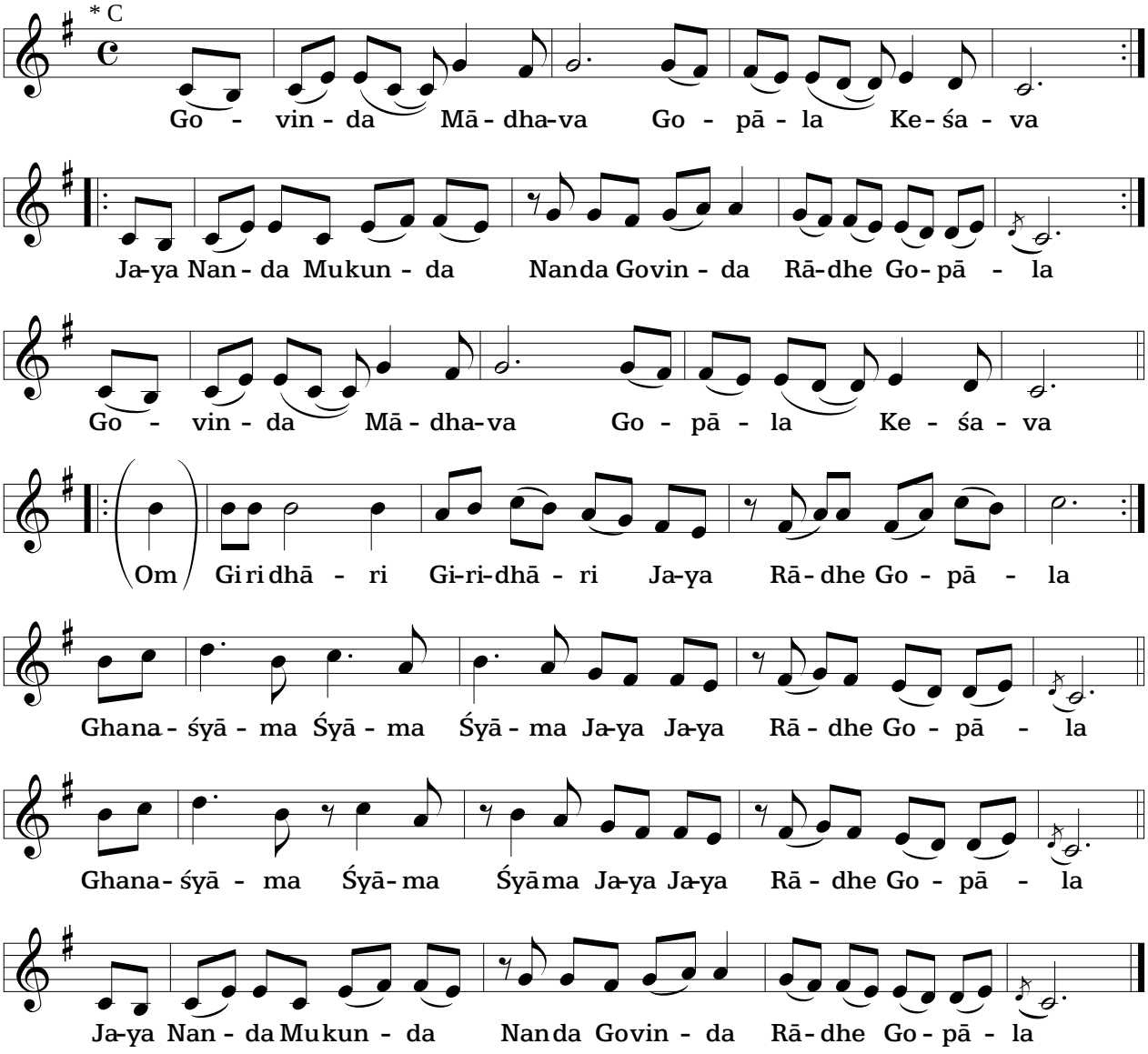
Gaurī Gaṇeś Umā Gaṇeś 34

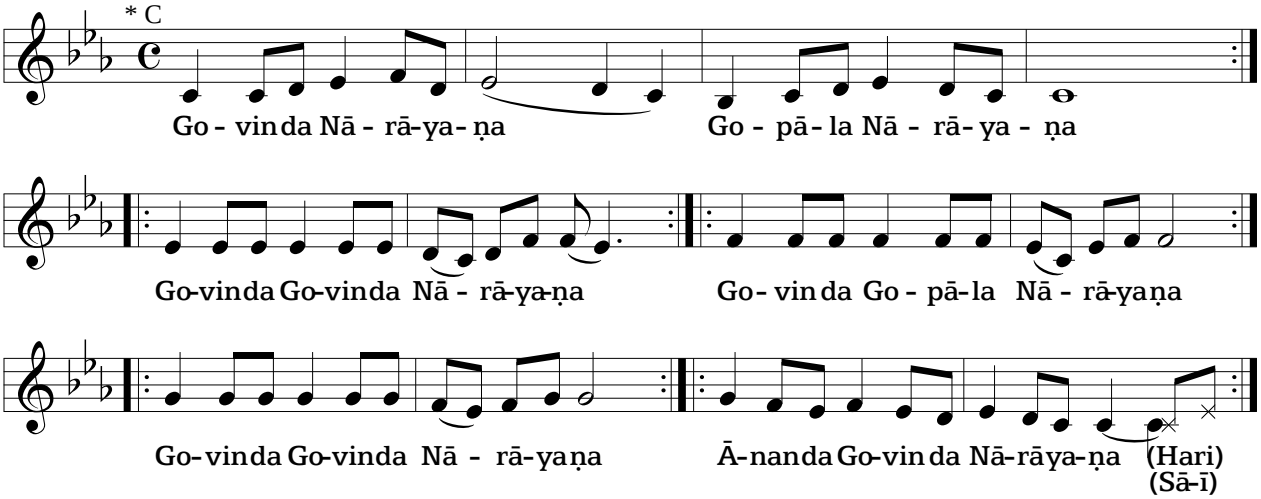


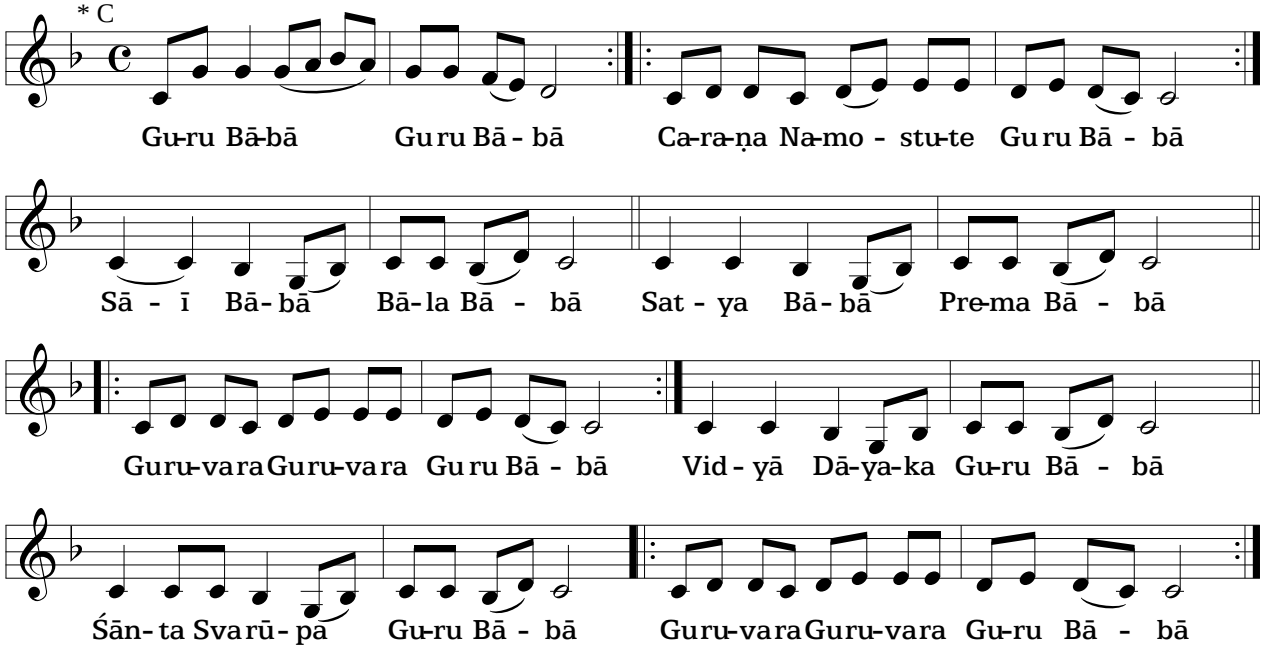
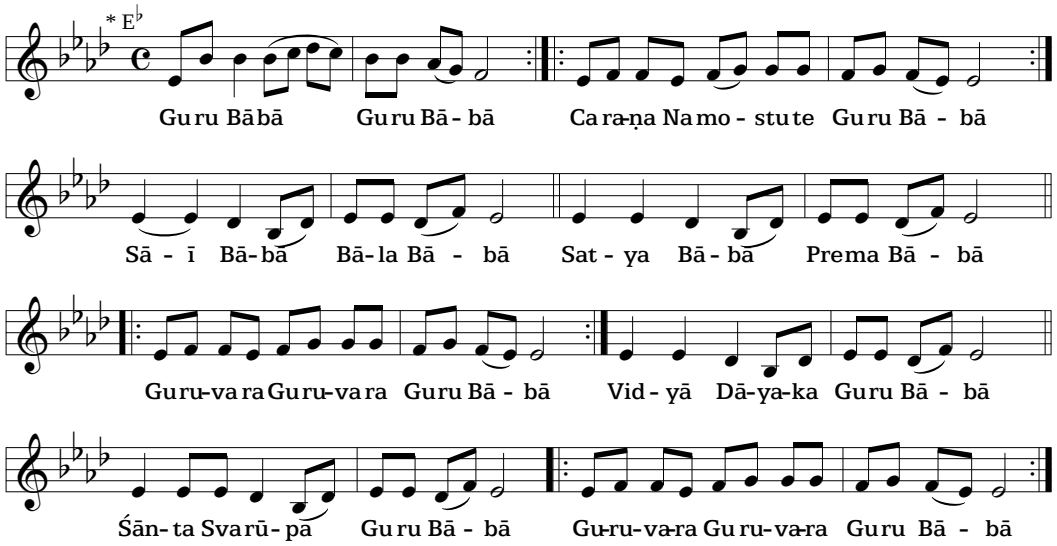
Gopāla Rādhā Lolā 35

* C
Go - pā - la Rā-dhe Kṛṣ-ṇa Go-vin-da Go-vin-da Go - pāl
Go - pāl Go - pāl Go - pāl
Go - pā - la Rādhe Kṛṣṇa Go-vin-da Go-vin-da Go - pāl
(He) Go - vin - da Go - vin - da Go - pā - la Rā-dhe Kṛṣ-ṇa
Go - vin - da Go - vin - da Go - pā - la Rā - dhe Kṛṣ - ṇa
Go - vin - da Go - vin - da Go - pāl
(Sā - ī)

* E♭
Go - pā - la Rādhe Kṛṣṇa Go-vin-da Go-vin-da Go - pāl
Go - pāl Go - pāl Go - pāl
Go - pā - la Rādhe Kṛṣṇa Go-vin-da Go-vin-da Go - pāl
(He) Go - vin - da Go - vin - da Go - pā - la Rā-dhe Kṛṣ-ṇa
Go - vin - da Go - vin - da Go - pā - la Rā - dhe Kṛṣ - ṇa
Go - vin - da Go - vin - da Go - pāl
(Sā - ī)

* C
Govin-da Go-pā - la Pra-bhu Gi - ri - dhā - ri
Go-vin-da Go - pā - la Hṛ - da - ya Vi - hā - ri
Go-vin-da Go - pā - la Pra-bhu Gi - ri - dhā - ri
Nan - da Ku-mā - ra Na - va - nī - ta Co - ra
Par - tti Vi - hā - ra Ba - ḍā Ci - tta Co - ra
Hṛ - da - ya Vi - hā - ra Ba - ḍā Ci - tta Co - ra

* E♭
Govin-da Go-pā - la Prabhu Gi - ri - dhā - ri
Go-vin-da Go - pā - la Hṛ - da - ya Vi - hā - ri
Go-vin-da Go - pā - la Pra-bhu Gi - ri - dhā - ri
Nan - da Ku-mā - ra Na - va - nī - ta Co - ra
Par - tti Vi - hā - ra Ba - ḍā Ci - tta Co - ra
Hṛ - da - ya Vi - hā - ra Ba - ḍā Ci - tta Co - ra

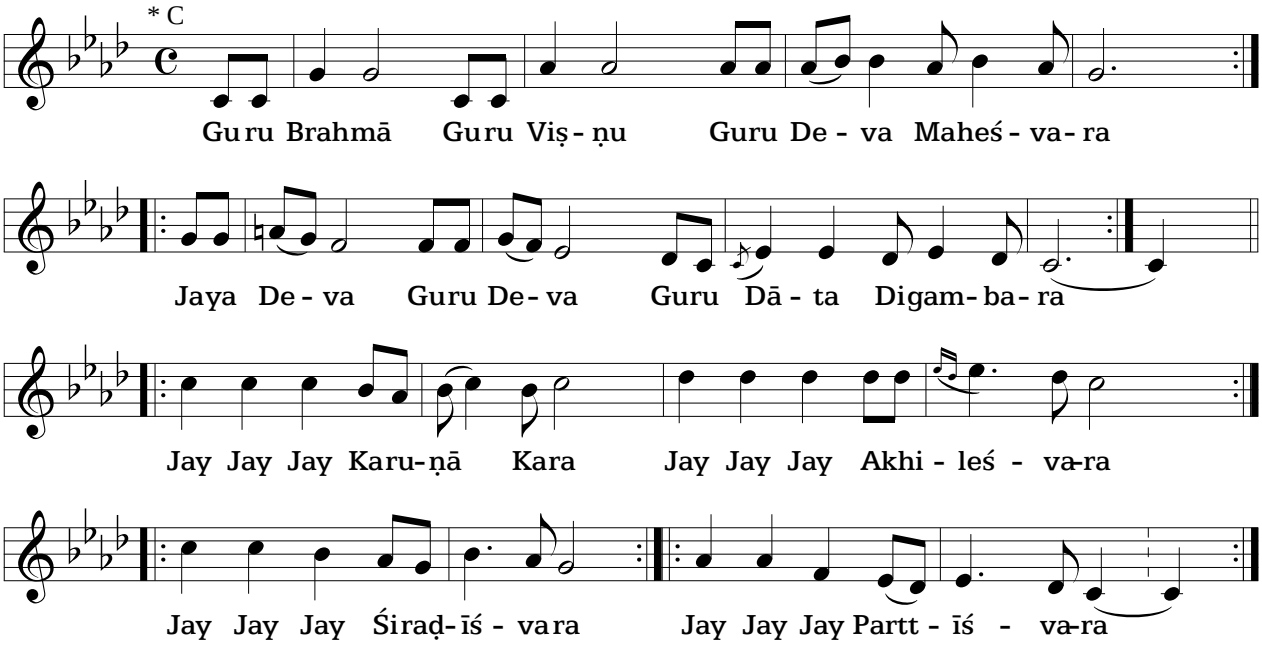
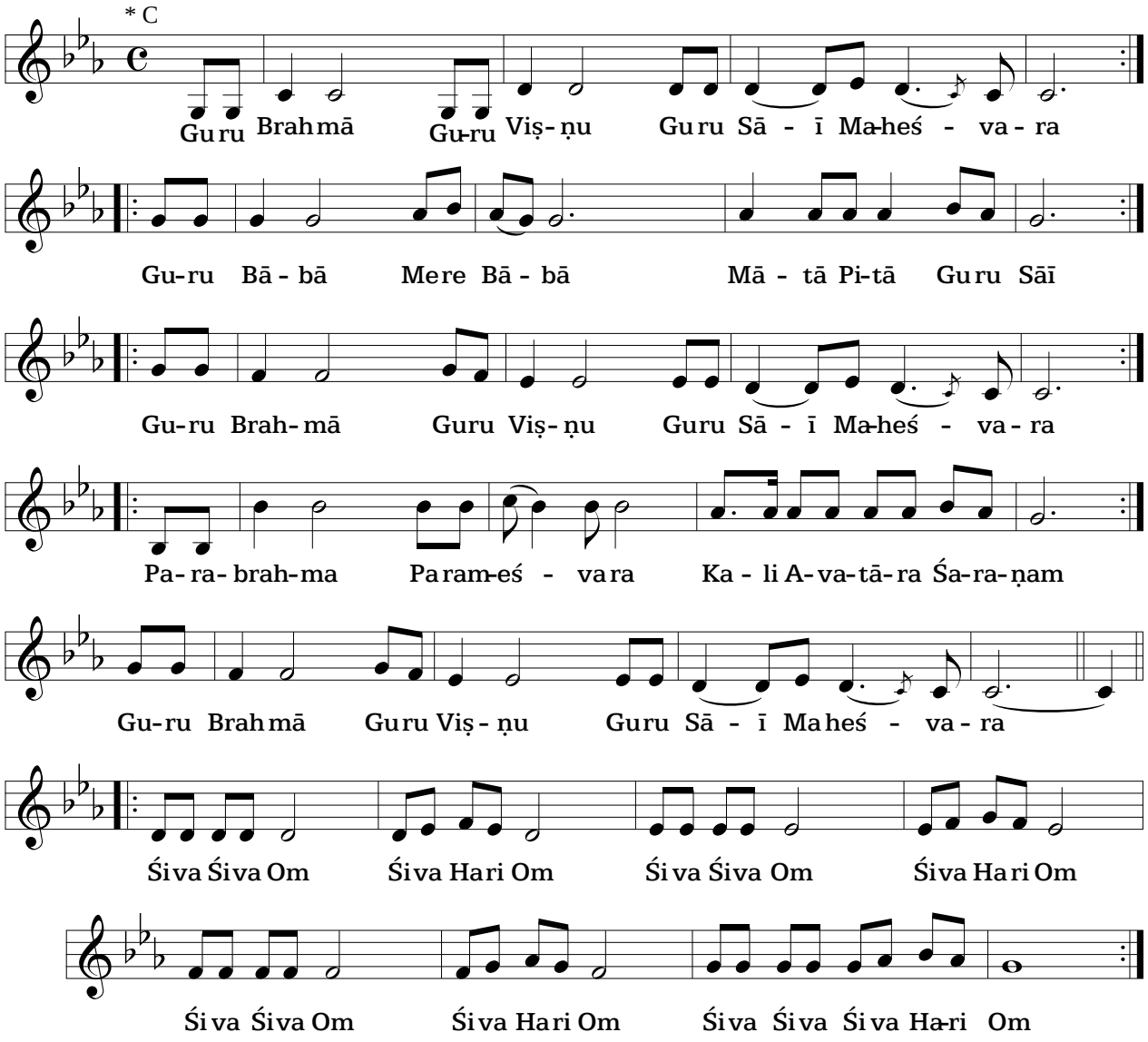
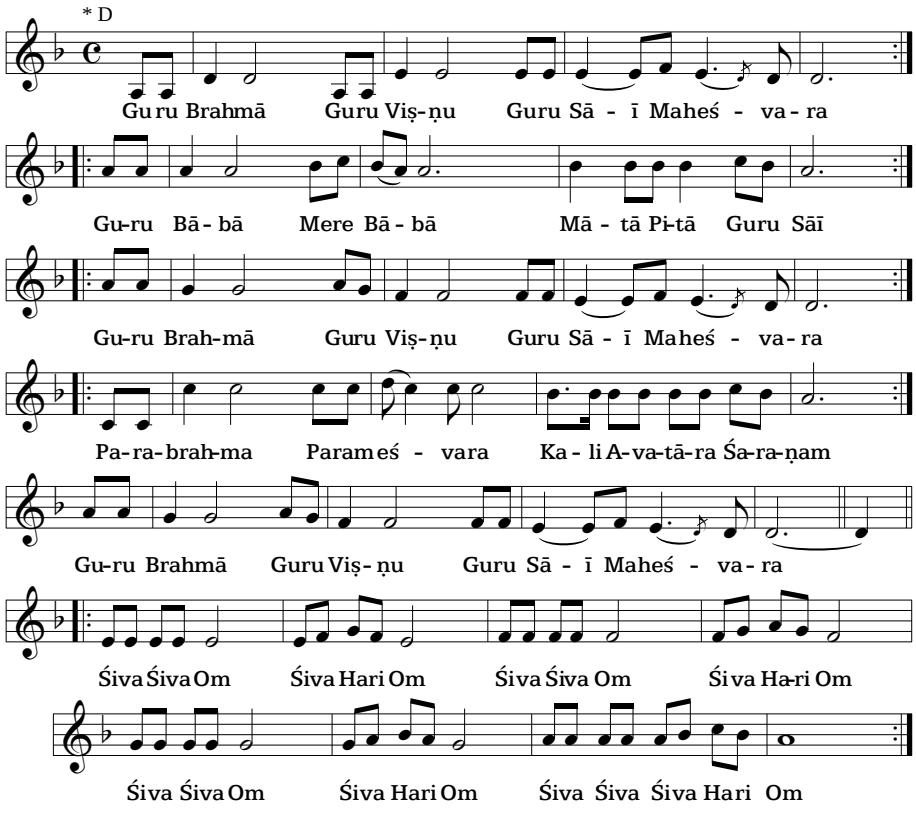
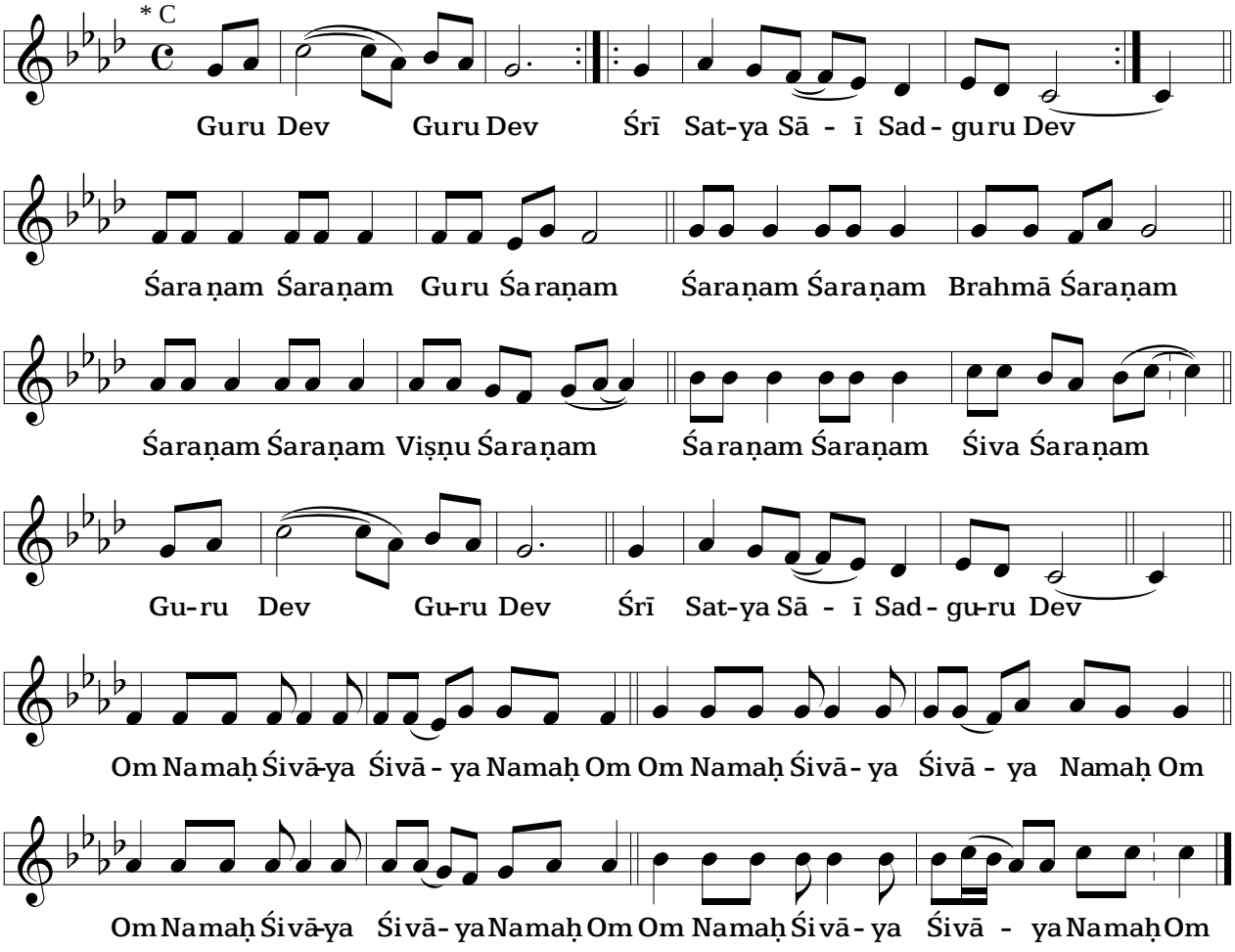
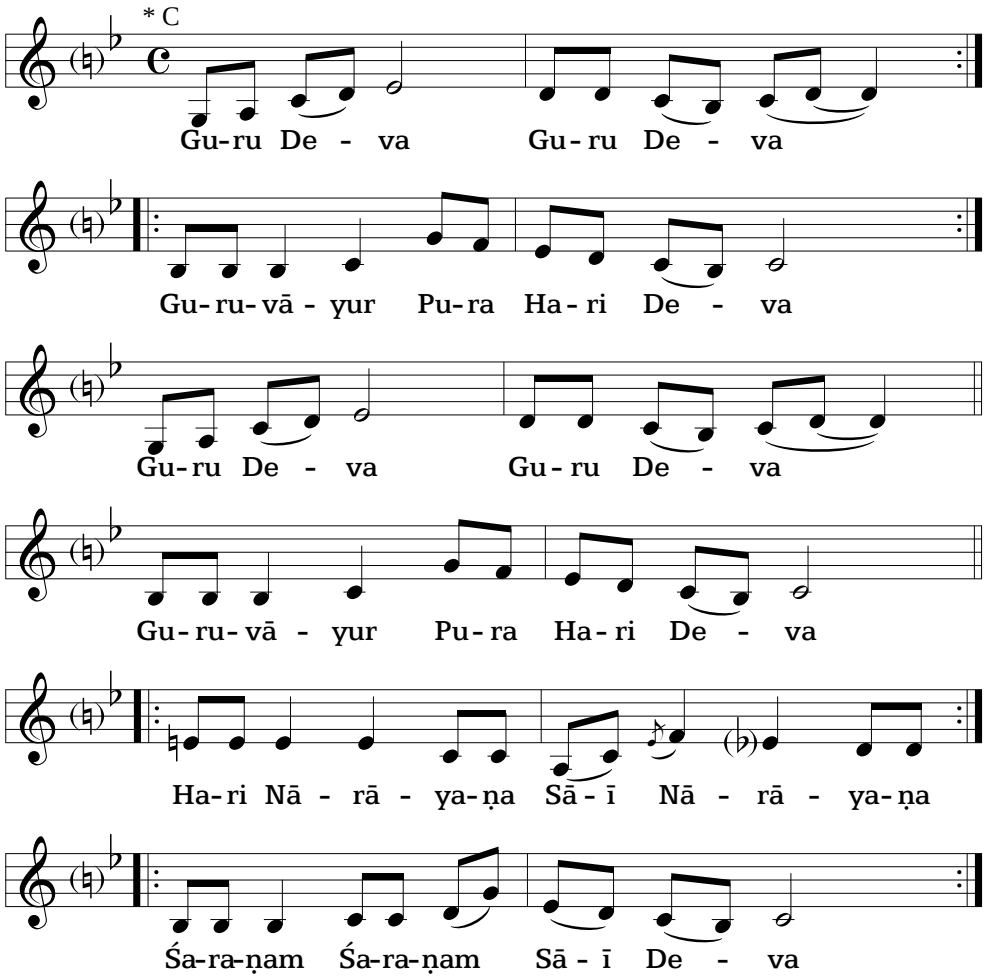
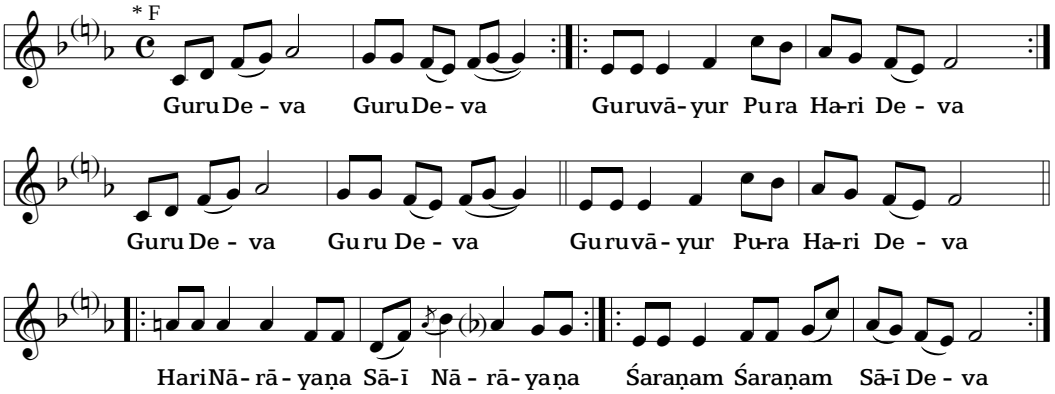
Govinda Hare Gopāla Hare 38

* C
Go-vin-da Kṛṣṇa Jay Go - pā-la Kṛṣṇa Jay Go - pā-la Bā-la Bā-la Rā dhā Kṛṣṇa Jay
Kṛṣṇa Jay Kṛṣṇa Jay Kṛṣṇa Jay Kṛṣ-ṇa Kṛṣ-ṇa Kṛṣ-ṇa Kṛṣ-ṇa Jay
Go-vin da Kṛṣṇa Jay Go - pā-la Kṛṣṇa Jay Go- pā - la Bā - la Bā - la Rādhā Kṛṣṇa Jay
Go-pi-ka Mā - lā Ha - ri Pyā - ri Mā - ī Mī - rā Ma-na-vi-hā - ri
Ma-da - na Mo-ha - na Mu-ra - lī-dha - ri Kṛṣ - ṇa Jay
Kṛṣṇa Jay Kṛṣṇa Jay Kṛṣṇa Jay Kṛṣ-ṇa Kṛṣ-ṇa Kṛṣ-ṇa Kṛṣ-ṇa Jay
Kṛṣṇa Jay Rā - ma Kṛṣṇa Jay Rā - dhā Kṛṣṇa Jay Bā - la Kṛṣṇa Kṛṣṇa Kṛṣṇa Kṛṣṇa Jay
Kṛṣ-ṇa Jay Kṛṣ-ṇa Jay Kṛṣ-ṇa Jay Kṛṣ - ṇa Jay Kṛṣ-ṇa Kṛṣ ṇa Kṛṣ-ṇa Kṛṣ ṇa Jay

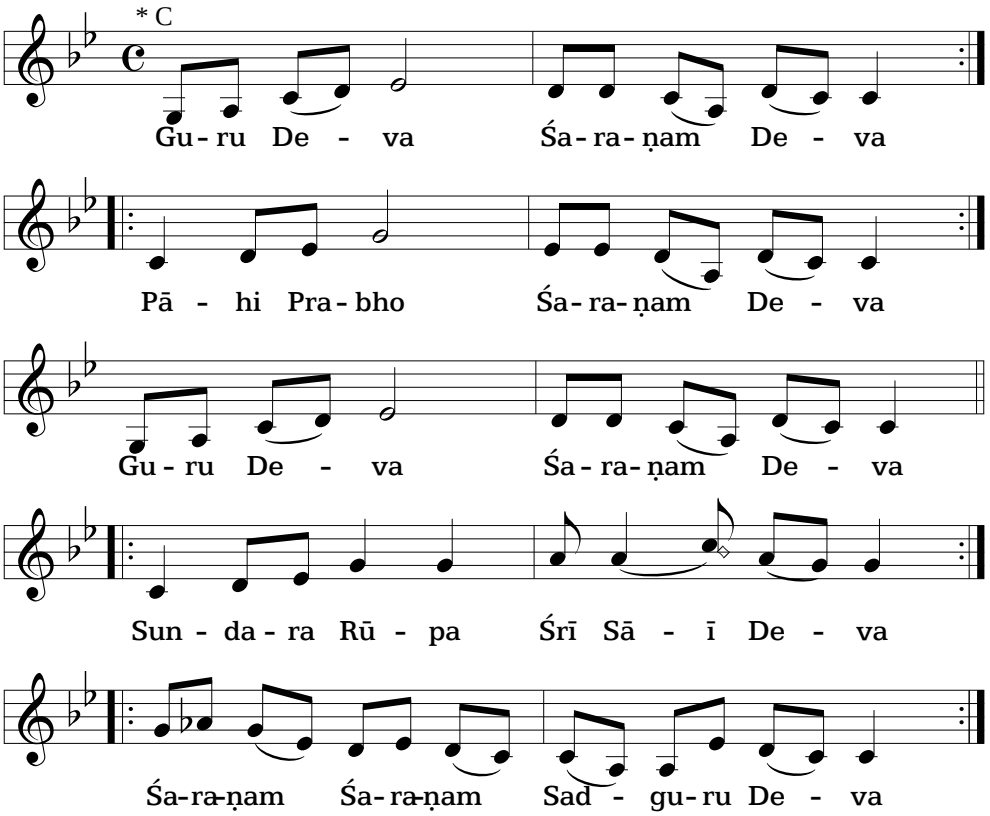
➔ *A♭

* A♭
Go-vinda Kṛṣṇa Jay Go-pā-la Kṛṣṇa Jay Go- pā-la Bā la Bā la Rādhā Kṛṣṇa Jay
Kṛṣṇa Jay Kṛṣṇa Jay Kṛṣṇa Jay Kṛṣṇa Kṛṣṇa Kṛṣṇa Kṛṣṇa Jay
Go-vinda Kṛṣṇa Jay Go-pā-la Kṛṣṇa Jay Go- pā-la Bā-la Bā-la Rā dhā Kṛṣṇa Jay
Go-pi-ka Mā - lā Ha - ri Pyā - ri Mā - ī Mī - rā Ma-na- vi- hā - ri
Ma-da- na Mo-ha-na Mu-ra- lī-dha - ri Kṛṣ - ṇa Jay
Kṛṣṇa Jay Kṛṣṇa Jay Kṛṣṇa Jay Kṛṣṇa Kṛṣṇa Kṛṣṇa Kṛṣṇa Jay
Kṛṣṇa Jay Rā- ma Kṛṣṇa Jay Rā- dhā Kṛṣṇa Jay Bā - la Kṛṣṇa Kṛṣṇa Kṛṣṇa Kṛṣṇa Jay
Kṛṣ-ṇa Jay Kṛṣ-ṇa Jay Kṛṣ-ṇa Jay Kṛṣ-ṇa Jay Kṛṣ-ṇa Kṛṣ-ṇa Kṛṣ-ṇa Kṛṣ-ṇa Jay

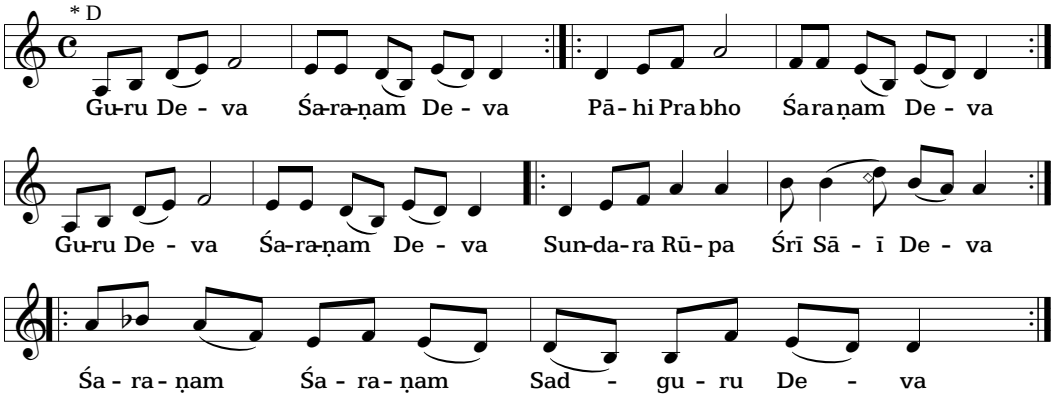
Govinda Mādhava Gopāla Keśava 40

Govinda Nārāyaṇa 41

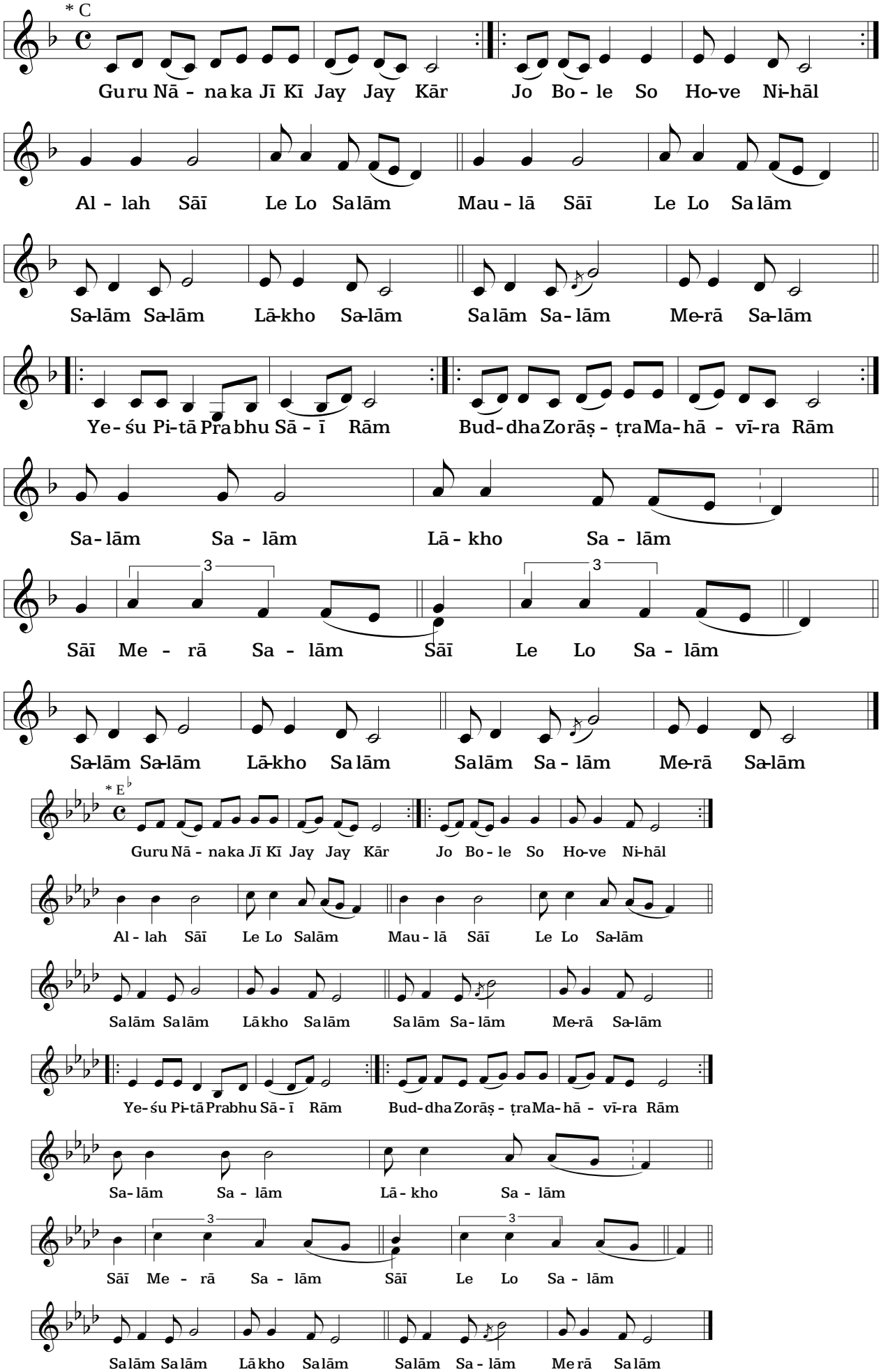
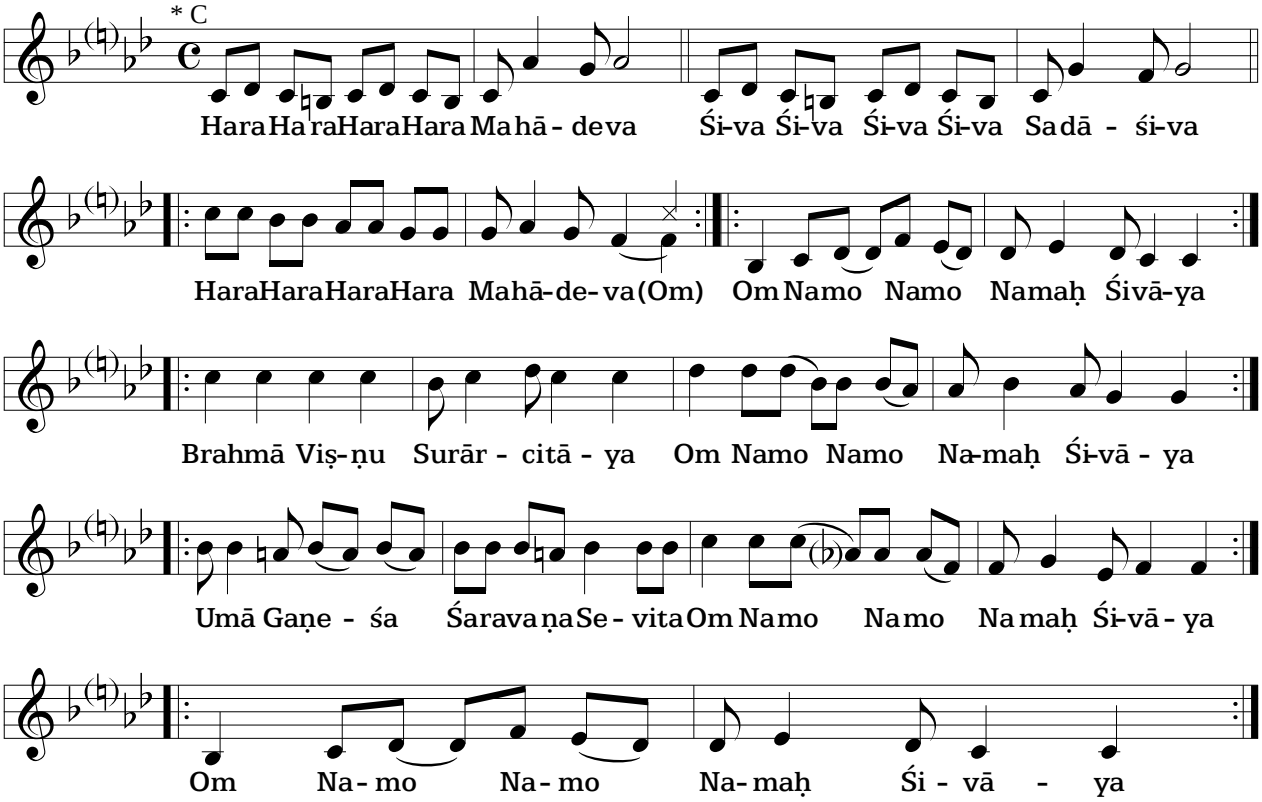
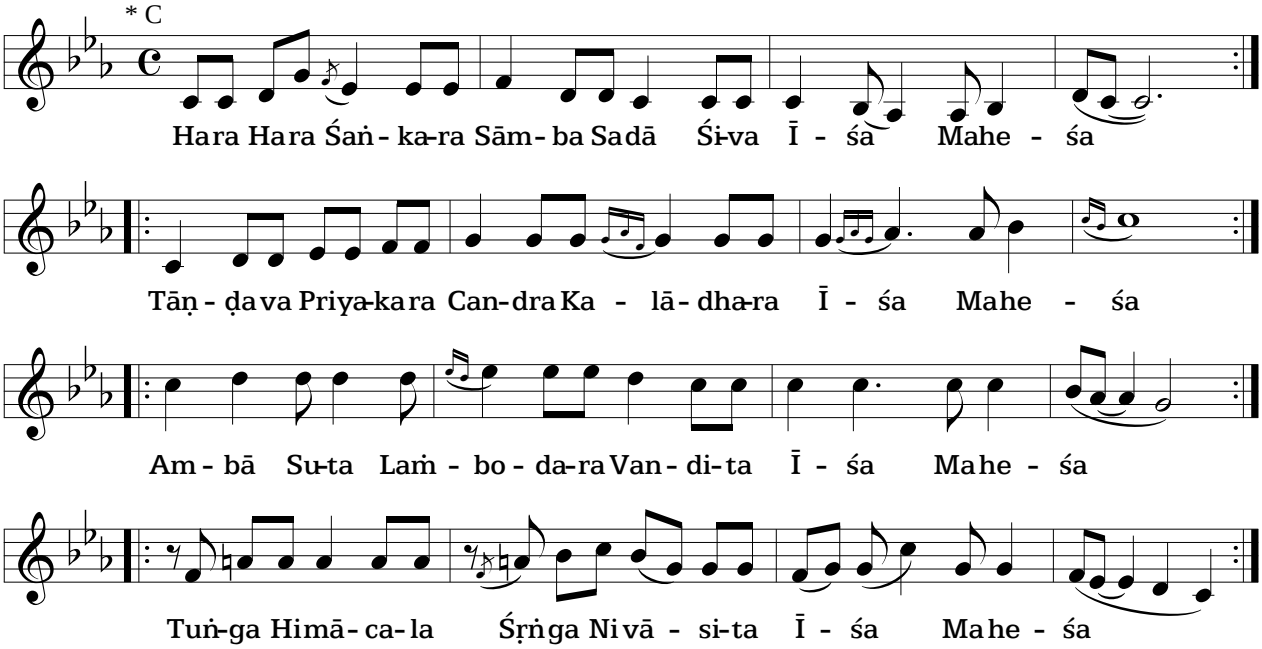
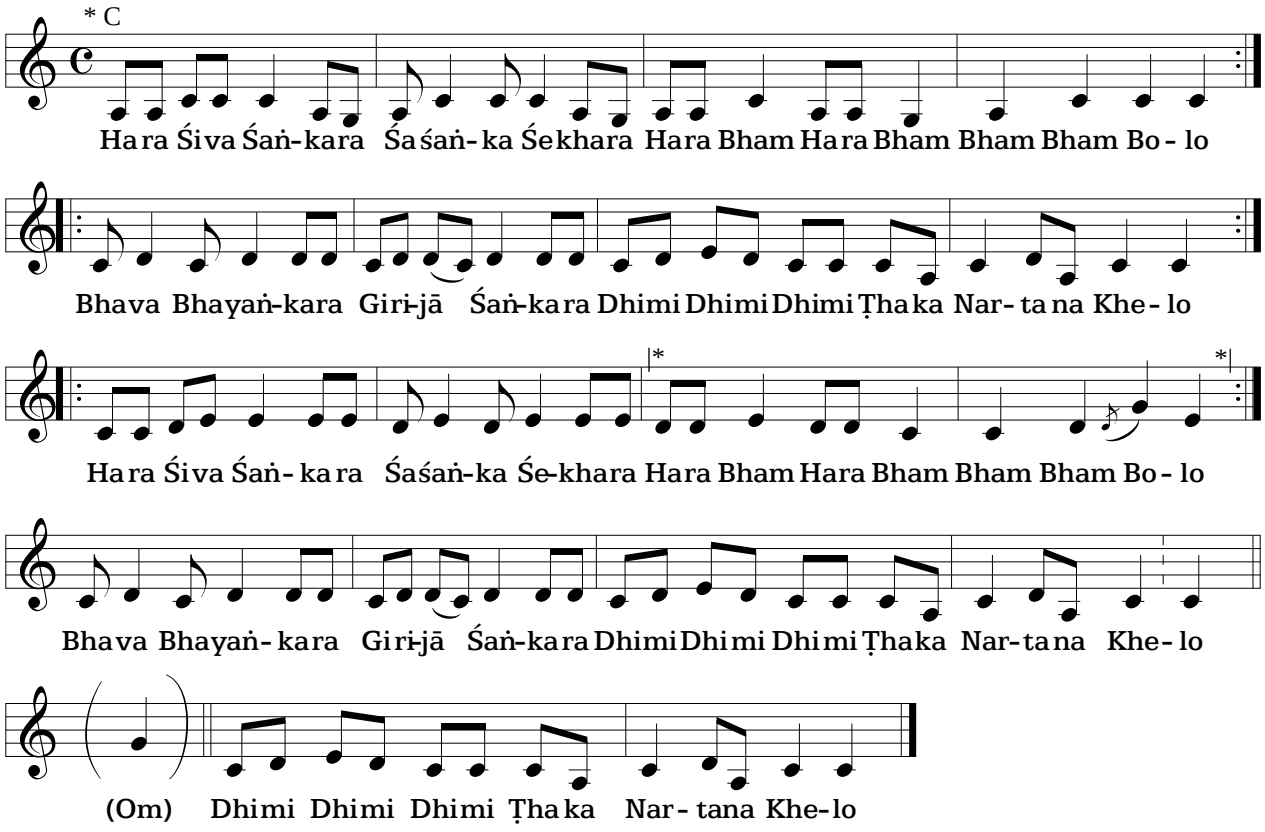
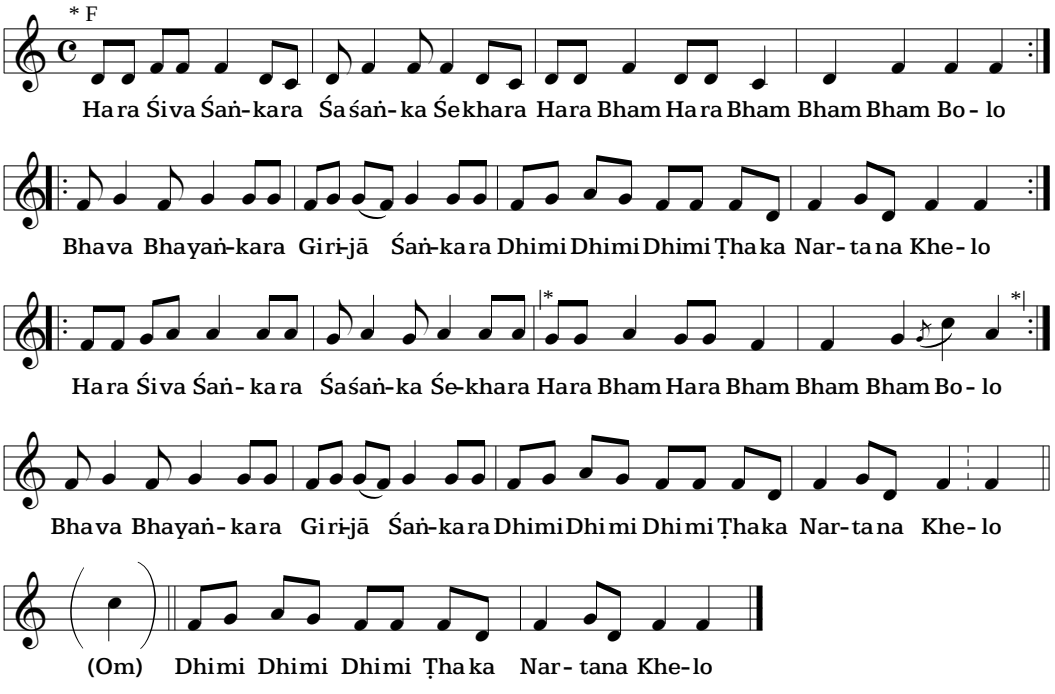


Guru Bābā Guru Bābā Caraṇa Namostute 42



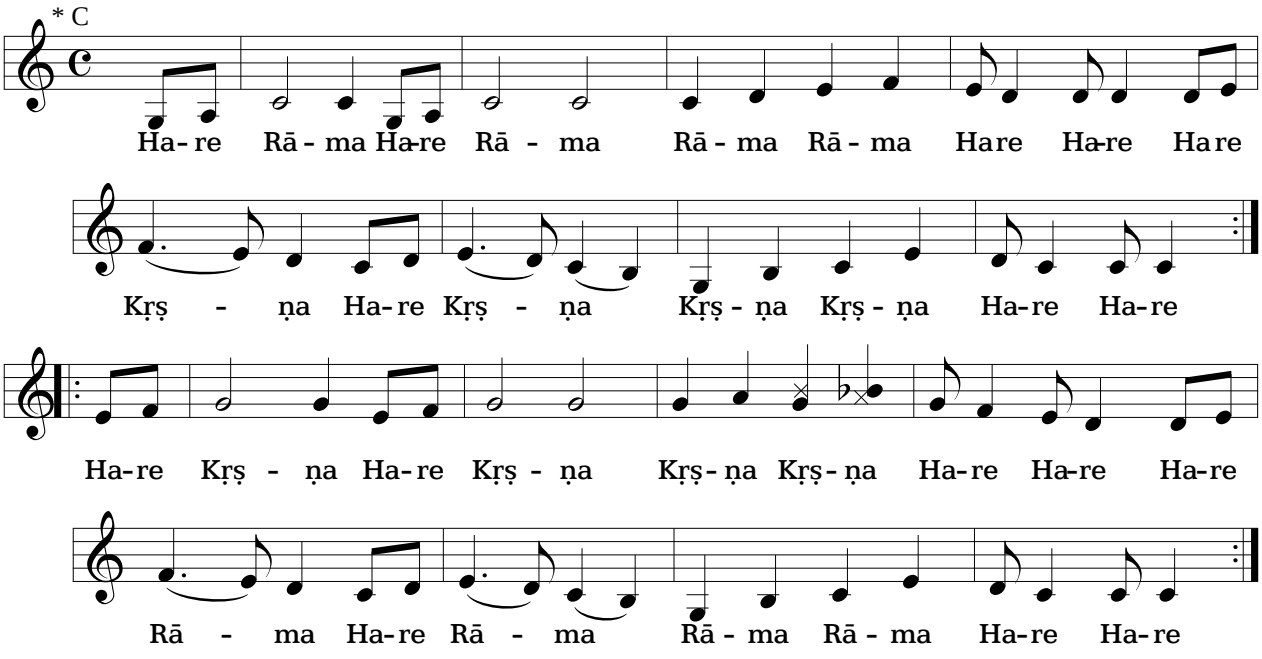

* C
Guru Brahmā Guru Viṣ - ṇu Guru De - va Maheś - va - ra
Jaya De - va Guru De - va Guru Dā - ta Digam - ba - ra
Jay Jay Jay Karu - ṇā Kara Jay Jay Jay Akhi - leś - va - ra
Jay Jay Jay Śiraḍ - īś - vara Jay Jay Jay Partt - īś - va - ra

* C
Guru Brahmā Gu-ru Viṣ-ṇu Guru Sā - ī Ma-heś - va - ra
Gu-ru Bā - bā Mere Bā - bā Mā - tā Pi-tā Guru Sāī
Gu-ru Brah-mā Guru Viṣ-ṇu Guru Sā - ī Ma-heś - va - ra
Pa-ra-brah-ma Param-eś - vara Ka - li A-va-tā-ra Śa-ra-ṇam
Gu-ru Brahmā Guru Viṣ-ṇu Guru Sā - ī Maheś - va - ra
Śiva Śiva Om Śiva Hari Om Śiva Śiva Om Śiva Hari Om
Śiva Śiva Om Śiva Hari Om Śiva Śiva Śiva Ha-ri Om

* D
Guru Brahmā Guru Viṣ-ṇu Guru Sā - ī Maheś - va - ra
Gu-ru Bā - bā Mere Bā - bā Mā - tā Pi-tā Guru Sāī
Gu-ru Brah-mā Guru Viṣ-ṇu Guru Sā - ī Maheś - va - ra
Pa-ra-brah-ma Parameś - vara Ka - li A-va-tā-ra Śa-ra-ṇam
Gu-ru Brahmā Guru Viṣ-ṇu Guru Sā - ī Maheś - va - ra
Śiva Śiva Om Śiva Hari Om Śiva Śiva Om Śiva Ha-ri Om
Śiva Śiva Om Śiva Hari Om Śiva Śiva Śiva Hari Om

* C
Guru Dev Guru Dev Śrī Sat-ya Sā - ī Sad - guru Dev
Śaraṇam Śaraṇam Guru Śaraṇam Śaraṇam Śaraṇam Brahmā Śaraṇam
Śaraṇam Śaraṇam Viṣṇu Śaraṇam Śaraṇam Śaraṇam Śiva Śaraṇam
Gu-ru Dev Gu-ru Dev Śrī Sat-ya Sā - ī Sad - gu-ru Dev
Om Namaḥ Śivā-ya Śivā - ya Namaḥ Om Om Namaḥ Śivā - ya Śivā - ya Namaḥ Om
Om Namaḥ Śivā-ya Śivā - ya Namaḥ Om Om Namaḥ Śivā - ya Śivā - ya Namaḥ Om

* C
Gu-ru De - va Gu-ru De - va
Gu-ru-vā - yur Pu-ra Ha-ri De - va
Gu-ru De - va Gu-ru De - va
Gu-ru-vā - yur Pu-ra Ha-ri De - va
Ha-ri Nā - rā - ya-ṇa Sā - ī Nā - rā - ya-ṇa
Śa-ra-ṇam Śa-ra-ṇam Sā - ī De - va

* F
GuruDe - va GuruDe - va Guruvā - yur Pura Ha-ri De - va
Guru De - va Guru De - va Guruvā - yur Pu-ra Ha-ri De - va
HariNā - rā - yaṇa Sā - ī Nā - rā - yaṇa Śaraṇam Śaraṇam Sā - ī De - va

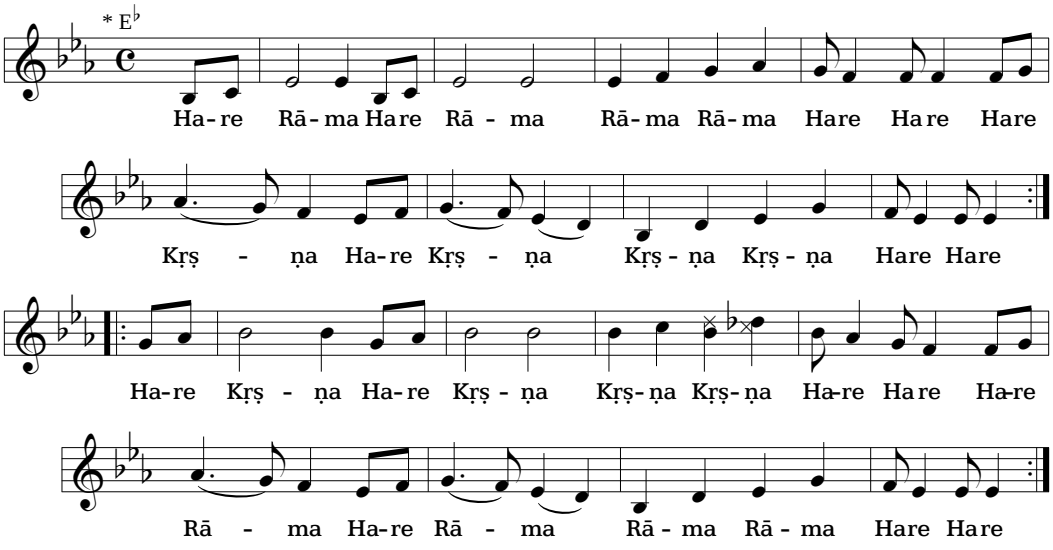
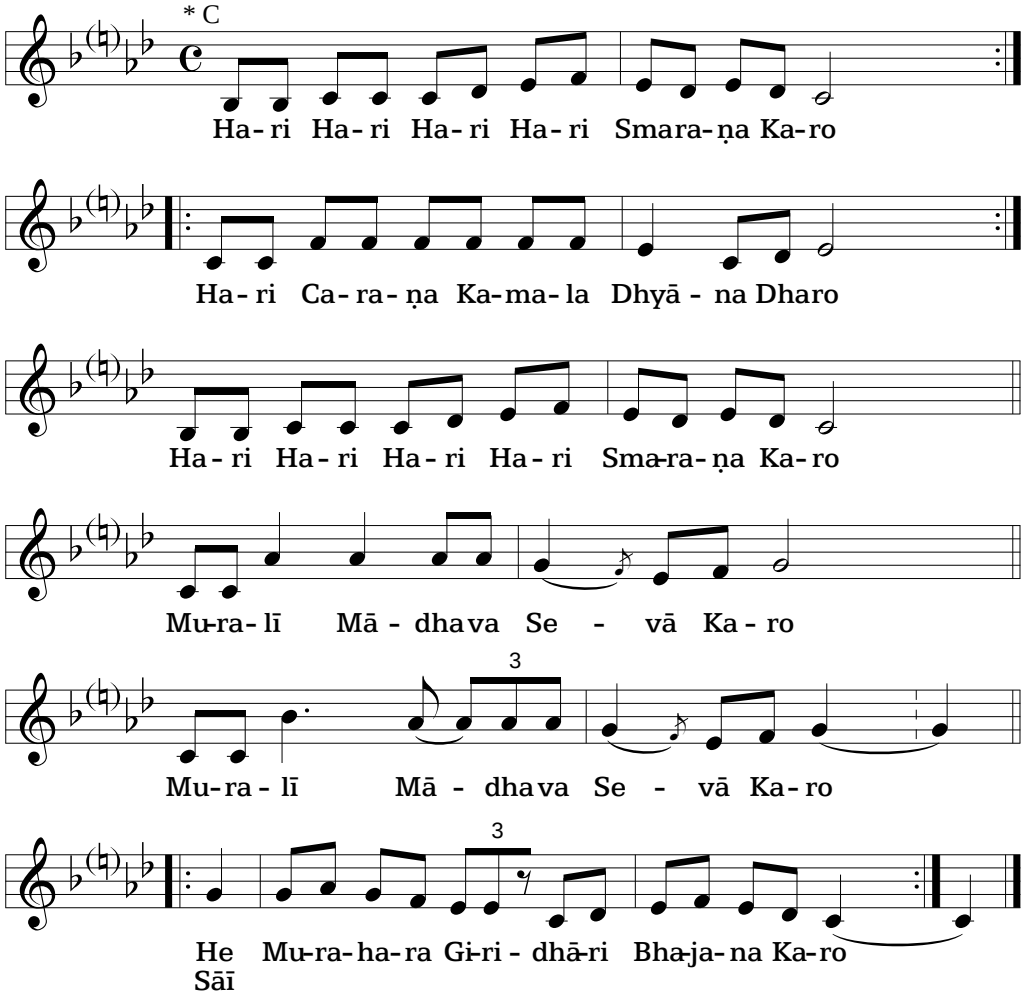

* C
Gu - ru De - va Śa - ra - ṇam De - va
Pā - hi Pra - bho Śa - ra - ṇam De - va
Gu - ru De - va Śa - ra - ṇam De - va
Sun - da - ra Rū - pa Śrī Sā - ī De - va
Śa-ra-ṇam Śa-ra-ṇam Sad - gu-ru De - va


* D
Gu-ru De - va Śa-ra-ṇam De - va Pā - hi Pra bho Śaraṇam De - va
Gu-ru De - va Śa-ra-ṇam De - va Sun-da-ra Rū - pa Śrī Sā - ī De - va
Śa - ra - ṇam Śa - ra - ṇam Sad - gu - ru De - va

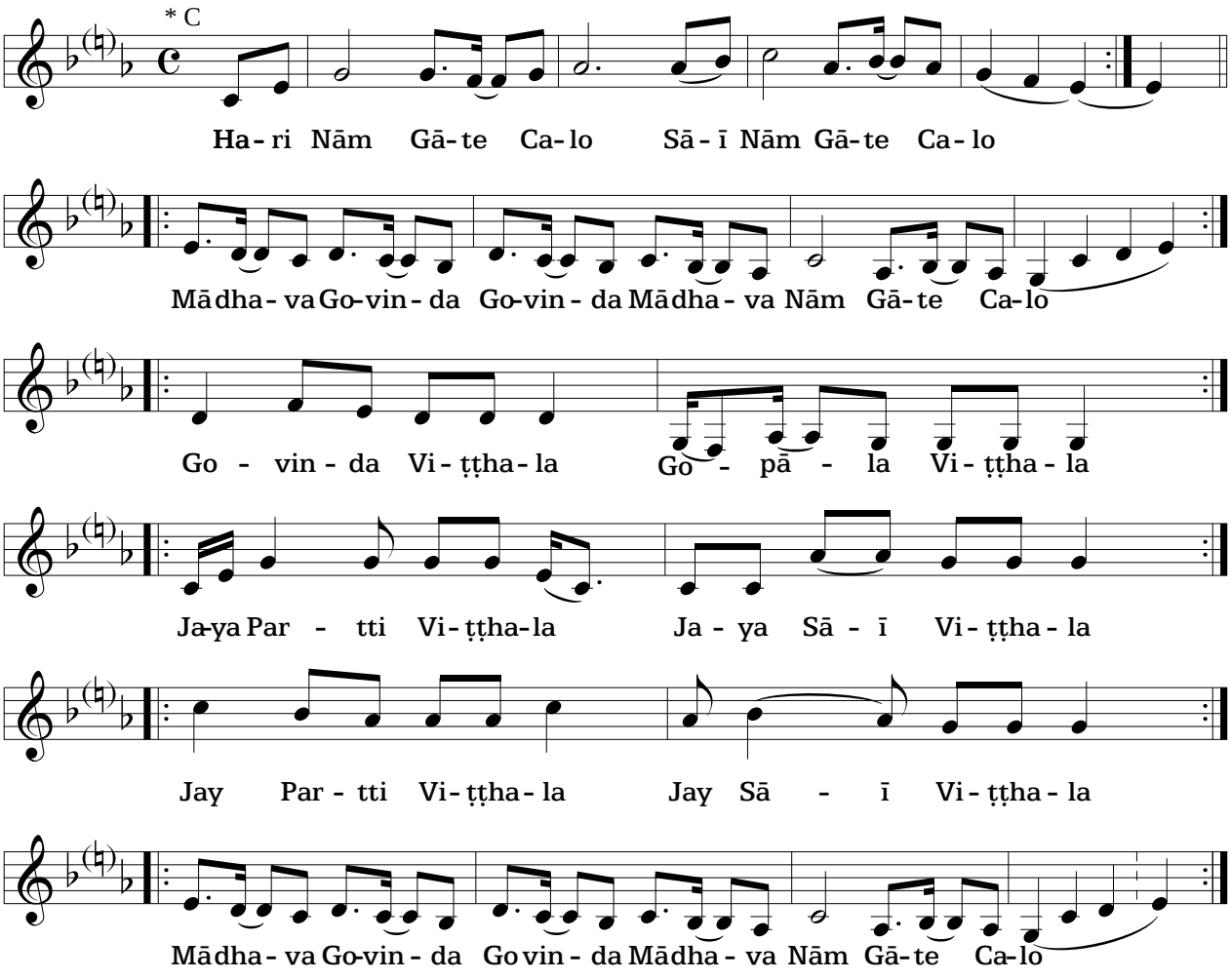
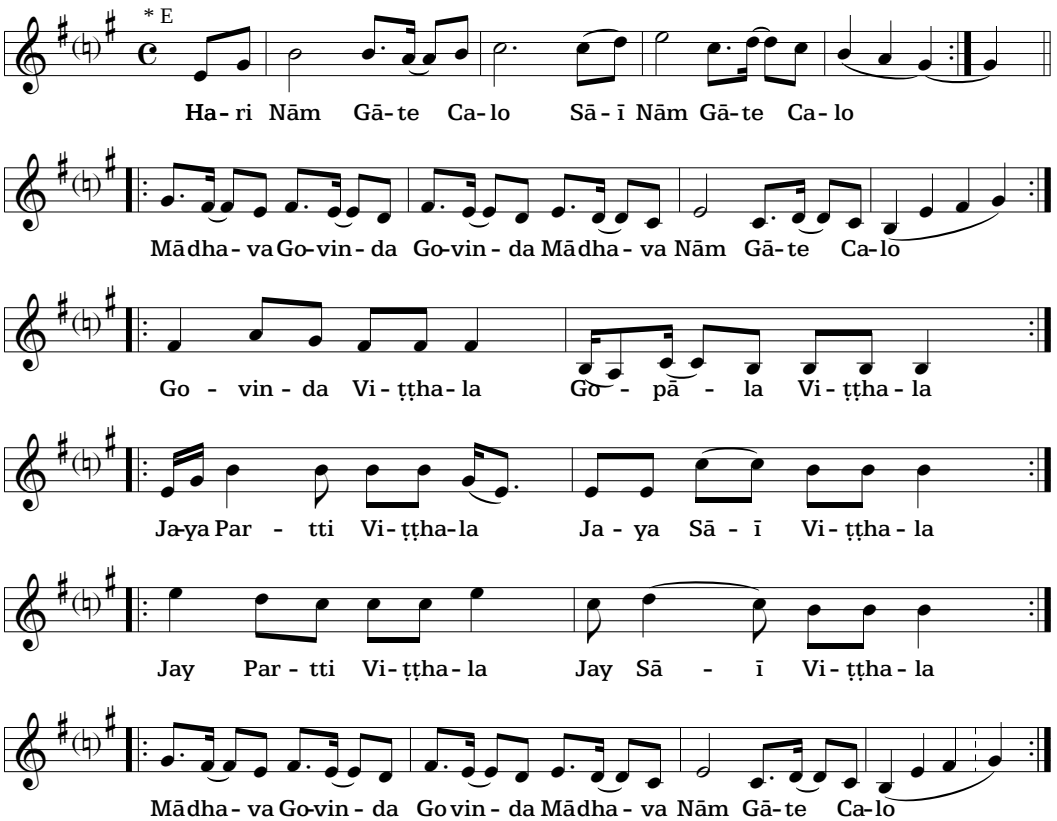
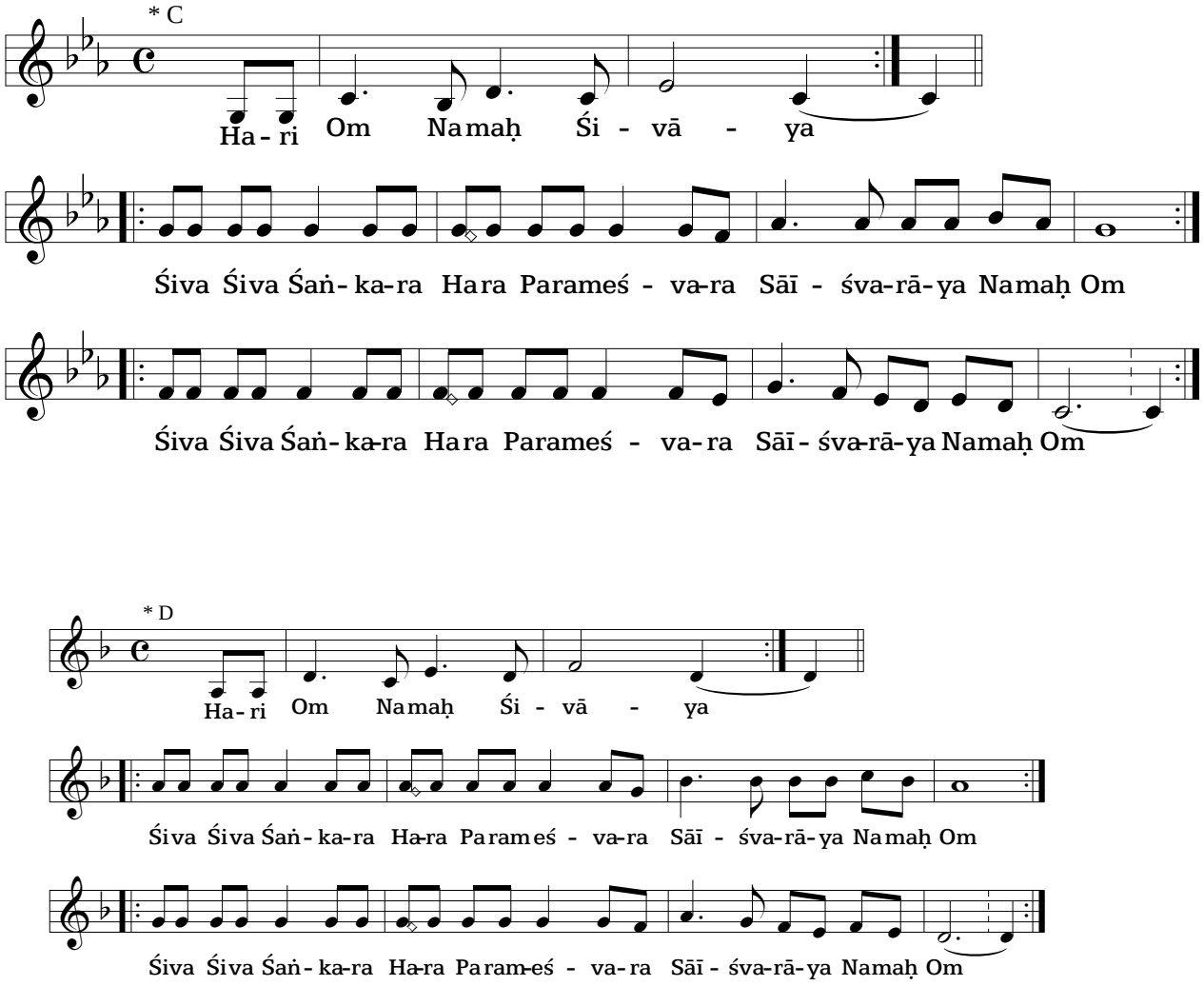
Guru Nānaka Jī Kī

Hara Hara Hara Hara Mahādeva 49

Hara Hara Śaṅkara 50

* C
Hara Śiva Śaṅ-kara Śaśaṅ-ka Śekhara Hara Bham Hara Bham Bham Bham Bo - lo
Bhava Bhayaṅ-kara Giri-jā Śaṅ-kara Dhimi Dhimi Dhimi Ṭhaka Nar- ta na Khe - lo
Hara Śiva Śaṅ - kara Śaśaṅ-ka Śe-khara Hara Bham Hara Bham Bham Bham Bo - lo
Bhava Bhayaṅ - kara Giri-jā Śaṅ-kara Dhimi Dhimi Dhimi Ṭhaka Nar-tana Khe - lo
(Om) Dhimi Dhimi Dhimi Ṭha ka Nar - tana Khe-lo

* F
Hara Śiva Śaṅ-kara Śaśaṅ-ka Śekhara Hara Bham Hara Bham Bham Bham Bo - lo
Bhava Bhayaṅ-kara Giri-jā Śaṅ-kara Dhimi Dhimi Dhimi Ṭhaka Nar-tana Khe - lo
Hara Śiva Śaṅ - kara Śaśaṅ-ka Śe-khara Hara Bham Hara Bham Bham Bham Bo - lo
Bhava Bhayaṅ - kara Giri-jā Śaṅ-kara Dhimi Dhimi Dhimi Ṭhaka Nar-tana Khe - lo
(Om) Dhimi Dhimi Dhimi Ṭha ka Nar - tana Khe-lo

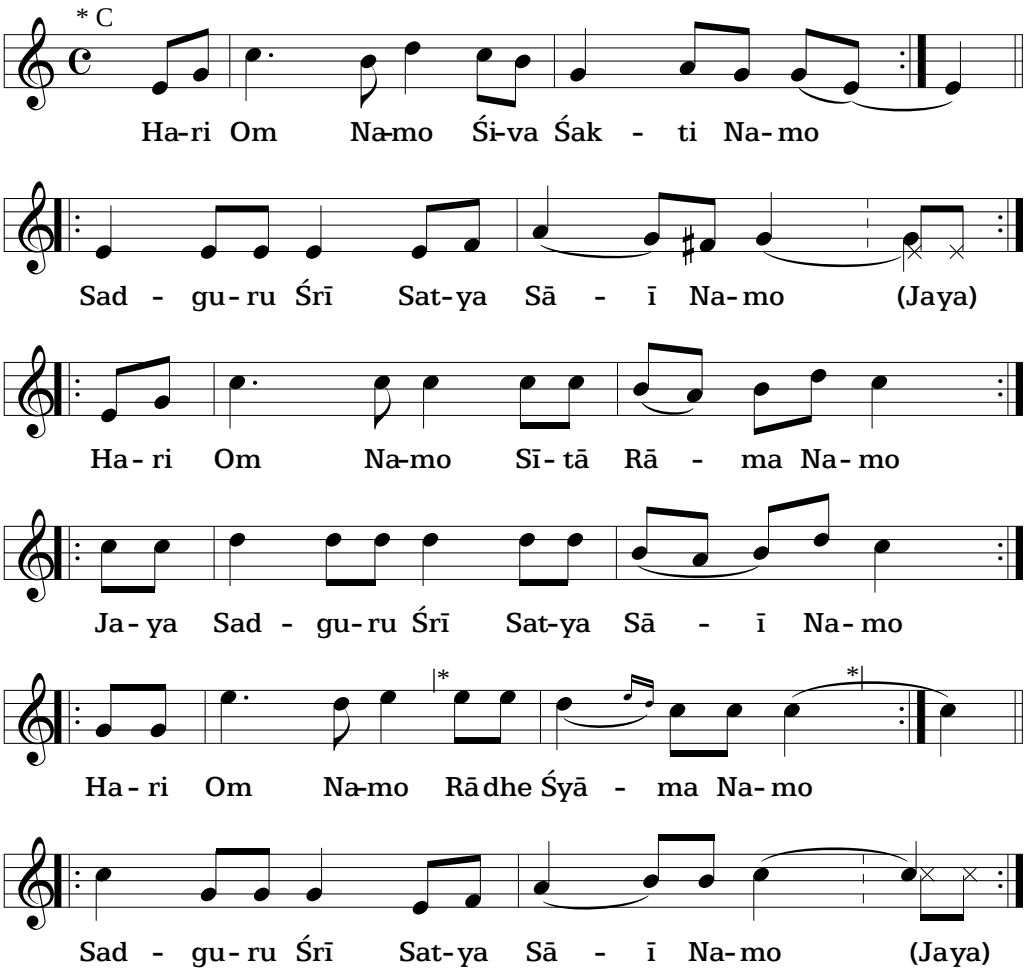
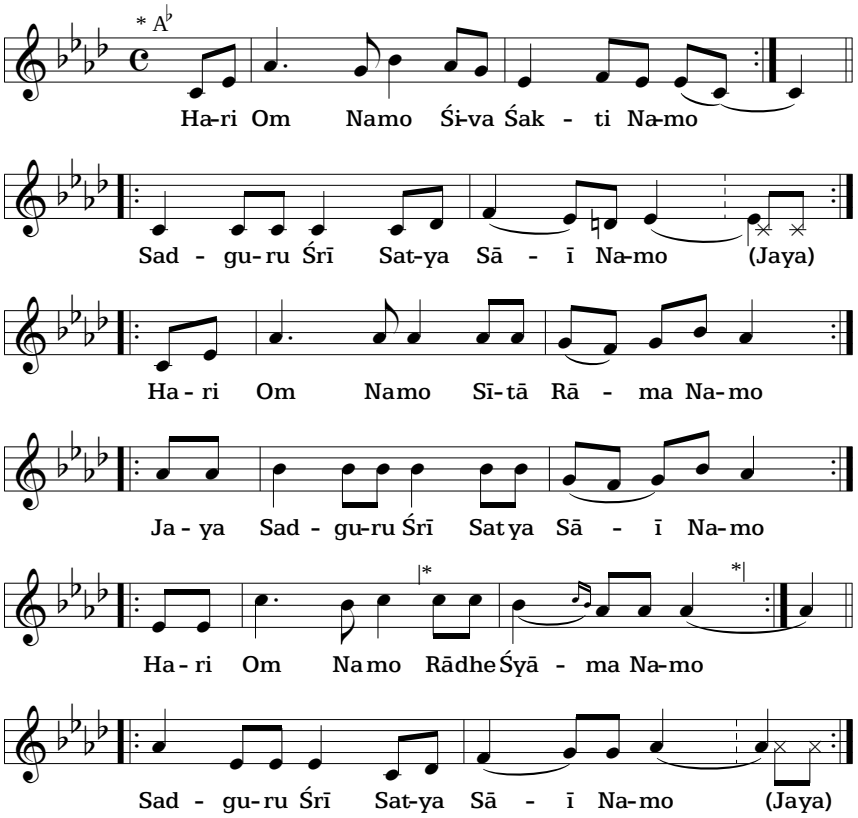
Hare Rāma Hare Rāma

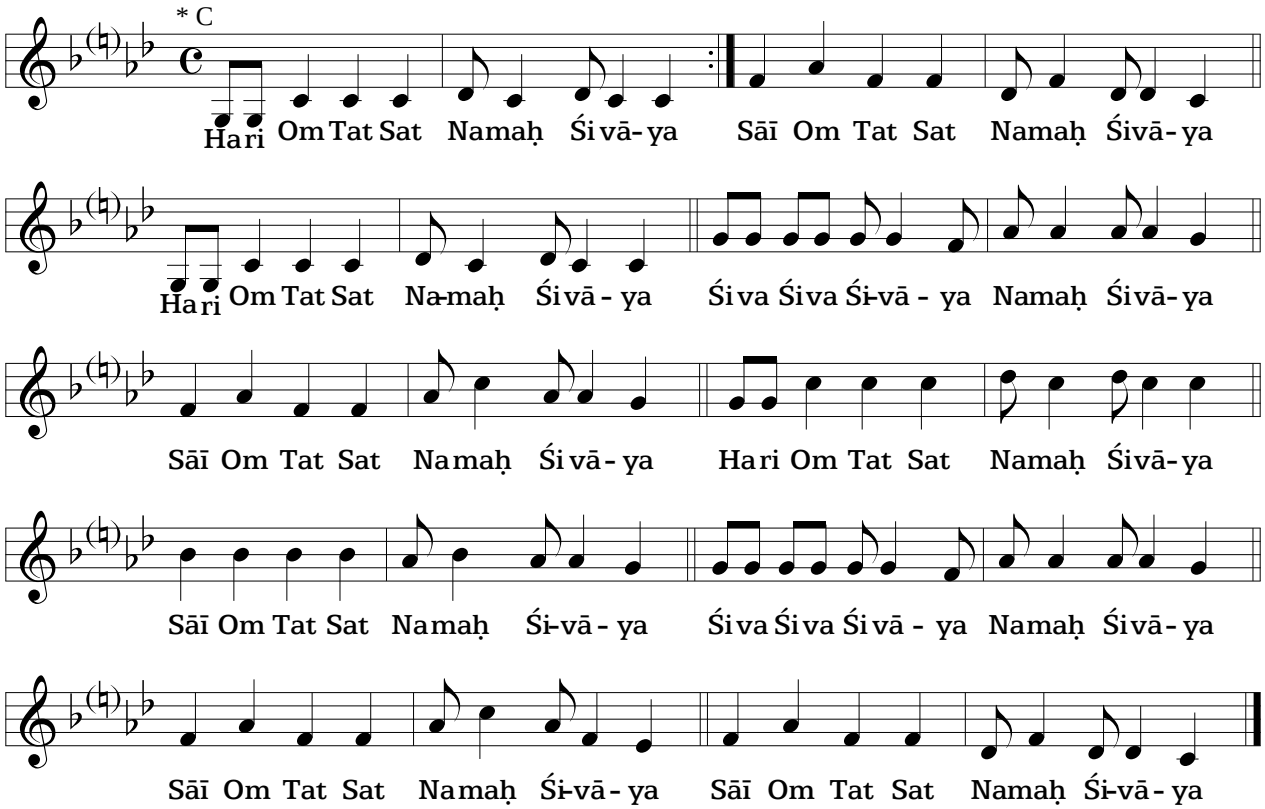




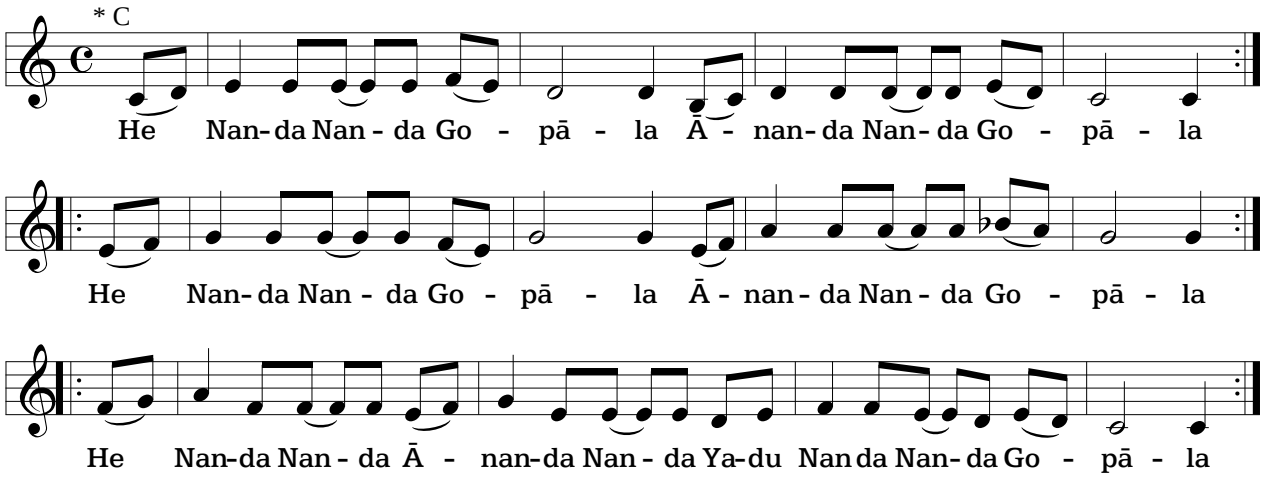
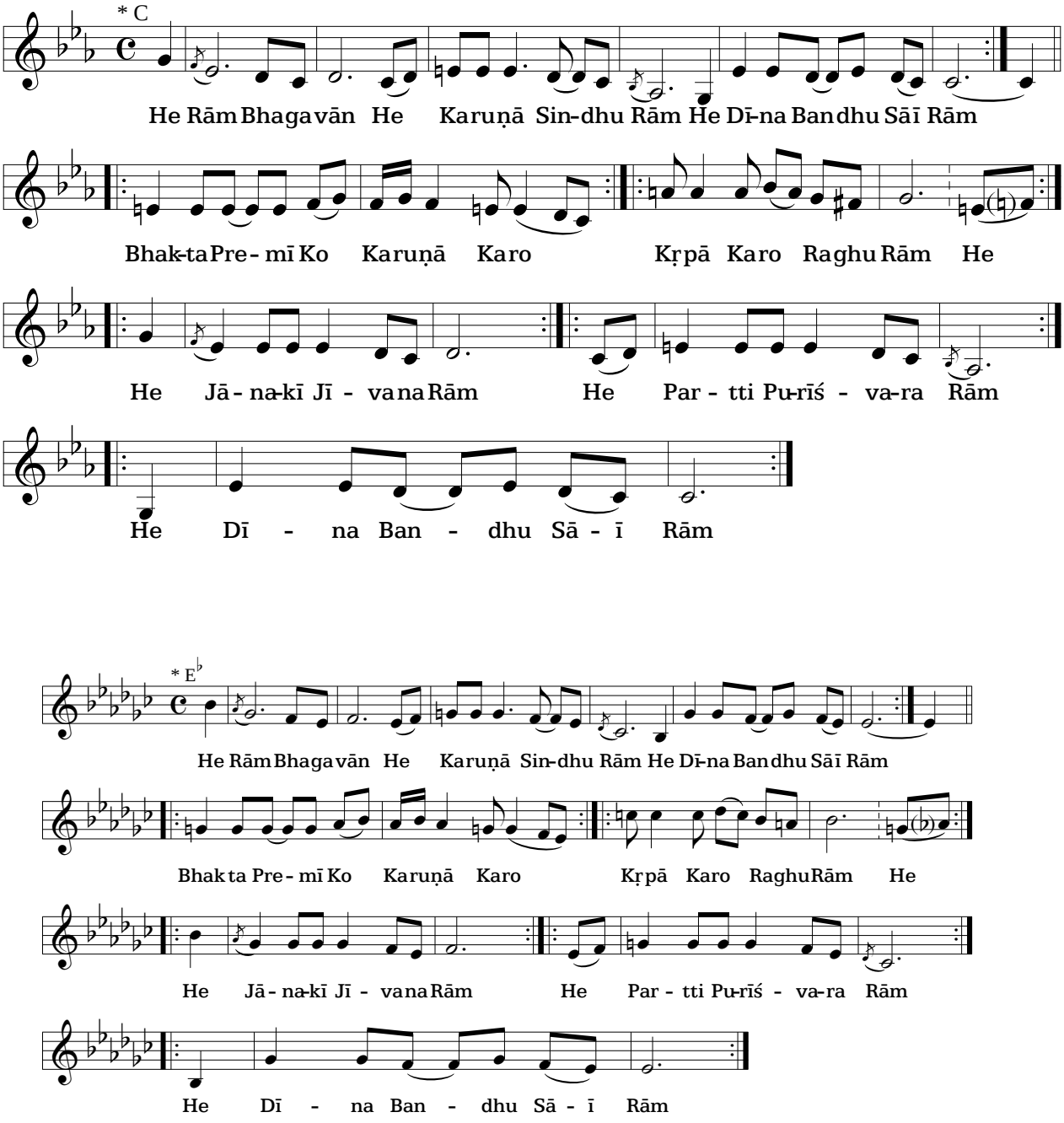
* C
Ha-ri Ha-ri Ha-ri Ha-ri Smara-ṇa Ka-ro
Ha-ri Ca-ra-ṇa Ka-ma-la Dhyā - na Dharo
Ha-ri Ha-ri Ha-ri Ha-ri Sma-ra-ṇa Ka-ro
Mu-ra-lī Mā - dha-va Se - vā Ka - ro
3
Mu-ra-lī Mā - dha-va Se - vā Ka-ro
3
He Mu-ra-ha-ra Gi-ri - dhā-ri Bha-ja-na Ka-ro
Sāī

Hari Nām Gāte Calo

* C
Ha - ri Om Namaḥ Śi - vā - ya
Śiva Śiva Śaṅ - ka - ra Hara Parameś - va - ra Sāī - śva - rā - ya Namaḥ Om
Śiva Śiva Śaṅ - ka - ra Hara Parameś - va - ra Sāī - śva - rā - ya Namaḥ Om
* D
Ha - ri Om Namaḥ Śi - vā - ya
Śiva Śiva Śaṅ - ka - ra Ha - ra Parameś - va - ra Sāī - śva - rā - ya Namaḥ Om
Śiva Śiva Śaṅ - ka - ra Ha - ra Param - eś - va - ra Sāī - śva - rā - ya Namaḥ Om

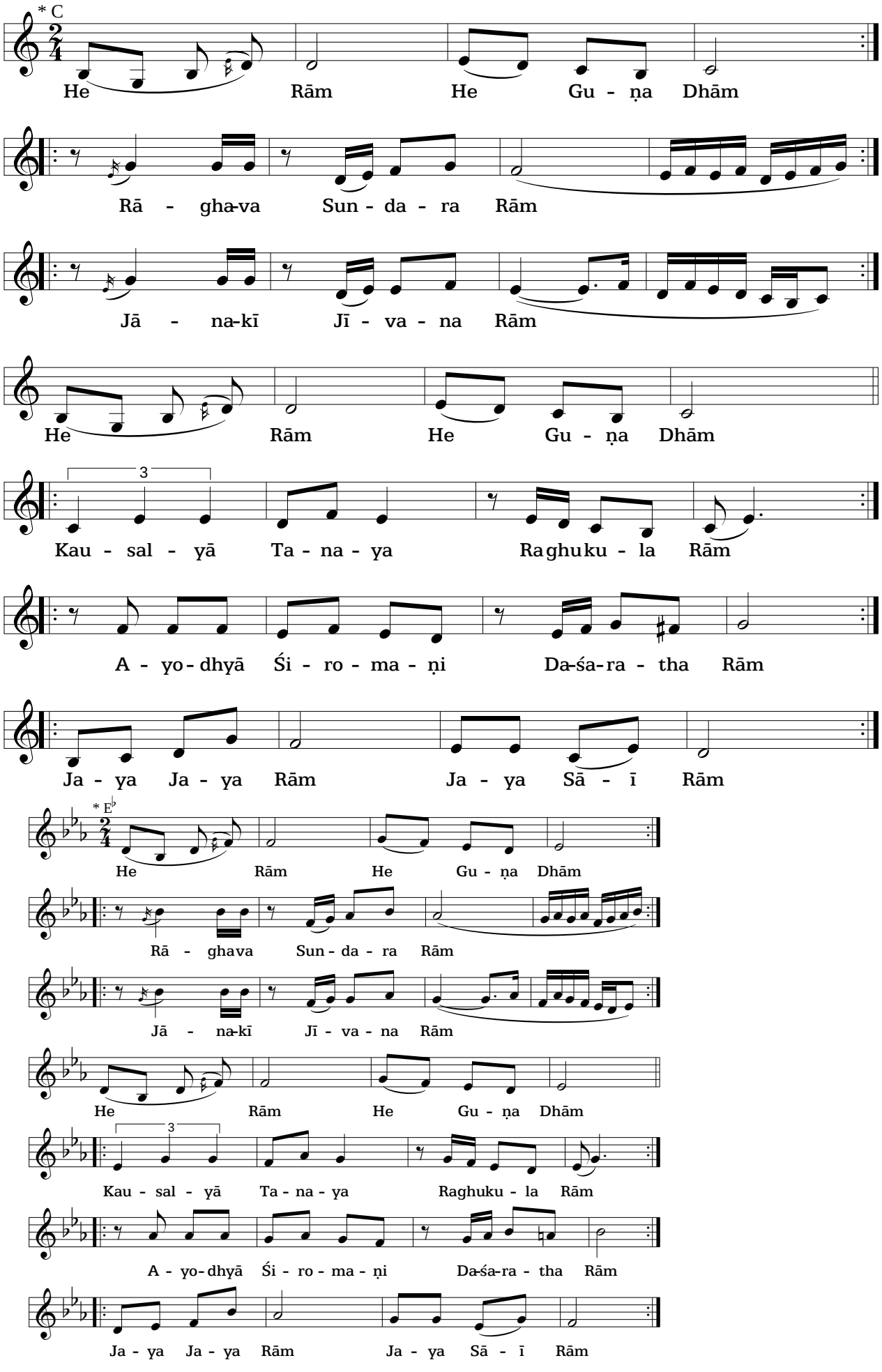
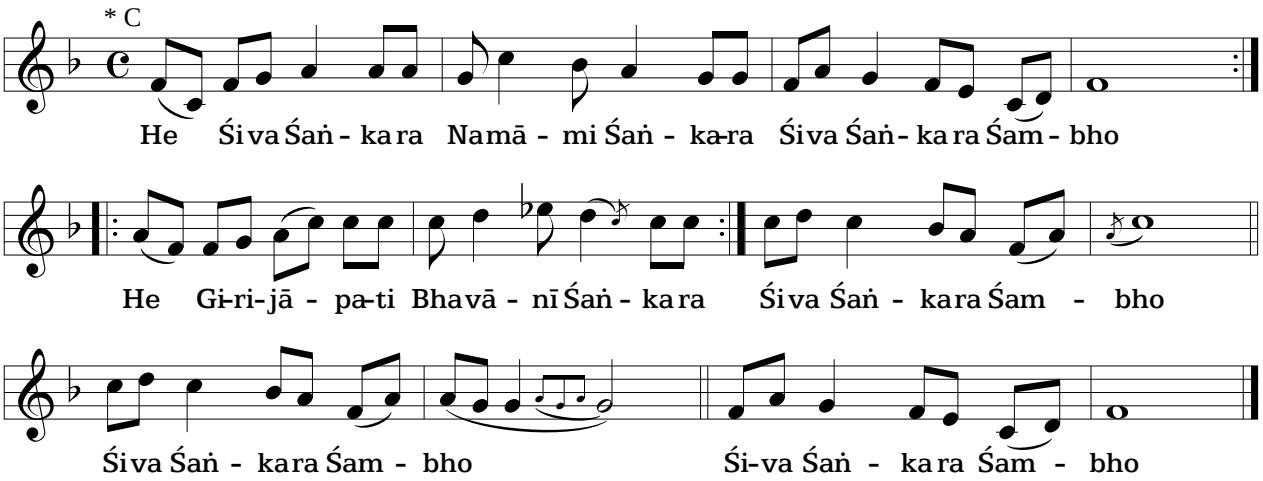
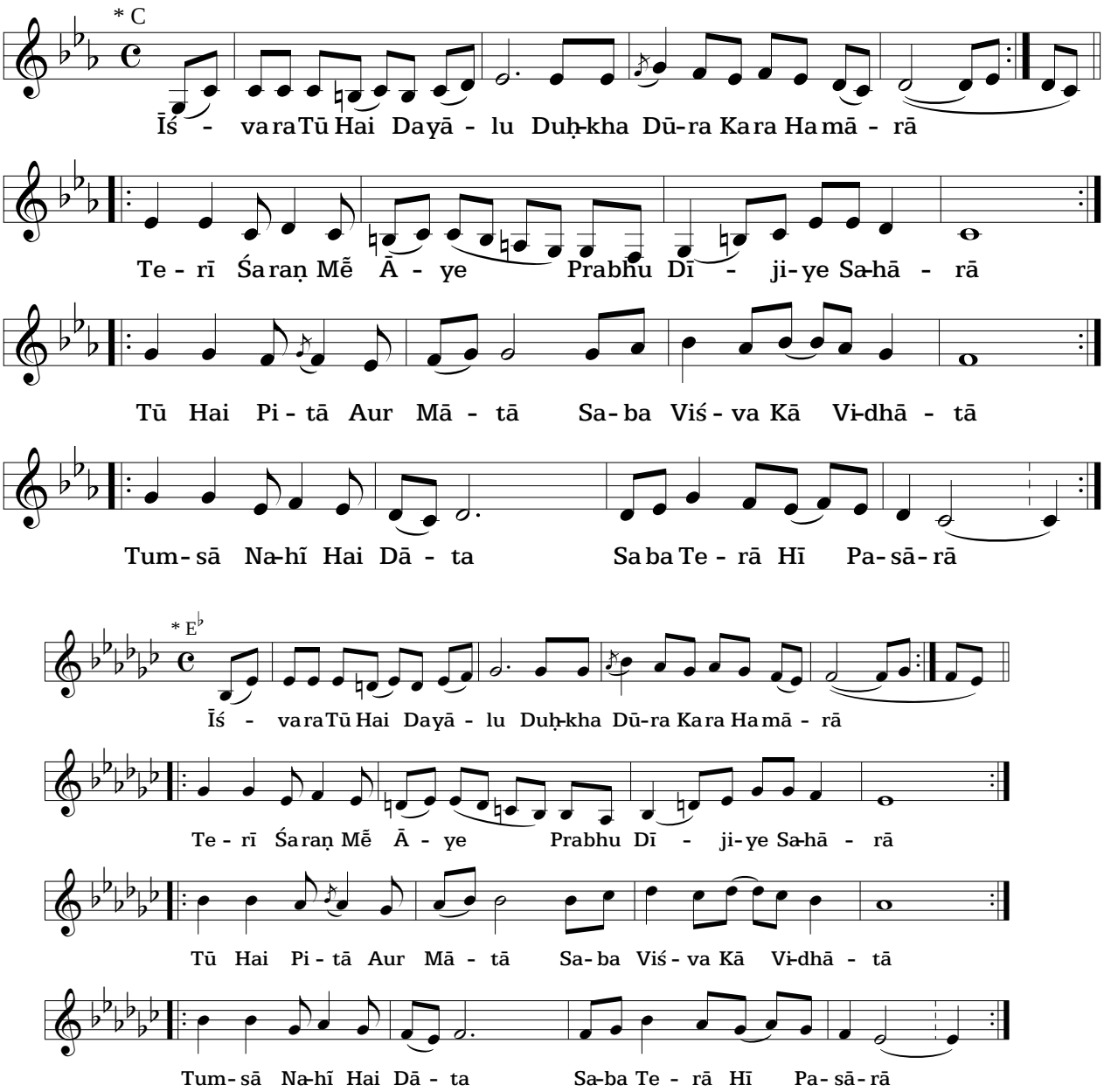
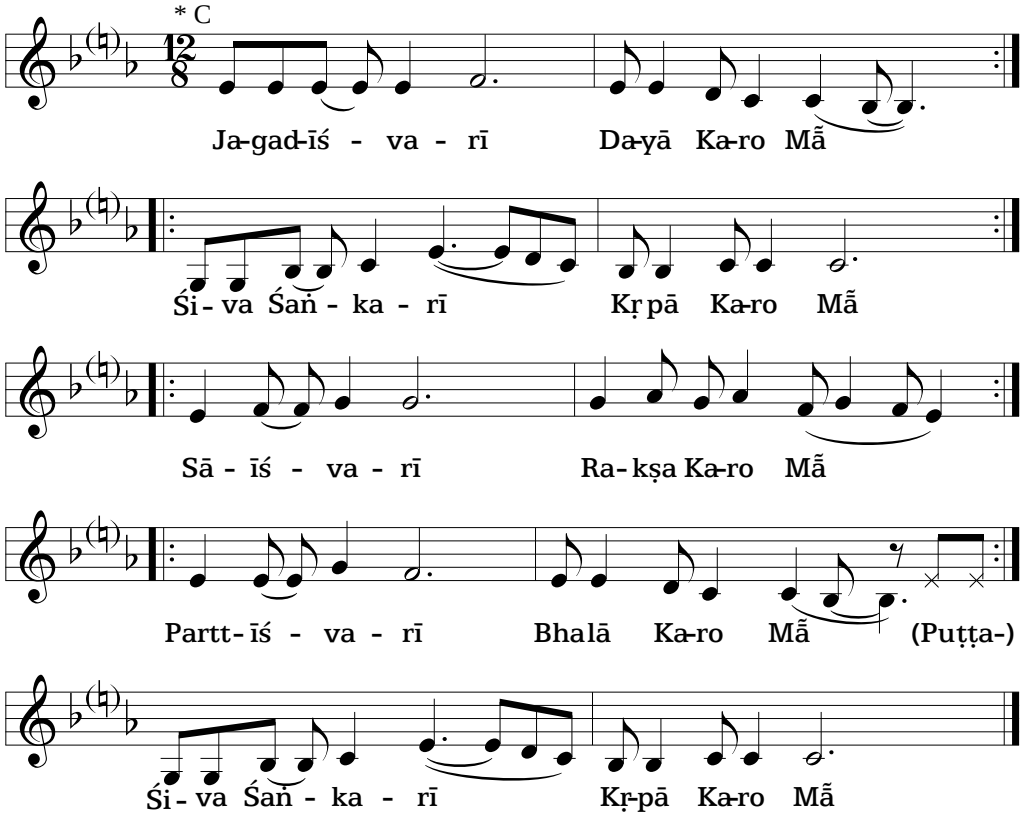
Hari Om Namo Śiva Śakti Namo

Hari Om Tat Sat Namaḥ Śivāya 57

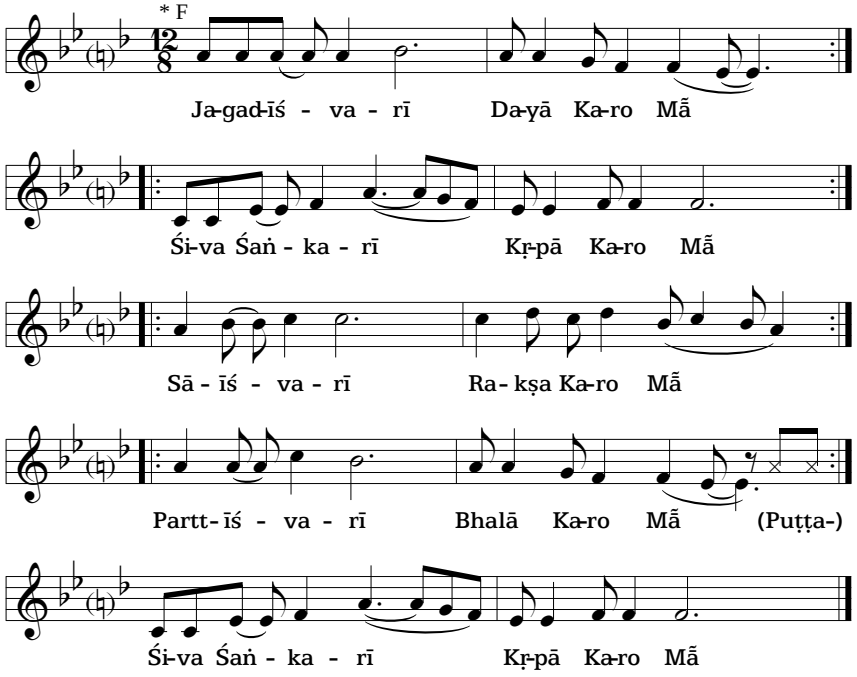


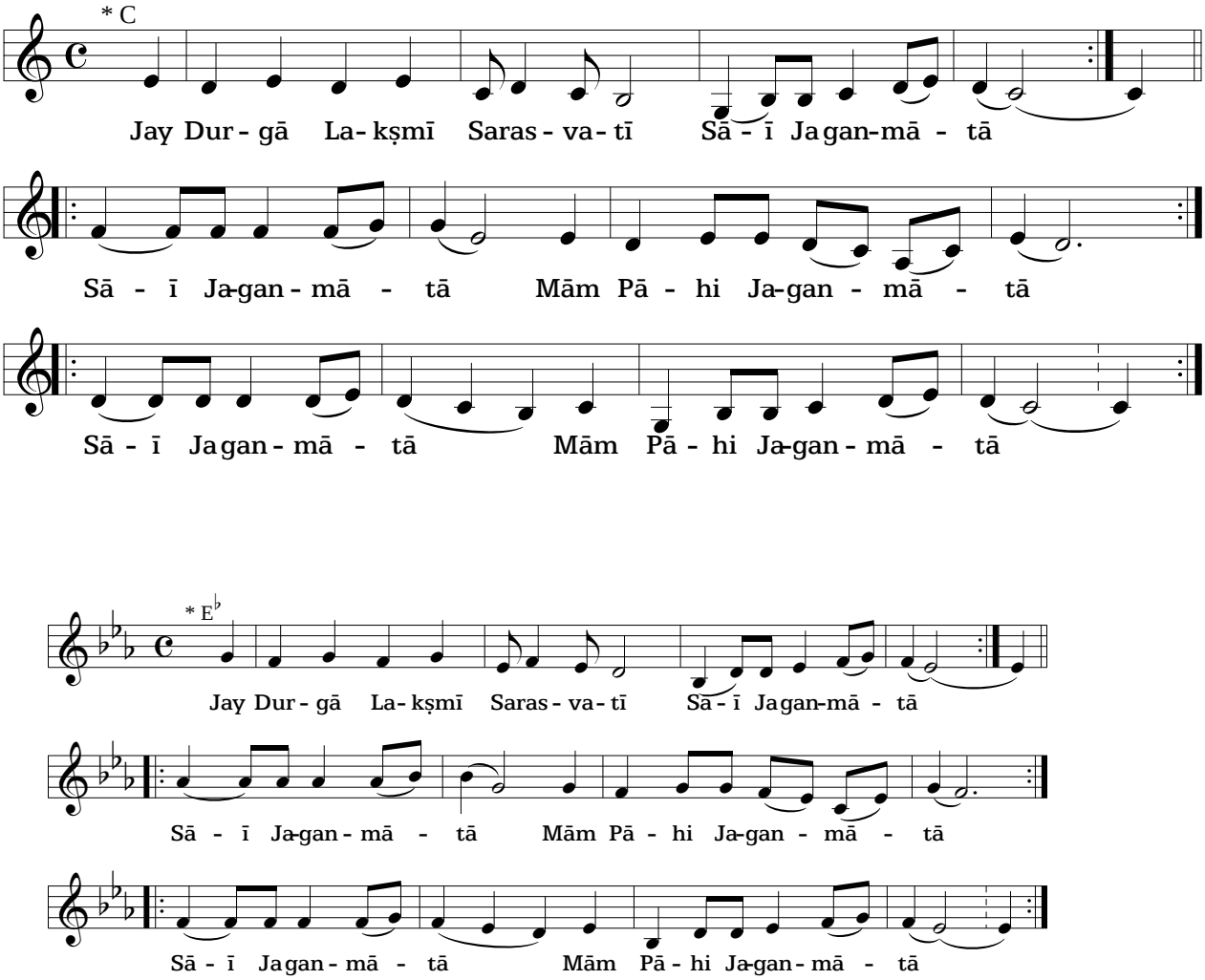
He Nanda Nanda Gopāla 58

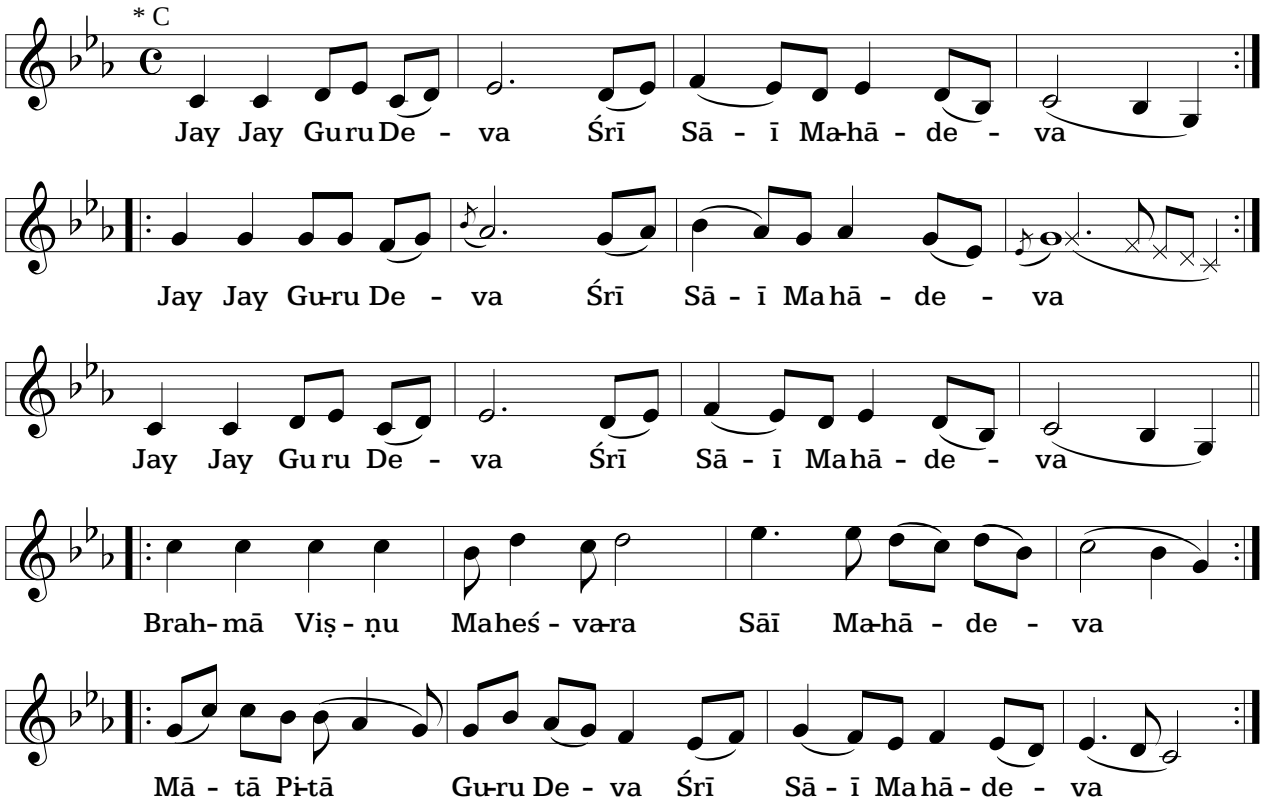


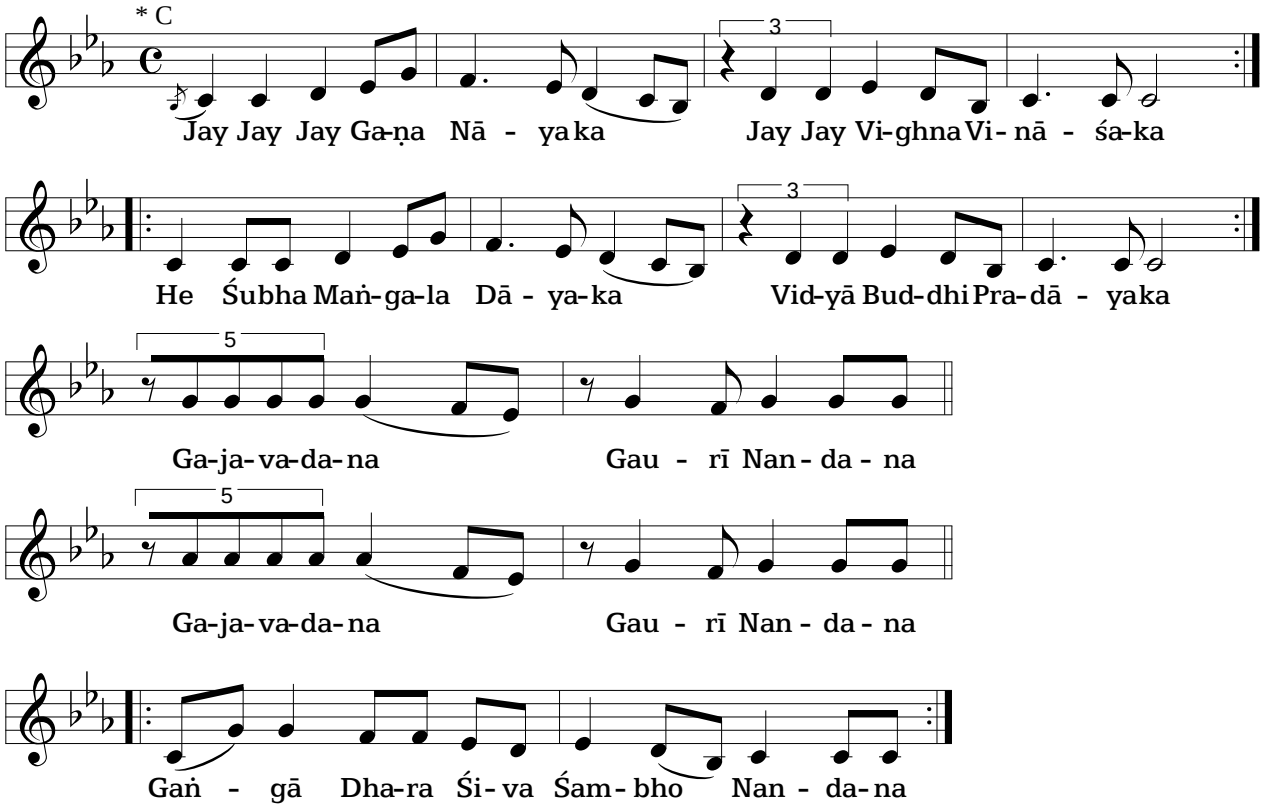
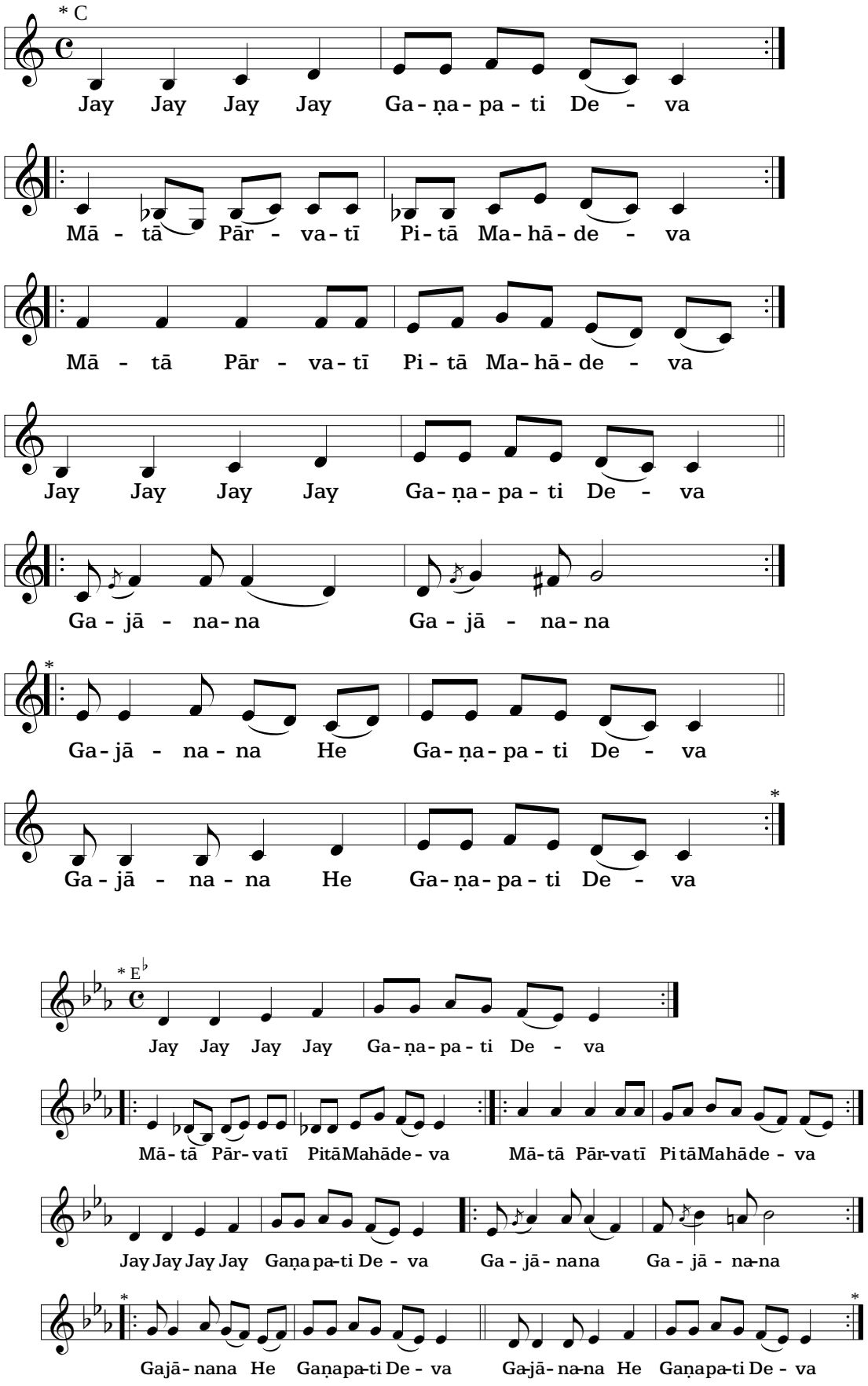
* C
He Rām Bhagavān He Karuṇā Sin-dhu Rām He Dī-na Ban-dhu Sāī Rām
Bhak-ta Pre-mī Ko Karuṇā Karo Kṛpā Karo Raghu Rām He
He Jā-na-kī Jī-va na Rām He Par-tti Pu-rīś-va-ra Rām
He Dī-na Ban-dhu Sā-ī Rām
* E♭
He Rām Bhagavān He Karuṇā Sin-dhu Rām He Dī-na Ban-dhu Sāī Rām
Bhak-ta Pre-mī Ko Karuṇā Karo Kṛpā Karo Raghu Rām He
He Jā-na-kī Jī-va na Rām He Par-tti Pu-rīś-va-ra Rām
He Dī-na Ban-dhu Sā-ī Rām

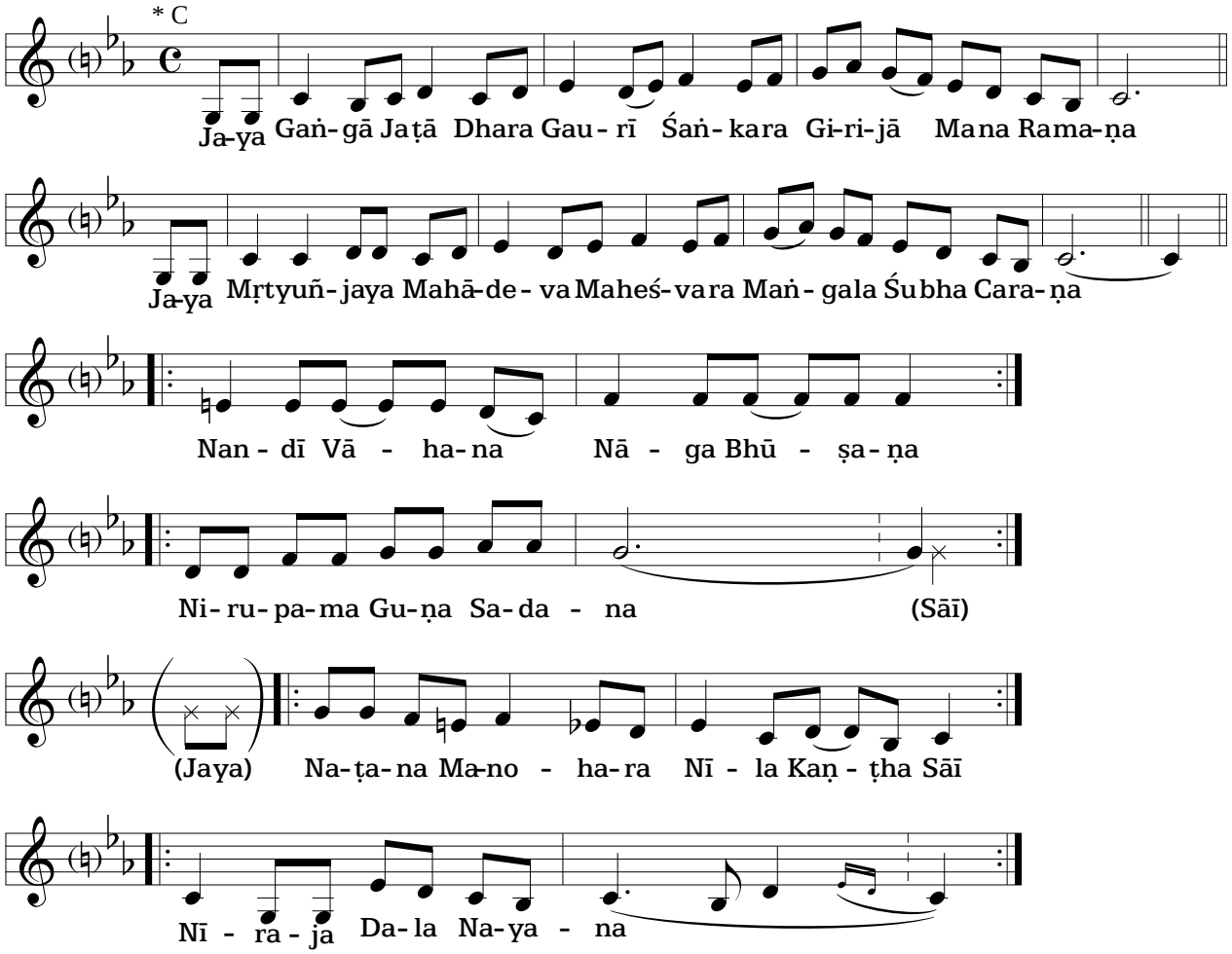
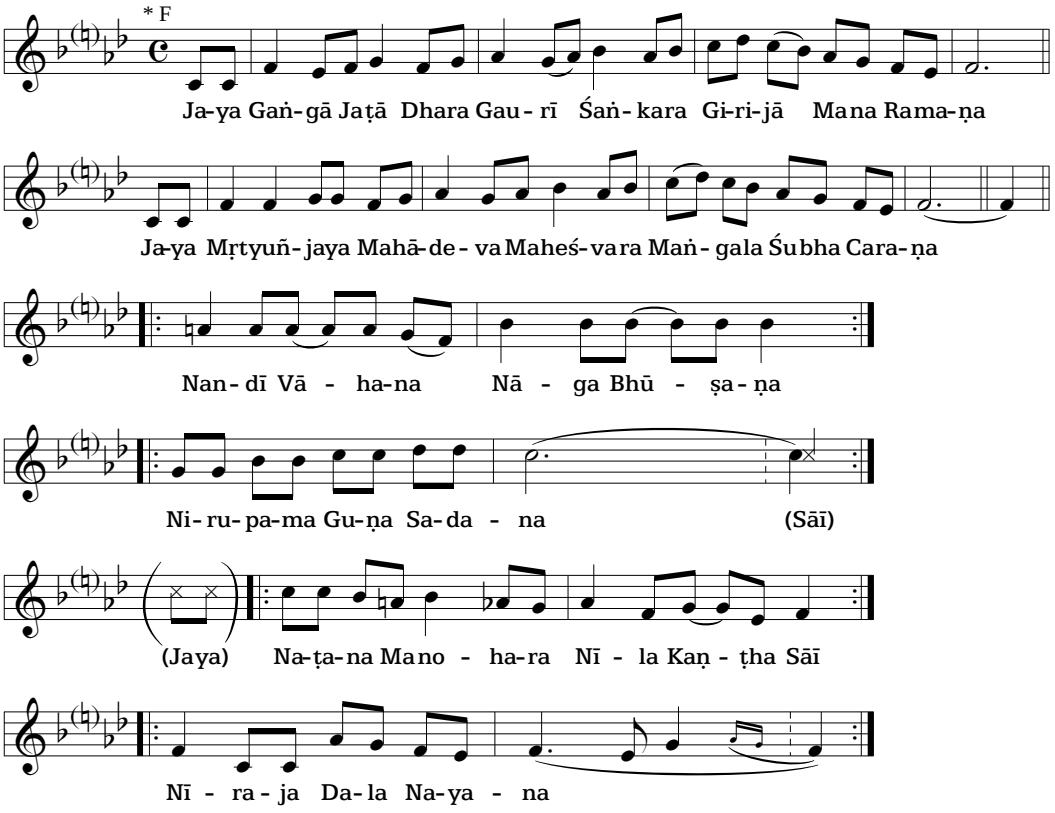
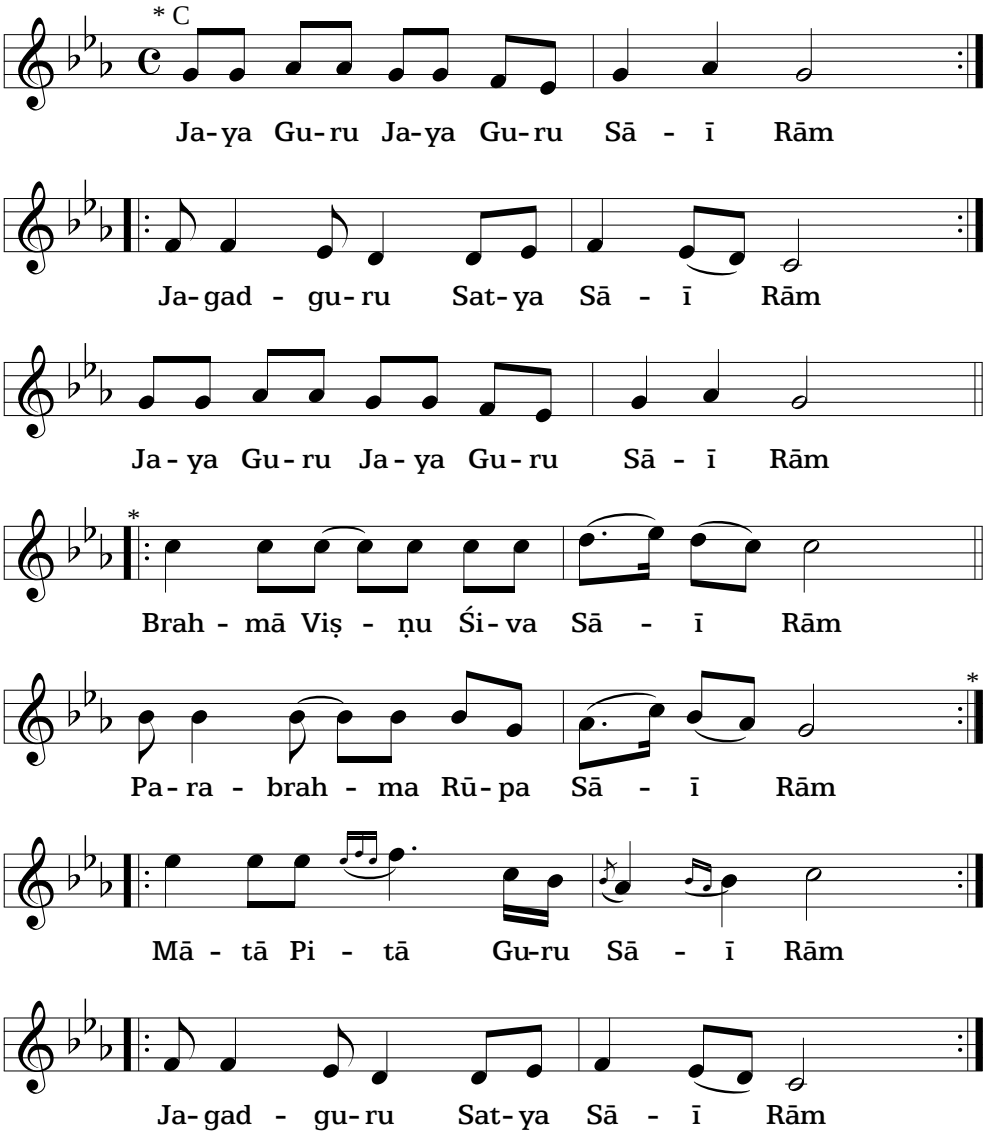
He Rām He Guṇa Dhām

He Śiva Śaṅkara 61

Īśvara Tū 62

* C
Ja-gad-īś - va - rī Da-yā Ka-ro Mā
Śi - va Śaṅ - ka - rī Kṛ pā Ka-ro Mā
Sā - īś - va - rī Ra - kṣa Ka-ro Mā
Partt - īś - va - rī Bhalā Ka-ro Mā (Puṭṭa-)
Śi - va Śaṅ - ka - rī Kṛ-pā Ka-ro Mā

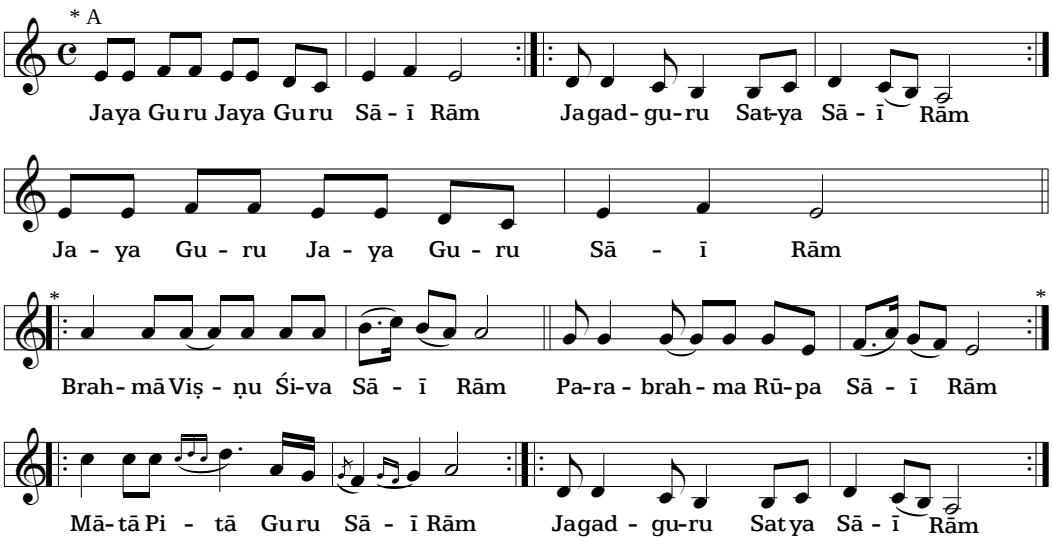

* F
Ja-gad-īś - va - rī Da-yā Ka-ro Mā
Śi-va Śaṅ - ka - rī Kṛ-pā Ka-ro Mā
Sā - īś - va - rī Ra - kṣa Ka-ro Mā
Partt - īś - va - rī Bhalā Ka-ro Mā (Puṭṭa-)
Śi-va Śaṅ - ka - rī Kṛ-pā Ka-ro Mā

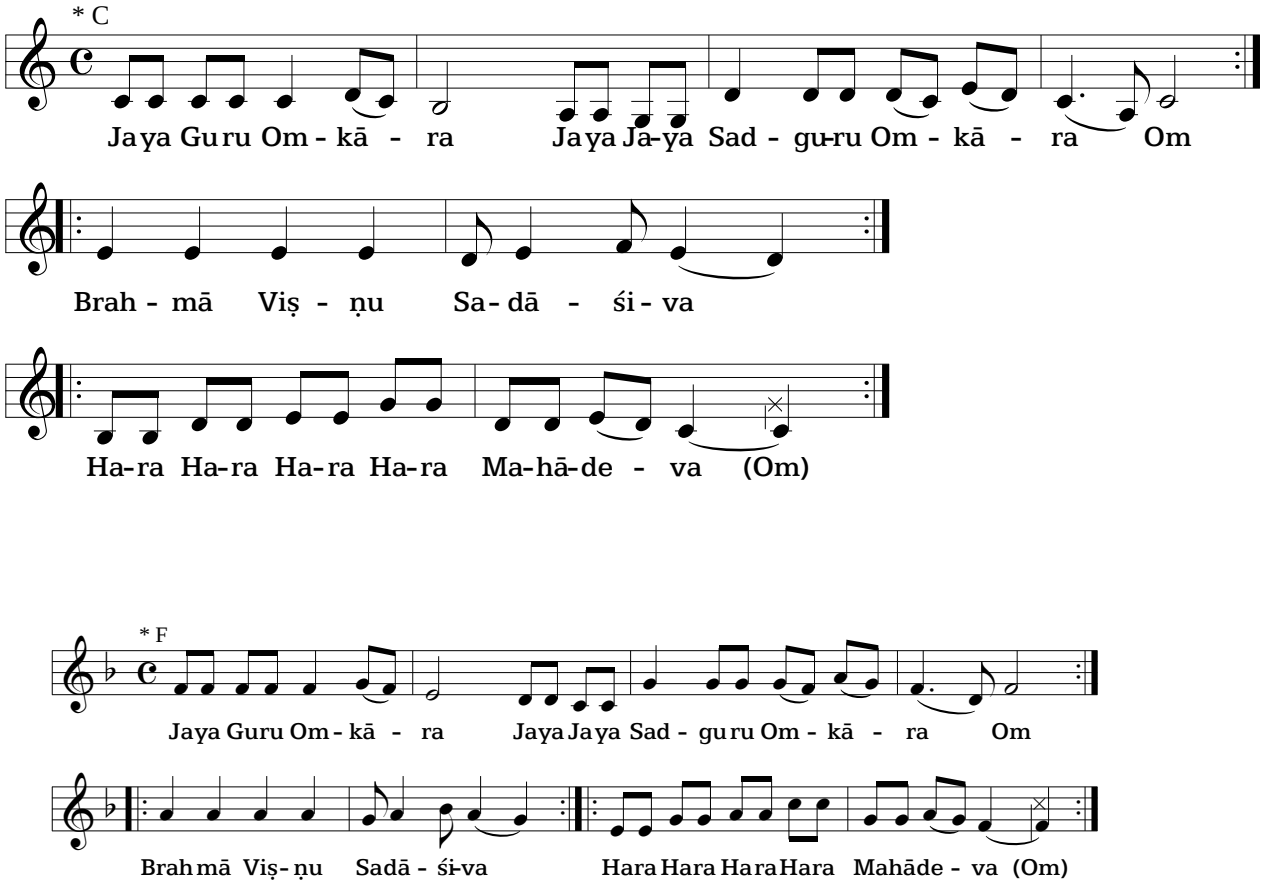
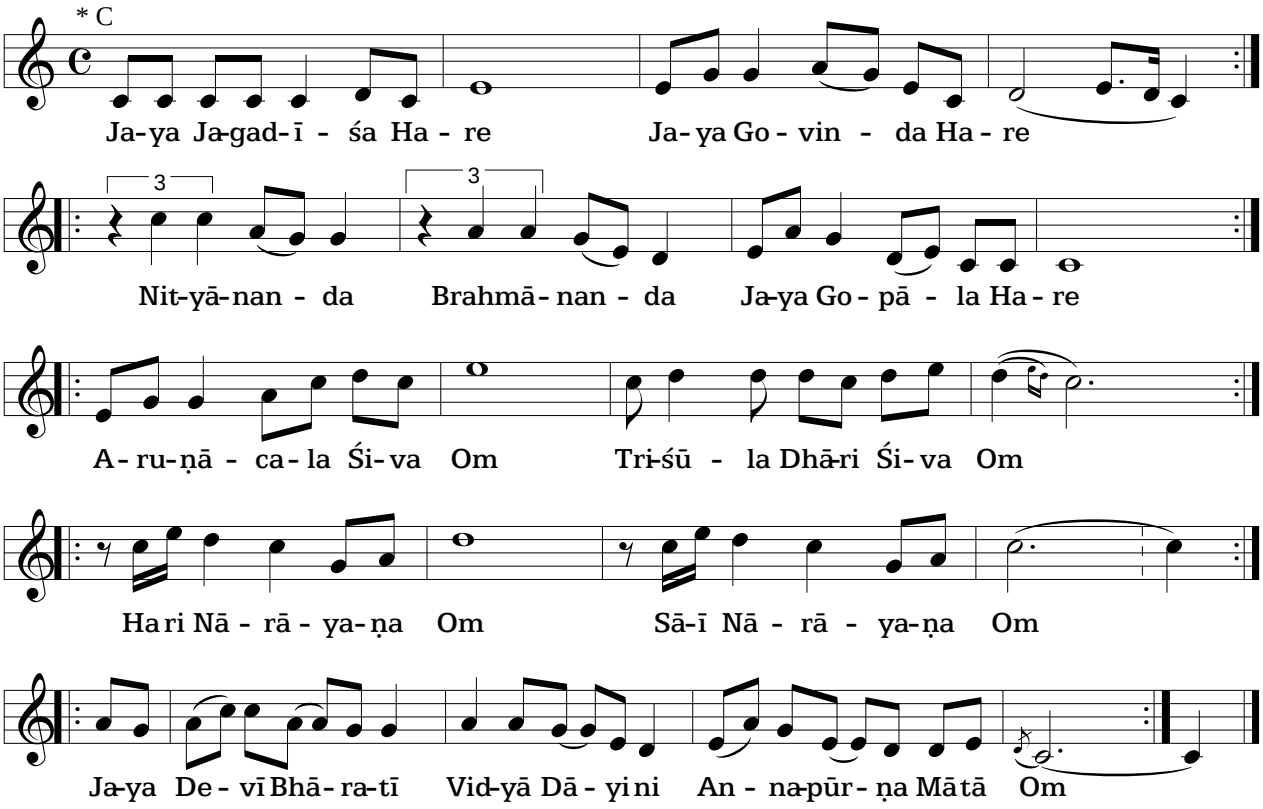
Jaɣ Durgā Lakṣmī Sarasvatī 64

Jay Jay Guru Deva 65

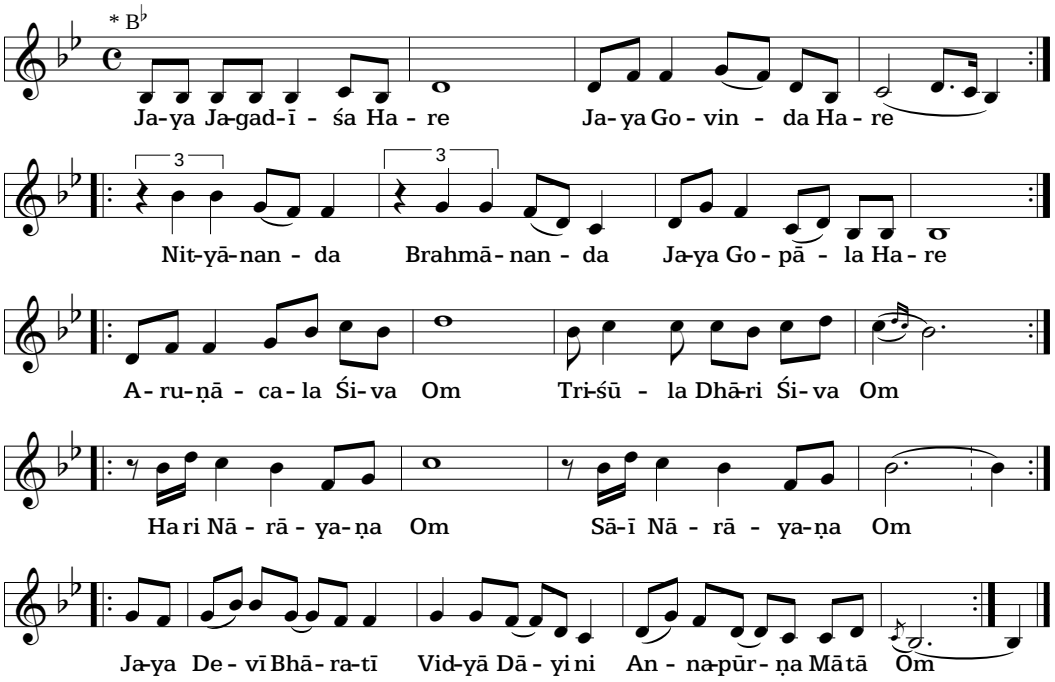


Jay Jay Jay Gaṇa Nāyaka 66

* C
Jay Jay Jay Jay Ga - ṇa - pa - ti De - va
Mā - tā Pār - va - tī Pi - tā Ma - hā - de - va
Mā - tā Pār - va - tī Pi - tā Ma - hā - de - va
Jay Jay Jay Jay Ga - ṇa - pa - ti De - va
Ga - jā - na - na Ga - jā - na - na
*
Ga - jā - na - na He Ga - ṇa - pa - ti De - va
Ga - jā - na - na He Ga - ṇa - pa - ti De - va
* E♭
Jay Jay Jay Jay Ga - ṇa - pa - ti De - va
Mā - tā Pār - va - tī Pi tā Mahā de - va
Mā - tā Pār - va - tī Pi tā Mahā de - va
Jay Jay Jay Jay Gaṇa pa - ti De - va
Ga - jā - na - na Ga - jā - na - na
*
Ga - jā - nana He Gaṇa pa - ti De - va
Ga - jā - na - na He Gaṇa pa - ti De - va

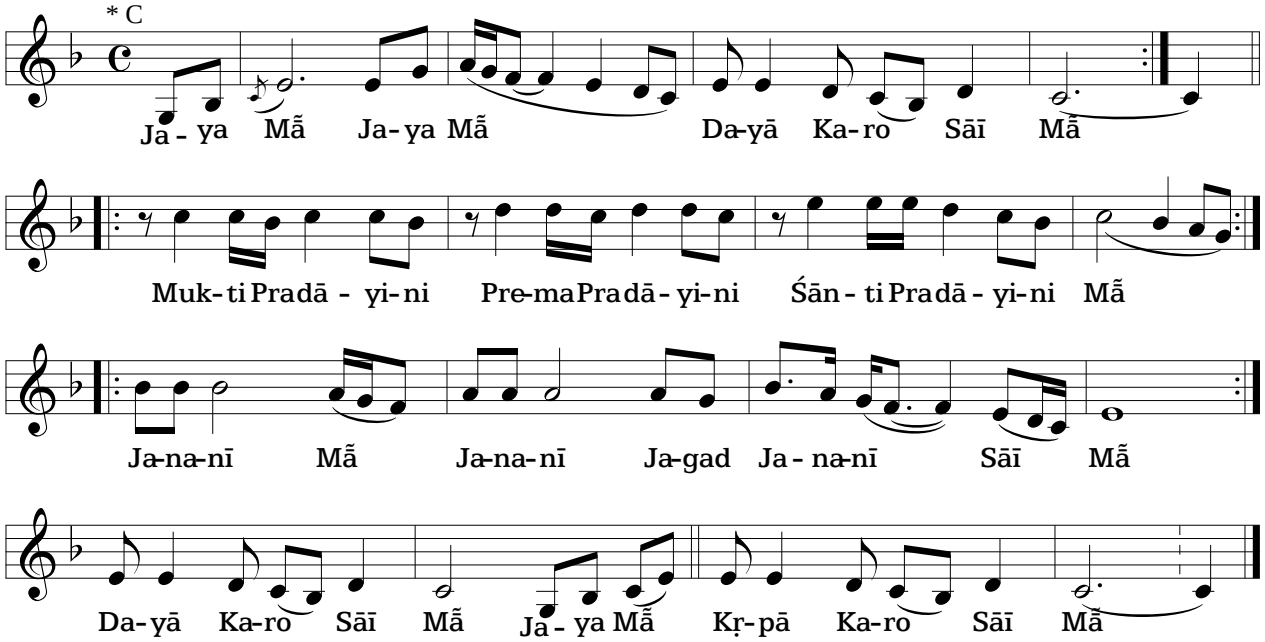
Jaya Gaṅgā Jaṭā Dhara 68

* C
Ja-ya Gu-ru Ja-ya Gu-ru Sā - ī Rām
Ja-gad - gu-ru Sat-ya Sā - ī Rām
Ja - ya Gu - ru Ja - ya Gu - ru Sā - ī Rām
*
Brah - mā Viṣ - ṇu Śi-va Sā - ī Rām
Pa-ra - brah - ma Rū-pa Sā - ī Rām
Mā - tā Pi - tā Gu-ru Sā - ī Rām
Ja-gad - gu-ru Sat-ya Sā - ī Rām

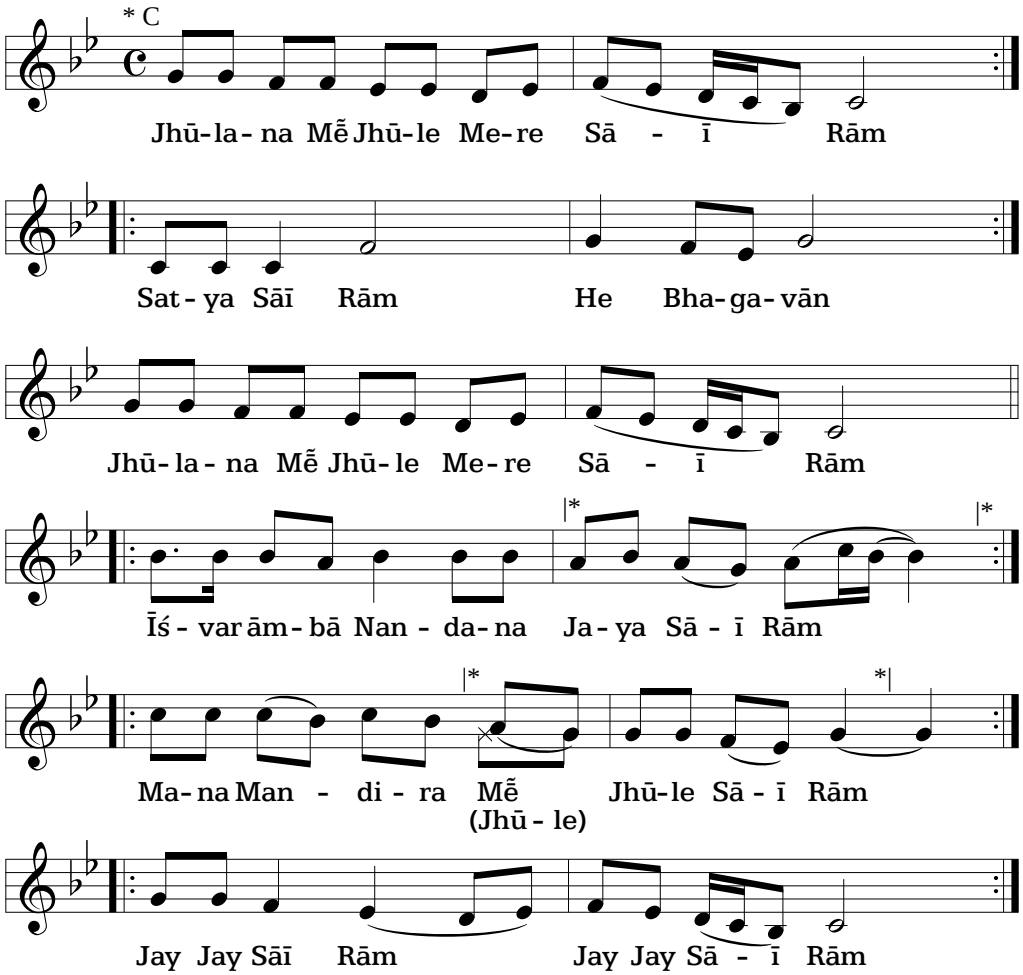
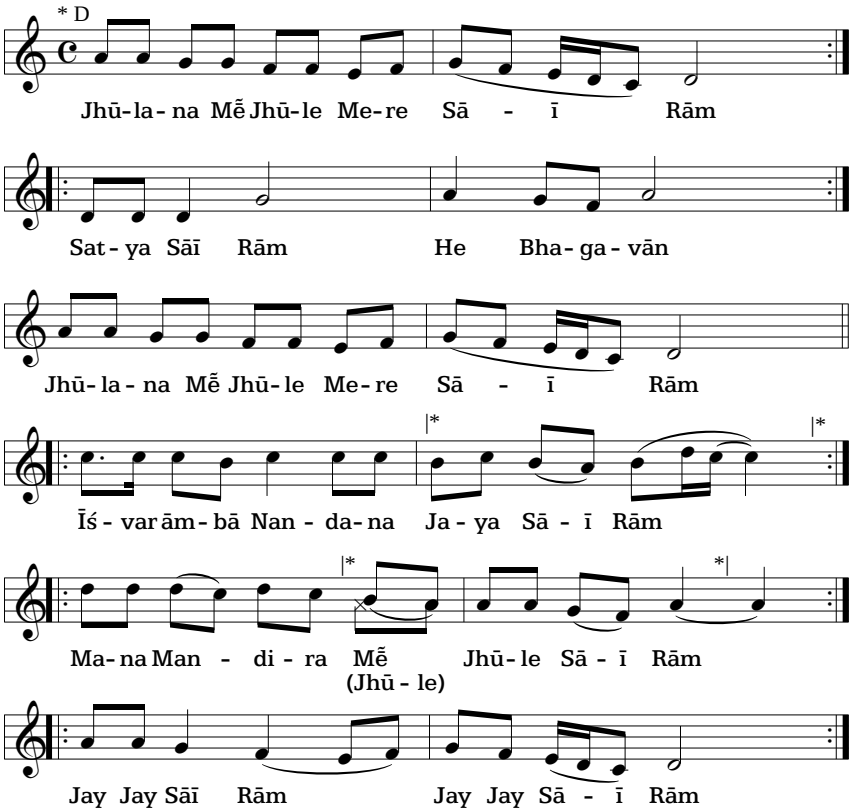
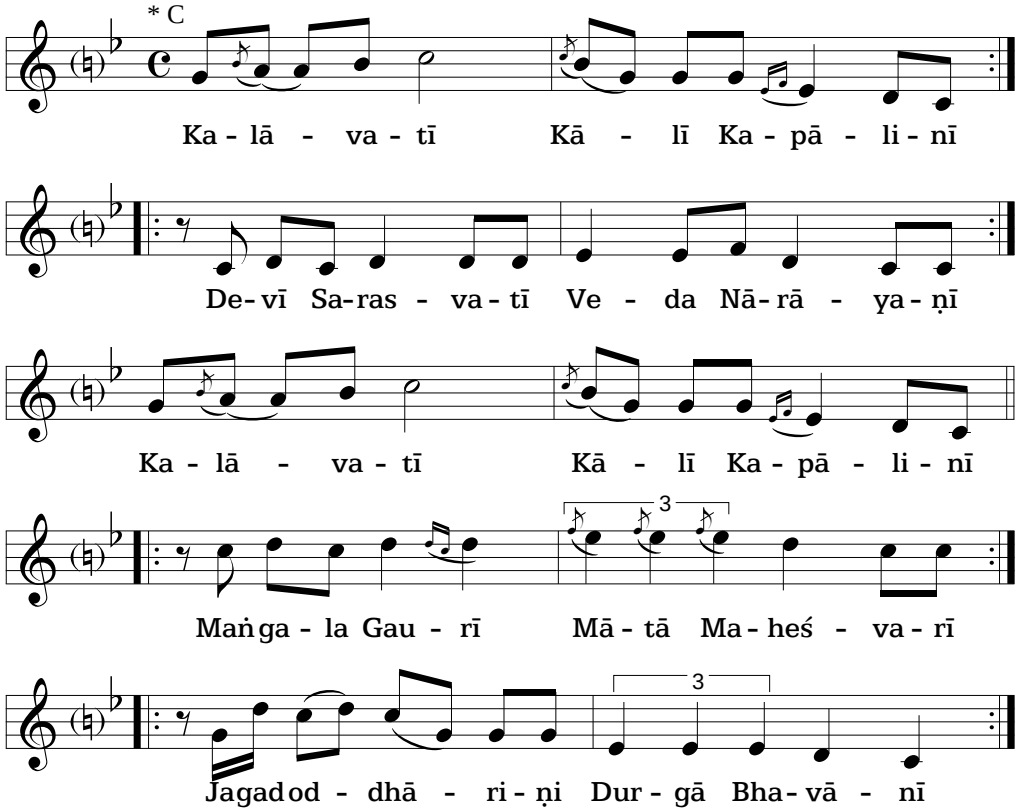
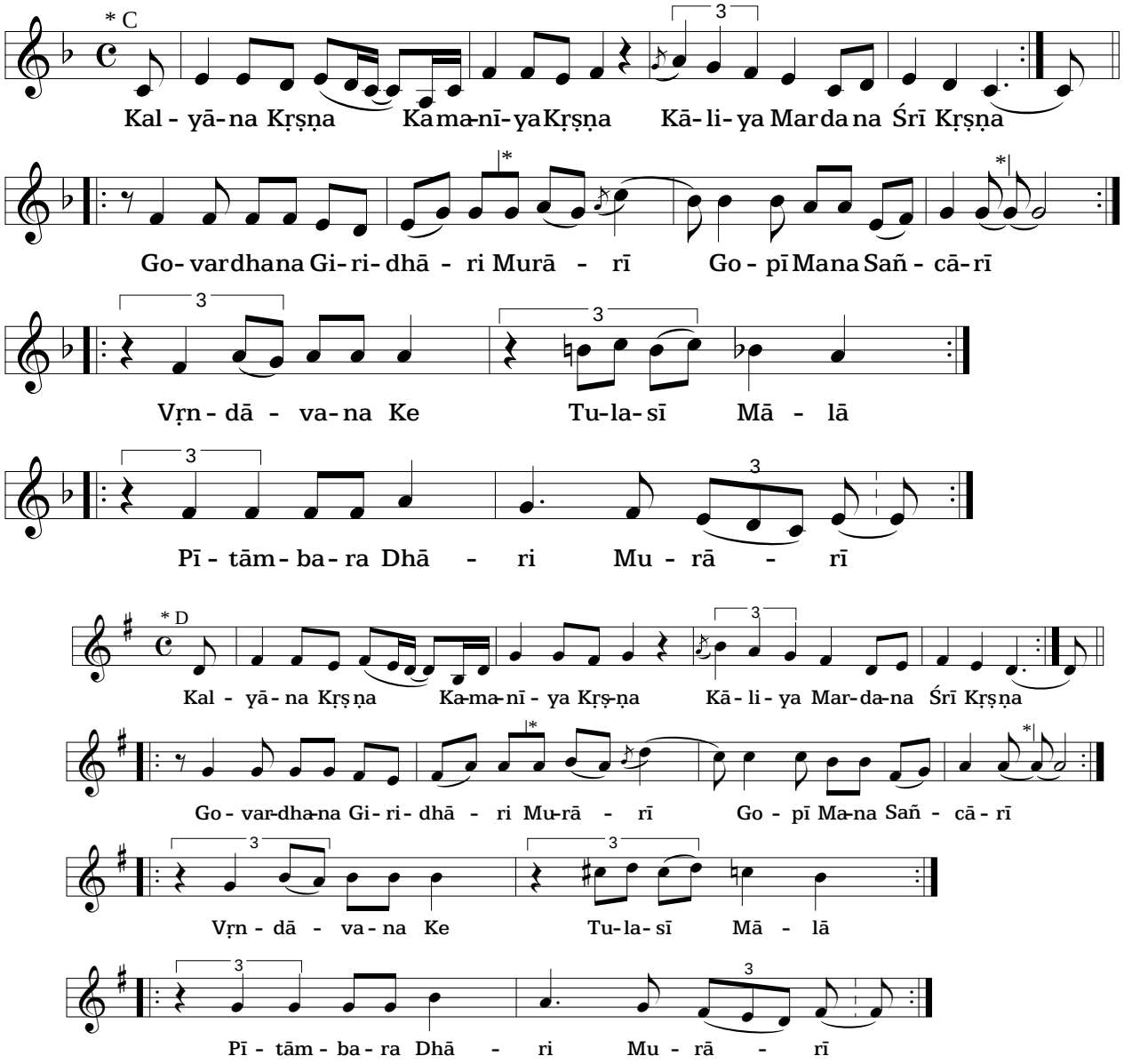
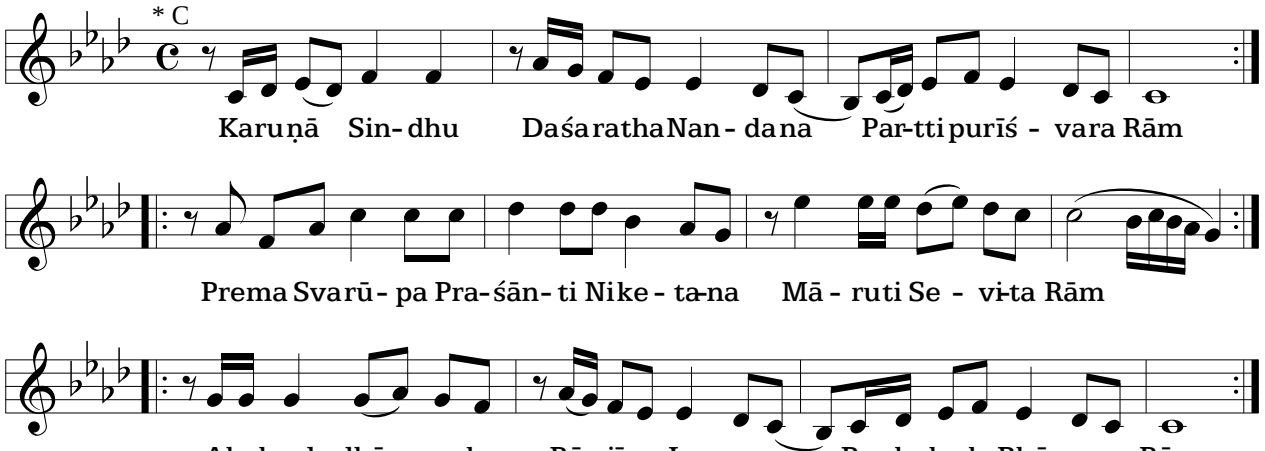
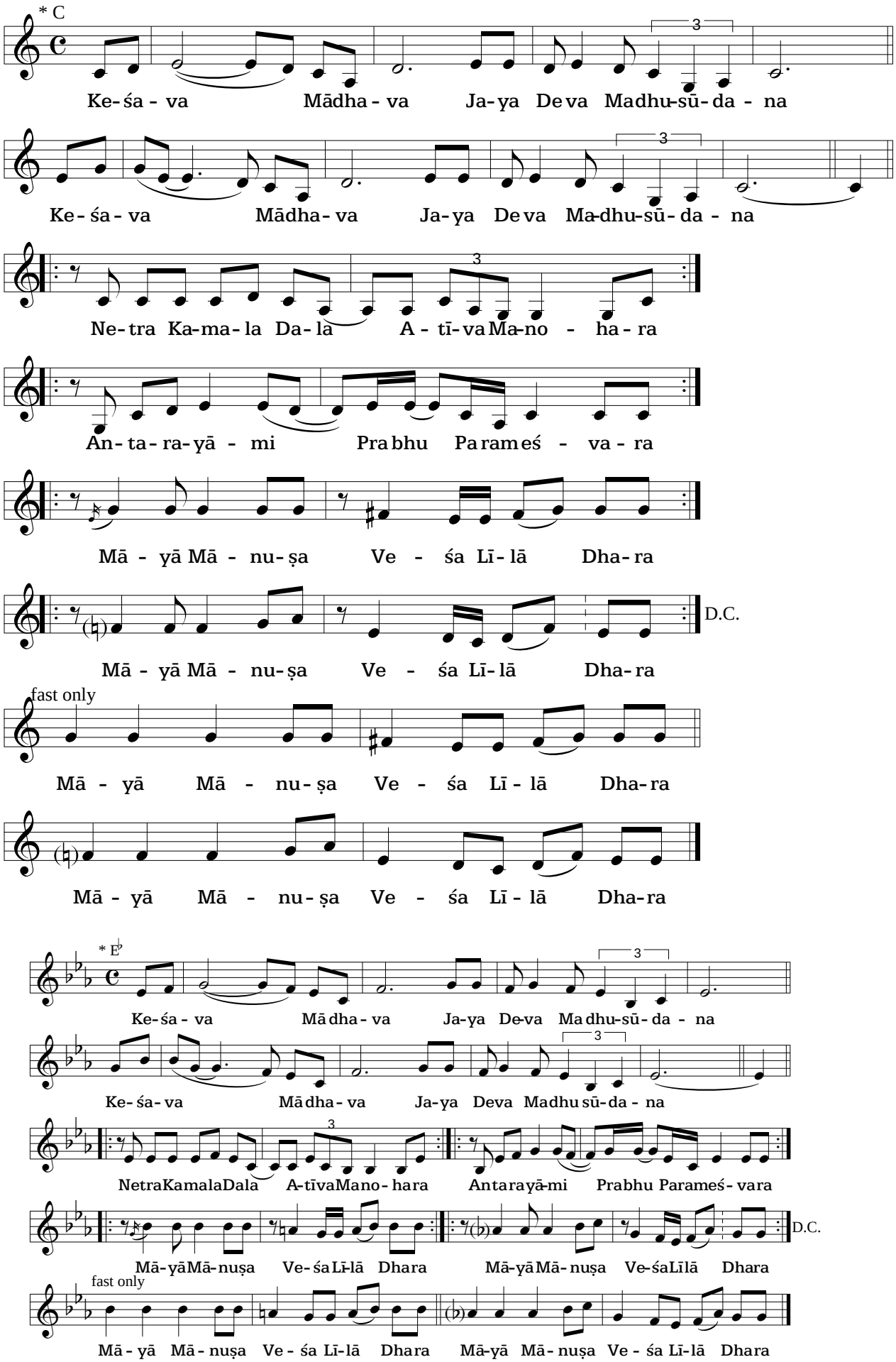
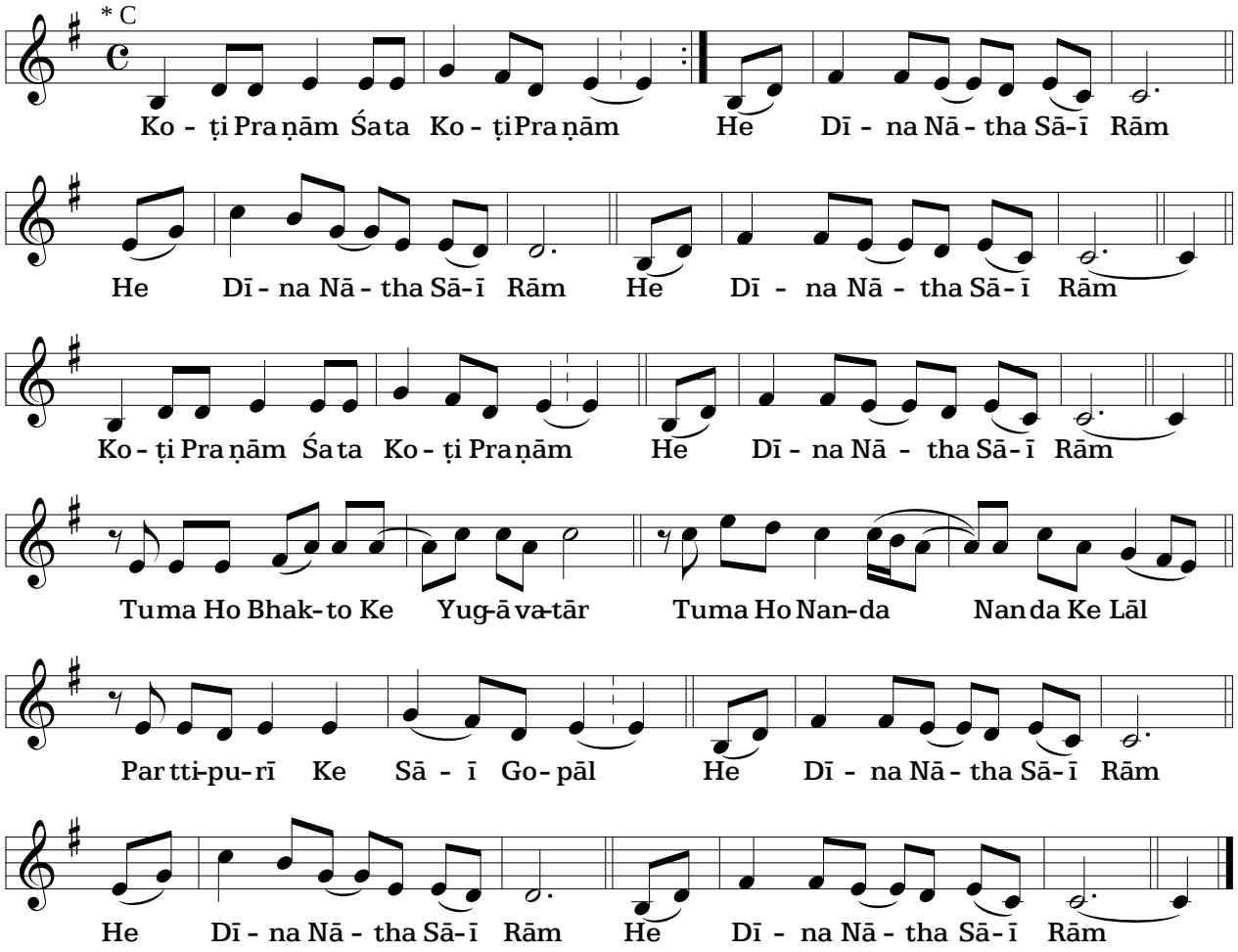
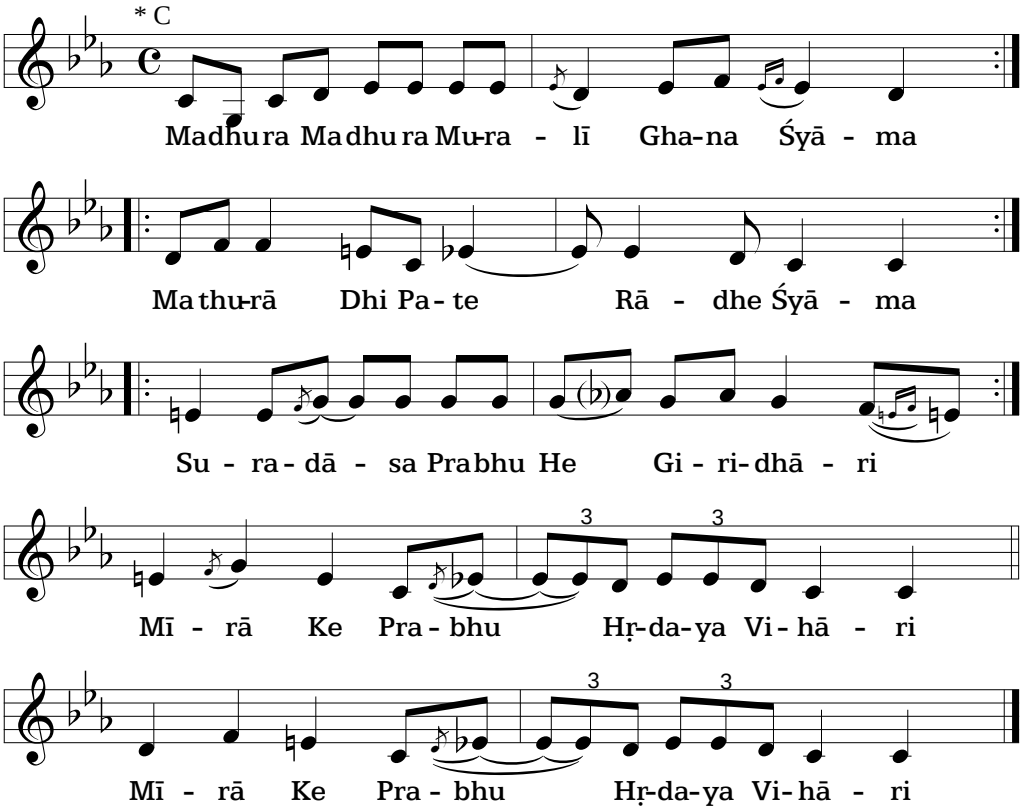
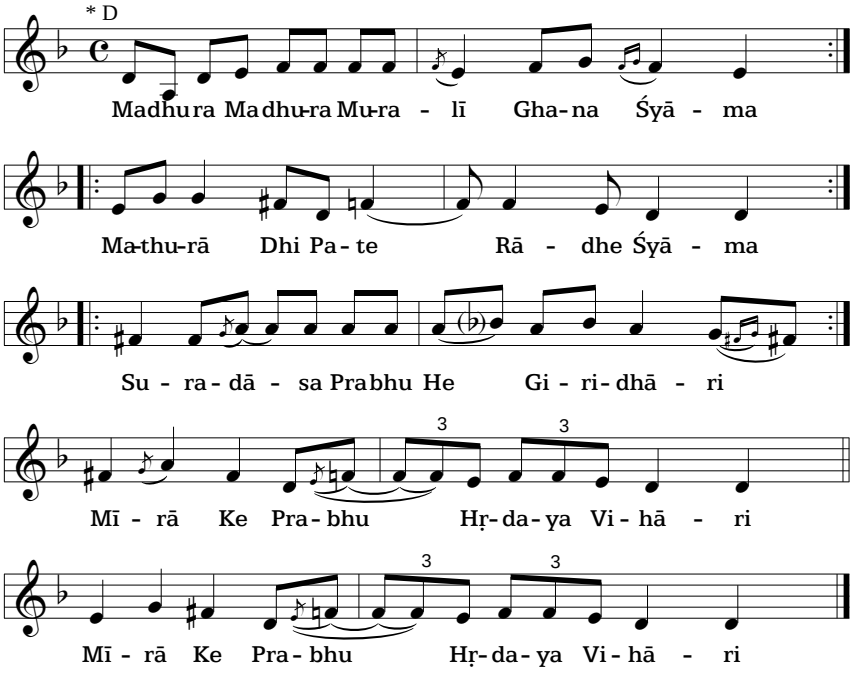

* A
Jaya Guru Jaya Guru Sā - ī Rām
Jagad-gu-ru Sat-ya Sā - ī Rām
Ja - ya Gu - ru Ja - ya Gu - ru Sā - ī Rām
*
Brah-mā Viṣ - ṇu Śi-va Sā - ī Rām
Pa-ra - brah - ma Rū-pa Sā - ī Rām
Mā-tā Pi - tā Guru Sā - ī Rām
Jagad - gu-ru Satya Sā - ī Rām

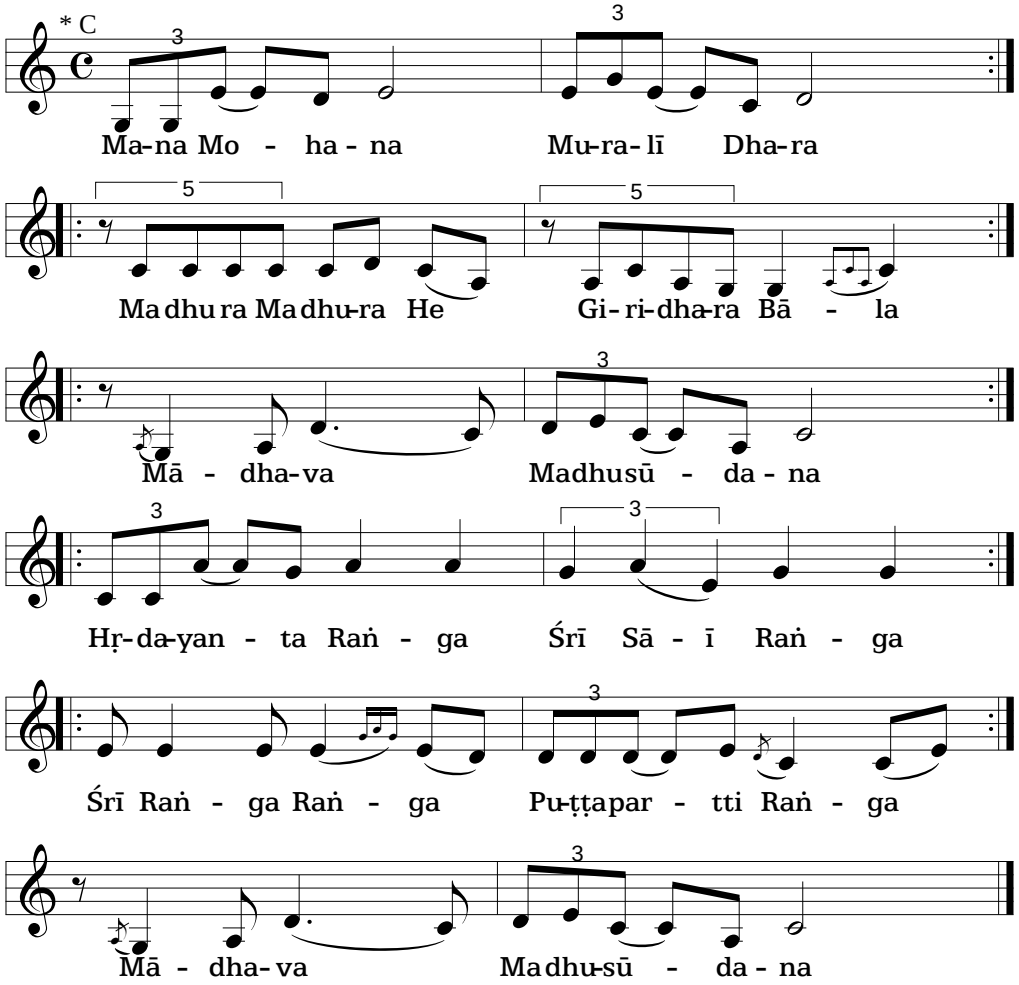
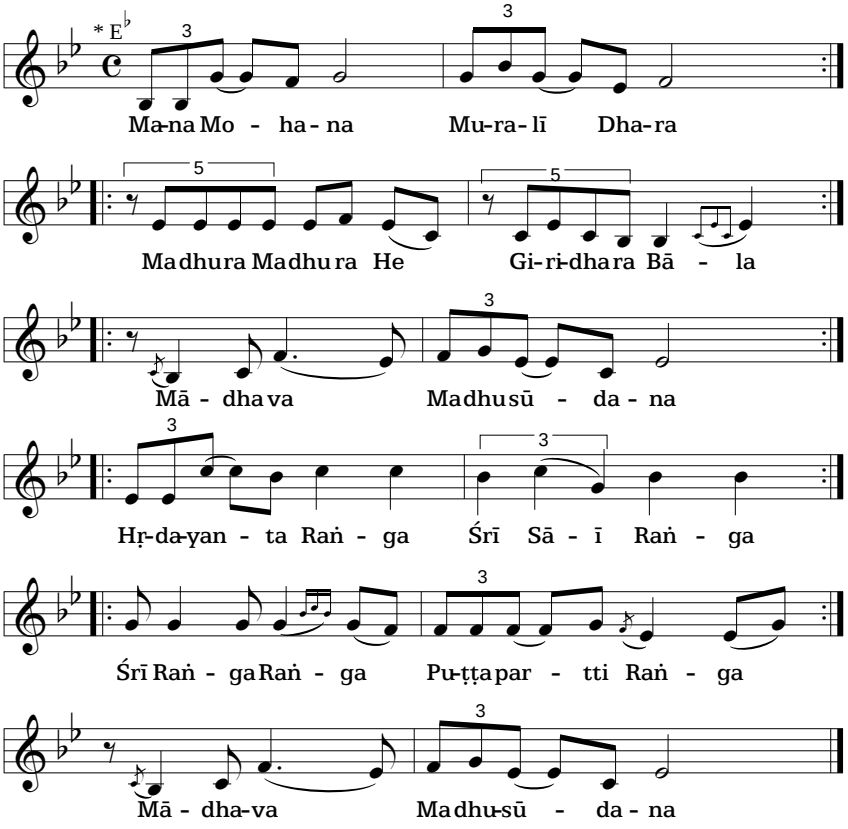
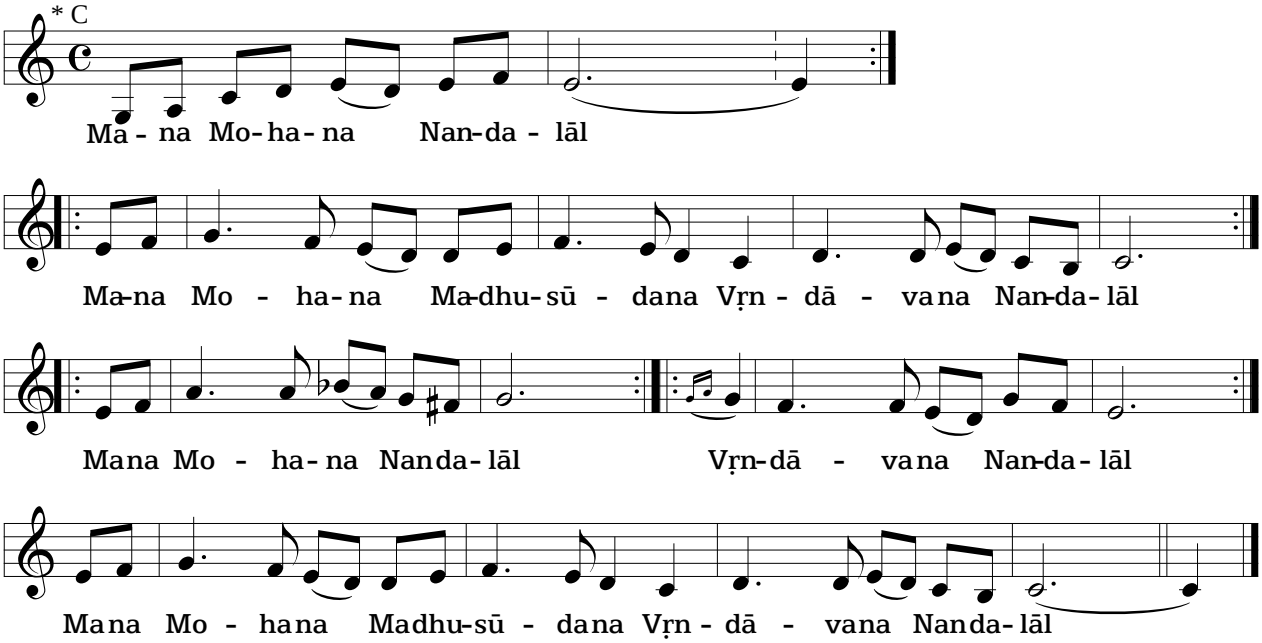
Jaya Guru Omkāra 70


* C
Ja-ya Ja-gad-ī - śa Ha - re
Ja-ya Go - vin - da Ha - re
Nit-yā-nan - da
Brahmā - nan - da
Ja-ya Go - pā - la Ha - re
A - ru-ṇā - ca - la Śi - va Om
Tri-śū - la Dhā-ri Śi - va Om
Ha ri Nā - rā - ya-ṇa Om
Sā-ī Nā - rā - ya-ṇa Om
Ja-ya De - vī Bhā - ra-tī
Vid-yā Dā - yi ni
An - na-pūr - ṇa Mā tā Om

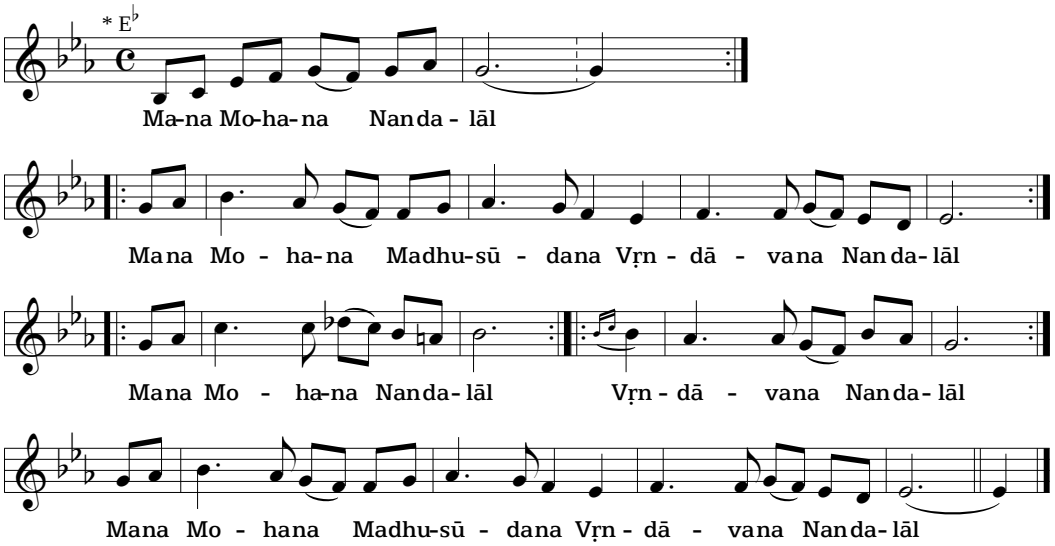

* B♭
Ja-ya Ja-gad-ī - śa Ha - re
Ja-ya Go - vin - da Ha - re
Nit-yā-nan - da
Brahmā - nan - da
Ja-ya Go - pā - la Ha - re
A - ru-ṇā - ca - la Śi - va Om
Tri-śū - la Dhā-ri Śi - va Om
Ha ri Nā - rā - ya-ṇa Om
Sā-ī Nā - rā - ya-ṇa Om
Ja-ya De - vī Bhā - ra-tī
Vid-yā Dā - yi ni
An - na-pūr - ṇa Mā tā Om

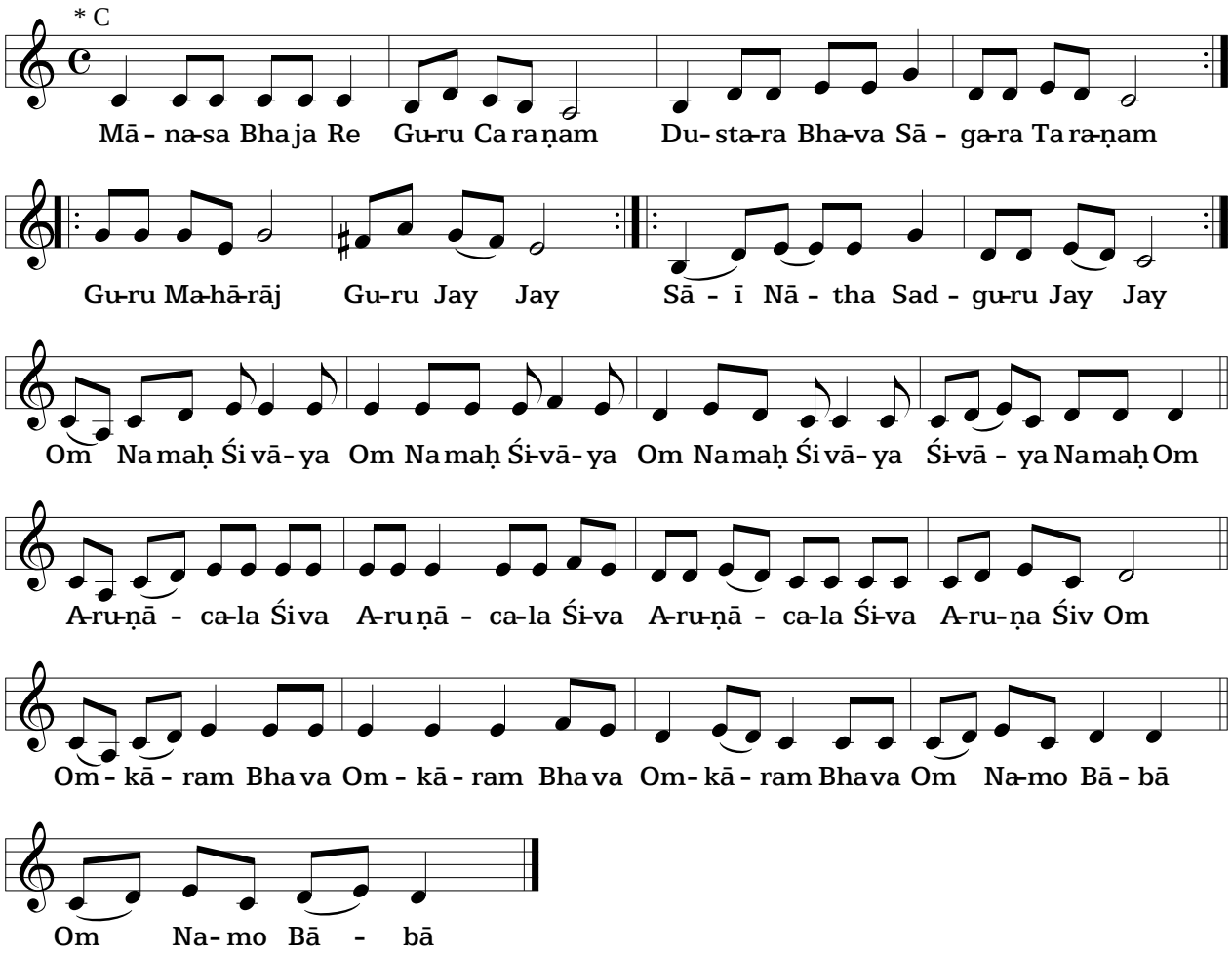
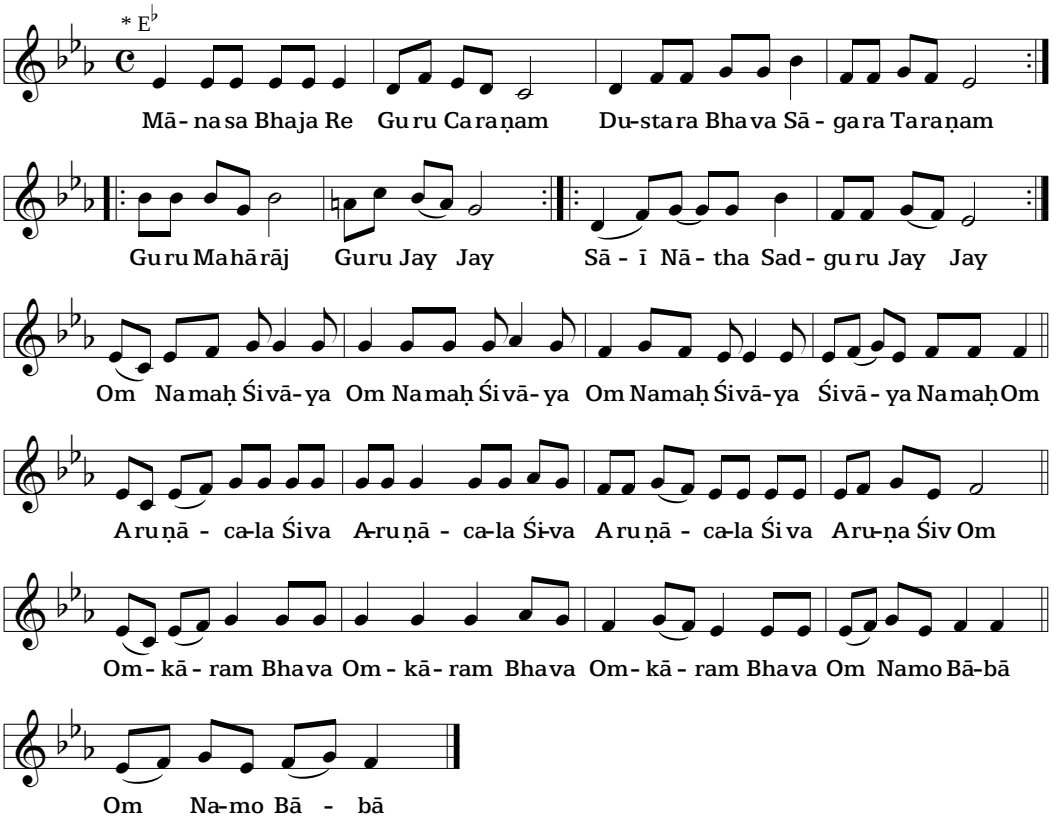
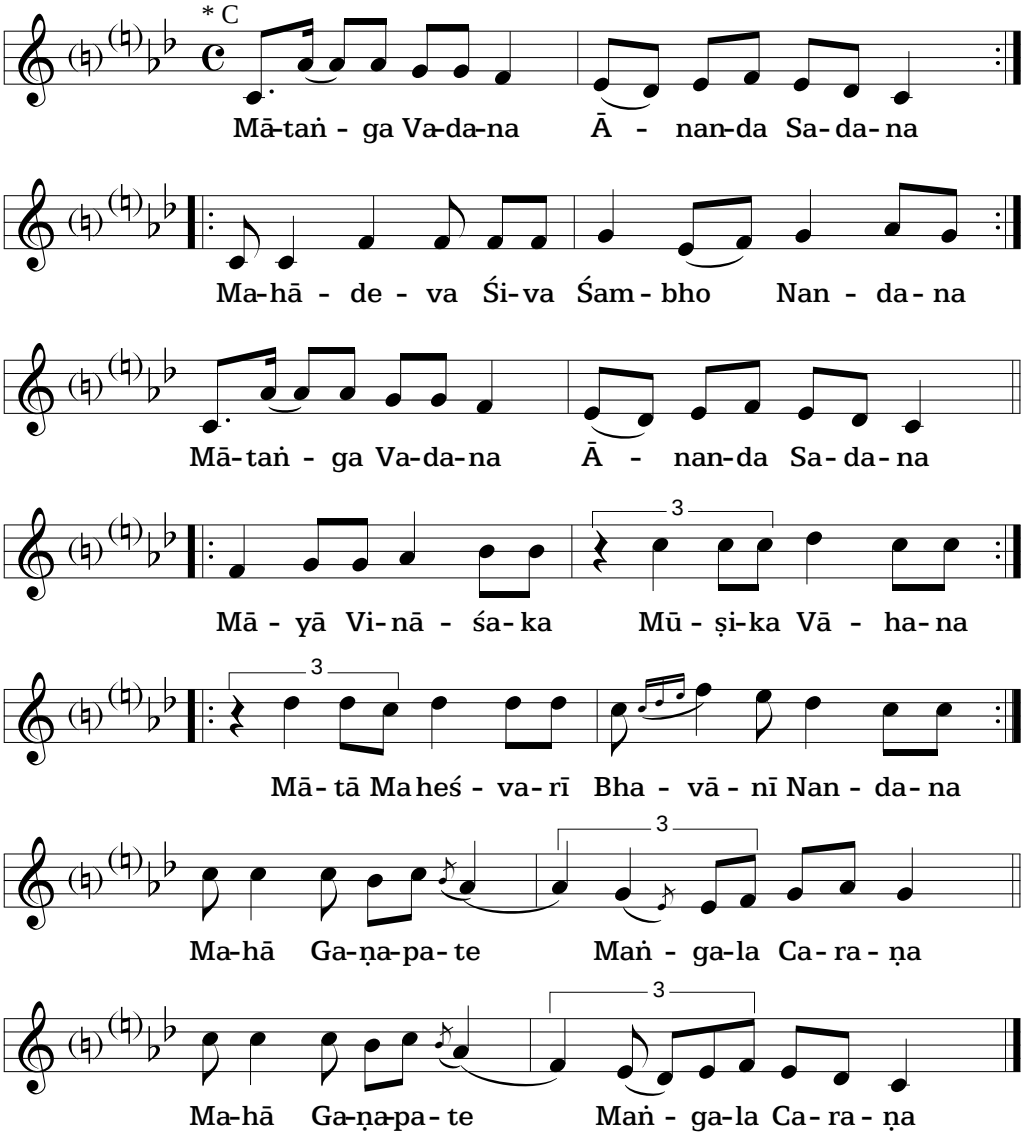
Jaya Mā Jaya Mā Dayā Karo 72



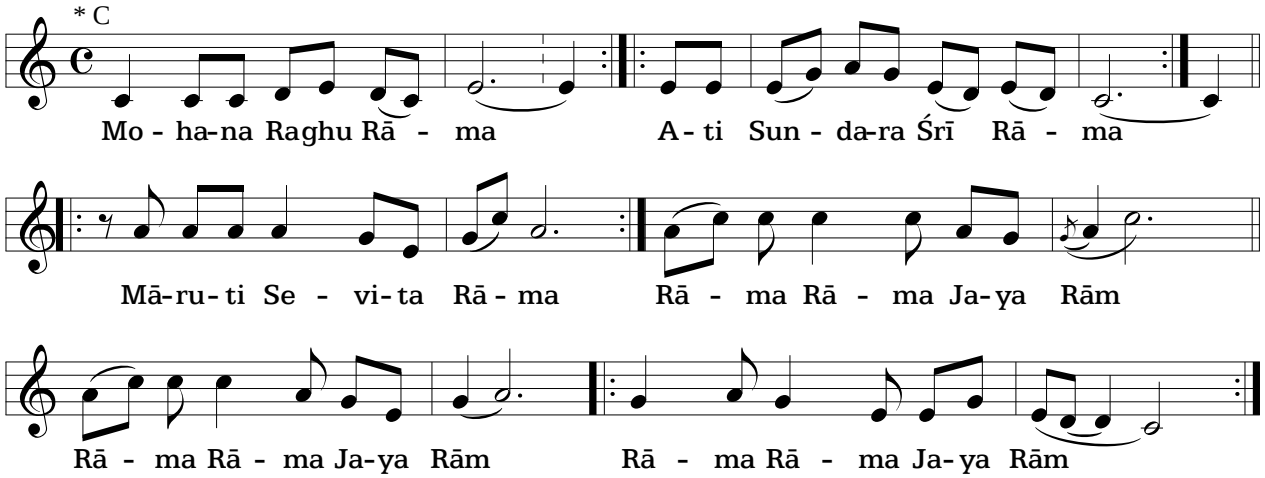
Jhūlana Mẽ Jhūle Mere Sāī Rām 73

Kalāvatī Kālī Kapālinī 74

Kalyāna Kṛṣṇa 75

Karuṇā Sindhu 76

* C
Ke-śa-va Mādha-va Ja-ya De-va Madhu-sū-da-na
Ke-śa-va Mādha-va Ja-ya De-va Ma-dhu-sū-da-na
Ne-tra Ka-ma-la Da-la A-tī-va Ma-no-ha-ra
An-ta-ra-yā-mi Pra-bhu Pa-ra-meś-va-ra
Mā-yā Mā-nu-ṣa Ve-śa Lī-lā Dha-ra
D.C.
Mā-yā Mā-nu-ṣa Ve-śa Lī-lā Dha-ra
fast only
Mā-yā Mā-nu-ṣa Ve-śa Lī-lā Dha-ra
Mā-yā Mā-nu-ṣa Ve-śa Lī-lā Dha-ra
* E♭
Ke-śa-va Mā-dha-va Ja-ya De-va Ma-dhu-sū-da-na
Ke-śa-va Mā-dha-va Ja-ya Deva Madhu-sū-da-na
NetraKamalaDala A-tīvaMano-hara Antarayā-mi Prabhu Parameś-vara
Mā-yāMā-nuṣa Ve-śaLī-lā Dhara Mā-yāMā-nuṣa Ve-śaLīlā Dhara
D.C.
fast only
Mā-yā Mā-nuṣa Ve-śa Lī-lā Dhara Mā-yā Mā-nuṣa Ve-śa Lī-lā Dhara

* C
Ko - ṭi Pra ṇām Śa ta Ko - ṭi Pra ṇām He Dī - na Nā - tha Sā - ī Rām
He Dī - na Nā - tha Sā - ī Rām He Dī - na Nā - tha Sā - ī Rām
Ko - ṭi Pra ṇām Śa ta Ko - ṭi Pra ṇām He Dī - na Nā - tha Sā - ī Rām
Tu ma Ho Bhak - to Ke Yug - ā va - tār Tu ma Ho Nan - da Nan da Ke Lāl
Par tti - pu - rī Ke Sā - ī Go - pāl He Dī - na Nā - tha Sā - ī Rām
He Dī - na Nā - tha Sā - ī Rām He Dī - na Nā - tha Sā - ī Rām

* C
Madhura Madhura Mu-ra - lī Gha-na Śyā - ma
Ma thu-rā Dhi Pa-te Rā - dhe Śyā - ma
Su - ra - dā - sa Prabhu He Gi - ri - dhā - ri
Mī - rā Ke Pra-bhu Hṛ-da-ya Vi-hā - ri
Mī - rā Ke Pra-bhu Hṛ-da-ya Vi-hā - ri

* D
Madhura Madhura Mu-ra - lī Gha-na Śyā - ma
Ma-thu-rā Dhi Pa-te Rā - dhe Śyā - ma
Su - ra - dā - sa Prabhu He Gi - ri - dhā - ri
Mī - rā Ke Pra-bhu Hṛ-da-ya Vi-hā - ri
Mī - rā Ke Pra-bhu Hṛ-da-ya Vi-hā - ri

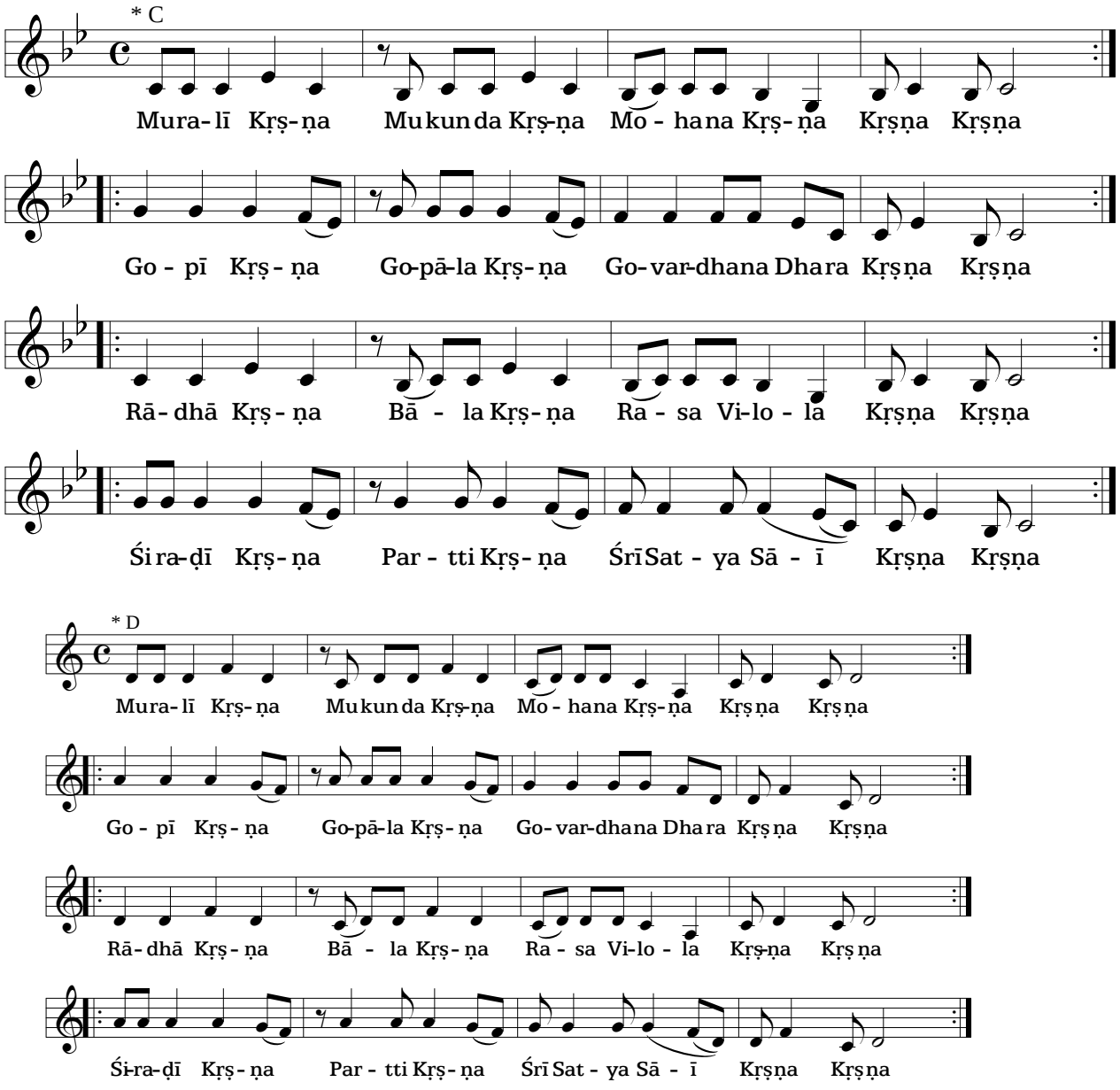
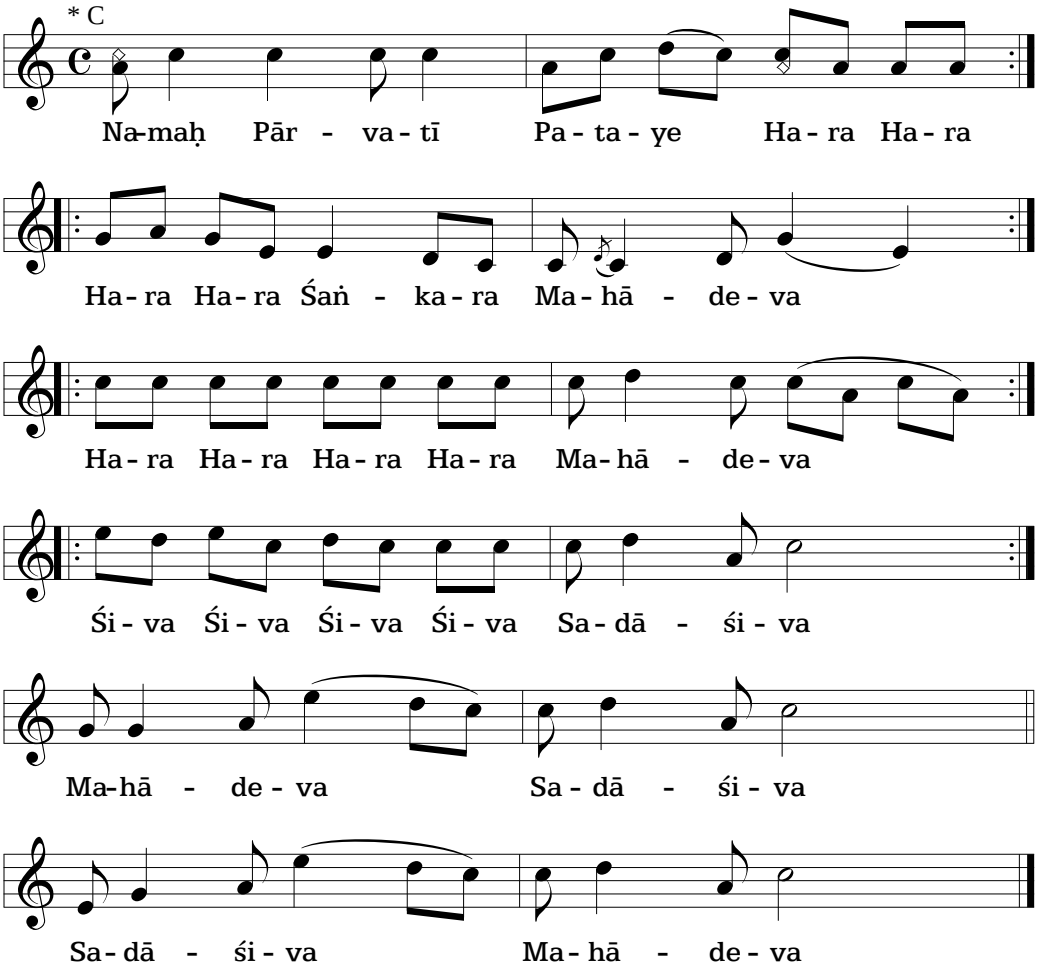
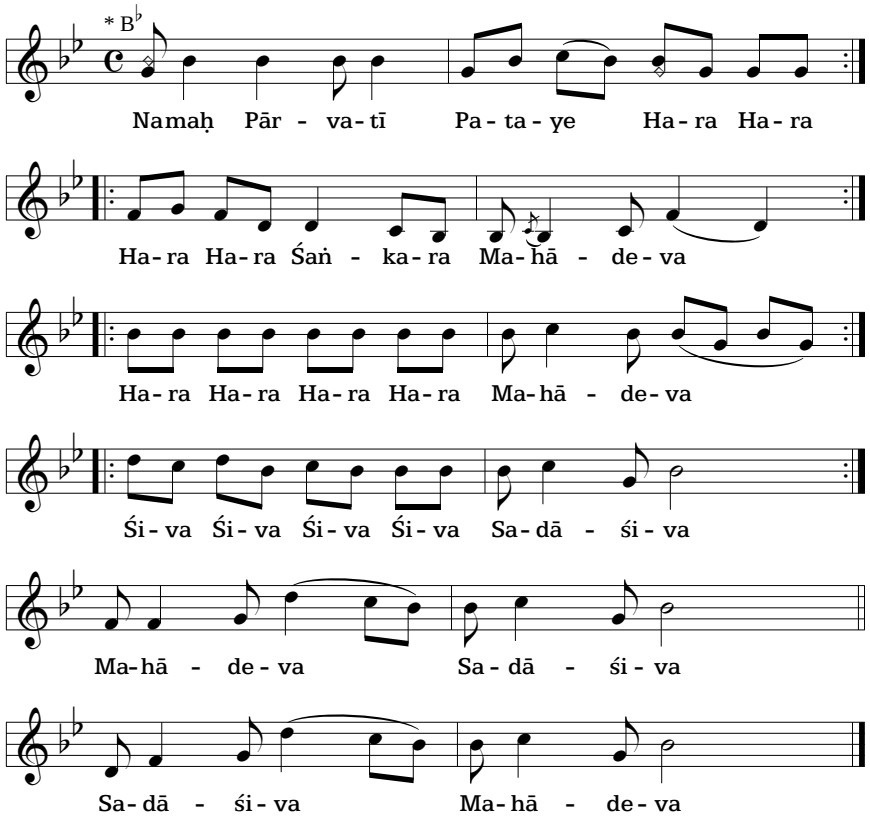
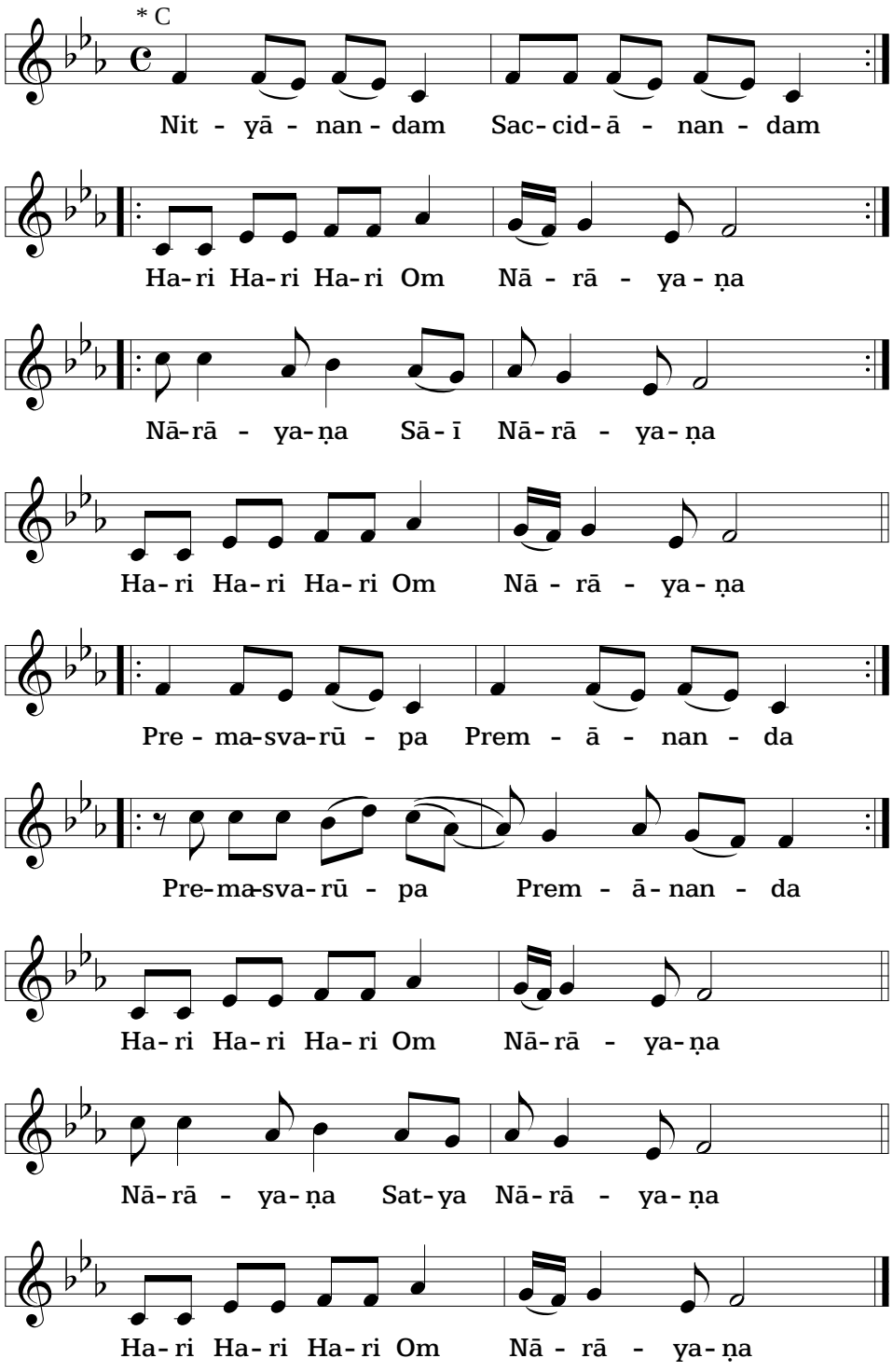
Mana Mohana Muralī Dhara 80


* C
Ma - na Mo - ha - na Nan - da - lāl
Ma - na Mo - ha - na Ma - dhu - sū - dana Vṛn - dā - vana Nan - da - lāl
Mana Mo - ha - na Nanda - lāl Vṛn - dā - vana Nan - da - lāl
Mana Mo - hana Madhu - sū - dana Vṛn - dā - vana Nanda - lāl

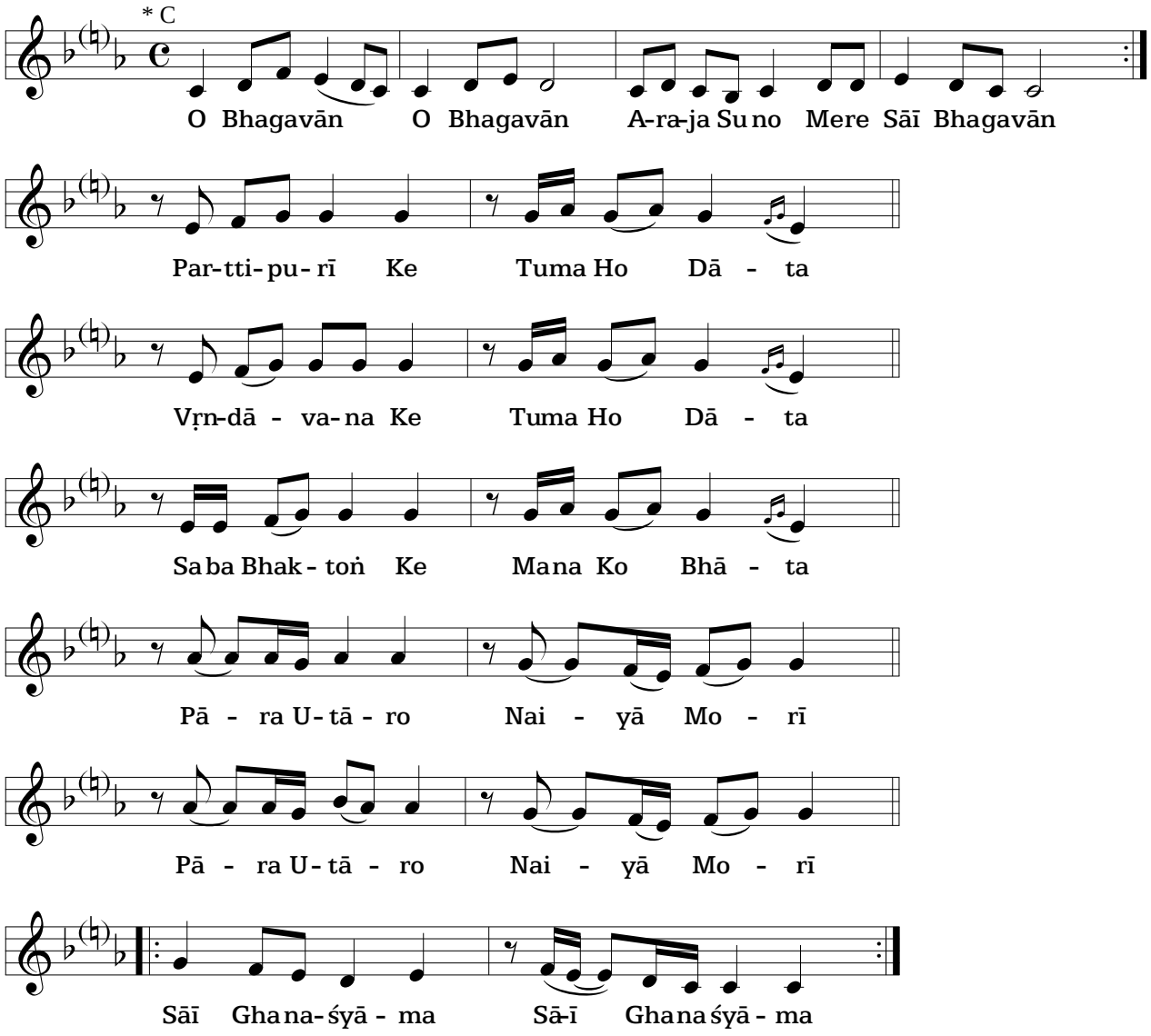
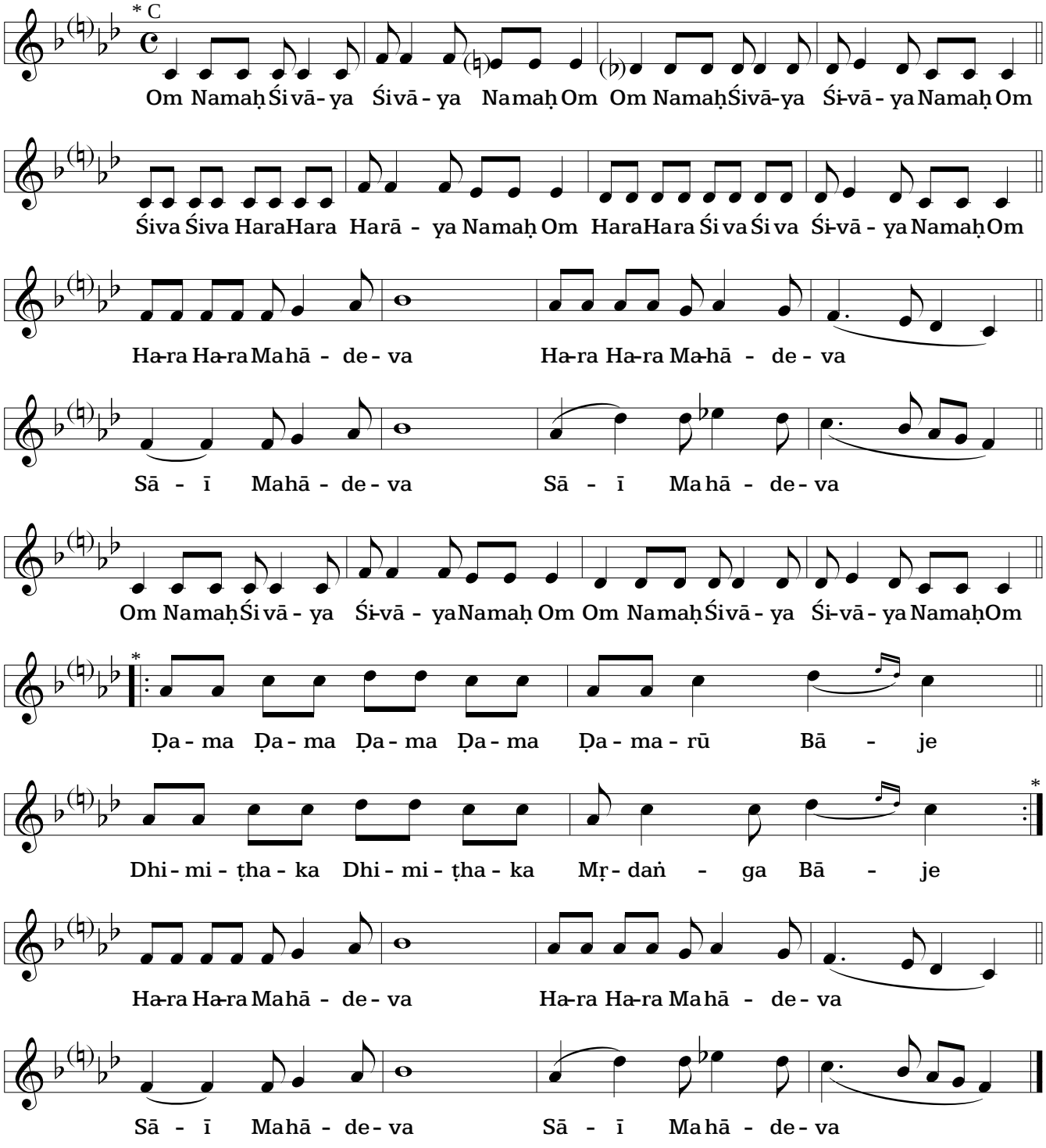

* E♭
Ma - na Mo - ha - na Nanda - lāl
Mana Mo - ha - na Madhu - sū - dana Vṛn - dā - vana Nanda - lāl
Mana Mo - ha - na Nanda - lāl Vṛn - dā - vana Nanda - lāl
Mana Mo - hana Madhu - sū - dana Vṛn - dā - vana Nanda - lāl

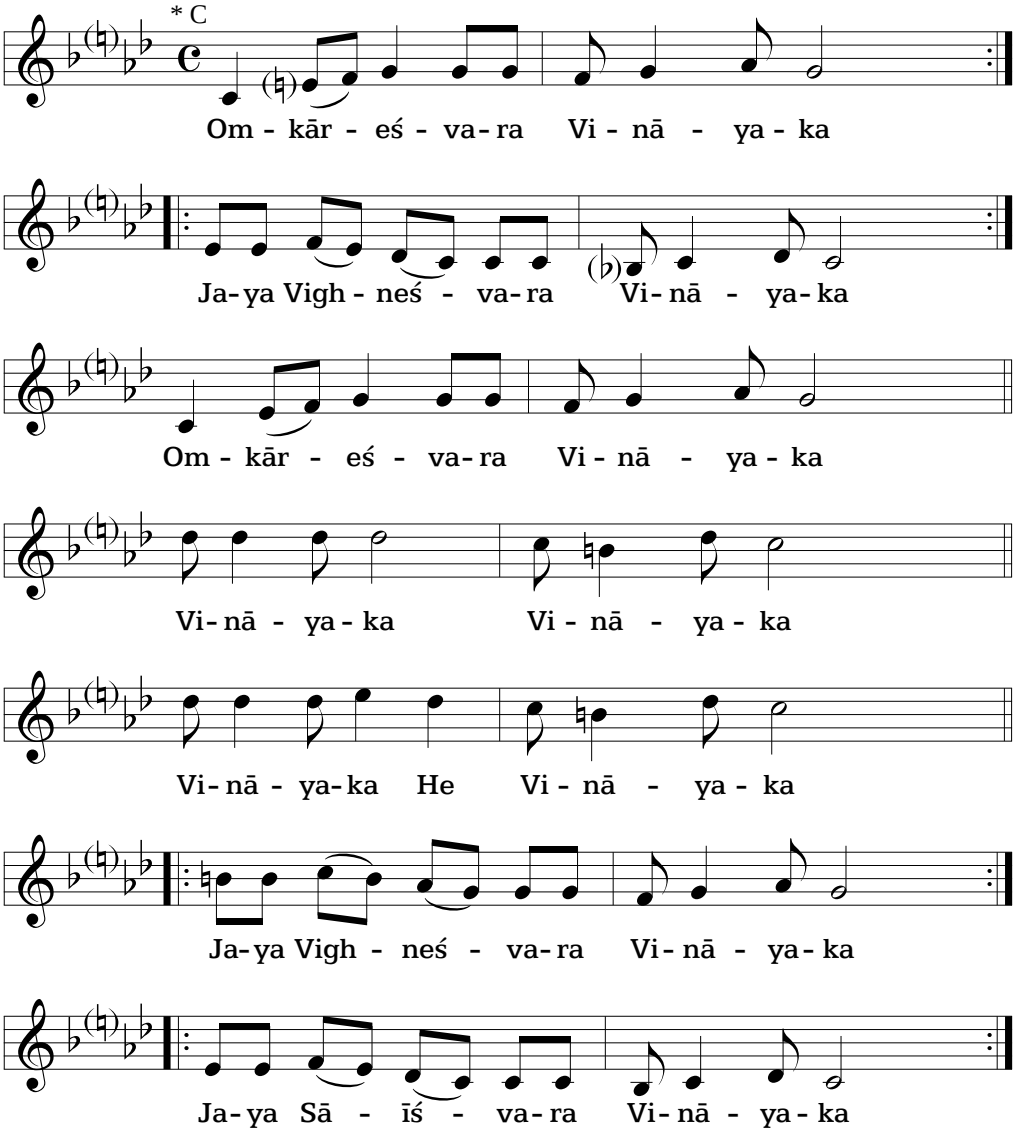
Mānasa Bhaja Re

* C
Mā-taṅ - ga Va-da-na Ā - nan-da Sa-da-na
Ma-hā - de - va Śi-va Śam - bho Nan - da - na
Mā-taṅ - ga Va-da-na Ā - nan-da Sa-da-na
Mā - yā Vi-nā - śa-ka Mū - ṣi-ka Vā - ha-na
Mā - tā Ma heś - va-rī Bha - vā - nī Nan - da-na
Ma-hā Ga-ṇa-pa-te Maṅ - ga-la Ca - ra - ṇa
Ma-hā Ga-ṇa-pa - te Maṅ - ga-la Ca - ra - ṇa

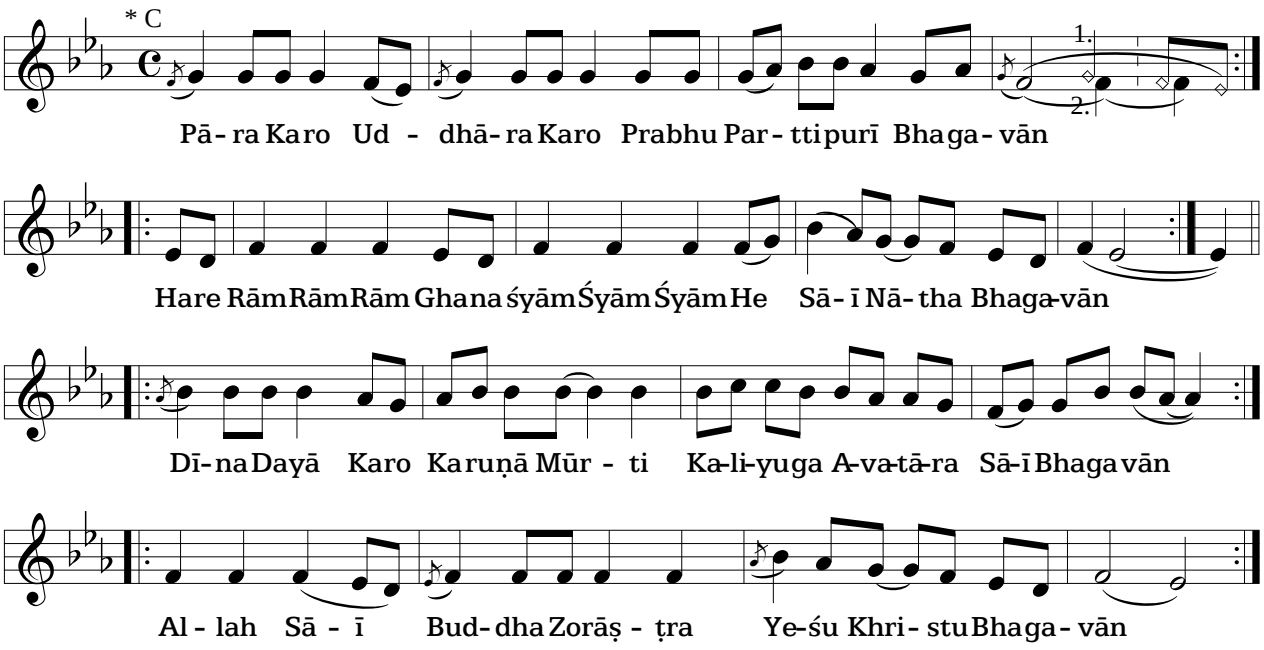
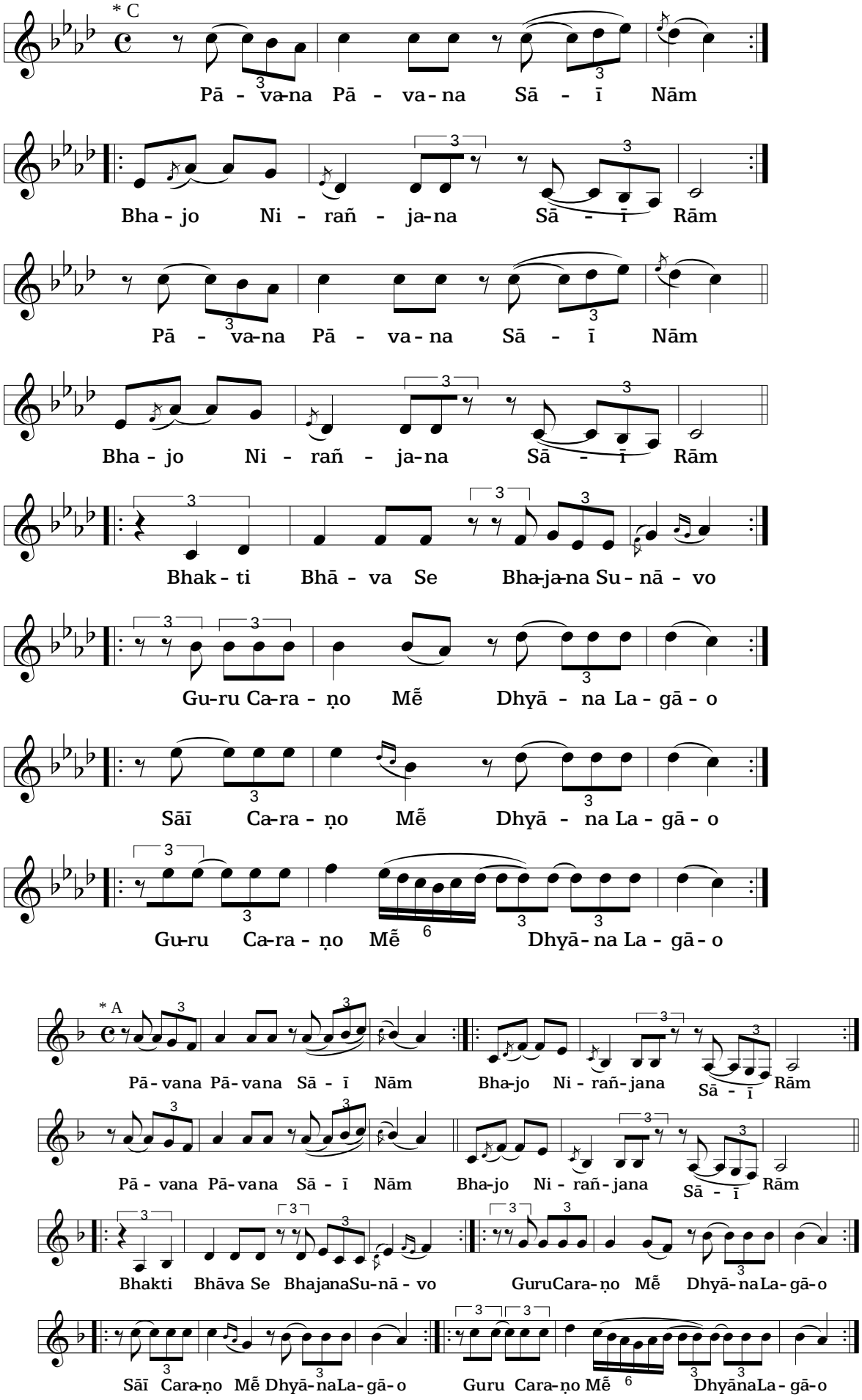
Mohana Raghu Rāma 84

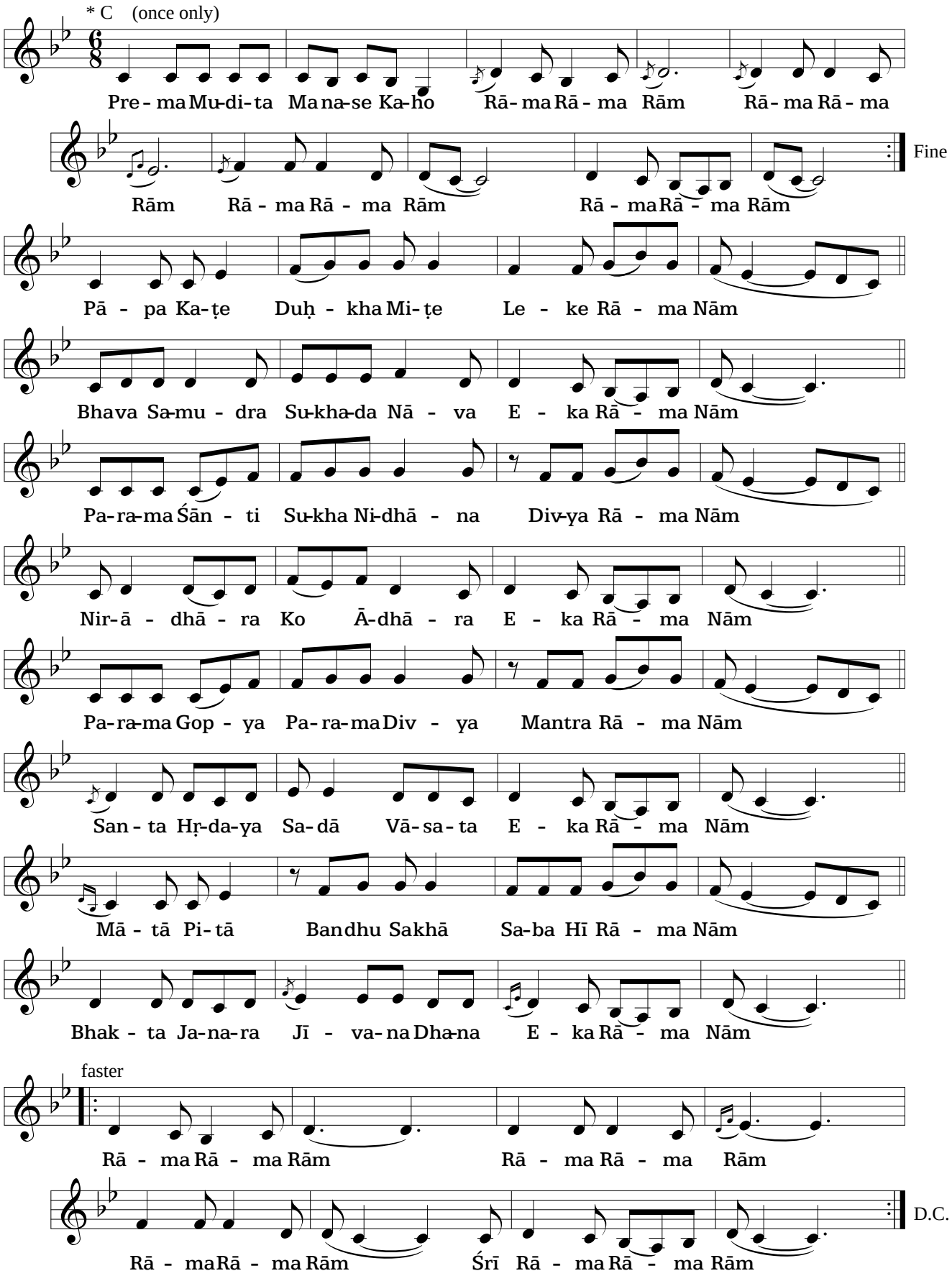


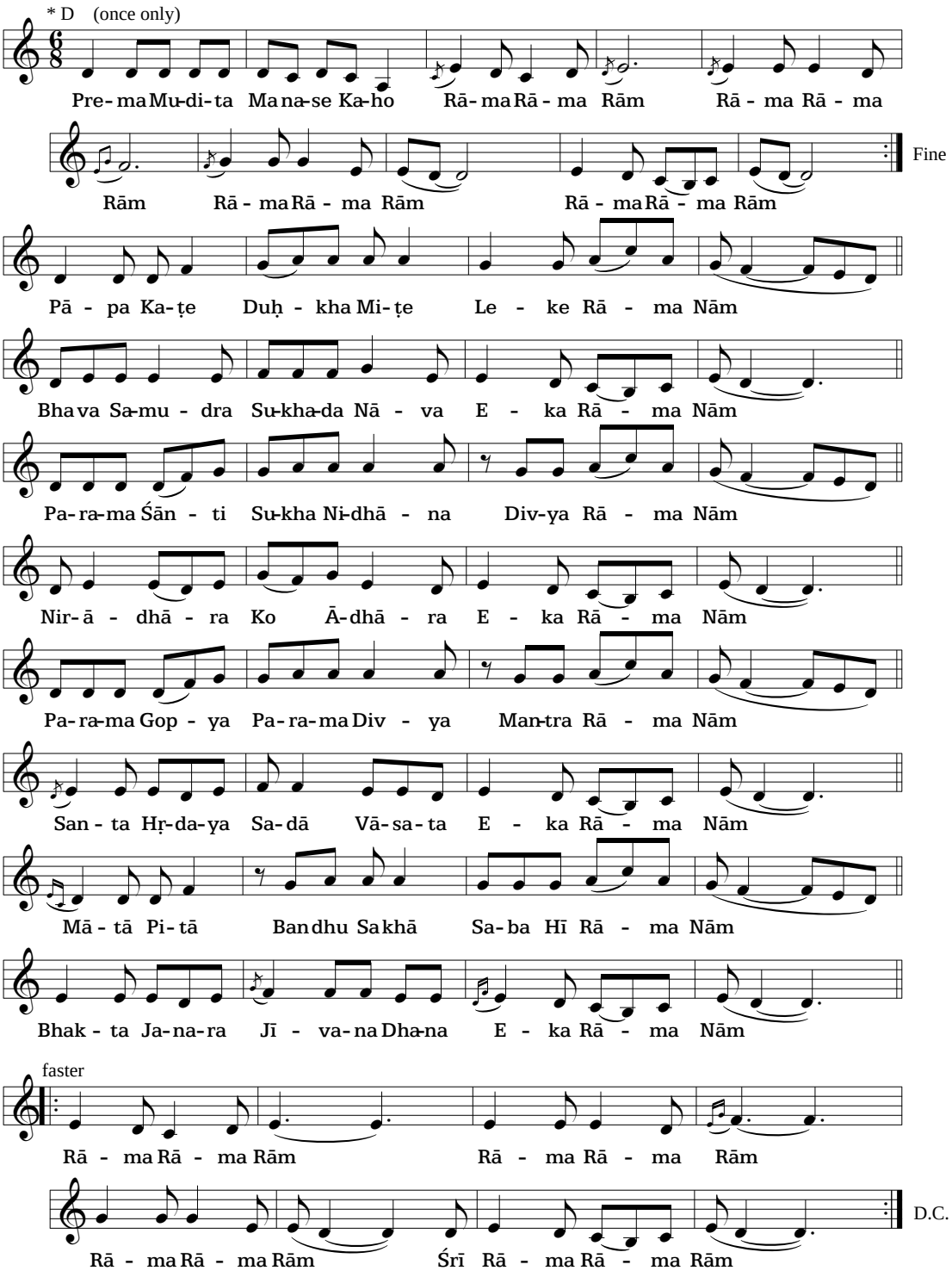
Muralī Kṛṣṇa 85

Namaḥ Pārvatī

* C
Nit - yā - nan - dam Sac-cid-ā - nan - dam
Ha-ri Ha-ri Ha-ri Om Nā - rā - ya - ṇa
Nā-rā - ya-ṇa Sā-ī Nā-rā - ya-ṇa
Ha-ri Ha-ri Ha-ri Om Nā - rā - ya-ṇa
Pre - ma-sva-rū - pa Prem - ā - nan - da
Pre-ma-sva-rū - pa Prem - ā-nan - da
Ha-ri Ha-ri Ha-ri Om Nā-rā - ya-ṇa
Nā-rā - ya-ṇa Sat-ya Nā-rā - ya-ṇa
Ha-ri Ha-ri Ha-ri Om Nā - rā - ya-ṇa

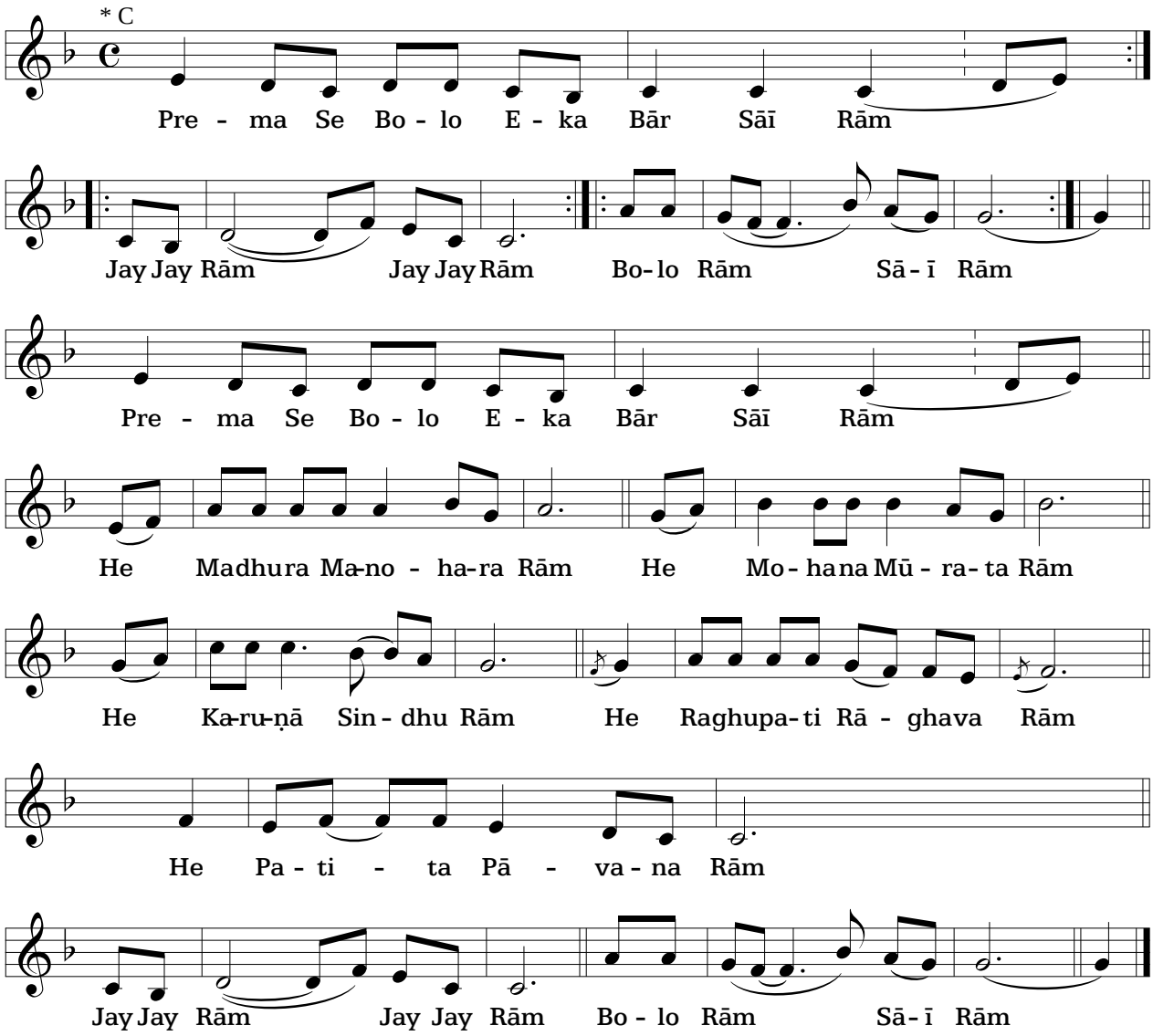
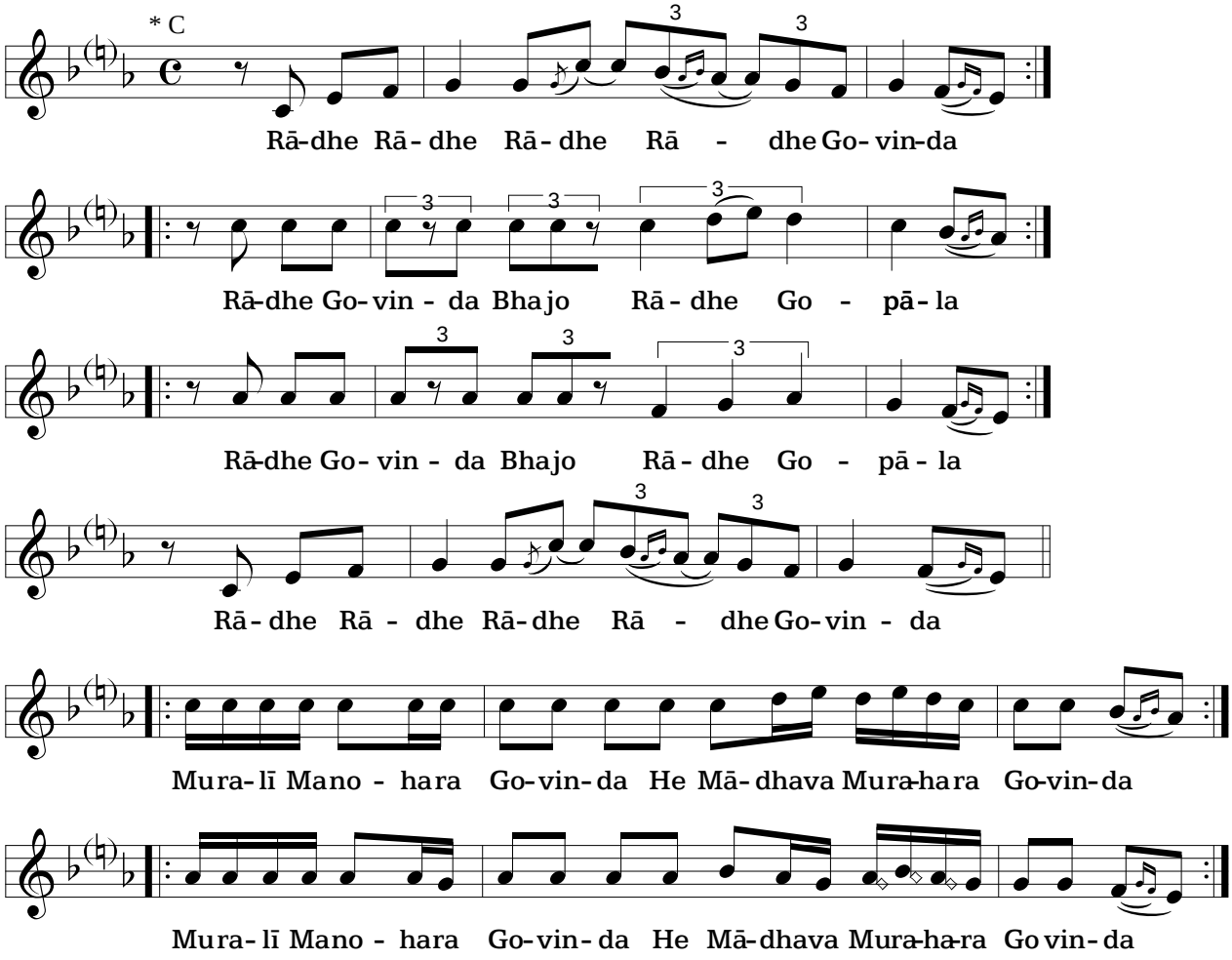
O Bhagavān O Bhagavān 88

* C
Om Namaḥ Śi vā - ya Śivā - ya Namaḥ Om Om Namaḥ Śivā-ya Śi-vā - ya Namaḥ Om
Śiva Śiva HaraHara Harā - ya Namaḥ Om HaraHara Śi va Śi va Śi-vā - ya NamaḥOm
Ha-ra Ha-ra Mahā - de - va Ha-ra Ha-ra Ma-hā - de - va
Sā - ī Mahā - de - va Sā - ī Ma hā - de - va
Om Namaḥ Śi vā - ya Śi-vā - ya Namaḥ Om Om Namaḥ Śivā - ya Śi-vā - ya NamaḥOm
*
Ḍa - ma Ḍa - ma Ḍa - ma Ḍa - ma Ḍa - ma - rū Bā - je
Dhi - mi - ṭha - ka Dhi - mi - ṭha - ka Mṛ - daṅ - ga Bā - je
*
Ha-ra Ha-ra Mahā - de - va Ha-ra Ha-ra Ma hā - de - va
Sā - ī Mahā - de - va Sā - ī Ma hā - de - va

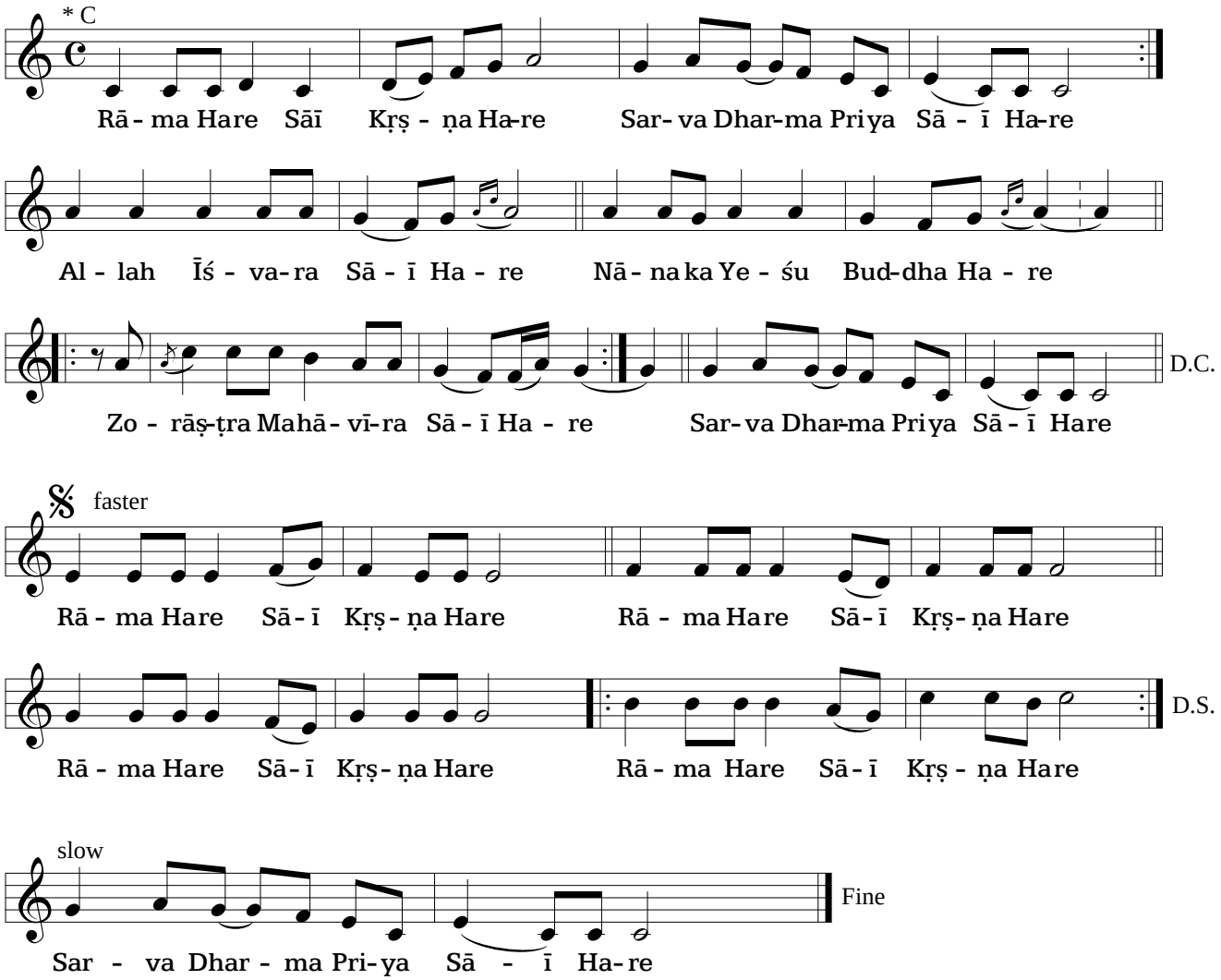
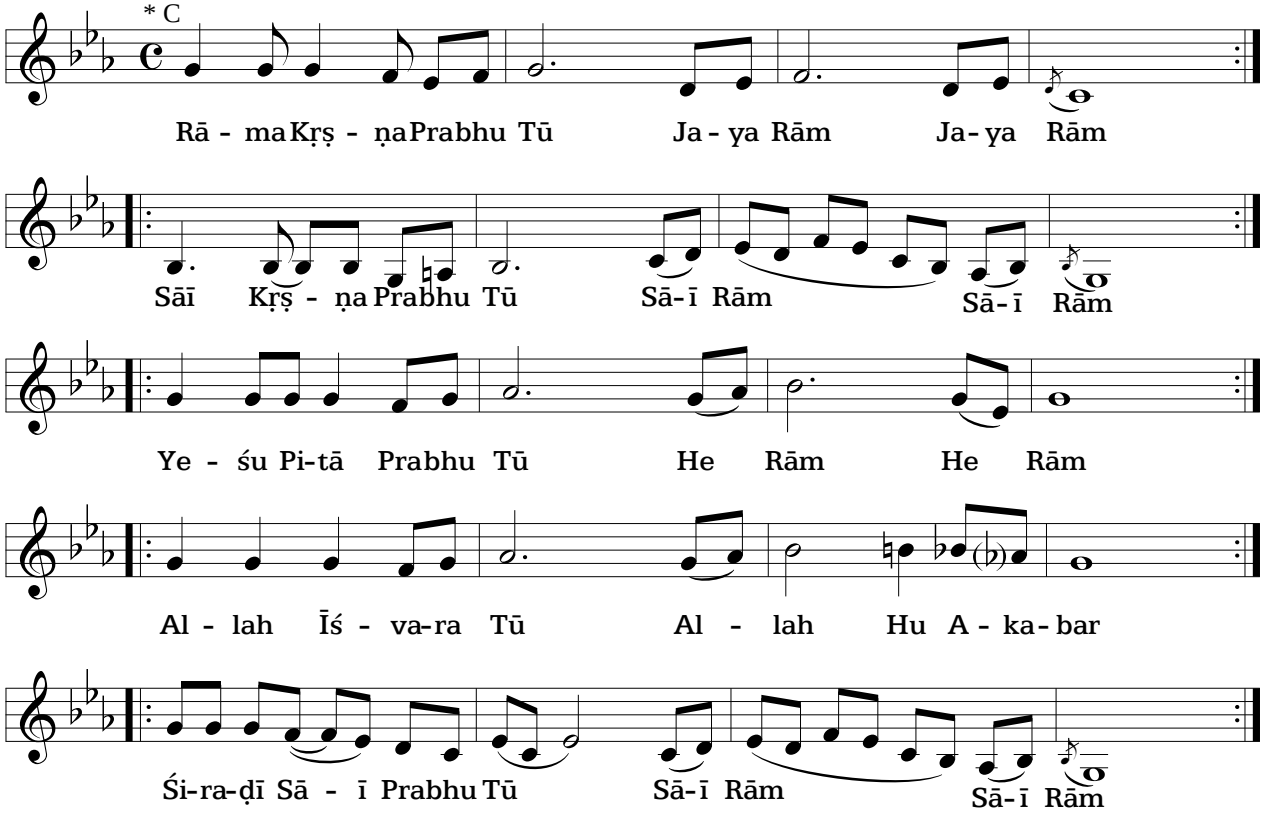
Omkāreśvara Vināyaka 90

Pāra Karo Uddhāra Karo 91

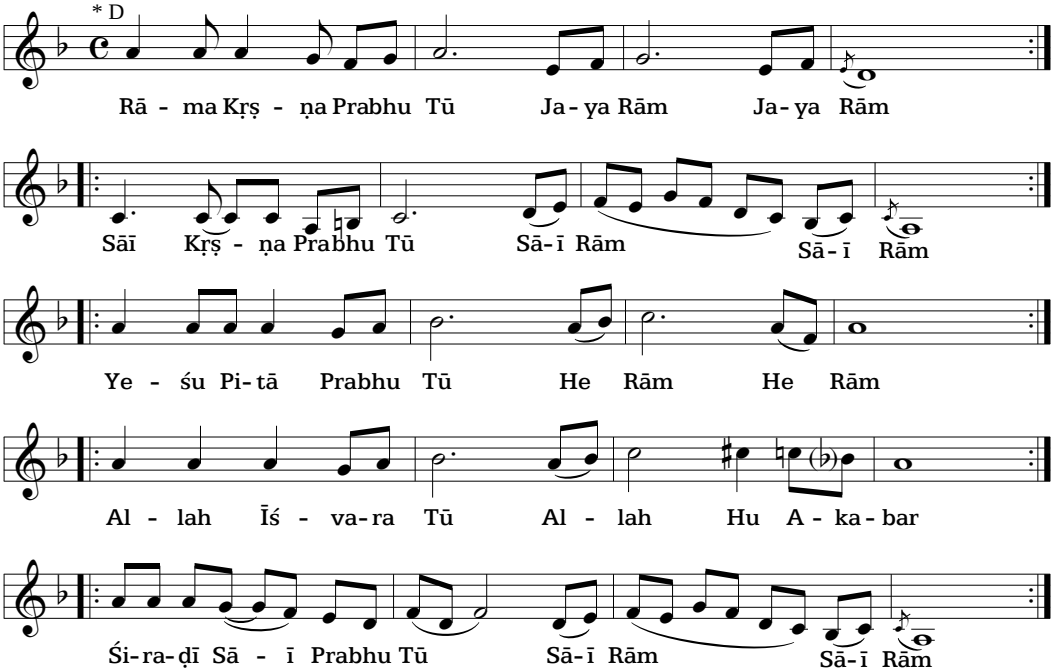
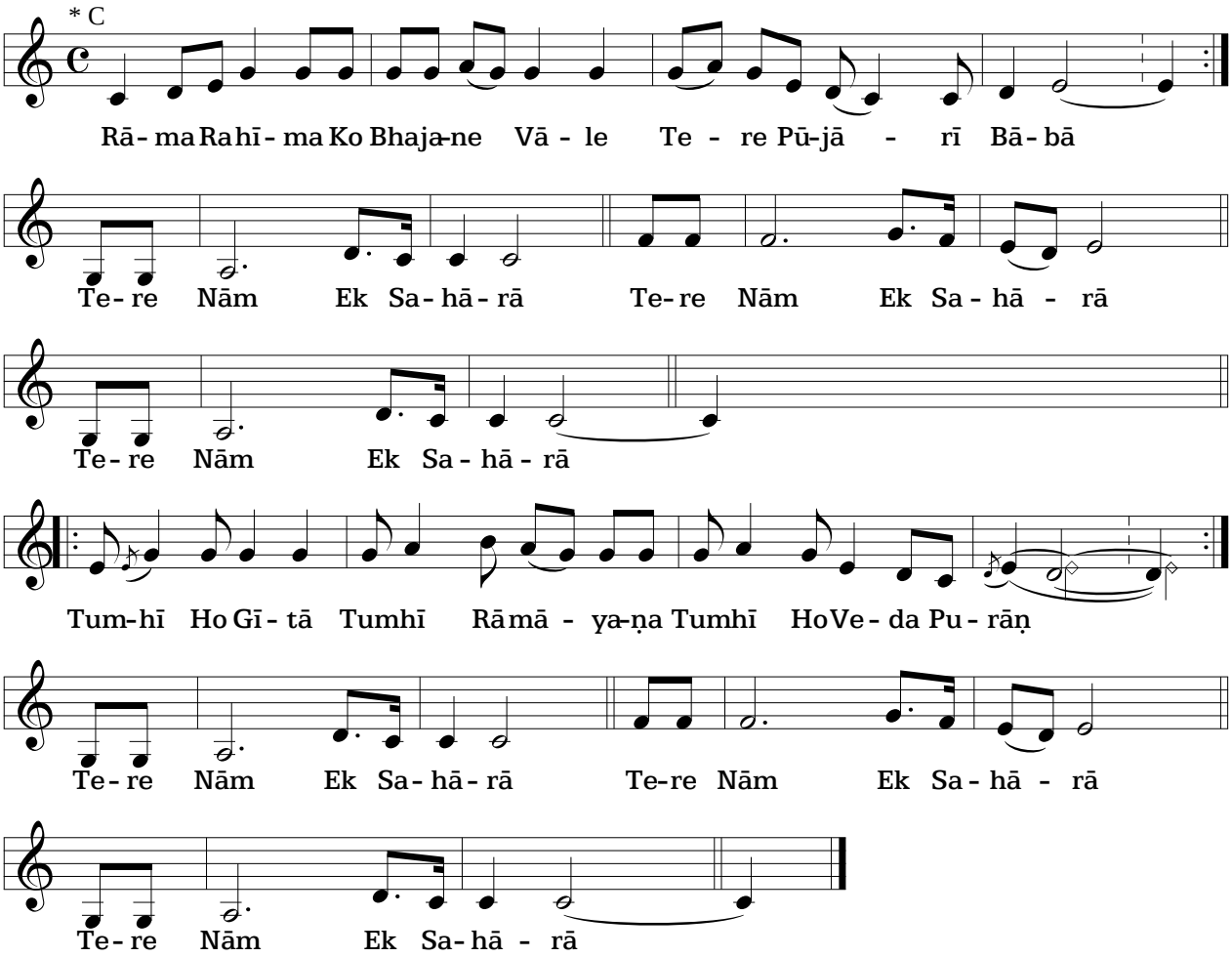
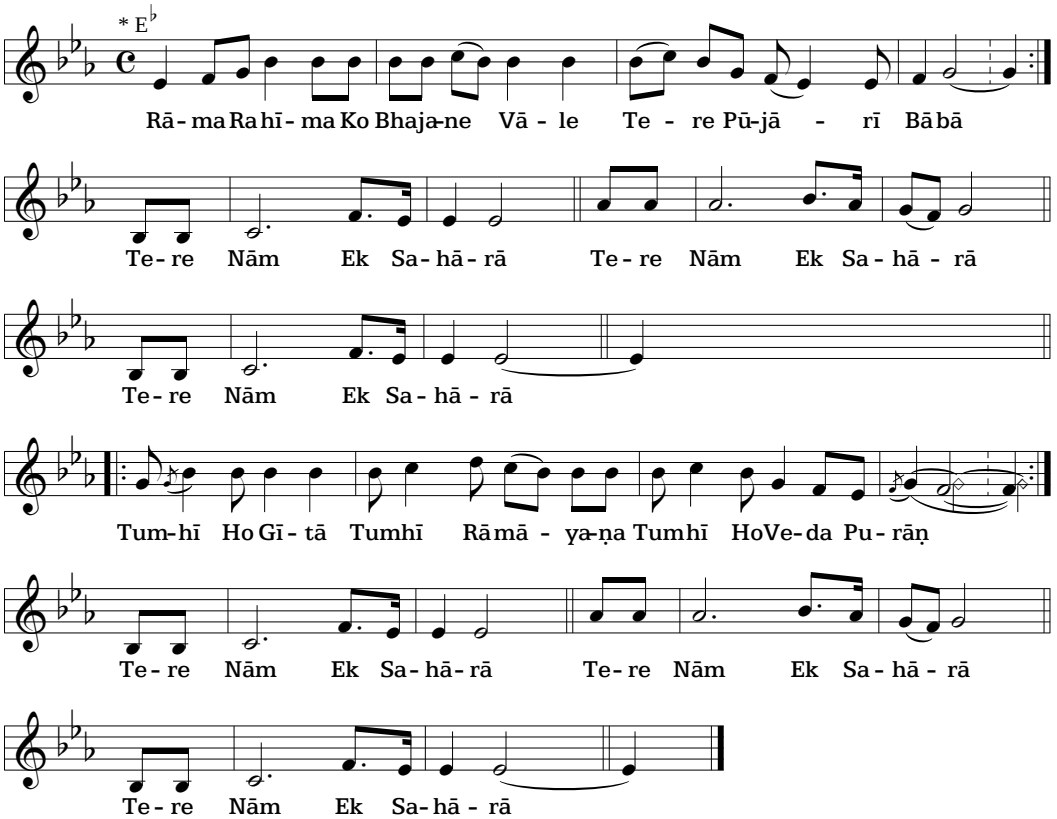
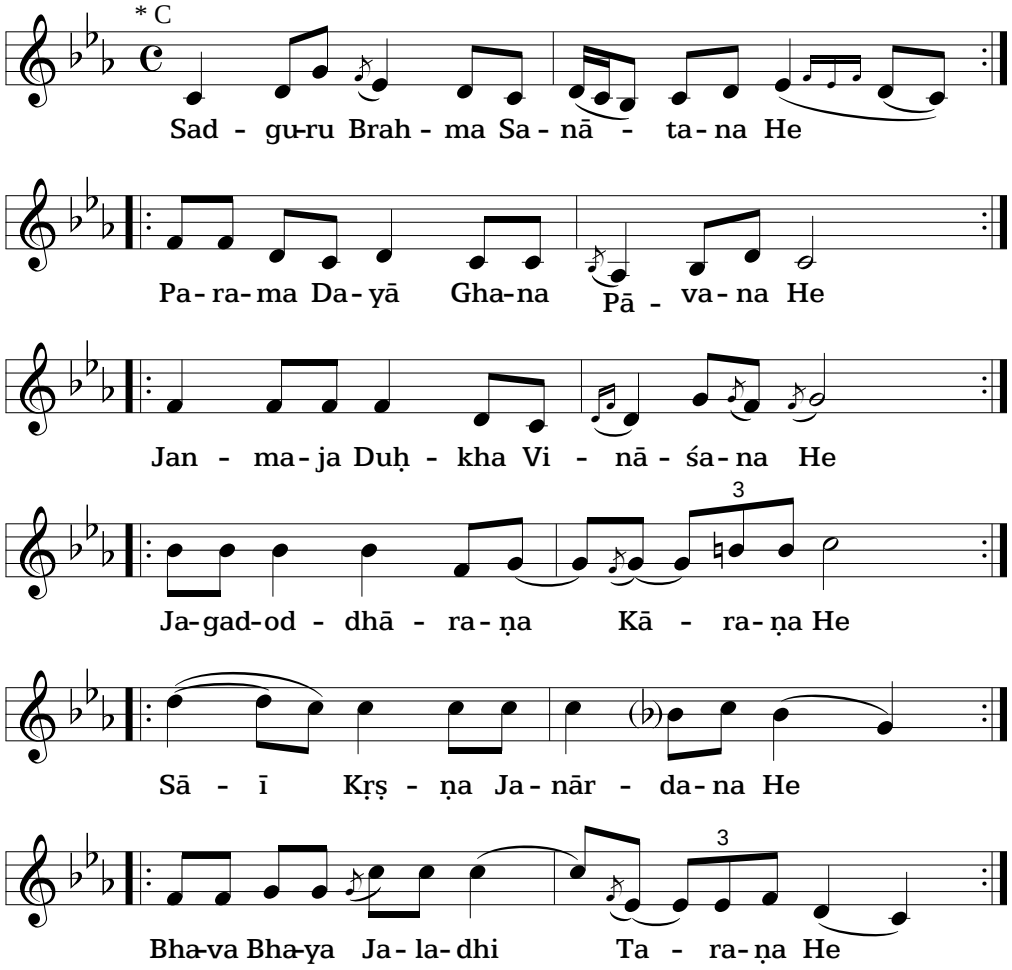


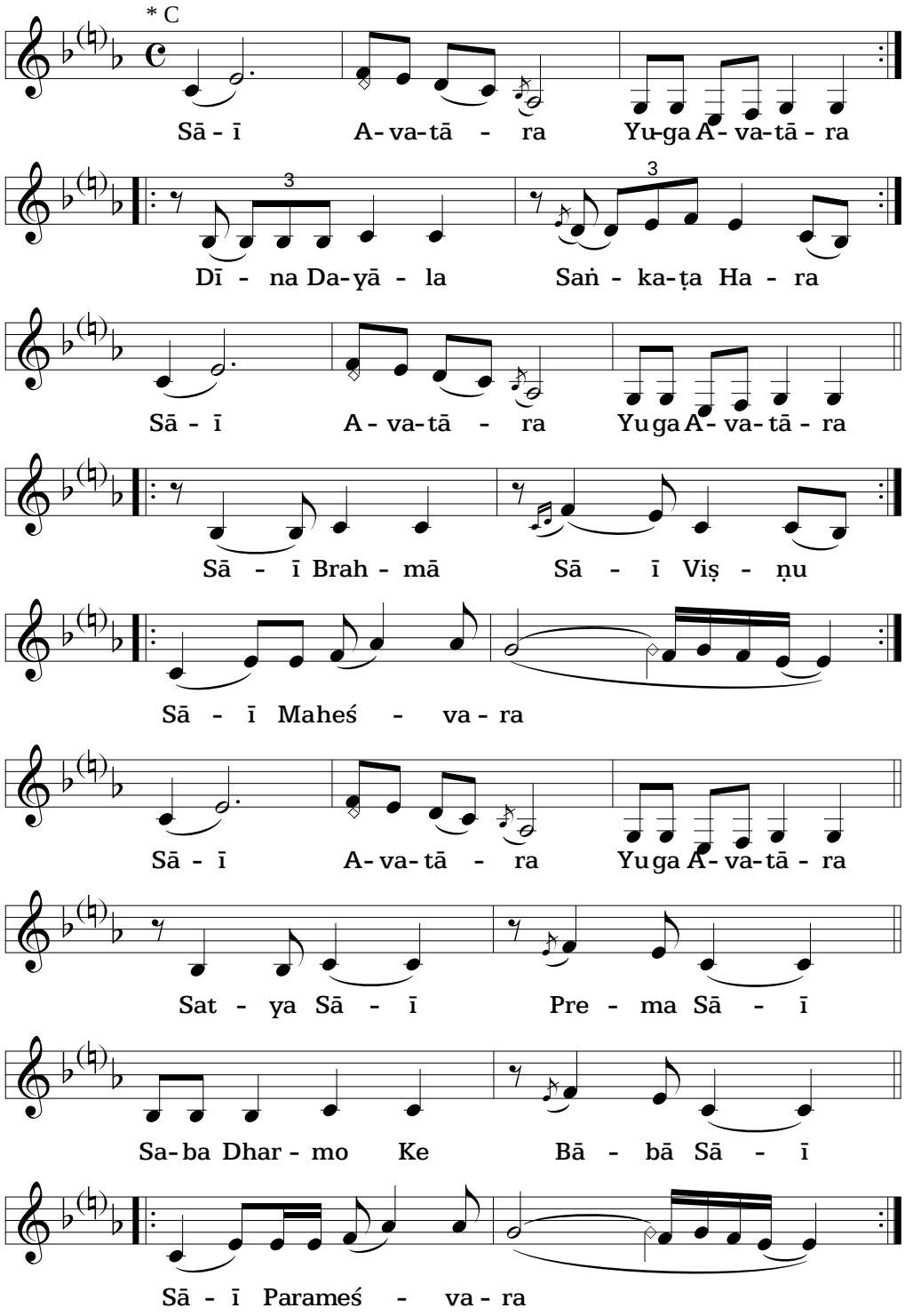
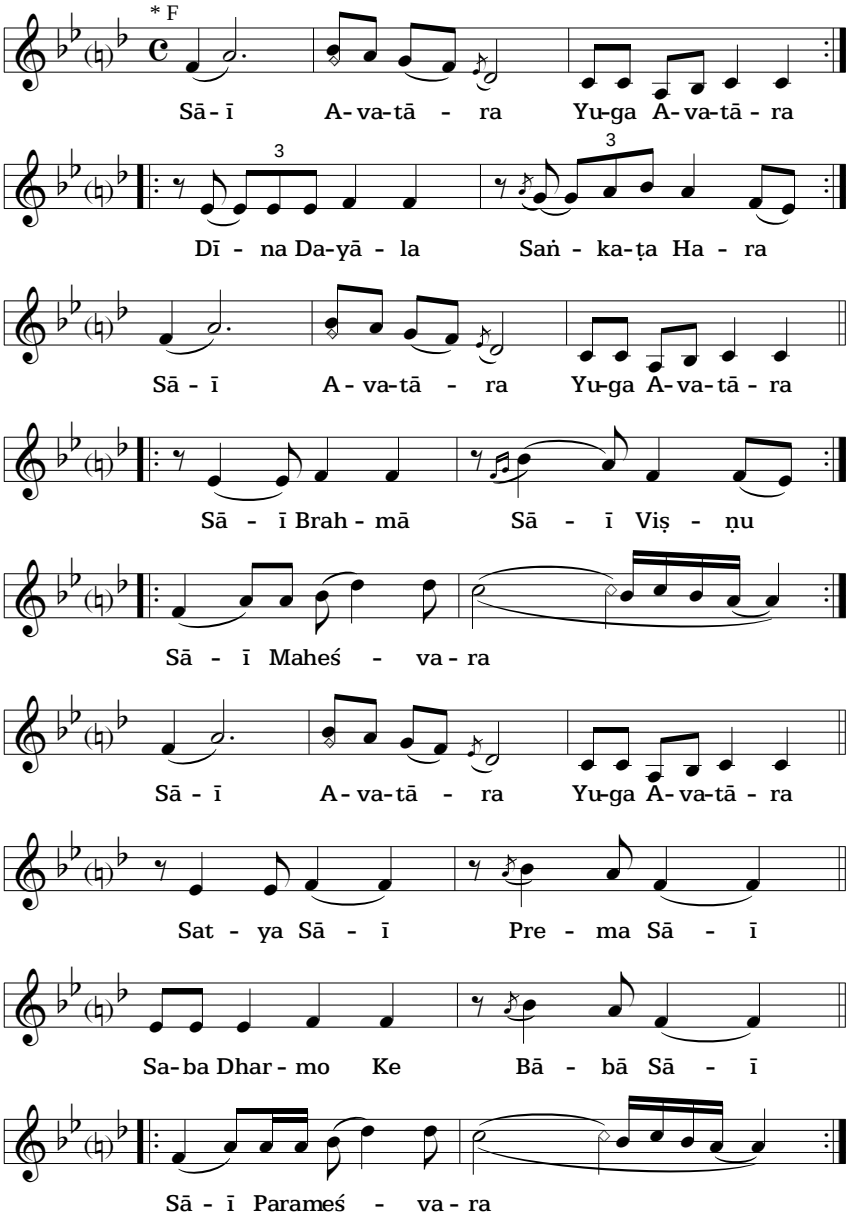
* C
Pā - va-na Pā - va - na Sā - ī Nām
Bha - jo Ni - rañ - ja-na Sā - ī Rām
Pā - va-na Pā - va - na Sā - ī Nām
Bha - jo Ni - rañ - ja-na Sā - ī Rām
Bhak - ti Bhā - va Se Bha-ja-na Su - nā - vo
Gu-ru Ca-ra - ṇo Mẽ Dhyā - na La - gā - o
Sāī Ca-ra - ṇo Mẽ Dhyā - na La - gā - o
Gu-ru Ca-ra - ṇo Mẽ Dhyā - na La - gā - o
* A
Pā - vana Pā - vana Sā - ī Nām Bha-jo Ni - rañ - jana Sā - ī Rām
Pā - vana Pā - vana Sā - ī Nām Bha-jo Ni - rañ - jana Sā - ī Rām
Bhakti Bhāva Se Bhajana Su-nā - vo GuruCara-ṇo Mẽ Dhyā-na La-gā-o
Sāī Cara-ṇo Mẽ Dhyā-na La-gā-o Guru Cara-ṇo Mẽ Dhyāna La-gā-o

* C (once only)
Pre - ma Mu-di-ta Ma na-se Ka-ho Rā - ma Rā - ma Rām Rā - ma Rā - ma
Rām Rā - ma Rā - ma Rām Rā - ma Rā - ma Rām
Fine
Pā - pa Ka-ṭe Duḥ - kha Mi-ṭe Le - ke Rā - ma Nām
Bha va Sa-mu - dra Su-kha-da Nā - va E - ka Rā - ma Nām
Pa-ra-ma Śān - ti Su-kha Ni-dhā - na Div-ya Rā - ma Nām
Nir-ā - dhā - ra Ko Ā-dhā - ra E - ka Rā - ma Nām
Pa-ra-ma Gop - ya Pa-ra-ma Div - ya Mantra Rā - ma Nām
San - ta Hṛ-da-ya Sa-dā Vā-sa - ta E - ka Rā - ma Nām
Mā - tā Pi-tā Bandhu Sakhā Sa-ba Hī Rā - ma Nām
Bhak - ta Ja-na-ra Jī - va-na Dha-na E - ka Rā - ma Nām
faster
Rā - ma Rā - ma Rām Rā - ma Rā - ma Rām
D.C.
Rā - ma Rā - ma Rām Śrī Rā - ma Rā - ma Rām

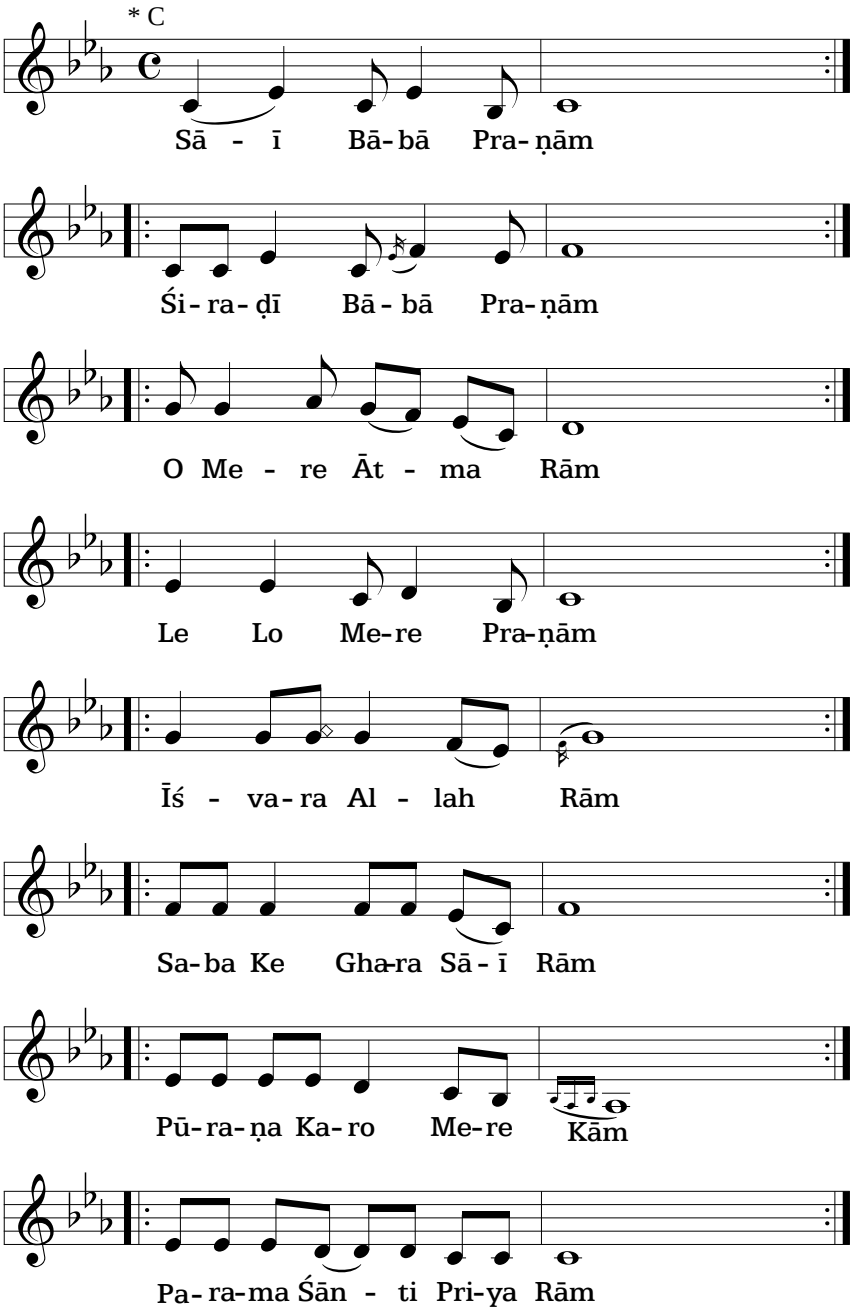
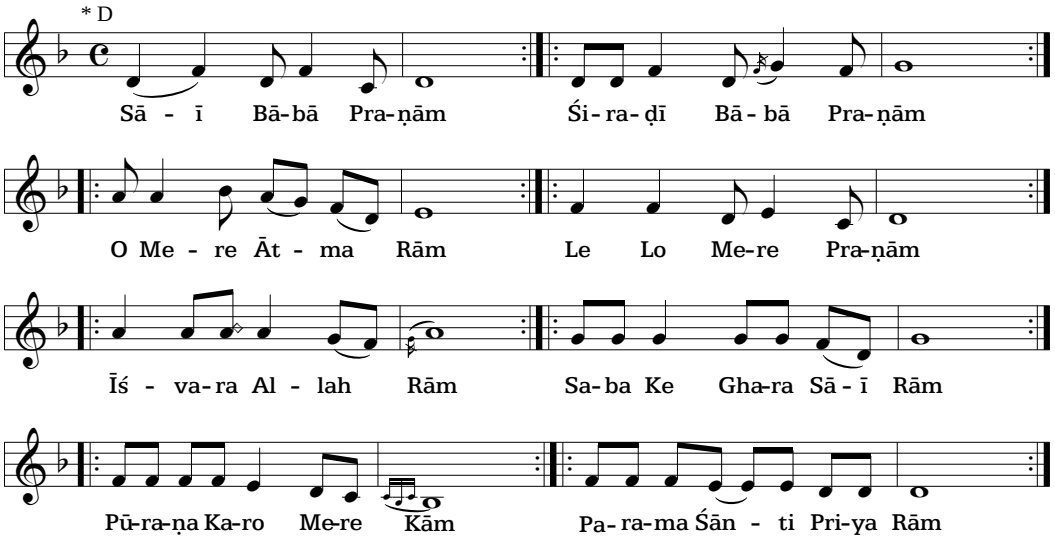
➔ *D

* D (once only)
Pre-ma Mu-di-ta Ma na-se Ka-ho Rā-ma Rā-ma Rām Rā - ma Rā - ma
Rām Rā - ma Rā - ma Rām Rā - ma Rā - ma Rām
Fine
Pā - pa Ka-ṭe Duḥ - kha Mi-ṭe Le - ke Rā - ma Nām
Bha va Sa-mu - dra Su-kha-da Nā - va E - ka Rā - ma Nām
Pa-ra-ma Śān - ti Su-kha Ni-dhā - na Div-ya Rā - ma Nām
Nir-ā - dhā - ra Ko Ā-dhā - ra E - ka Rā - ma Nām
Pa-ra-ma Gop - ya Pa-ra-ma Div - ya Man-tra Rā - ma Nām
San - ta Hṛ-da-ya Sa-dā Vā-sa-ta E - ka Rā - ma Nām
Mā - tā Pi-tā Bandhu Sakhā Sa-ba Hī Rā - ma Nām
Bhak - ta Ja-na-ra Jī - va-na Dha-na E - ka Rā - ma Nām
faster
Rā - ma Rā - ma Rām Rā - ma Rā - ma Rām
D.C.
Rā - ma Rā - ma Rām Śrī Rā - ma Rā - ma Rām

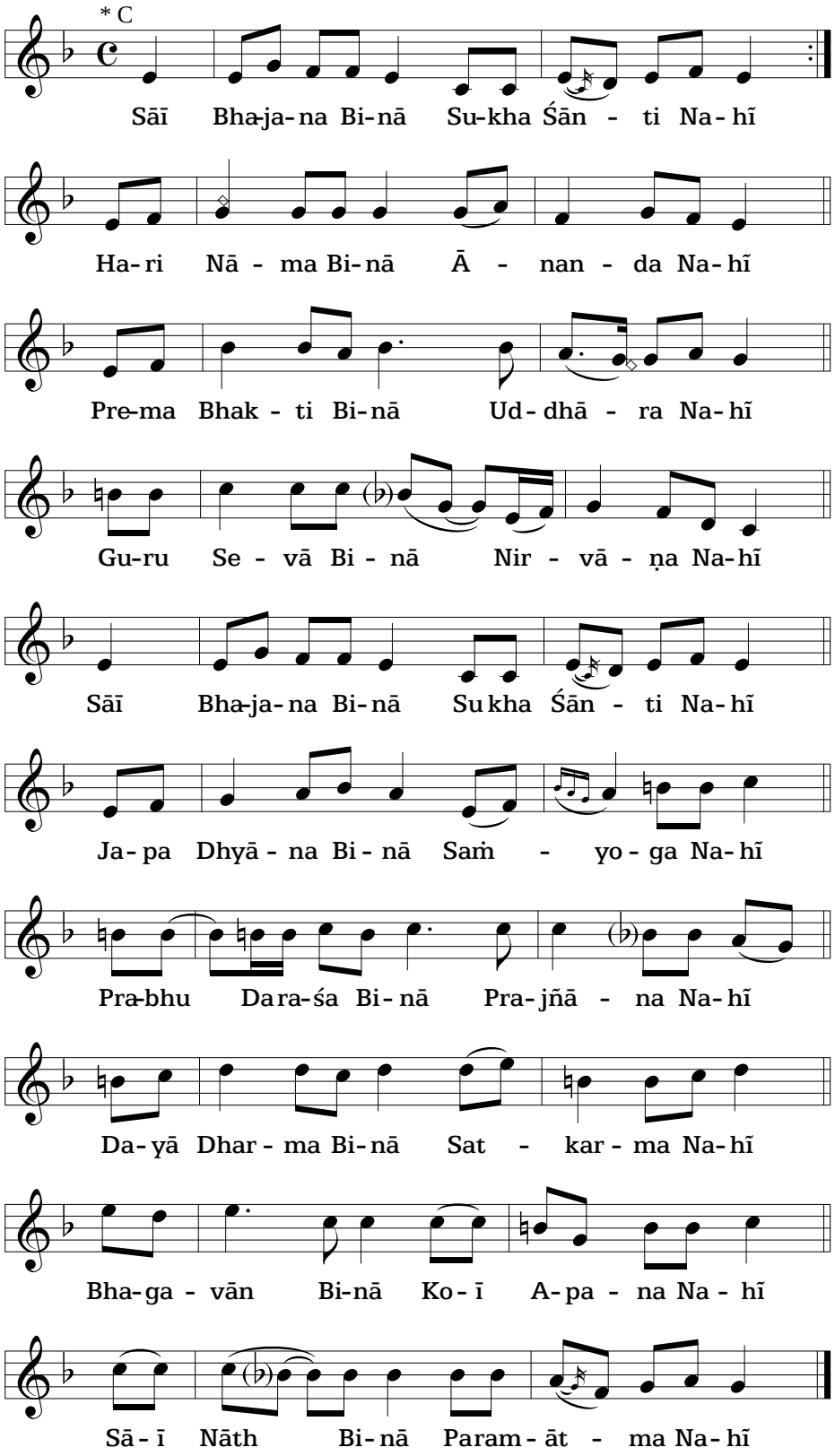
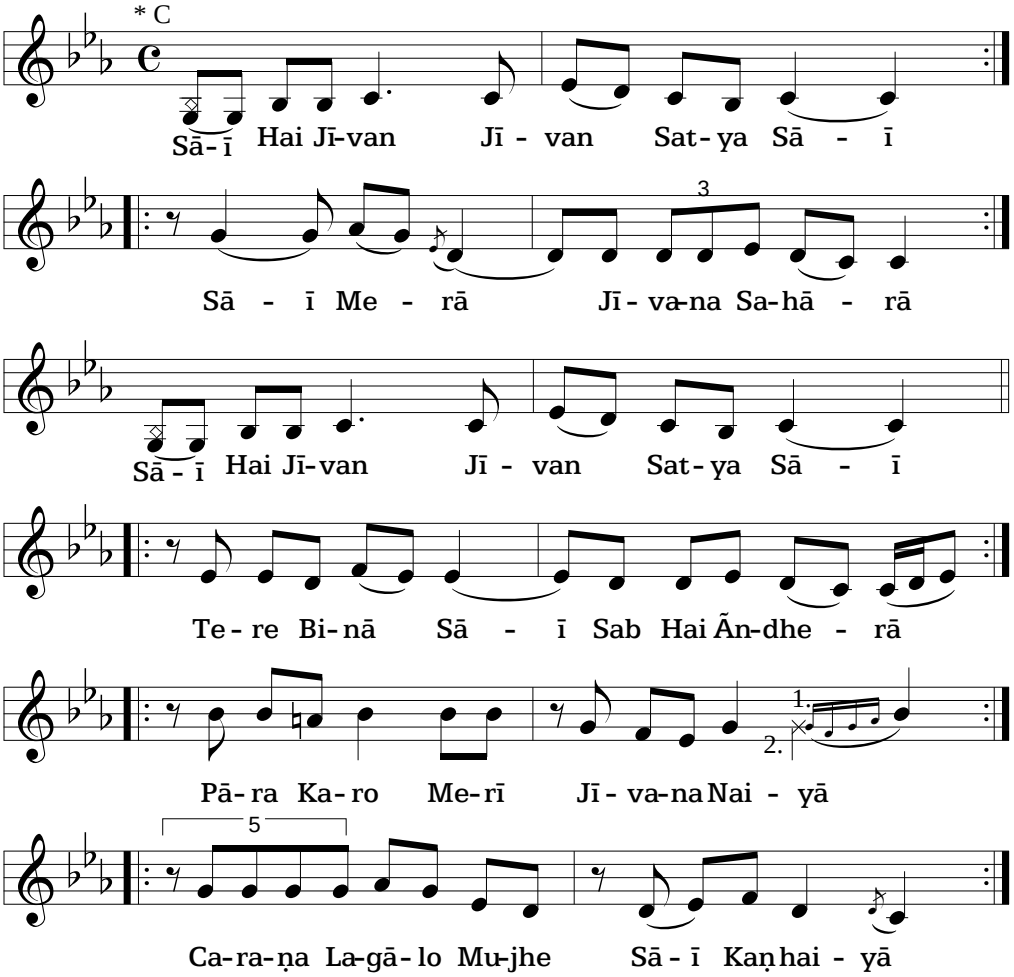
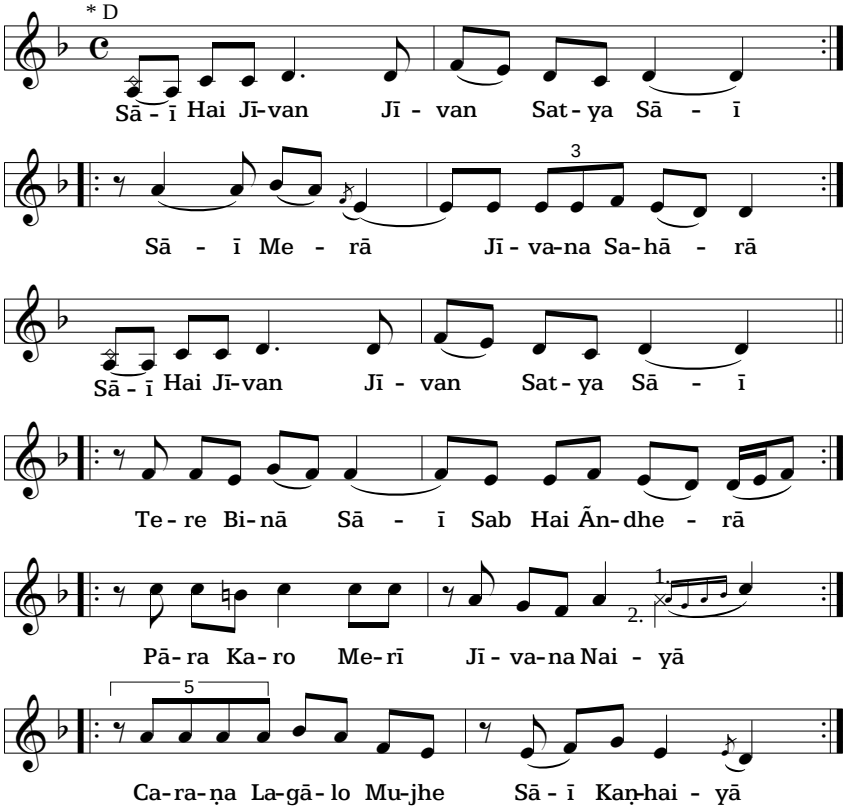
Prema Se Bolo Eka Bār Sāī Rām 94

* C
Rā-dhe Rā-dhe Rā-dhe Rā - dhe Go-vin-da
Rā-dhe Go-vin - da Bha jo Rā-dhe Go - pā-la
Rā-dhe Go-vin - da Bha jo Rā-dhe Go - pā-la
Rā-dhe Rā - dhe Rā-dhe Rā - dhe Go-vin - da
Mura-lī Mano - hara Go-vin-da He Mā-dhava Mura-hara Go-vin-da
Mura-lī Mano - hara Go-vin-da He Mā-dhava Mura-ha-ra Go vin-da

Rāma Hare Sāī Kṛṣṇa Hare 96


* C
Rā - ma Kṛṣ - ṇa Prabhu Tū Ja - ya Rām Ja - ya Rām
Sāī Kṛṣ - ṇa Prabhu Tū Sā-ī Rām Sā-ī Rām
Ye - śu Pi-tā Prabhu Tū He Rām He Rām
Al - lah Īś - va-ra Tū Al - lah Hu A - ka - bar
Śi-ra-ḍī Sā - ī Prabhu Tū Sā-ī Rām Sā-ī Rām

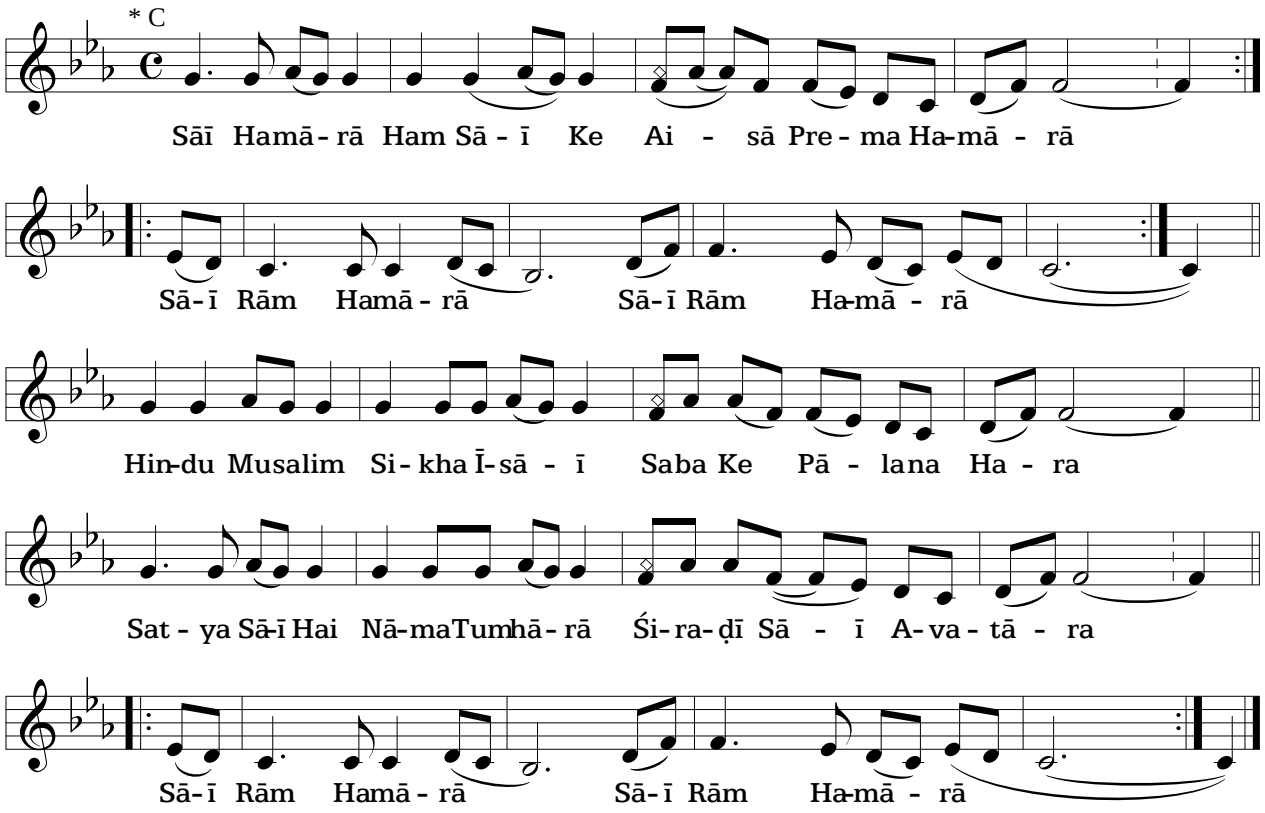

* D
Rā - ma Kṛṣ - ṇa Prabhu Tū Ja - ya Rām Ja - ya Rām
Sāī Kṛṣ - ṇa Prabhu Tū Sā-ī Rām Sā-ī Rām
Ye - śu Pi - tā Prabhu Tū He Rām He Rām
Al - lah Īś - va - ra Tū Al - lah Hu A - ka - bar
Śi-ra-ḍī Sā - ī Prabhu Tū Sā-ī Rām Sā-ī Rām

* C
Rā-ma Ra hī-ma Ko Bhaja-ne Vā - le Te - re Pū-jā - rī Bā-bā
Te-re Nām Ek Sa-hā-rā Te-re Nām Ek Sa-hā - rā
Te-re Nām Ek Sa-hā-rā
Tum-hī Ho Gī-tā Tumhī Rāmā - ya-ṇa Tumhī HoVe-da Pu-rāṇ
Te-re Nām Ek Sa-hā-rā Te-re Nām Ek Sa-hā - rā
Te-re Nām Ek Sa-hā - rā

* E♭
Rā-ma Ra hī-ma Ko Bhaja-ne Vā - le Te - re Pū-jā - rī Bābā
Te-re Nām Ek Sa-hā-rā Te-re Nām Ek Sa-hā - rā
Te-re Nām Ek Sa-hā-rā
Tum-hī Ho Gī-tā Tumhī Rāmā - ya-ṇa Tumhī HoVe-da Pu-rāṇ
Te-re Nām Ek Sa-hā-rā Te-re Nām Ek Sa-hā-rā
Te-re Nām Ek Sa-hā-rā

* C
Sad - gu-ru Brah - ma Sa - nā - ta - na He
Pa - ra - ma Da - yā Gha - na Pā - va - na He
Jan - ma - ja Duḥ - kha Vi - nā - śa - na He
3
Ja - gad - od - dhā - ra - ṇa Kā - ra - ṇa He
Sā - ī Kṛṣ - ṇa Ja - nār - da - na He
3
Bha - va Bha - ya Ja - la - dhi Ta - ra - ṇa He

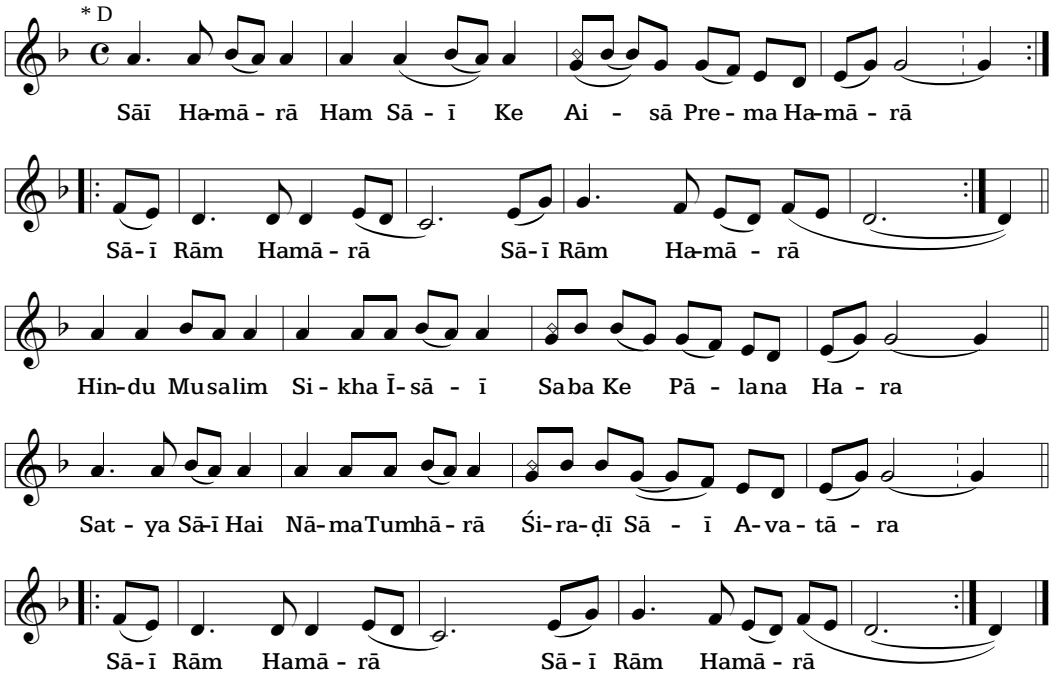
Sāī Avatāra Yuga Avatāra

➔ *F

* F
Sā - ī A - va-tā - ra Yu-ga A - va-tā - ra
3
Dī - na Da-yā - la Saṅ - ka-ṭa Ha - ra
Sā - ī A - va-tā - ra Yu-ga A - va-tā - ra
Sā - ī Brah - mā Sā - ī Viṣ - ṇu
Sā - ī Maheś - va - ra
Sā - ī A - va-tā - ra Yu-ga A - va-tā - ra
Sat - ya Sā - ī Pre - ma Sā - ī
Sa-ba Dhar - mo Ke Bā - bā Sā - ī
Sā - ī Parameś - va - ra

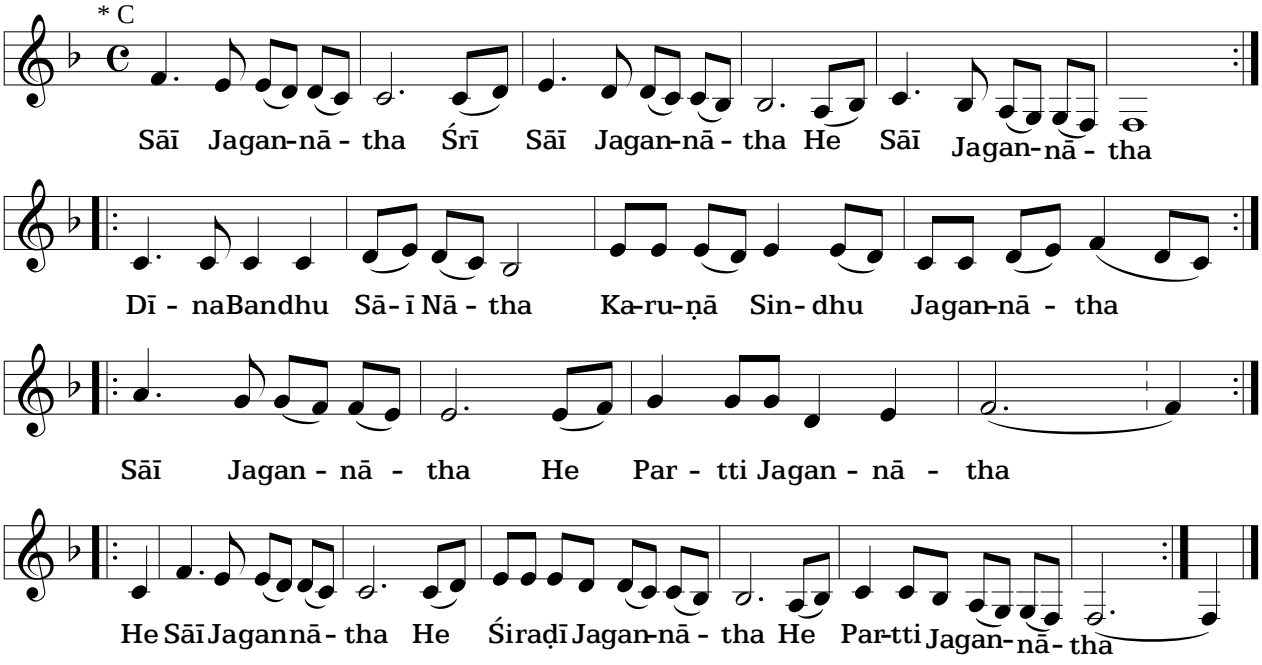
Sāī Bābā Praṇām



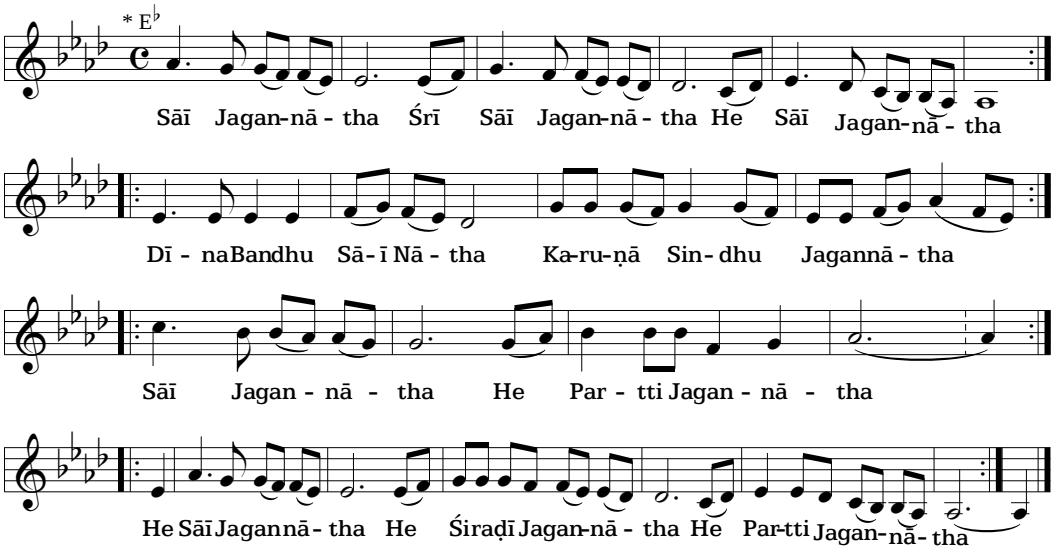
Sāī Bhajana Binā 102

* C
Sā-ī Hai Jī-van Jī - van Sat-ya Sā - ī
Sā - ī Me - rā Jī-va-na Sa-hā - rā
Sā-ī Hai Jī-van Jī - van Sat-ya Sā - ī
Te-re Bi-nā Sā - ī Sab Hai Ān-dhe - rā
Pā-ra Ka-ro Me-rī Jī-va-na Nai - yā
Ca-ra-ṇa La-gā-lo Mu-jhe Sā-ī Kaṇ-hai - yā

* D
Sā-ī Hai Jī-van Jī - van Sat-ya Sā - ī
Sā - ī Me - rā Jī-va-na Sa-hā - rā
Sā-ī Hai Jī-van Jī - van Sat-ya Sā - ī
Te-re Bi-nā Sā - ī Sab Hai Ān-dhe - rā
Pā-ra Ka-ro Me-rī Jī-va-na Nai - yā
Ca-ra-ṇa La-gā-lo Mu-jhe Sā-ī Kaṇ-hai - yā

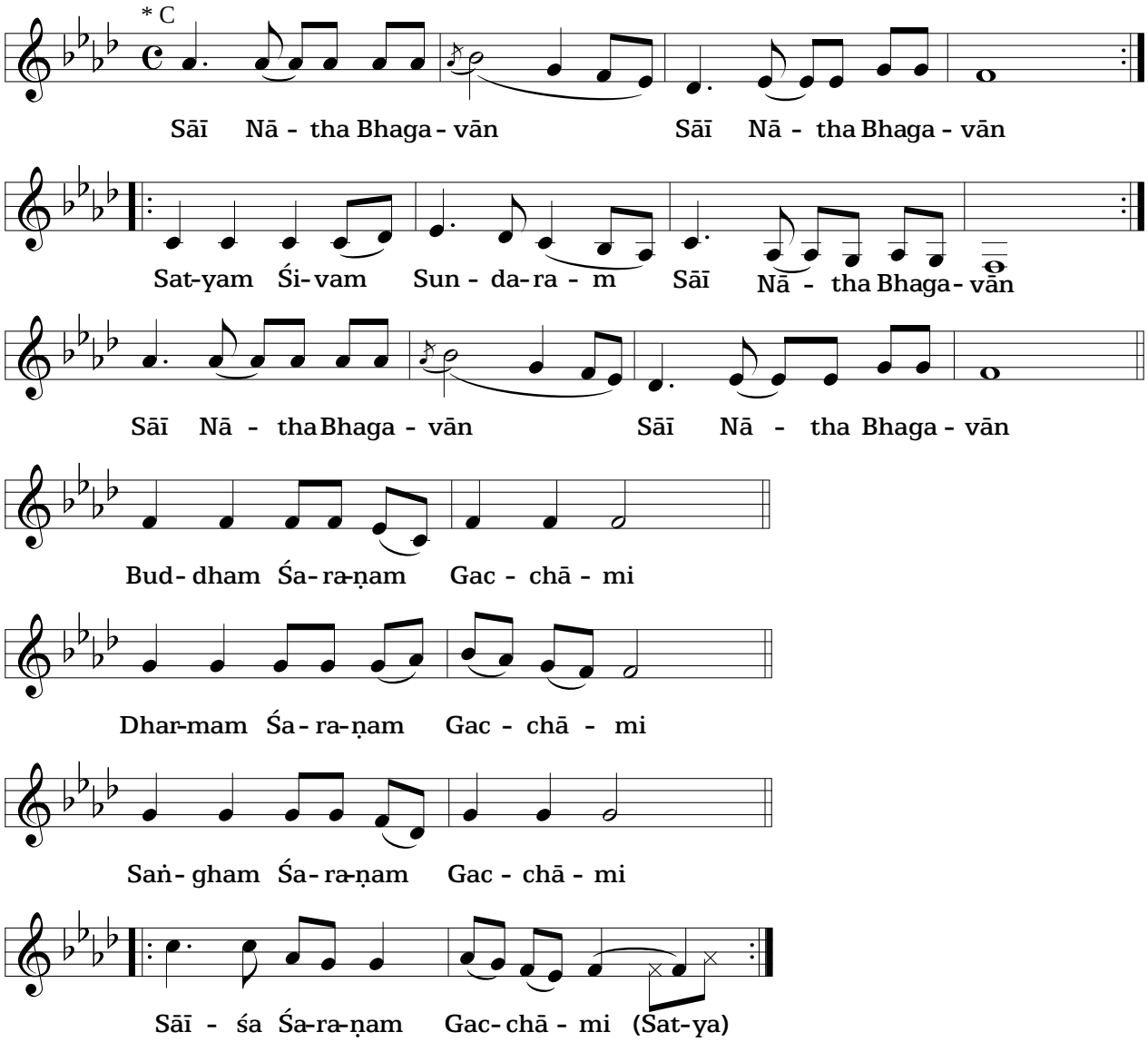
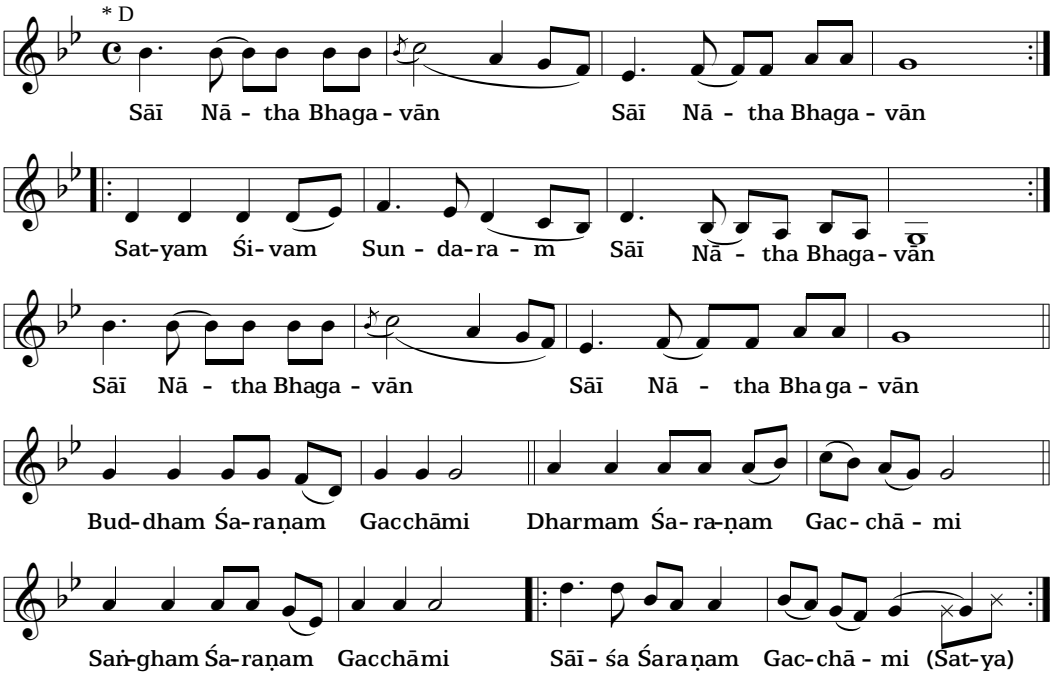
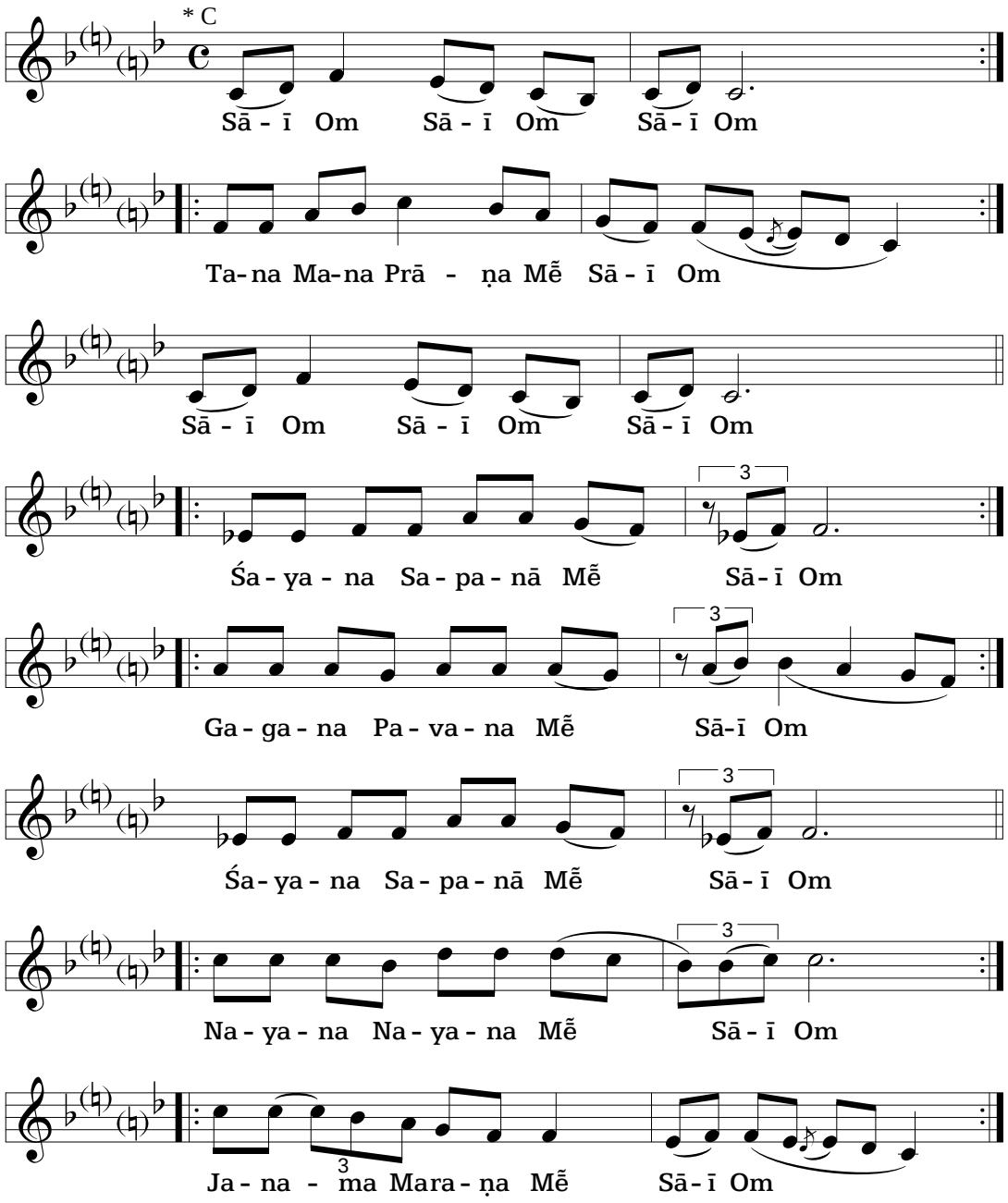
Sāī Hamārā

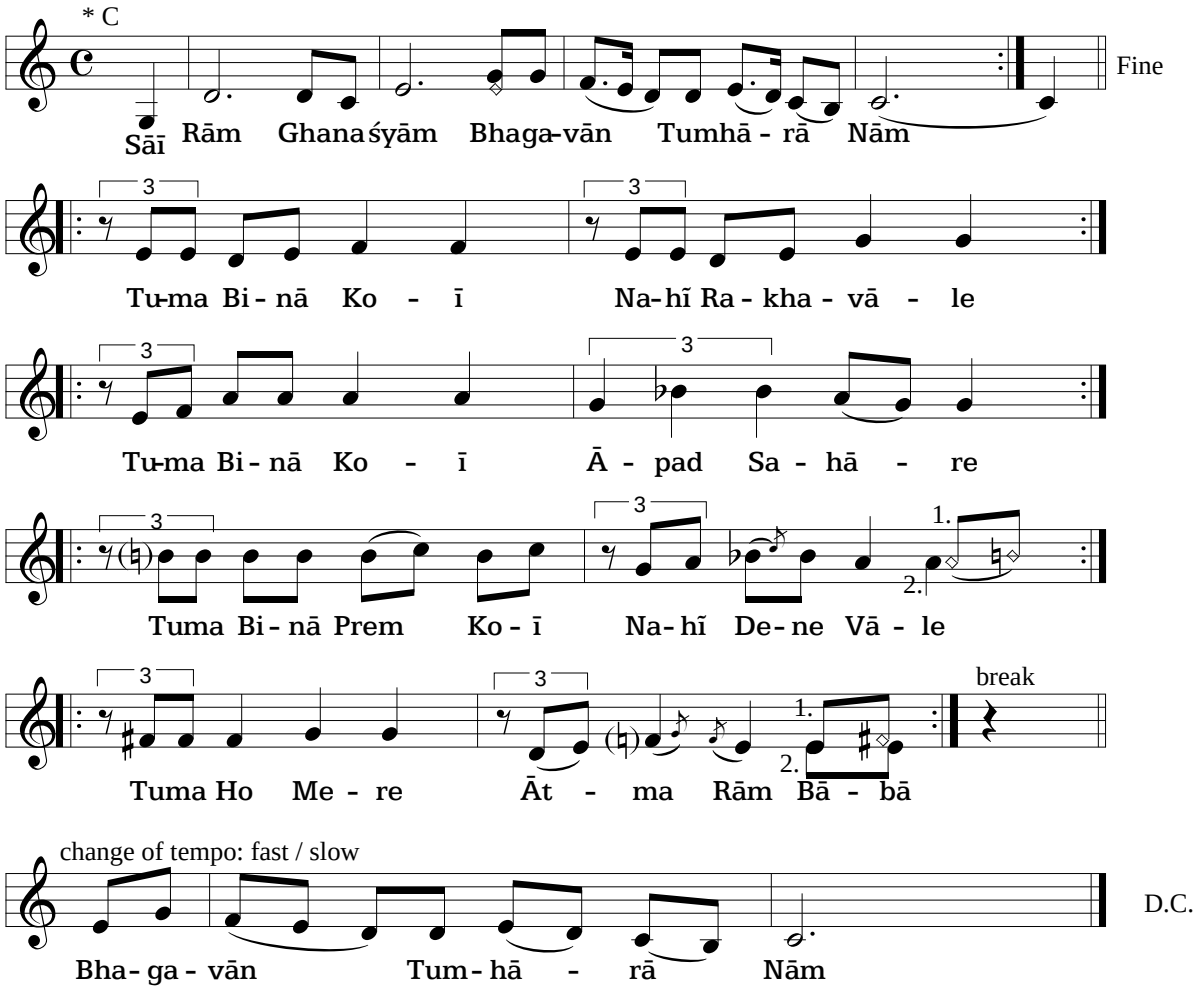
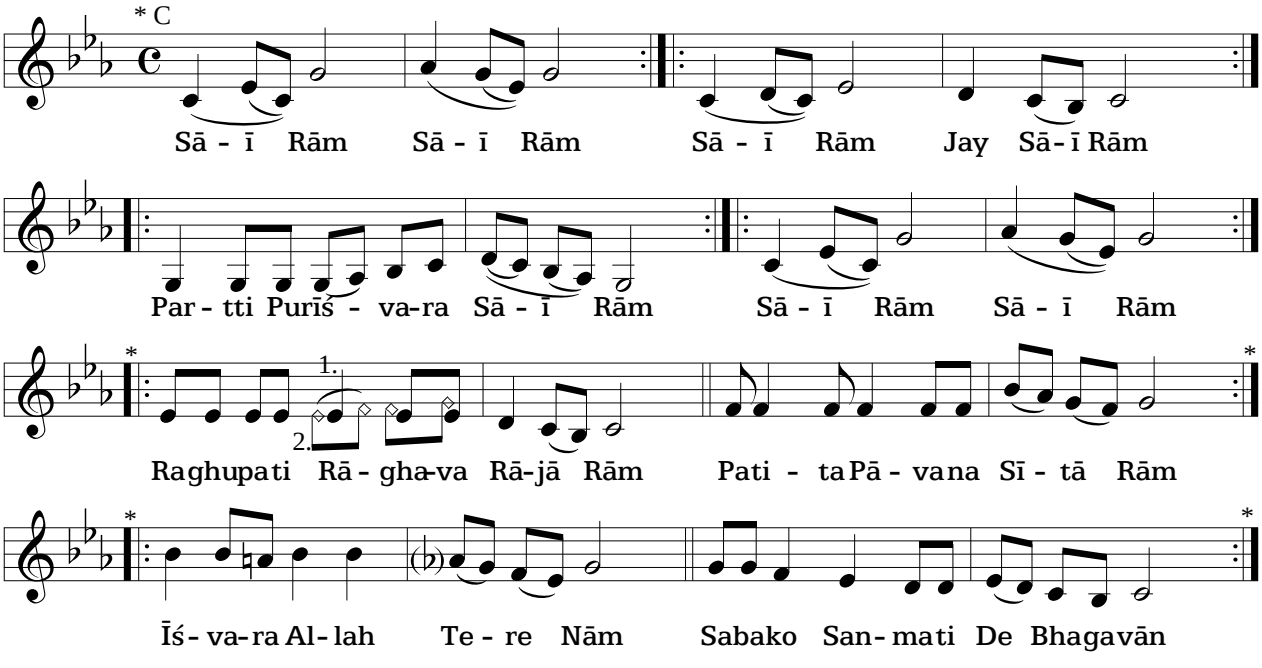

* C
Sāī Hamā - rā Ham Sā - ī Ke Ai - sā Pre - ma Ha-mā - rā
Sā-ī Rām Hamā - rā Sā-ī Rām Ha-mā - rā
Hin-du Musalim Si - kha Ī-sā - ī Saba Ke Pā - lana Ha - ra
Sat - ya Sā-ī Hai Nā-ma Tumhā - rā Śi-ra-ḍī Sā - ī A-va - tā - ra
Sā-ī Rām Hamā - rā Sā-ī Rām Ha-mā - rā

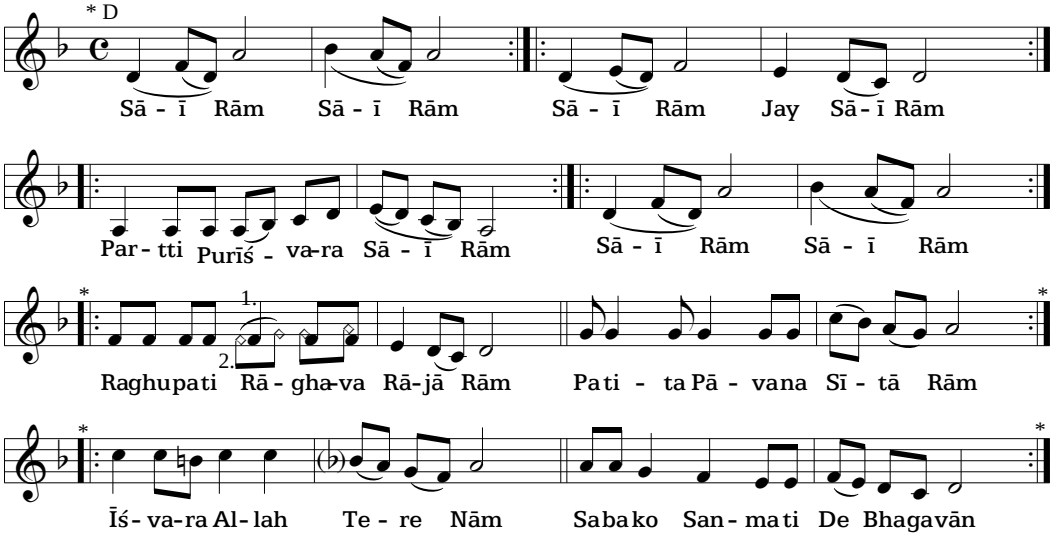

* D
Sāī Ha-mā - rā Ham Sā - ī Ke Ai - sā Pre - ma Ha-mā - rā
Sā-ī Rām Hamā - rā Sā-ī Rām Ha-mā - rā
Hin-du Musalim Si - kha Ī-sā - ī Saba Ke Pā - lana Ha - ra
Sat - ya Sā-ī Hai Nā-ma Tumhā - rā Śi-ra-ḍī Sā - ī A-va - tā - ra
Sā-ī Rām Hamā - rā Sā-ī Rām Hamā - rā


* C
Sāī Jagan-nā - tha Śrī Sāī Jagan-nā - tha He Sāī Jagan-nā - tha
Dī - naBandhu Sā-ī Nā - tha Ka-ru-ṇā Sin-dhu Jagan-nā - tha
Sāī Jagan - nā - tha He Par - tti Jagan - nā - tha
He Sāī Jagannā - tha He Śiraḍī Jagan-nā - tha He Par-tti Jagan-nā - tha

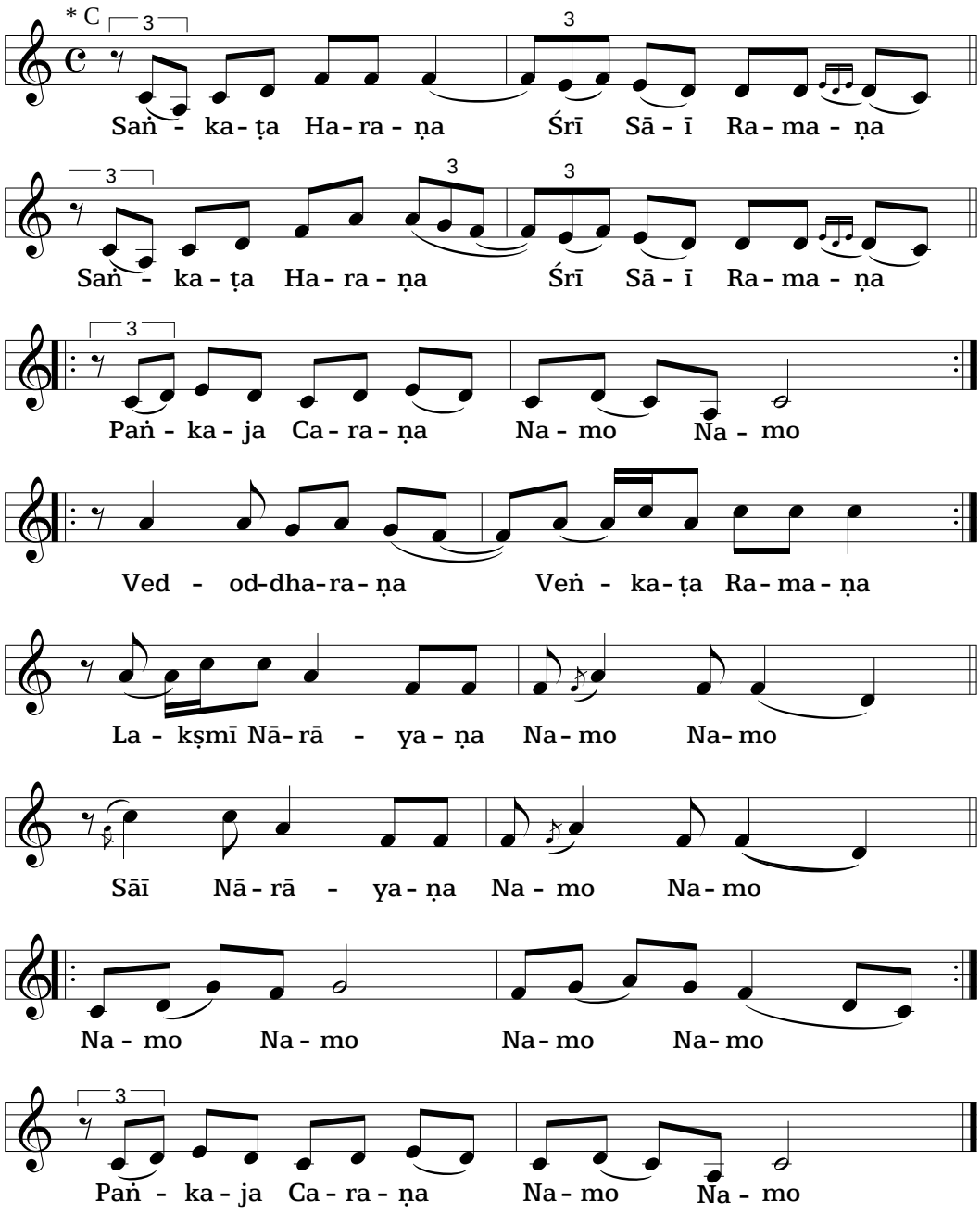

* E♭
Sāī Jagan-nā - tha Śrī Sāī Jagan-nā - tha He Sāī Jagan-nā - tha
Dī - naBandhu Sā-ī Nā - tha Ka-ru-ṇā Sin-dhu Jagannā - tha
Sāī Jagan - nā - tha He Par - tti Jagan - nā - tha
He Sāī Jagannā - tha He Śiraḍī Jagan-nā - tha He Par-tti Jagan-nā - tha

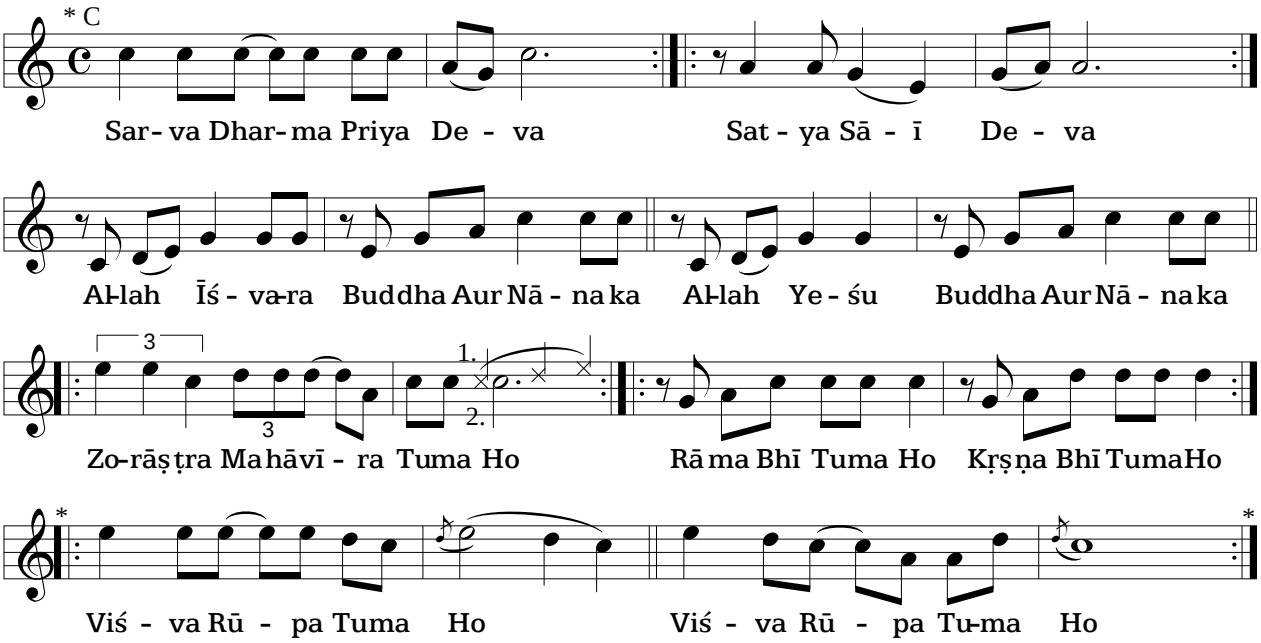
Sāī Nātha Bhagavān 106

* C
Sā - ī Om Sā - ī Om Sā - ī Om
Ta-na Ma-na Prā - ṇa Mẽ Sā - ī Om
Sā - ī Om Sā - ī Om Sā - ī Om
Śa - ya - na Sa - pa - nā Mẽ Sā - ī Om
Ga - ga - na Pa - va - na Mẽ Sā-ī Om
Śa - ya - na Sa - pa - nā Mẽ Sā - ī Om
Na - ya - na Na - ya - na Mẽ Sā - ī Om
Ja - na - ma Mara - ṇa Mẽ Sā - ī Om

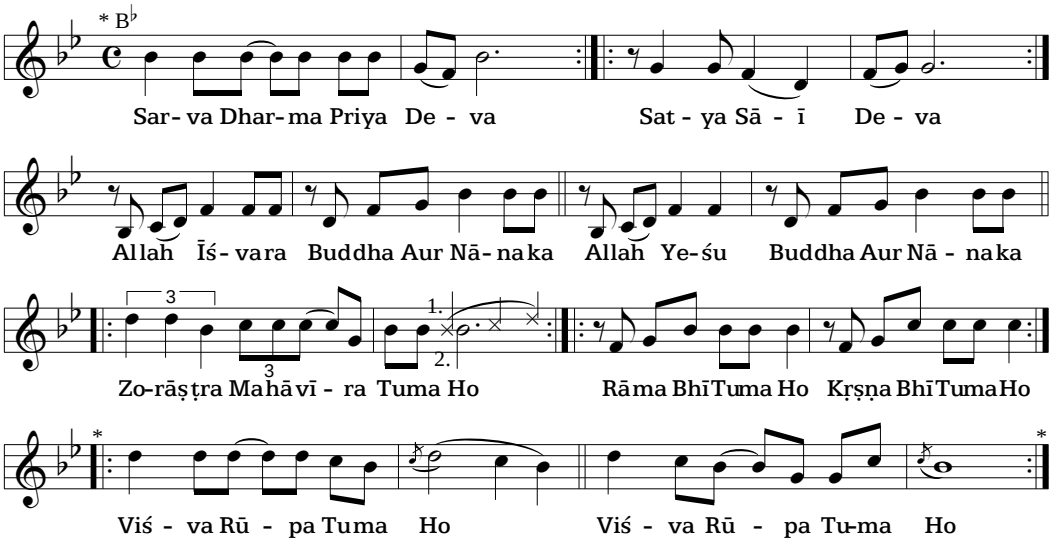
Sāī Rām Ghanaśyām 108


* C
Sā - ī Rām Sā - ī Rām Sā - ī Rām Jay Sā - ī Rām
Par - tti Purīś - va-ra Sā - ī Rām Sā - ī Rām Sā - ī Rām
1.
2.
Raghupati Rā - gha-va Rā-jā Rām Pati - ta Pā - vana Sī - tā Rām
Īś - va-ra Al - lah Te - re Nām Sabako San - mati De Bhagavān


* D
Sā - ī Rām Sā - ī Rām Sā - ī Rām Jay Sā - ī Rām
Par - tti Purīś - va-ra Sā - ī Rām Sā - ī Rām Sā - ī Rām
1.
2.
Raghupati Rā - gha-va Rā-jā Rām Pati - ta Pā - vana Sī - tā Rām
Īś - va-ra Al - lah Te - re Nām Sabako San - mati De Bhagavān

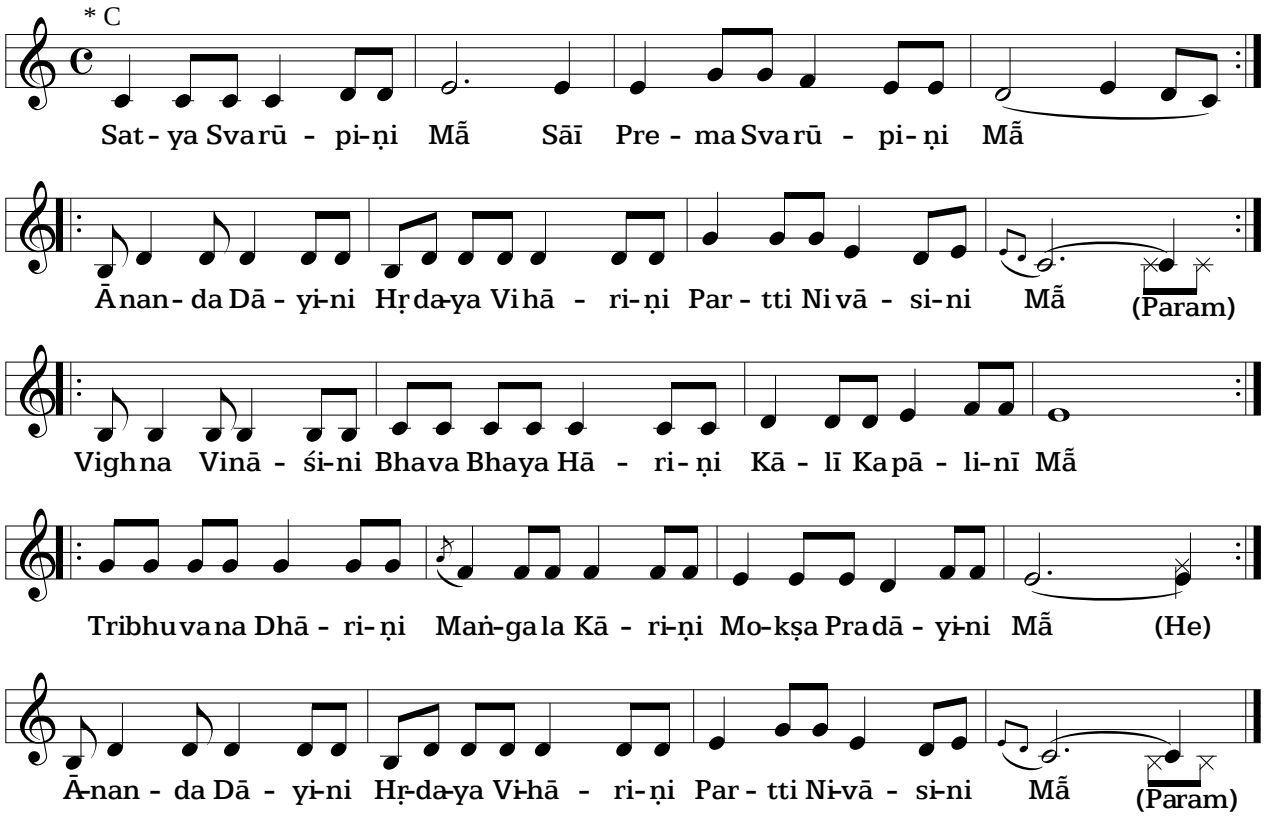
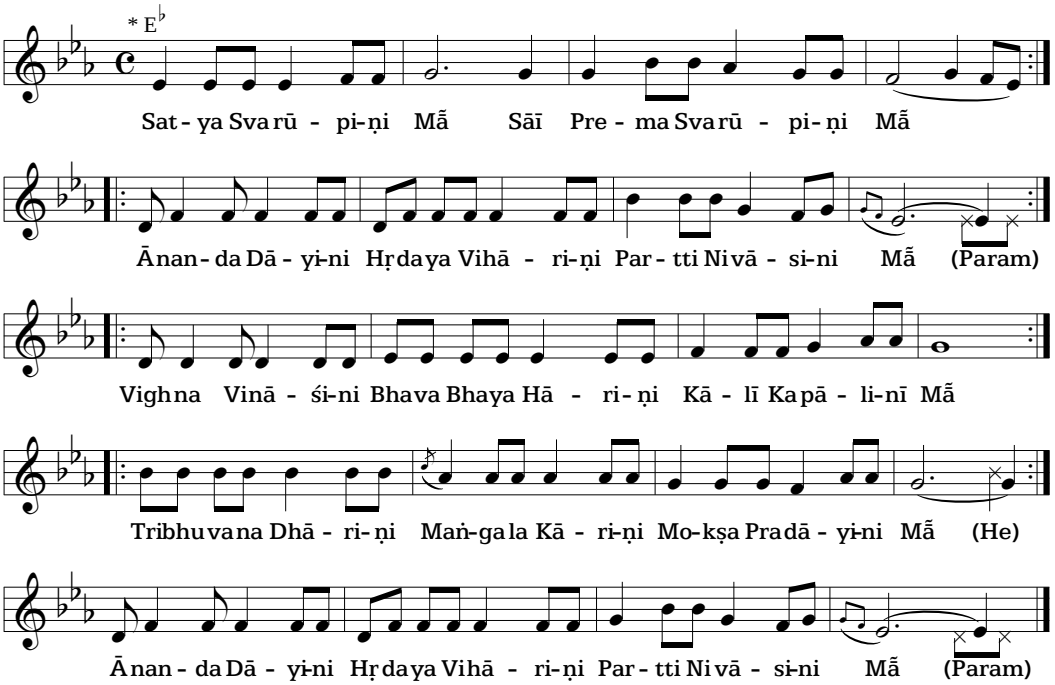
Saṅkaṭa Haraṇa

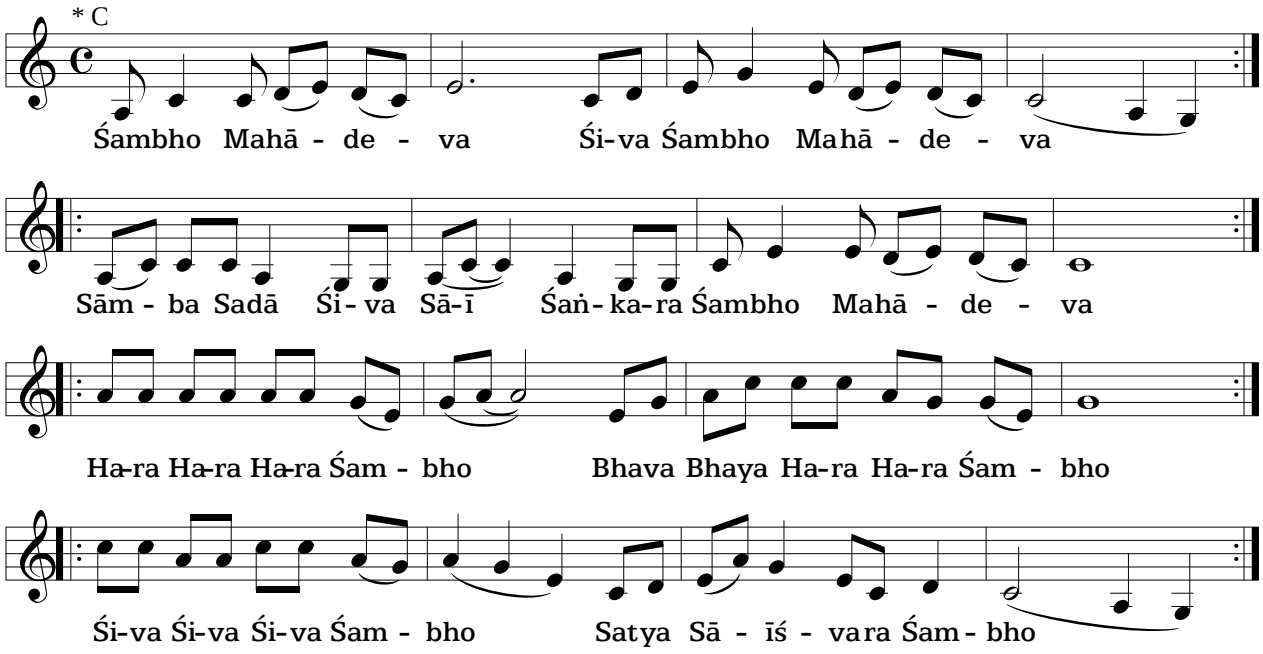


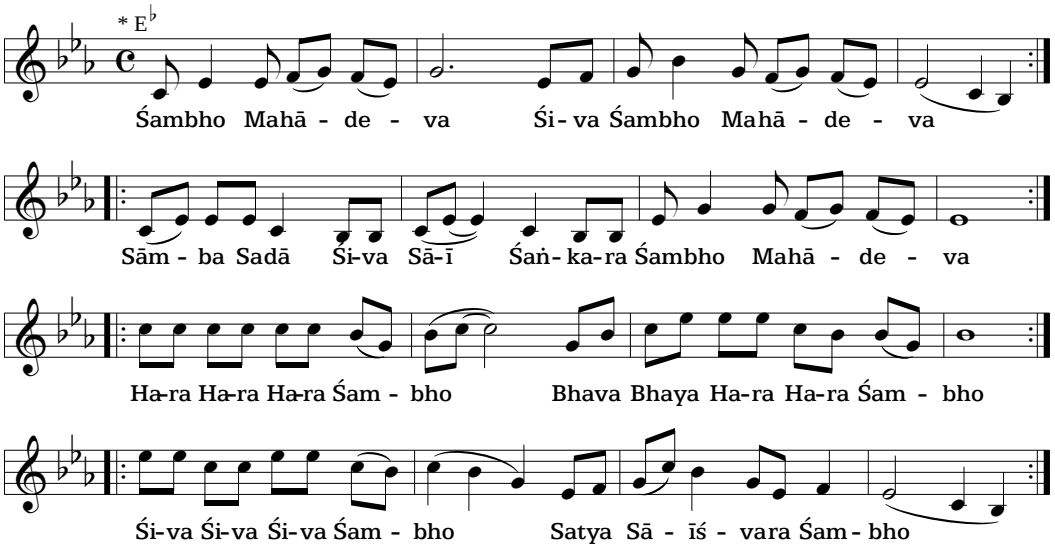

* C
Sar- va Dhar- ma Priya De - va
Sat - ya Sā - ī De - va
Al-lah Īś - va-ra Buddha Aur Nā - na ka
Al-lah Ye - śu Buddha Aur Nā - na ka
3
1.
2.
Zo-rāṣṭra Ma hāvī - ra Tuma Ho
Rā ma Bhī Tuma Ho
Kṛṣṇa Bhī Tuma Ho
*
Viś - va Rū - pa Tuma Ho
Viś - va Rū - pa Tu-ma Ho
*


* B♭
Sar- va Dhar- ma Priya De - va
Sat - ya Sā - ī De - va
Allah Īś - vara Buddha Aur Nā - na ka
Allah Ye - śu Buddha Aur Nā - na ka
3
1.
2.
Zo-rāṣṭra Ma hāvī - ra Tuma Ho
Rā ma Bhī Tuma Ho
Kṛṣṇa Bhī Tuma Ho
*
Viś - va Rū - pa Tuma Ho
Viś - va Rū - pa Tu-ma Ho
*

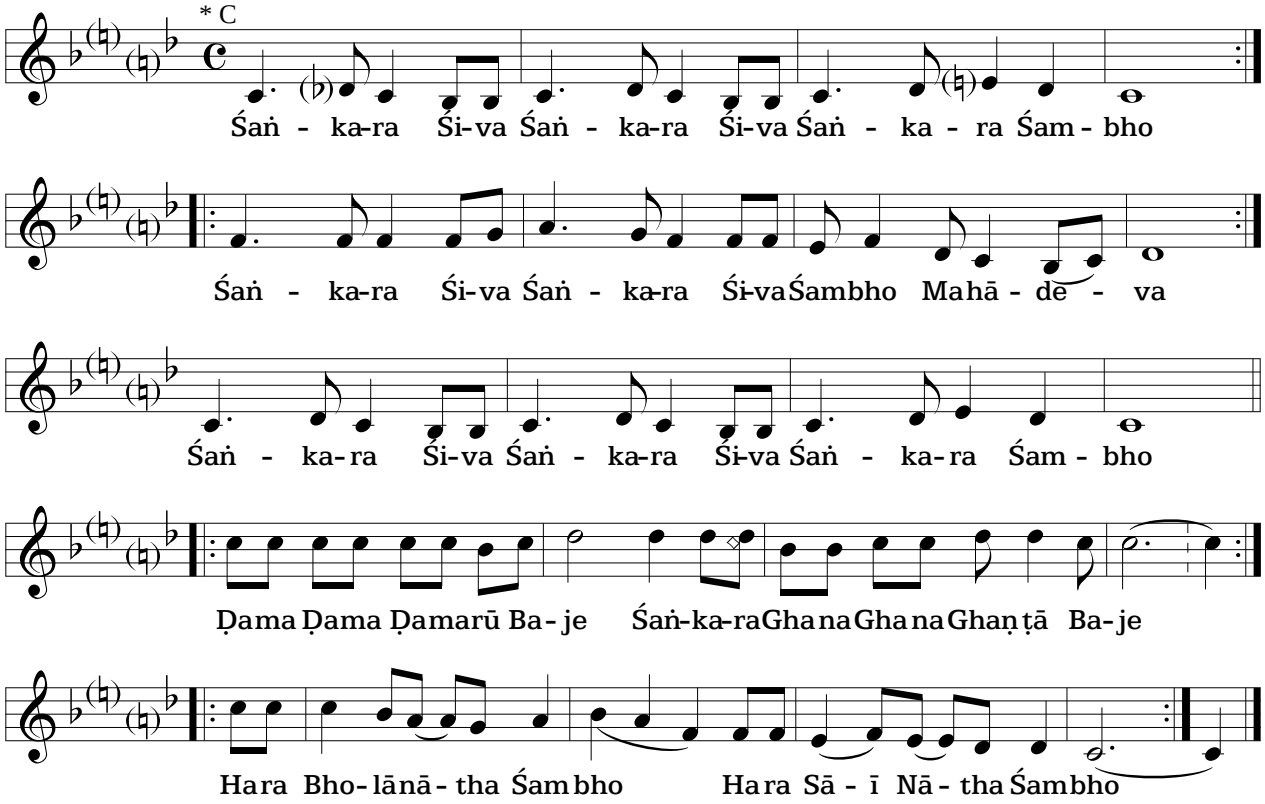
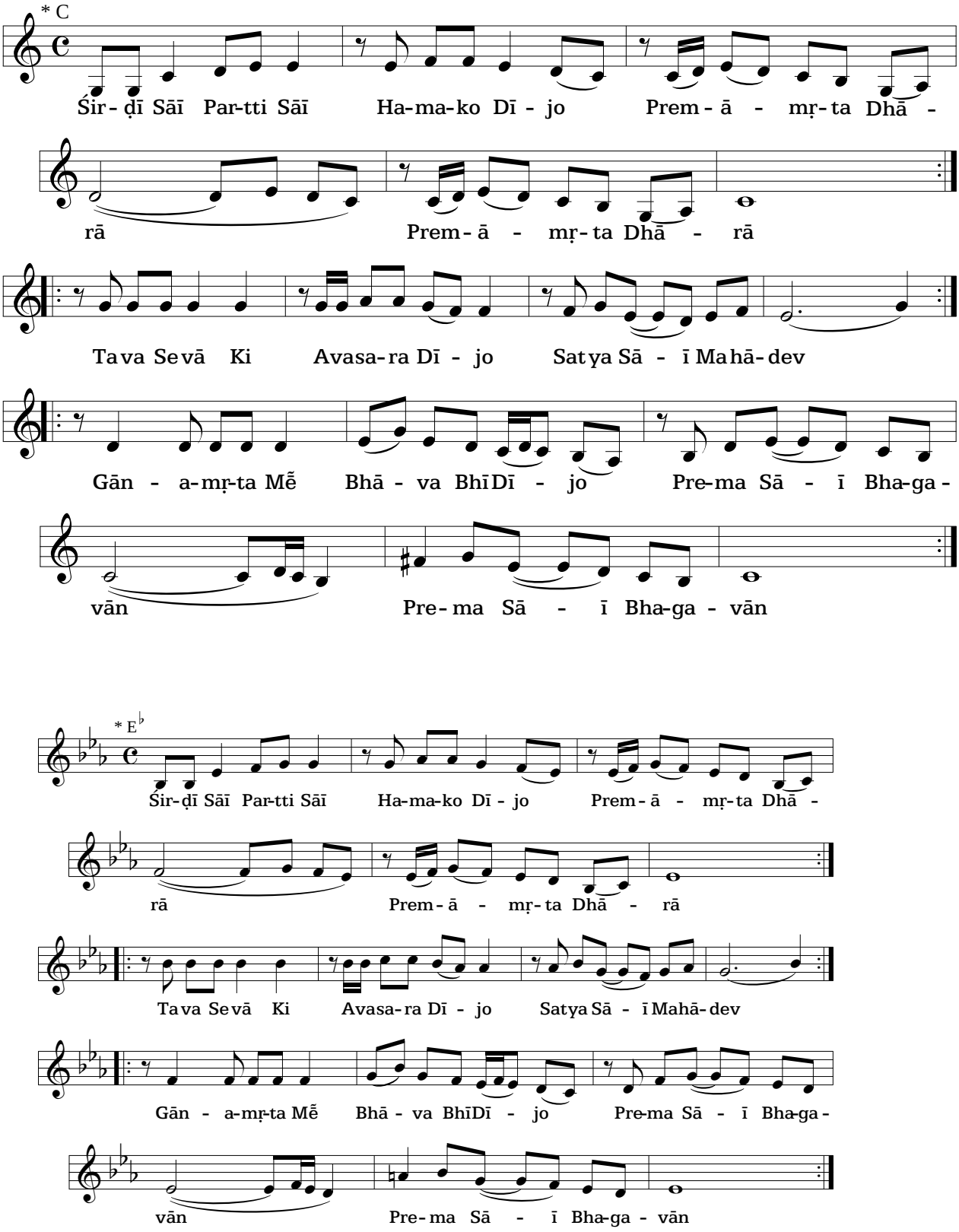
Satya Svarūpiṇi Mā 112




* C
Śambho Mahā - de - va Śi-va Śambho Mahā - de - va
Sām - ba Sadā Śi - va Sā-ī Śaṅ - ka-ra Śambho Mahā - de - va
Ha-ra Ha-ra Ha-ra Śam - bho Bhava Bhaya Ha-ra Ha-ra Śam - bho
Śi-va Śi-va Śi-va Śam - bho Satya Sā - īś - vara Śam - bho

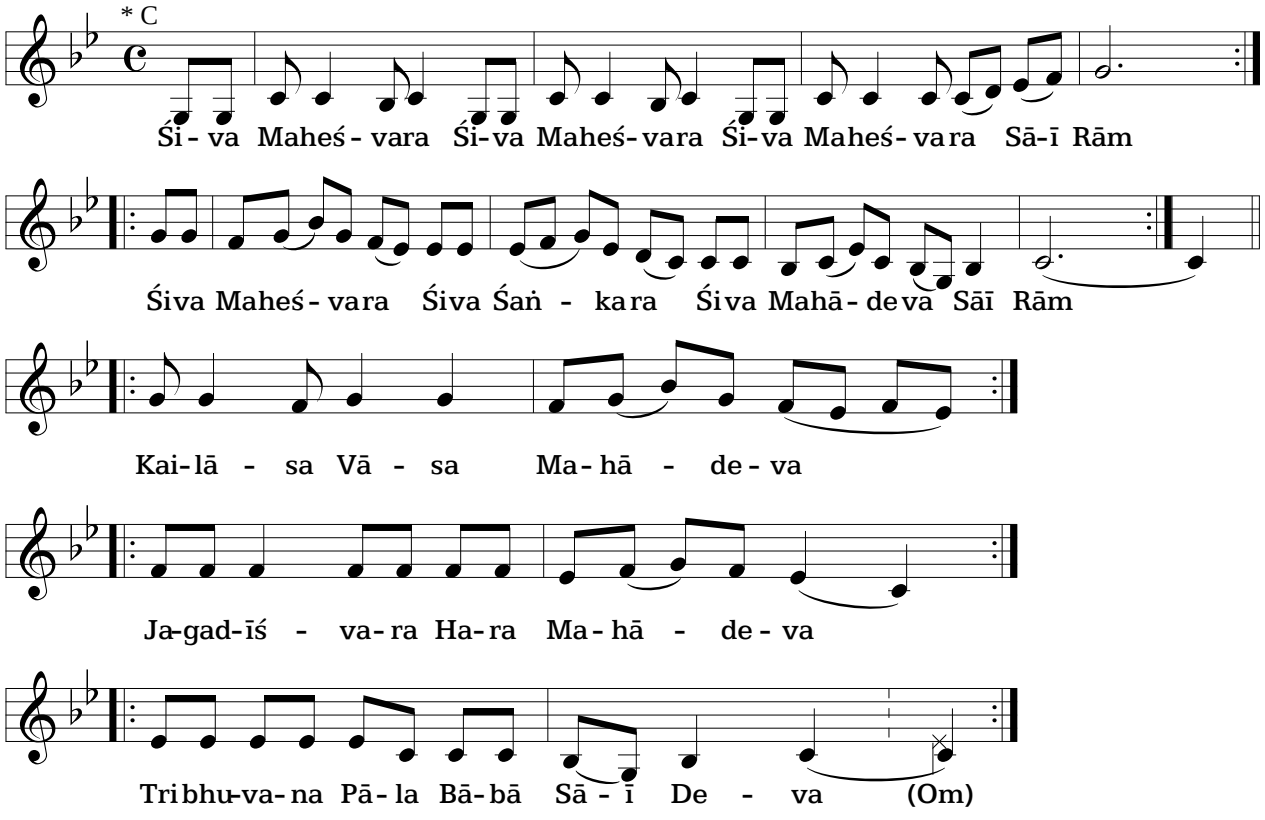
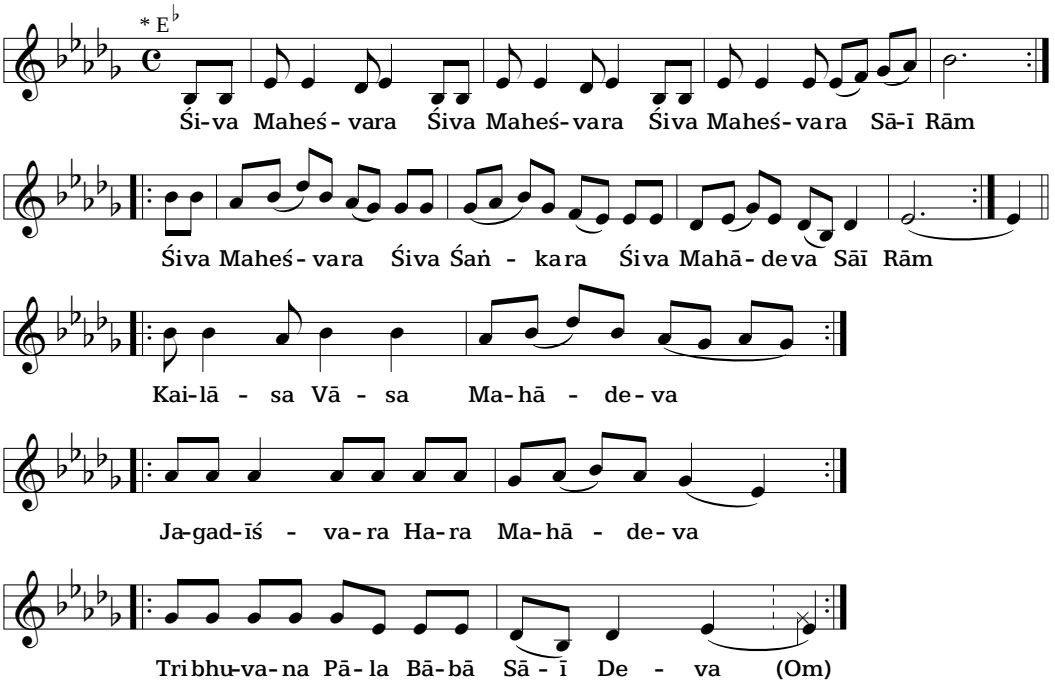

* E♭
Śambho Mahā - de - va Śi-va Śambho Mahā - de - va
Sām - ba Sadā Śi-va Sā-ī Śaṅ - ka-ra Śambho Mahā - de - va
Ha-ra Ha-ra Ha-ra Śam - bho Bhava Bhaya Ha-ra Ha-ra Śam - bho
Śi-va Śi-va Śi-va Śam - bho Satya Sā - īś - vara Śam - bho

Śaṅkara Śiva Śaṅkara 114

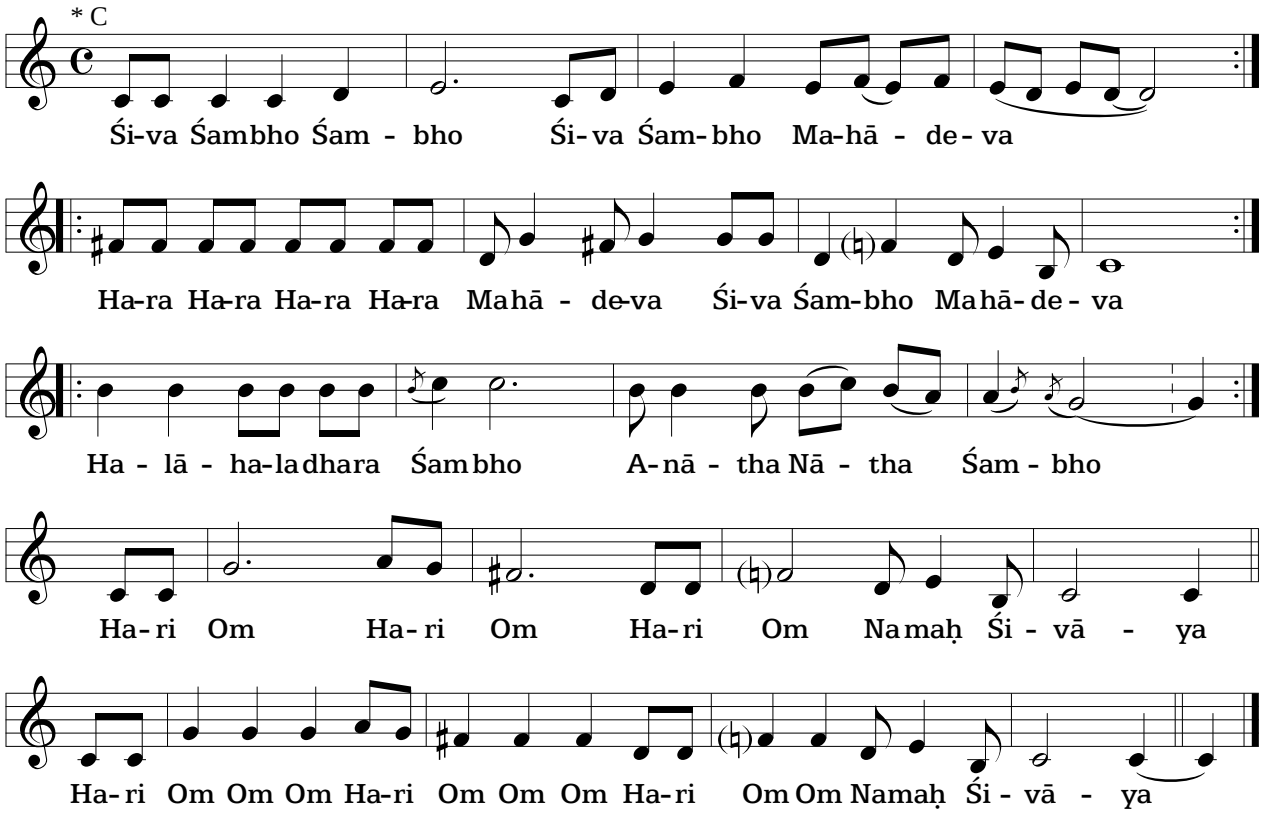


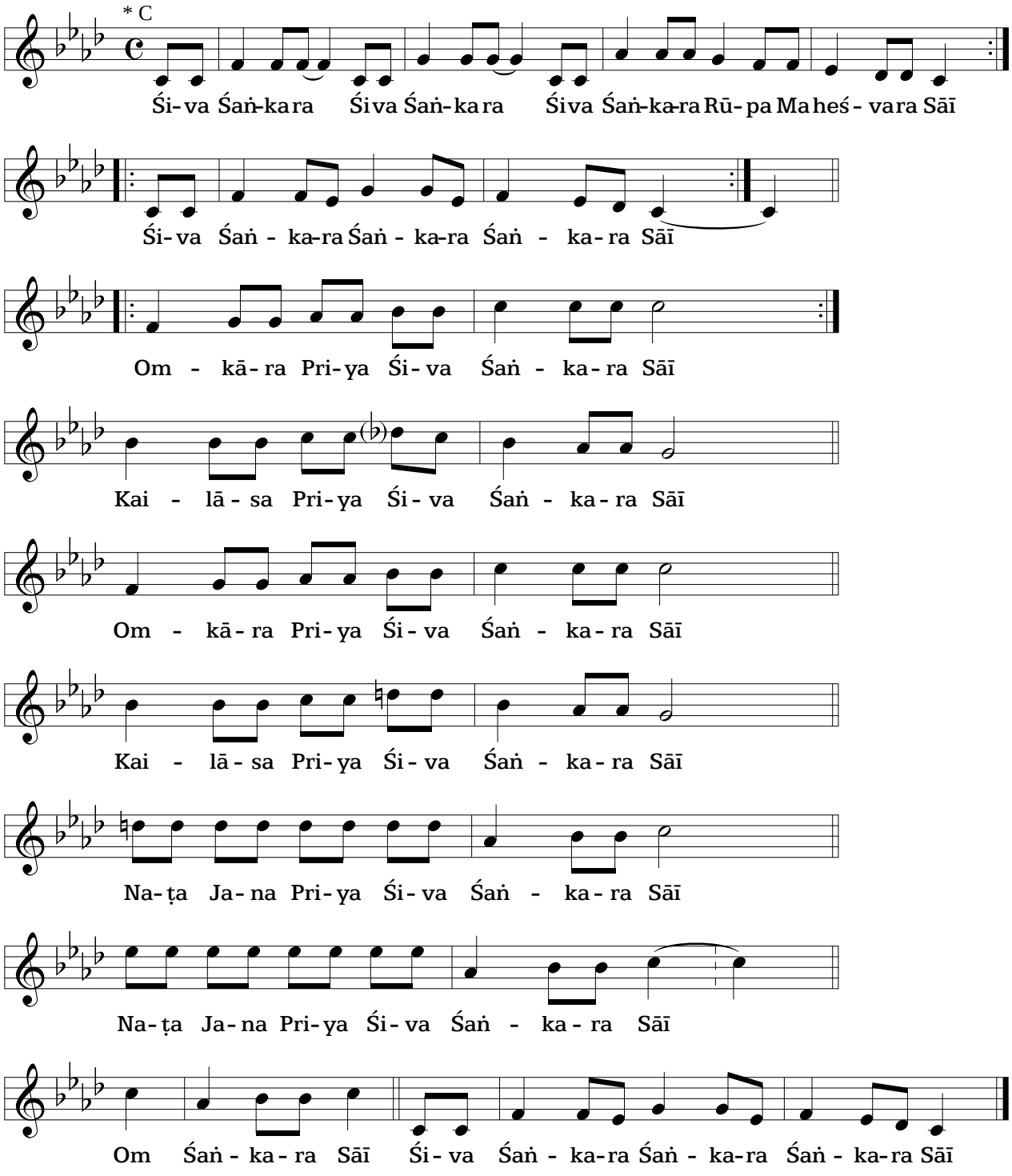
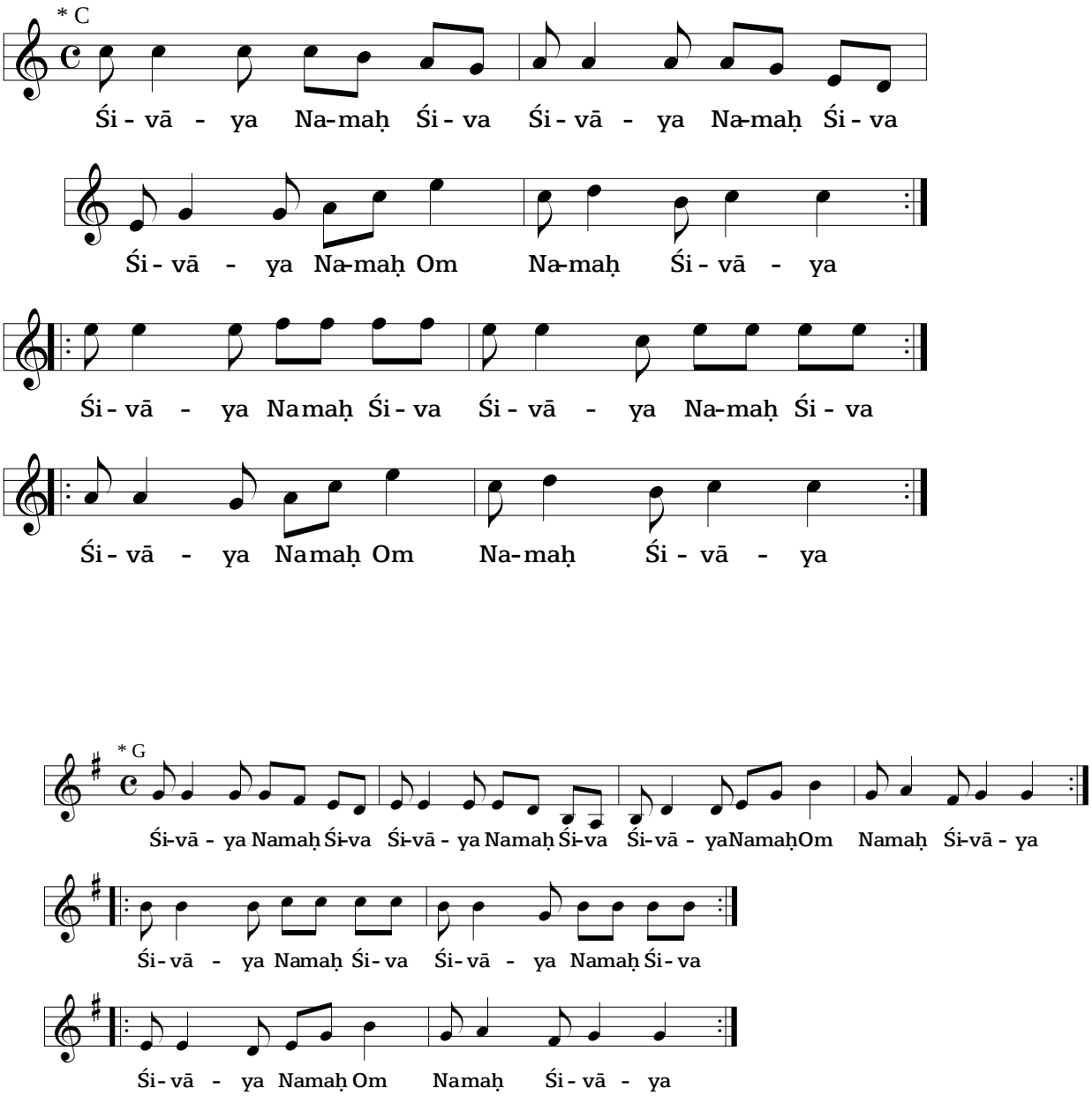
* C
Śir-ḍī Sāī Par-tti Sāī Ha-ma-ko Dī - jo Prem - ā - mṛ-ta Dhā -
rā Prem - ā - mṛ-ta Dhā - rā
Ta va Se vā Ki Avasa-ra Dī - jo Satya Sā - ī Ma hā-dev
Gān - a-mṛ-ta Mẽ Bhā - va Bhī Dī - jo Pre-ma Sā - ī Bha-ga -
vān Pre - ma Sā - ī Bha-ga - vān
* E♭
Śir-ḍī Sāī Par-tti Sāī Ha-ma-ko Dī - jo Prem - ā - mṛ-ta Dhā -
rā Prem - ā - mṛ-ta Dhā - rā
Ta va Se vā Ki Avasa-ra Dī - jo Satya Sā - ī Mahā-dev
Gān - a-mṛ-ta Mẽ Bhā - va Bhī Dī - jo Pre-ma Sā - ī Bha-ga -
vān Pre - ma Sā - ī Bha-ga - vān

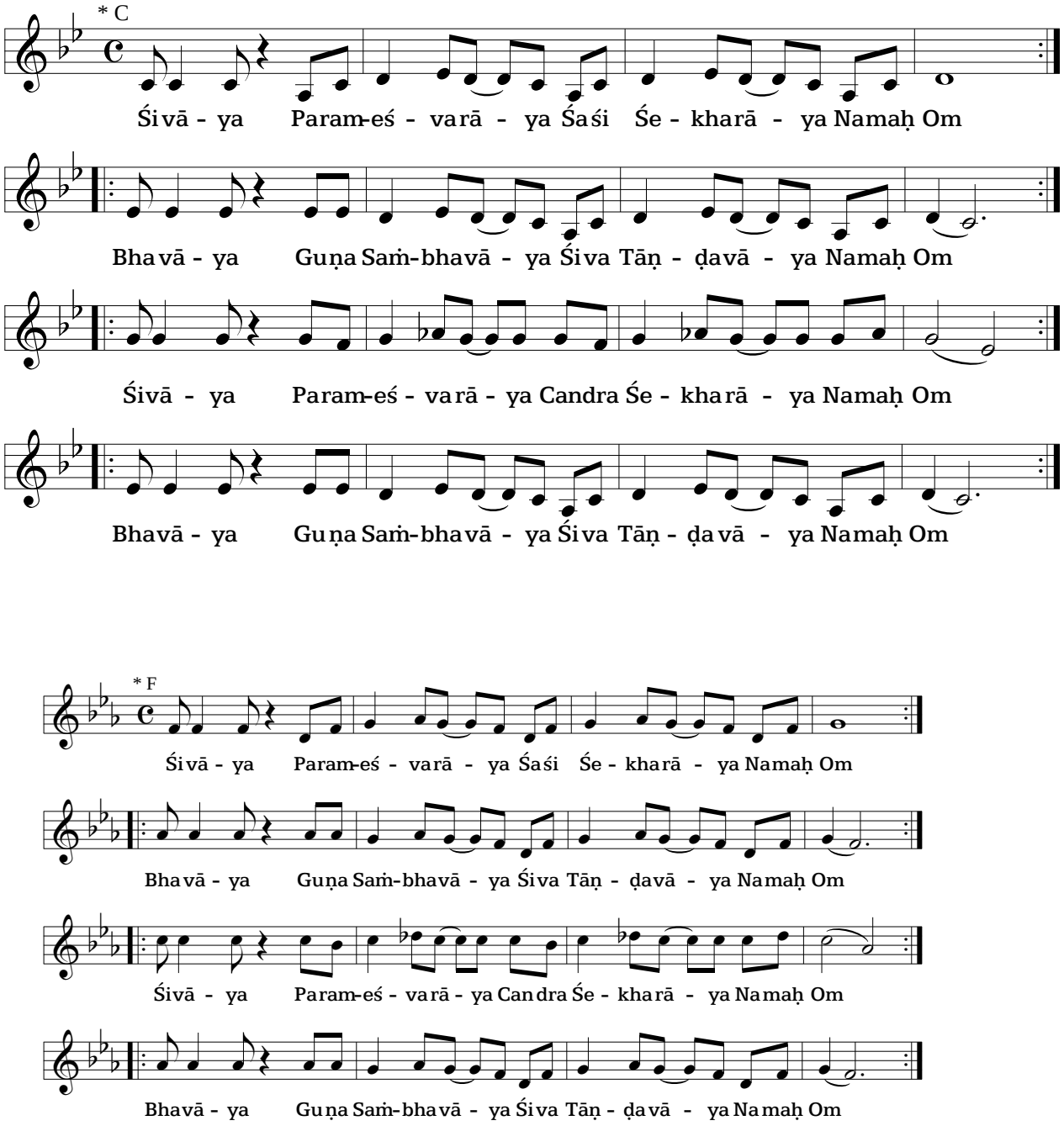
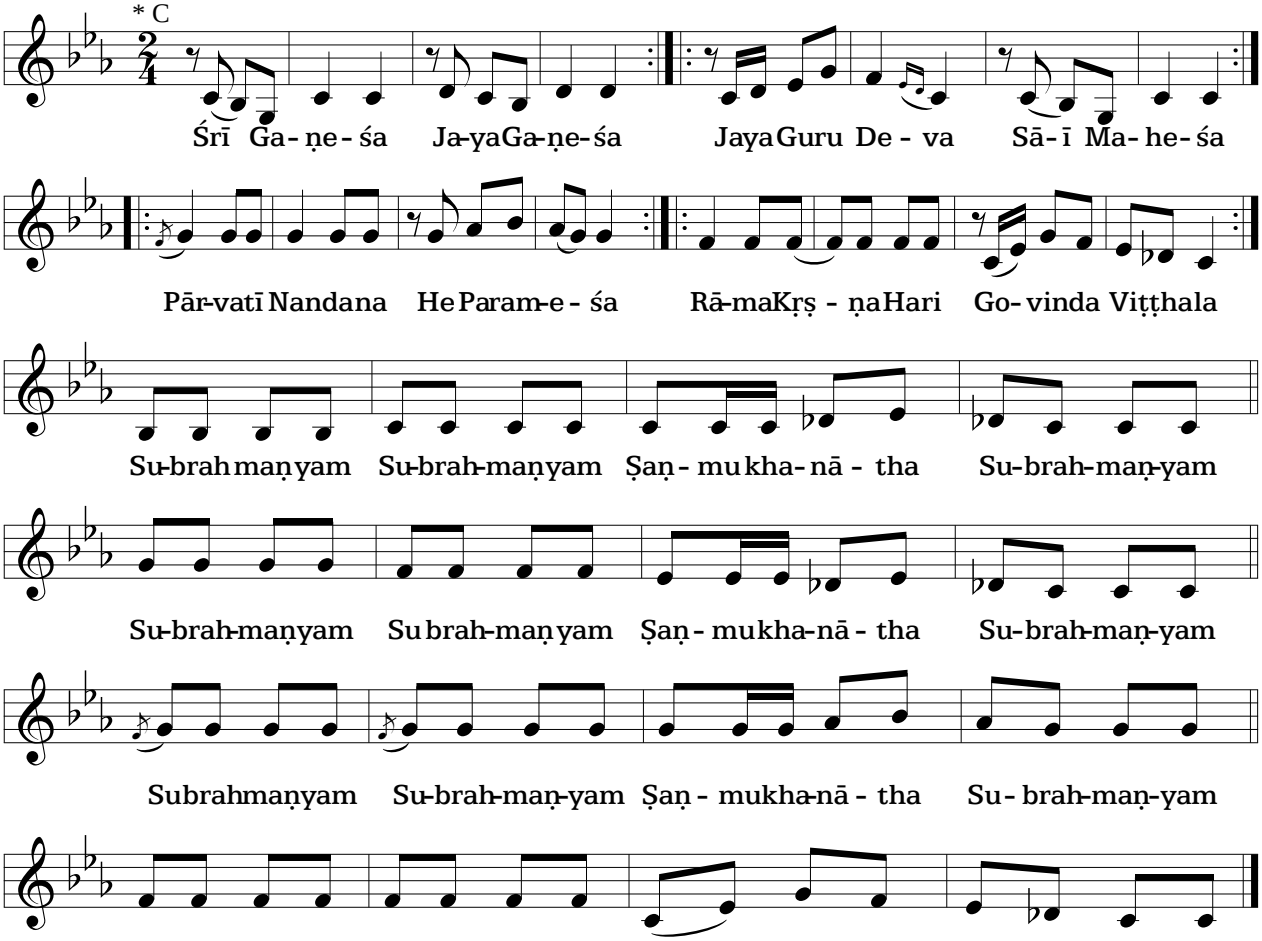
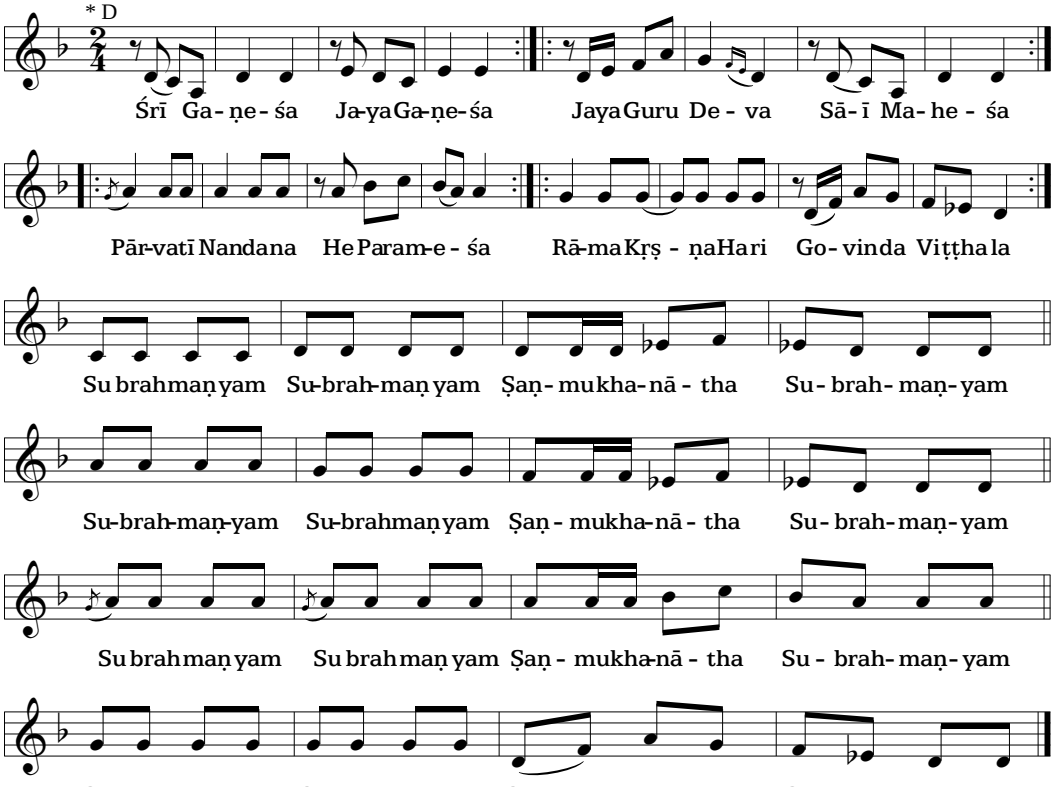
Śiva Maheśvara 116



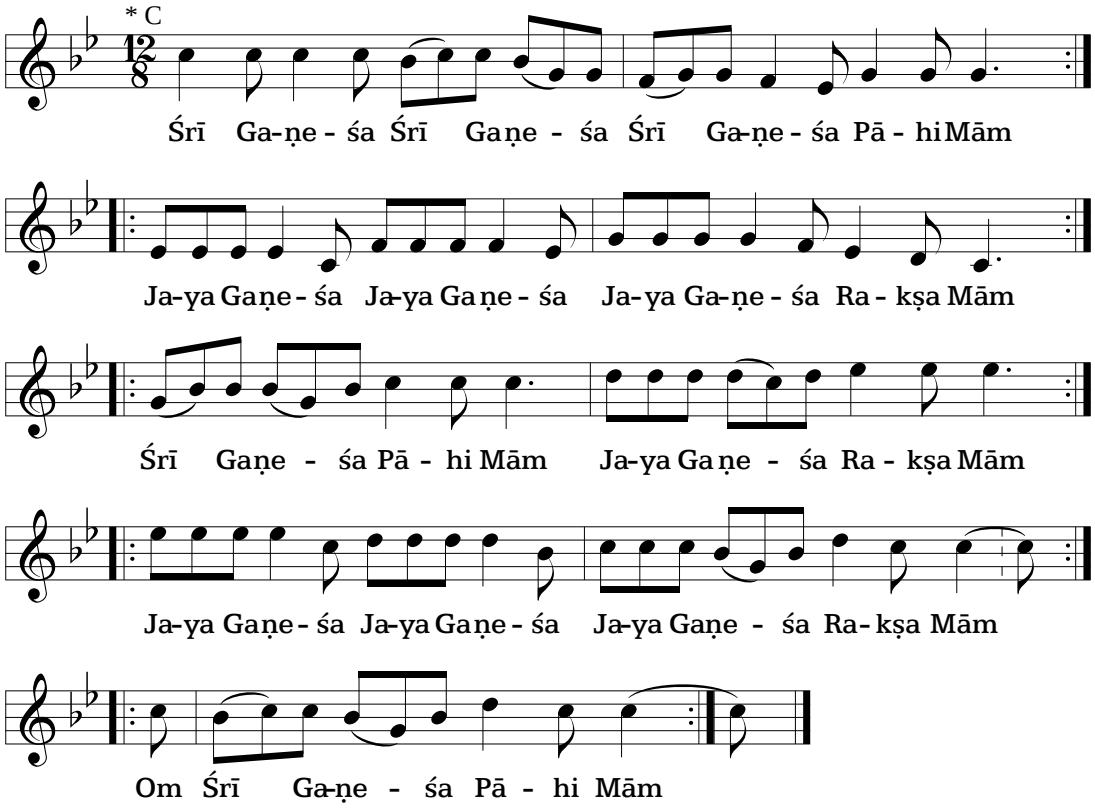
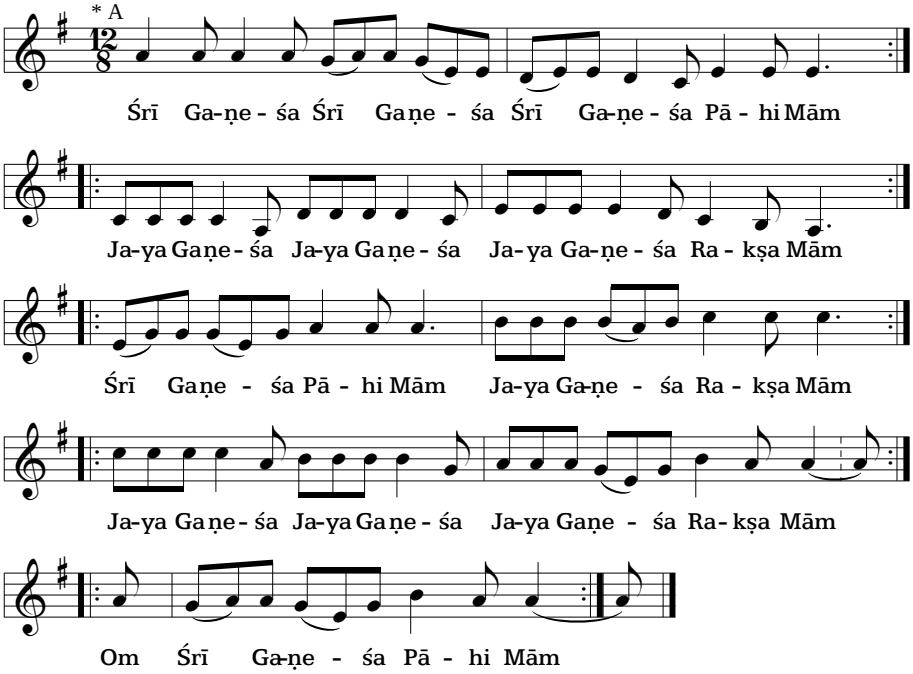
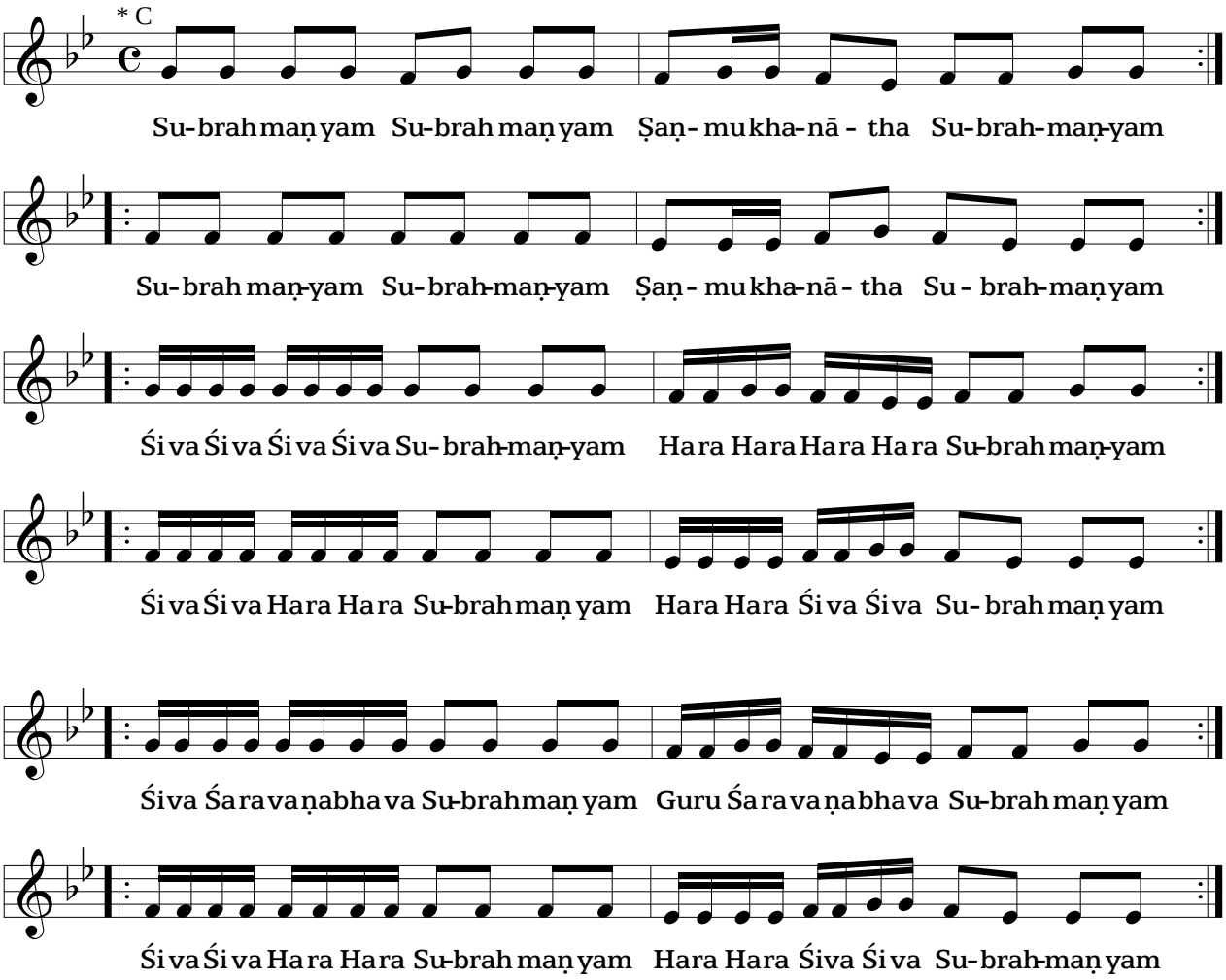
Śiva Śambho Śambho



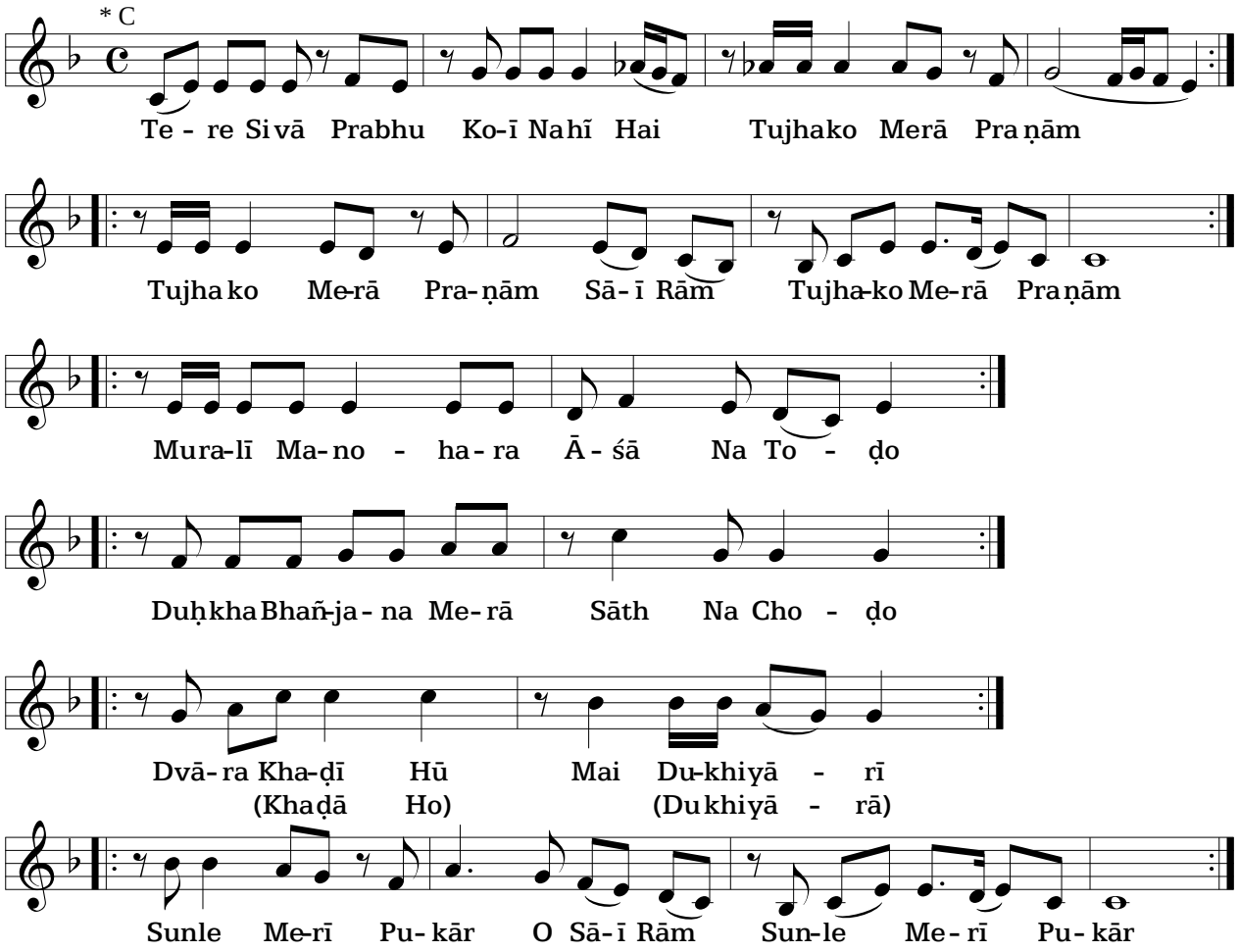
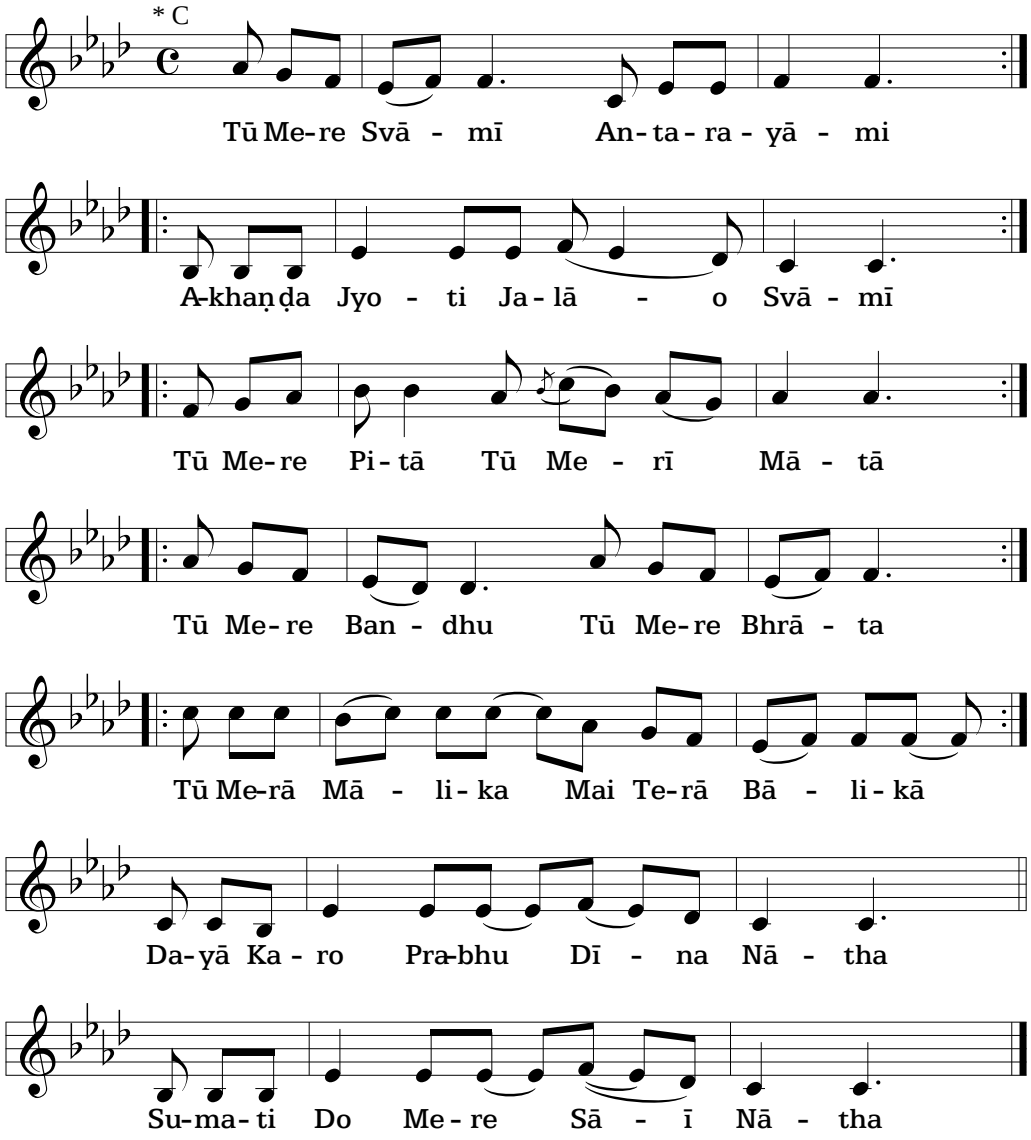
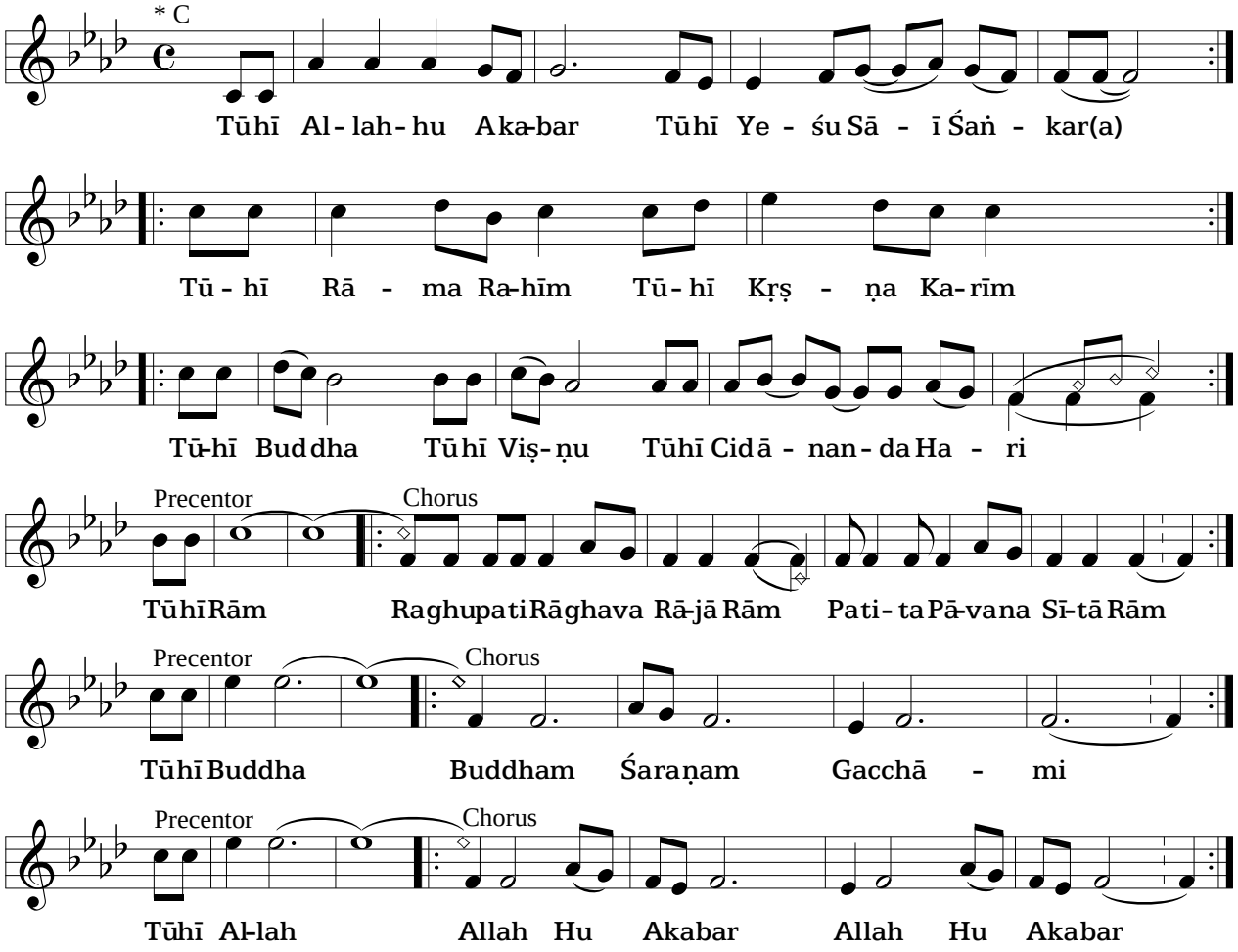
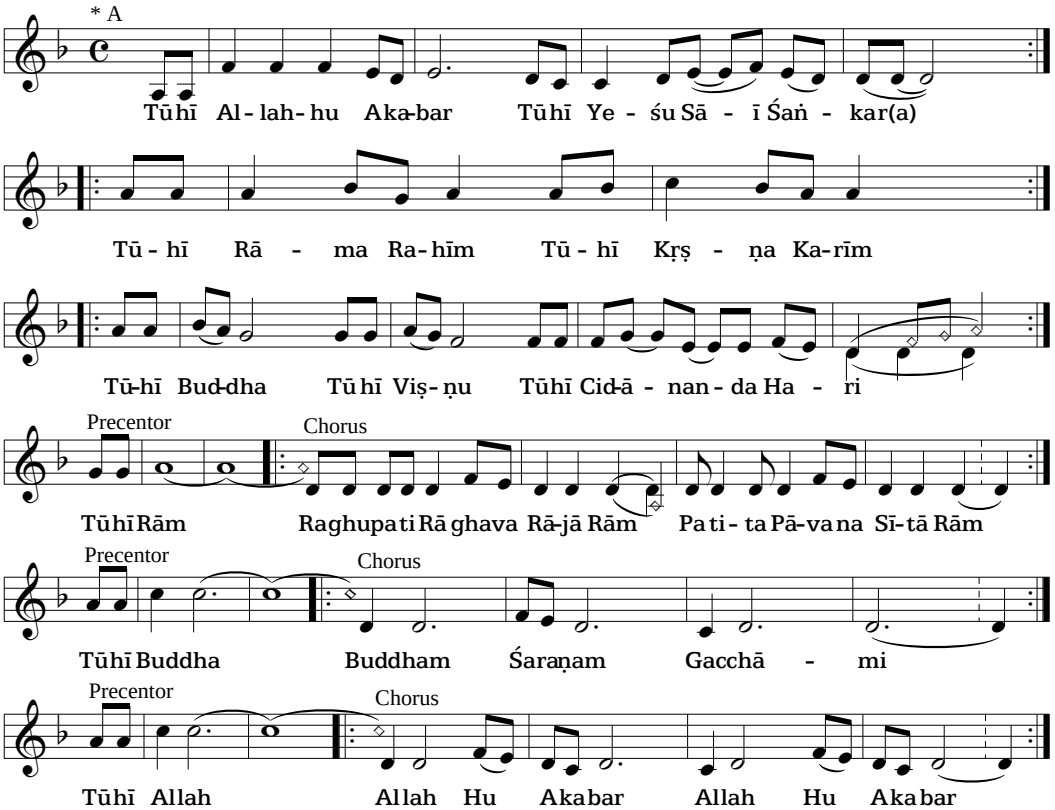
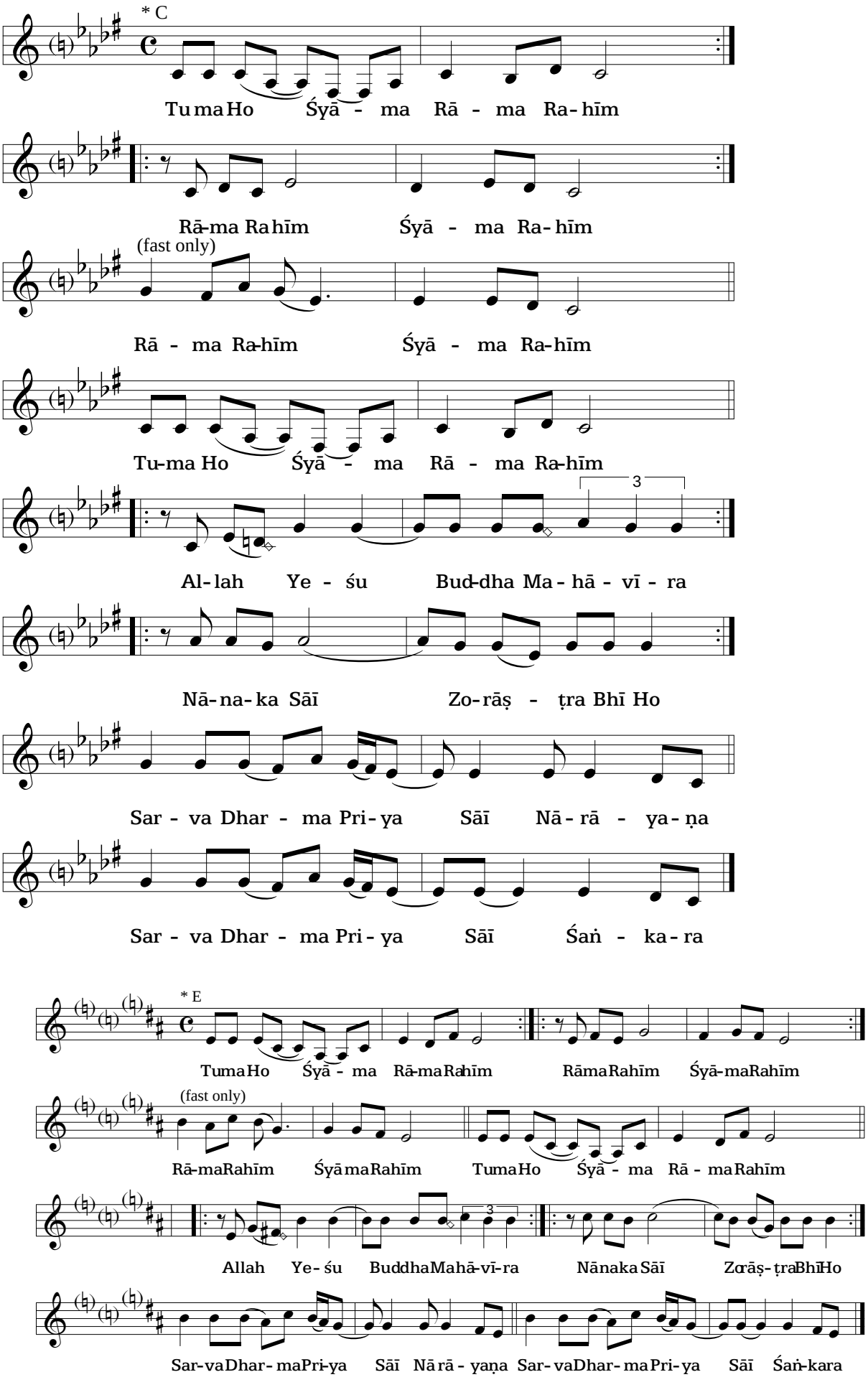
Śiva Śaṅkara Śiva Śaṅkara 118

* C
Śi - vā - ya Na-maḥ Śi - va Śi - vā - ya Na-maḥ Śi - va
Śi - vā - ya Na-maḥ Om Na-maḥ Śi - vā - ya
Śi - vā - ya Namaḥ Śi - va Śi - vā - ya Na-maḥ Śi - va
Śi - vā - ya Namaḥ Om Na-maḥ Śi - vā - ya
* G
Śi-vā - ya Namaḥ Śi-va Śi-vā - ya Namaḥ Śi-va Śi-vā - yaNamaḥOm Namaḥ Śi-vā - ya
Śi - vā - ya Namaḥ Śi - va Śi - vā - ya Namaḥ Śi - va
Śi - vā - ya Namaḥ Om Namaḥ Śi - vā - ya

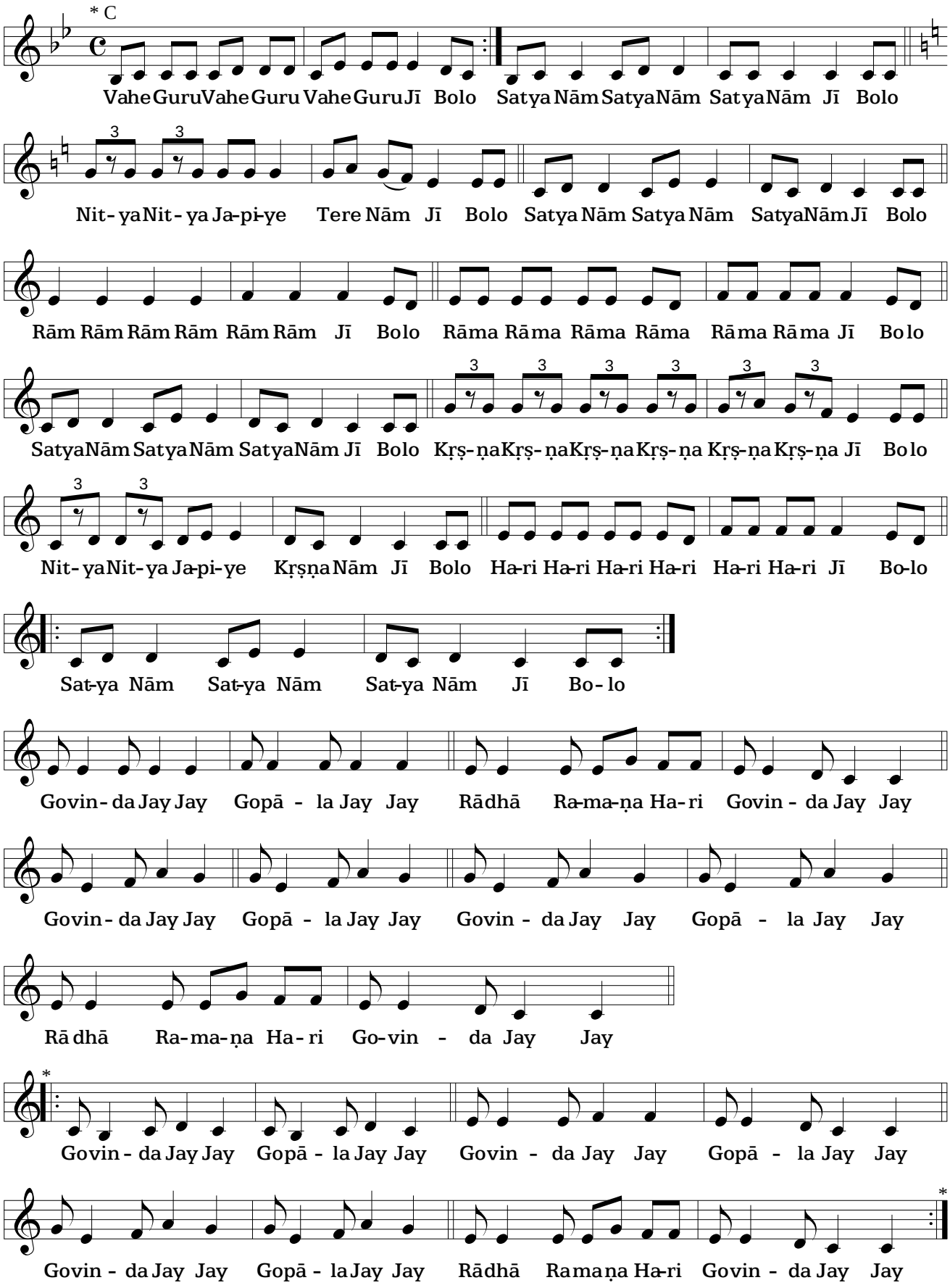
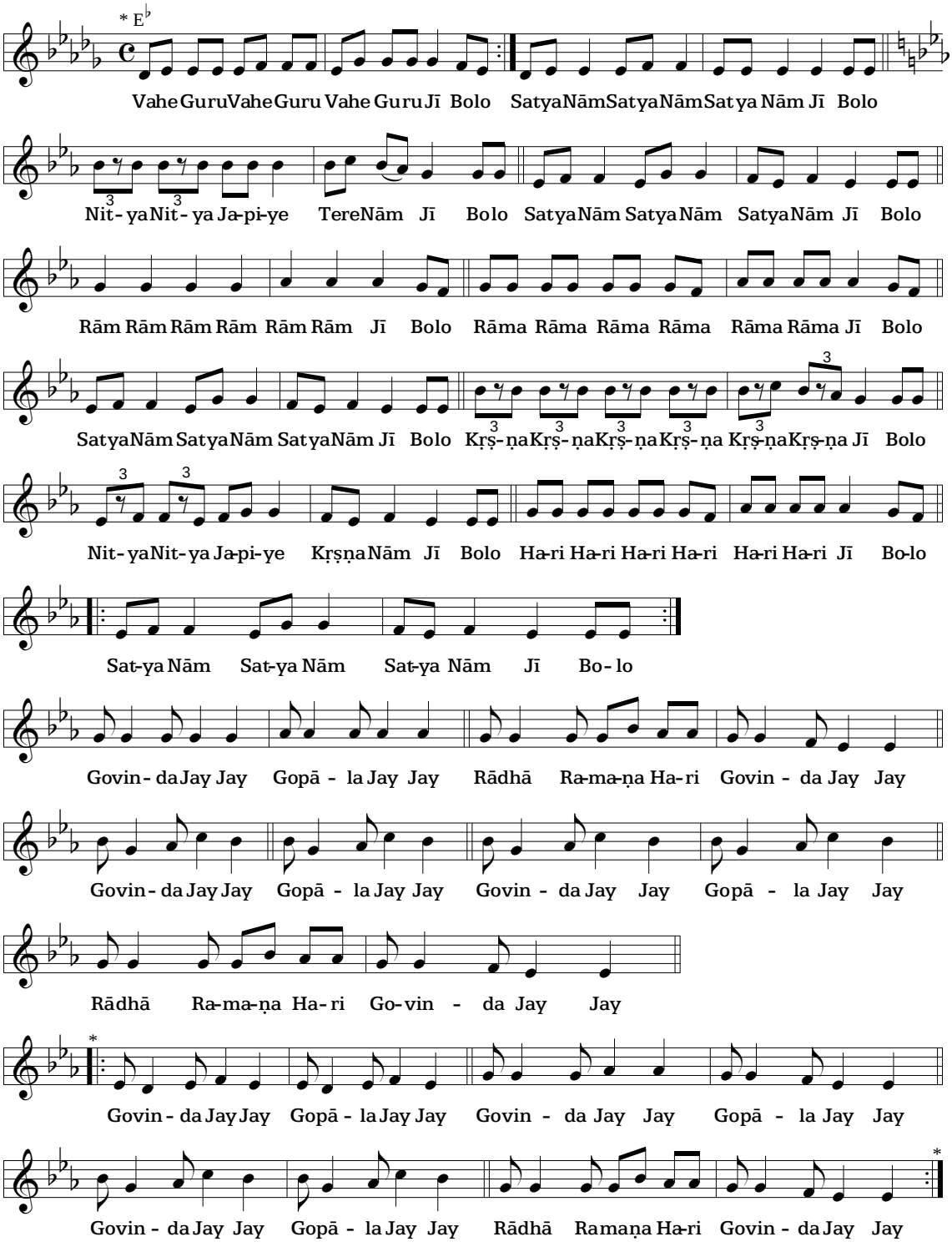
Śivāya Parameśvarāya 120


* C
Śrī Ga - ṇe - śa Ja-ya Ga-ṇe-śa Jaya Guru De - va Sā - ī Ma - he - śa
Pār-vatī Nandana He Param-e - śa Rā-ma Kṛṣ - ṇa Hari Go - vinda Viṭṭhala
Su-brah-maṇyam Su-brah-maṇyam Ṣaṇ - mu kha - nā - tha Su-brah-maṇ-yam
Su-brah-maṇyam Su brah-maṇyam Ṣaṇ - mukha-nā - tha Su-brah-maṇ-yam
Subrahmaṇyam Su-brah-maṇ-yam Ṣaṇ - mukha-nā - tha Su - brah-maṇ-yam
Su brah maṇyam Su-brah-maṇ-yam Sā - ī Nā - tha Su - brah-maṇ - yam

* D
Śrī Ga - ṇe - śa Ja-ya Ga-ṇe-śa Jaya Guru De - va Sā - ī Ma - he - śa
Pār-vatī Nandana He Param-e - śa Rā-ma Kṛṣ - ṇa Hari Go - vinda Viṭṭha la
Su brah maṇyam Su-brah-maṇ yam Ṣaṇ - mu kha - nā - tha Su - brah - maṇ - yam
Su-brah-maṇ-yam Su-brah maṇyam Ṣaṇ - mukha-nā - tha Su - brah - maṇ - yam
Su brah maṇyam Su brah maṇ yam Ṣaṇ - mukha-nā - tha Su - brah - maṇ - yam
Su-brah-maṇ-yam Su brah maṇyam Sā - ī Nā - tha Su - brah - maṇ - yam

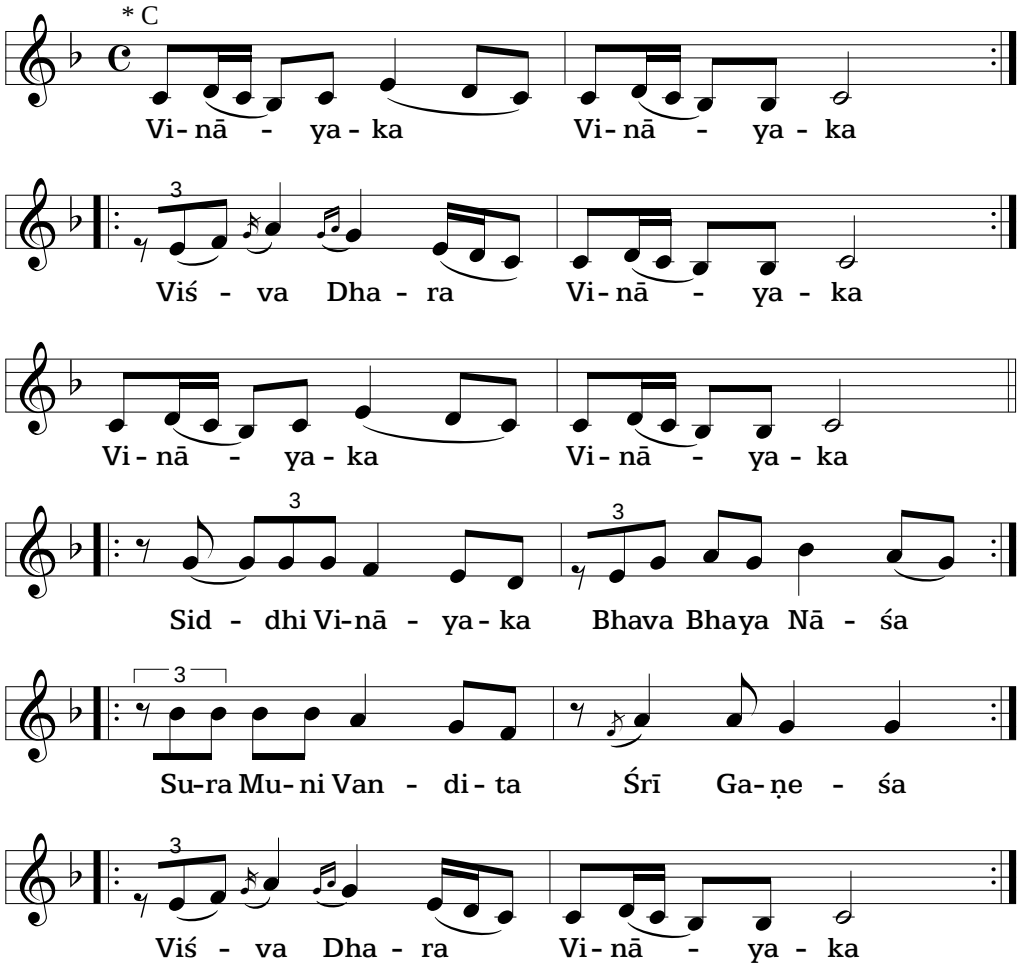
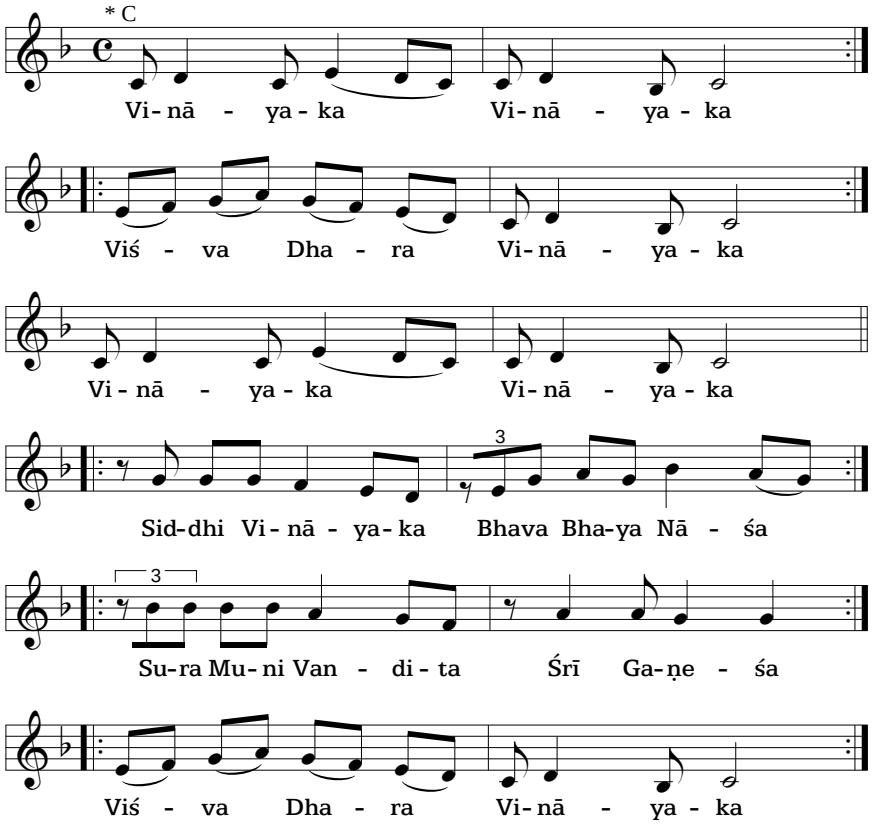
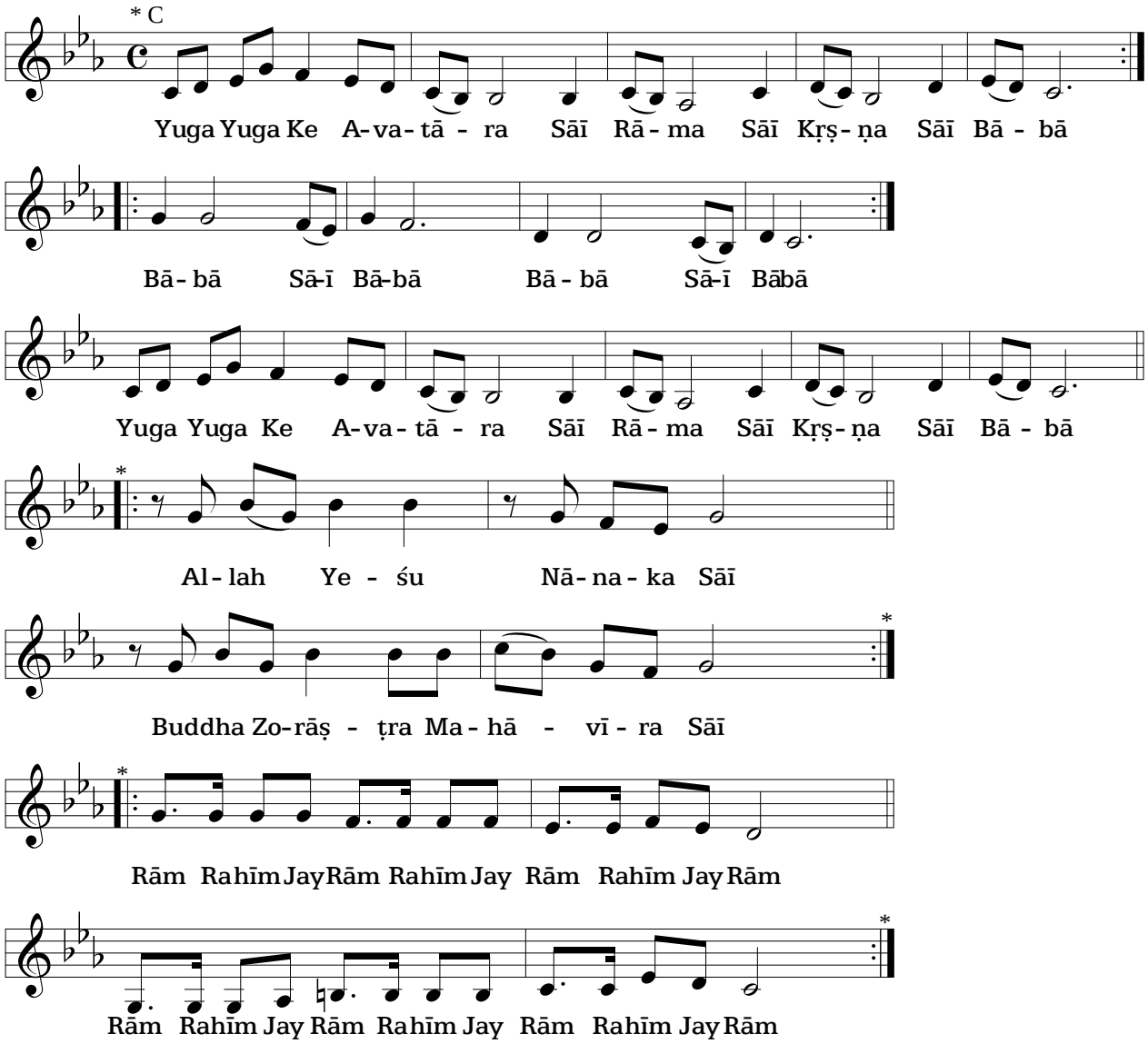
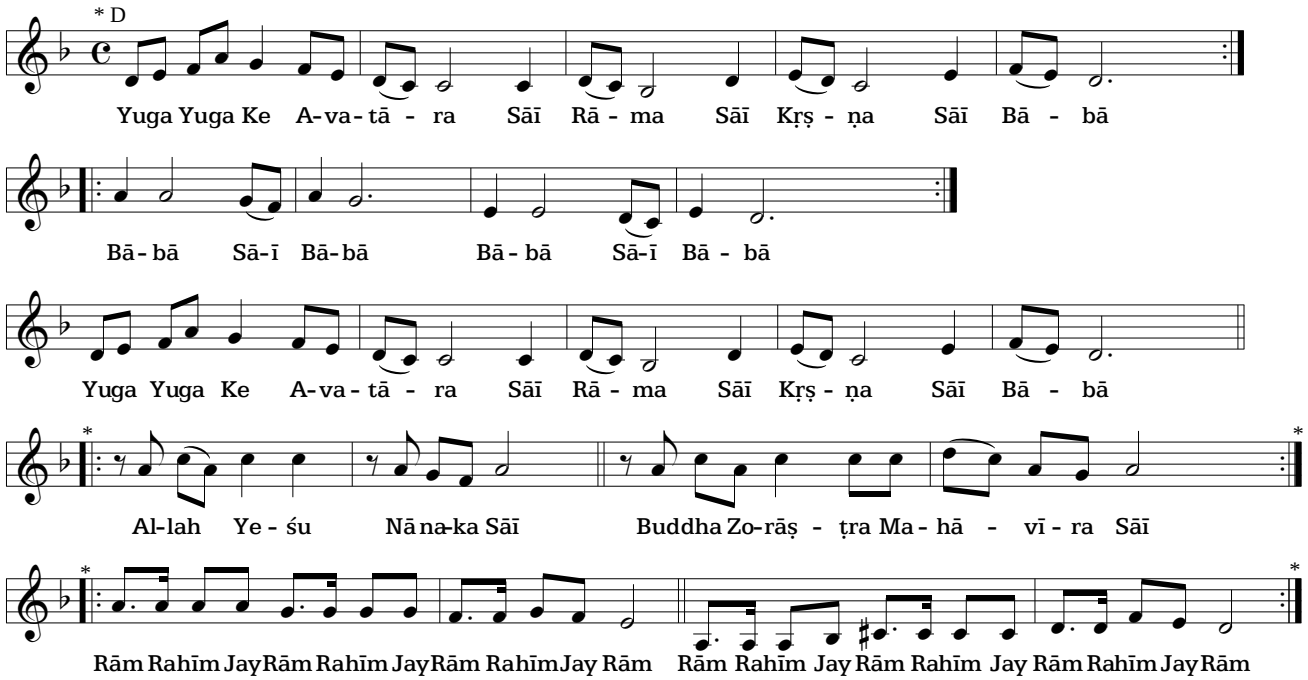
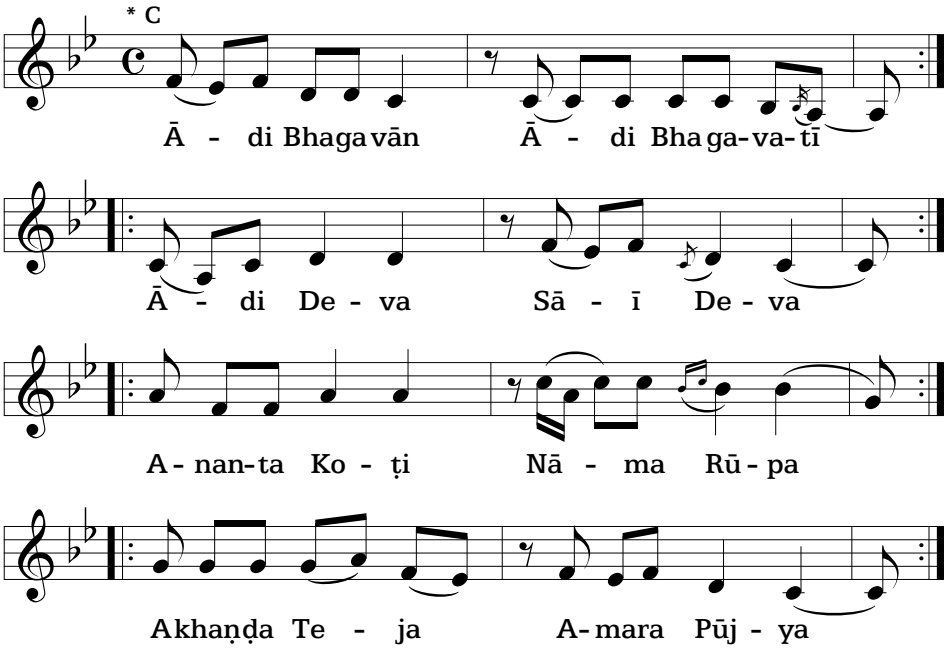
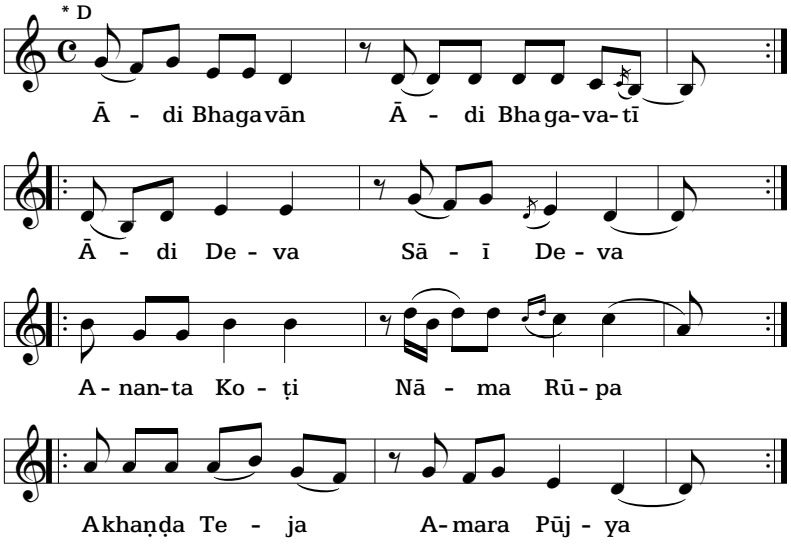
Śrī Gaṇeśa Śrī Gaṇeśa

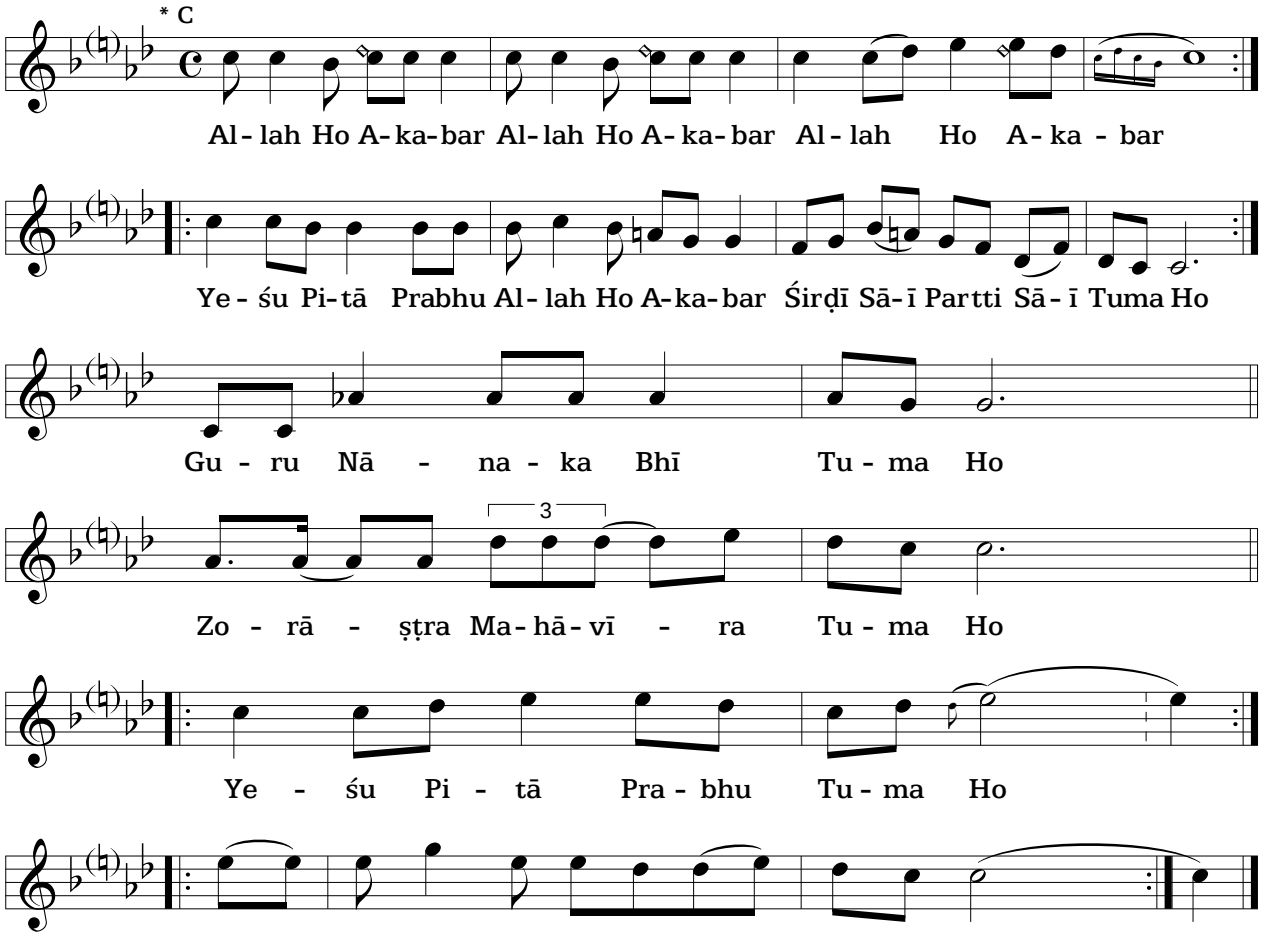
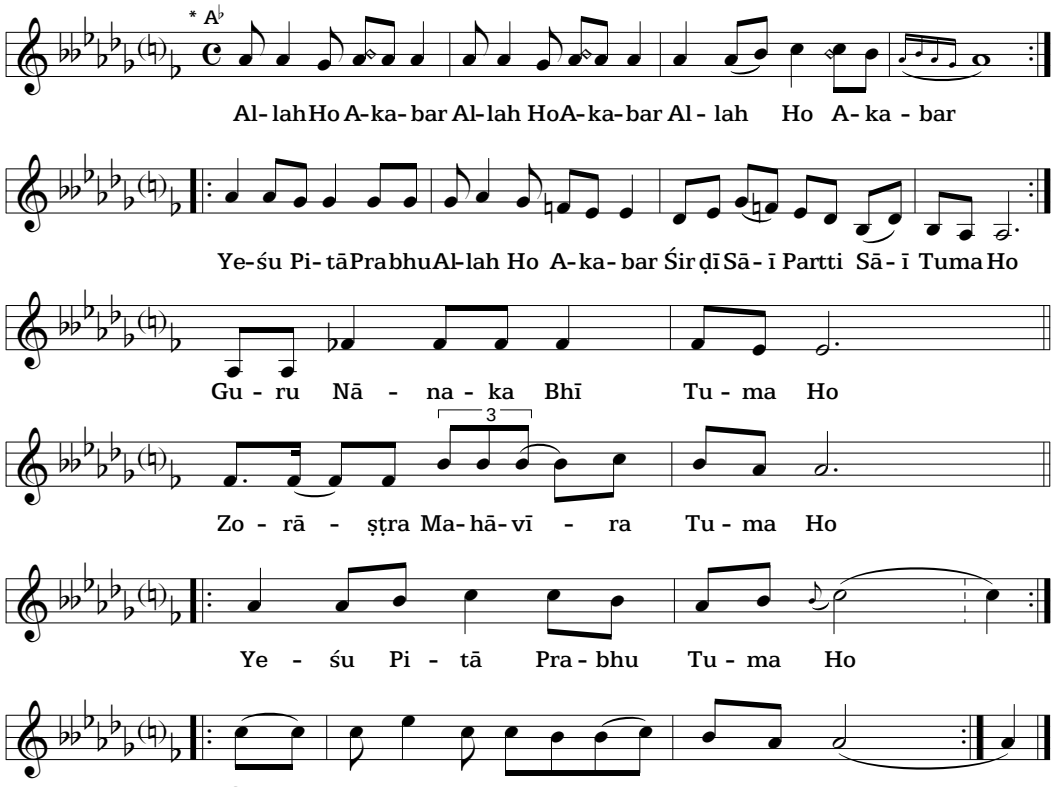
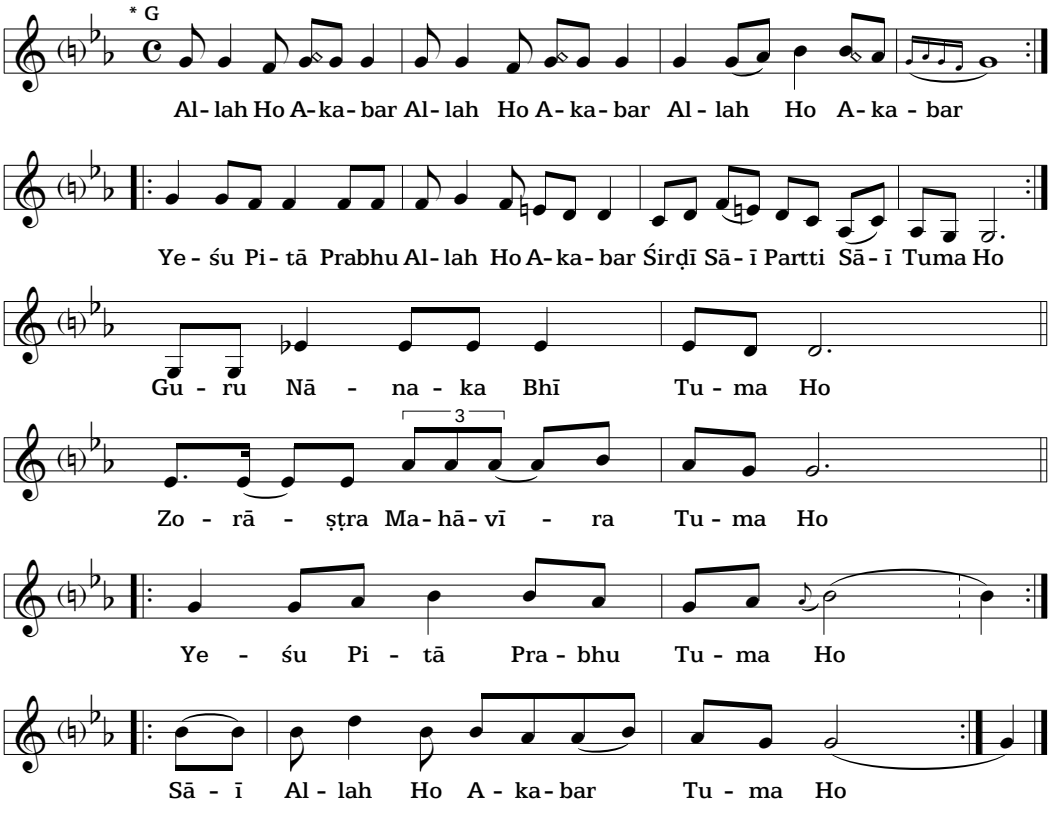
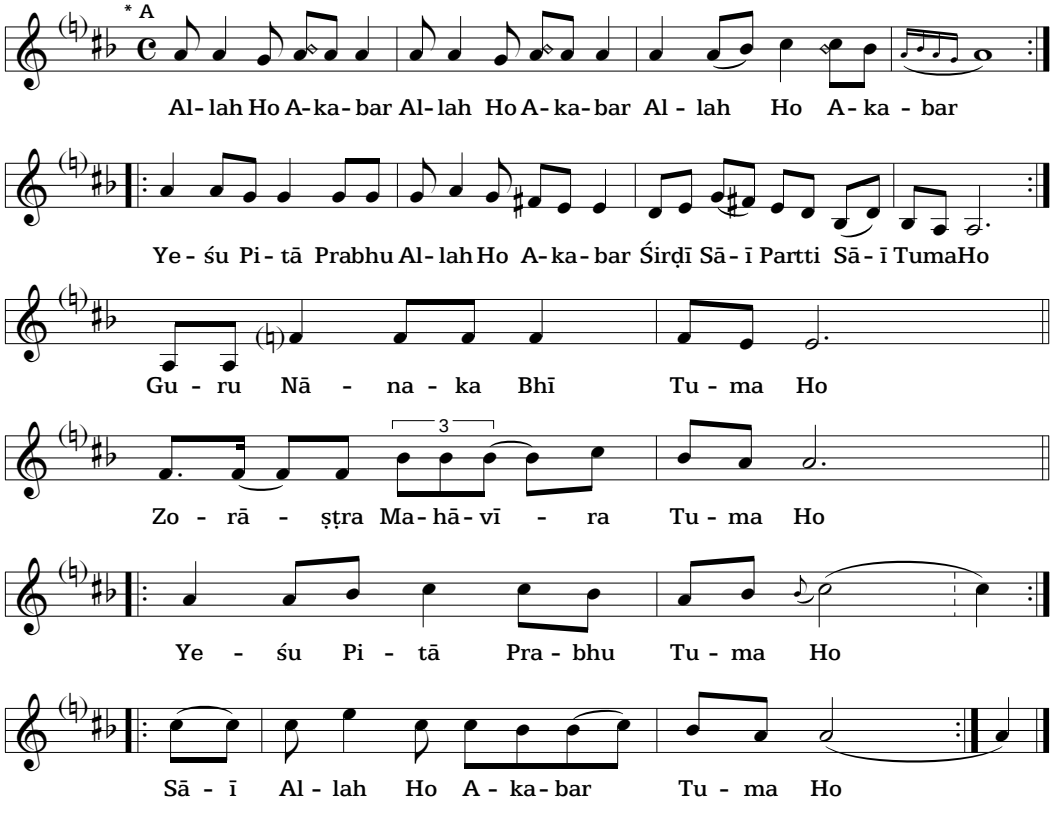


* C
Su-brah maṇ yam Su-brah maṇ yam Ṣaṇ- mu kha-nā - tha Su-brah-maṇ-yam
Su-brah maṇ-yam Su-brah-maṇ-yam Ṣaṇ- mu kha-nā - tha Su - brah-maṇ yam
Śi va Śi va Śi va Śi va Su- brah-maṇ-yam Hara Hara Hara Hara Su-brah maṇ-yam
Śi va Śi va Hara Hara Su-brah maṇ yam Hara Hara Śi va Śi va Su- brah maṇ yam
Śiva Śa ra va ṇa bha va Su-brah maṇ yam Guru Śa ra va ṇa bha va Su-brah maṇ yam
Śi va Śi va Hara Hara Su-brah maṇ yam Hara Hara Śiva Śi va Su-brah-maṇ yam

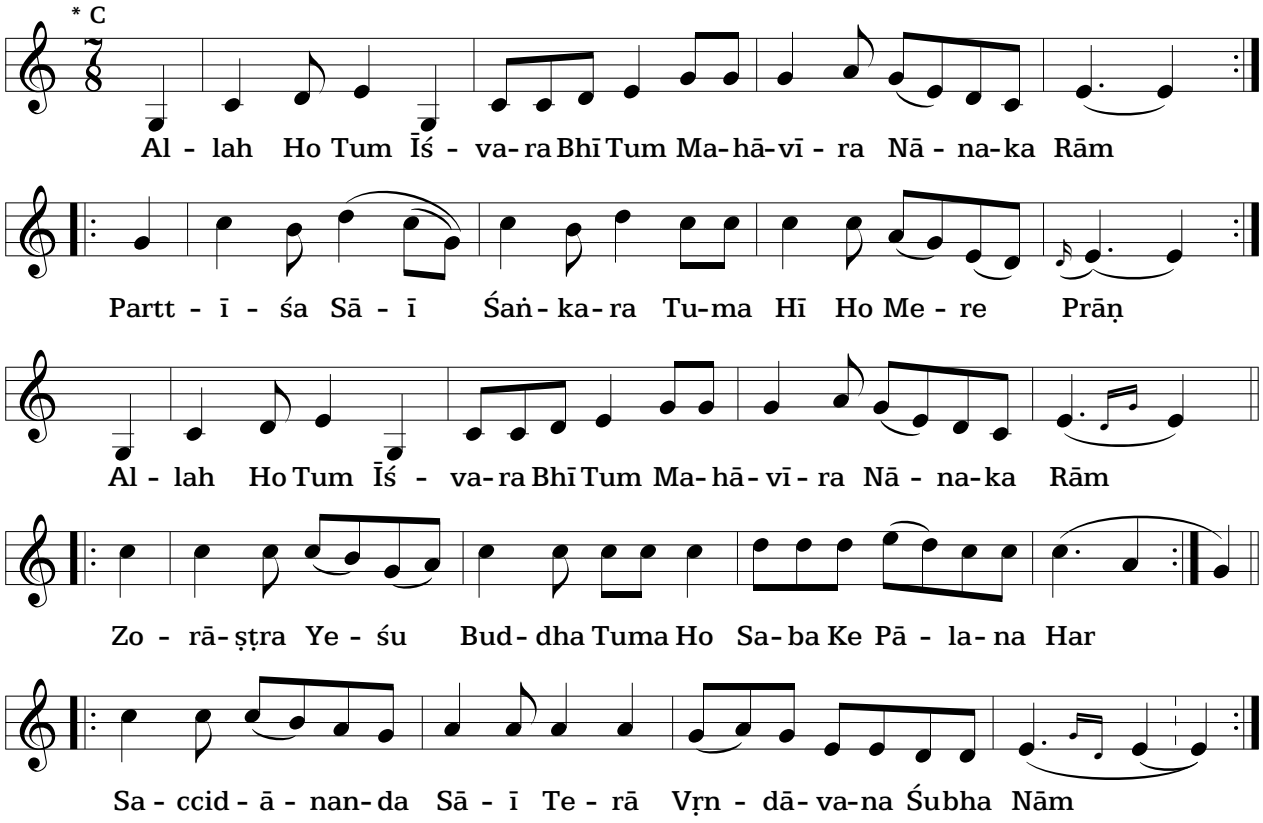
Tere Sivā Prabhu 124

Tū Mere Svāmī

Tūhī Allāhu Akbar

* C
Tu ma Ho Śyā - ma Rā - ma Ra - hīm
Rā-ma Ra hīm Śyā - ma Ra - hīm
(fast only)
Rā - ma Ra-hīm Śyā - ma Ra-hīm
Tu-ma Ho Śyā - ma Rā - ma Ra-hīm
3
Al-lah Ye - śu Bud-dha Ma - hā - vī - ra
Nā-na-ka Sāī Zo-rāṣ - ṭra Bhī Ho
Sar - va Dhar - ma Pri - ya Sāī Nā - rā - ya - ṇa
Sar - va Dhar - ma Pri - ya Sāī Śaṅ - ka - ra
* E
Tuma Ho Śyā - ma Rā-ma Rahīm Rāma Rahīm Śyā-ma Rahīm
(fast only)
Rā-ma Rahīm Śyā ma Rahīm Tuma Ho Śyā - ma Rā - ma Rahīm
3
Allah Ye - śu Buddha Mahā-vī-ra Nānaka Sāī Zo-rāṣ-ṭra Bhī Ho
Sar-va Dhar - ma Pri-ya Sāī Nā rā - yaṇa Sar - va Dhar - ma Pri-ya Sāī Śaṅ-kara

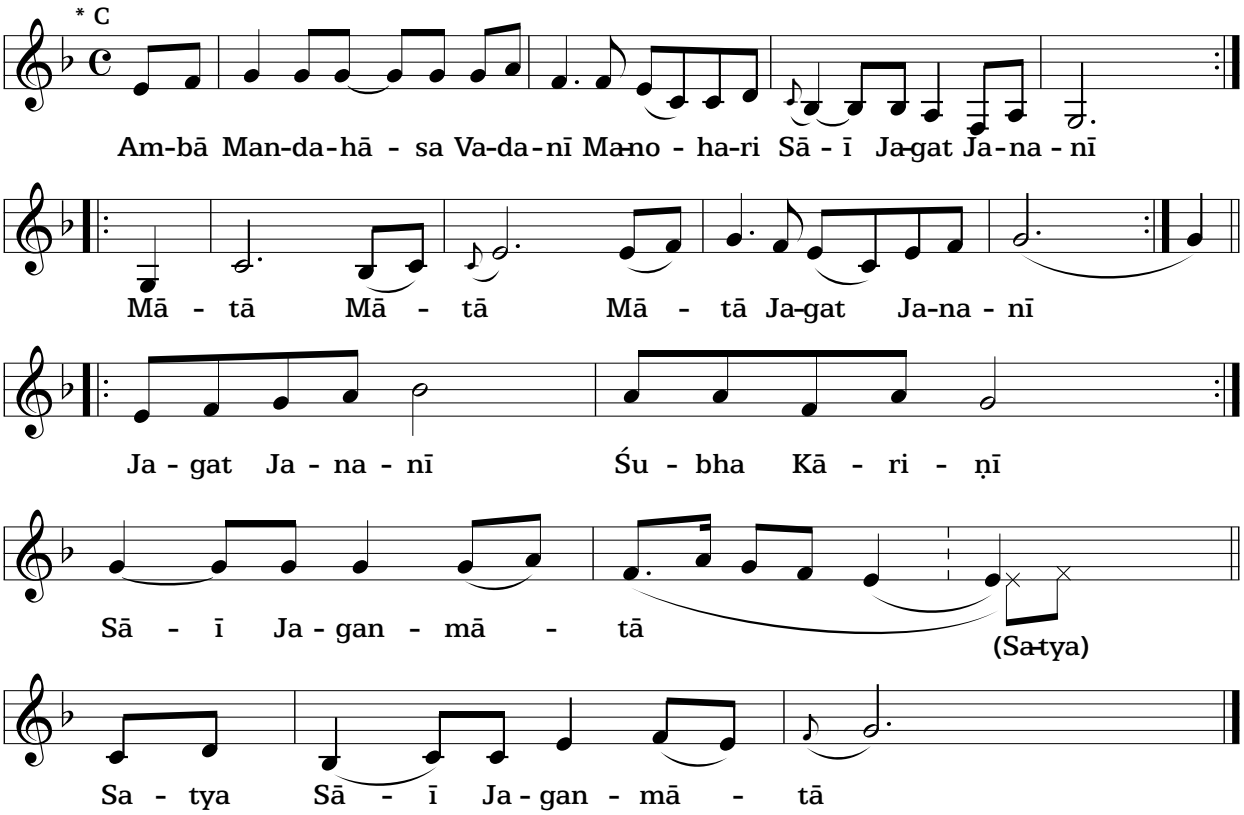
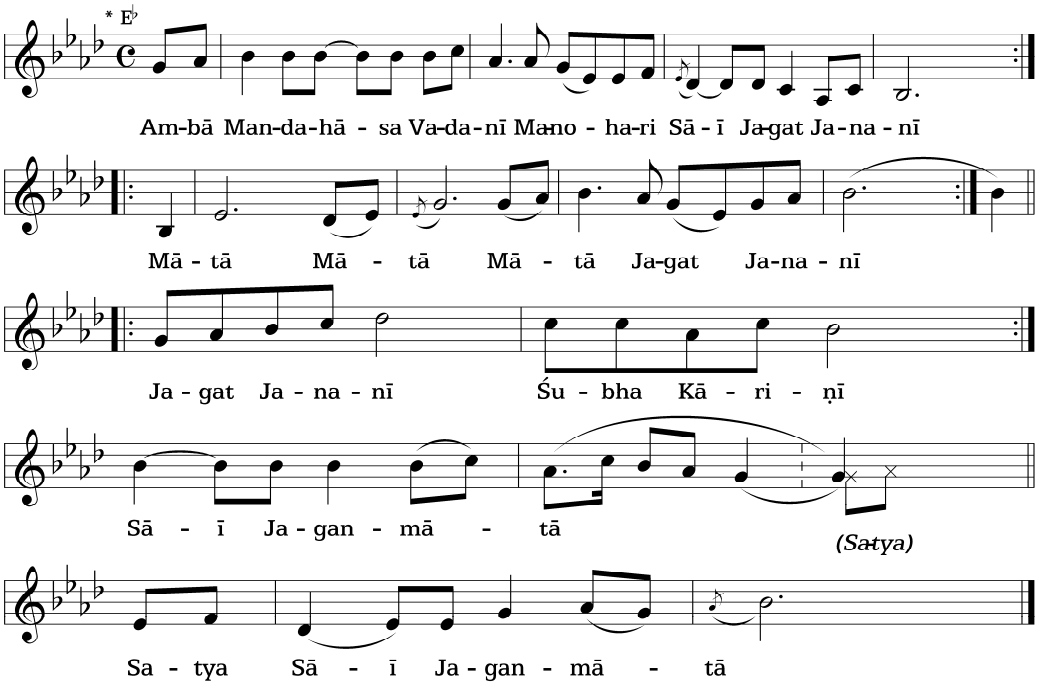
Vahe Guru Vahe Guru 128

* E♭
Vahe Guru Vahe Guru Vahe Guru Jī Bolo Satya Nām Satya Nām Satya Nām Jī Bolo
Nit-ya Nit-ya Ja-pi-ye Tere Nām Jī Bolo Satya Nām Satya Nām Satya Nām Jī Bolo
Rām Rām Rām Rām Rām Rām Jī Bolo Rāma Rāma Rāma Rāma Rāma Rāma Jī Bolo
Satya Nām Satya Nām Satya Nām Jī Bolo Kṛṣ-ṇa Kṛṣ-ṇa Kṛṣ-ṇa Kṛṣ-ṇa Kṛṣ-ṇa Kṛṣ-ṇa Jī Bolo
Nit-ya Nit-ya Ja-pi-ye Kṛṣṇa Nām Jī Bolo Ha-ri Ha-ri Ha-ri Ha-ri Ha-ri Ha-ri Jī Bo-lo
Sat-ya Nām Sat-ya Nām Sat-ya Nām Jī Bo-lo
Govin-da Jay Jay Gopā-la Jay Jay Rādhā Ra-ma-ṇa Ha-ri Govin-da Jay Jay
Govin-da Jay Jay Gopā-la Jay Jay Govin-da Jay Jay Gopā-la Jay Jay
Rādhā Ra-ma-ṇa Ha-ri Go-vin-da Jay Jay
*
Govin-da Jay Jay Gopā-la Jay Jay Govin-da Jay Jay Gopā-la Jay Jay
Govin-da Jay Jay Gopā-la Jay Jay Rādhā Ramaṇa Ha-ri Govin-da Jay Jay
*

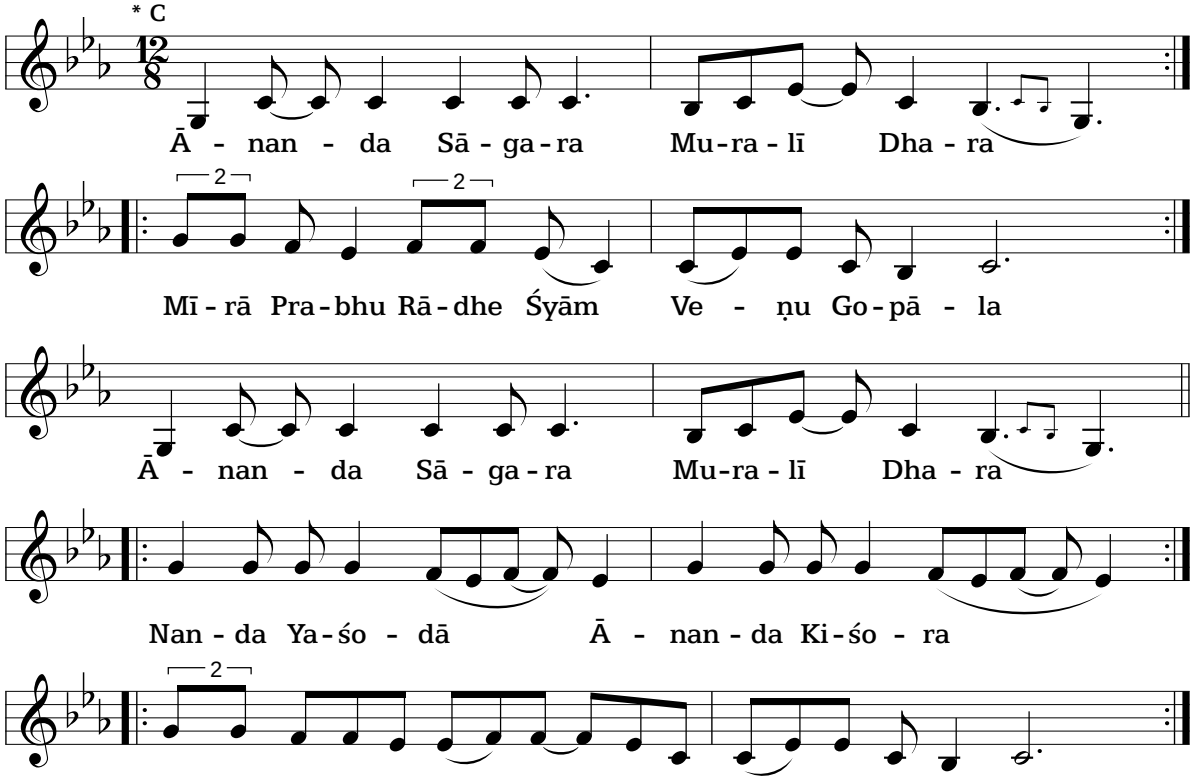
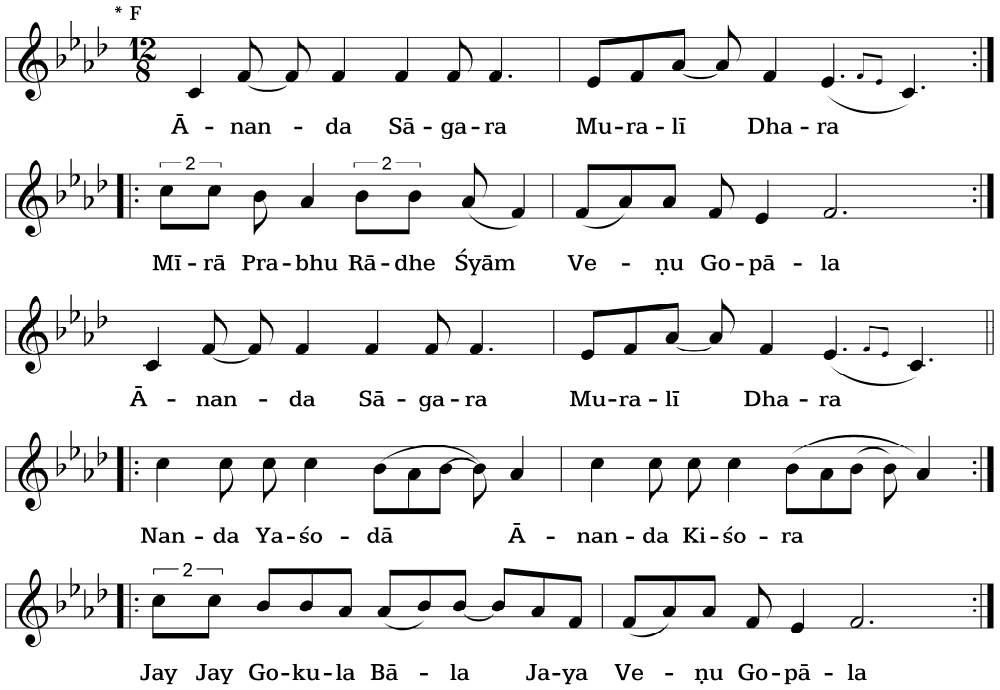
Vināyaka Vināyaka

vereinfachte Version / simplified version

Yuga Yuga Ke Avatāra


* C
Ā - di Bhaga vān Ā - di Bha ga-va-tī
Ā - di De - va Sā - ī De - va
A - nan-ta Ko - ṭi Nā - ma Rū - pa
Akhaṇḍa Te - ja A - mara Pūj - ya

* D
Ā - di Bhaga vān Ā - di Bha ga-va-tī
Ā - di De - va Sā - ī De - va
A - nan-ta Ko - ṭi Nā - ma Rū - pa
Akhaṇḍa Te - ja A - mara Pūj - ya

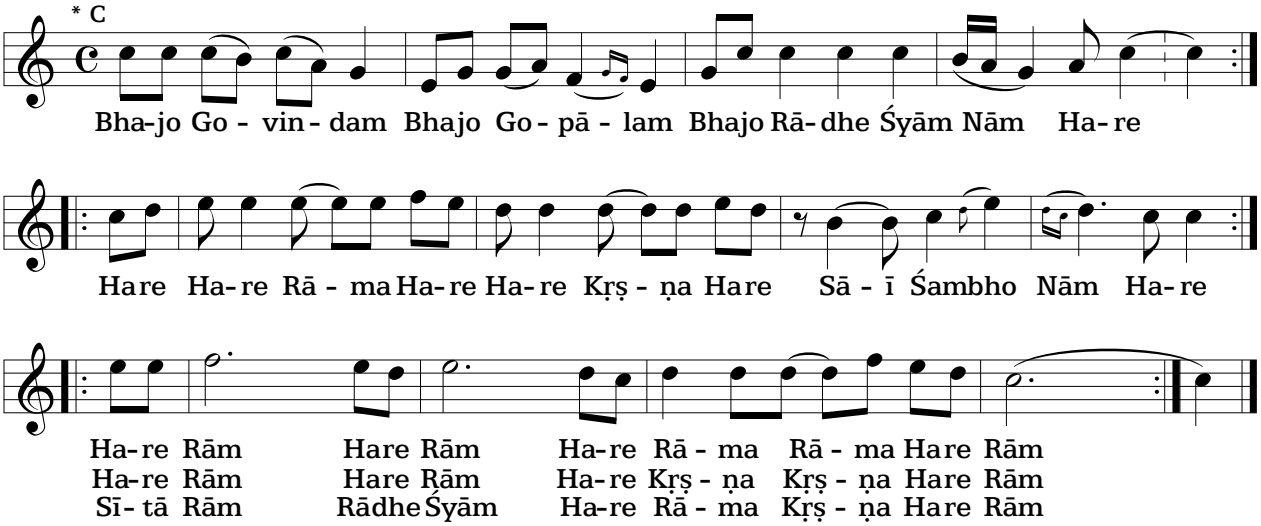
Allah Ho Akabar

* G
Al- lah Ho A- ka- bar Al- lah Ho A- ka- bar Al - lah Ho A- ka - bar
Ye - śu Pi- tā Prabhu Al- lah Ho A- ka- bar Śirḍī Sā- ī Partti Sā- ī Tuma Ho
Gu - ru Nā - na - ka Bhī Tu - ma Ho
3
Zo - rā - ṣṭra Ma- hā- vī - ra Tu - ma Ho
Ye - śu Pi - tā Pra - bhu Tu - ma Ho
Sā - ī Al - lah Ho A - ka - bar Tu - ma Ho

* A
Al- lah Ho A- ka- bar Al- lah Ho A- ka- bar Al - lah Ho A- ka - bar
Ye - śu Pi- tā Prabhu Al- lah Ho A- ka- bar Śirḍī Sā- ī Partti Sā- ī TumaHo
Gu - ru Nā - na - ka Bhī Tu - ma Ho
3
Zo - rā - ṣṭra Ma- hā- vī - ra Tu - ma Ho
Ye - śu Pi - tā Pra - bhu Tu - ma Ho
Sā - ī Al - lah Ho A - ka - bar Tu - ma Ho

Allah Ho Tum Īśvara Bhī Tum 133

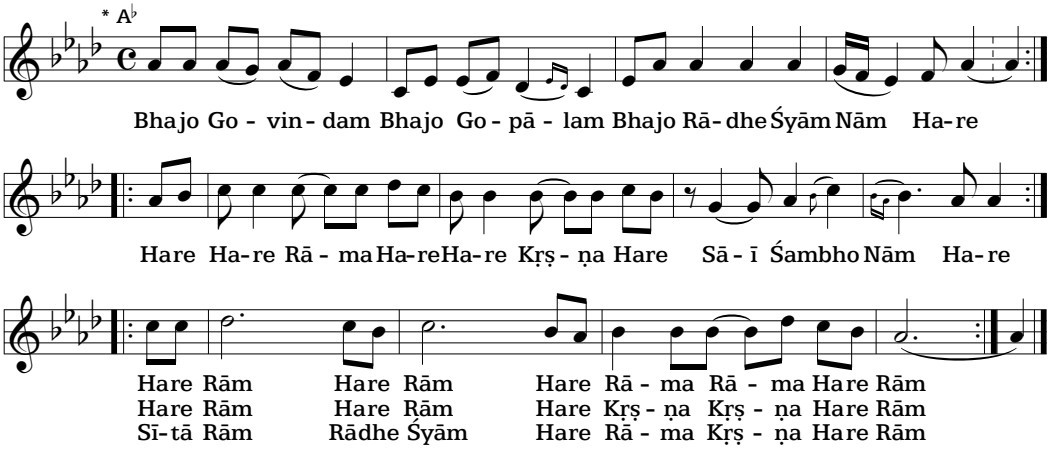


Ambā Mandahāsa Vadanī 134



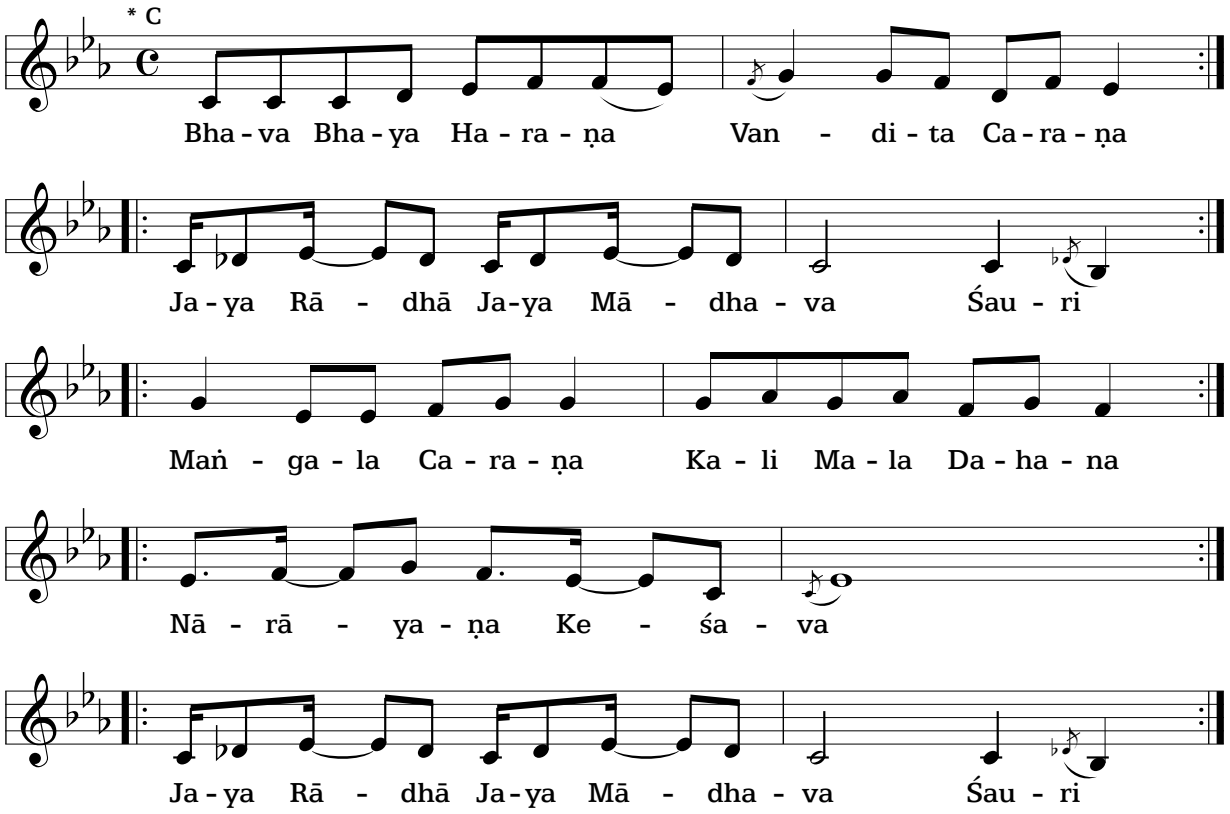
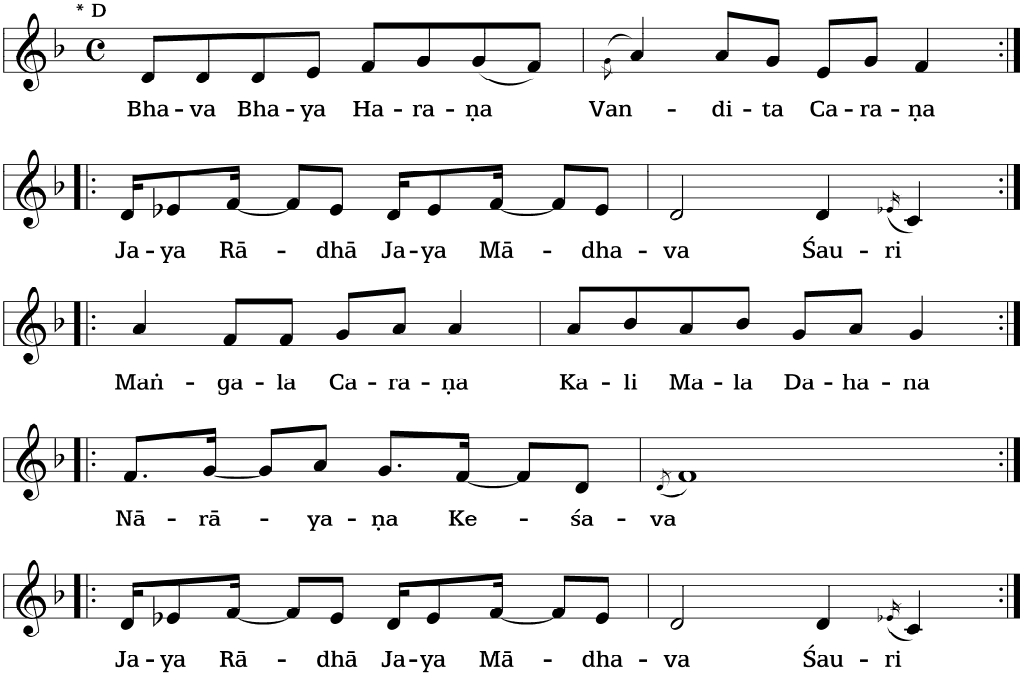
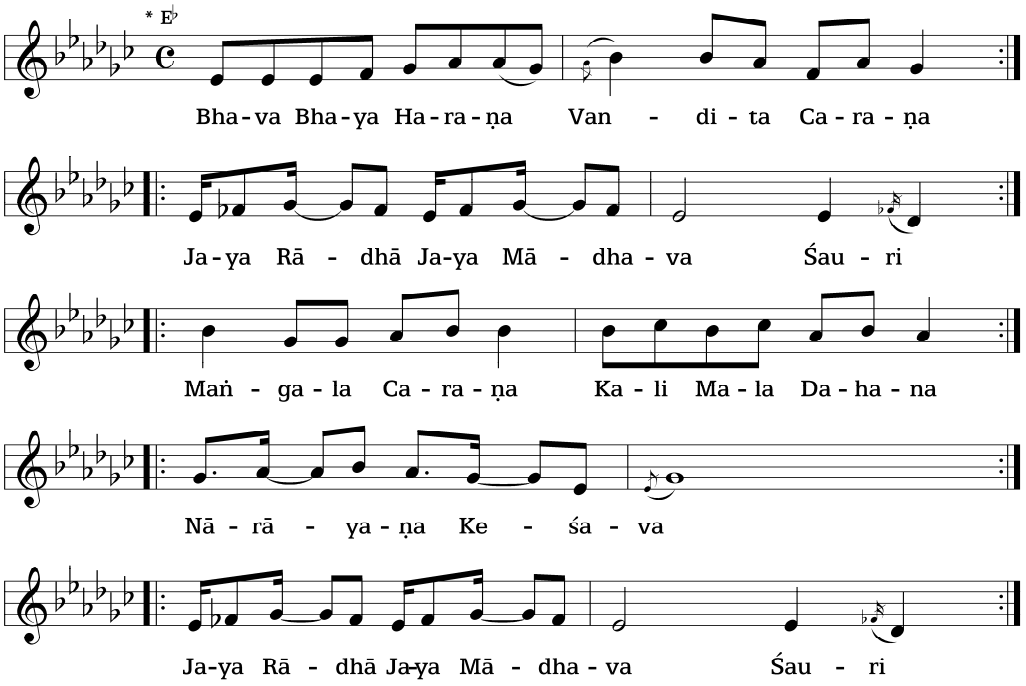
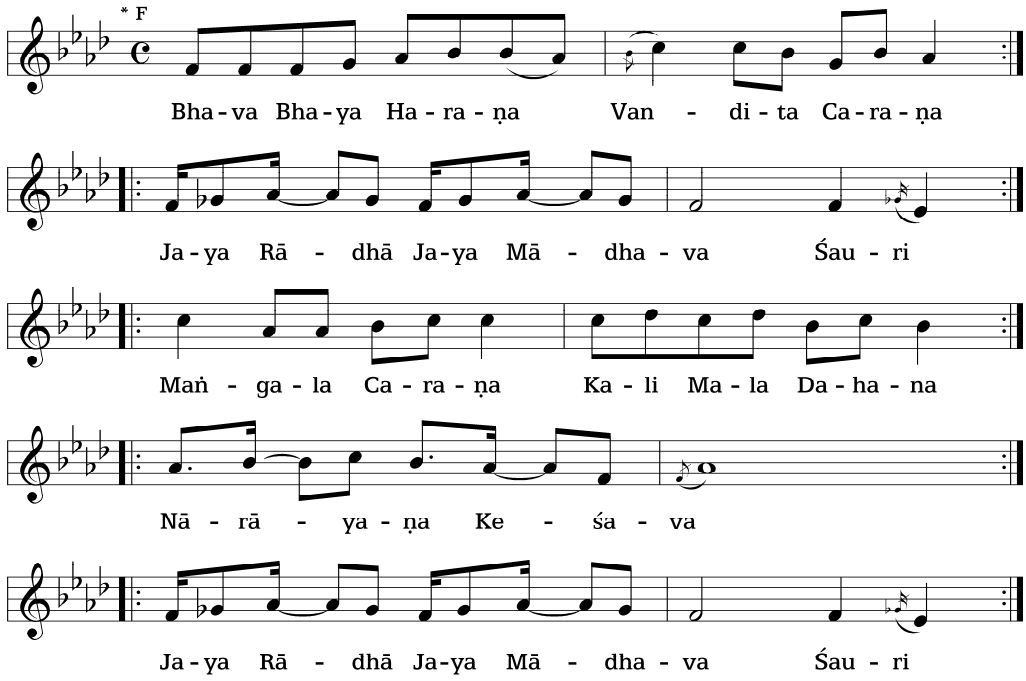
Ānanda Sāgara Muralī Dhara 135

Bhajo Govindam Bhajo Gopālam 136

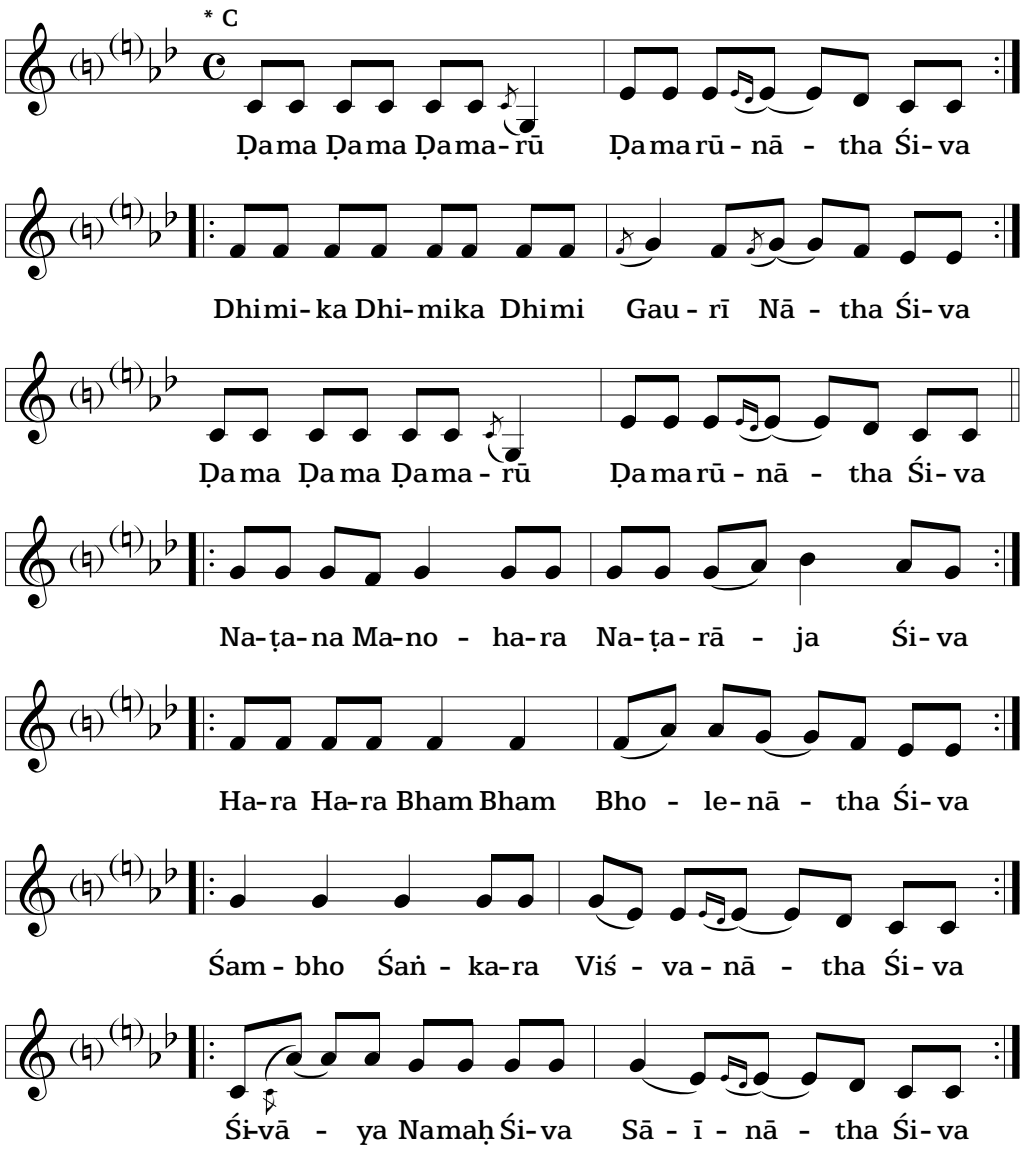
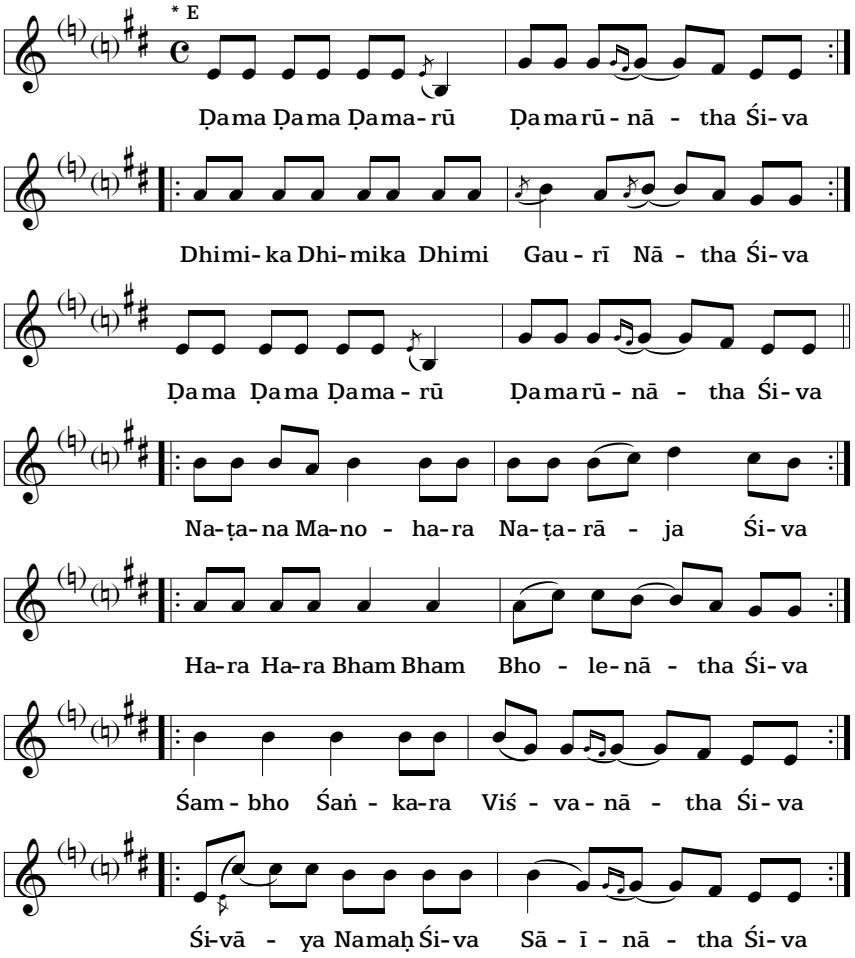
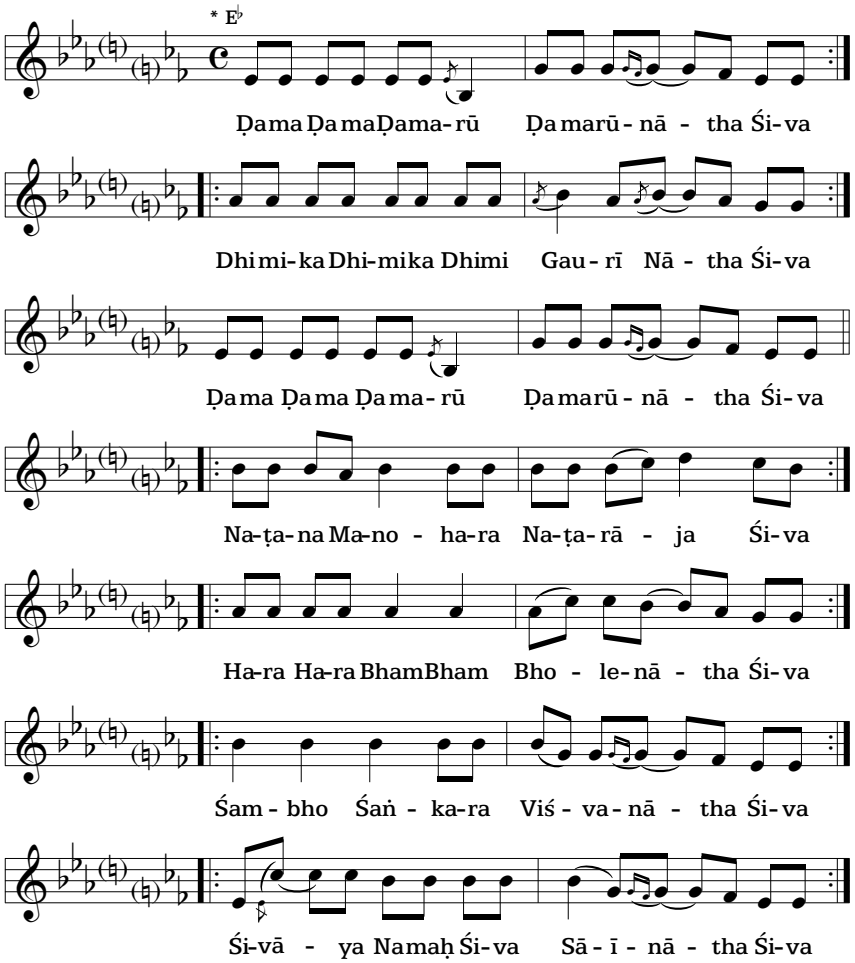
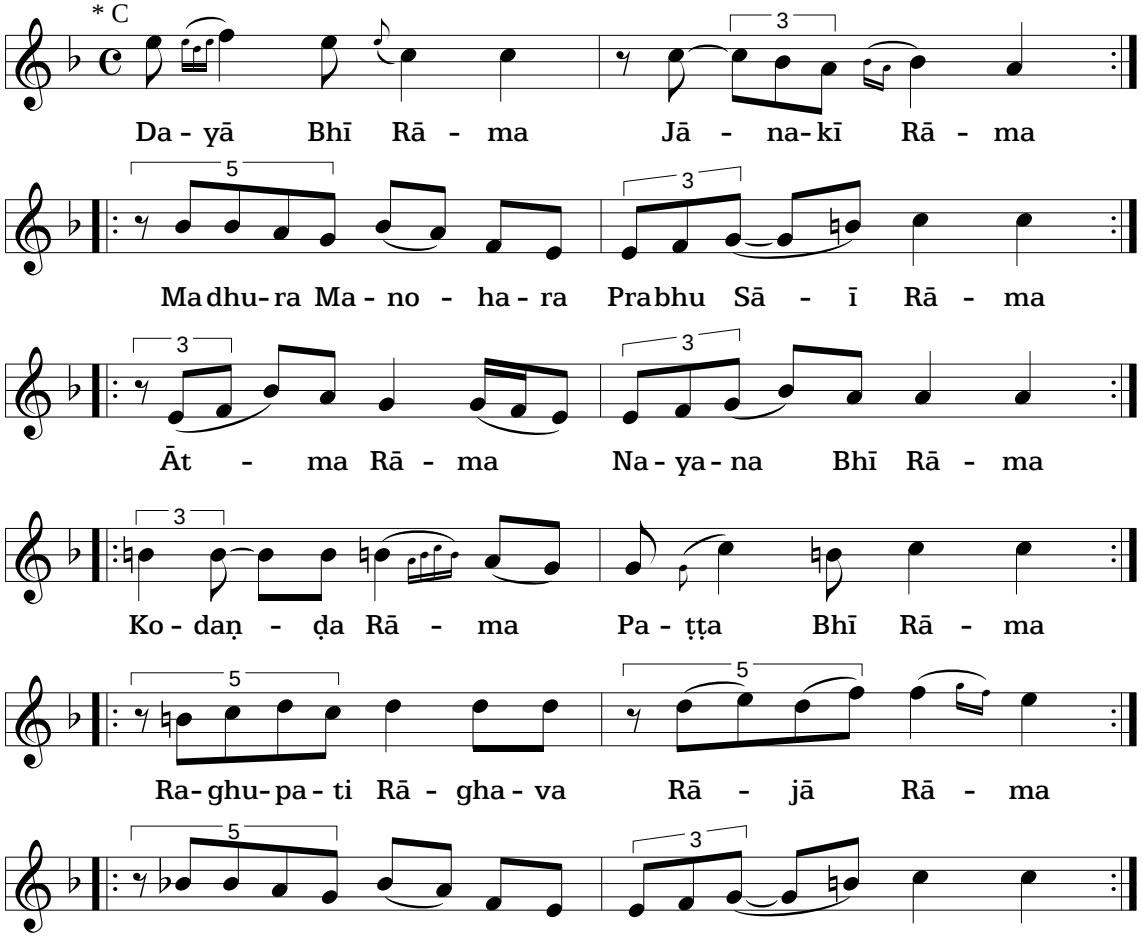
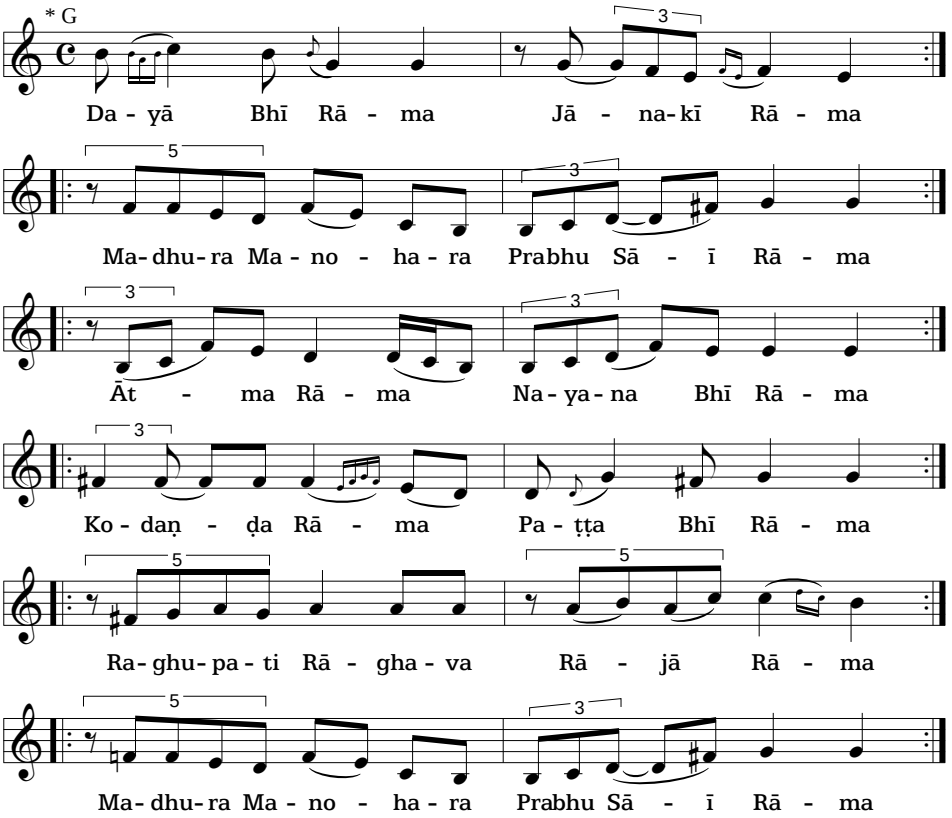


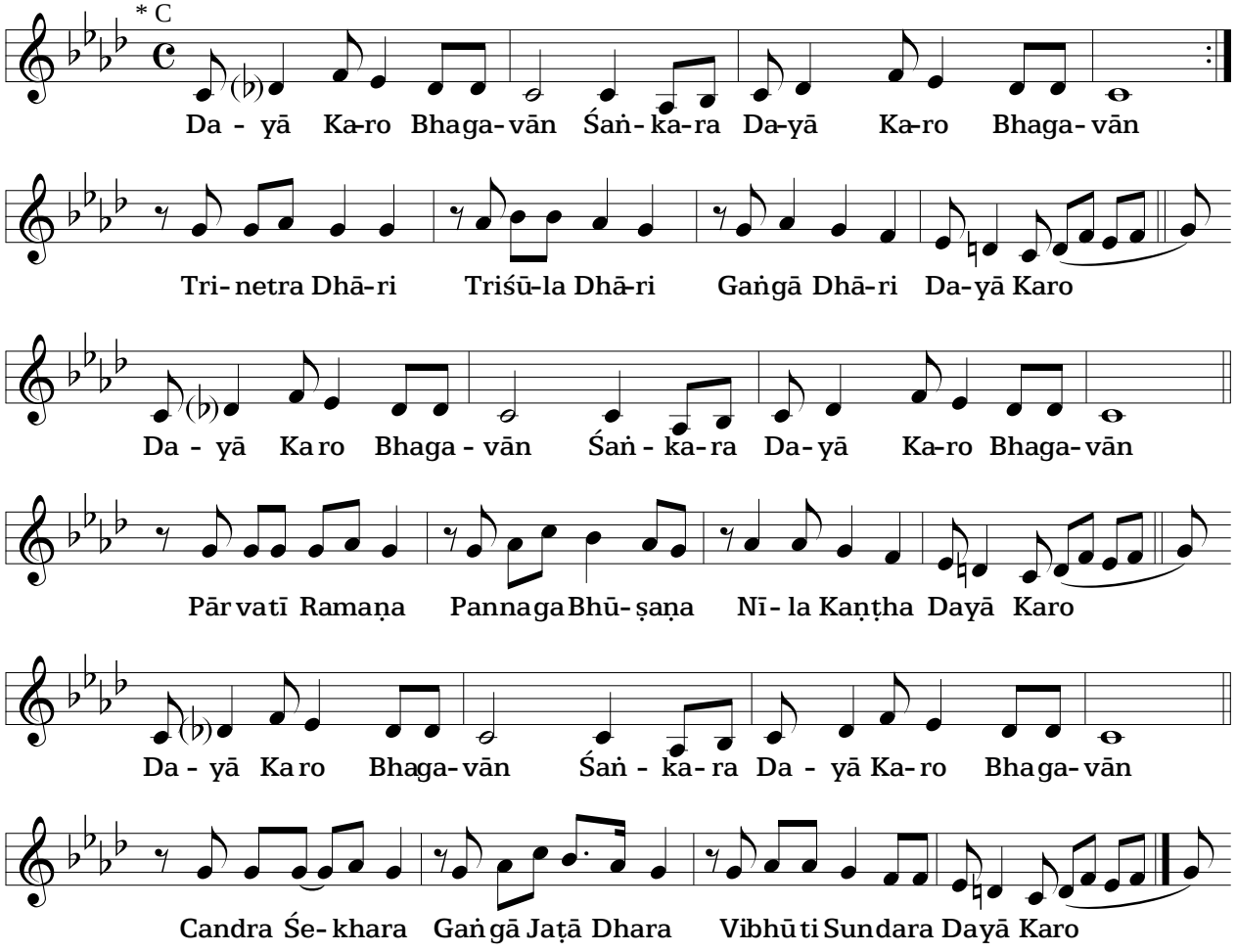
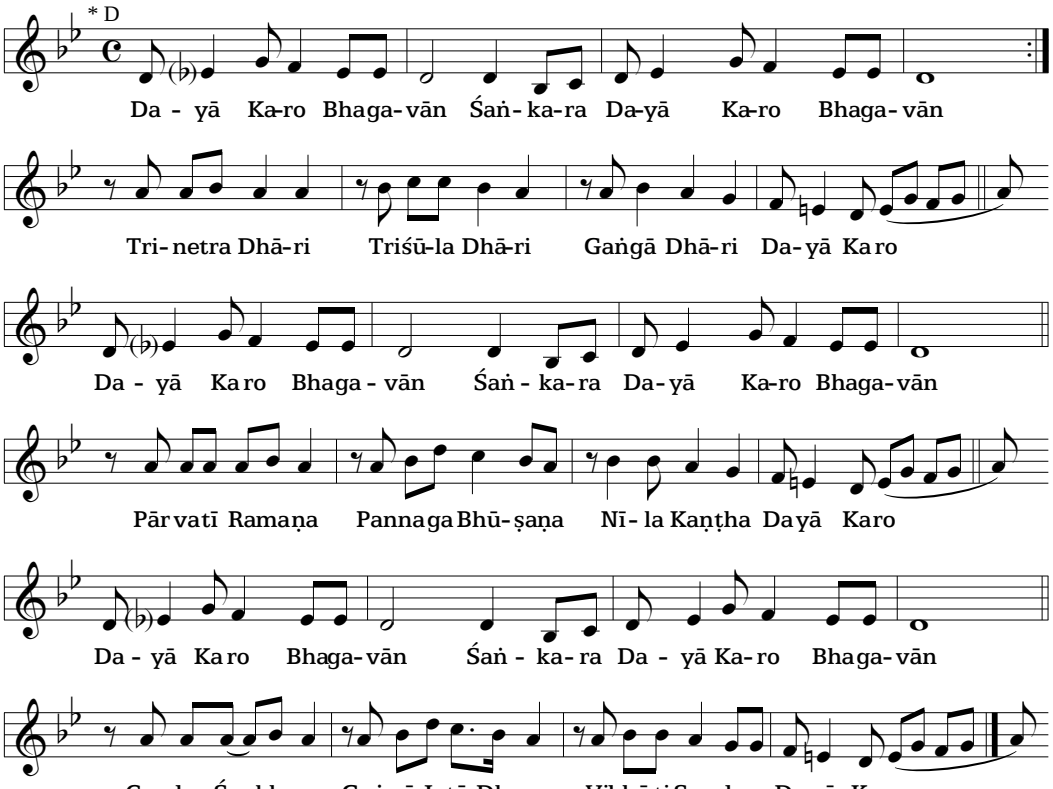
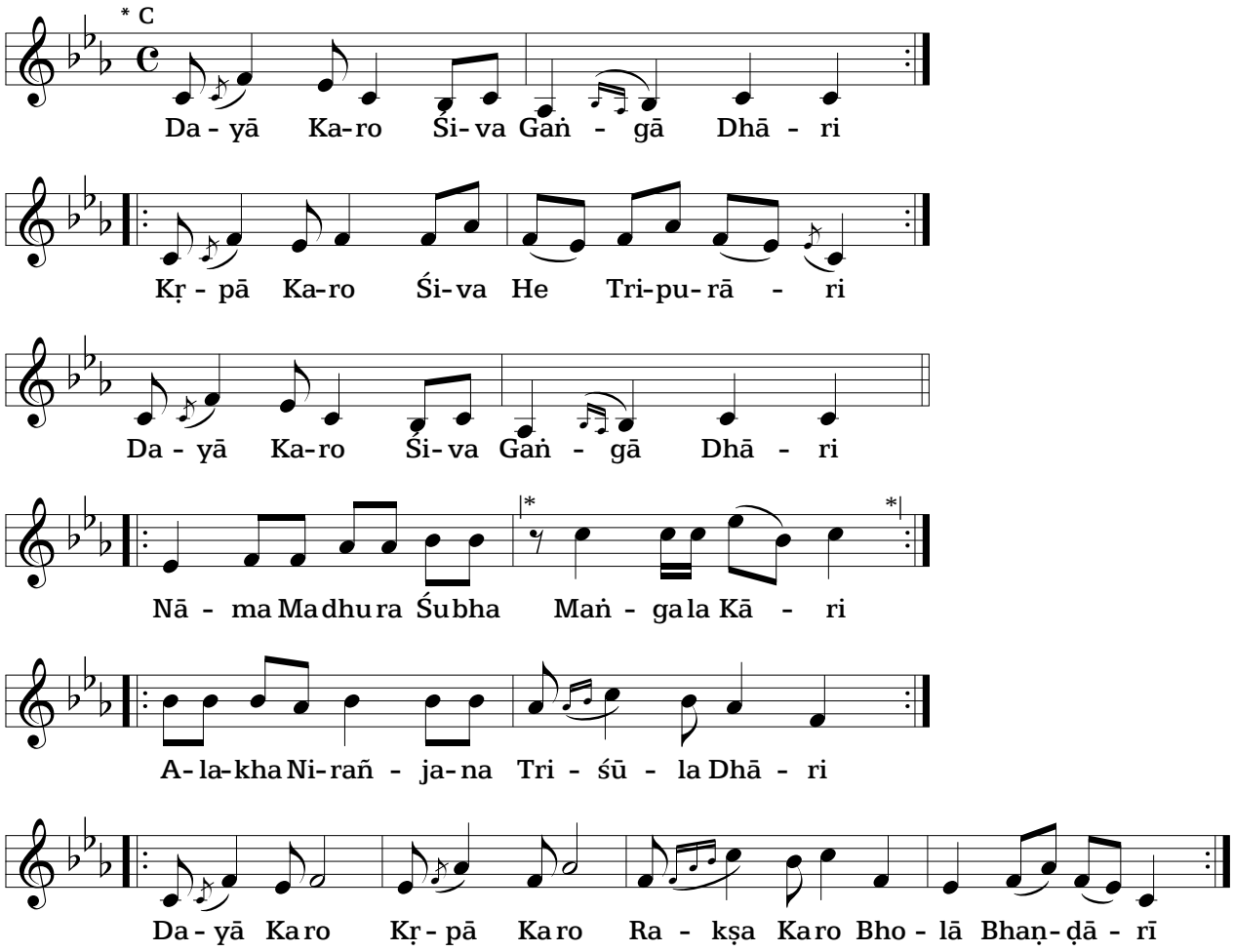
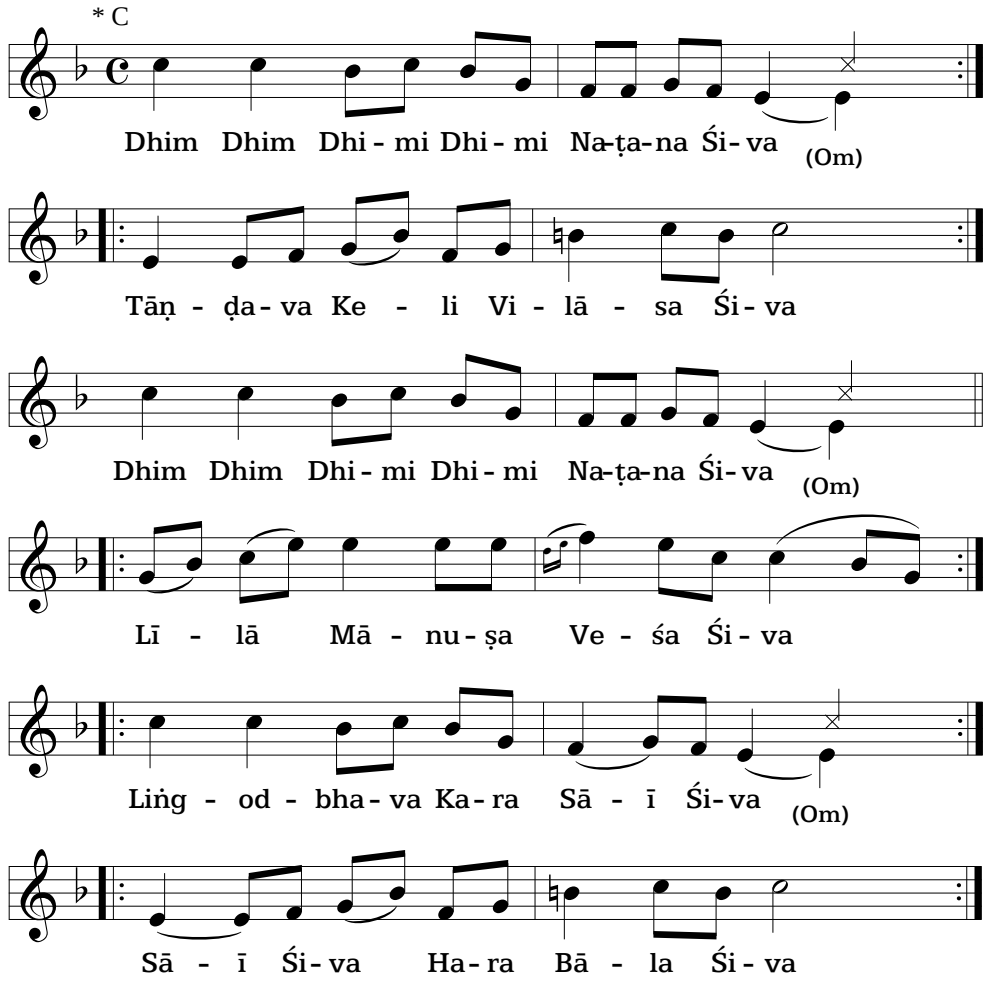
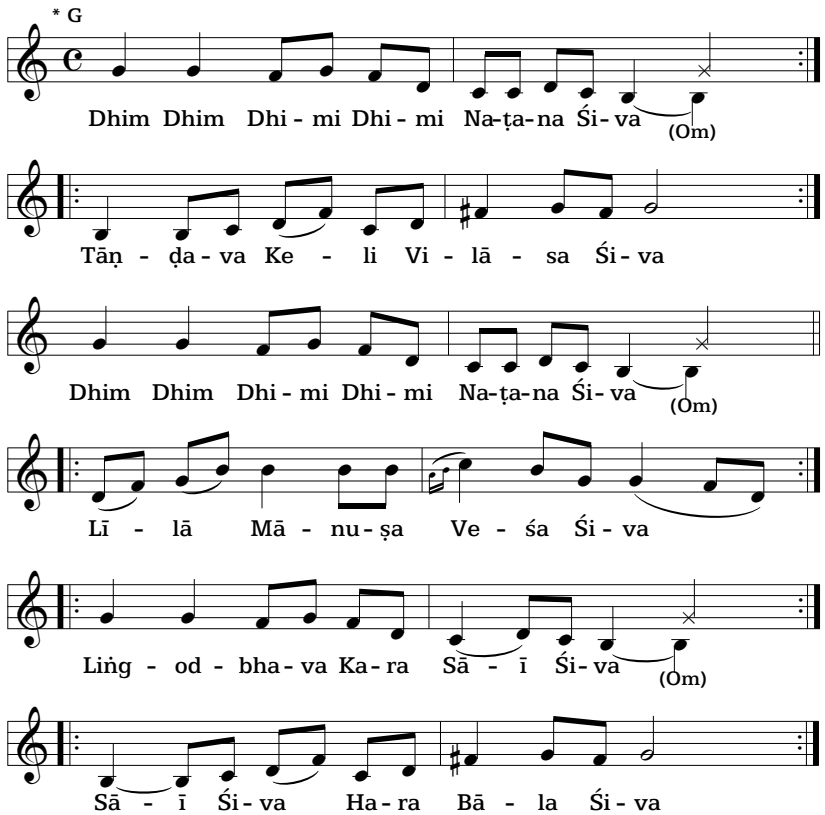
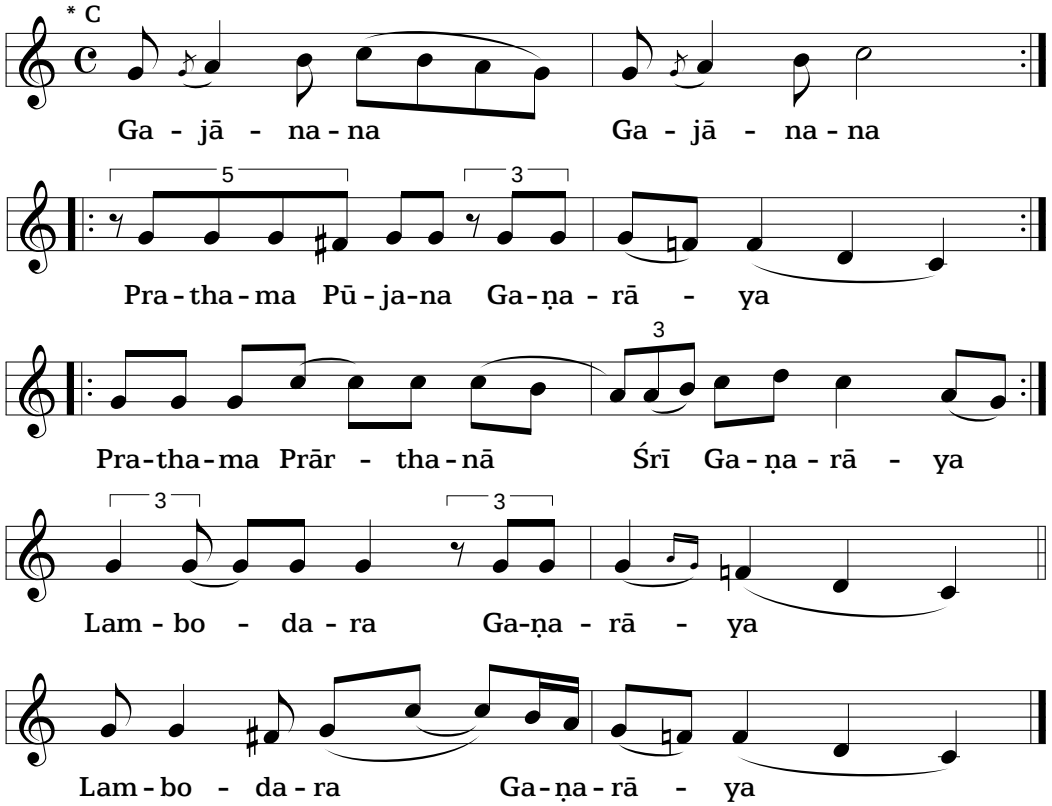
Use additional text for variation in fast tempo

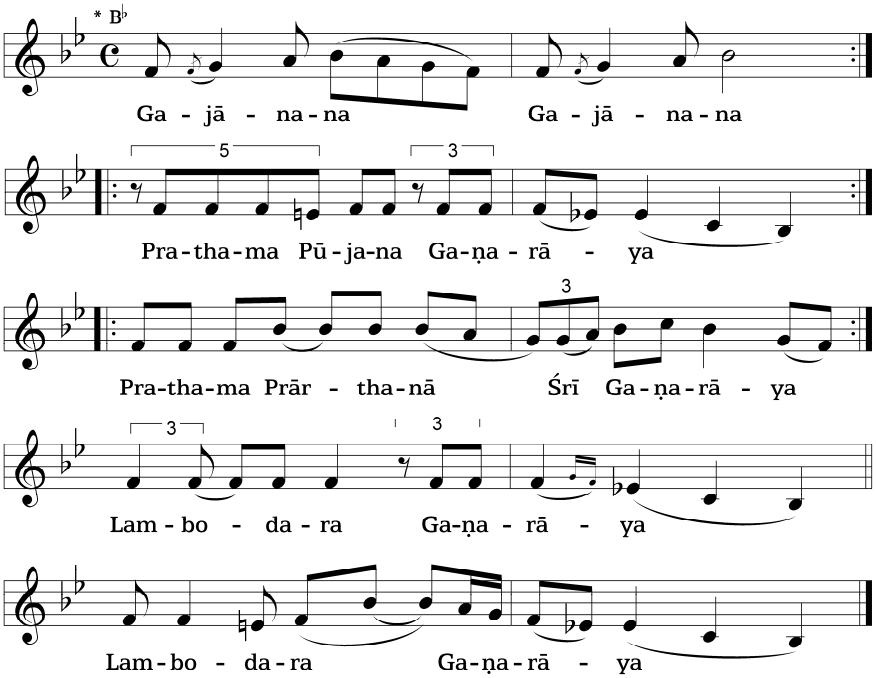


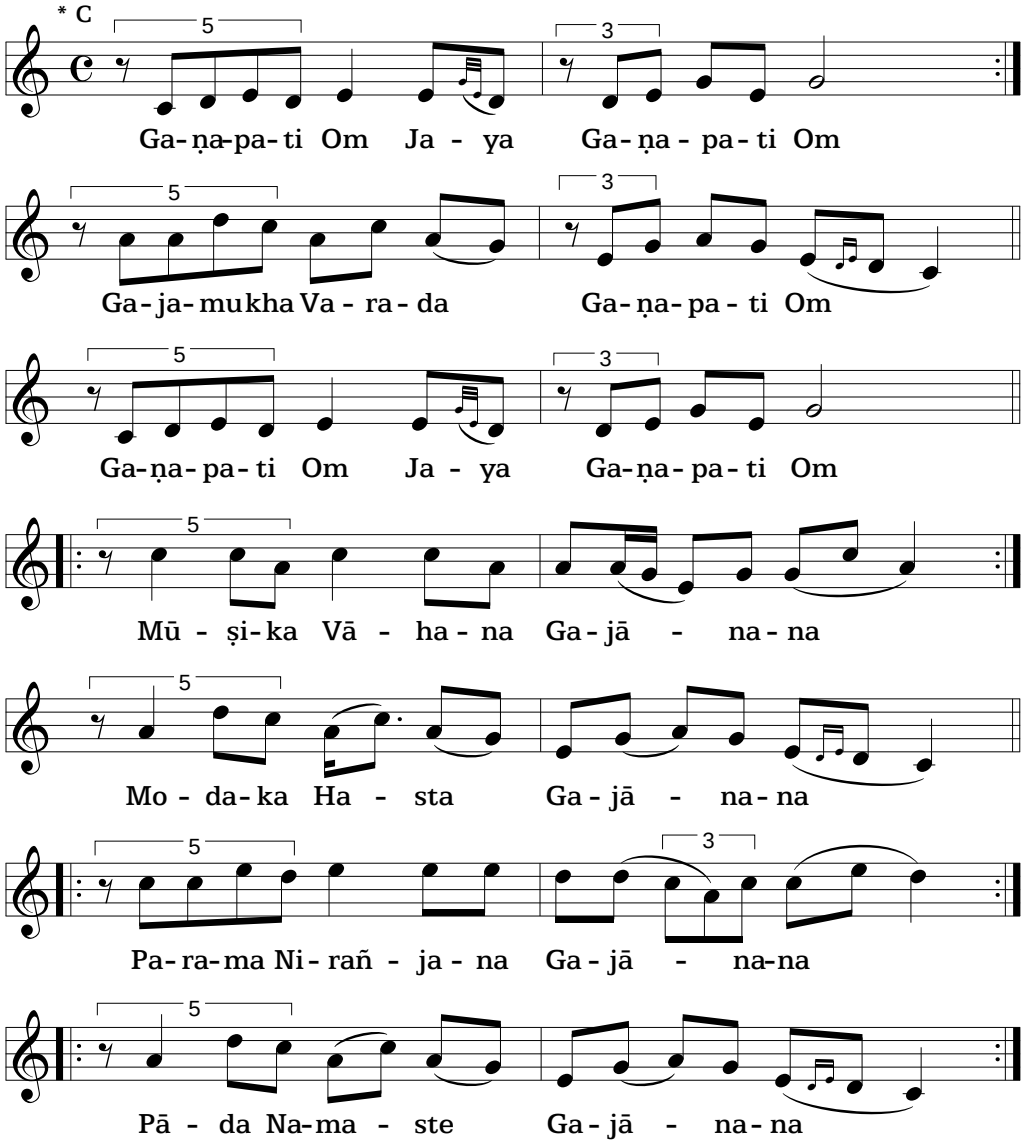
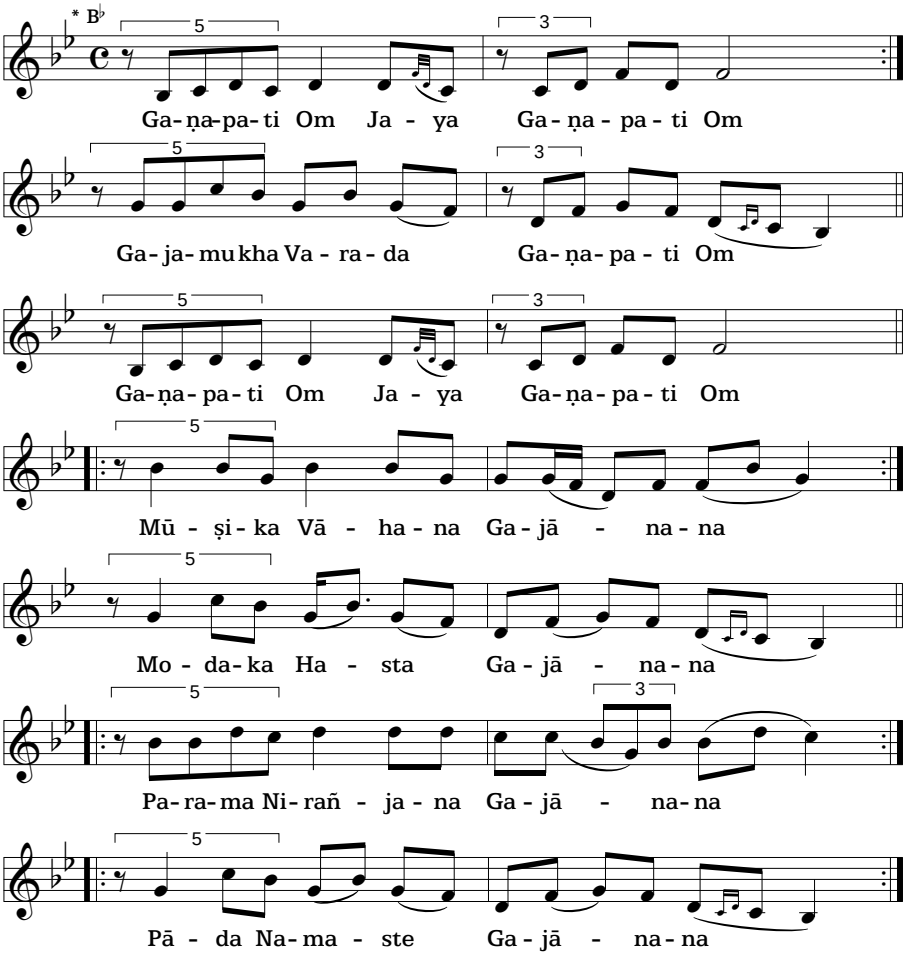
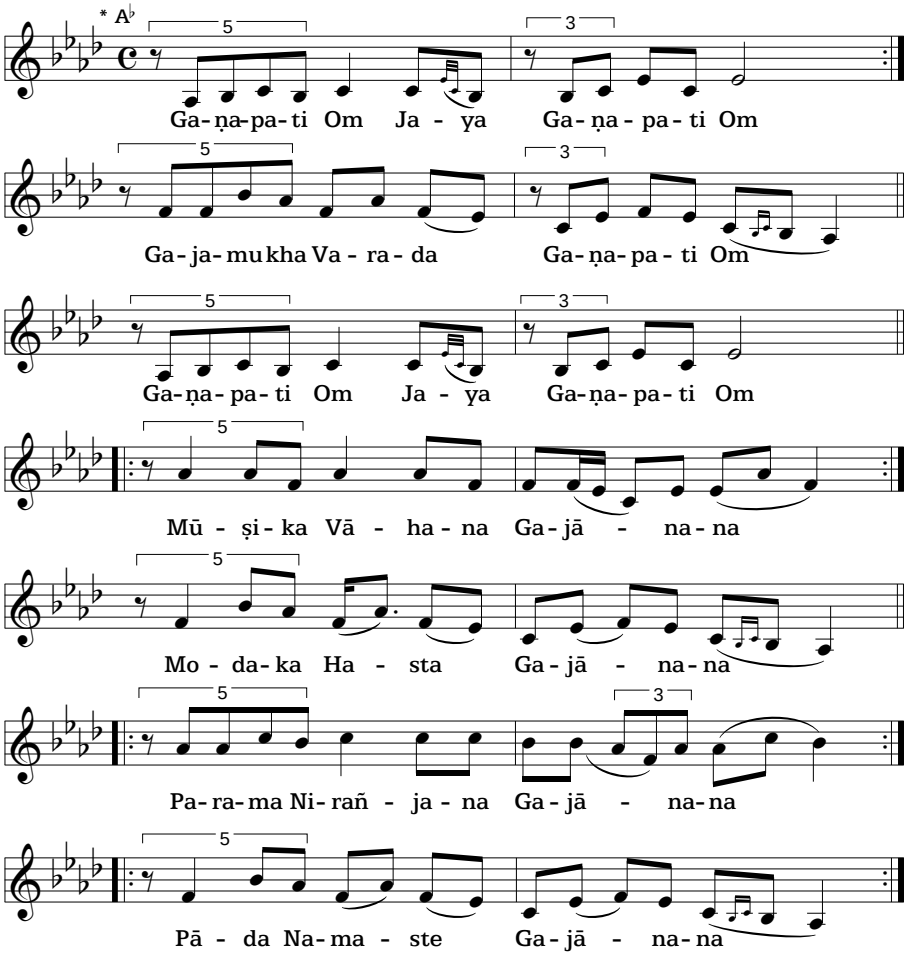
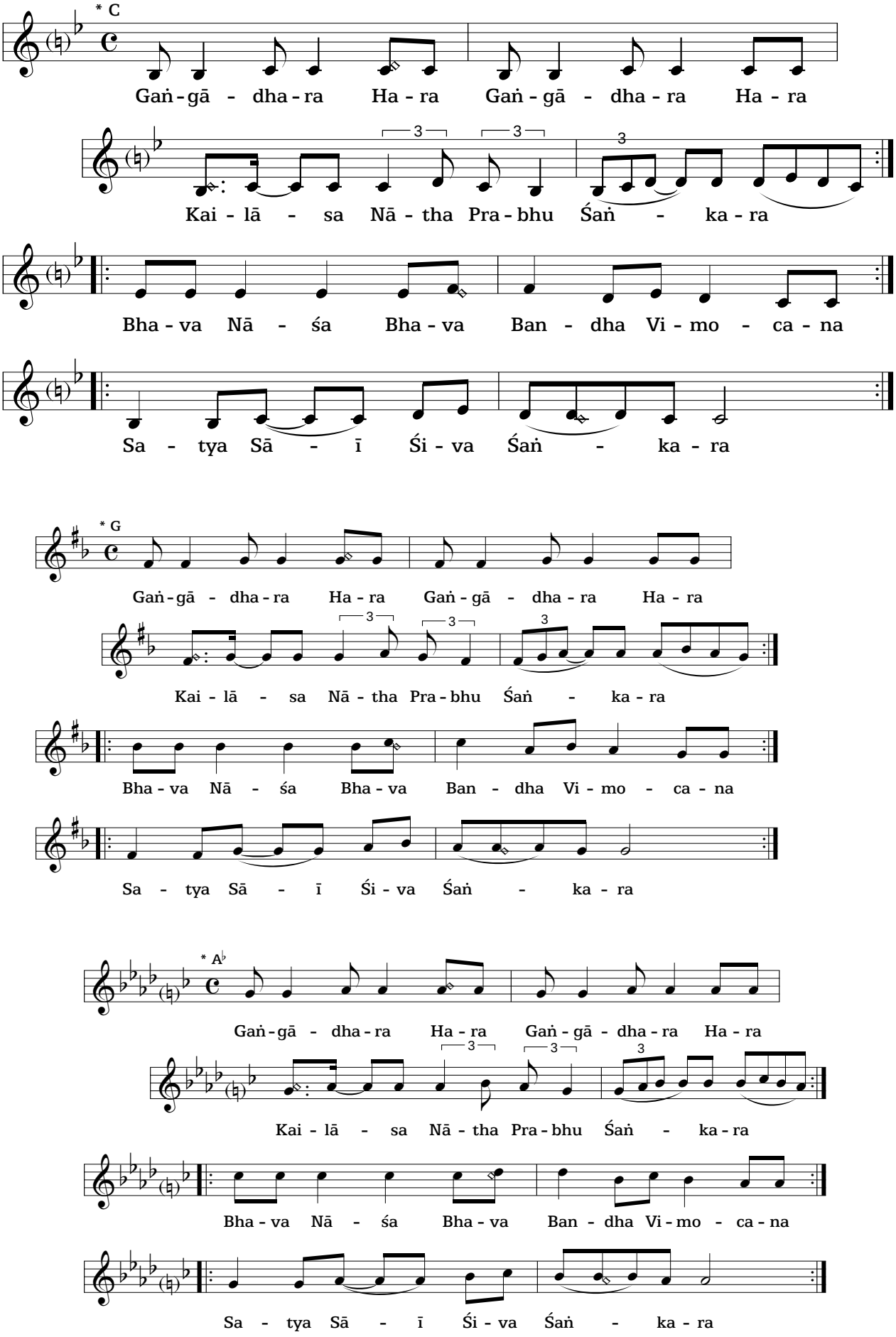
Use additional text for variation in fast tempo

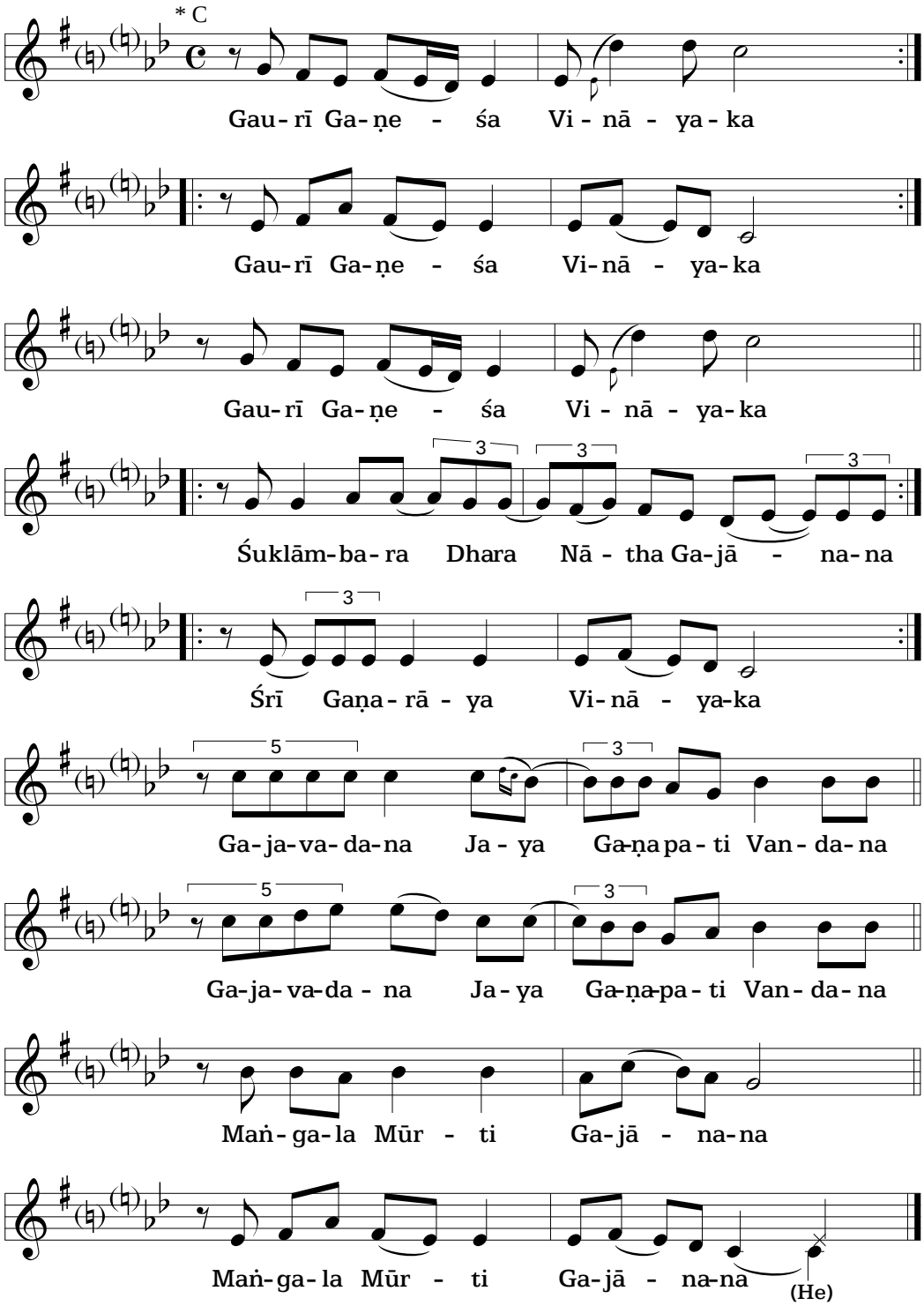
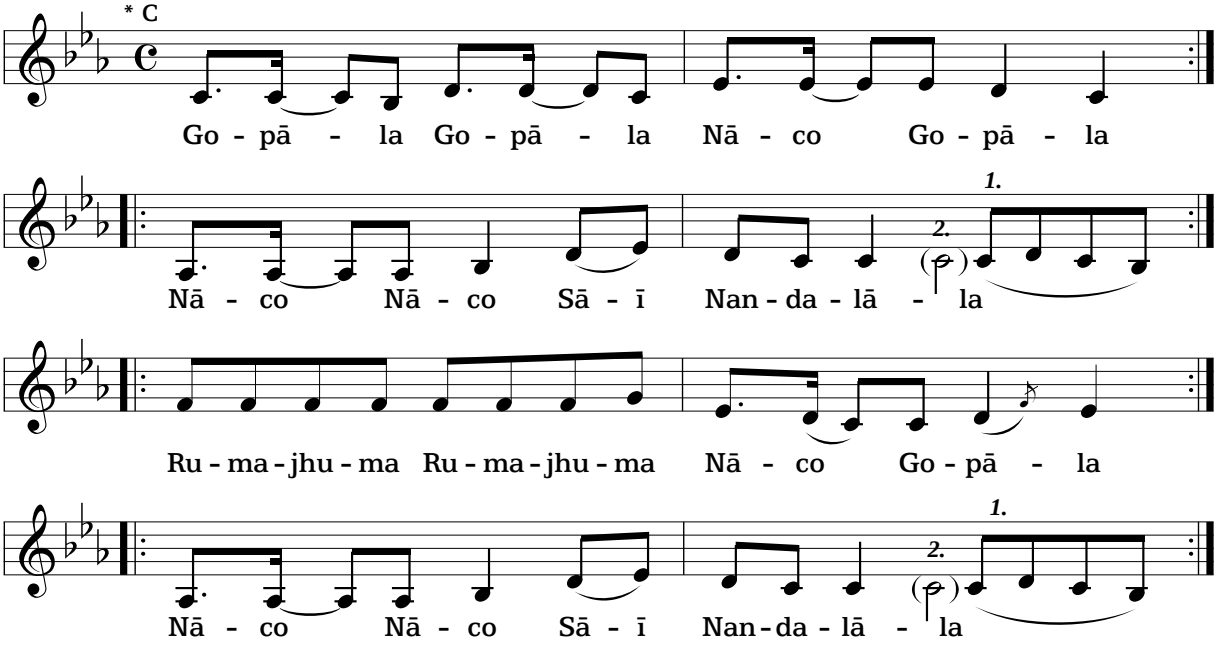

* C
Bha - va Bha - ya Ha - ra - ṇa Van - di - ta Ca - ra - ṇa
Ja - ya Rā - dhā Ja - ya Mā - dha - va Śau - ri
Maṅ - ga - la Ca - ra - ṇa Ka - li Ma - la Da - ha - na
Nā - rā - ya - ṇa Ke - śa - va
Ja - ya Rā - dhā Ja - ya Mā - dha - va Śau - ri

* D
Bha - va Bha - ya Ha - ra - ṇa Van - di - ta Ca - ra - ṇa
Ja - ya Rā - dhā Ja - ya Mā - dha - va Śau - ri
Maṅ - ga - la Ca - ra - ṇa Ka - li Ma - la Da - ha - na
Nā - rā - ya - ṇa Ke - śa - va
Ja - ya Rā - dhā Ja - ya Mā - dha - va Śau - ri

* E♭
Bha - va Bha - ya Ha - ra - ṇa Van - di - ta Ca - ra - ṇa
Ja - ya Rā - dhā Ja - ya Mā - dha - va Śau - ri
Maṅ - ga - la Ca - ra - ṇa Ka - li Ma - la Da - ha - na
Nā - rā - ya - ṇa Ke - śa - va
Ja - ya Rā - dhā Ja - ya Mā - dha - va Śau - ri

* F
Bha - va Bha - ya Ha - ra - ṇa Van - di - ta Ca - ra - ṇa
Ja - ya Rā - dhā Ja - ya Mā - dha - va Śau - ri
Maṅ - ga - la Ca - ra - ṇa Ka - li Ma - la Da - ha - na
Nā - rā - ya - ṇa Ke - śa - va
Ja - ya Rā - dhā Ja - ya Mā - dha - va Śau - ri

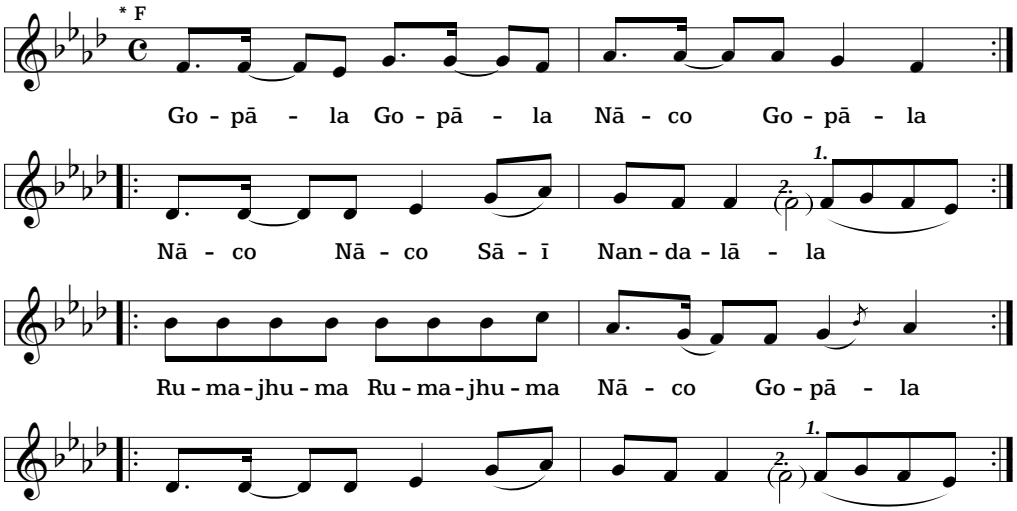
Ḍama Ḍama Ḍamarū

* E
Ḍama Ḍama Ḍama-rū Ḍamarū-nā - tha Śi-va
Dhimi-ka Dhi-mika Dhimi Gau-rī Nā - tha Śi-va
Ḍama Ḍama Ḍama-rū Ḍamarū-nā - tha Śi-va
Na-ṭa-na Ma-no - ha-ra Na-ṭa-rā - ja Śi-va
Ha-ra Ha-ra Bham Bham Bho - le-nā - tha Śi-va
Śam-bho Śaṅ - ka-ra Viś - va-nā - tha Śi-va
Śi-vā - ya Namaḥ Śi-va Sā - ī - nā - tha Śi-va

* E♭
Ḍama Ḍama Ḍama-rū Ḍamarū-nā - tha Śi-va
Dhimi-ka Dhi-mika Dhimi Gau-rī Nā - tha Śi-va
Ḍama Ḍama Ḍama-rū Ḍamarū-nā - tha Śi-va
Na-ṭa-na Ma-no - ha-ra Na-ṭa-rā - ja Śi-va
Ha-ra Ha-ra Bham Bham Bho - le-nā - tha Śi-va
Śam-bho Śaṅ - ka-ra Viś - va-nā - tha Śi-va
Śi-vā - ya Namaḥ Śi-va Sā - ī - nā - tha Śi-va

* C
Da - yā Bhī Rā - ma Jā - na-kī Rā - ma
Madhu-ra Ma - no - ha - ra Prabhu Sā - ī Rā - ma
Āt - ma Rā - ma Na - ya - na Bhī Rā - ma
Ko - daṇ - ḍa Rā - ma Pa - ṭṭa Bhī Rā - ma
Ra-ghu-pa-ti Rā - gha - va Rā - jā Rā - ma
Ma-dhura Ma - no - ha - ra Prabhu Sā - ī Rā - ma

* G
Da - yā Bhī Rā - ma Jā - na-kī Rā - ma
Ma-dhu-ra Ma - no - ha - ra Prabhu Sā - ī Rā - ma
Āt - ma Rā - ma Na - ya - na Bhī Rā - ma
Ko - daṇ - ḍa Rā - ma Pa - ṭṭa Bhī Rā - ma
Ra-ghu-pa-ti Rā - gha - va Rā - jā Rā - ma
Ma-dhu-ra Ma - no - ha - ra Prabhu Sā - ī Rā - ma

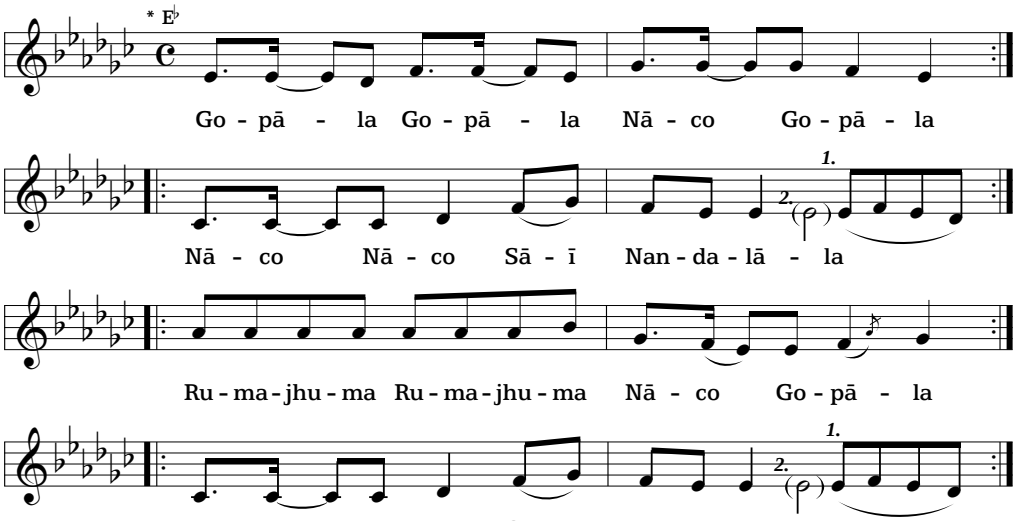
Dayā Karo Bhagavān

Dayā Karo Śiva Gaṅgā Dhāri 141

Dhim Dhim Dhimi Dhimi Naṭana Śiva


* C
Ga - jā - na - na Ga - jā - na - na
Pra - tha - ma Pū - ja - na Ga - ṇa - rā - ya
Pra - tha - ma Prār - tha - nā Śrī Ga - ṇa - rā - ya
Lam - bo - da - ra Ga - ṇa - rā - ya
Lam - bo - da - ra Ga - ṇa - rā - ya

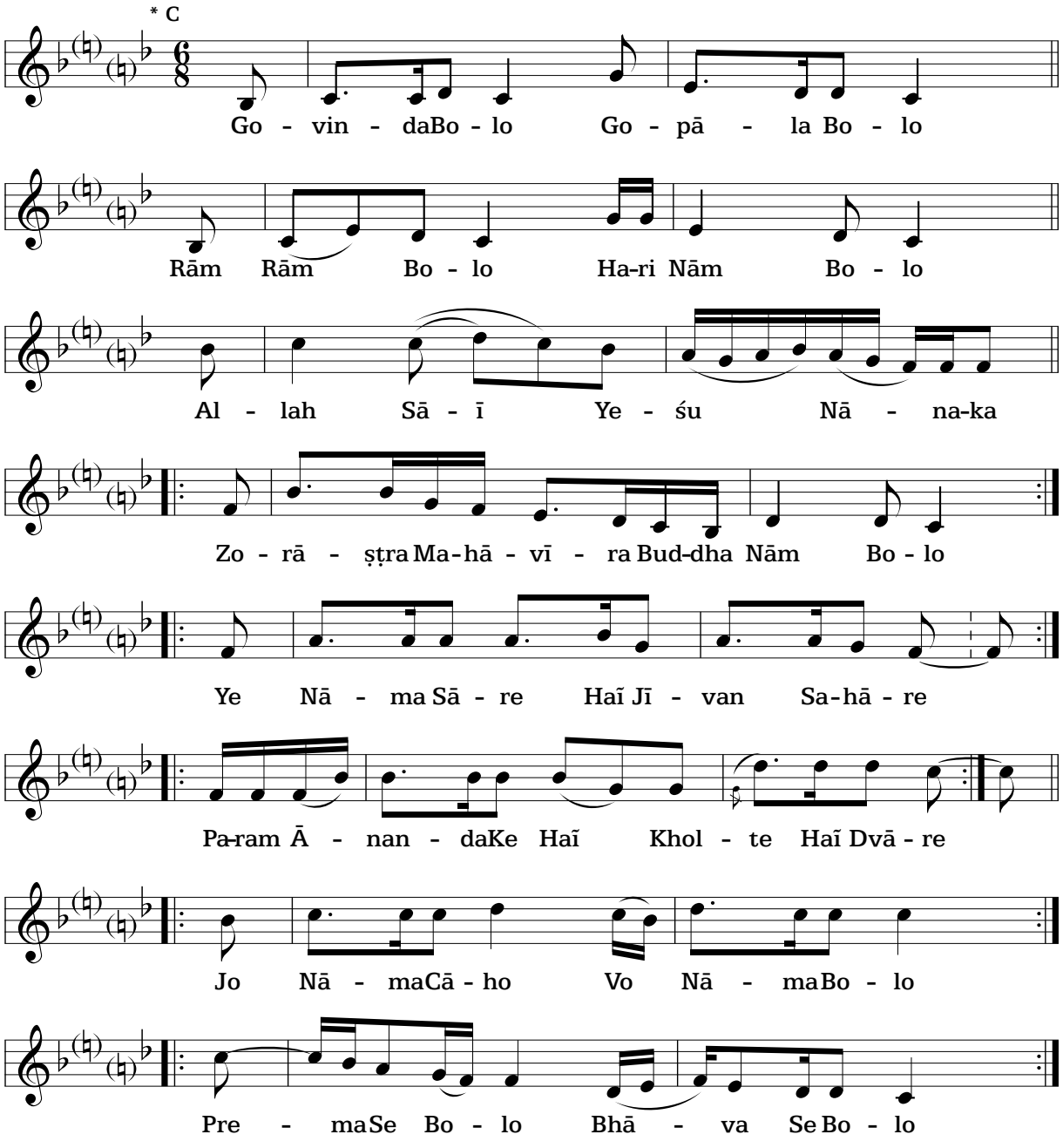
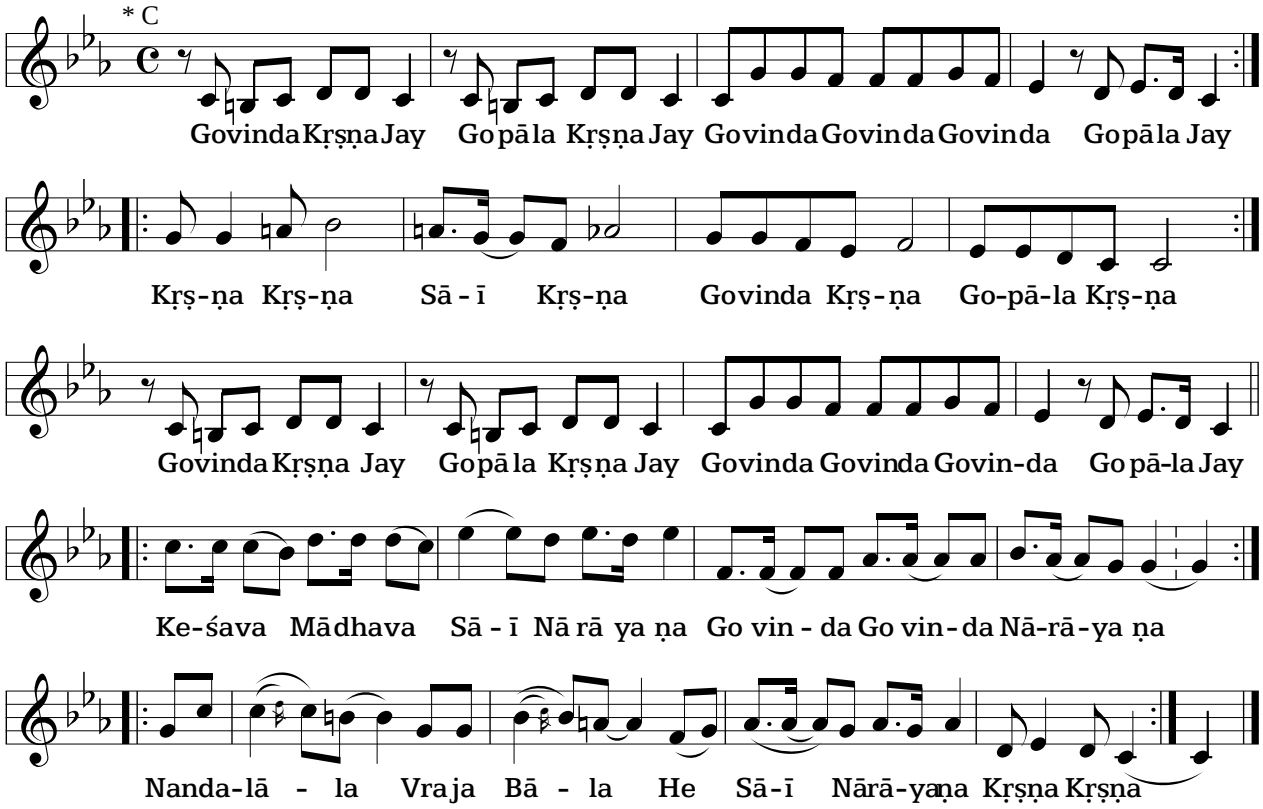

* B♭
Ga - jā - na - na Ga - jā - na - na
Pra - tha - ma Pū - ja - na Ga - ṇa - rā - ya
Pra - tha - ma Prār - tha - nā Śrī Ga - ṇa - rā - ya
Lam - bo - da - ra Ga - ṇa - rā - ya
Lam - bo - da - ra Ga - ṇa - rā - ya

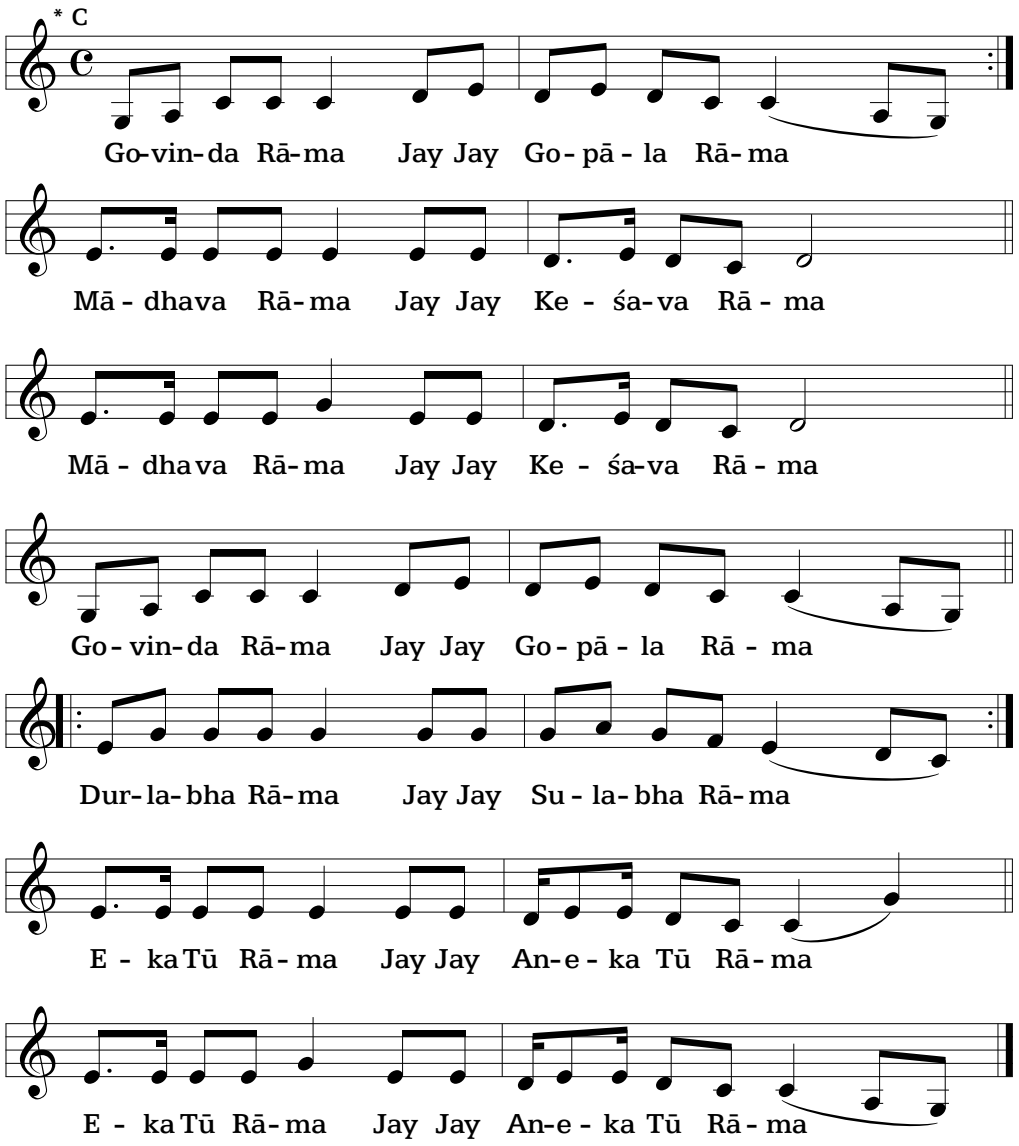
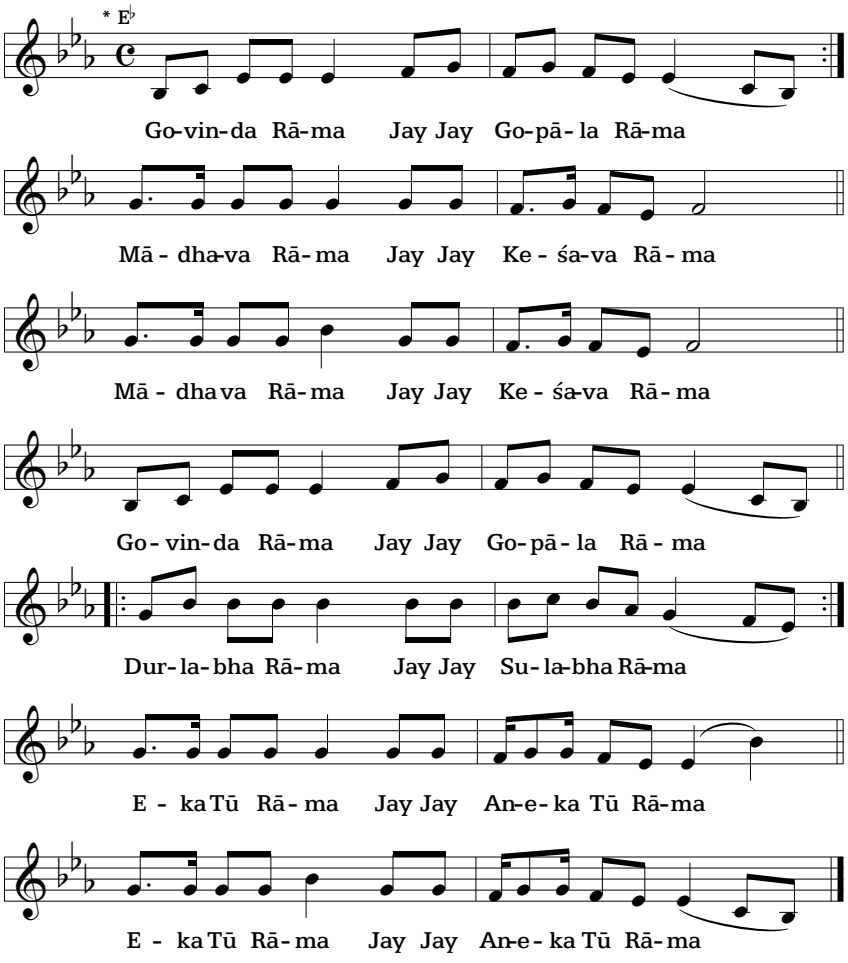
Gaṇapati Om Jaya Gaṇapati Om

➔ *B♭
➔ *A♭

* B♭
Ga-ṇa-pa-ti Om Ja - ya Ga-ṇa-pa-ti Om
Ga-ja-mu kha Va - ra - da Ga-ṇa-pa - ti Om
Ga-ṇa-pa-ti Om Ja - ya Ga-ṇa-pa-ti Om
Mū - ṣi-ka Vā - ha - na Ga-jā - na-na
Mo - da-ka Ha - sta Ga-jā - na-na
Pa-ra-ma Ni-rañ - ja - na Ga-jā - na-na
Pā - da Na-ma - ste Ga-jā - na-na

* A♭
Ga-ṇa-pa-ti Om Ja - ya Ga-ṇa-pa-ti Om
Ga-ja-mu kha Va - ra - da Ga-ṇa-pa-ti Om
Ga-ṇa-pa-ti Om Ja - ya Ga-ṇa-pa-ti Om
Mū - ṣi-ka Vā - ha - na Ga-jā - na-na
Mo - da-ka Ha - sta Ga-jā - na-na
Pa-ra-ma Ni-rañ - ja - na Ga-jā - na-na
Pā - da Na-ma - ste Ga-jā - na-na

* C
Gaṅ - gā - dha - ra Ha - ra Gaṅ - gā - dha - ra Ha - ra
Kai - lā - sa Nā - tha Pra - bhu Śaṅ - ka - ra
Bha - va Nā - śa Bha - va Ban - dha Vi - mo - ca - na
Sa - tya Sā - ī Śi - va Śaṅ - ka - ra
* G
Gaṅ - gā - dha - ra Ha - ra Gaṅ - gā - dha - ra Ha - ra
Kai - lā - sa Nā - tha Pra - bhu Śaṅ - ka - ra
Bha - va Nā - śa Bha - va Ban - dha Vi - mo - ca - na
Sa - tya Sā - ī Śi - va Śaṅ - ka - ra
* A♭
Gaṅ - gā - dha - ra Ha - ra Gaṅ - gā - dha - ra Ha - ra
Kai - lā - sa Nā - tha Pra - bhu Śaṅ - ka - ra
Bha - va Nā - śa Bha - va Ban - dha Vi - mo - ca - na
Sa - tya Sā - ī Śi - va Śaṅ - ka - ra

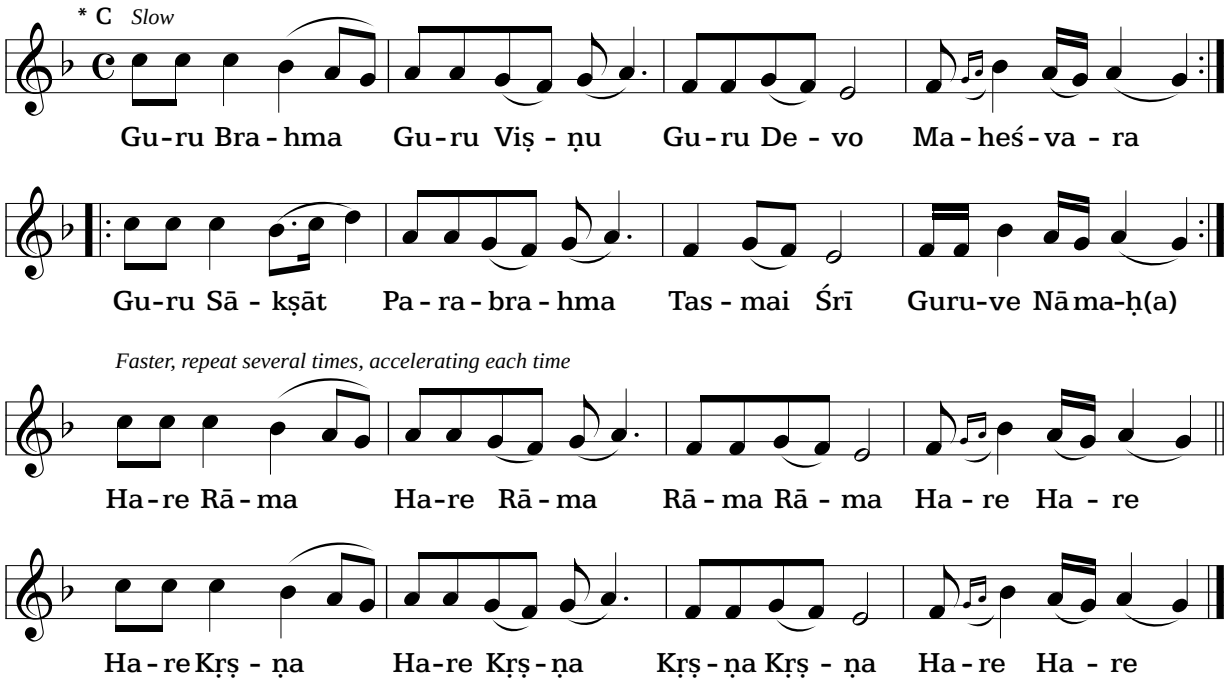
Gaurī Gaṇeśa Vināyaka


* C
Go - pā - la Go - pā - la Nā - co Go - pā - la
1.
2.
Nā - co Nā - co Sā - ī Nan - da - lā - la
Ru - ma - jhu - ma Ru - ma - jhu - ma Nā - co Go - pā - la
1.
2.
Nā - co Nā - co Sā - ī Nan - da - lā - la

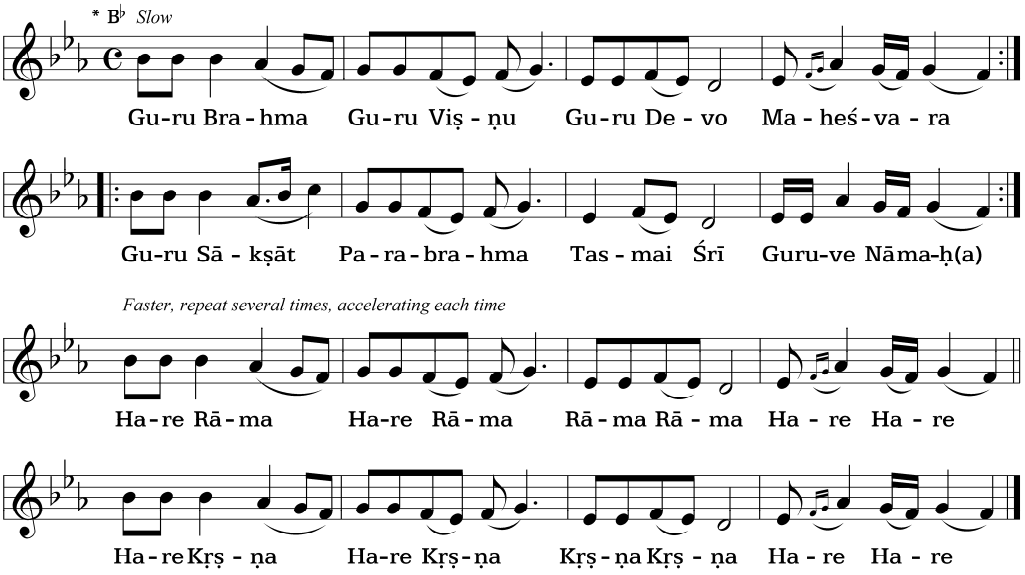

* F
Go - pā - la Go - pā - la Nā - co Go - pā - la
1.
2.
Nā - co Nā - co Sā - ī Nan - da - lā - la
Ru - ma - jhu - ma Ru - ma - jhu - ma Nā - co Go - pā - la
1.
2.
Nā - co Nā - co Sā - ī Nan - da - lā - la

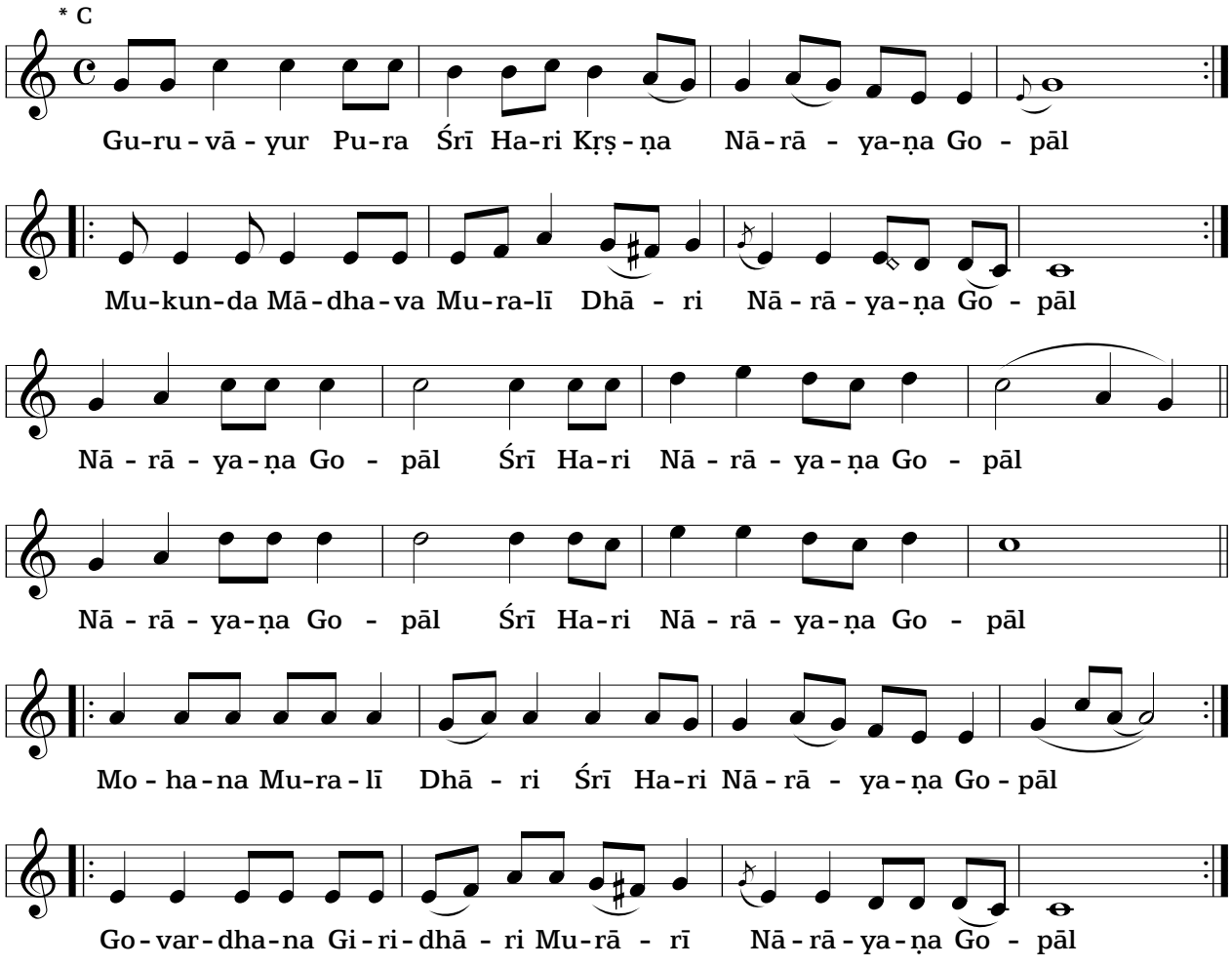
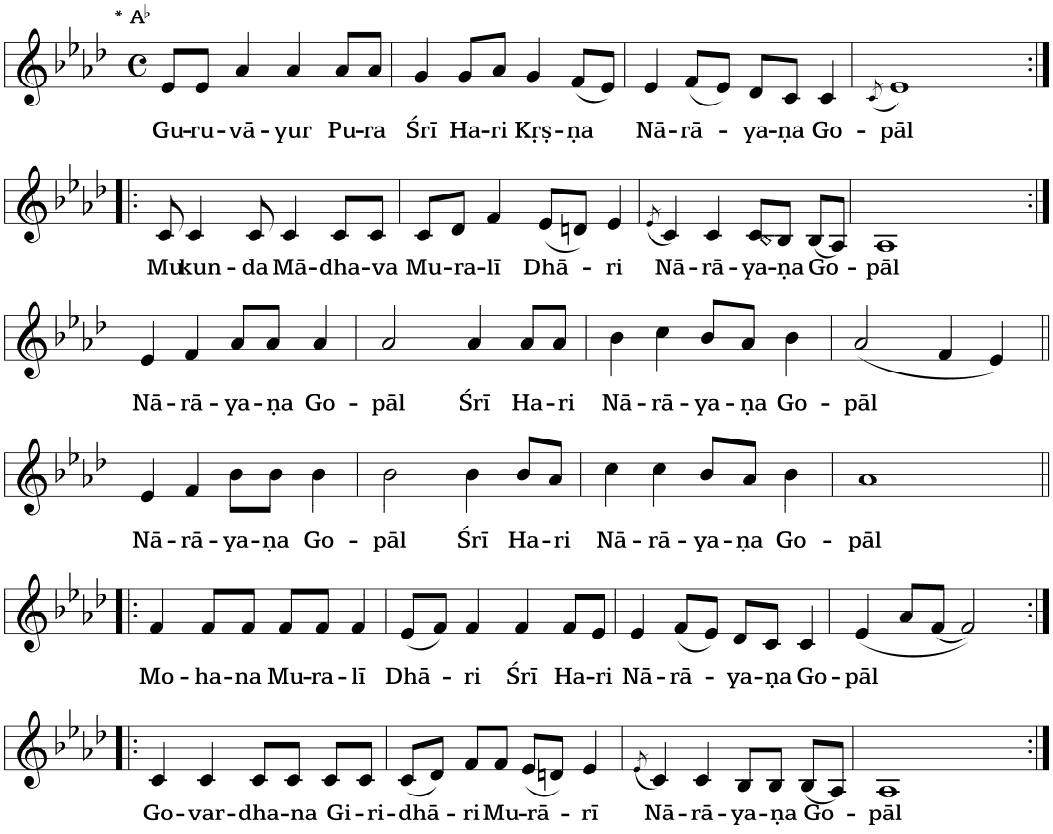
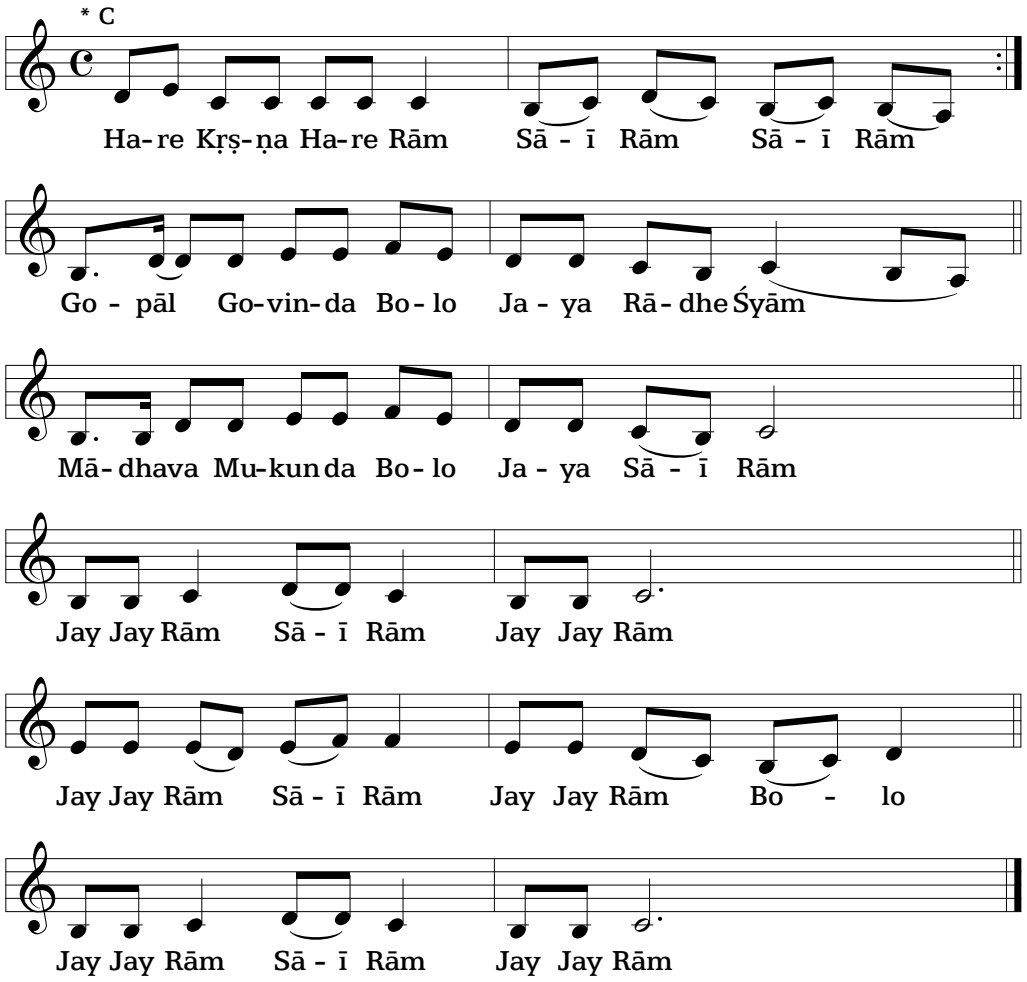
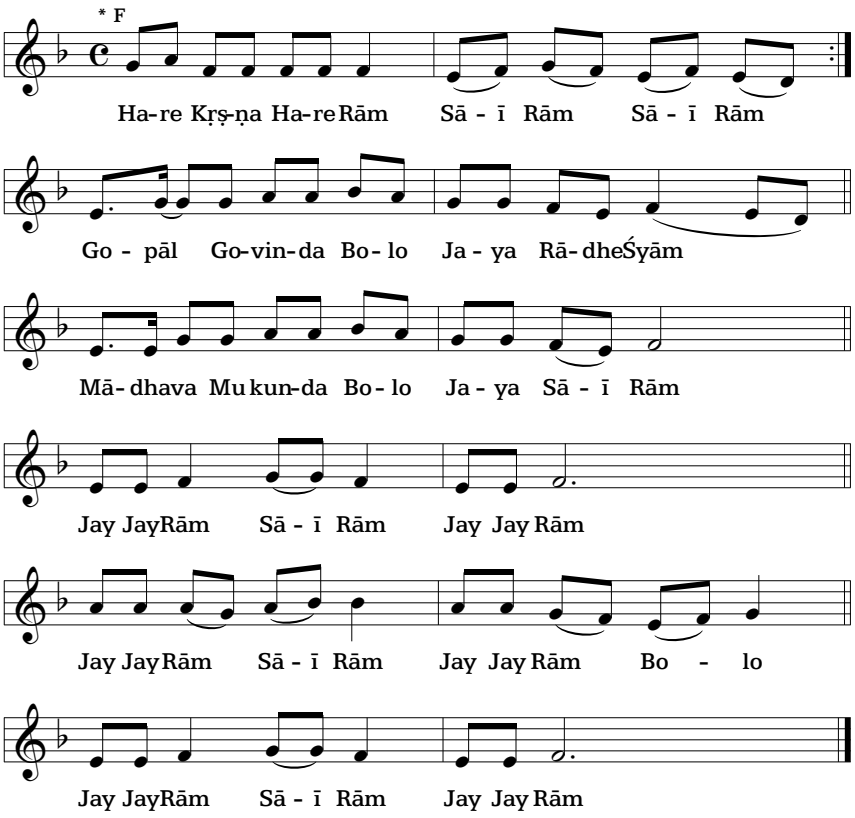

* E♭
Go - pā - la Go - pā - la Nā - co Go - pā - la
1.
2.
Nā - co Nā - co Sā - ī Nan - da - lā - la
Ru - ma - jhu - ma Ru - ma - jhu - ma Nā - co Go - pā - la
1.
2.
Nā - co Nā - co Sā - ī Nan - da - lā - la

Govinda Bolo Gopāla Bolo 148

* C
Govinda Kṛṣṇa Jay Gopāla Kṛṣṇa Jay Govinda Govinda Govinda Gopāla Jay
Kṛṣ-ṇa Kṛṣ-ṇa Sā - ī Kṛṣ-ṇa Govinda Kṛṣ-ṇa Go-pā-la Kṛṣ-ṇa
Govinda Kṛṣṇa Jay Gopāla Kṛṣṇa Jay Govinda Govinda Govin-da Gopā-la Jay
Ke-śava Mādhava Sā - ī Nā rā ya ṇa Go vin - da Go vin - da Nā-rā - ya ṇa
Nanda-lā - la Vraja Bā - la He Sā-ī Nārā-yaṇa Kṛṣṇa Kṛṣṇa

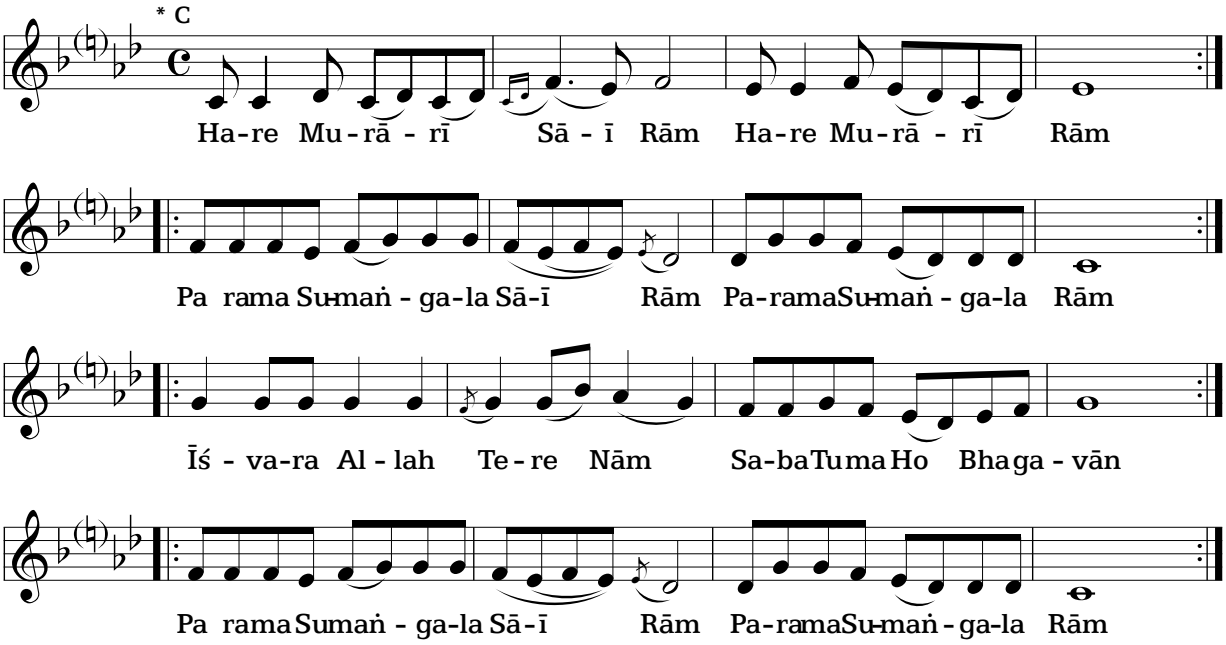
Govinda Rāma Jay Jay Gopāla Rāma 150

* E♭
Go-vin-da Rā-ma Jay Jay Go-pā-la Rā-ma
Mā - dha-va Rā-ma Jay Jay Ke - śa-va Rā - ma
Mā - dha va Rā-ma Jay Jay Ke - śa-va Rā - ma
Go - vin-da Rā-ma Jay Jay Go-pā - la Rā - ma
Dur-la-bha Rā-ma Jay Jay Su-la-bha Rā-ma
E - ka Tū Rā - ma Jay Jay An-e-ka Tū Rā-ma
E - ka Tū Rā-ma Jay Jay An-e-ka Tū Rā-ma

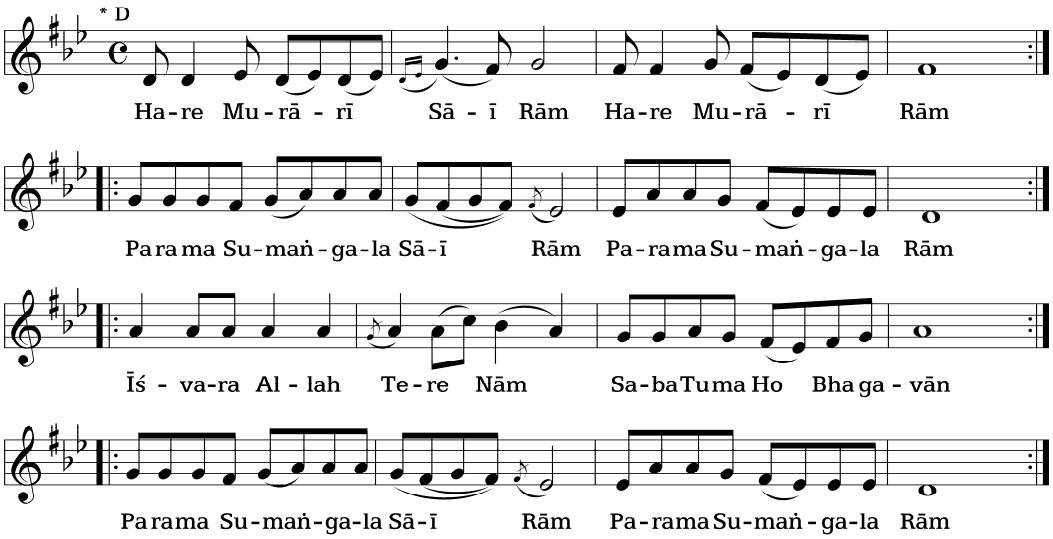

* C Slow
Gu-ru Bra-hma Gu-ru Viṣ-ṇu Gu-ru De-vo Ma-heś-va-ra
Gu-ru Sā-kṣāt Pa-ra-bra-hma Tas-mai Śrī Guru-ve Nāma-ḥ(a)
Faster, repeat several times, accelerating each time
Ha-re Rā-ma Ha-re Rā-ma Rā-ma Rā-ma Ha-re Ha-re
Ha-re Kṛṣ-ṇa Ha-re Kṛṣ-ṇa Kṛṣ-ṇa Kṛṣ-ṇa Ha-re Ha-re

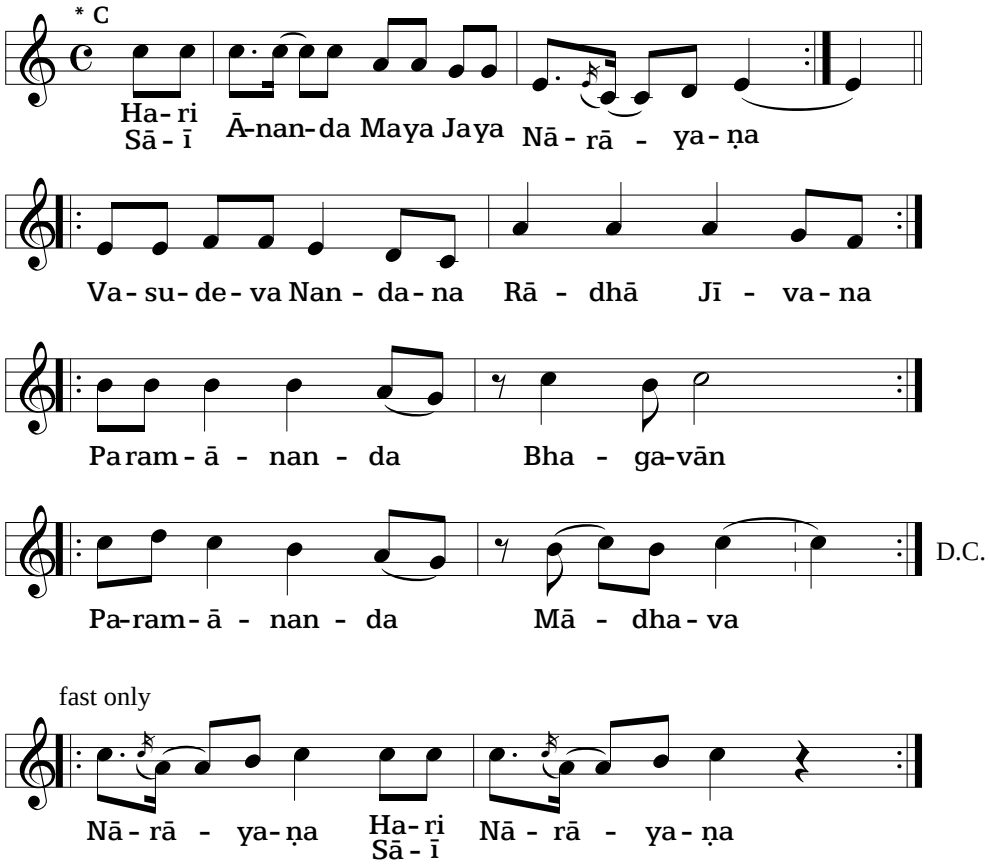
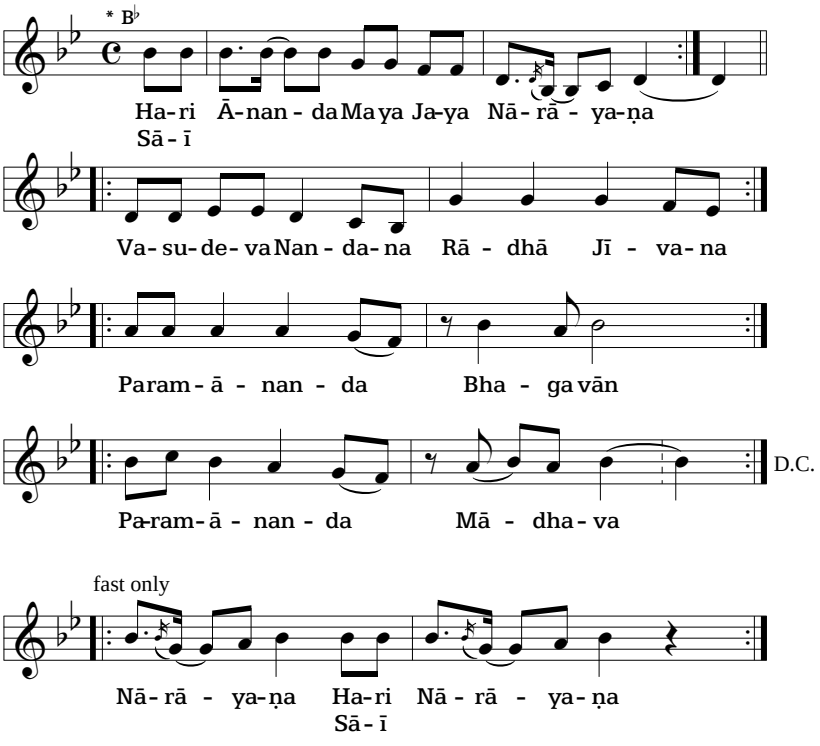
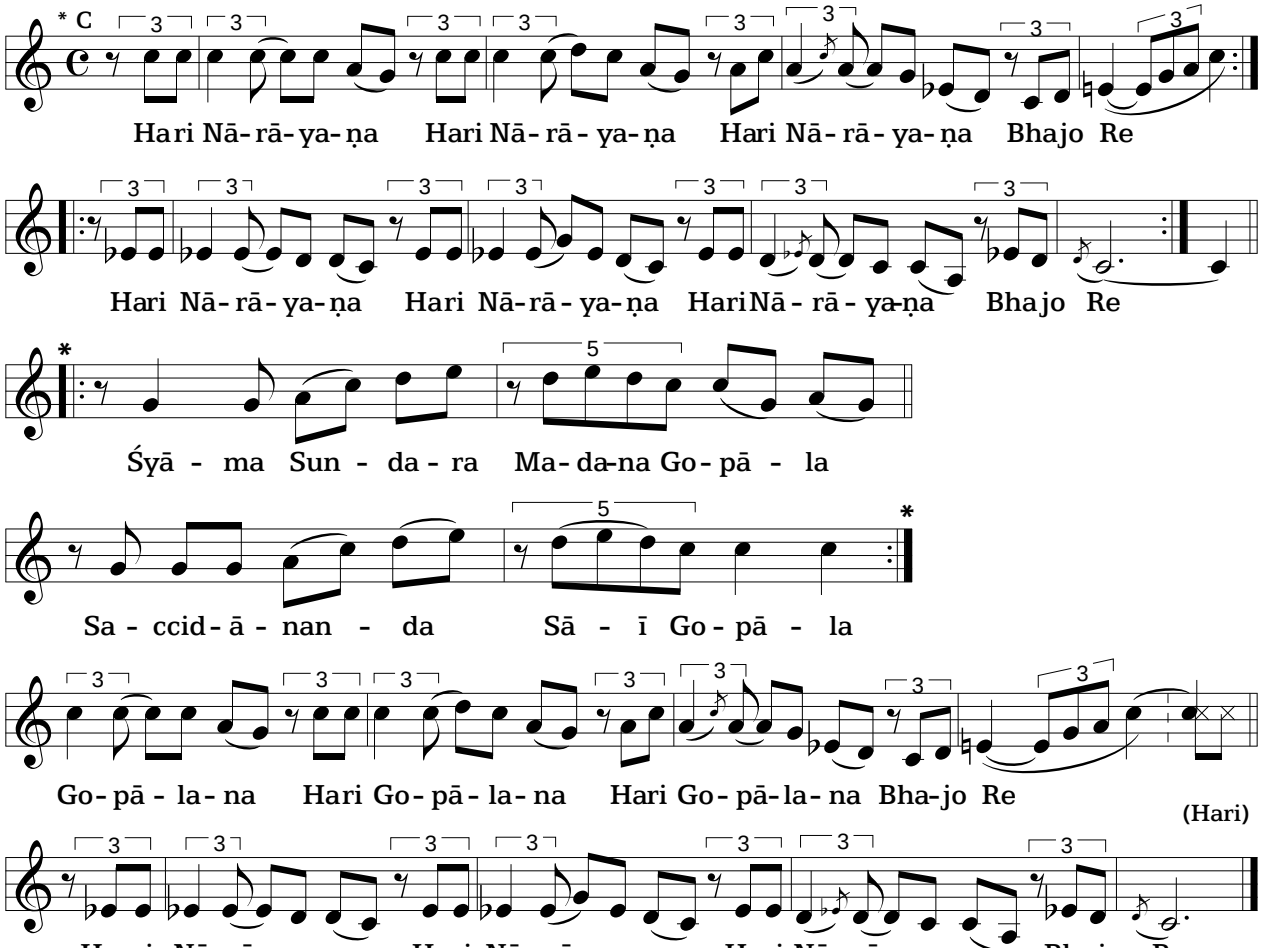
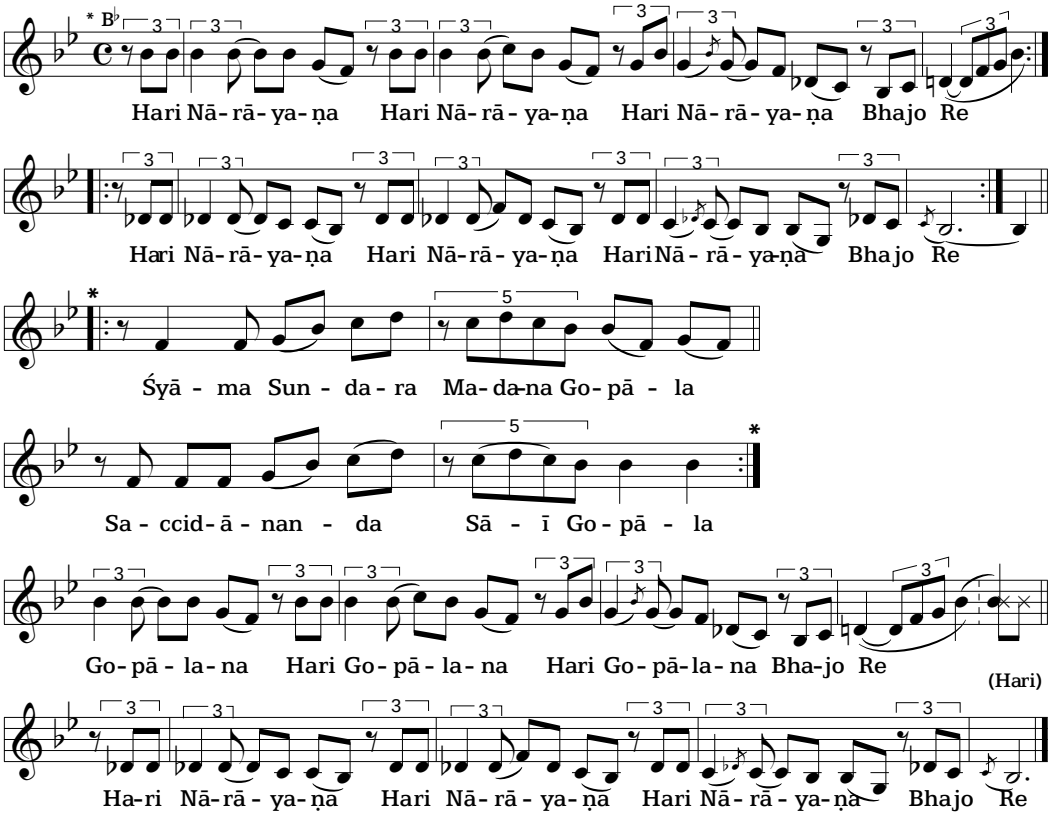
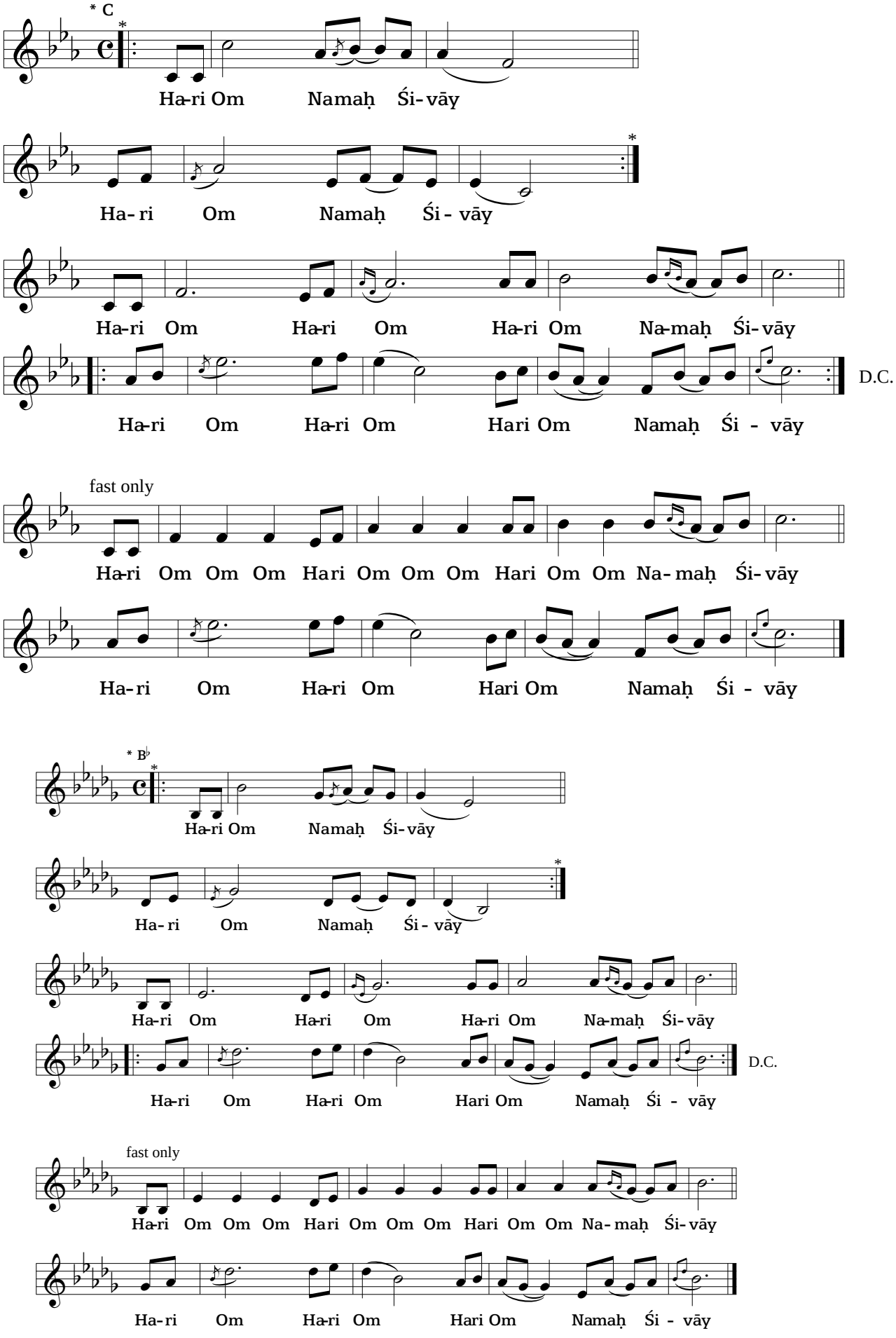
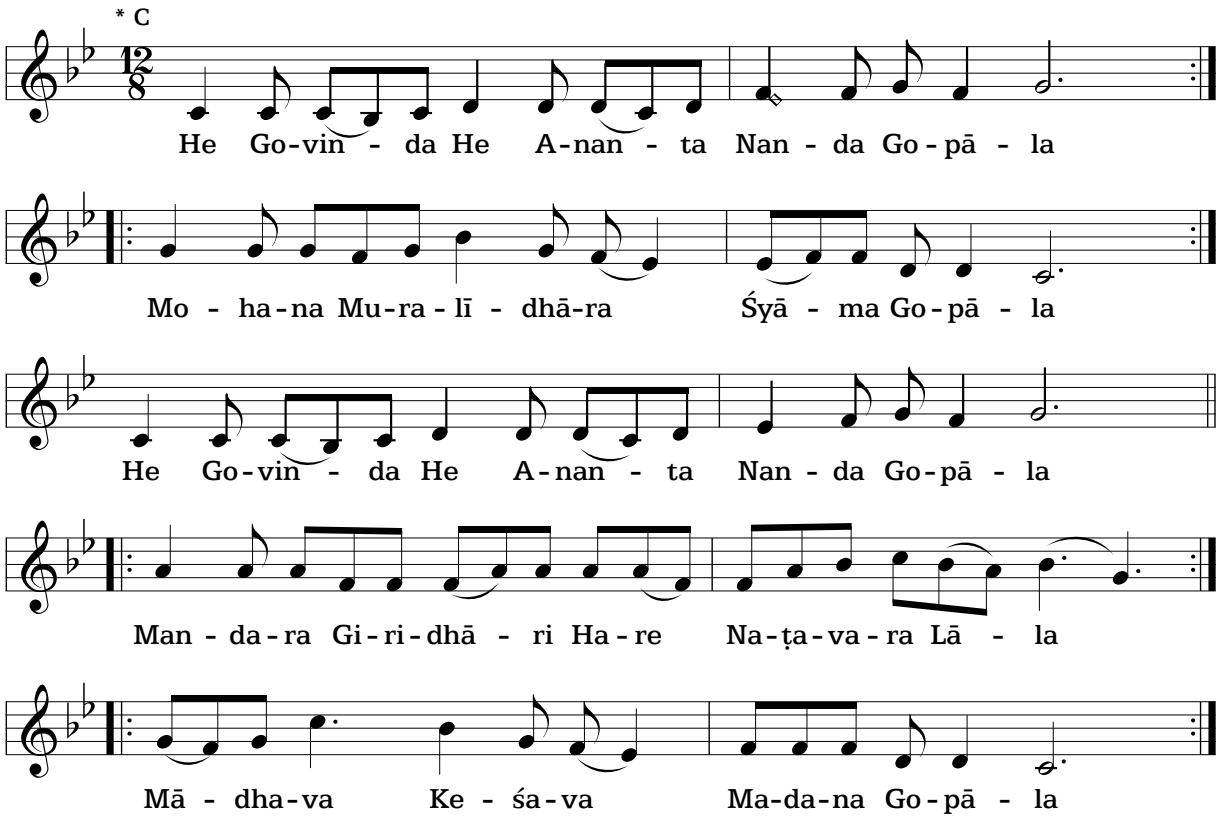
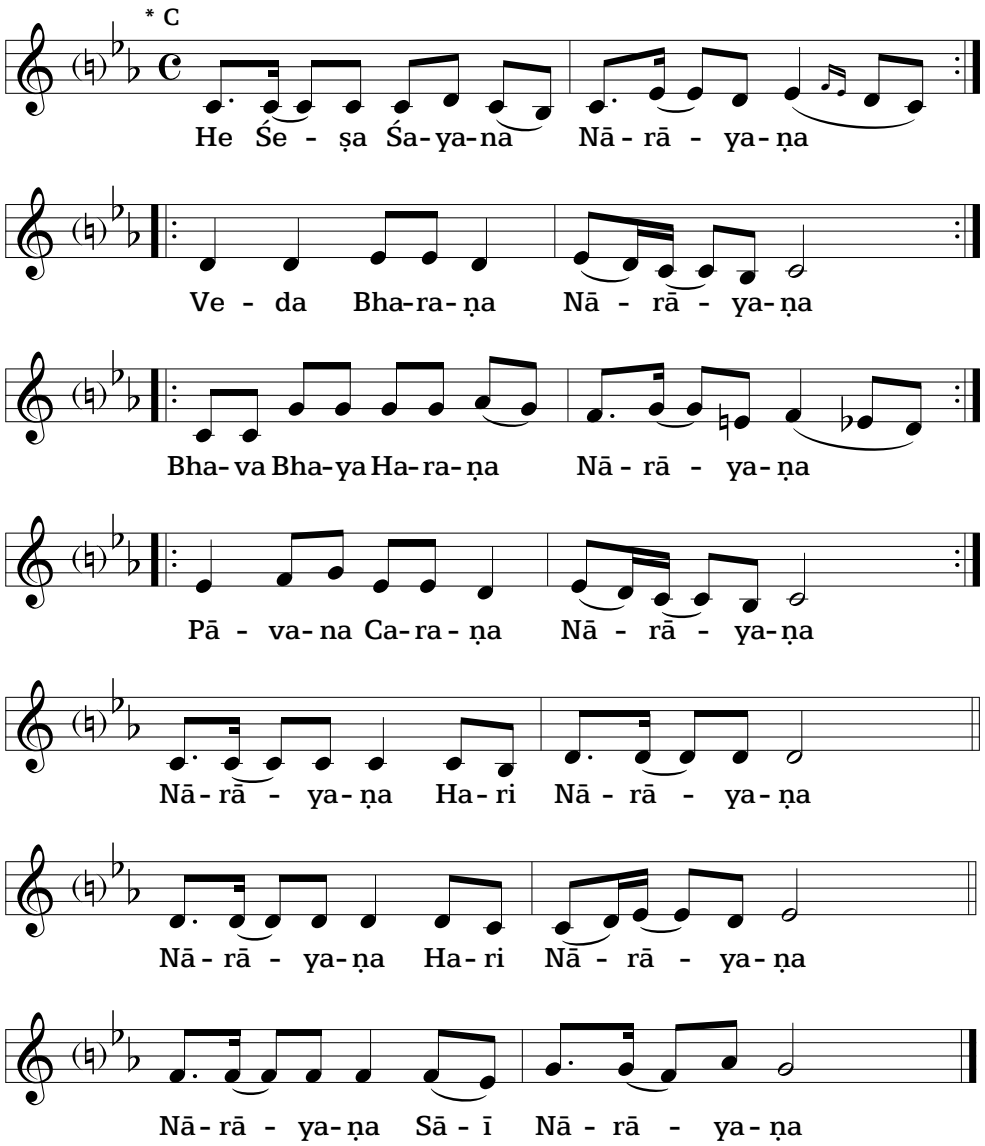
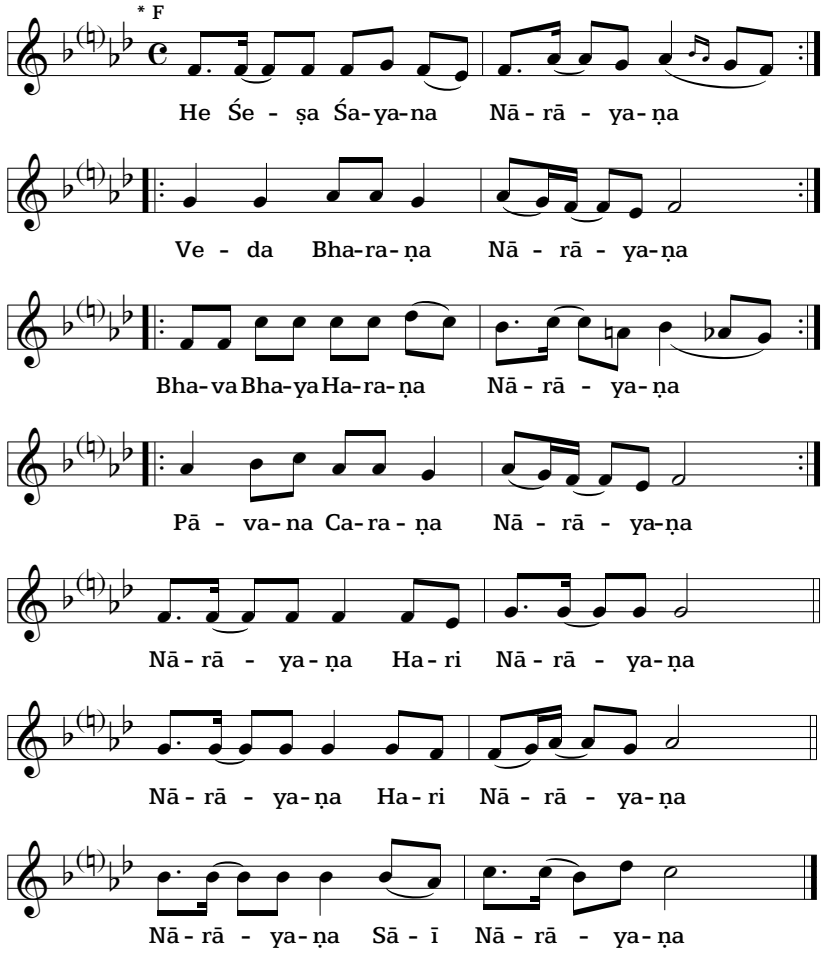

* B♭ Slow
Gu-ru Bra-hma Gu-ru Viṣ-ṇu Gu-ru De-vo Ma-heś-va-ra
Gu-ru Sā-kṣāt Pa-ra-bra-hma Tas-mai Śrī Guru-ve Nāma-ḥ(a)
Faster, repeat several times, accelerating each time
Ha-re Rā-ma Ha-re Rā-ma Rā-ma Rā-ma Ha-re Ha-re
Ha-re Kṛṣ-ṇa Ha-re Kṛṣ-ṇa Kṛṣ-ṇa Kṛṣ-ṇa Ha-re Ha-re

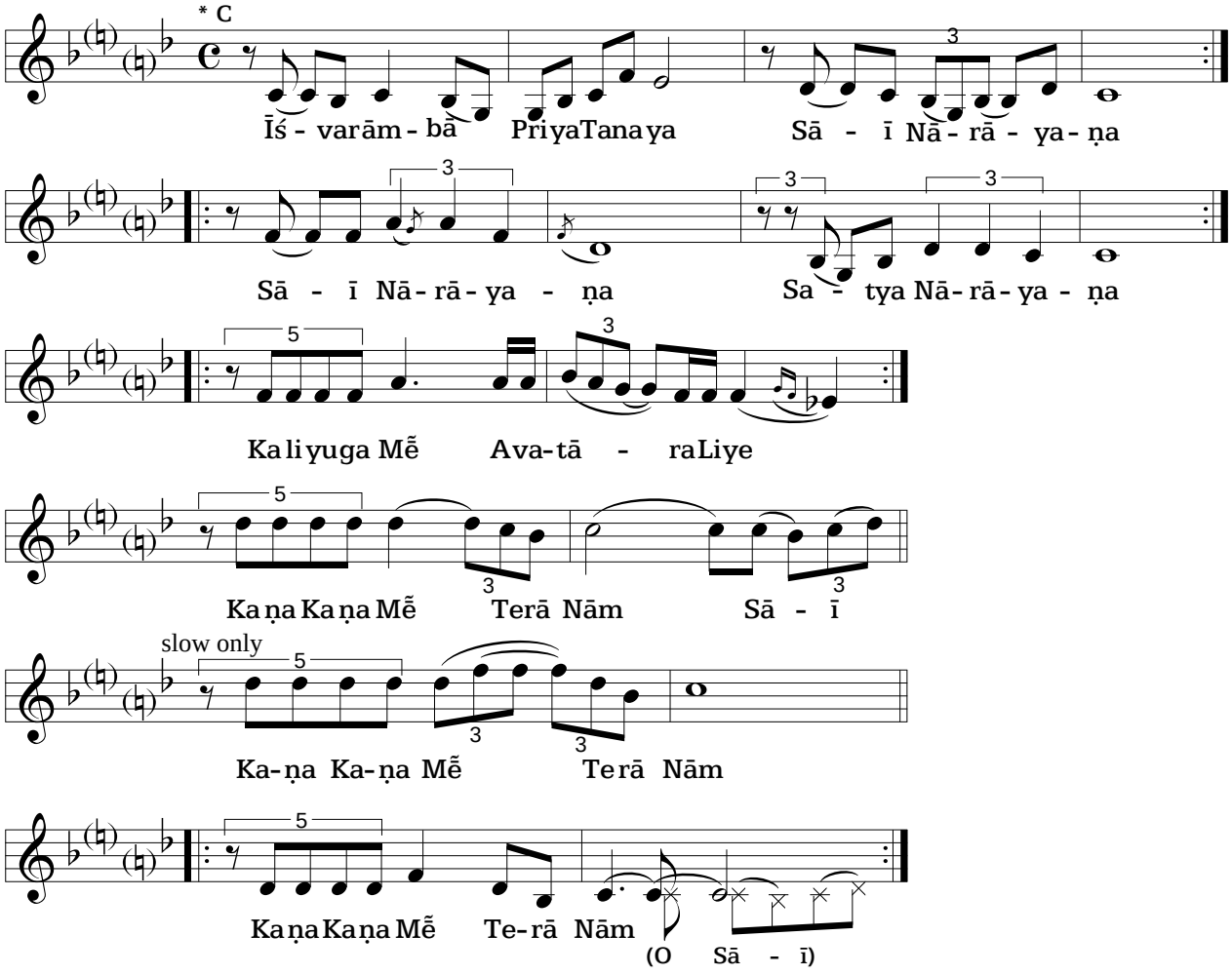
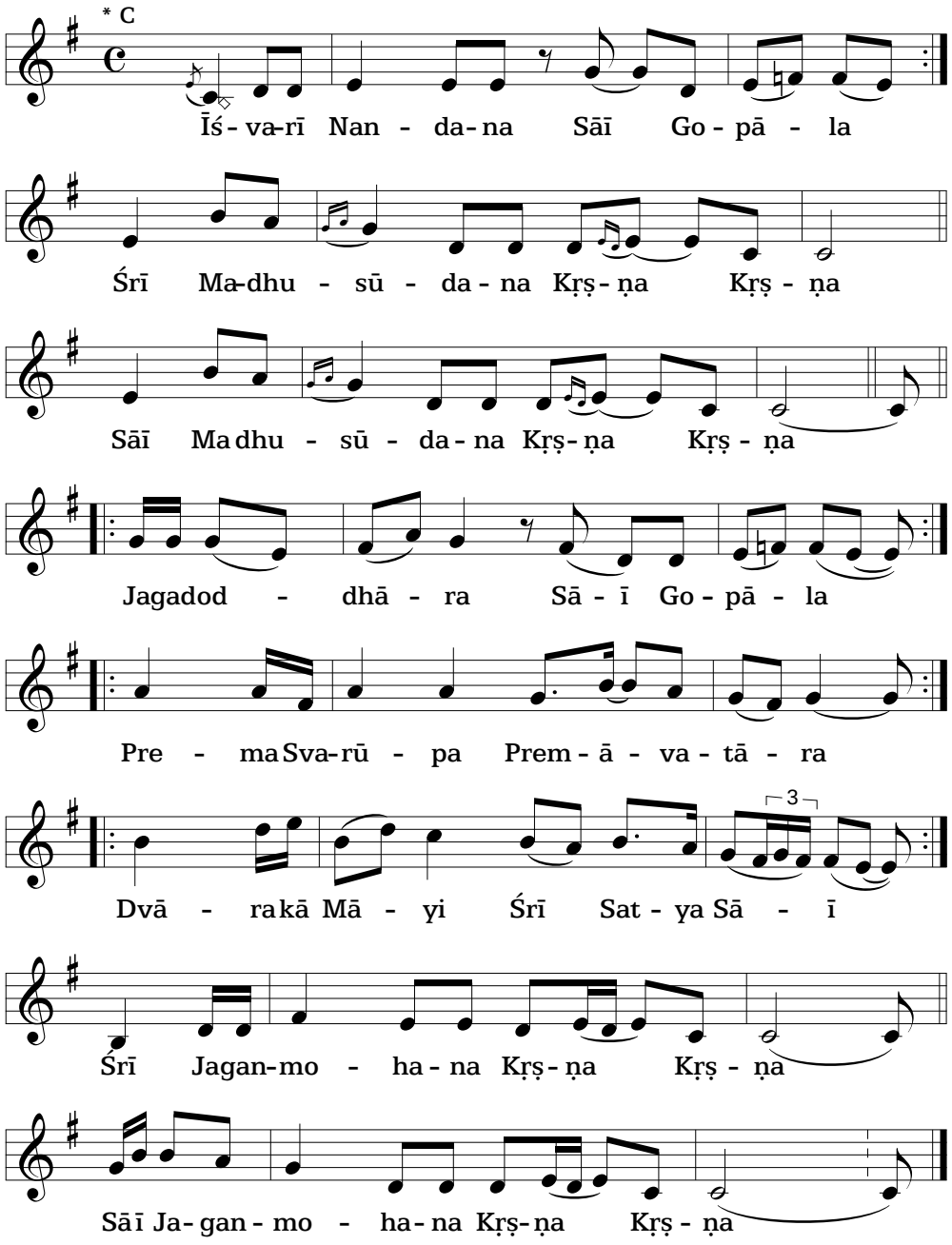
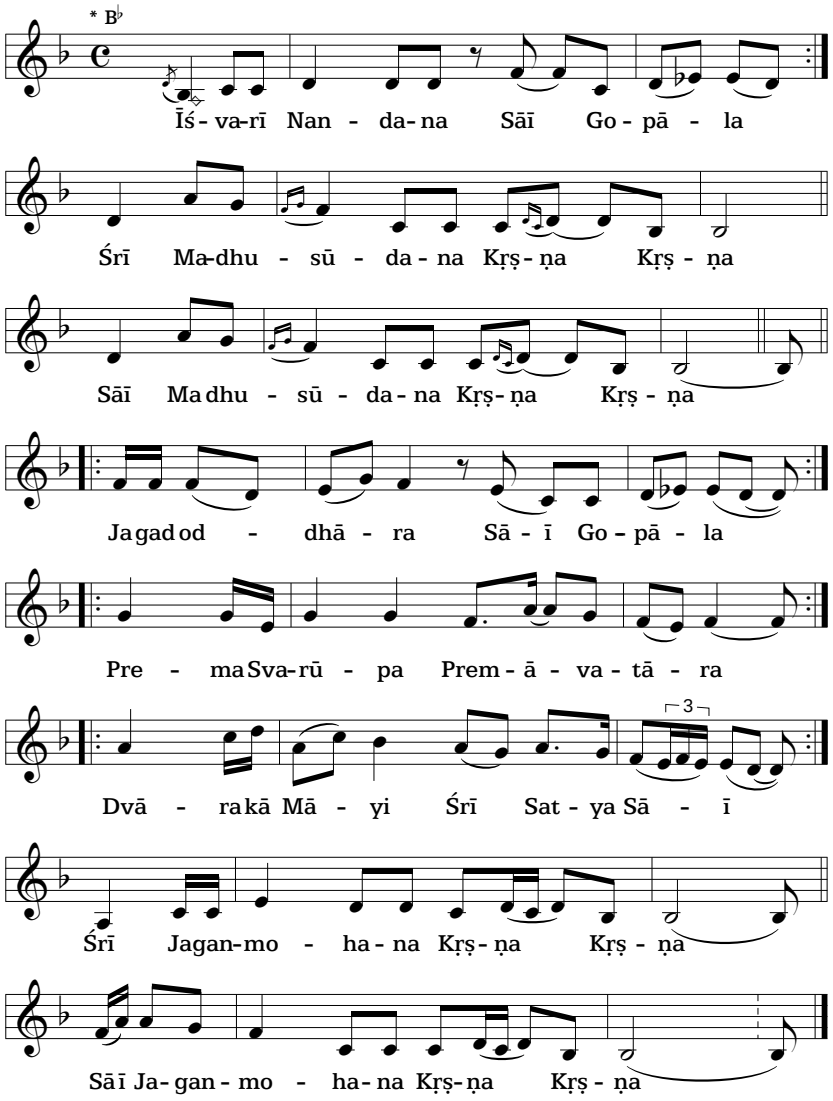
Guruvāyur Pura Śrī Hari Kṛṣṇa 152

* C
Ha-re Kṛṣ-ṇa Ha-re Rām Sā - ī Rām Sā - ī Rām
Go - pāl Go-vin-da Bo-lo Ja - ya Rā-dhe Śyām
Mā-dhava Mu-kun da Bo-lo Ja - ya Sā - ī Rām
Jay Jay Rām Sā - ī Rām Jay Jay Rām
Jay Jay Rām Sā - ī Rām Jay Jay Rām Bo - lo
Jay Jay Rām Sā - ī Rām Jay Jay Rām

* F
Ha-re Kṛṣ-ṇa Ha-re Rām Sā - ī Rām Sā - ī Rām
Go - pāl Go-vin-da Bo-lo Ja - ya Rā-dhe Śyām
Mā-dhava Mu kun-da Bo-lo Ja - ya Sā - ī Rām
Jay Jay Rām Sā - ī Rām Jay Jay Rām
Jay Jay Rām Sā - ī Rām Jay Jay Rām Bo - lo
Jay Jay Rām Sā - ī Rām Jay Jay Rām

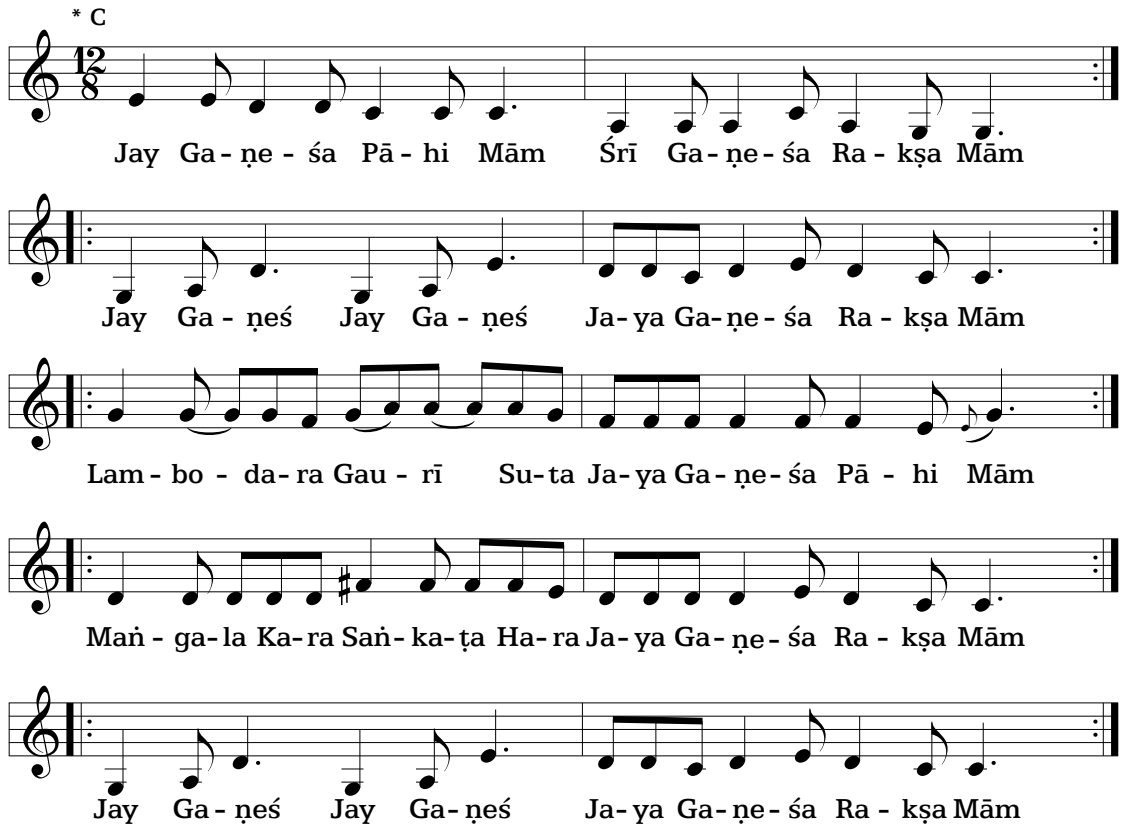
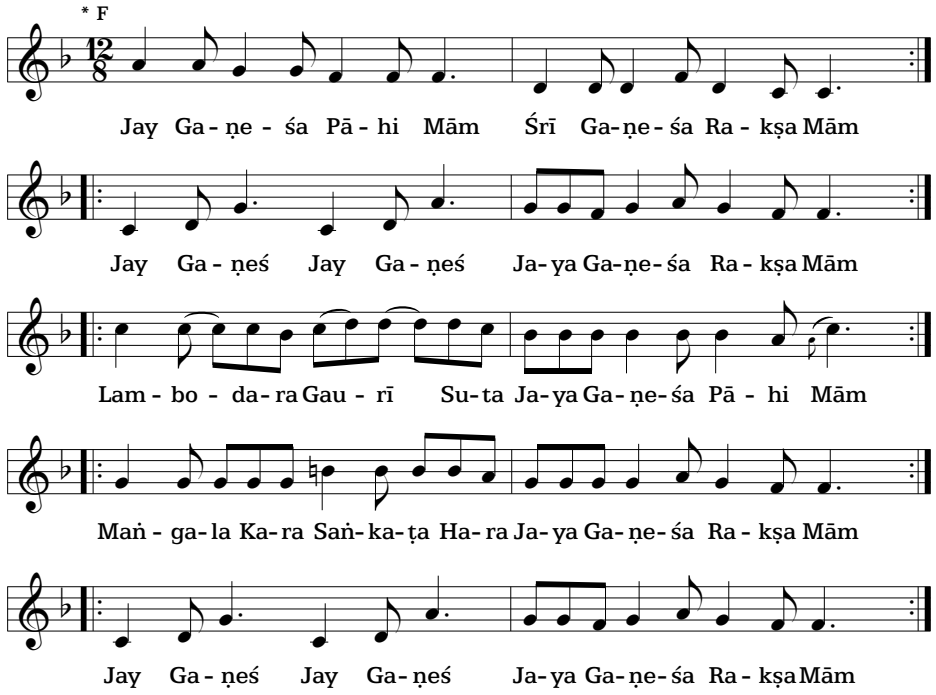
Hare Murārī Sāī Rām 154

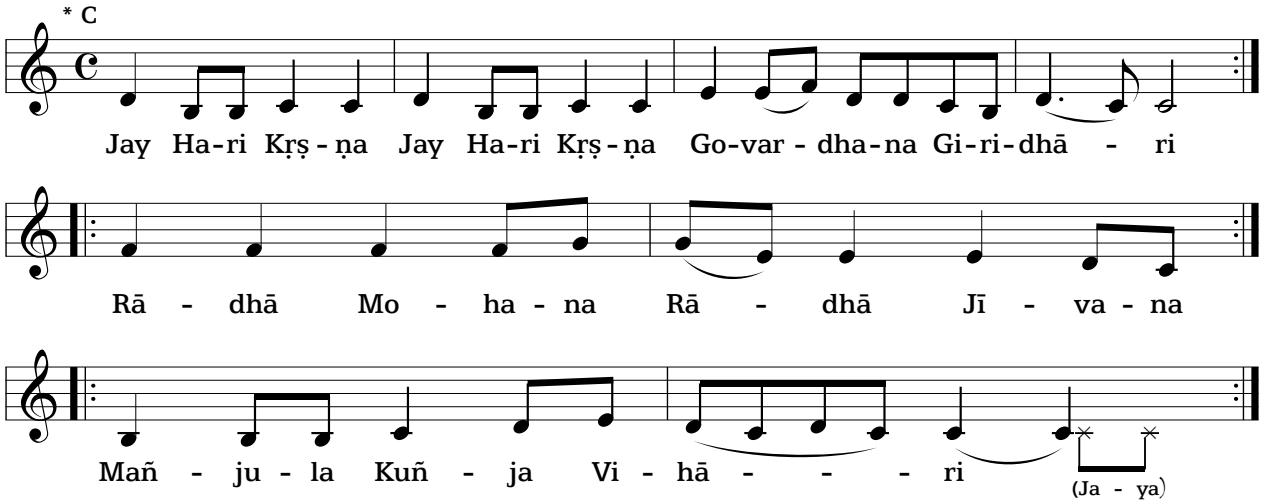


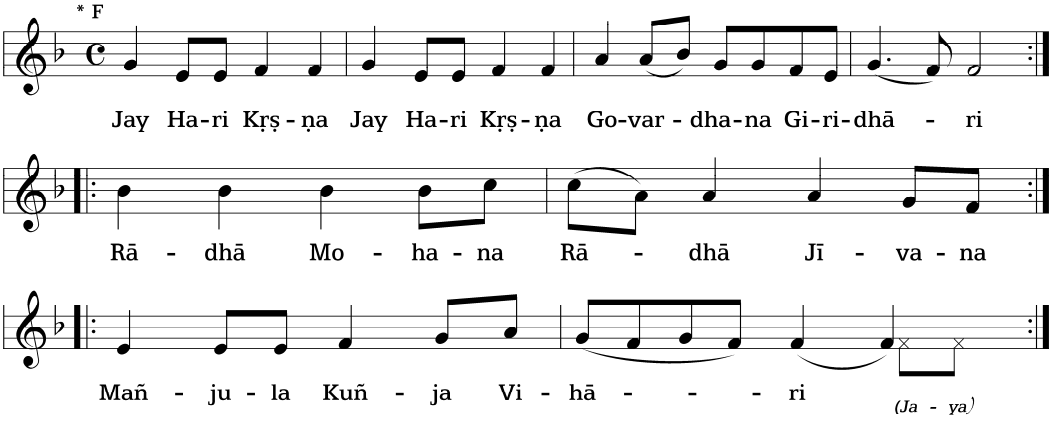


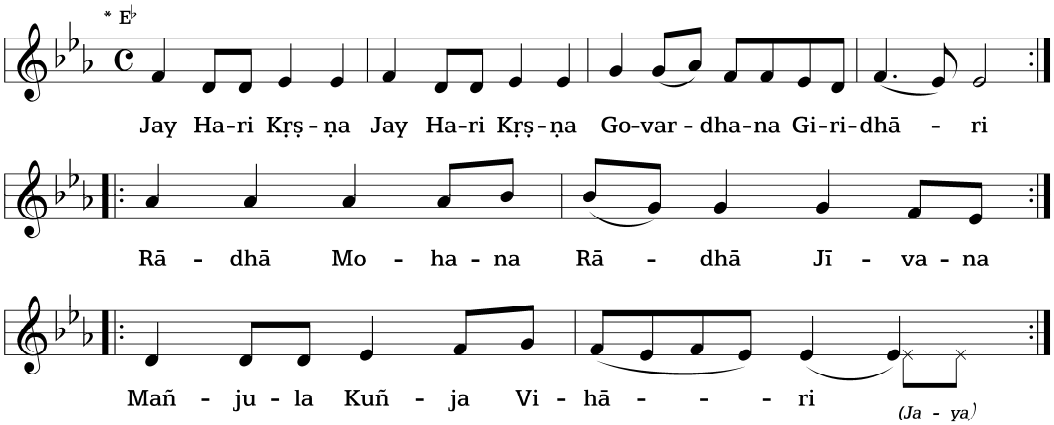
Hari Ānanda Maya

Hari Nārāyaṇa Hari Nārāyaṇa 156

Hari Om Namaḥ Śivāy

He Govinda He Ananta Nanda Gopāla 158

He Śeṣa Śayana

* F
He Śe - ṣa Śa-ya-na Nā - rā - ya-ṇa
Ve - da Bha-ra-ṇa Nā - rā - ya-ṇa
Bha-va Bha-ya Ha-ra-ṇa Nā - rā - ya-ṇa
Pā - va-na Ca-ra-ṇa Nā - rā - ya-ṇa
Nā - rā - ya-ṇa Ha-ri Nā - rā - ya-ṇa
Nā - rā - ya-ṇa Ha-ri Nā - rā - ya-ṇa
Nā - rā - ya-ṇa Sā - ī Nā - rā - ya-ṇa

Īśvarāmbā Priya Tanaya 160

Īśvarī Nandana Sāī Gopāla

➔ *B♭

* B♭
Īś - va-rī Nan - da-na Sāī Go - pā - la
Śrī Ma-dhu - sū - da - na Kṛṣ - ṇa Kṛṣ - ṇa
Sāī Ma dhu - sū - da - na Kṛṣ - ṇa Kṛṣ - ṇa
Ja gad od - dhā - ra Sā - ī Go - pā - la
Pre - ma Sva-rū - pa Prem - ā - va - tā - ra
3
Dvā - ra kā Mā - yi Śrī Sat - ya Sā - ī
Śrī Jagan-mo - ha - na Kṛṣ - ṇa Kṛṣ - ṇa
Sāī Ja - gan - mo - ha - na Kṛṣ - ṇa Kṛṣ - ṇa

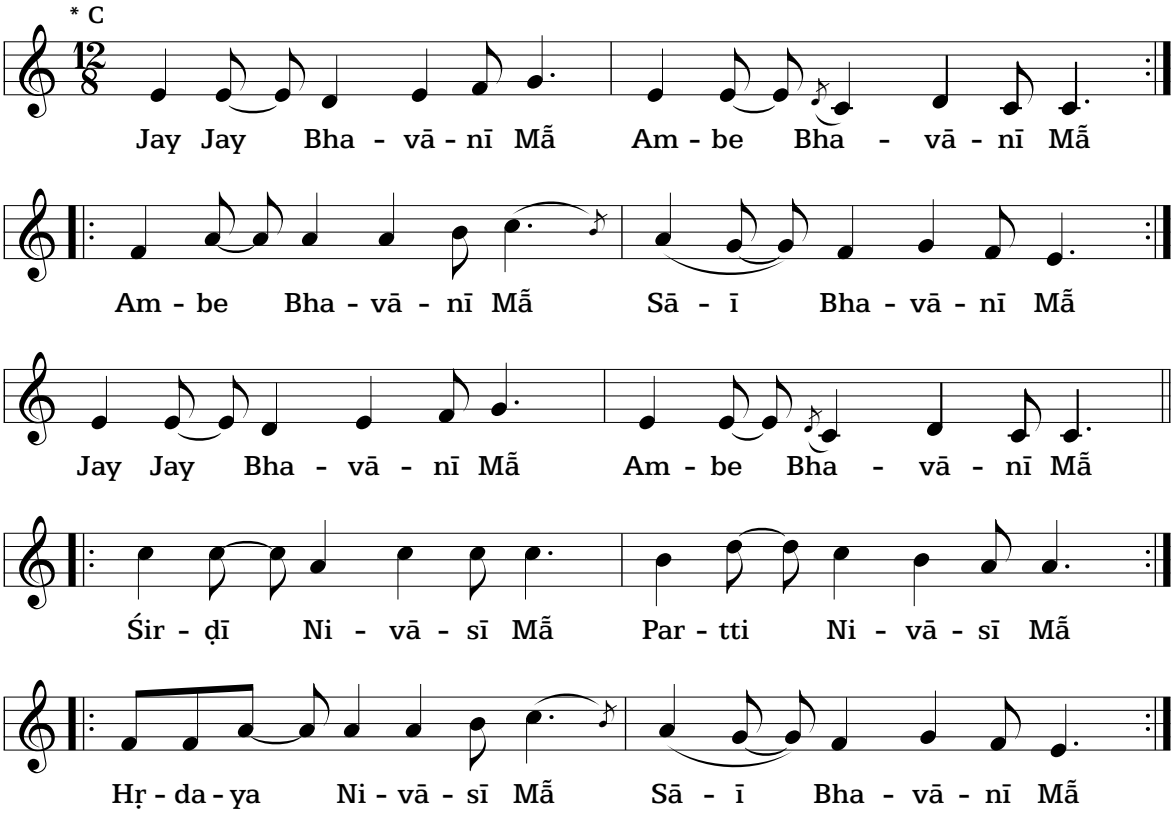
Jay Gaṇeśa Pāhi Mām Śrī Gaṇeśa Rakṣa Mām 162



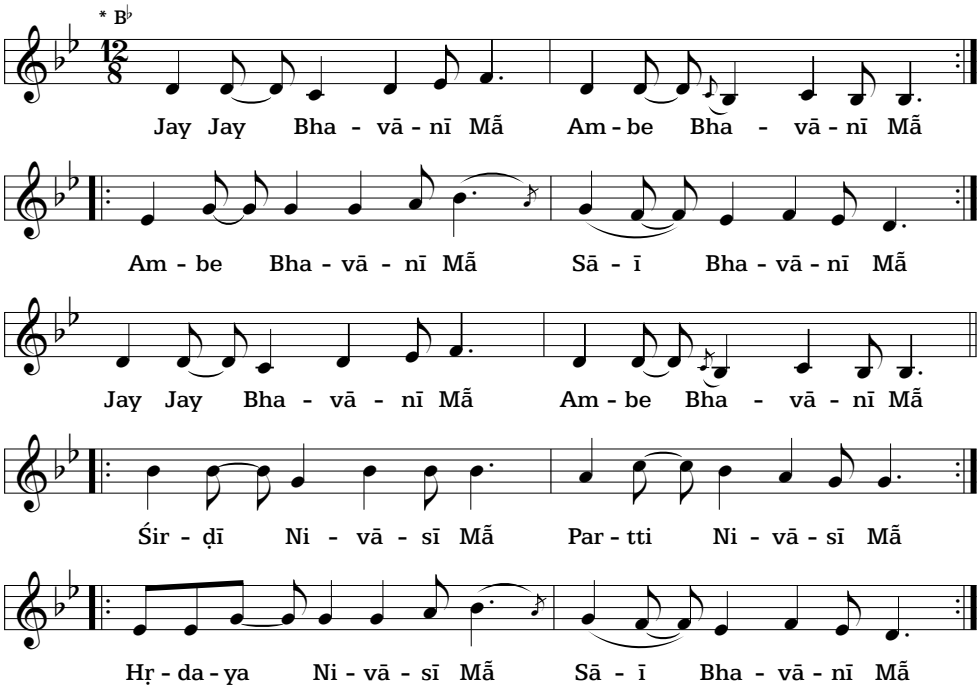

* C
Jay Ha-ri Kṛṣ-ṇa Jay Ha-ri Kṛṣ-ṇa Go-var-dha-na Gi-ri-dhā - ri
Rā - dhā Mo - ha - na Rā - dhā Jī - va - na
Mañ - ju - la Kuñ - ja Vi - hā - - - ri
(Ja - ya)


* F
Jay Ha-ri Kṛṣ-ṇa Jay Ha-ri Kṛṣ-ṇa Go-var-dha-na Gi-ri-dhā - ri
Rā - dhā Mo - ha - na Rā - dhā Jī - va - na
Mañ - ju - la Kuñ - ja Vi - hā - - - ri
(Ja - ya)

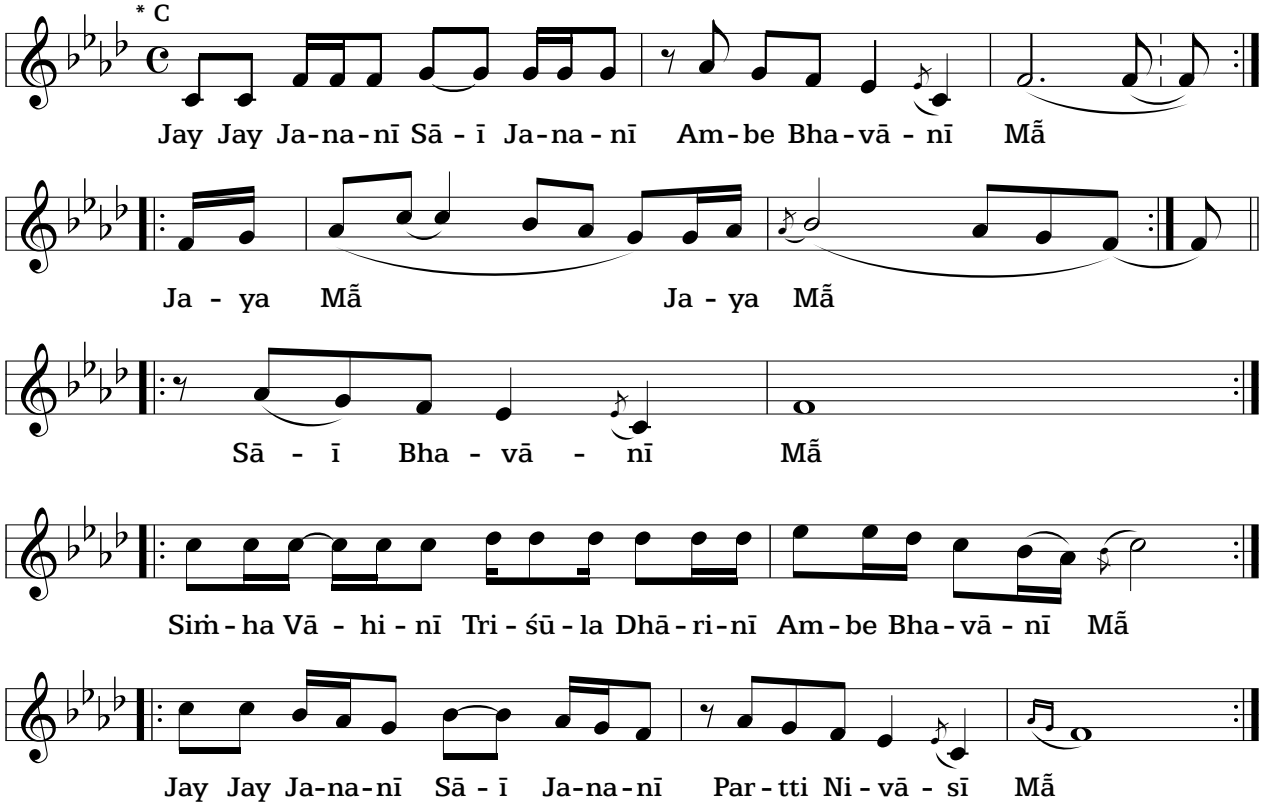

* E♭
Jay Ha-ri Kṛṣ-ṇa Jay Ha-ri Kṛṣ-ṇa Go-var-dha-na Gi-ri-dhā - ri
Rā - dhā Mo - ha - na Rā - dhā Jī - va - na
Mañ - ju - la Kuñ - ja Vi - hā - - - ri
(Ja - ya)

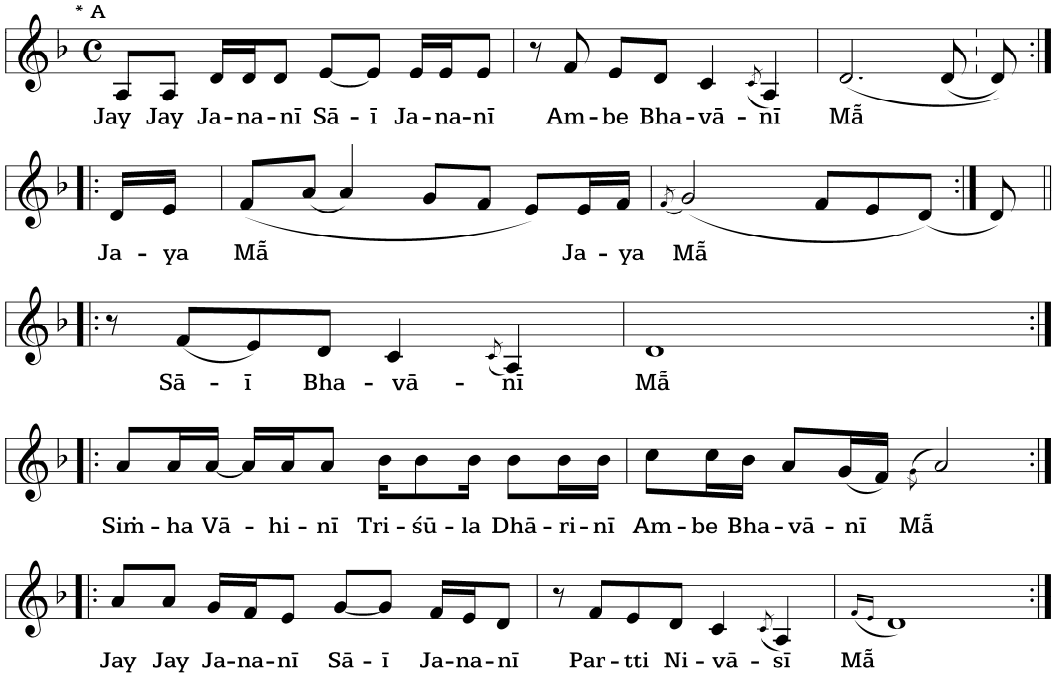
Jay Jay Bhavānī Mã Ambe Bhavānī Mã 164

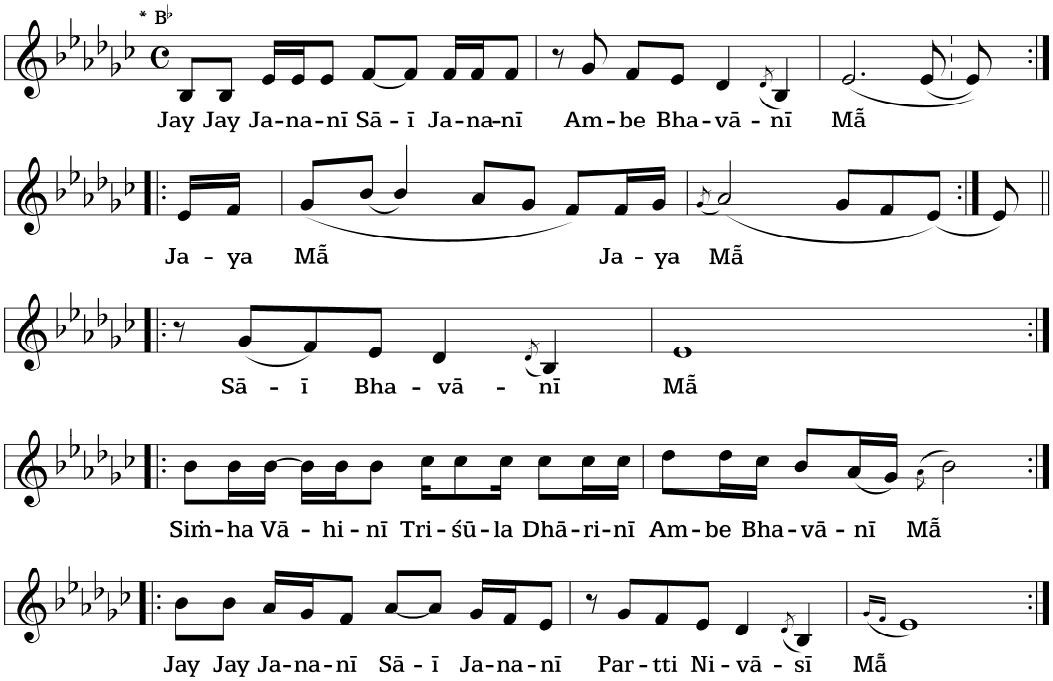


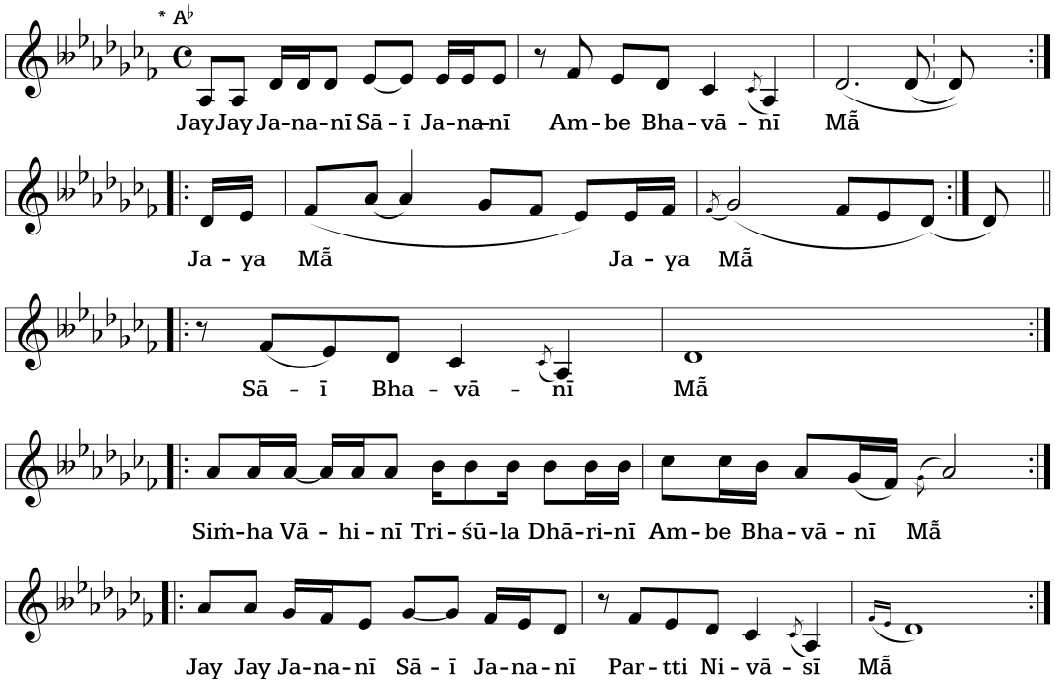


Jaɣ Jaɣ Jananī Sāī Jananī 165

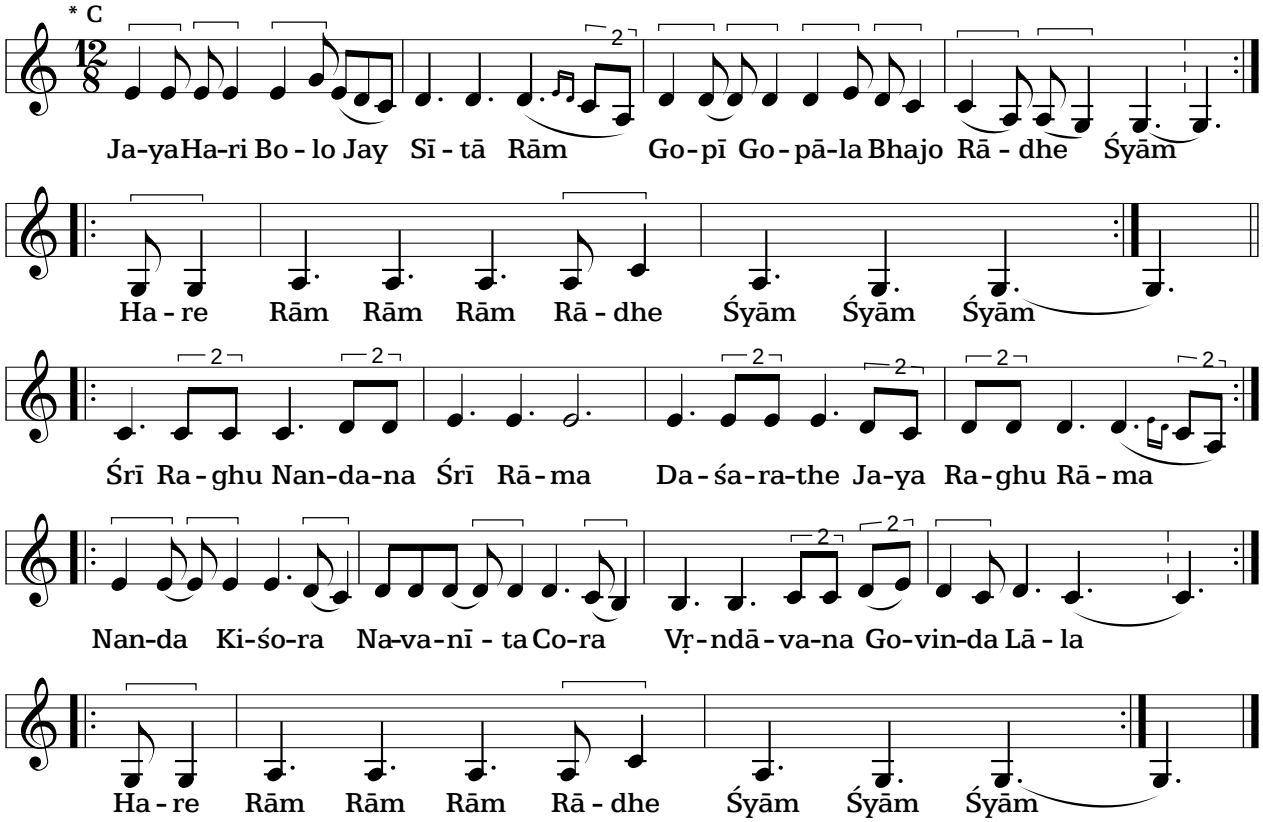


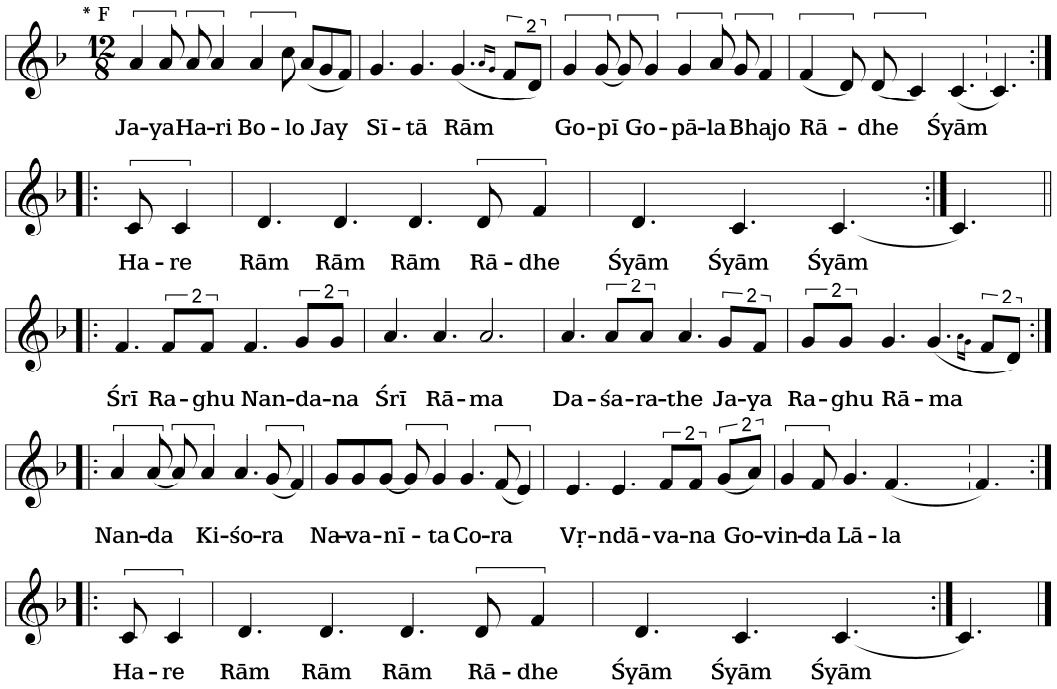


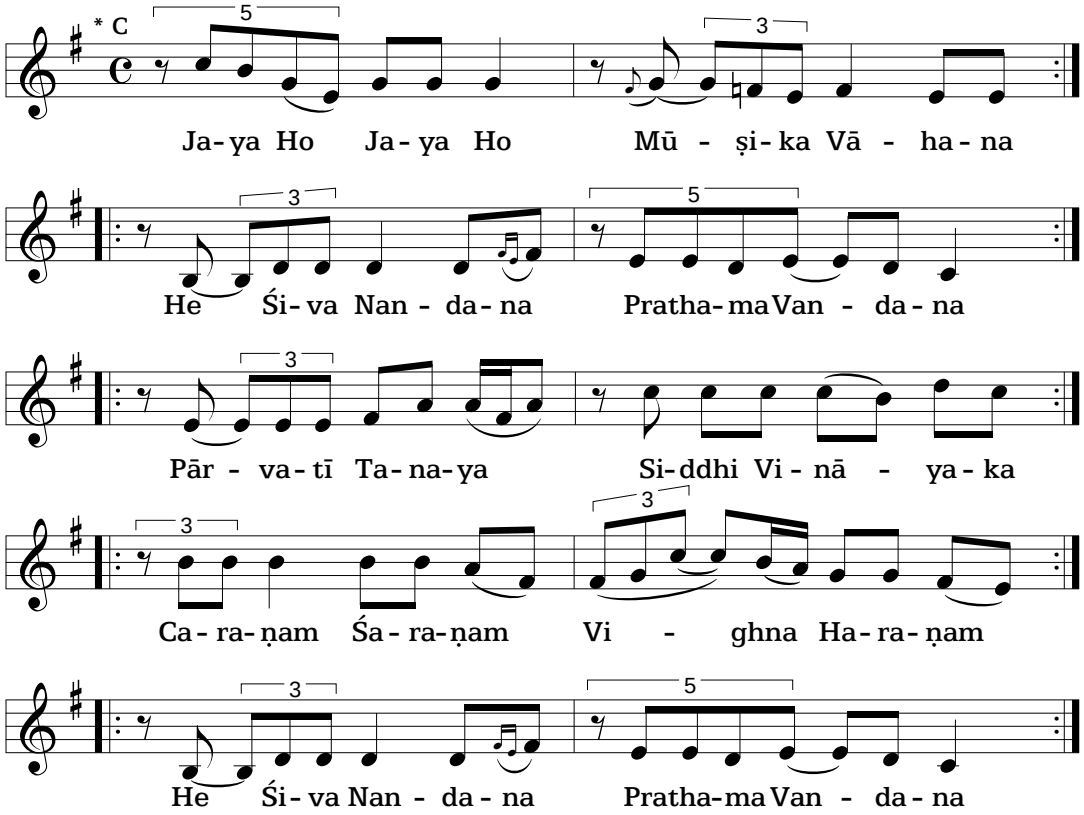

* B♭
Jaɣ Jay Ja-na-nī Sā - ī Ja-na-nī Am-be Bha-vā - nī Mā̃
Ja - ya Mā̃ Ja - ya Mā̃
Sā - ī Bha - vā - nī Mā̃
Siṁ-ha Vā - hi - nī Tri - śū - la Dhā - ri-nī Am-be Bha-vā - nī Mā̃
Jaɣ Jay Ja-na-nī Sā - ī Ja-na-nī Par-tti Ni-vā - sī Mā̃


* A♭
JaɣJay Ja-na-nī Sā - ī Ja-na-nī Am-be Bha-vā - nī Mā̃
Ja - ya Mā̃ Ja - ya Mā̃
Sā - ī Bha - vā - nī Mā̃
Siṁ-ha Vā - hi - nī Tri - śū - la Dhā - ri-nī Am-be Bha-vā - nī Mā̃
Jay Jay Ja-na-nī Sā - ī Ja-na-nī Par-tti Ni-vā - sī Mā̃

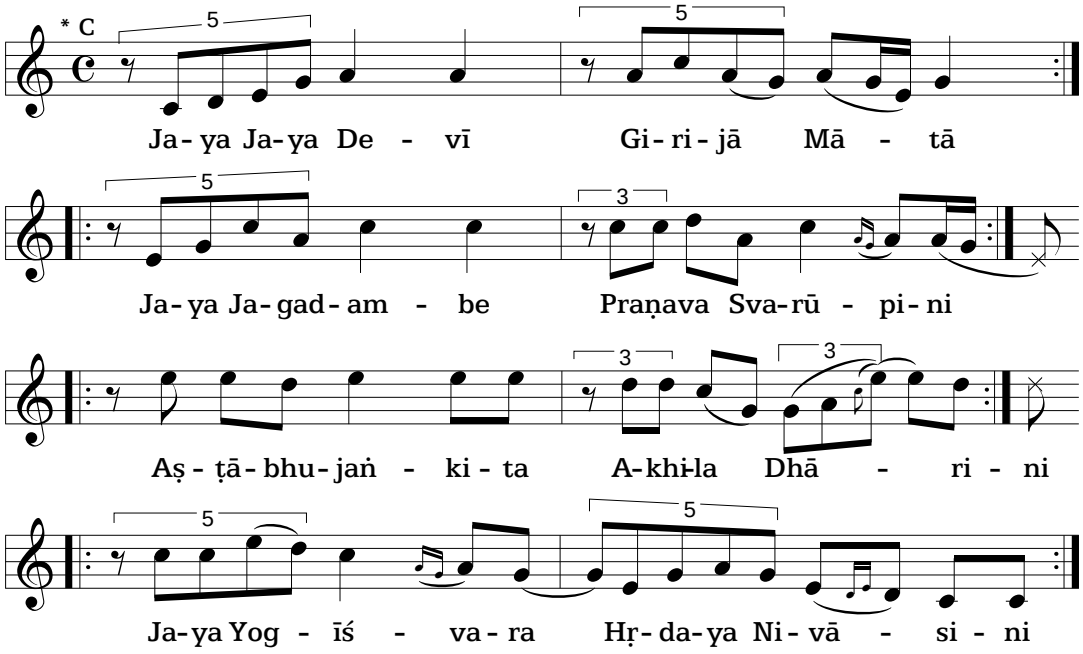
Jaya Hari Bolo Jay Sītā Rām 166

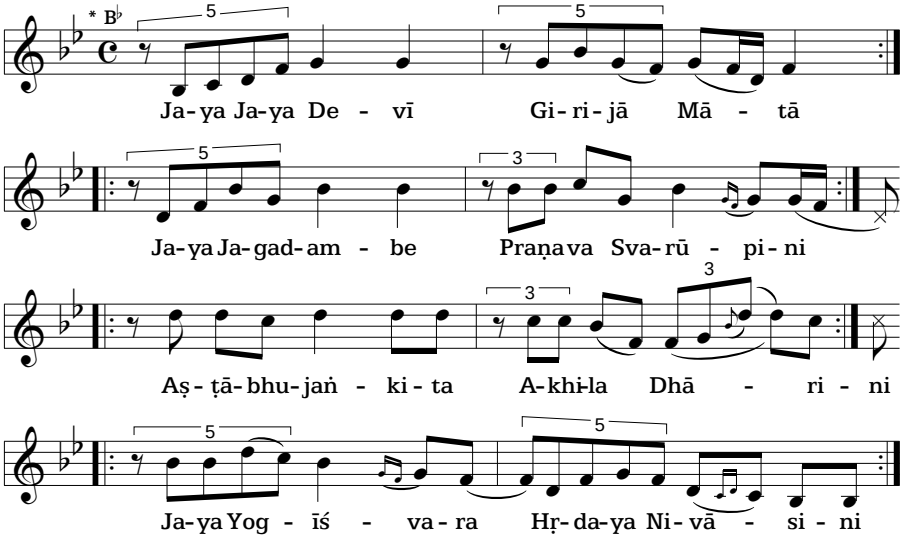
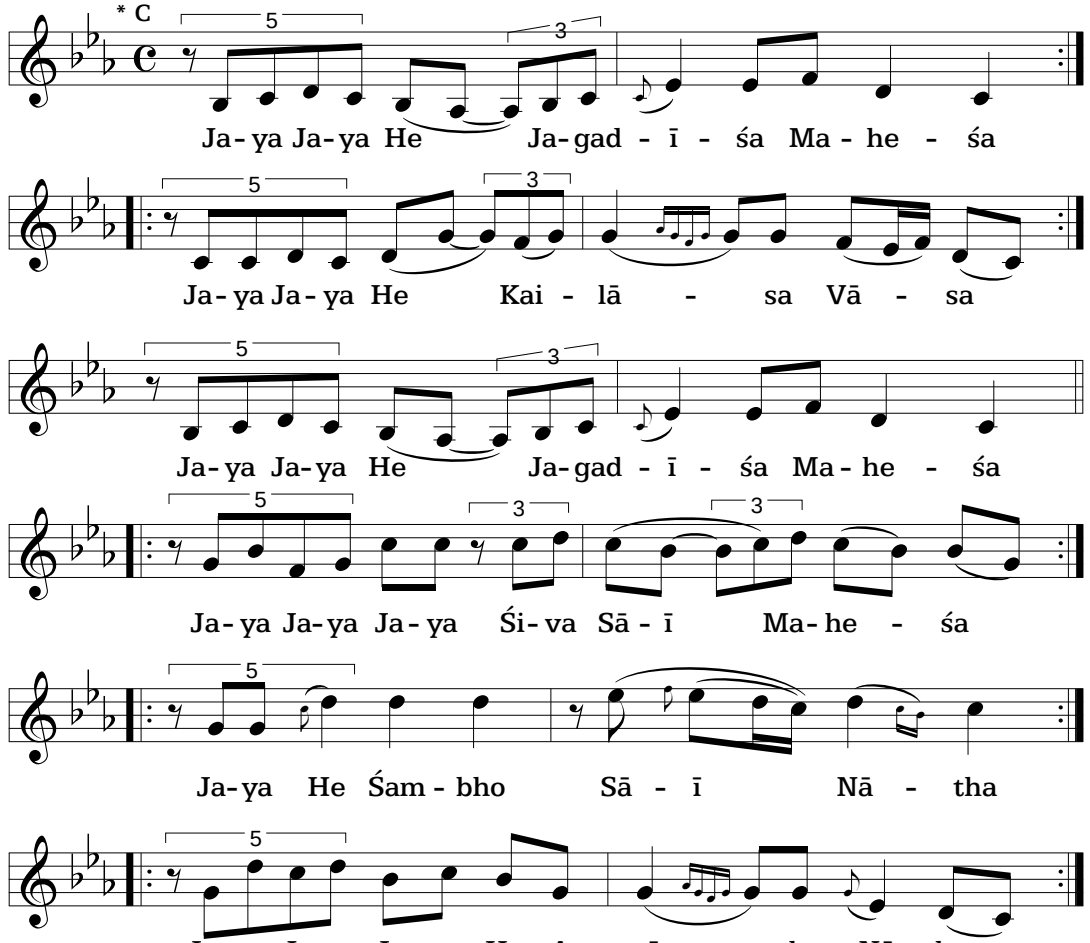


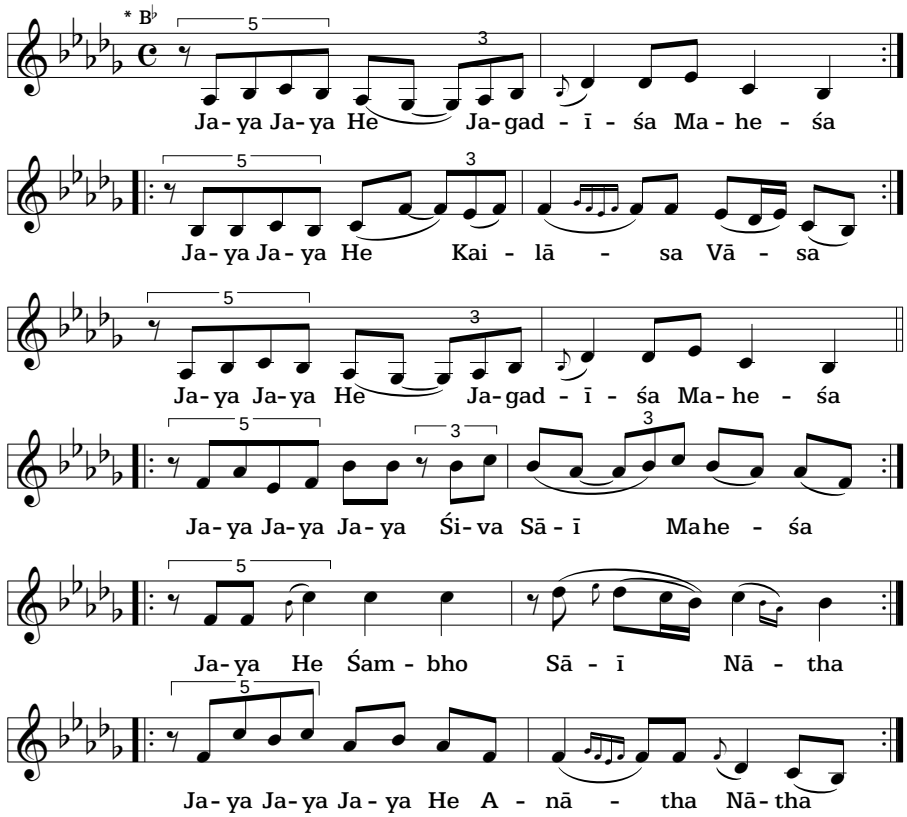


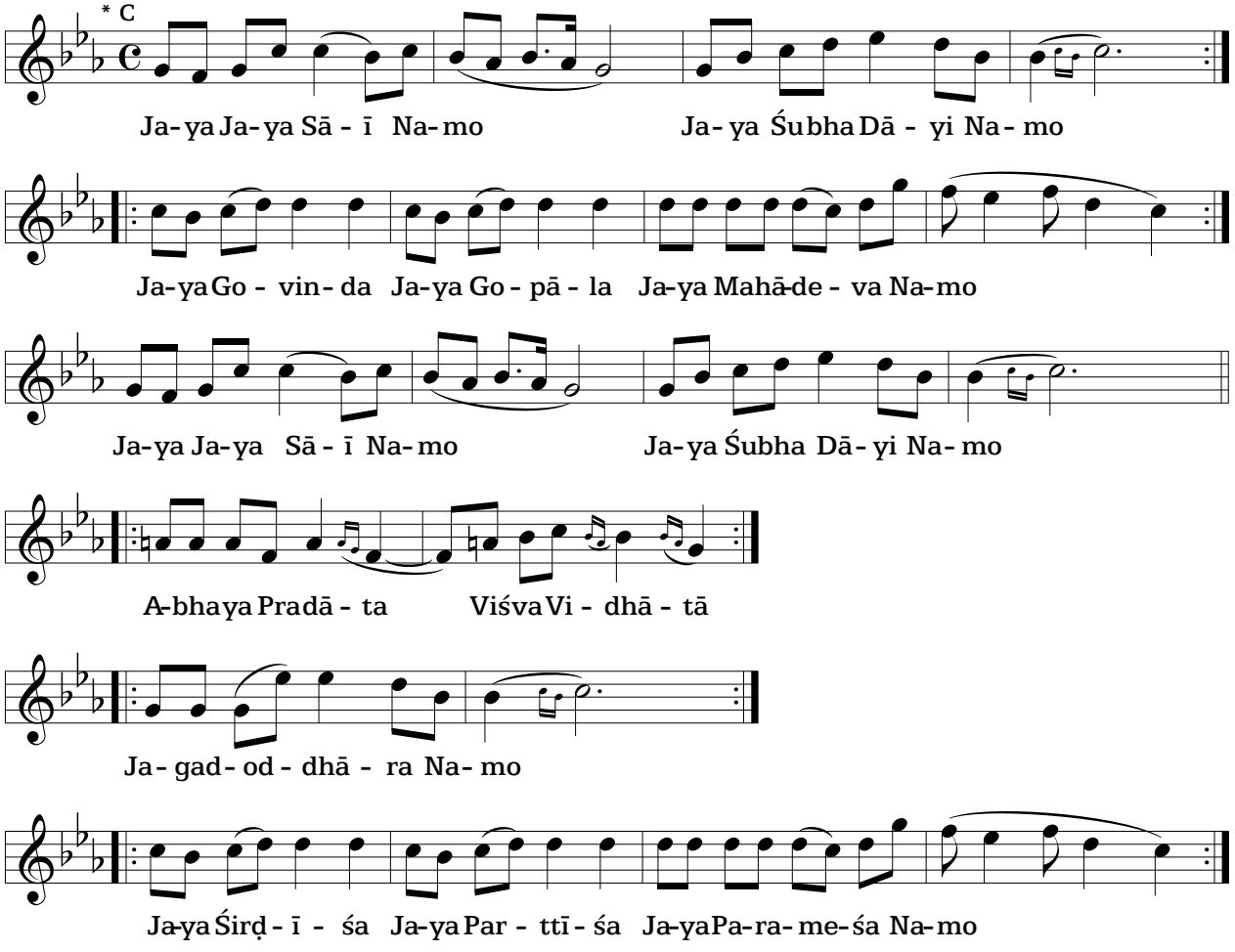
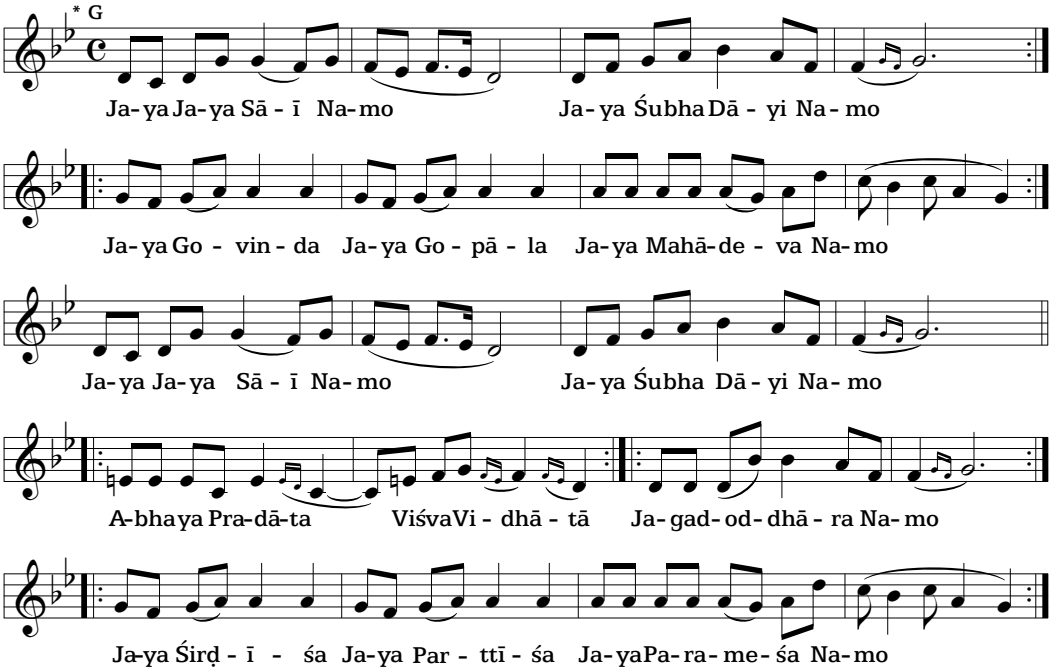
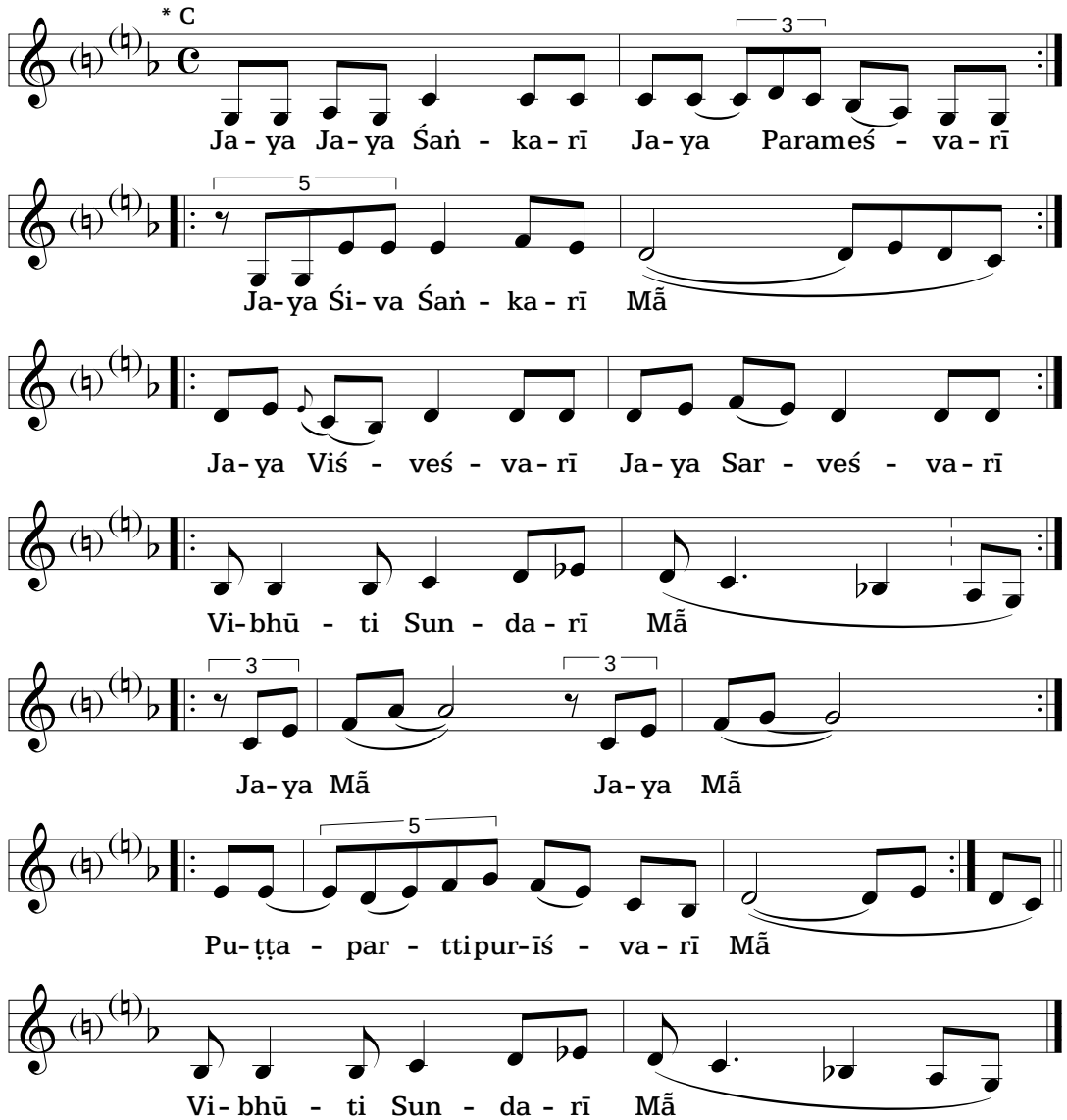

* C
Ja-ya Ho Ja-ya Ho Mū - ṣi-ka Vā - ha-na
He Śi-va Nan - da-na Pratha-ma Van - da-na
Pār - va-tī Ta-na-ya Si-ddhi Vi-nā - ya-ka
Ca-ra-ṇam Śa-ra-ṇam Vi - ghna Ha-ra-ṇam
He Śi-va Nan - da-na Pratha-ma Van - da-na

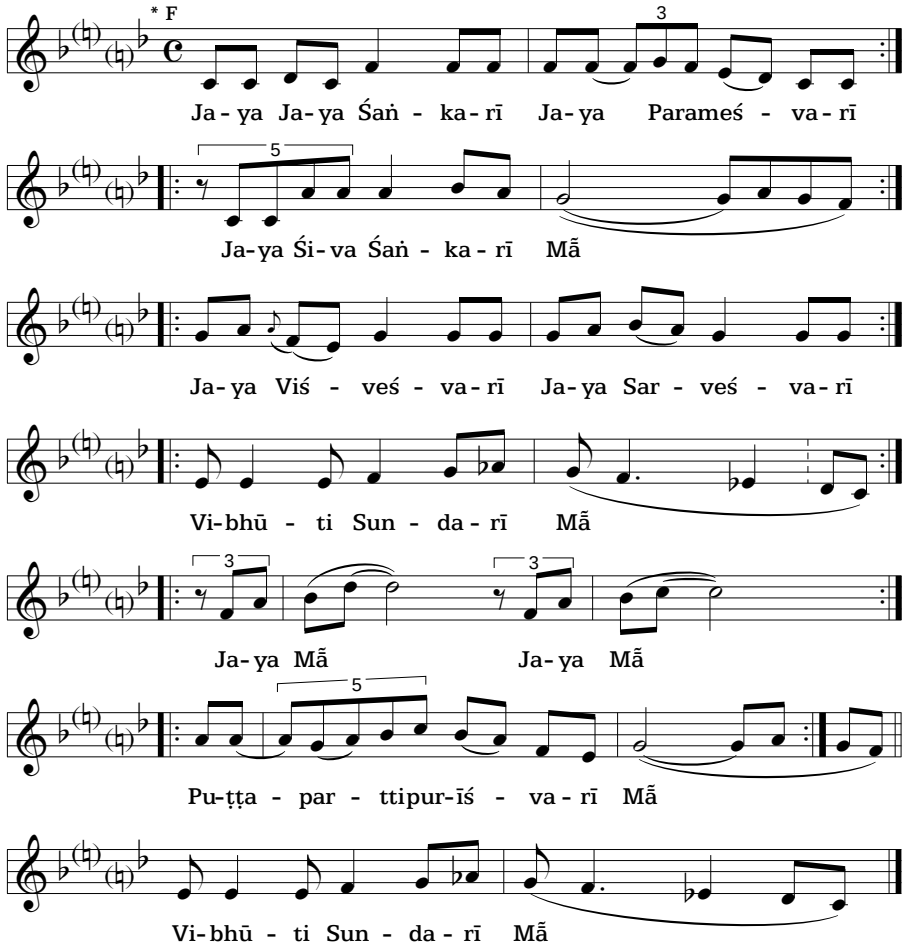
Jaya Jaya Devī Girijā Mātā 168



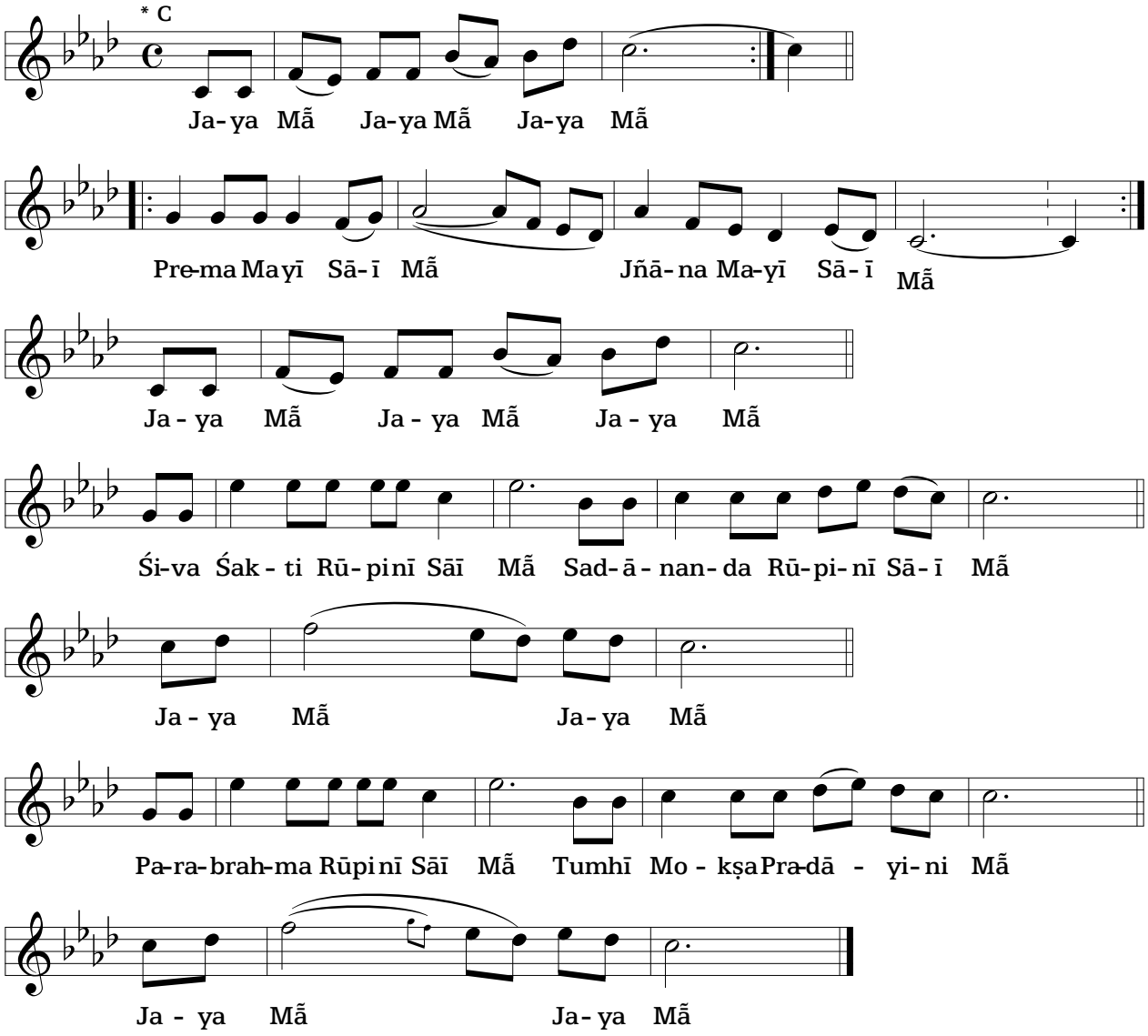
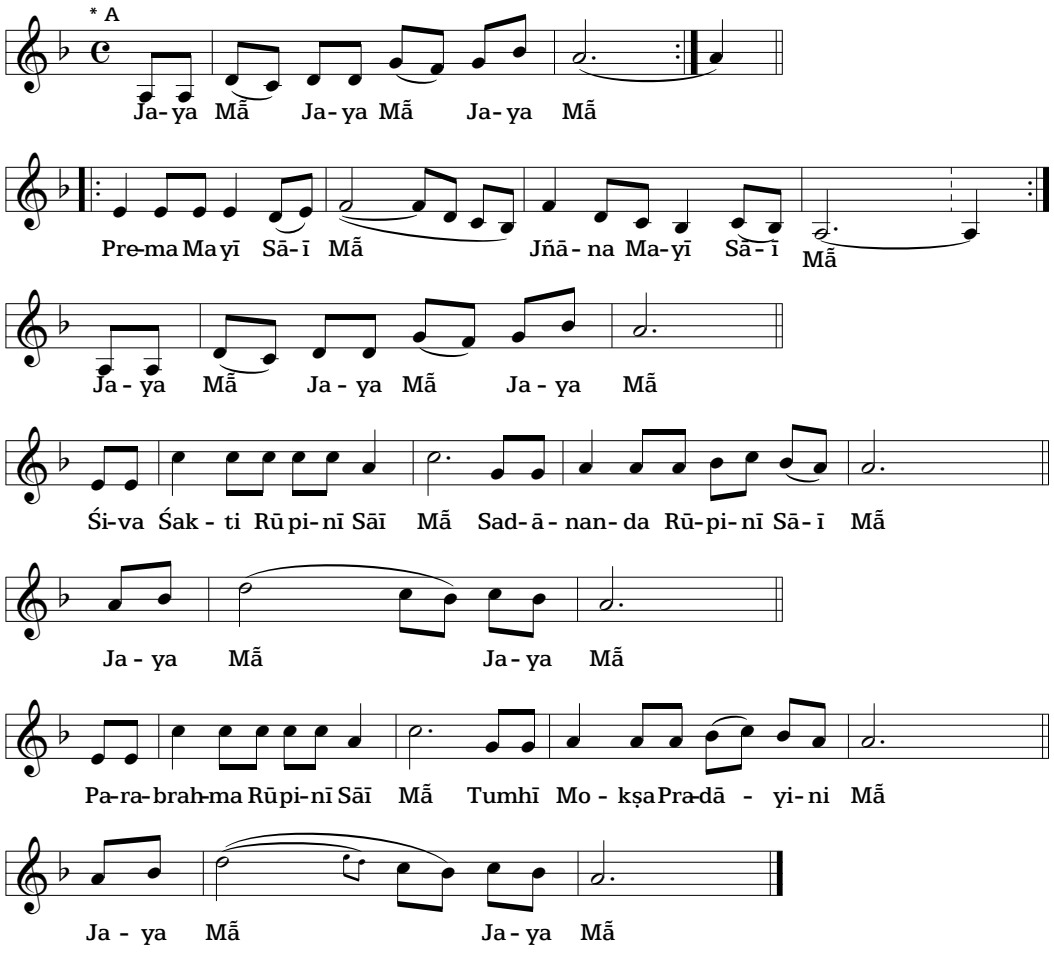


* C
Ja-ya Ja-ya He Ja-gad - ī - śa Ma - he - śa
Ja-ya Ja-ya He Kai - lā - sa Vā - sa
Ja-ya Ja-ya He Ja-gad - ī - śa Ma - he - śa
Ja-ya Ja-ya Ja-ya Śi-va Sā - ī Ma-he - śa
Ja-ya He Śam - bho Sā - ī Nā - tha
Ja-ya Ja-ya Ja-ya He A - nā - tha Nā-tha

* B♭
Ja-ya Ja-ya He Ja-gad - ī - śa Ma - he - śa
Ja-ya Ja-ya He Kai - lā - sa Vā - sa
Ja-ya Ja-ya He Ja-gad - ī - śa Ma - he - śa
Ja-ya Ja-ya Ja-ya Śi-va Sā - ī Mahe - śa
Ja-ya He Śam - bho Sā - ī Nā - tha
Ja-ya Ja-ya Ja-ya He A - nā - tha Nā-tha

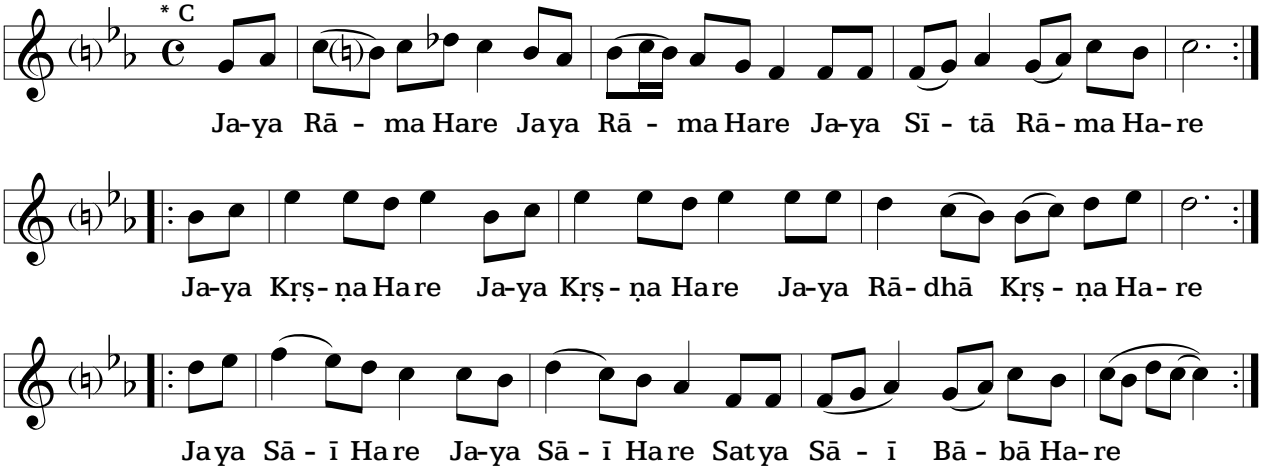
Jaya Jaya Sāī Namo 170

* C
Ja - ya Ja - ya Śaṅ - ka - rī Ja - ya Parameś - va - rī
Ja - ya Śi - va Śaṅ - ka - rī Mã
Ja - ya Viś - veś - va - rī Ja - ya Sar - veś - va - rī
Vi - bhū - ti Sun - da - rī Mã
Ja - ya Mã Ja - ya Mã
Pu - ṭṭa - par - ttipur - īś - va - rī Mã
Vi - bhū - ti Sun - da - rī Mã

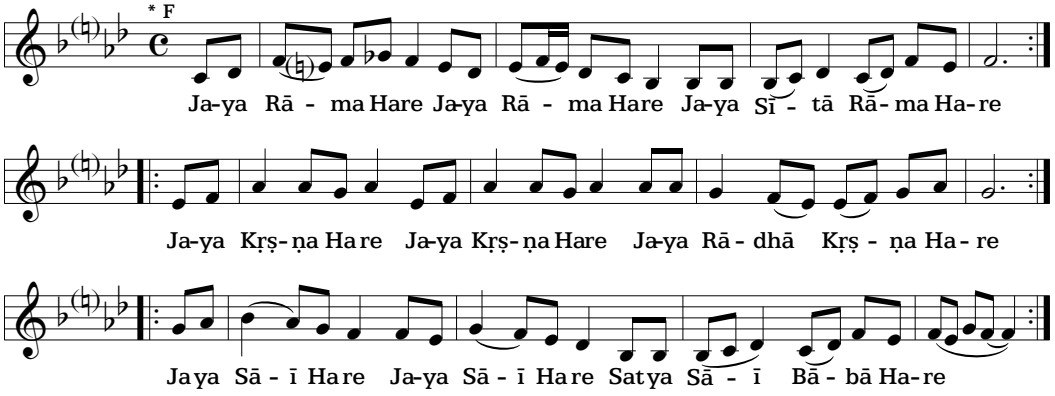
➔ *F

* F
Ja-ya Ja-ya Śaṅ-ka-rī Ja-ya Parameś-va-rī
Ja-ya Śi-va Śaṅ-ka-rī Mā
Ja-ya Viś-veś-va-rī Ja-ya Sar-veś-va-rī
Vi-bhū-ti Sun-da-rī Mā
Ja-ya Mā Ja-ya Mā
Pu-ṭṭa-par-ttipur-īś-va-rī Mā
Vi-bhū-ti Sun-da-rī Mā

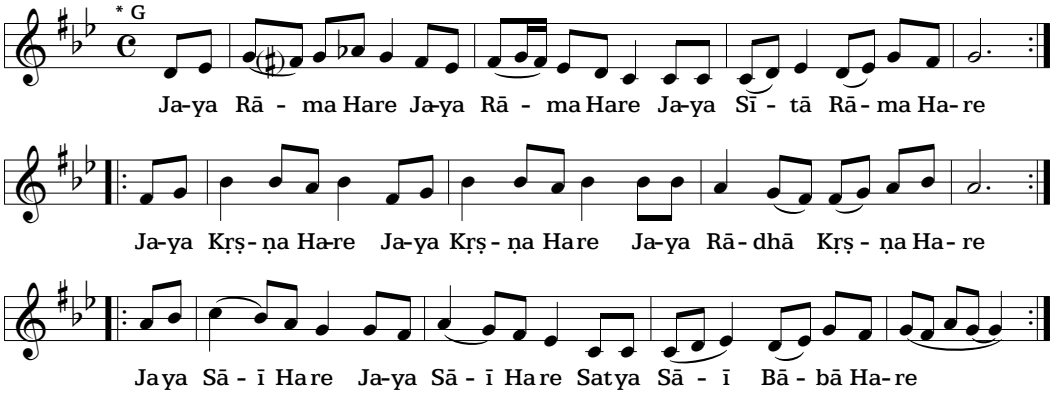
Jaya Mã Jaya Mã Jaya Mã

172

➔ *A

* A
Ja- ya Mā Ja- ya Mā Ja- ya Mā
Pre-ma Ma yī Sā- ī Mā Jñā- na Ma- yī Sā- ī Mā
Ja - ya Mā Ja - ya Mā Ja - ya Mā
Śi-va Śak - ti Rū pi- nī Sāī Mā Sad- ā - nan- da Rū- pi- nī Sā- ī Mā
Ja - ya Mā Ja- ya Mā
Pa-ra- brah-ma Rū pi- nī Sāī Mā Tumhī Mo - kṣa Pra-dā - yi- ni Mā
Ja - ya Mā Ja- ya Mā

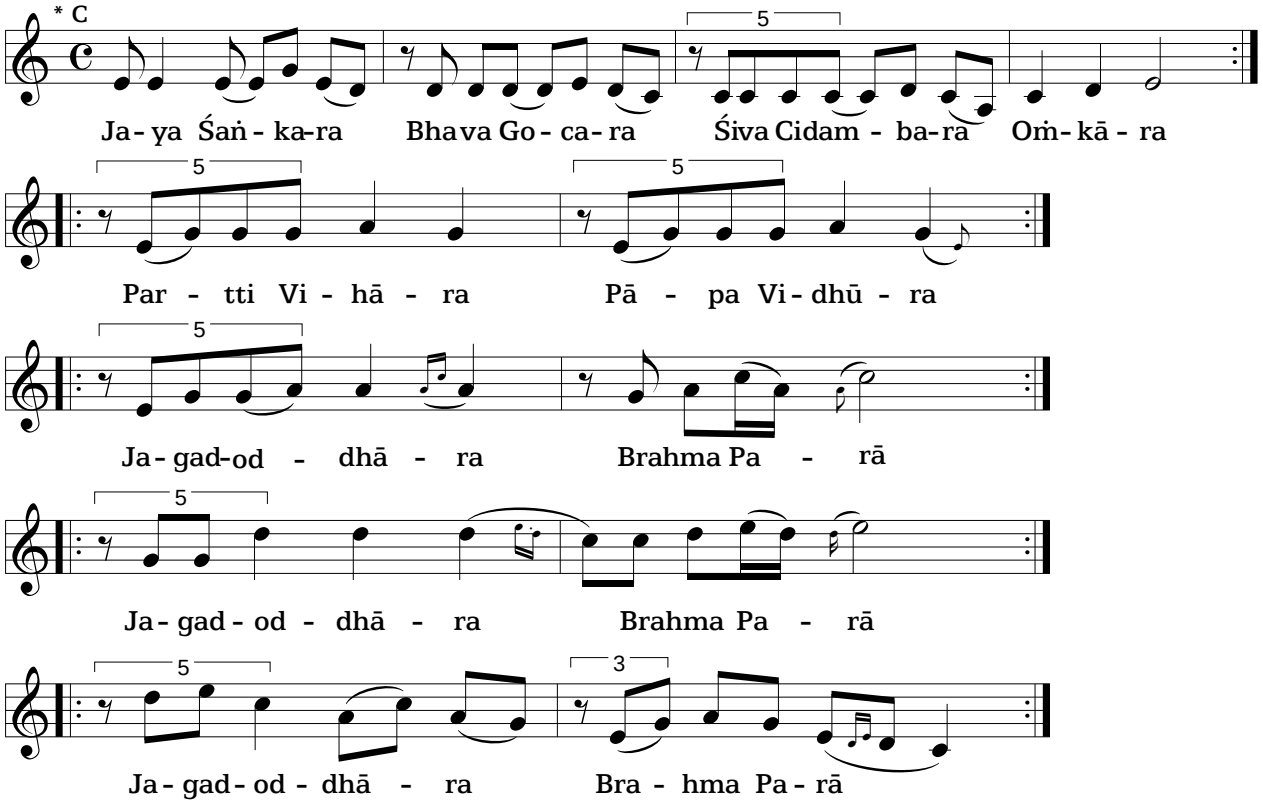
Jaya Rāma Hare

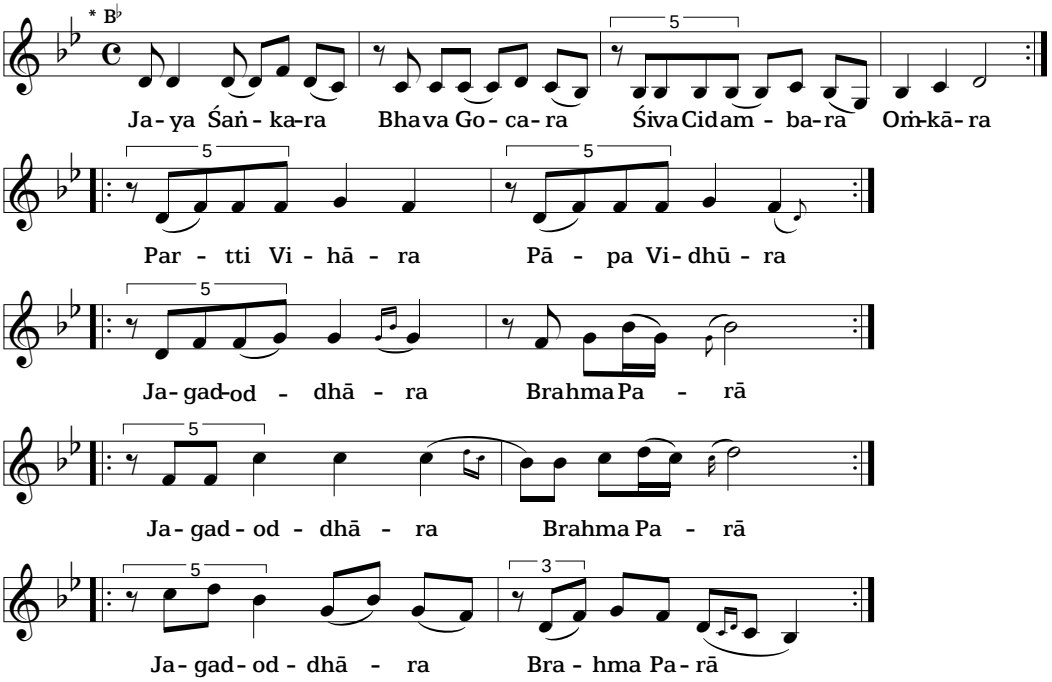
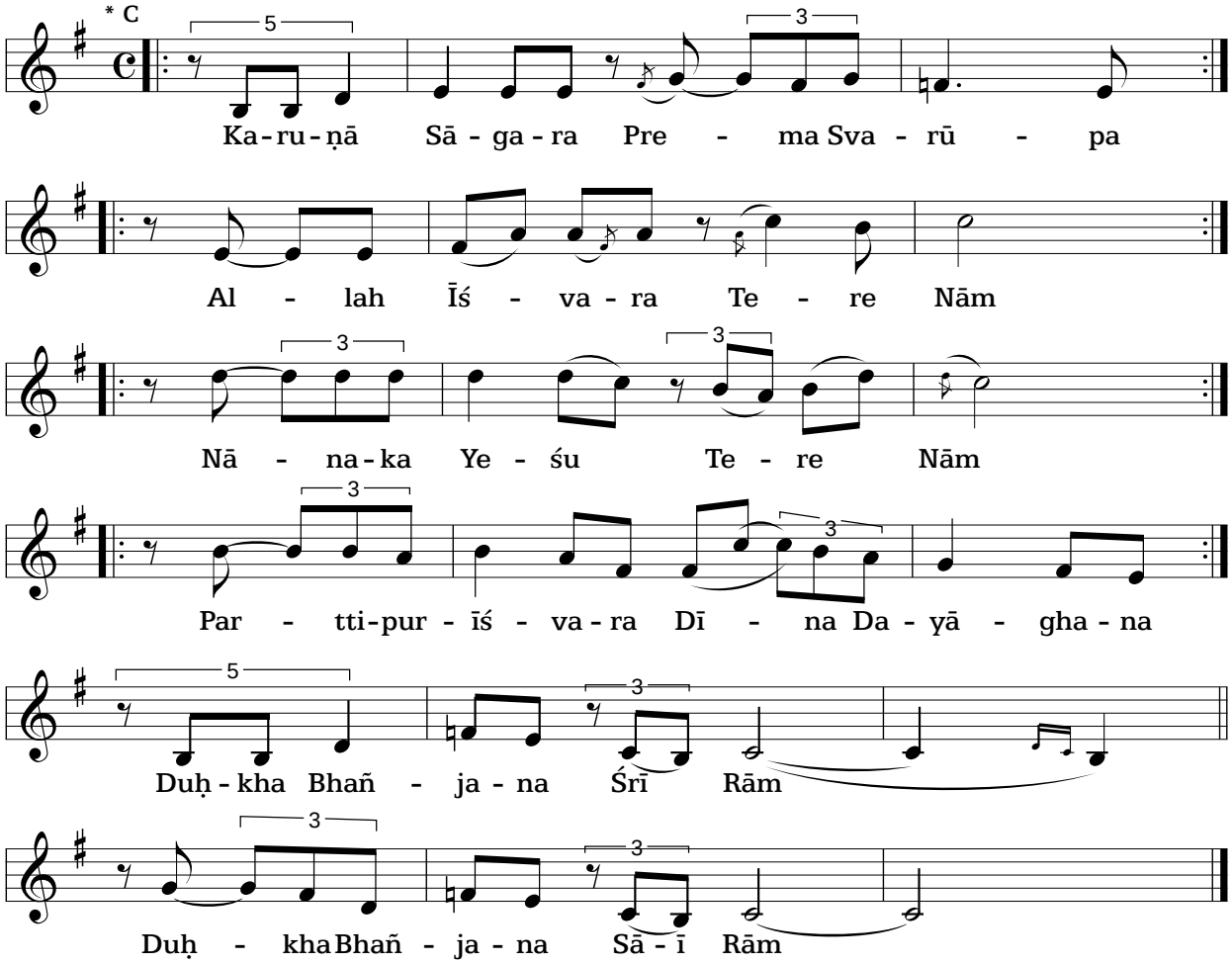




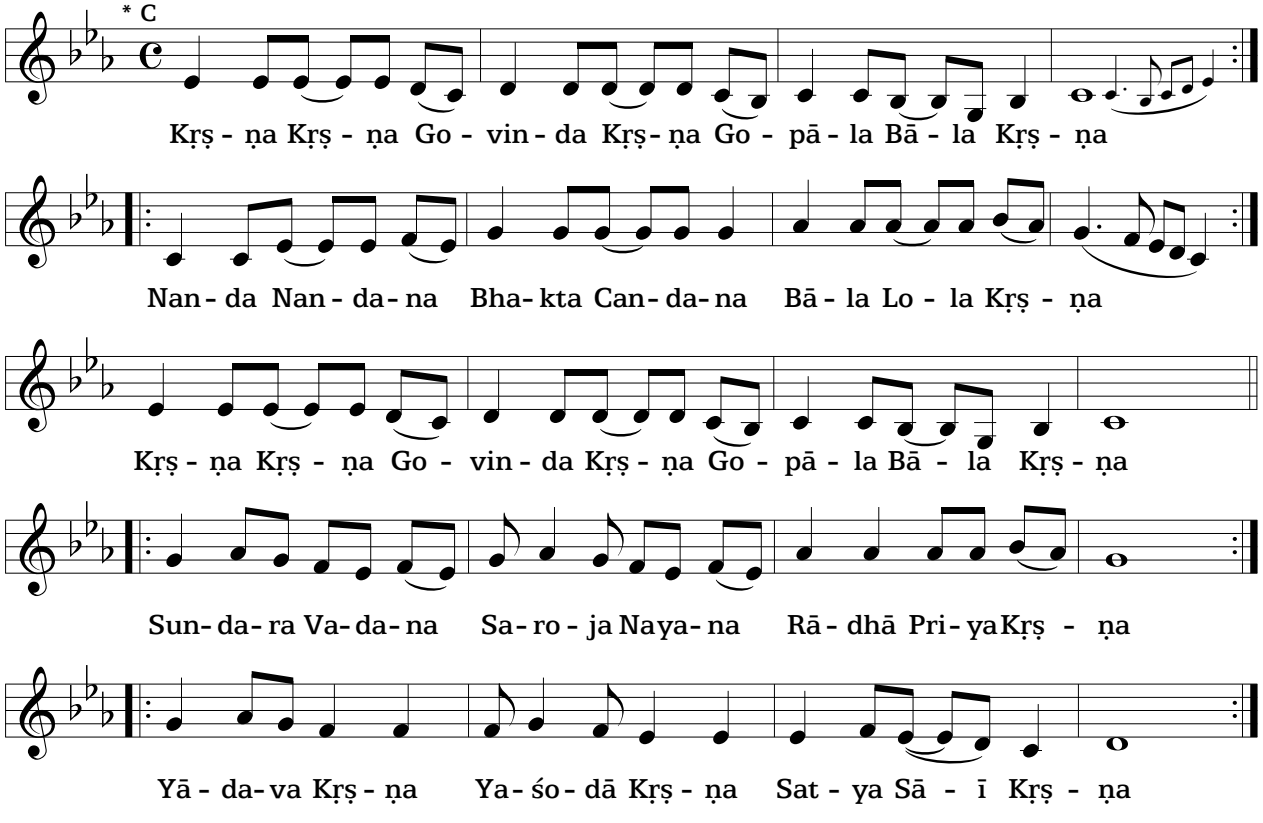
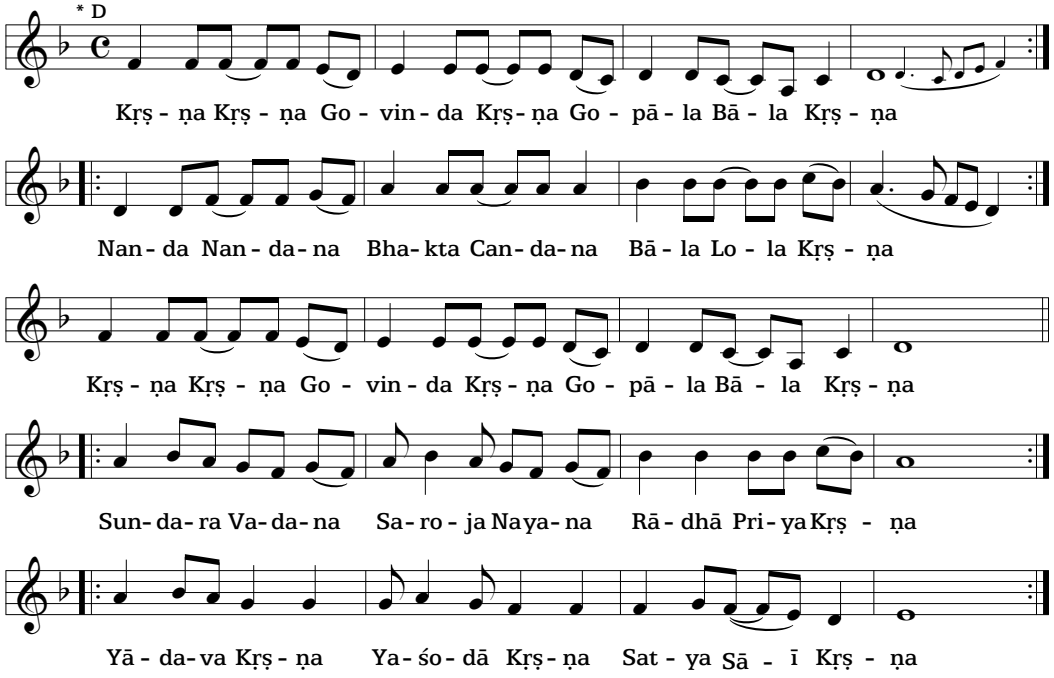
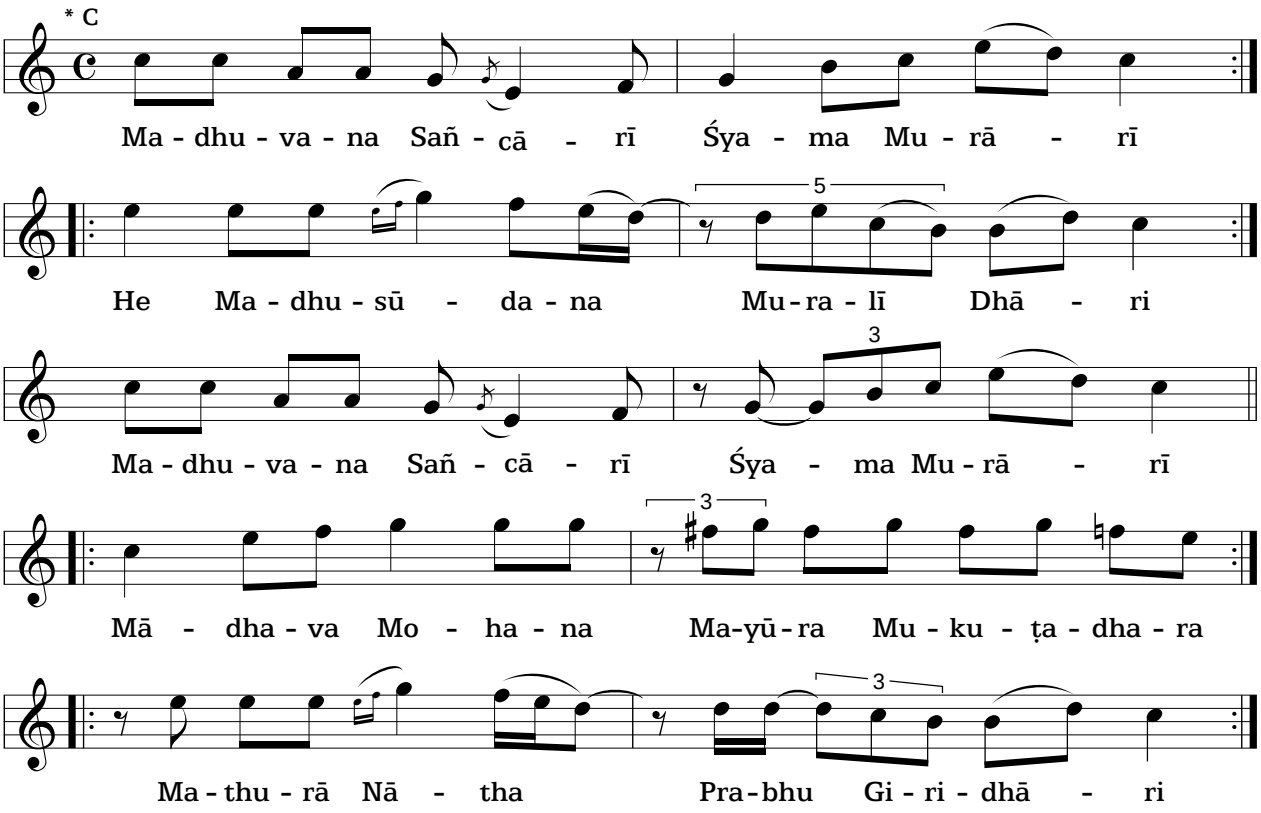


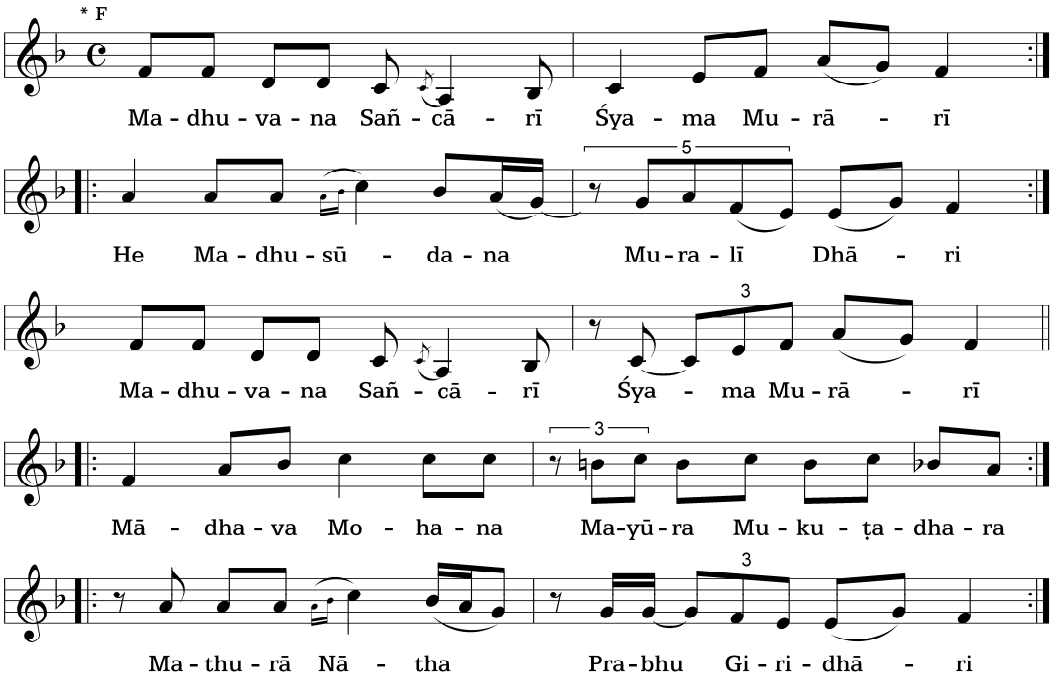
Jaya Śaṅkara Bhava Gocara 174

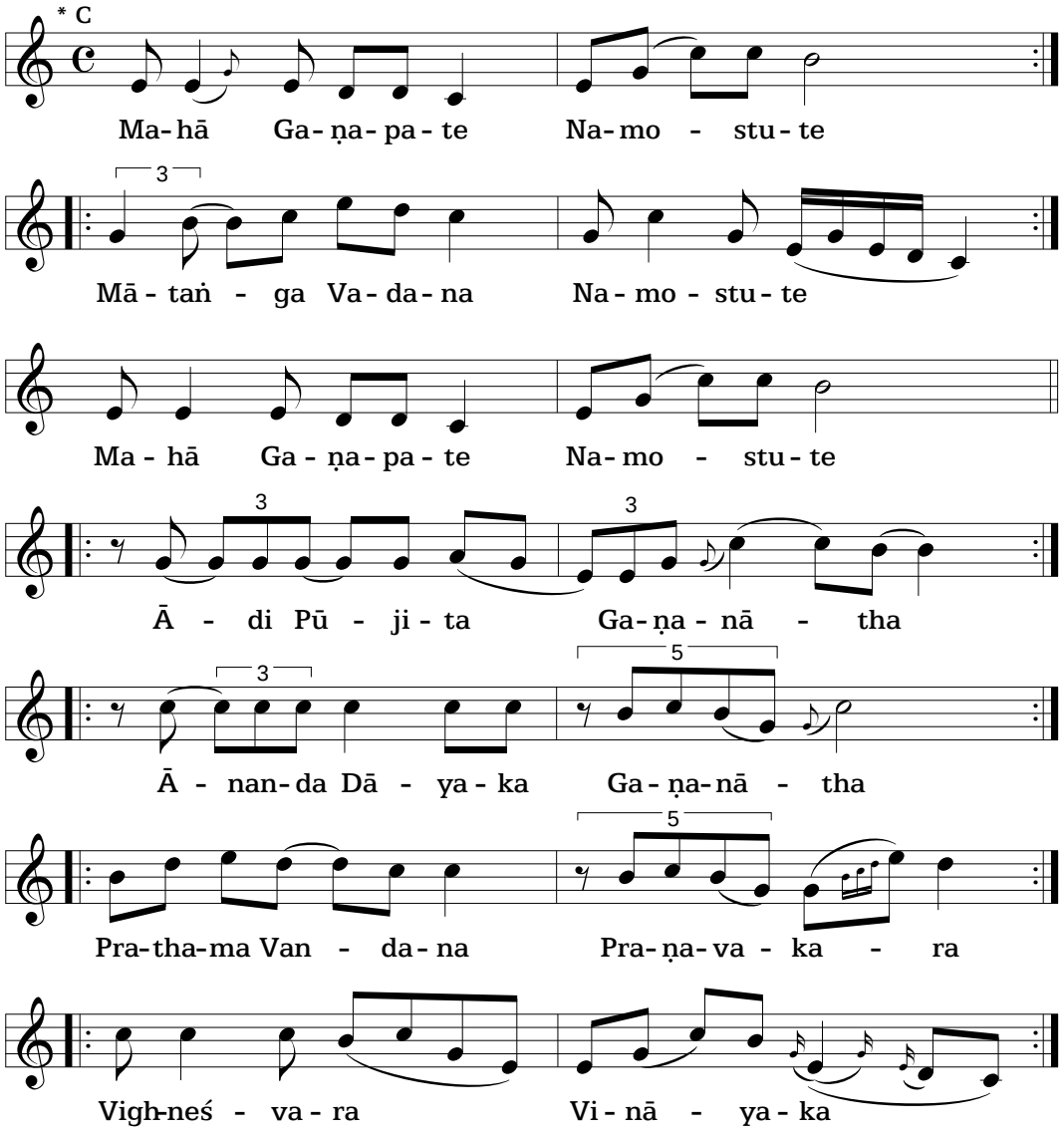
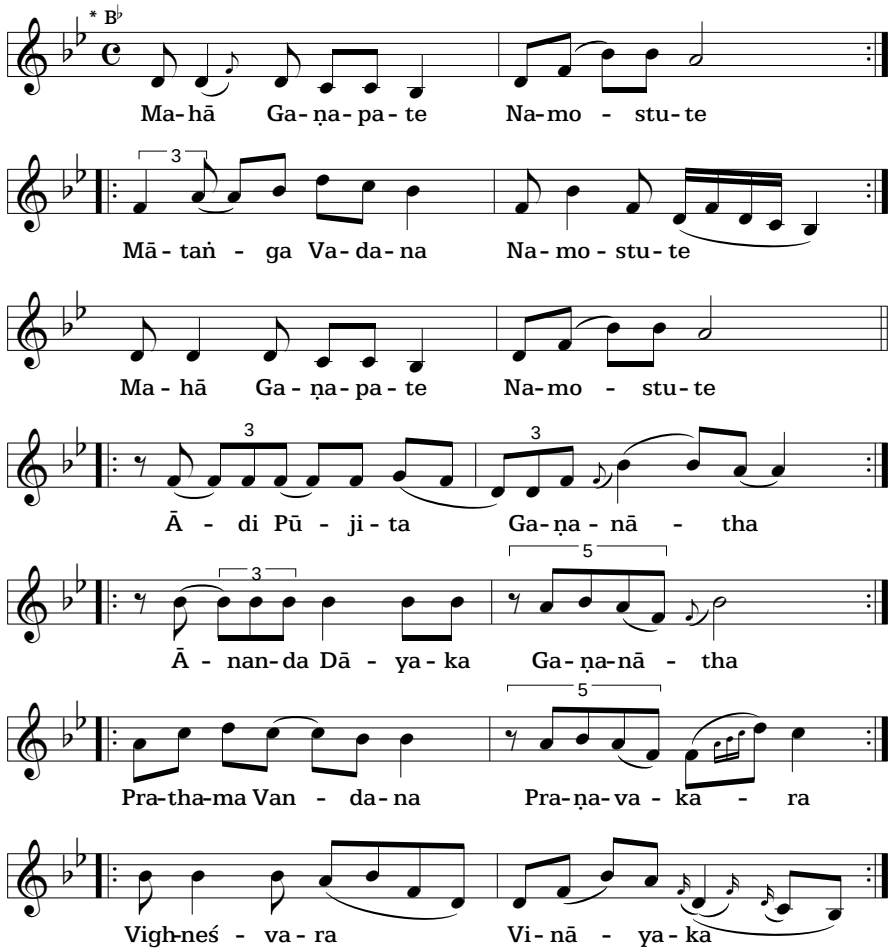


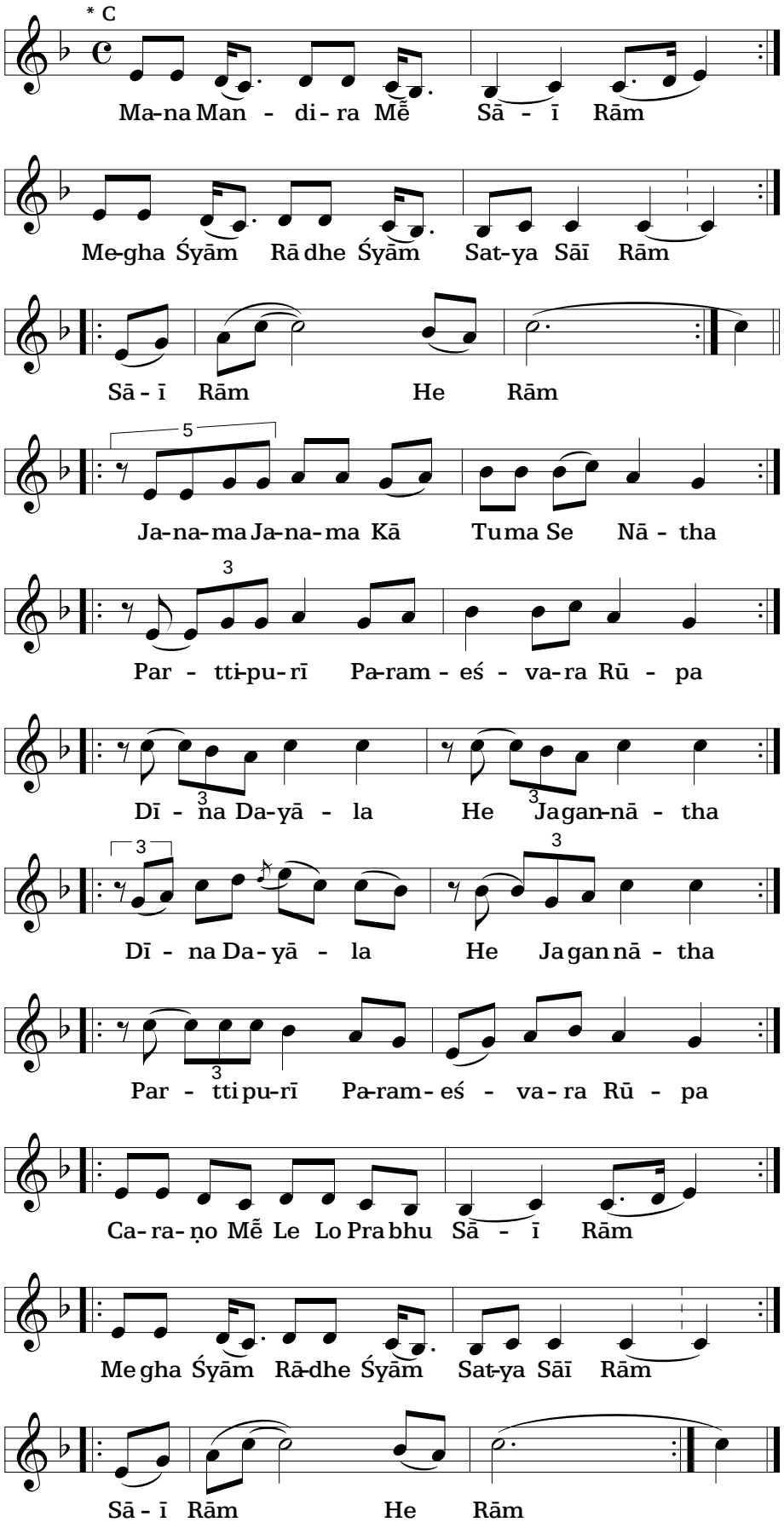
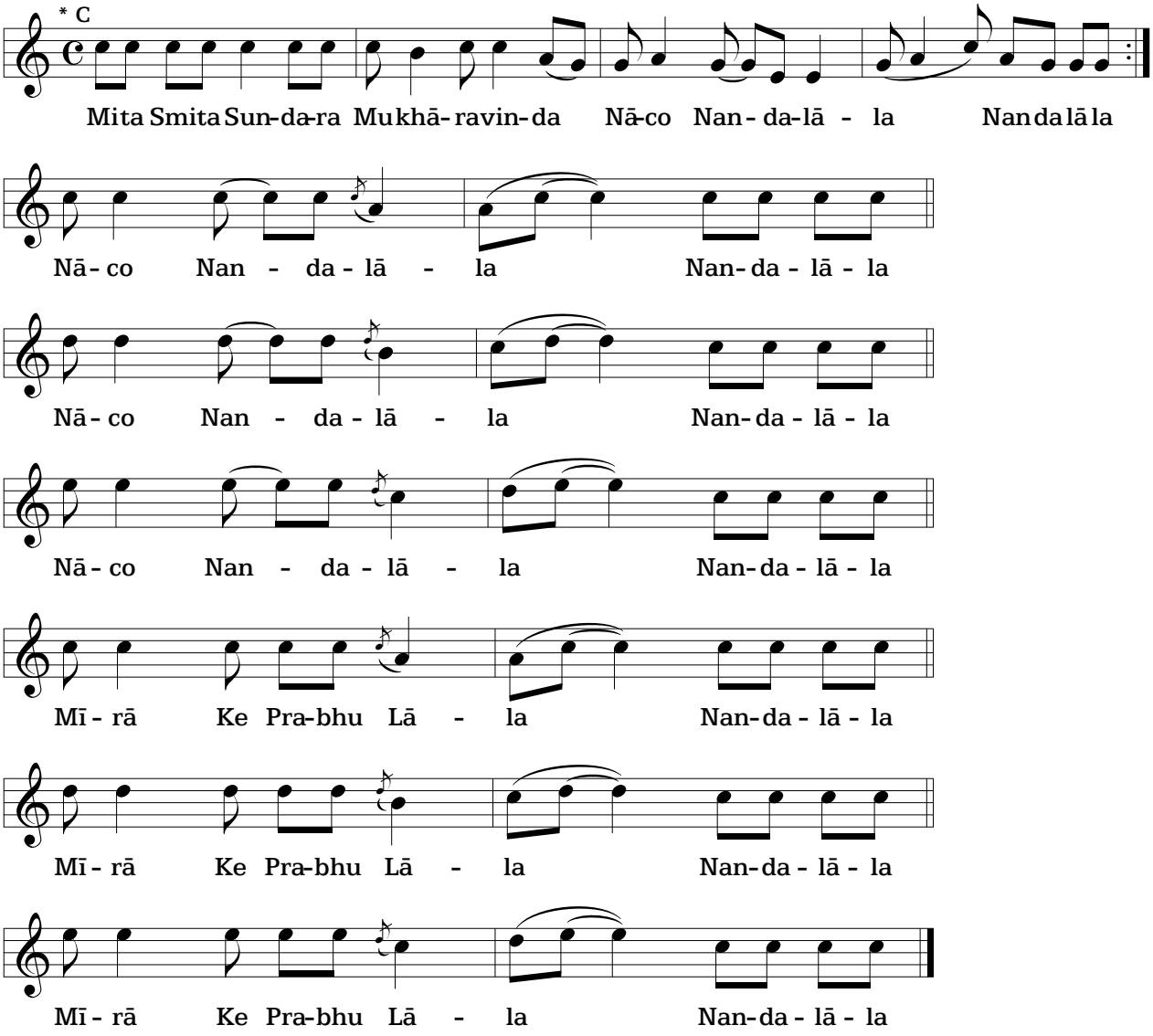
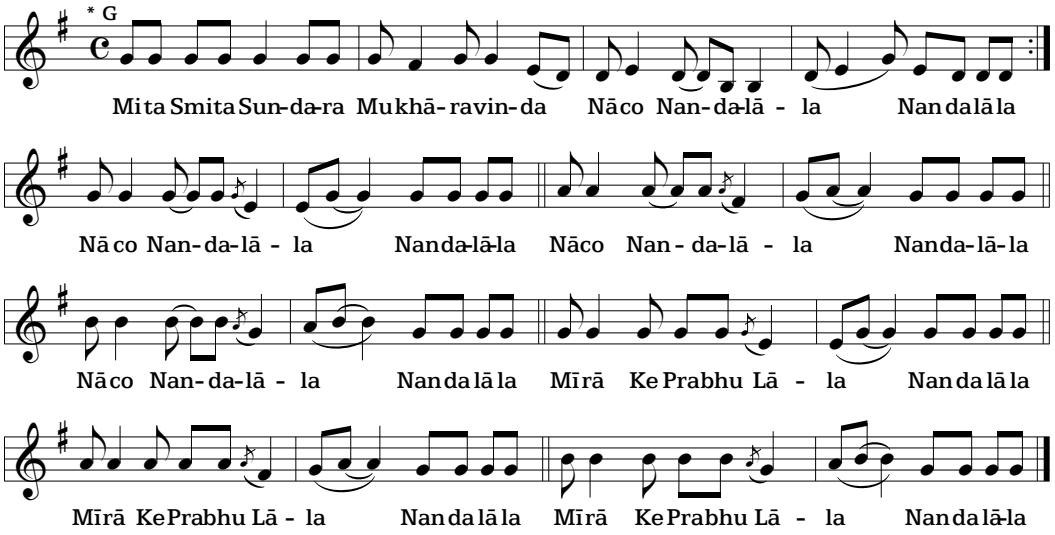
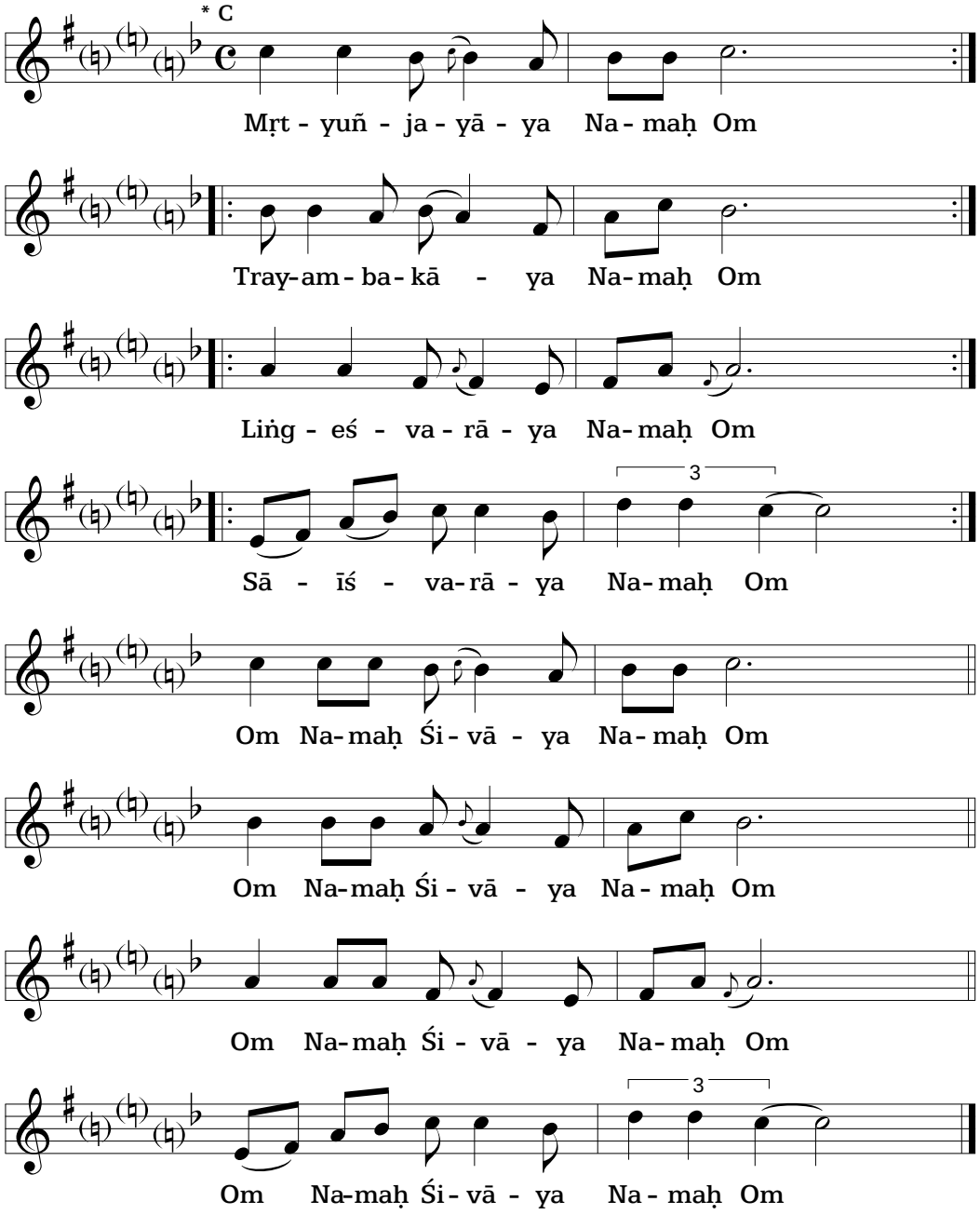


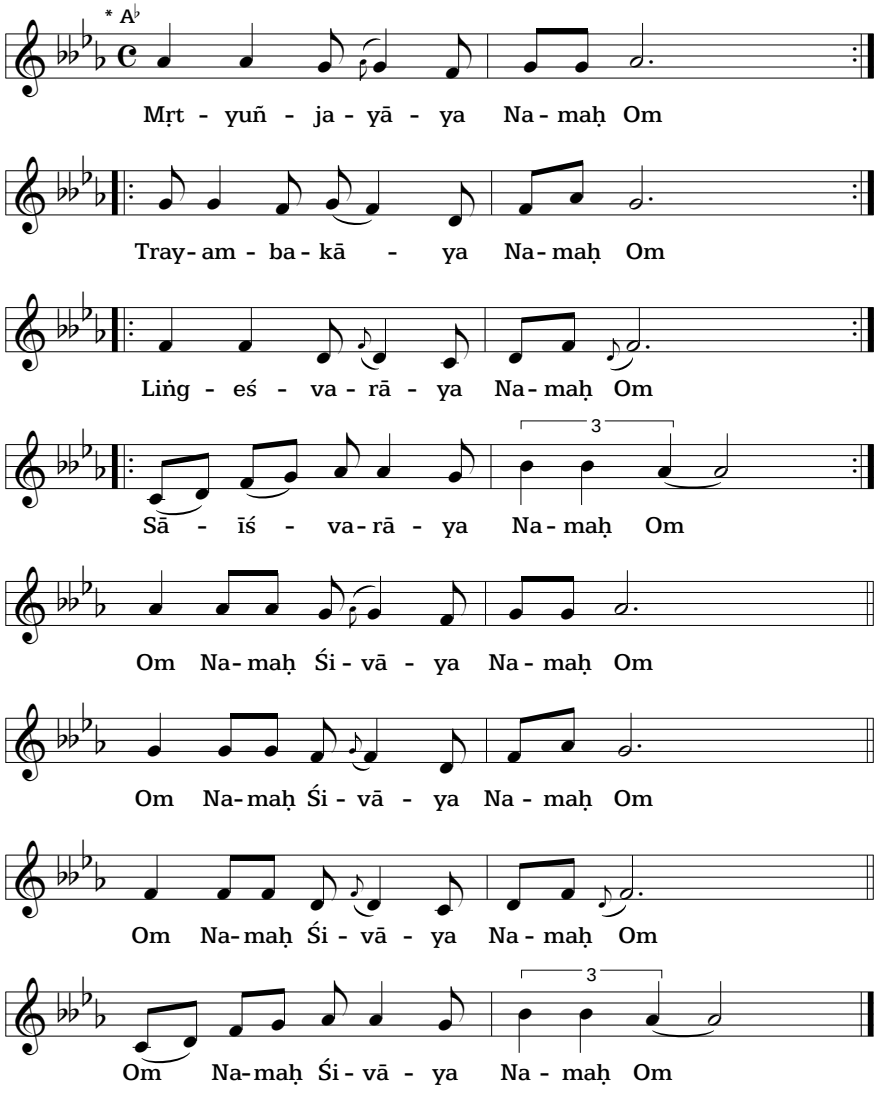
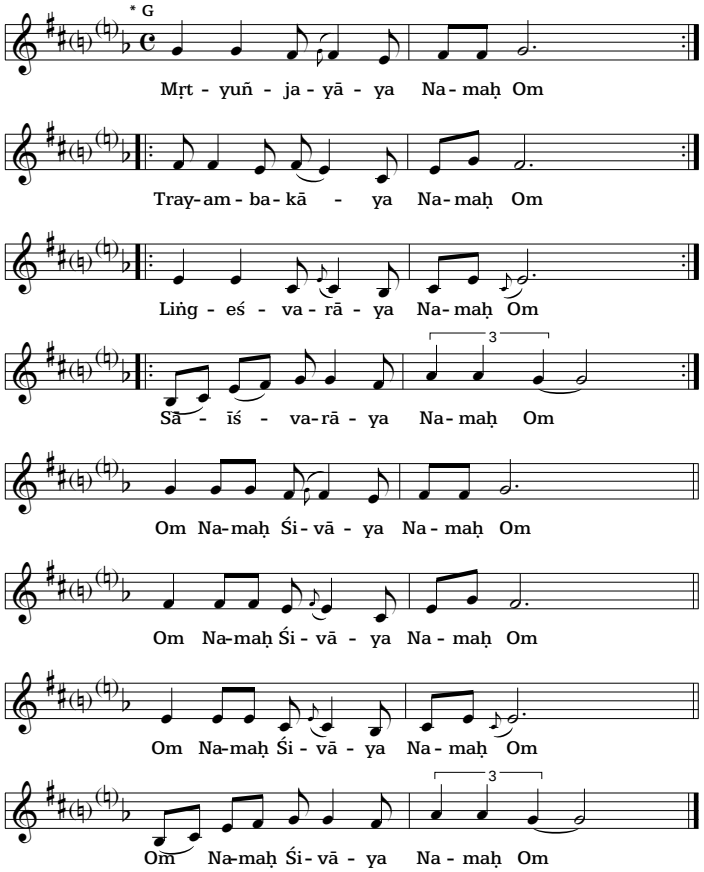
* C
Ka-ru-ṇā Sā-ga-ra Pre-ma Sva-rū-pa
Al-lah Īś-va-ra Te-re Nām
Nā-na-ka Ye-śu Te-re Nām
Par-tti-pur-īś-va-ra Dī-na Da-yā-gha-na
Duḥ-kha Bhañ-ja-na Śrī Rām
Duḥ-kha Bhañ-ja-na Sā-ī Rām

Kṛṣṇa Kṛṣṇa Govinda


* C
Ma - dhu - va - na Sañ - cā - rī Śya - ma Mu - rā - rī
He Ma - dhu - sū - da - na Mu - ra - lī Dhā - ri
Ma - dhu - va - na Sañ - cā - rī Śya - ma Mu - rā - rī
Mā - dha - va Mo - ha - na Ma-yū - ra Mu - ku - ṭa - dha - ra
Ma - thu - rā Nā - tha Pra - bhu Gi - ri - dhā - ri

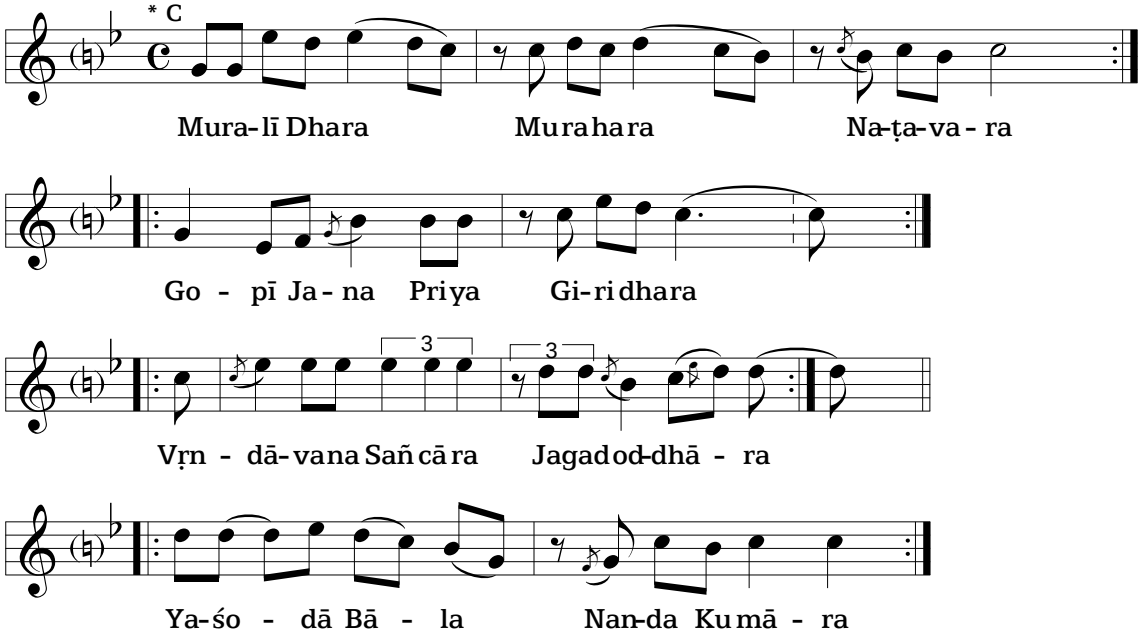

* F
Ma - dhu - va - na Sañ - cā - rī Śya - ma Mu - rā - rī
He Ma - dhu - sū - da - na Mu - ra - lī Dhā - ri
Ma - dhu - va - na Sañ - cā - rī Śya - ma Mu - rā - rī
Mā - dha - va Mo - ha - na Ma-yū - ra Mu - ku - ṭa - dha - ra
Ma - thu - rā Nā - tha Pra - bhu Gi - ri - dhā - ri

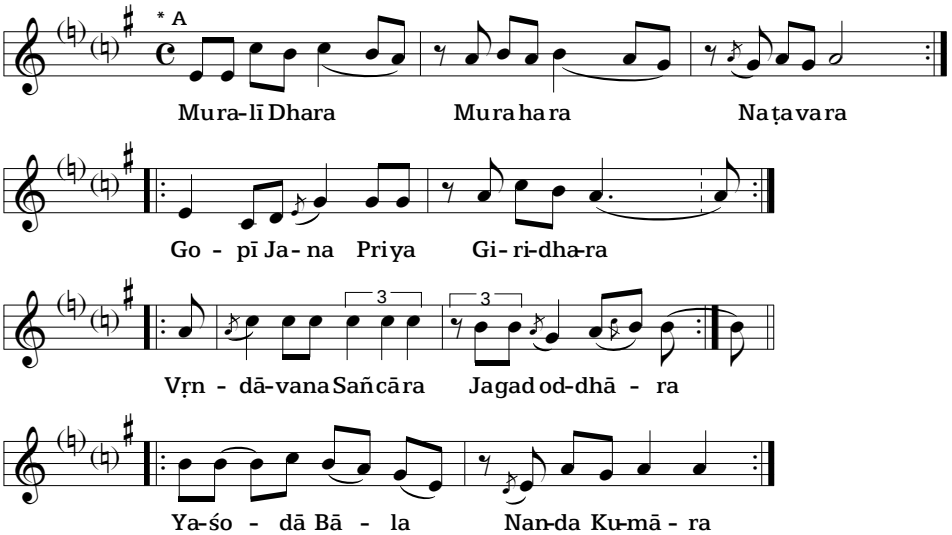
Mahā Gaṇapate Namostute 178

* B♭
Ma-hā Ga-ṇa-pa-te Na-mo - stu-te
Mā-taṅ - ga Va-da-na Na-mo-stu-te
Ma-hā Ga-ṇa-pa-te Na-mo - stu-te
Ā - di Pū - ji-ta Ga-ṇa-nā - tha
Ā - nan-da Dā - ya-ka Ga-ṇa-nā - tha
Pra-tha-ma Van - da-na Pra-ṇa-va - ka - ra
Vigh-neś - va-ra Vi-nā - ya-ka

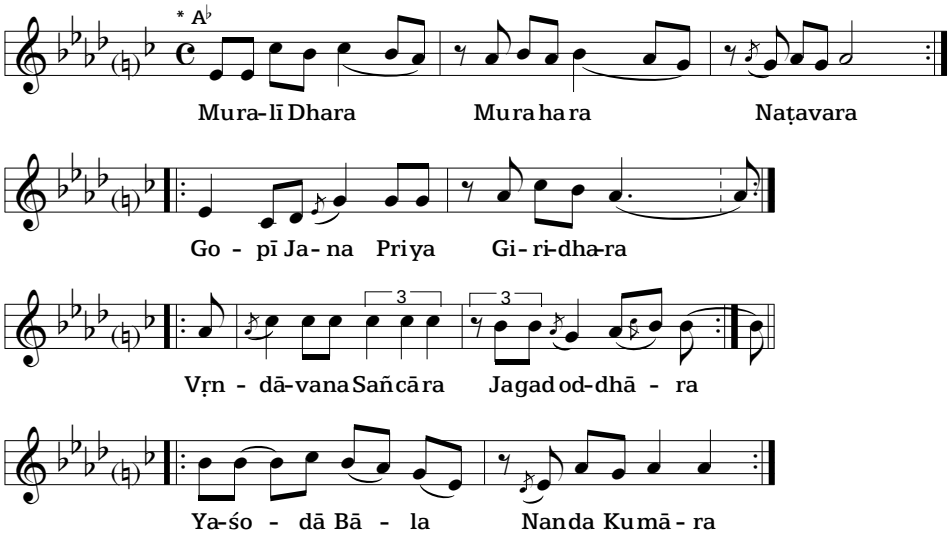
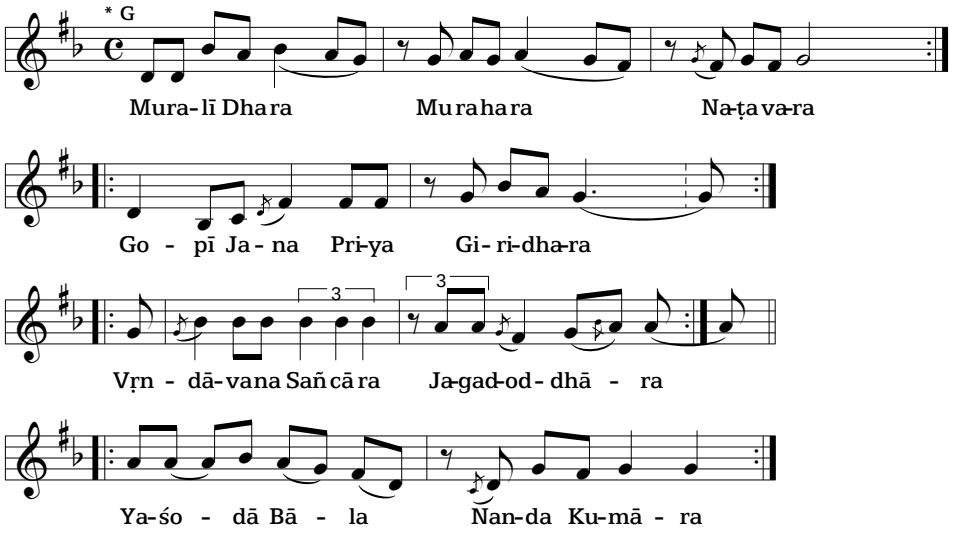
Mana Mandira Mẽ

Mita Smita Sundara 180



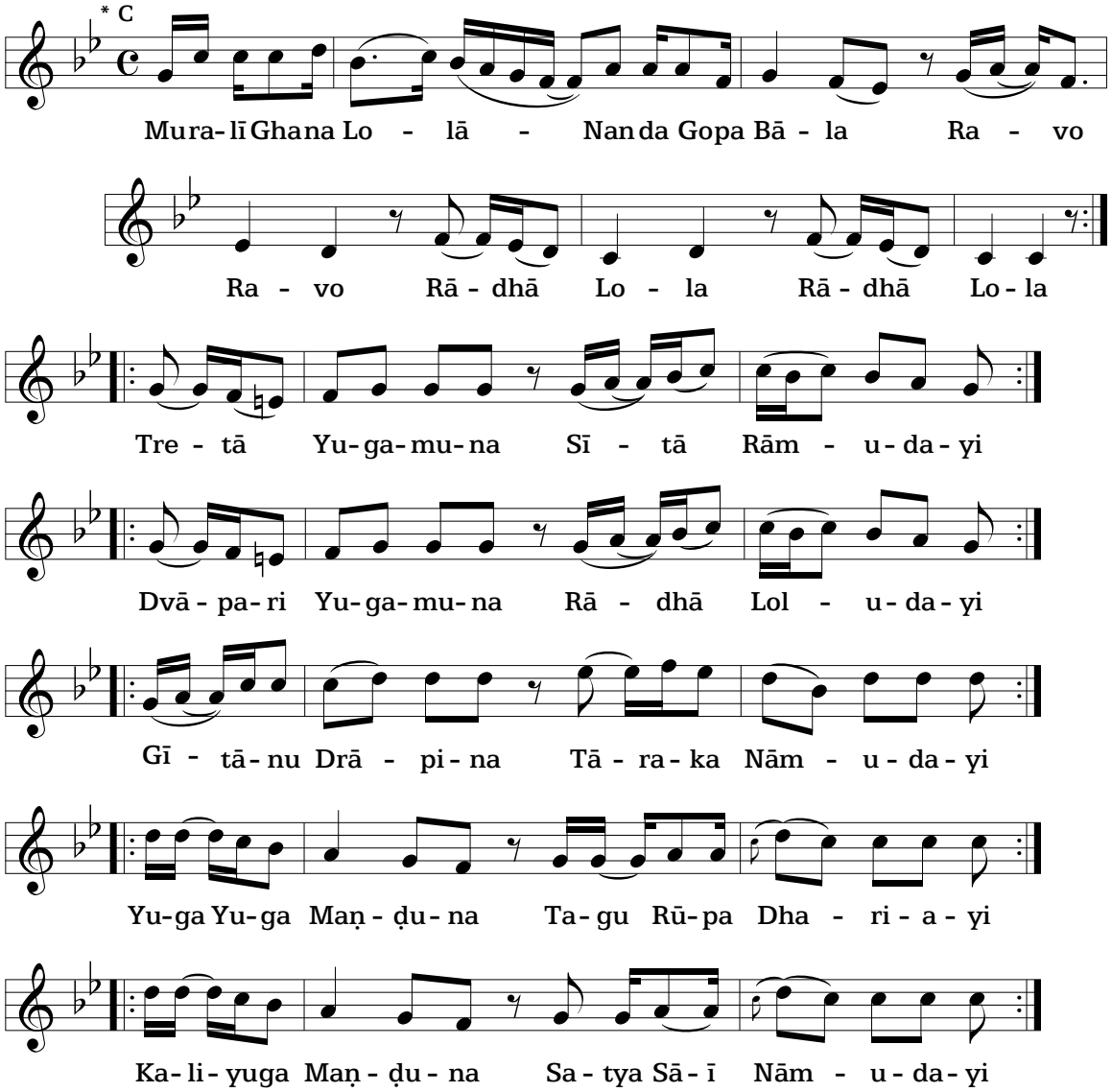
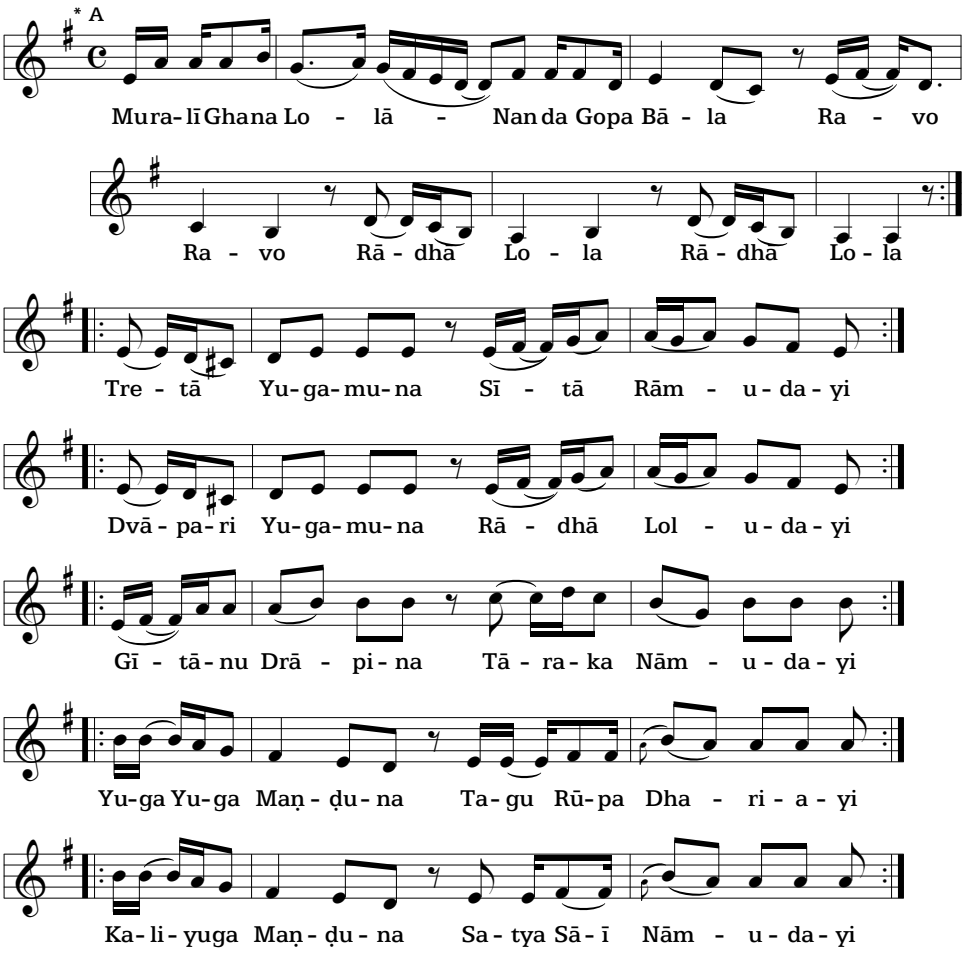
* C
Mṛt - yuñ - ja - yā - ya Na - maḥ Om
Tray-am - ba - kā - ya Na - maḥ Om
Liṅg - eś - va - rā - ya Na - maḥ Om
3
Sā - īś - va-rā - ya Na - maḥ Om
Om Na - maḥ Śi - vā - ya Na - maḥ Om
Om Na - maḥ Śi - vā - ya Na - maḥ Om
Om Na - maḥ Śi - vā - ya Na - maḥ Om
3
Om Na-maḥ Śi - vā - ya Na - maḥ Om

* A♭
Mṛt - yuñ - ja - yā - ya Na - maḥ Om
Tray - am - ba - kā - ya Na - maḥ Om
Liṅg - eś - va - rā - ya Na - maḥ Om
3
Sā - īś - va - rā - ya Na - maḥ Om
Om Na - maḥ Śi - vā - ya Na - maḥ Om
Om Na - maḥ Śi - vā - ya Na - maḥ Om
Om Na - maḥ Śi - vā - ya Na - maḥ Om
3
Om Na - maḥ Śi - vā - ya Na - maḥ Om

* G
Mṛt - yuñ - ja - yā - ya Na - maḥ Om
Tray - am - ba - kā - ya Na - maḥ Om
Liṅg - eś - va - rā - ya Na - maḥ Om
3
Sā - īś - va - rā - ya Na - maḥ Om
Om Na - maḥ Śi - vā - ya Na - maḥ Om
Om Na - maḥ Śi - vā - ya Na - maḥ Om
Om Na - maḥ Śi - vā - ya Na - maḥ Om
3
Om Na - maḥ Śi - vā - ya Na - maḥ Om

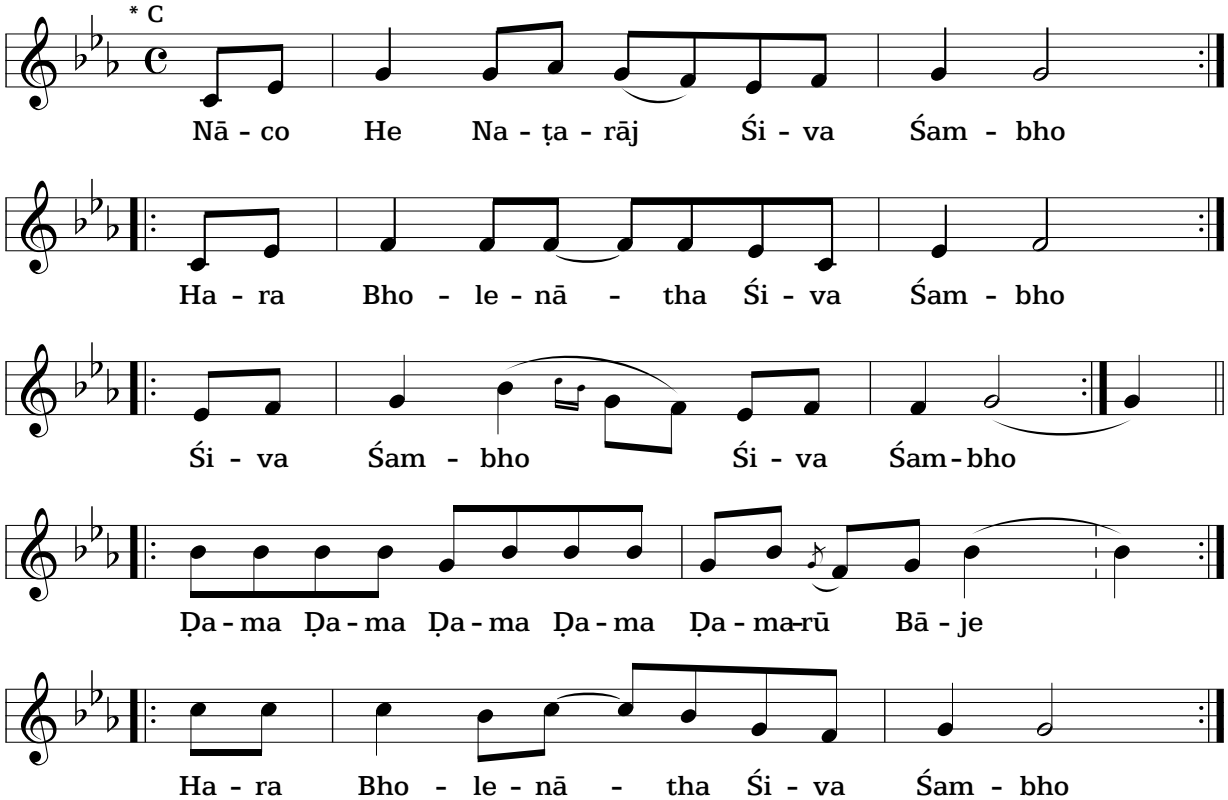
Muralī Dhara Murahara

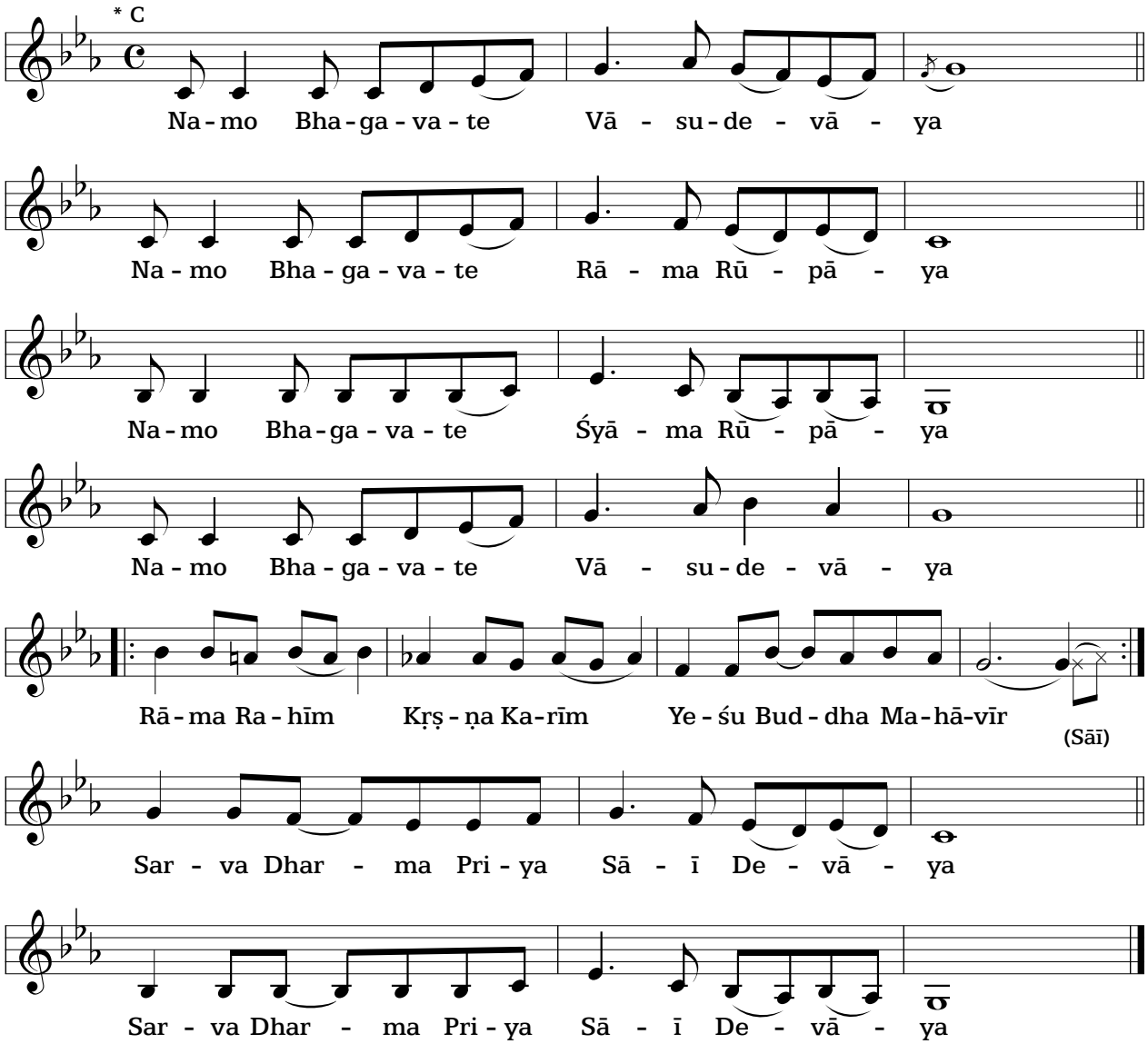
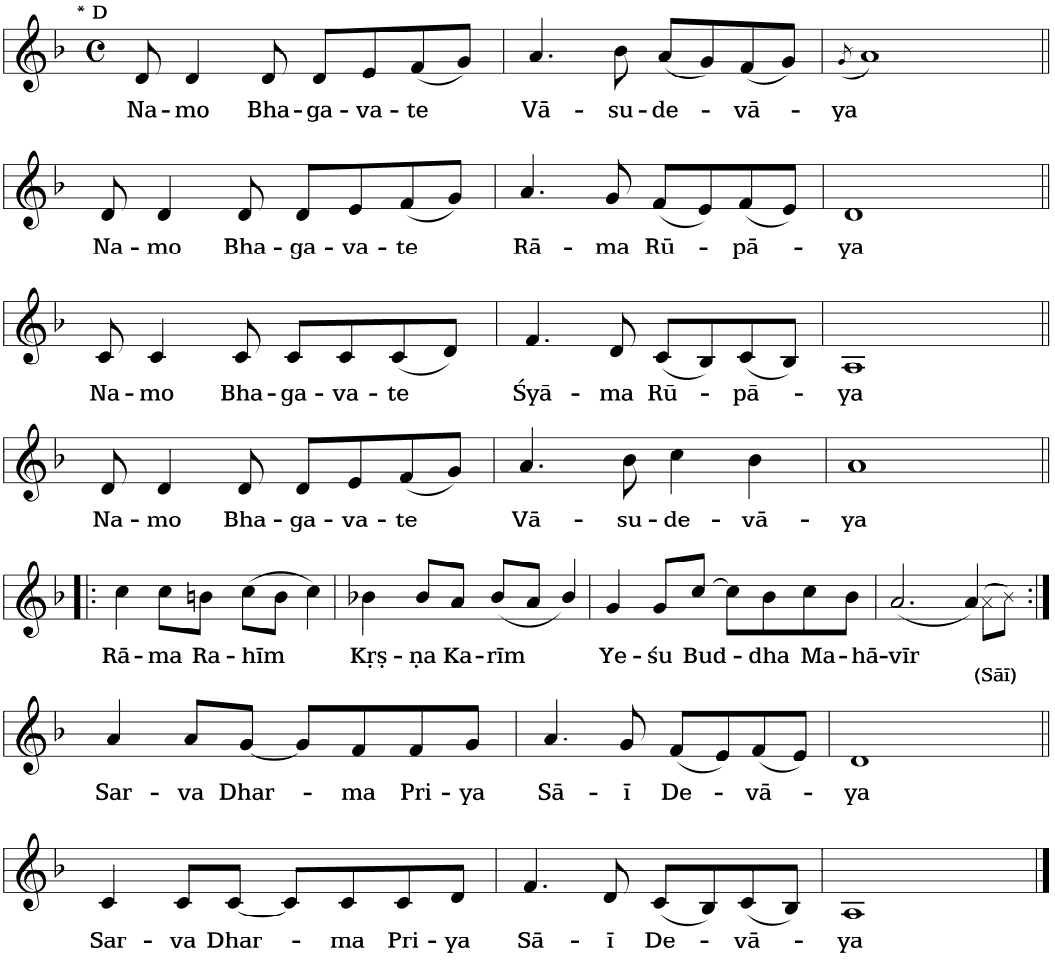
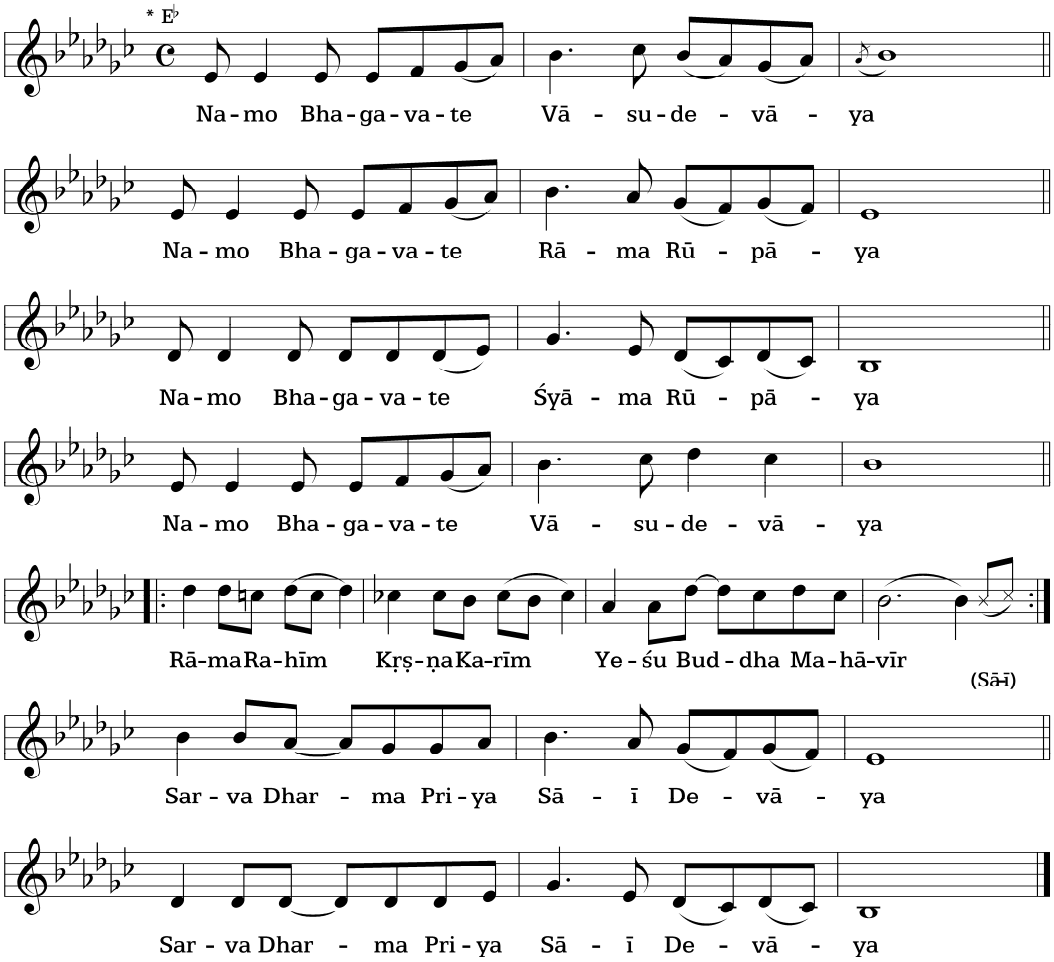


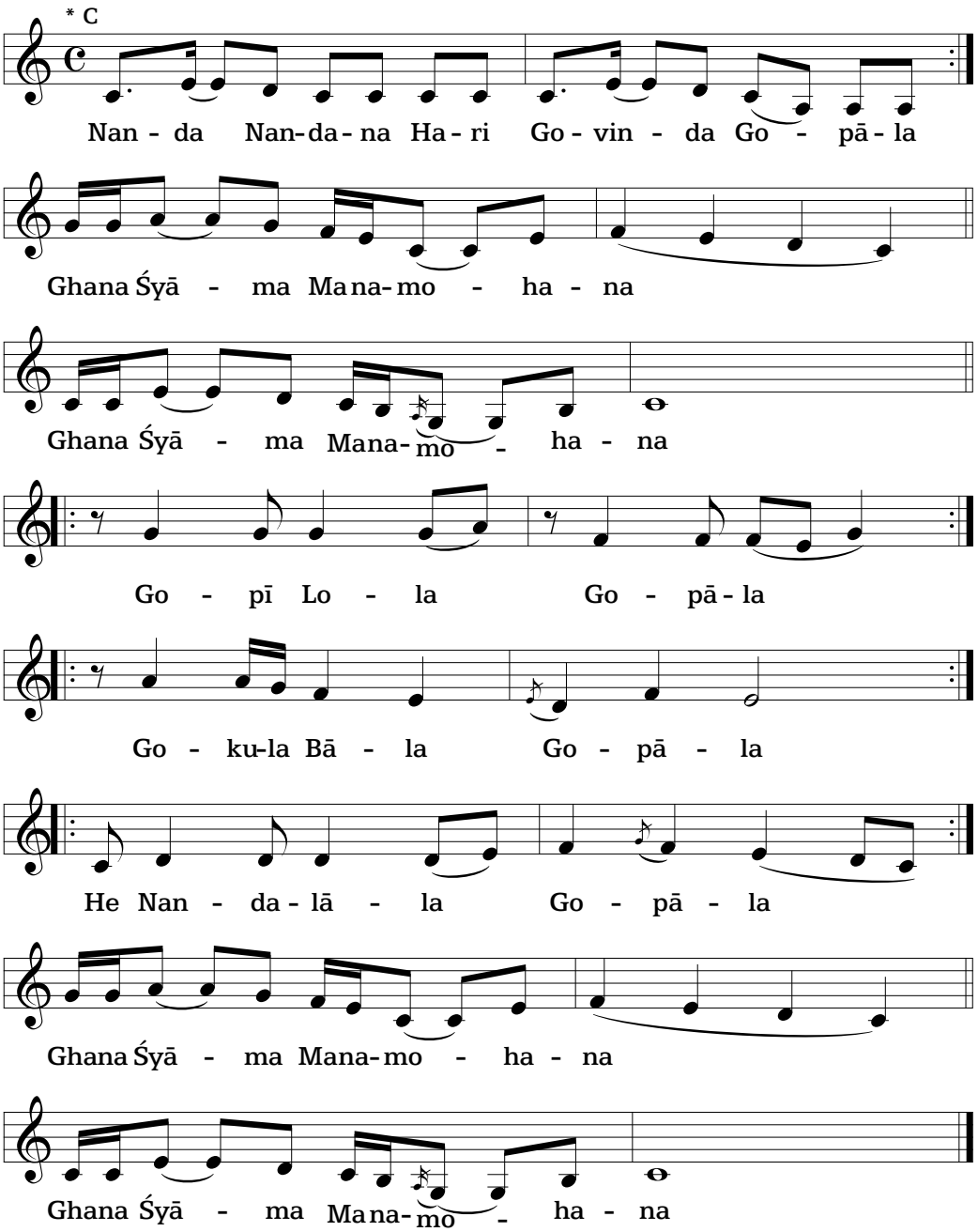
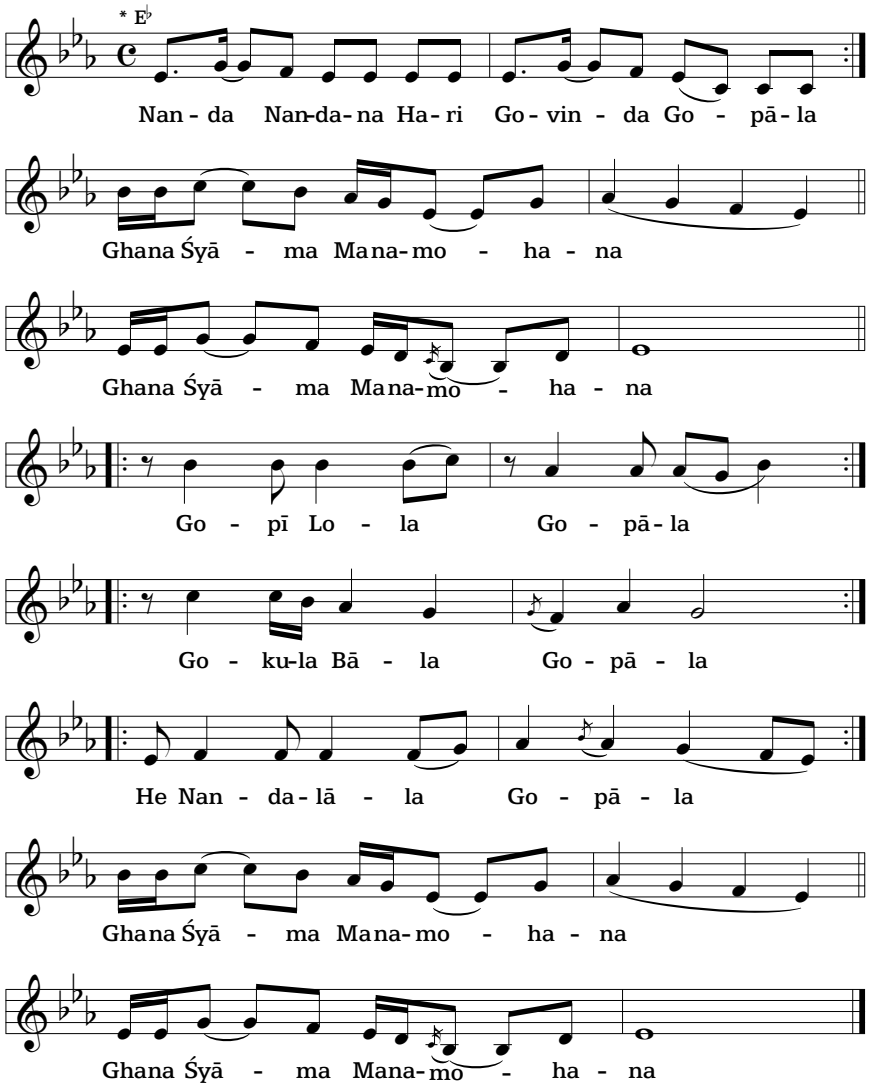
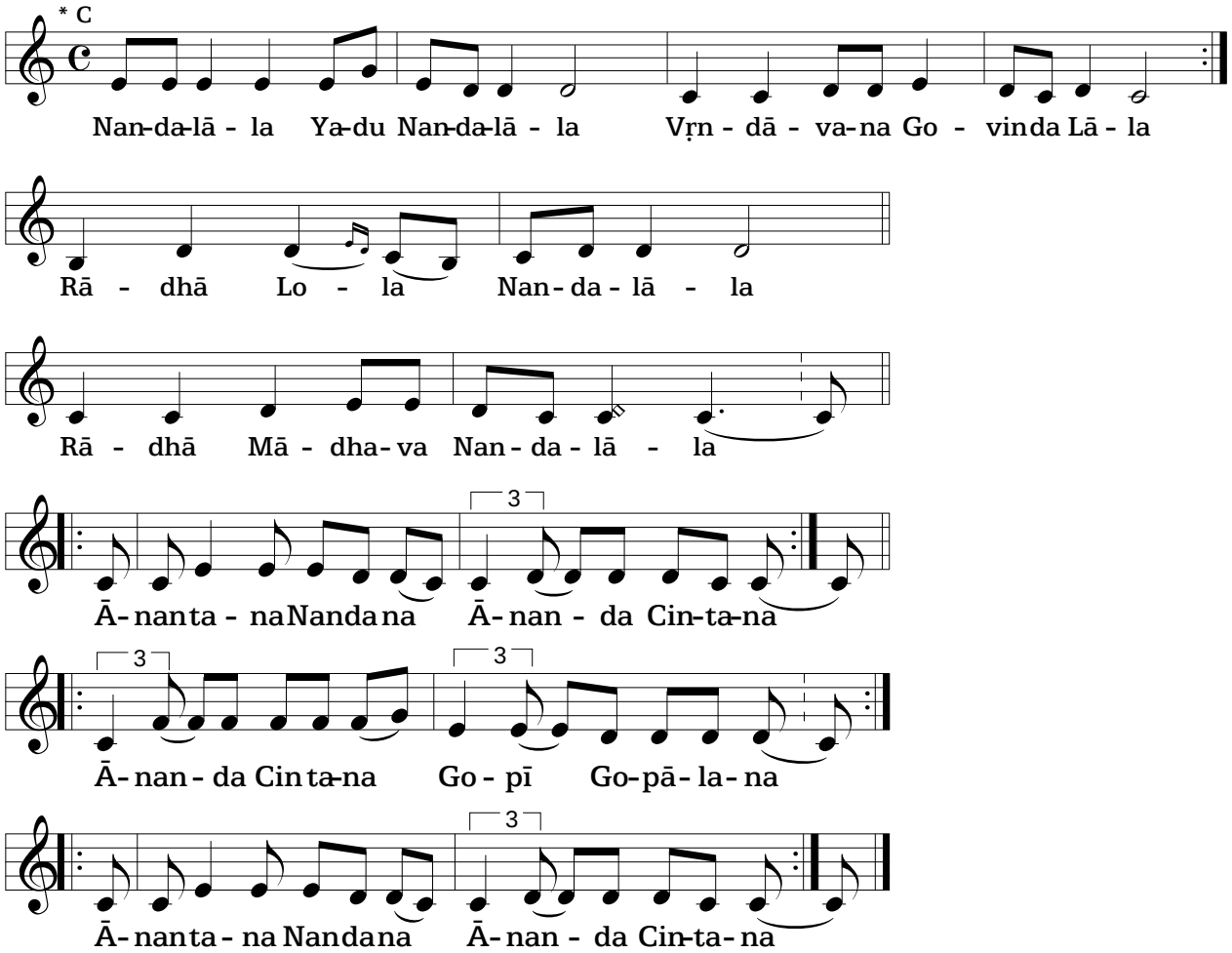
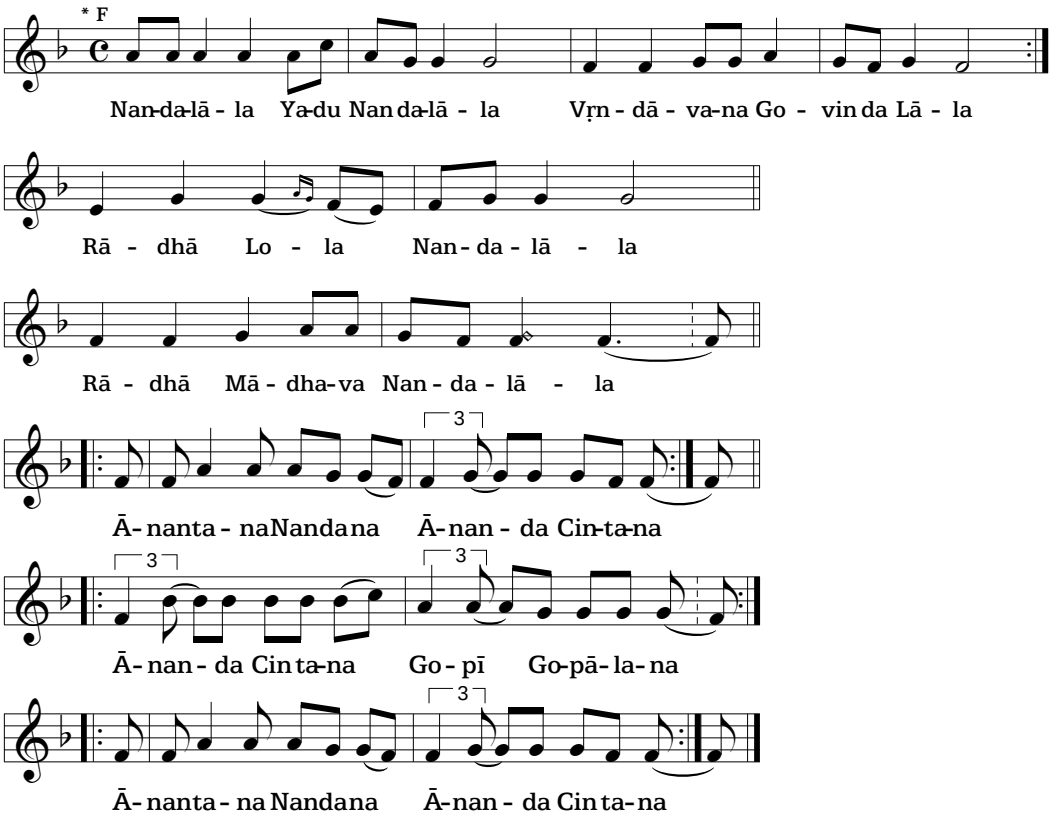


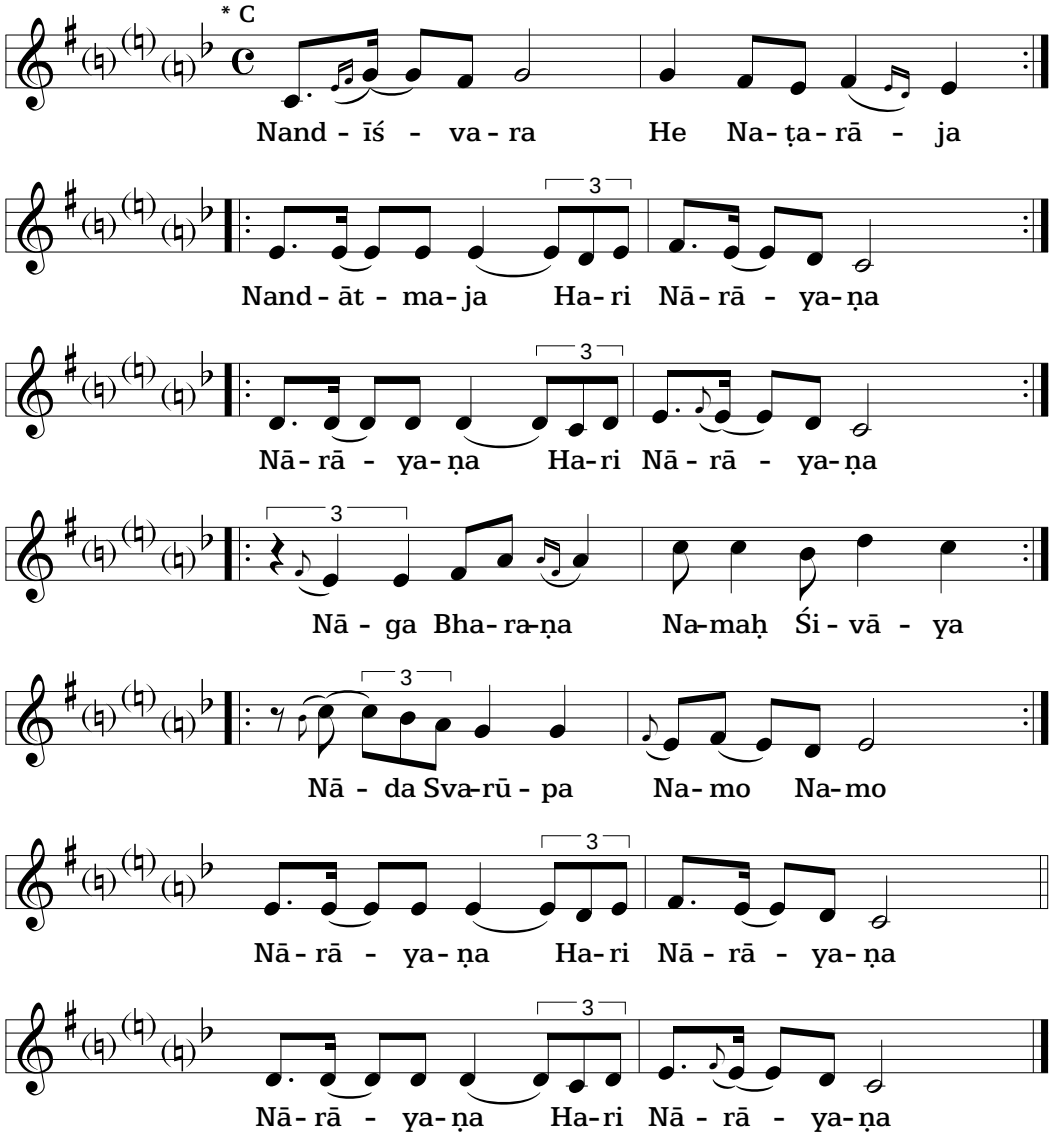
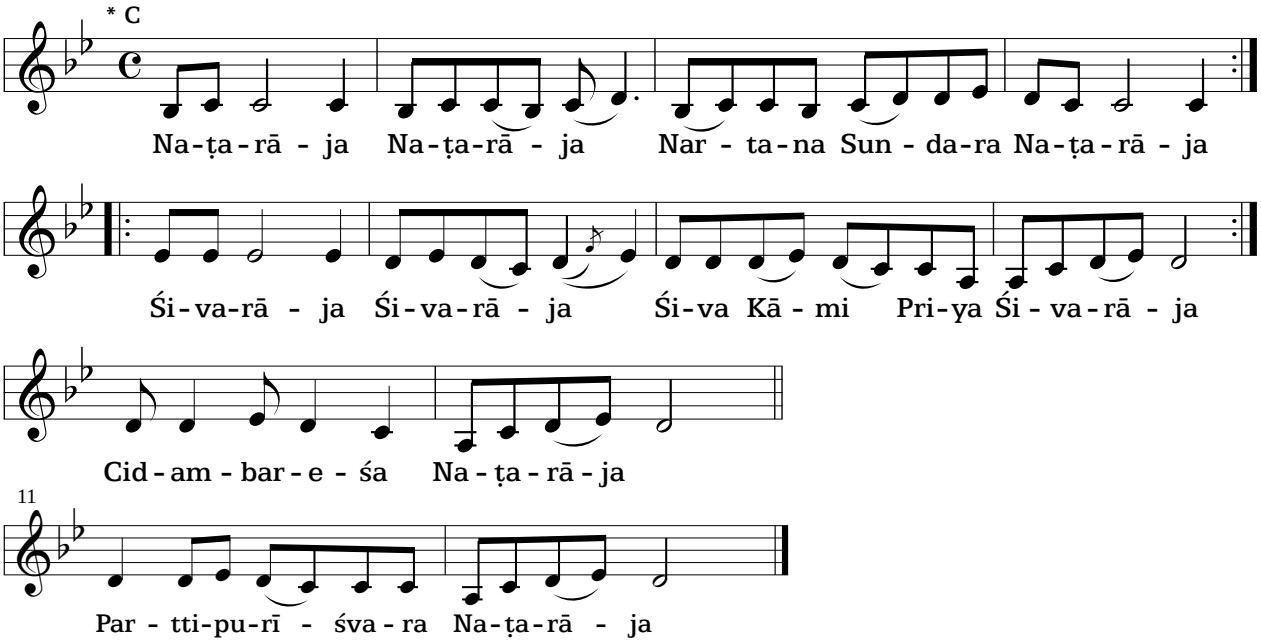
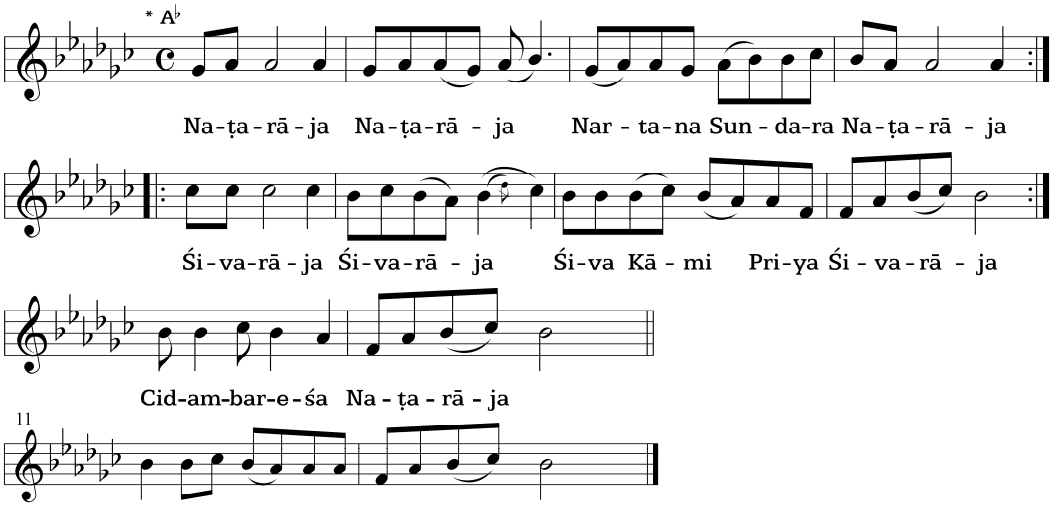


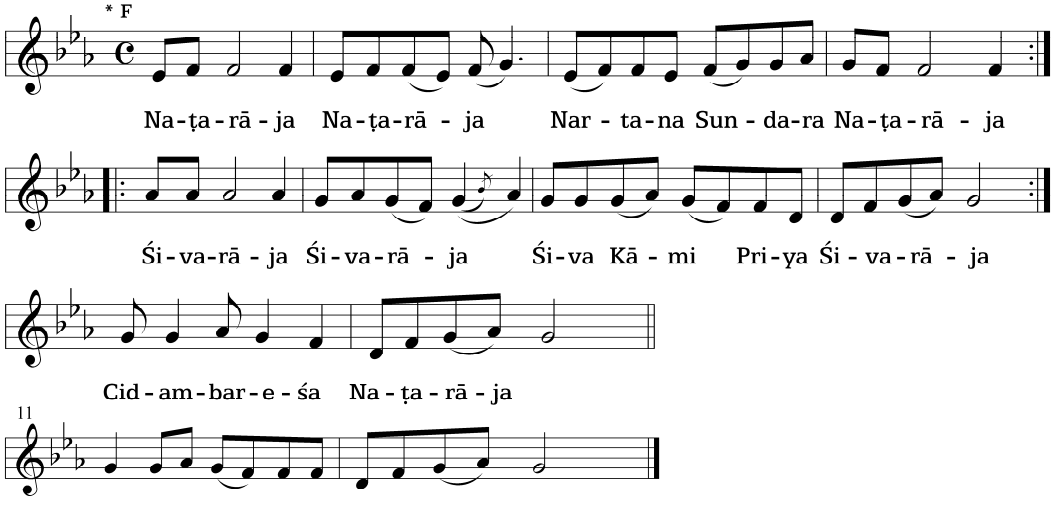
Muralī Ghana Lolā Nanda Gopa Bāla 183

➔ *A

Nāco He Naṭarāj Śiva Śambho 184

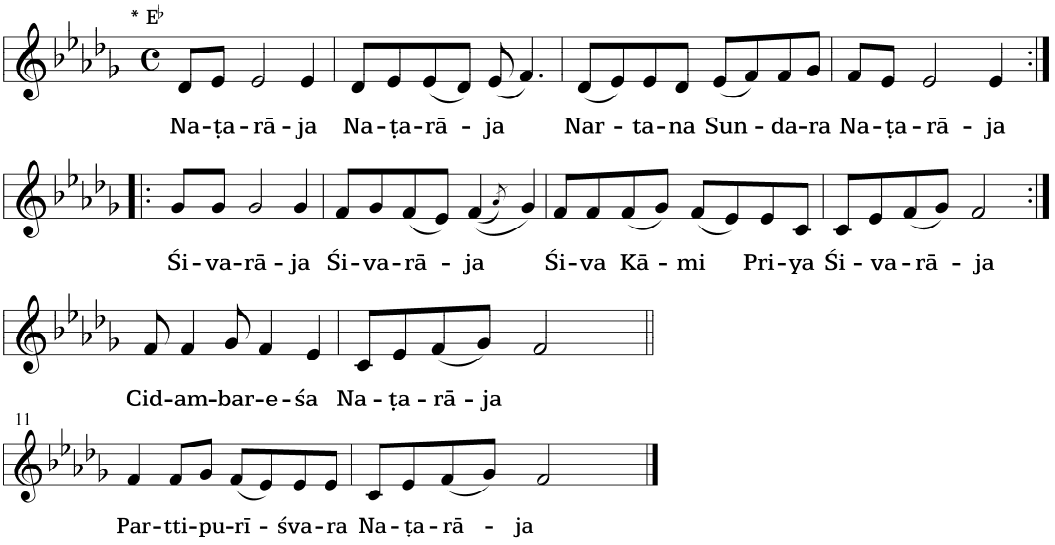


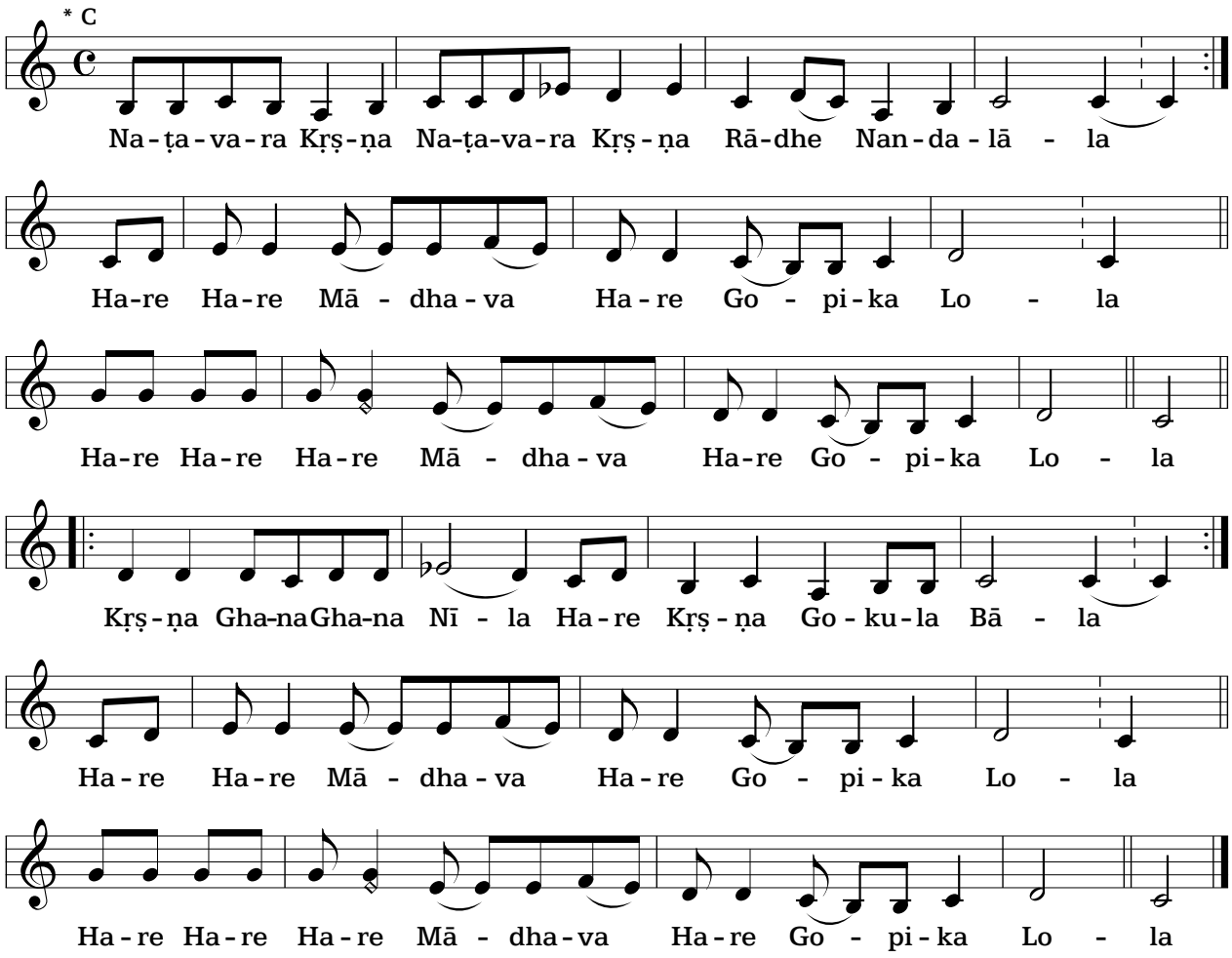
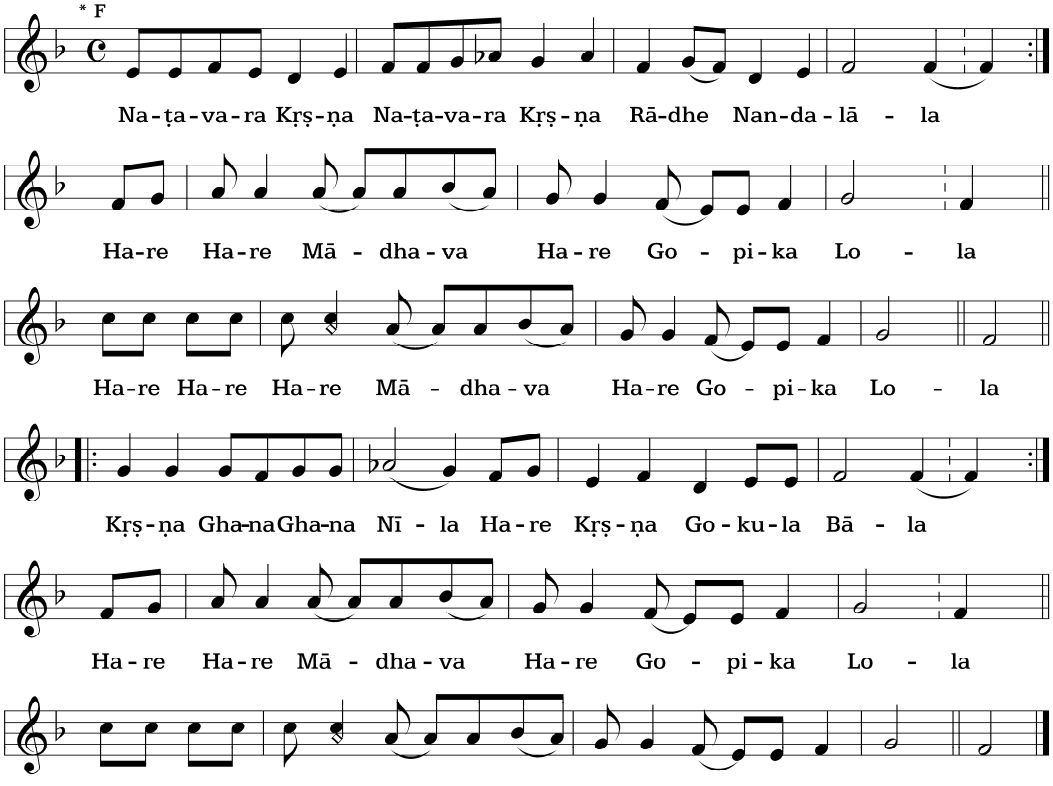
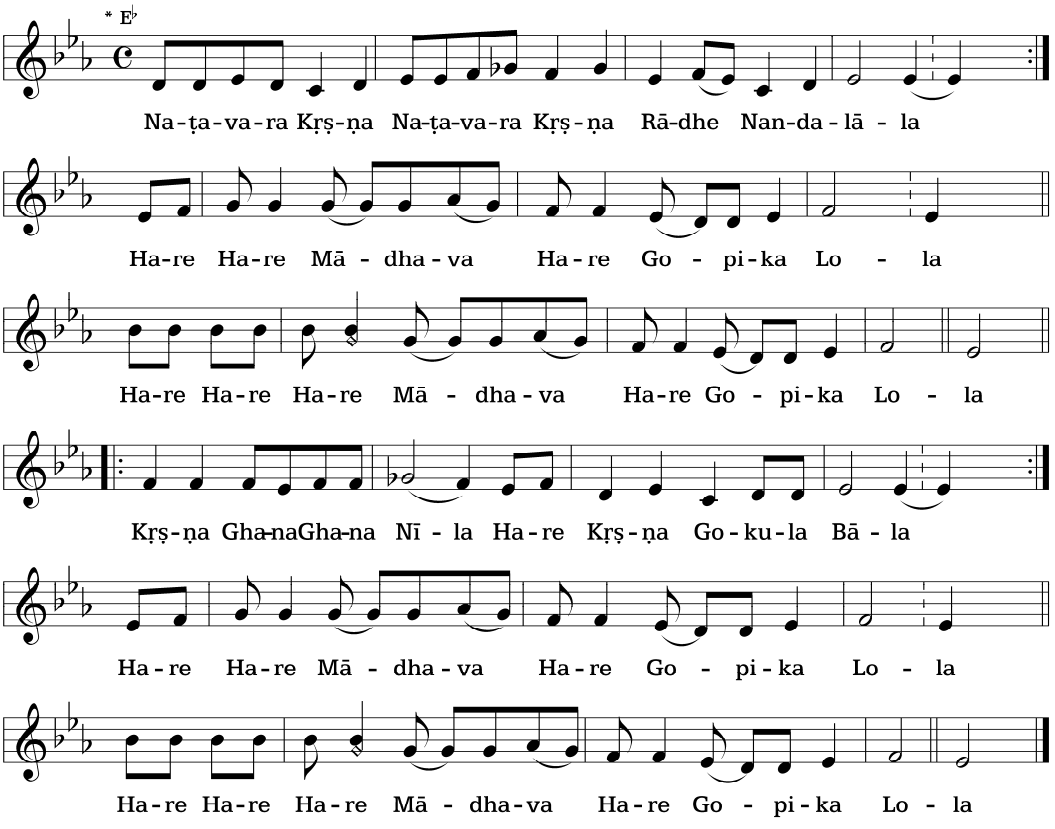
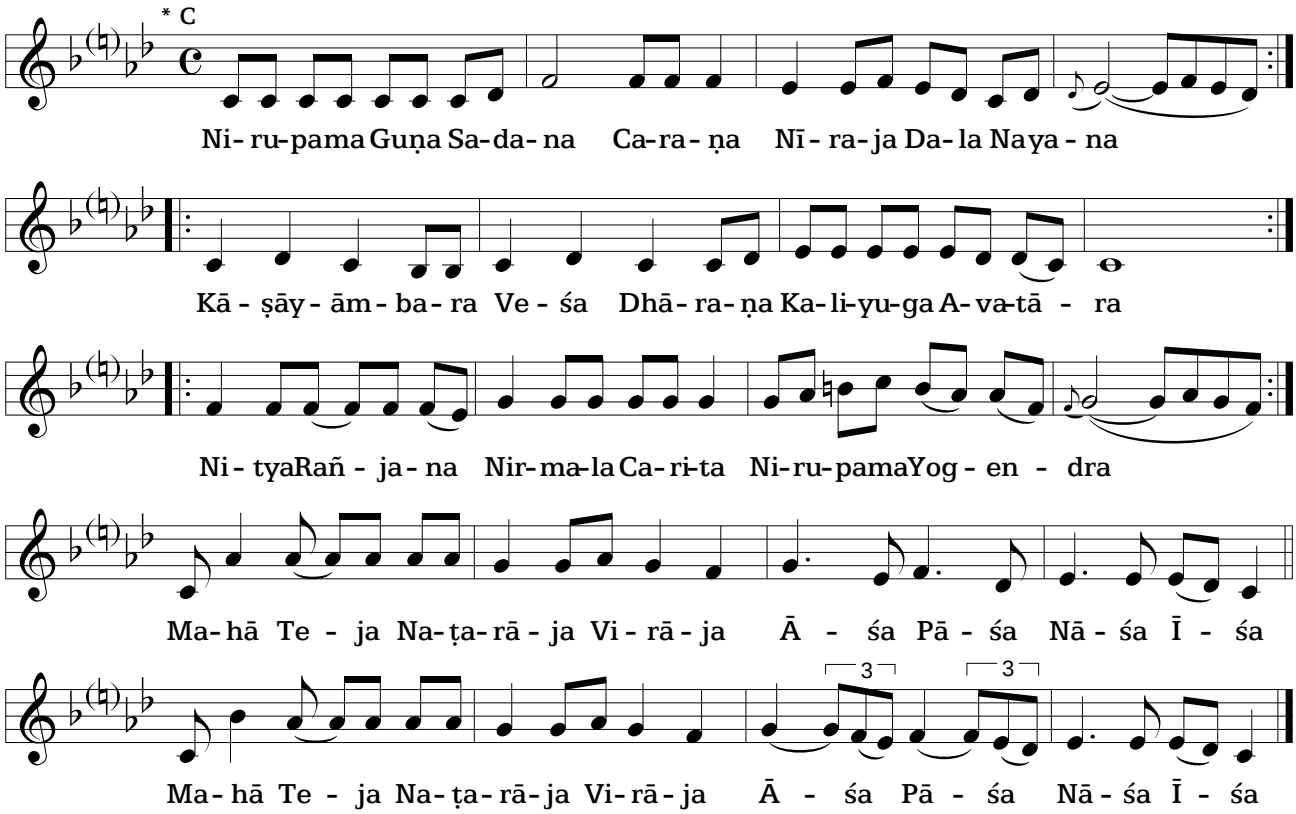
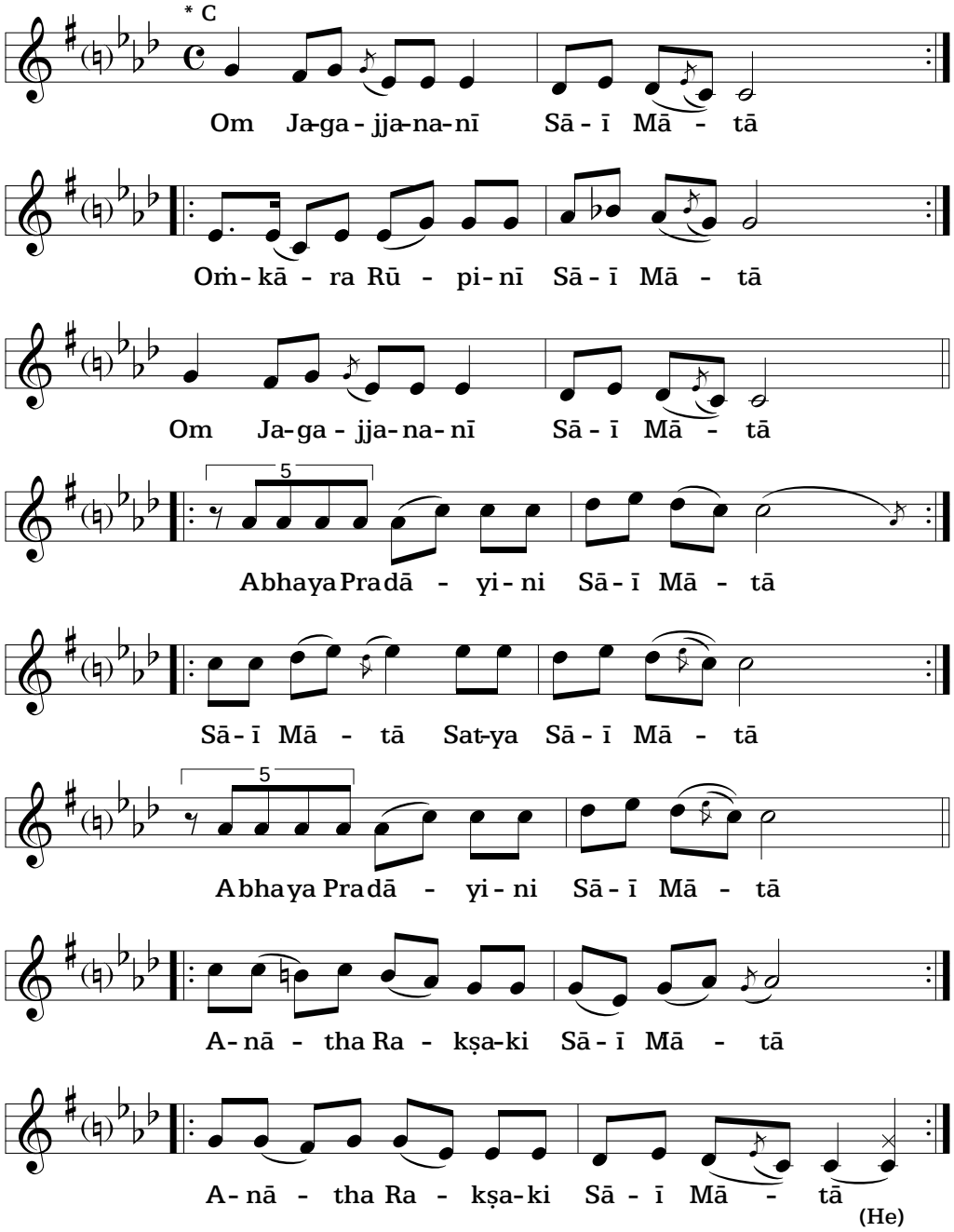
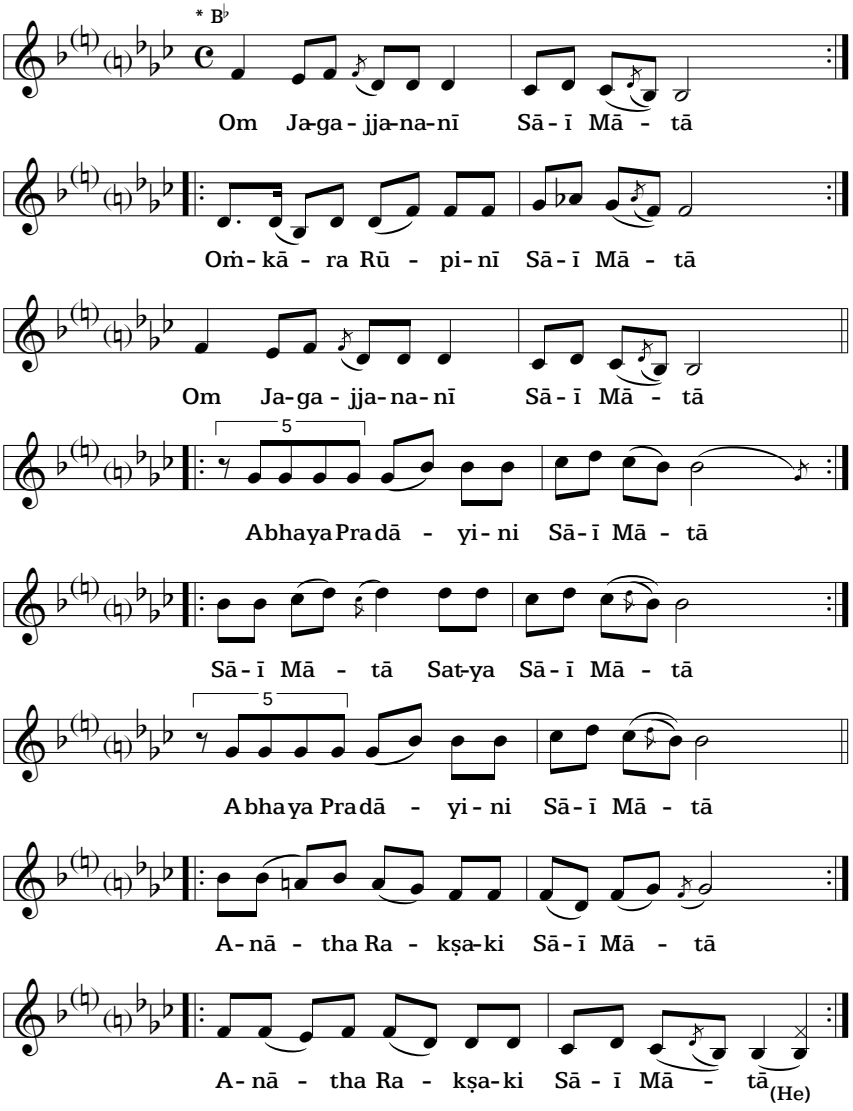
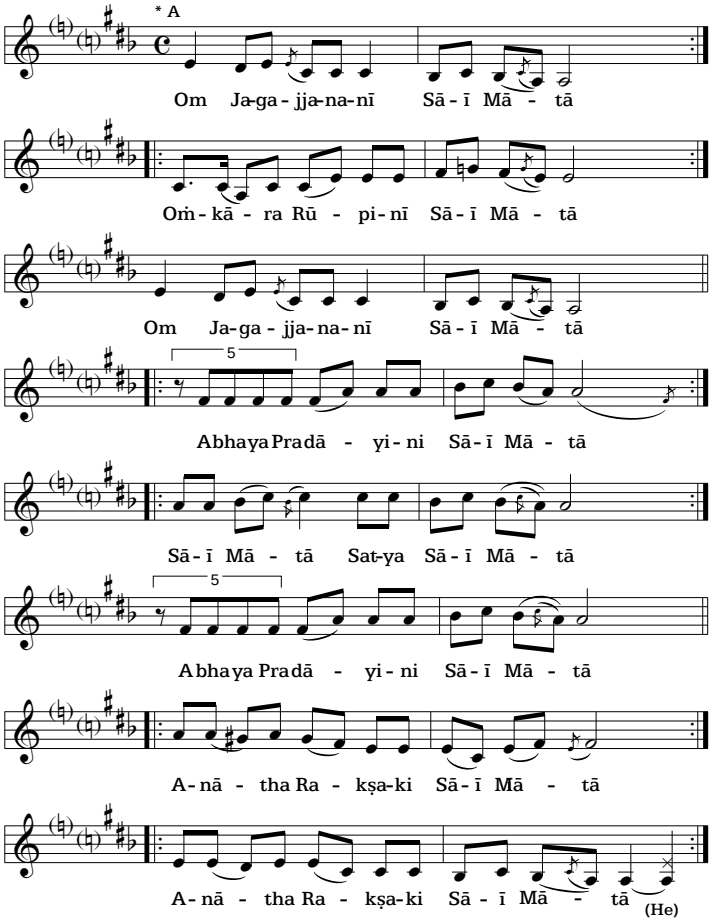
Namo Bhagavate Vāsudevāya 185

➔ *D
➔ *E♭

* D
Na - mo Bha - ga - va - te Vā - su - de - vā - ya
Na - mo Bha - ga - va - te Rā - ma Rū - pā - ya
Na - mo Bha - ga - va - te Śyā - ma Rū - pā - ya
Na - mo Bha - ga - va - te Vā - su - de - vā - ya
Rā - ma Ra - hīm Kṛṣ - ṇa Ka - rīm Ye - śu Bud - dha Ma - hā - vīr
(Sāī)
Sar - va Dhar - ma Pri - ya Sā - ī De - vā - ya
Sar - va Dhar - ma Pri - ya Sā - ī De - vā - ya

* E♭
Na - mo Bha - ga - va - te Vā - su - de - vā - ya
Na - mo Bha - ga - va - te Rā - ma Rū - pā - ya
Na - mo Bha - ga - va - te Śyā - ma Rū - pā - ya
Na - mo Bha - ga - va - te Vā - su - de - vā - ya
Rā - ma Ra - hīm Kṛṣ - ṇa Ka - rīm Ye - śu Bud - dha Ma - hā - vīr
(Sāī)
Sar - va Dhar - ma Pri - ya Sā - ī De - vā - ya
Sar - va Dhar - ma Pri - ya Sā - ī De - vā - ya

Nanda Nandana Hari

➔ *E♭

* E♭
Nan - da Nan-da-na Ha - ri Go - vin - da Go - pā - la
Ghana Śyā - ma Mana-mo - ha - na
Ghana Śyā - ma Mana-mo - ha - na
Go - pī Lo - la Go - pā - la
Go - ku-la Bā - la Go - pā - la
He Nan - da - lā - la Go - pā - la
Ghana Śyā - ma Mana-mo - ha - na
Ghana Śyā - ma Mana-mo - ha - na

* C
Nan-da-lā - la Ya-du Nan-da-lā - la Vṛn - dā - va-na Go - vin da Lā - la
Rā - dhā Lo - la Nan - da - lā - la
Rā - dhā Mā - dha-va Nan - da - lā - la
3
Ā-nanta - na Nanda na Ā-nan - da Cin-ta-na
3
3
Ā-nan - da Cin ta-na Go - pī Go-pā - la - na
3
Ā-nanta - na Nanda na Ā-nan - da Cin-ta-na

* F
Nan-da-lā - la Ya-du Nan da-lā - la Vṛn - dā - va-na Go - vin da Lā - la
Rā - dhā Lo - la Nan - da - lā - la
Rā - dhā Mā - dha-va Nan - da - lā - la
3
Ā-nanta - na Nanda na Ā-nan - da Cin-ta-na
3
3
Ā-nan - da Cin ta-na Go - pī Go-pā - la - na
3
Ā-nanta - na Nandana Ā-nan - da Cin ta-na

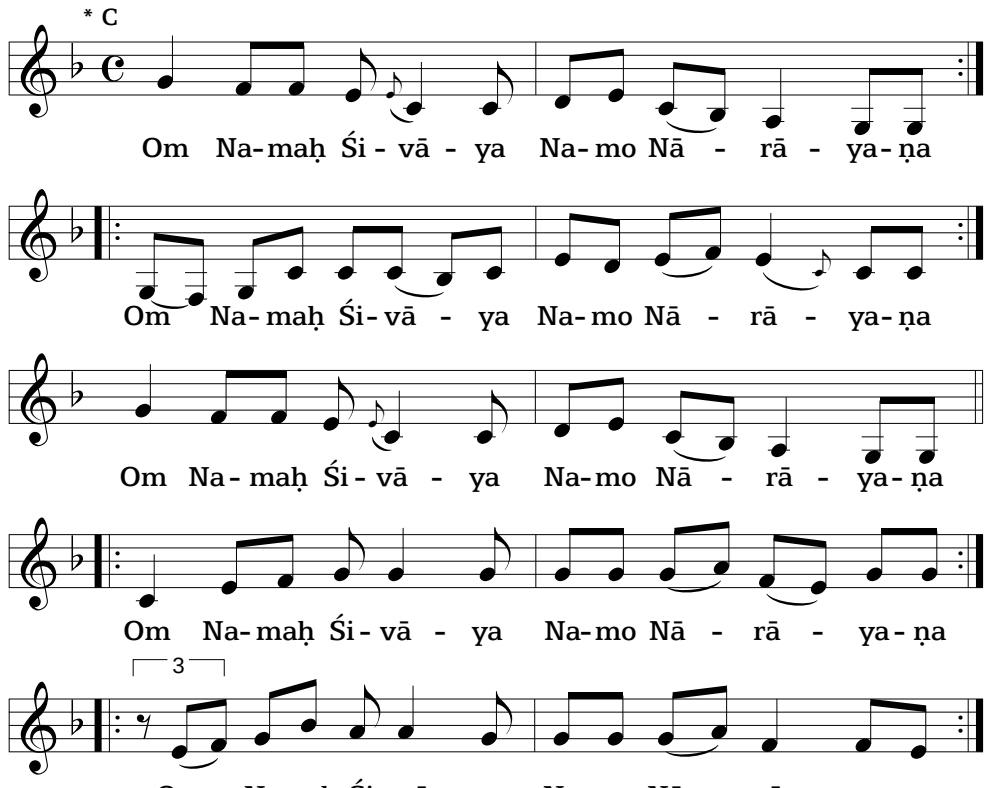
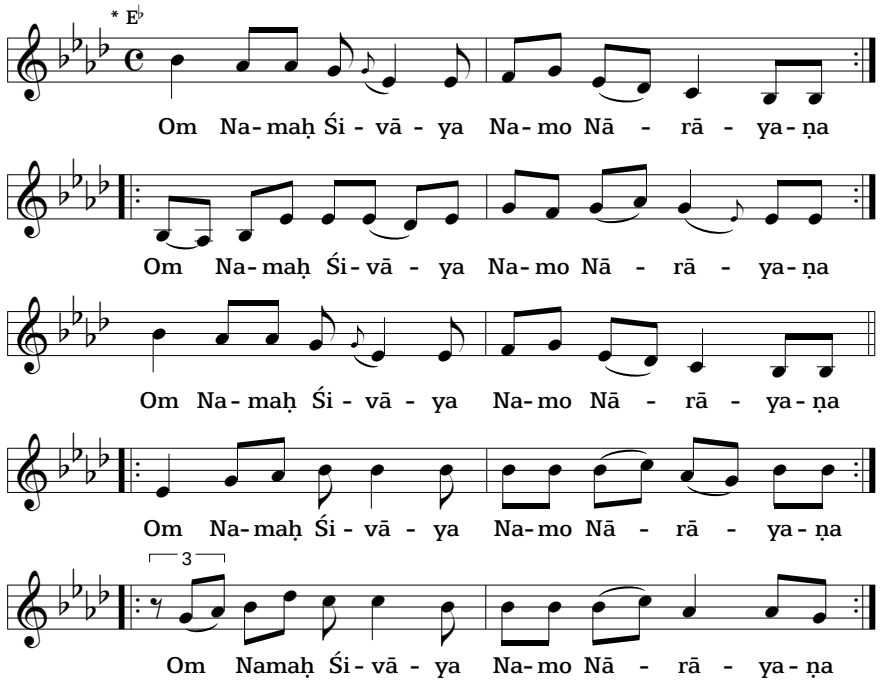
Nandīśvara He Naṭarāja 188

* C
Na-ṭa-rā - ja Na-ṭa-rā - ja Nar - ta-na Sun - da-ra Na-ṭa-rā - ja
Śi-va-rā - ja Śi-va-rā - ja Śi-va Kā - mi Pri-ya Śi - va-rā - ja
Cid - am - bar - e - śa Na - ṭa - rā - ja
11
Par - tti-pu-rī - śva - ra Na-ṭa-rā - ja

* A♭
Na-ṭa-rā-ja Na-ṭa-rā - ja Nar - ta-na Sun - da-ra Na-ṭa-rā - ja
Śi-va-rā-ja Śi-va-rā - ja Śi-va Kā - mi Pri-ya Śi - va-rā - ja
Cid-am-bar-e-śa Na - ṭa - rā - ja
11
Par-tti-pu-rī - śva-ra Na-ṭa-rā - ja

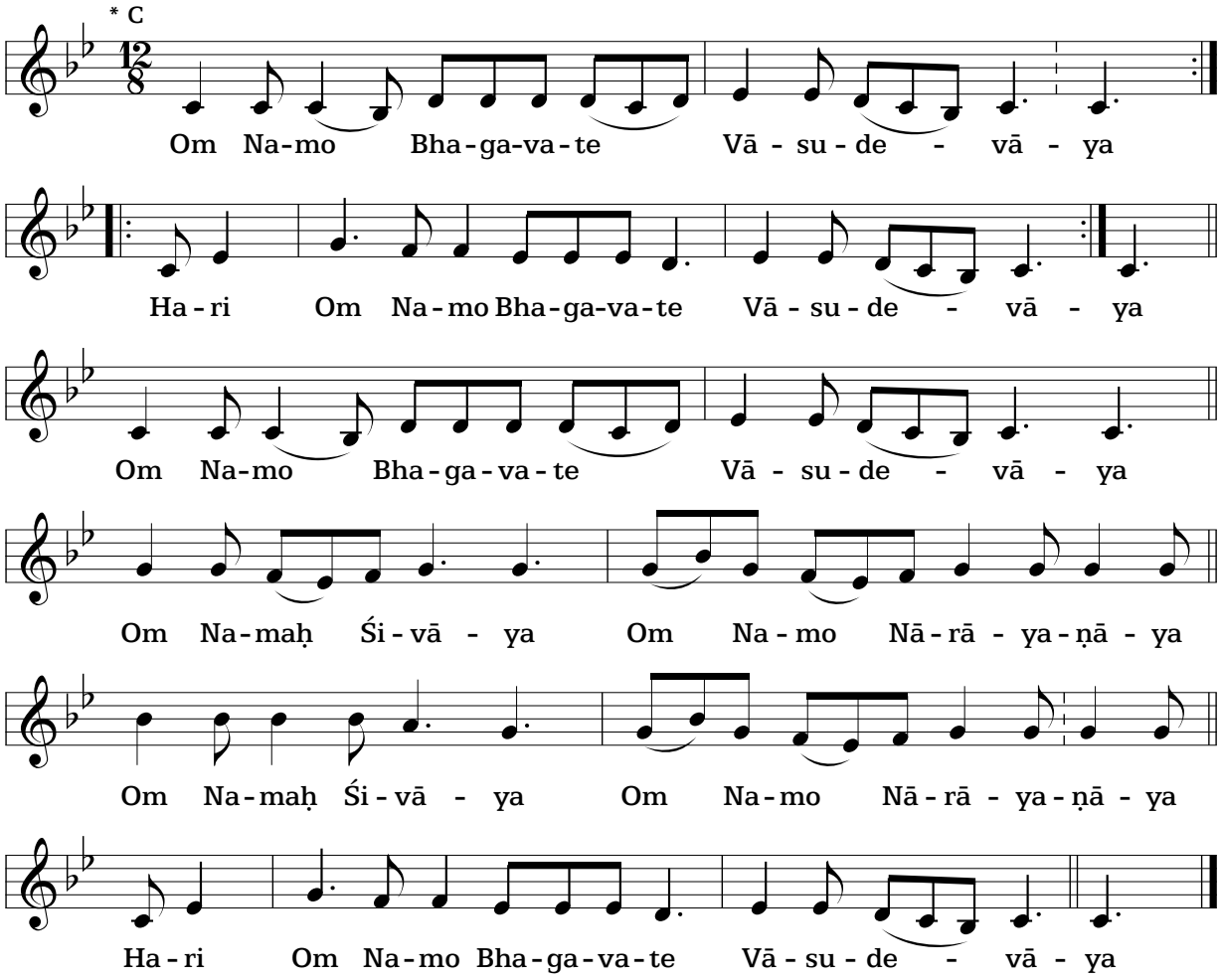
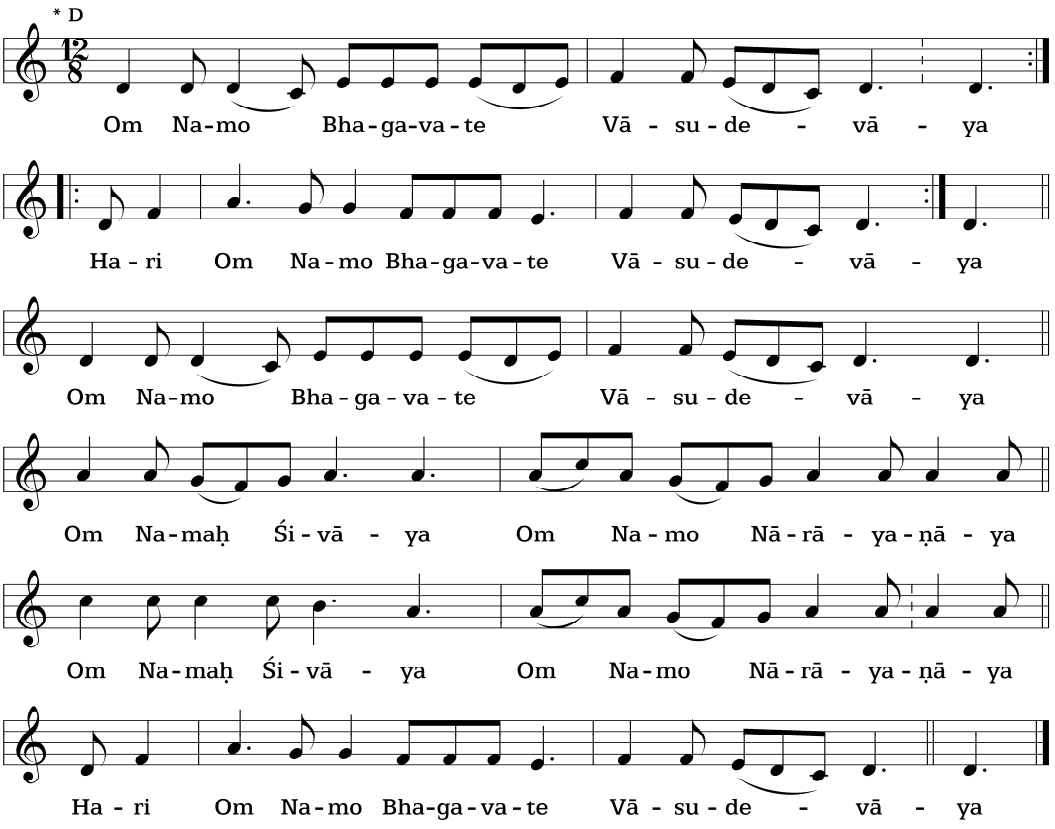
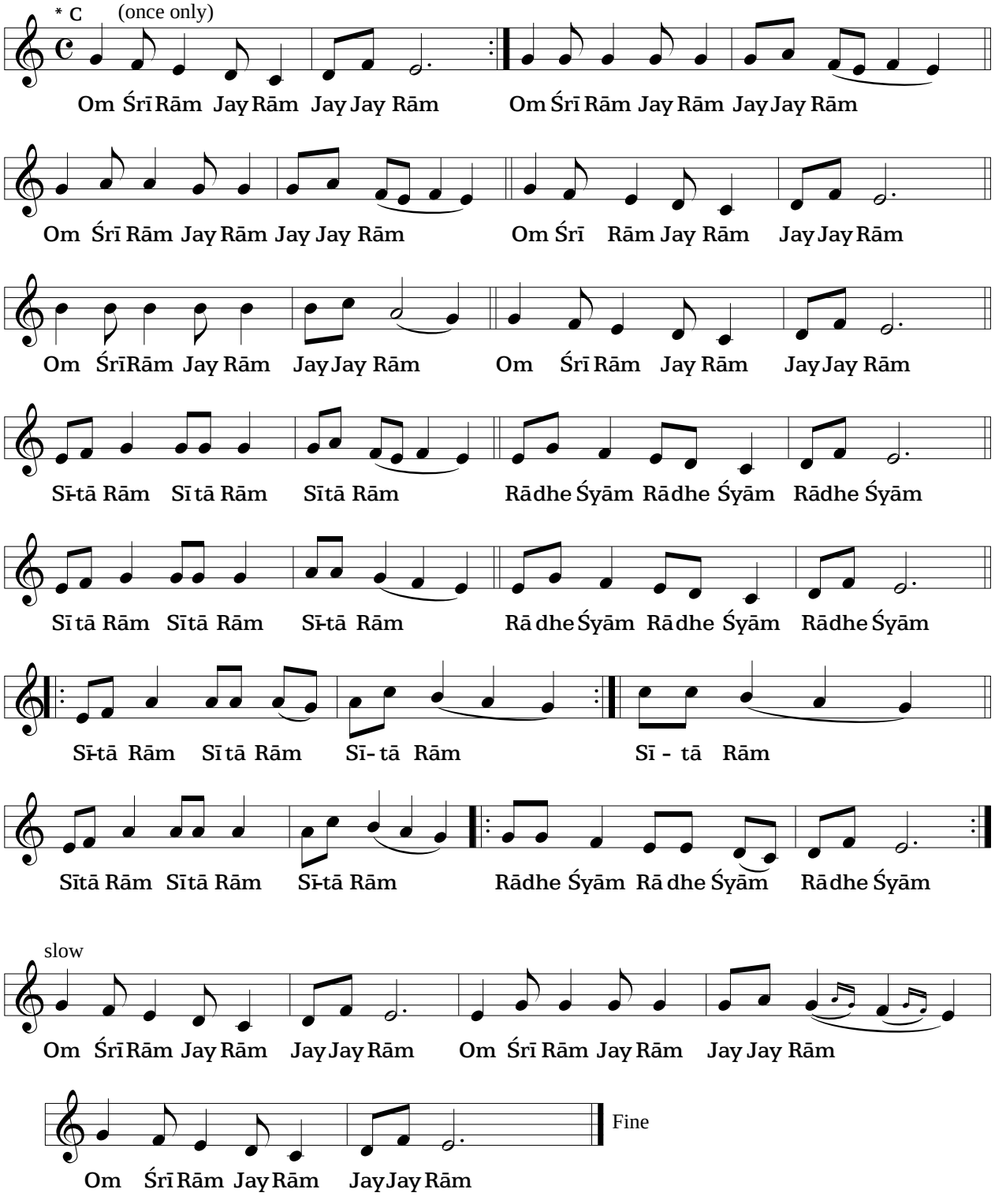

* F
Na-ṭa-rā-ja Na-ṭa-rā - ja Nar - ta-na Sun - da-ra Na-ṭa-rā - ja
Śi-va-rā - ja Śi-va-rā - ja Śi-va Kā - mi Pri-ya Śi - va-rā - ja
Cid - am - bar - e - śa Na - ṭa - rā - ja
11
Par - tti-pu-rī - śva - ra Na - ṭa - rā - ja

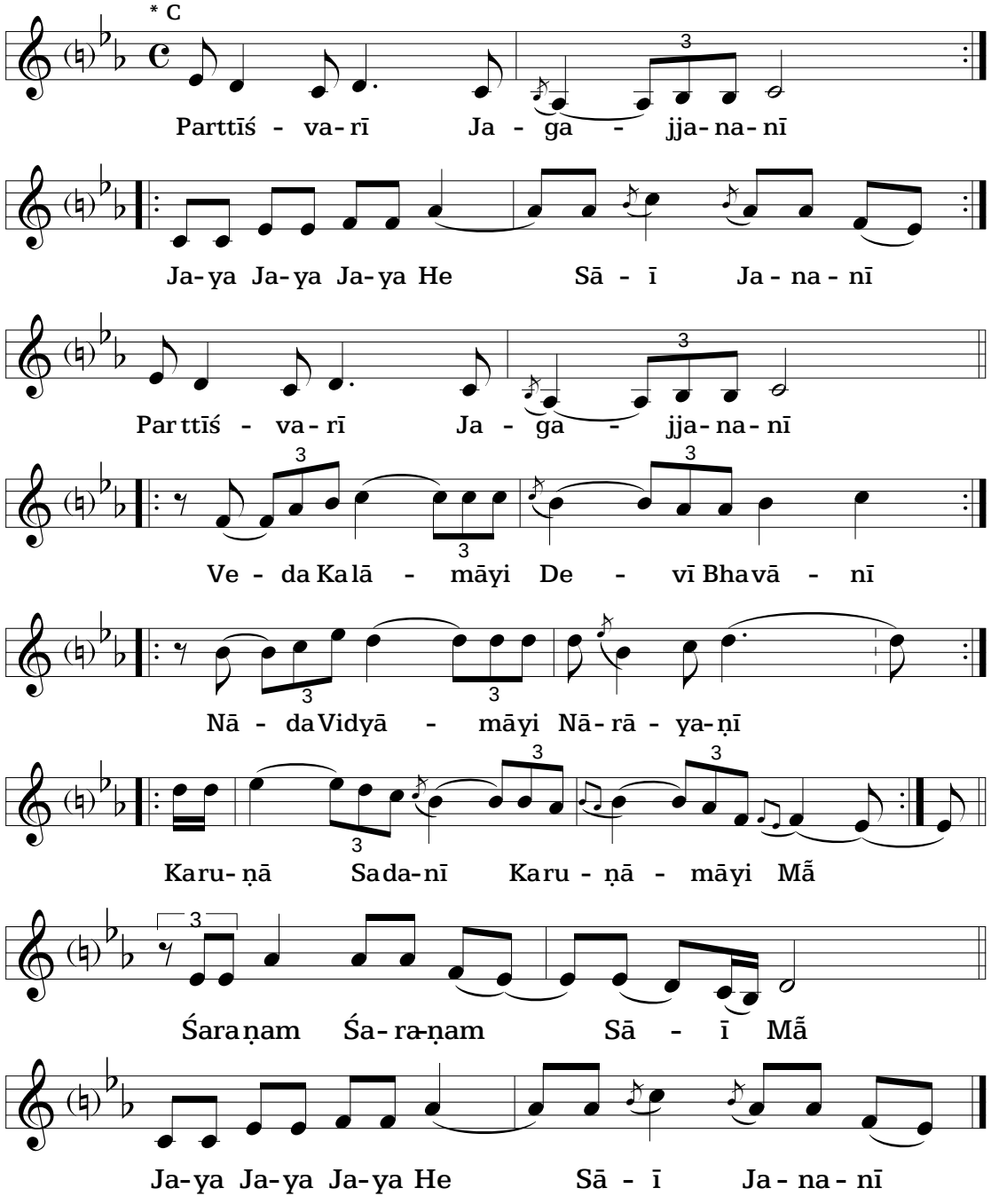
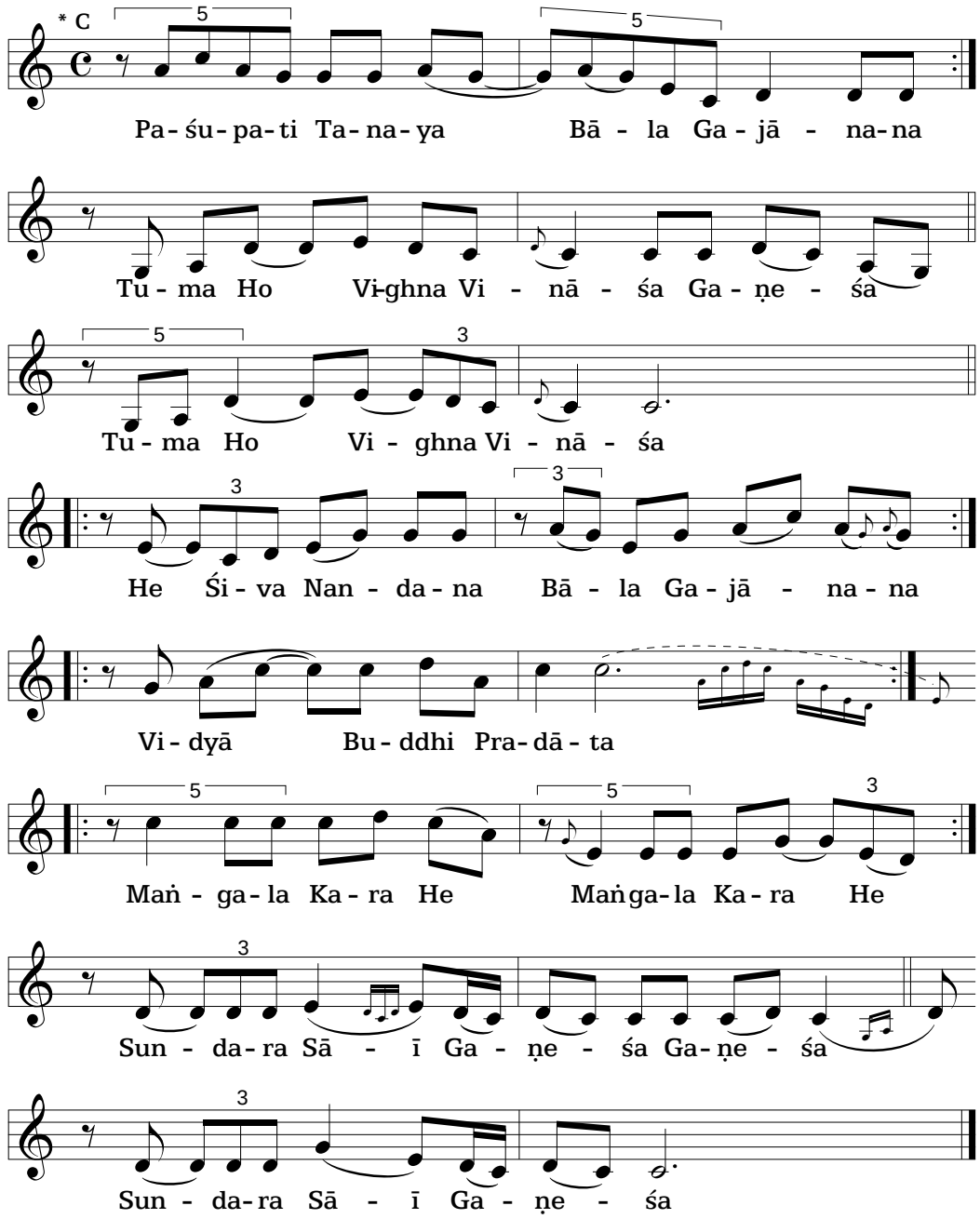
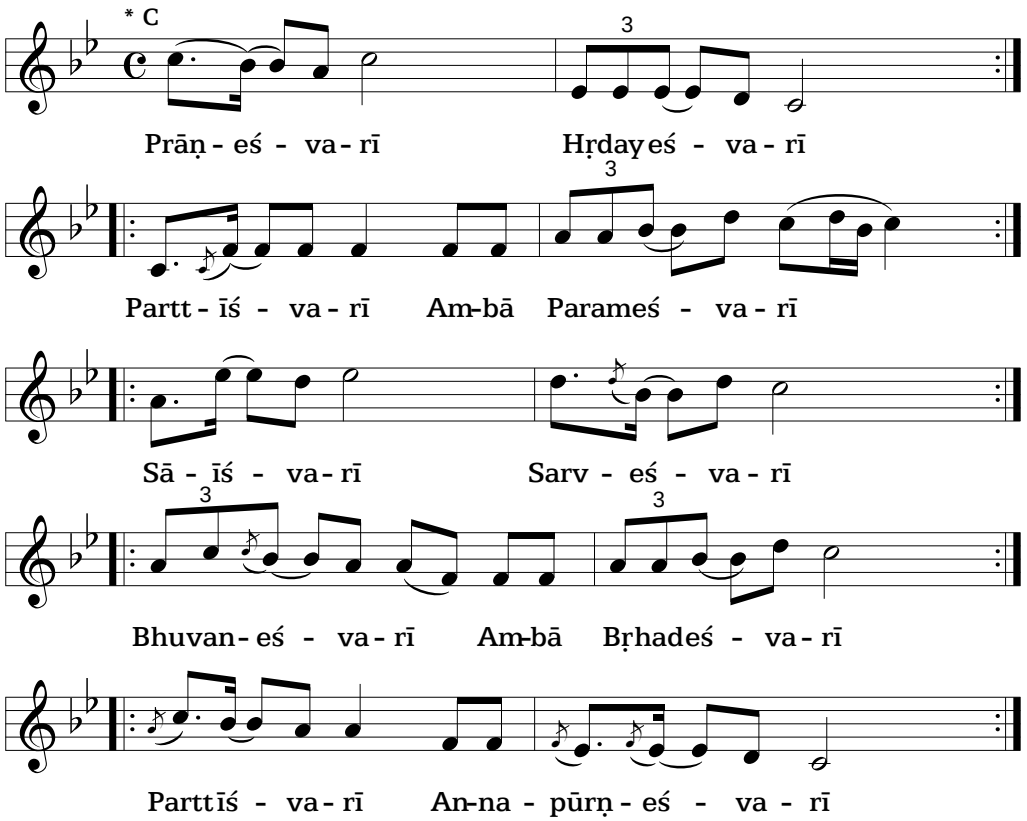
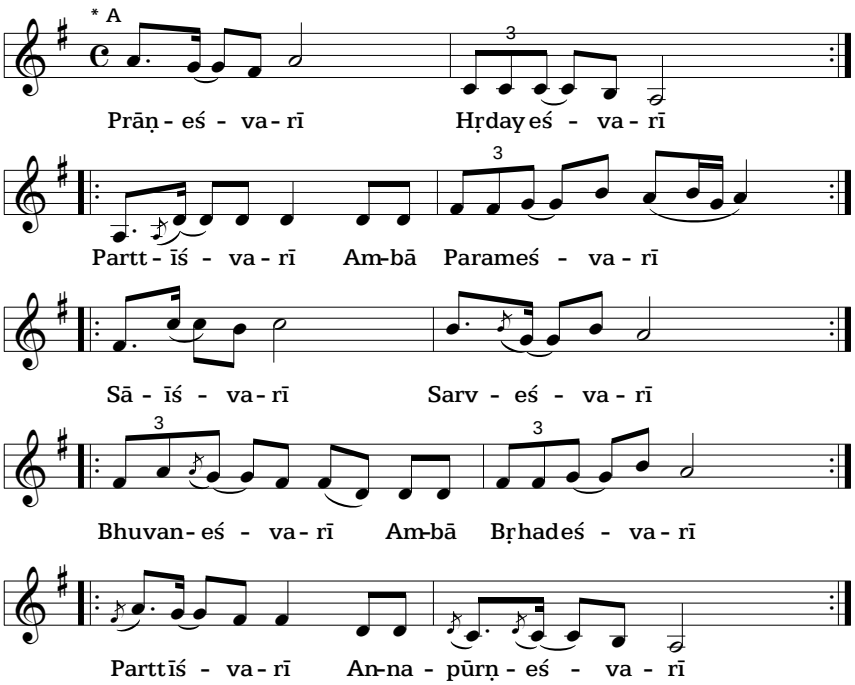
➔ *E♭

* E♭
Na-ṭa-rā-ja Na-ṭa-rā - ja Nar - ta-na Sun - da-ra Na-ṭa-rā - ja
Śi-va-rā-ja Śi-va-rā - ja Śi-va Kā - mi Pri-ya Śi - va-rā - ja
Cid-am-bar-e-śa Na - ṭa - rā - ja
11
Par-tti-pu-rī - śva-ra Na-ṭa-rā - ja

Naṭavara Kṛṣṇa Naṭavara Kṛṣṇa 190

➔ *E♭

Nirupama Guṇa Sadana 191

Om Jagajjananī Sāī Mātā 192

➔ *B♭
➔ *A

* B♭
Om Ja-ga-jja-na-nī Sā-ī Mā-tā
Oṁ-kā-ra Rū-pi-nī Sā-ī Mā-tā
Om Ja-ga-jja-na-nī Sā-ī Mā-tā
5
Abhaya Pradā-yi-ni Sā-ī Mā-tā
Sā-ī Mā-tā Sat-ya Sā-ī Mā-tā
5
Abhaya Pradā-yi-ni Sā-ī Mā-tā
A-nā-tha Ra-kṣa-ki Sā-ī Mā-tā
A-nā-tha Ra-kṣa-ki Sā-ī Mā-tā (He)

* A
Om Ja-ga-jja-na-nī Sā-ī Mā-tā
Oṁ-kā-ra Rū-pi-nī Sā-ī Mā-tā
Om Ja-ga-jja-na-nī Sā-ī Mā-tā
5
Abhaya Pradā-yi-ni Sā-ī Mā-tā
Sā-ī Mā-tā Sat-ya Sā-ī Mā-tā
5
Abhaya Pradā-yi-ni Sā-ī Mā-tā
A-nā-tha Ra-kṣa-ki Sā-ī Mā-tā
A-nā-tha Ra-kṣa-ki Sā-ī Mā-tā (He)

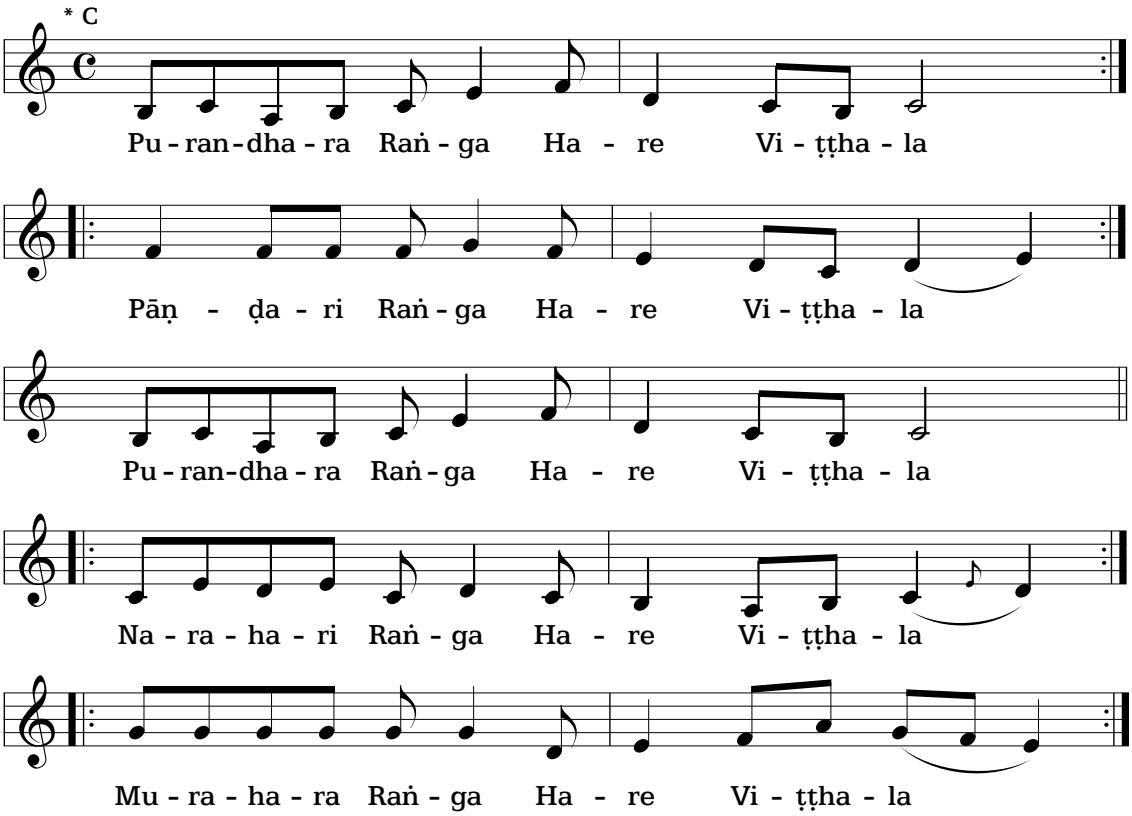
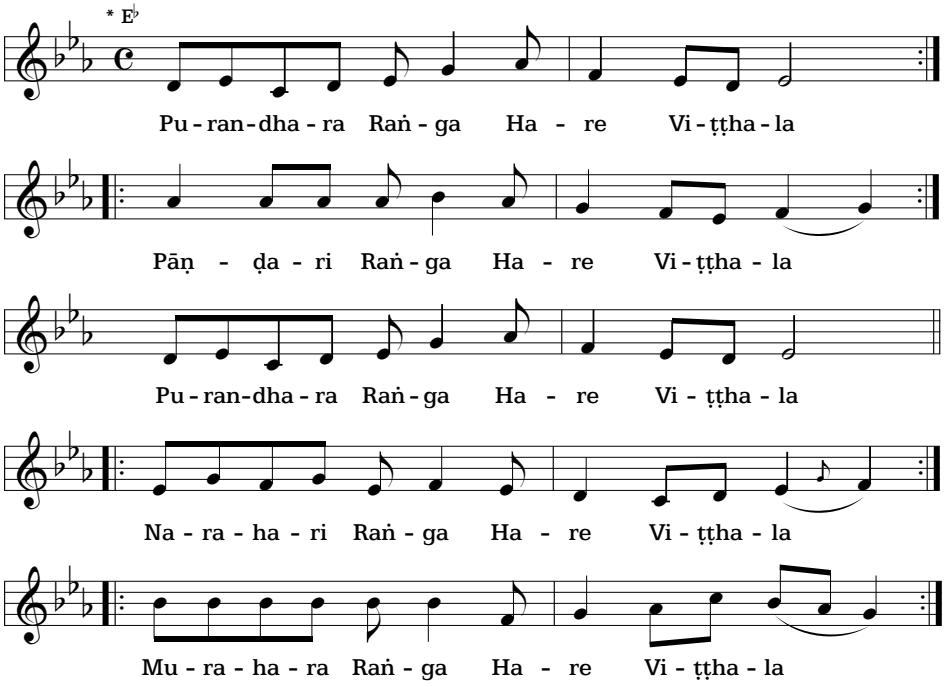
Om Namaḥ Śivāya Namo Nārāyaṇa



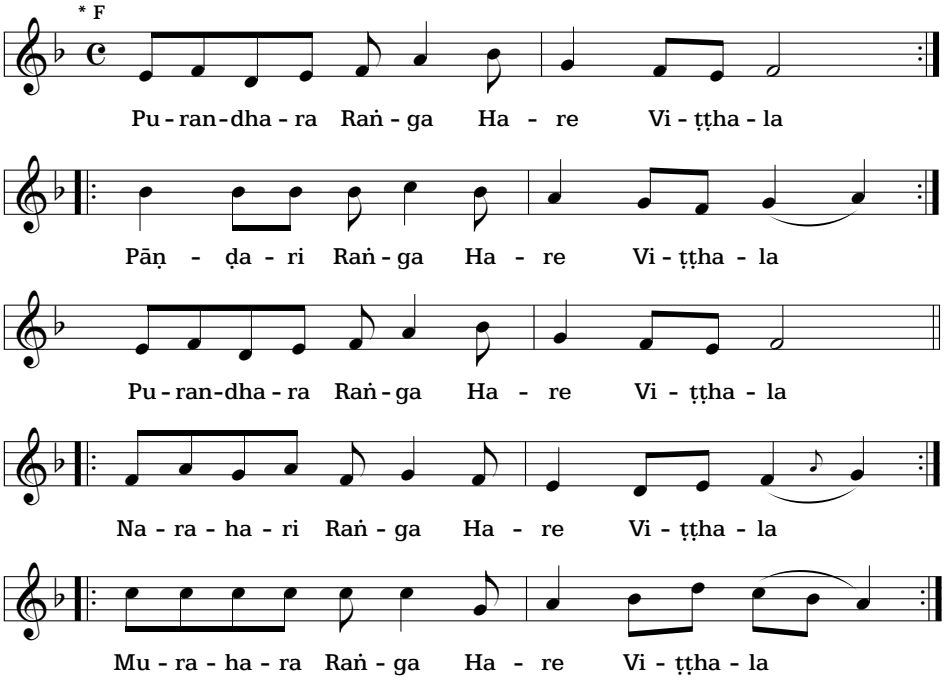
Om Namo Bhagavate Vāsudevāya 194

Om Śrī Rām Jay Rām Jay Jay Rām 195

Parttīśvarī Jagajjananī

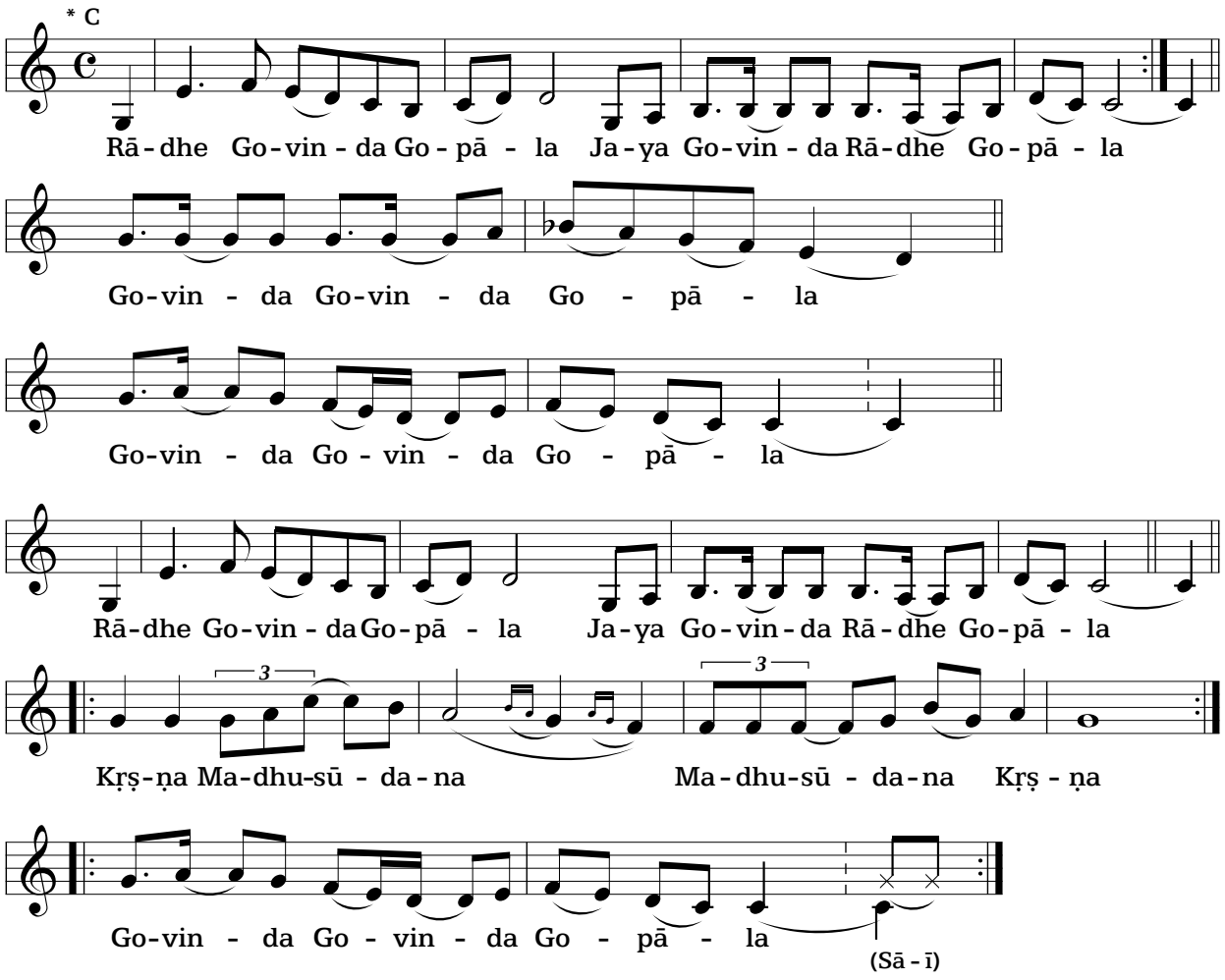
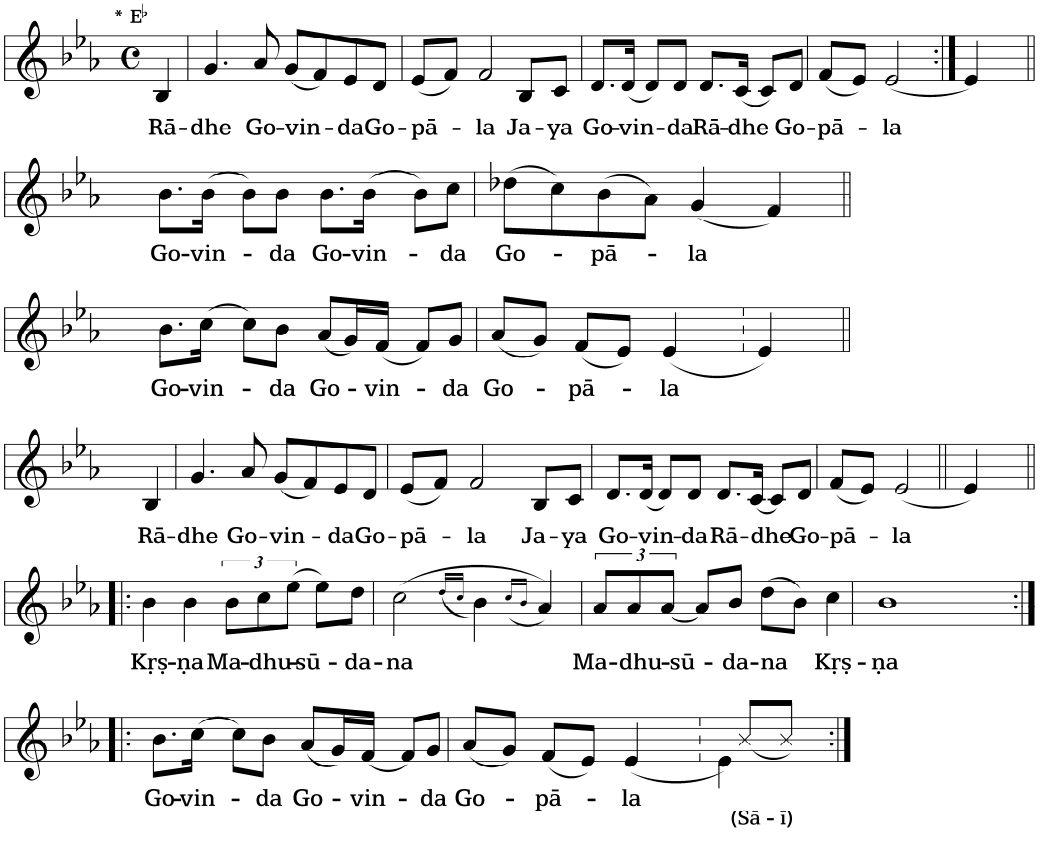
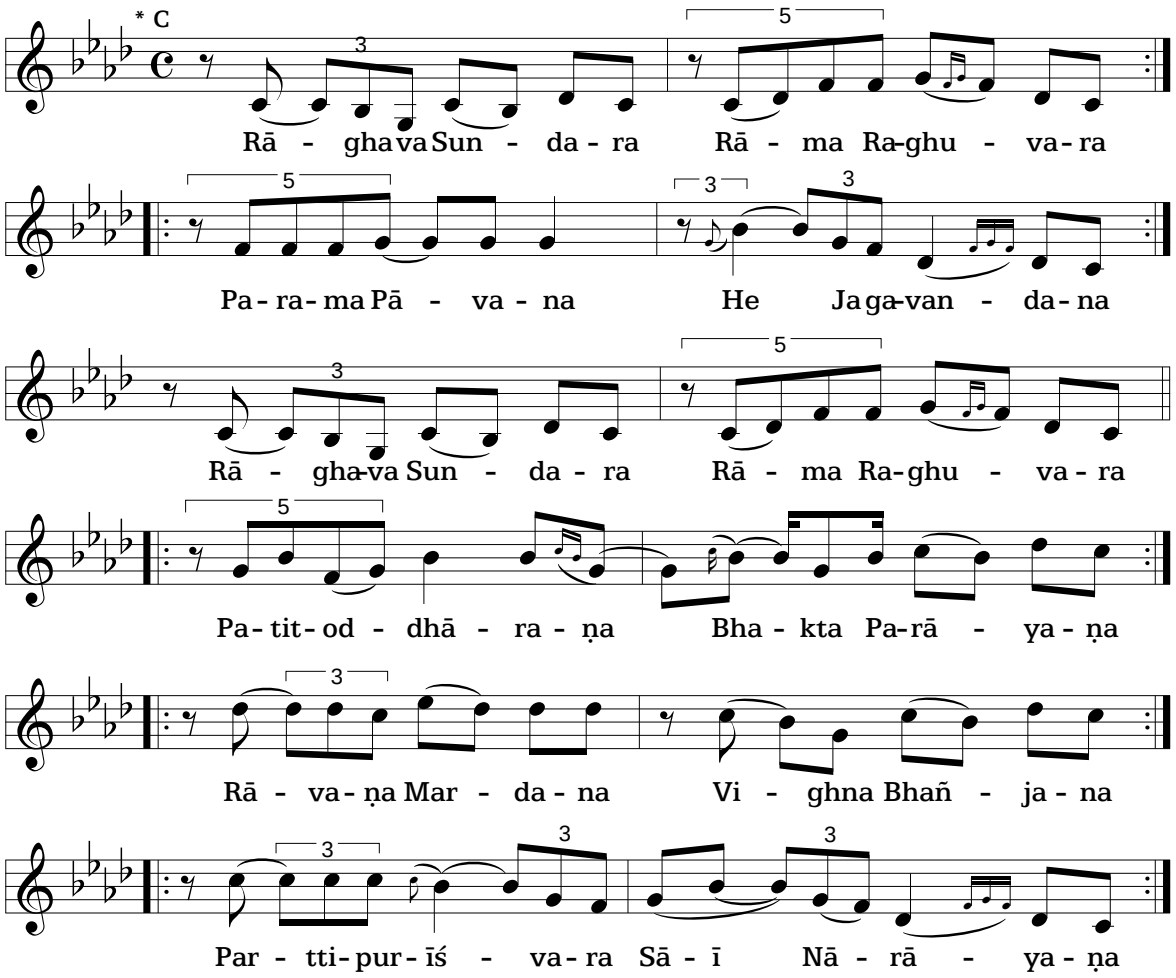
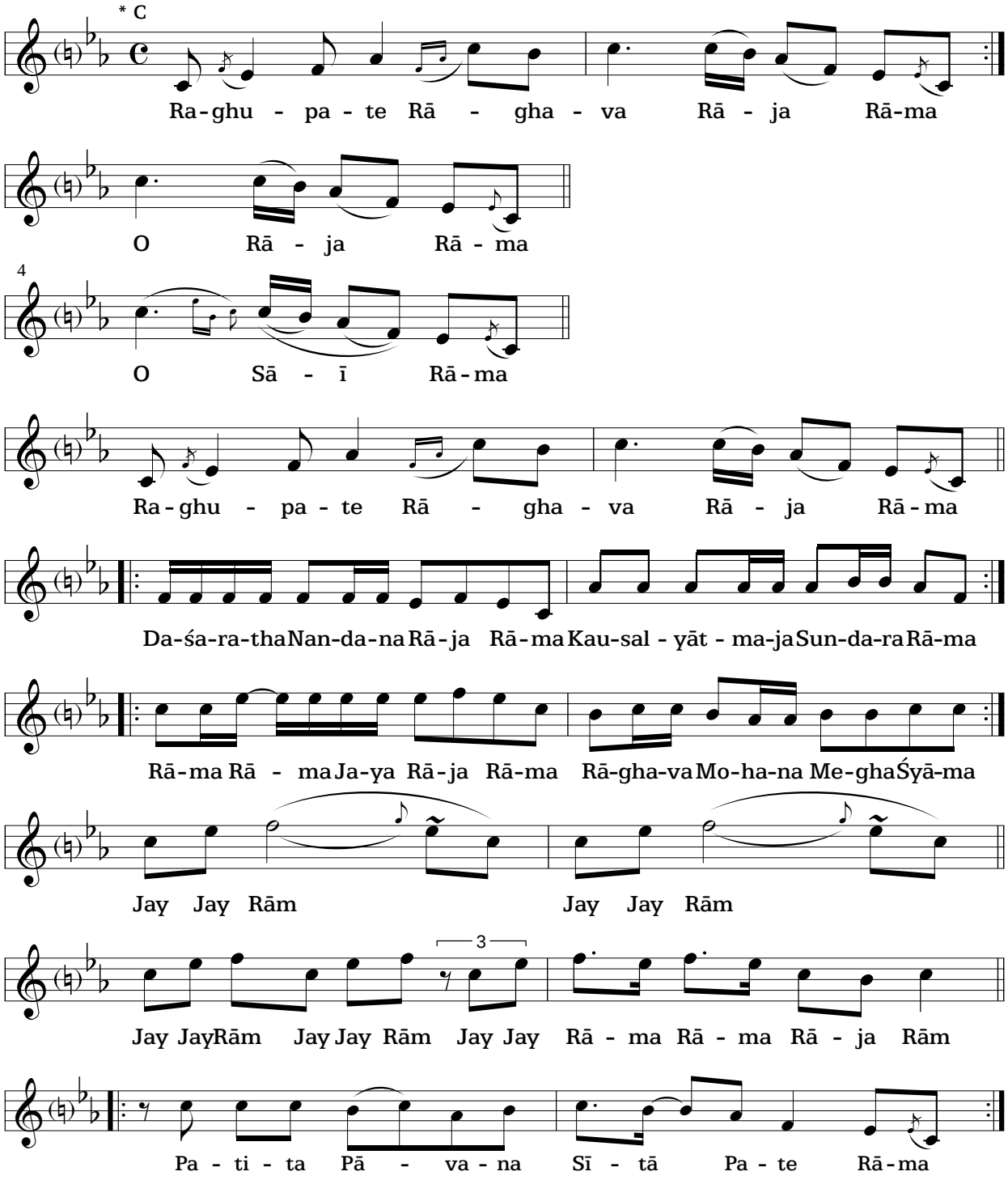
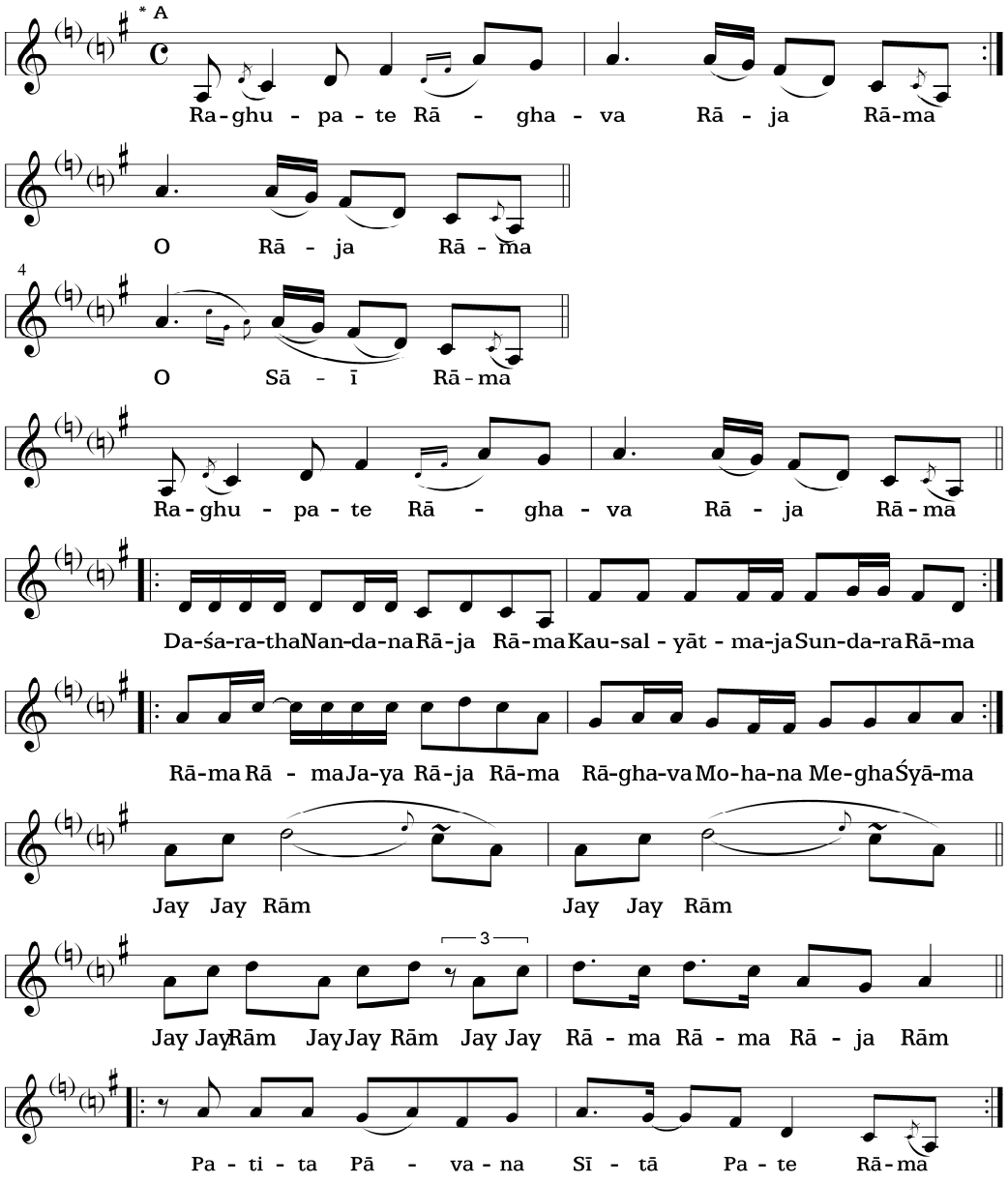
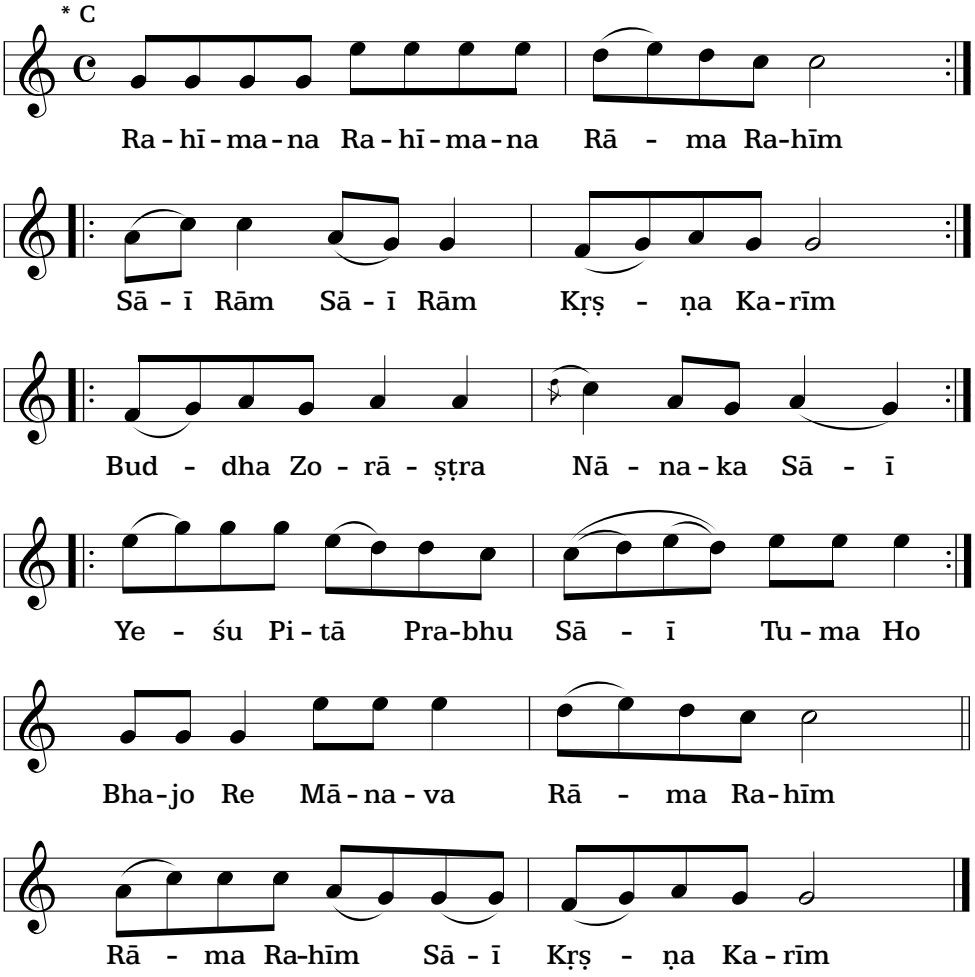
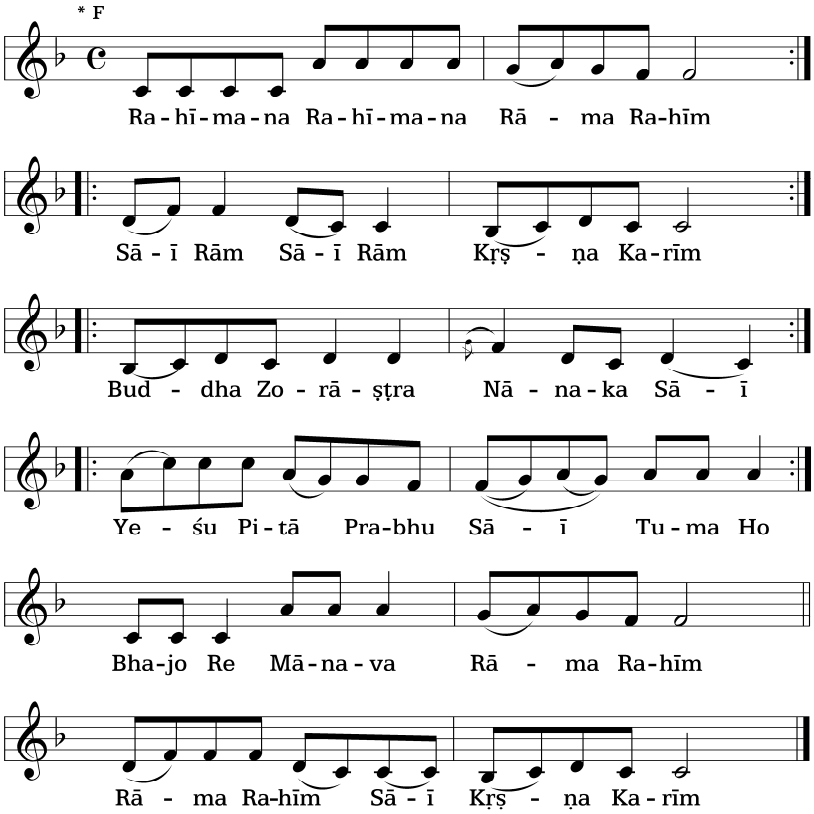
196

* C
Pa-śu-pa-ti Ta-na-ya Bā - la Ga-jā - na-na
Tu-ma Ho Vi-ghna Vi - nā - śa Ga-ṇe - śa
Tu-ma Ho Vi - ghna Vi - nā - śa
He Śi-va Nan - da-na Bā - la Ga-jā - na-na
Vi-dyā Bu-ddhi Pra-dā-ta
Maṅ - ga-la Ka-ra He Maṅga-la Ka-ra He
Sun - da-ra Sā - ī Ga - ṇe - śa Ga-ṇe - śa
Sun - da-ra Sā - ī Ga - ṇe - śa

* C
Prāṇ - eś - va - rī
Hṛday eś - va - rī
Partt - īś - va - rī
Am-bā
Parameś - va - rī
Sā - īś - va - rī
Sarv - eś - va - rī
Bhuvan - eś - va - rī
Am-bā
Bṛhadeś - va - rī
Parttīś - va - rī
An-na - pūrṇ - eś - va - rī

* A
Prāṇ - eś - va - rī
Hṛday eś - va - rī
Partt - īś - va - rī
Am-bā
Parameś - va - rī
Sā - īś - va - rī
Sarv - eś - va - rī
Bhuvan - eś - va - rī
Am-bā
Bṛhadeś - va - rī
Parttīś - va - rī
An-na - pūrṇ - eś - va - rī

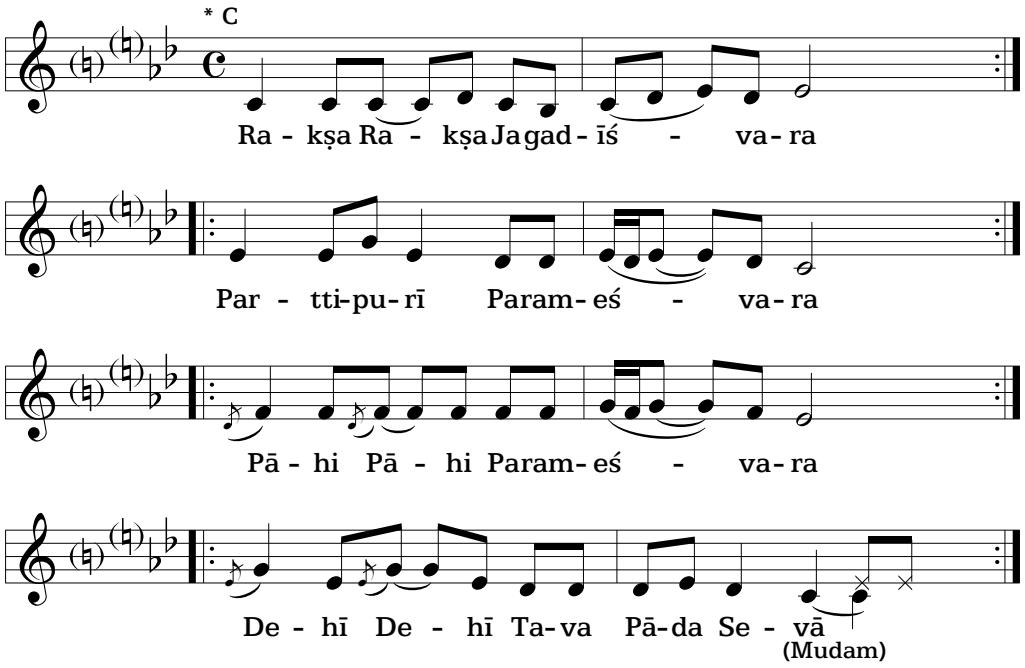
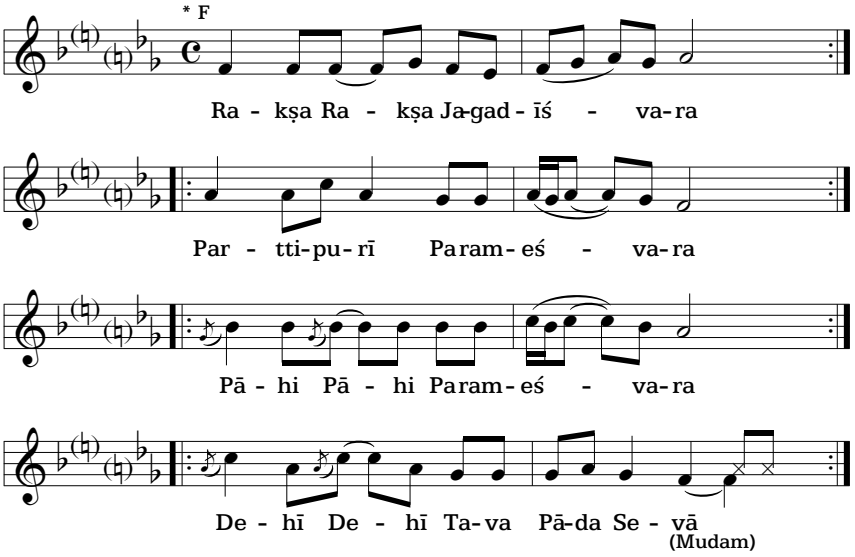
Purandhara Raṅga Hare Viṭṭhala 199

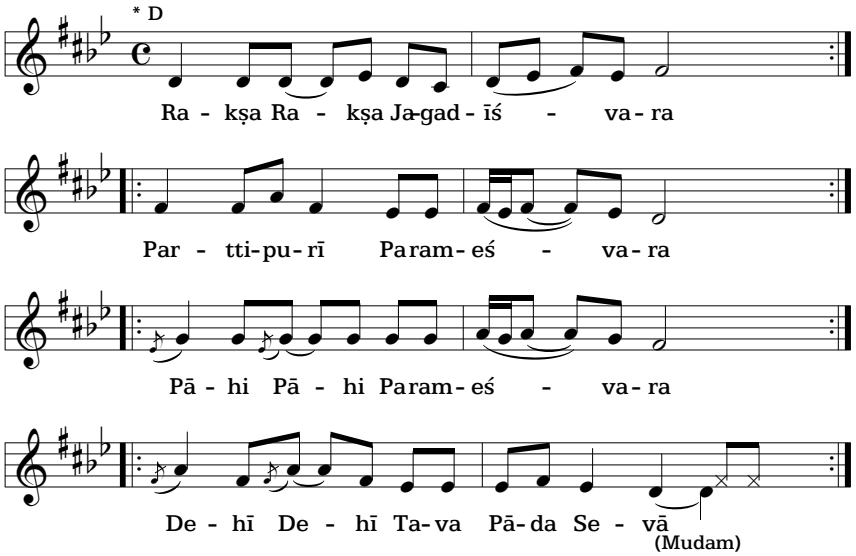


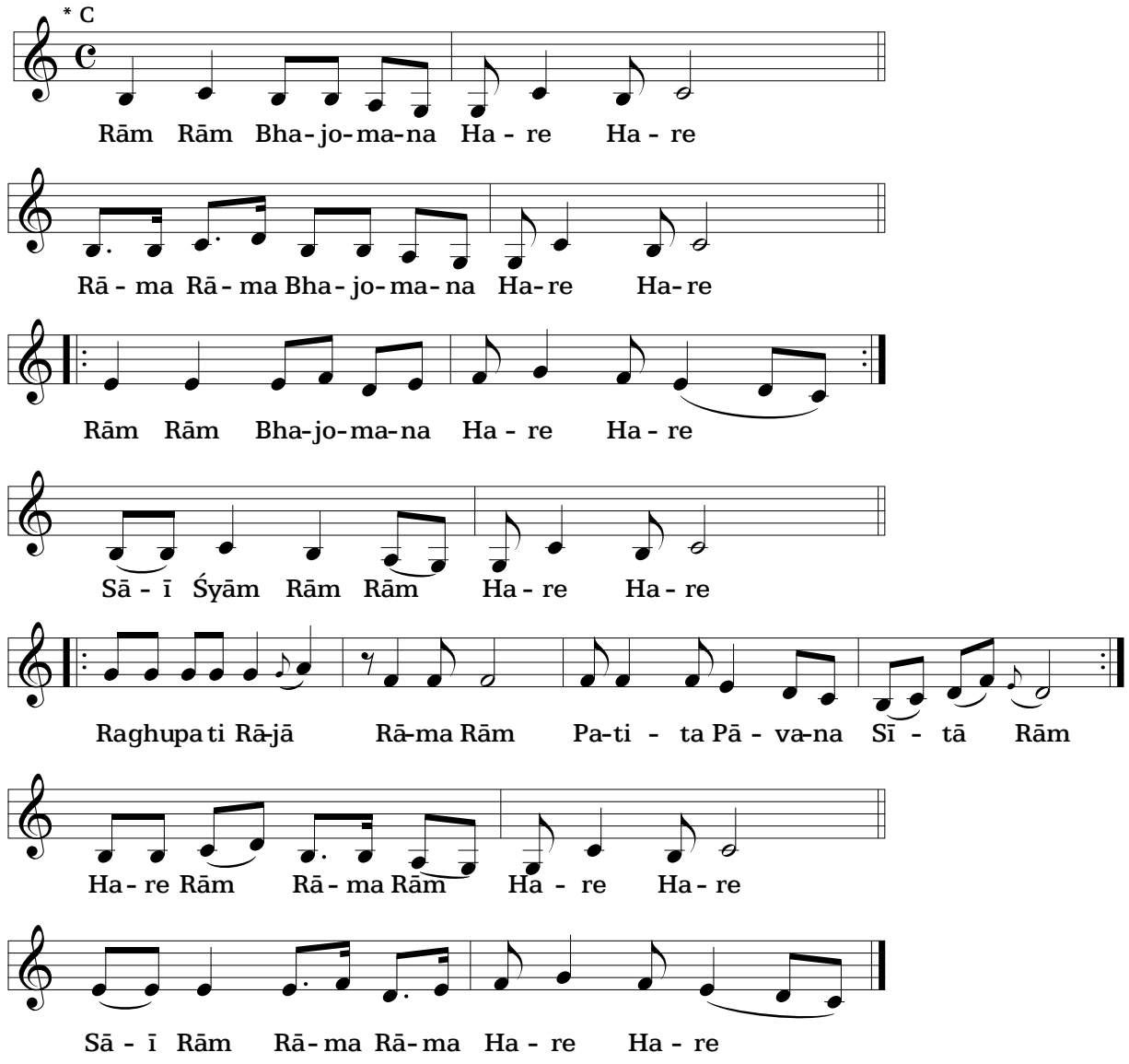
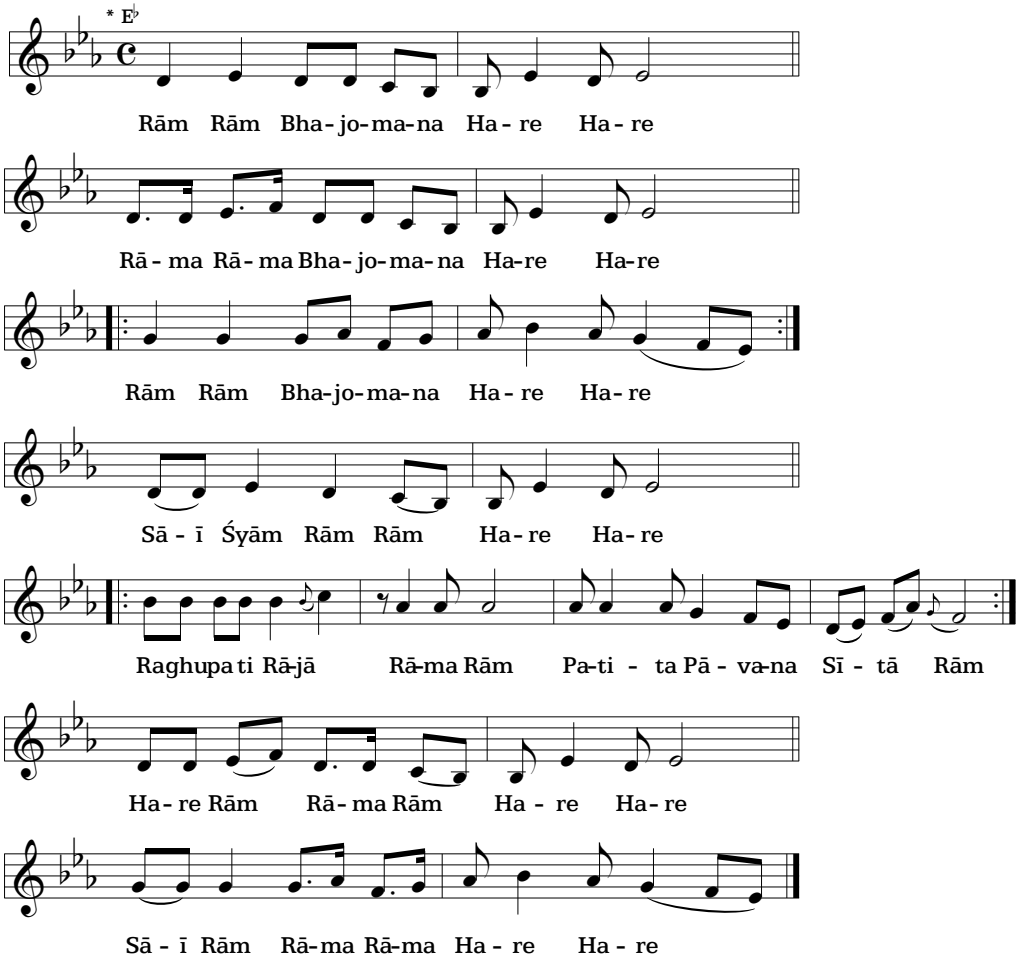
➔ *F

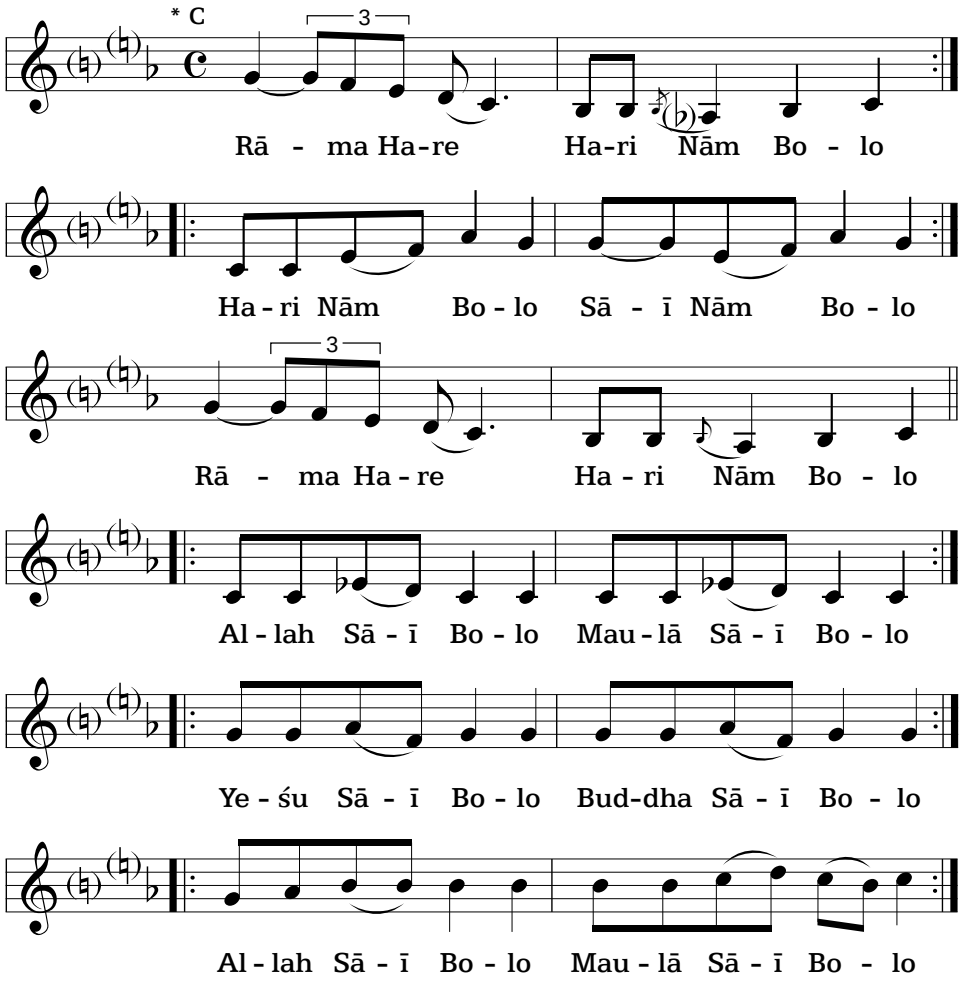
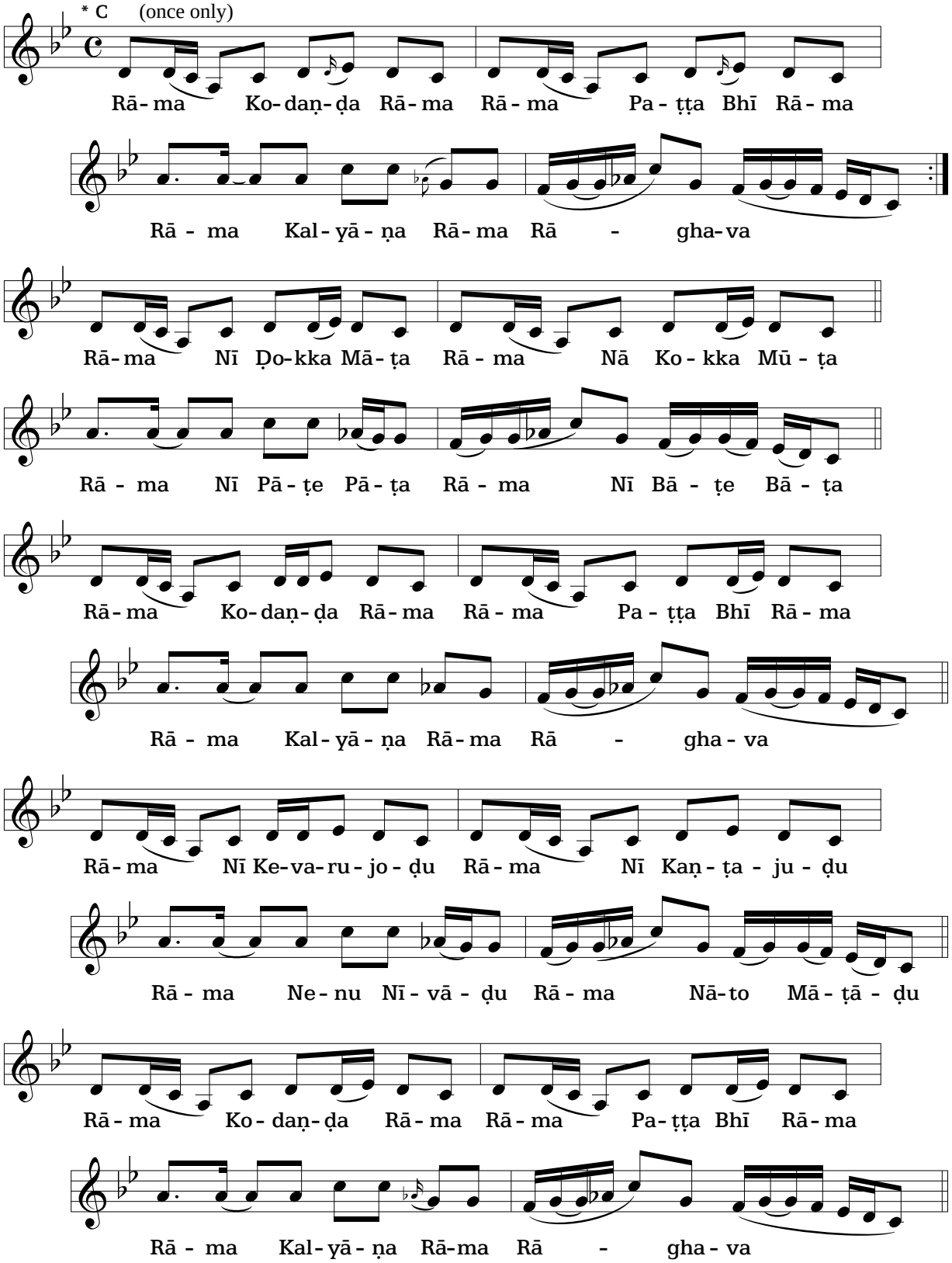
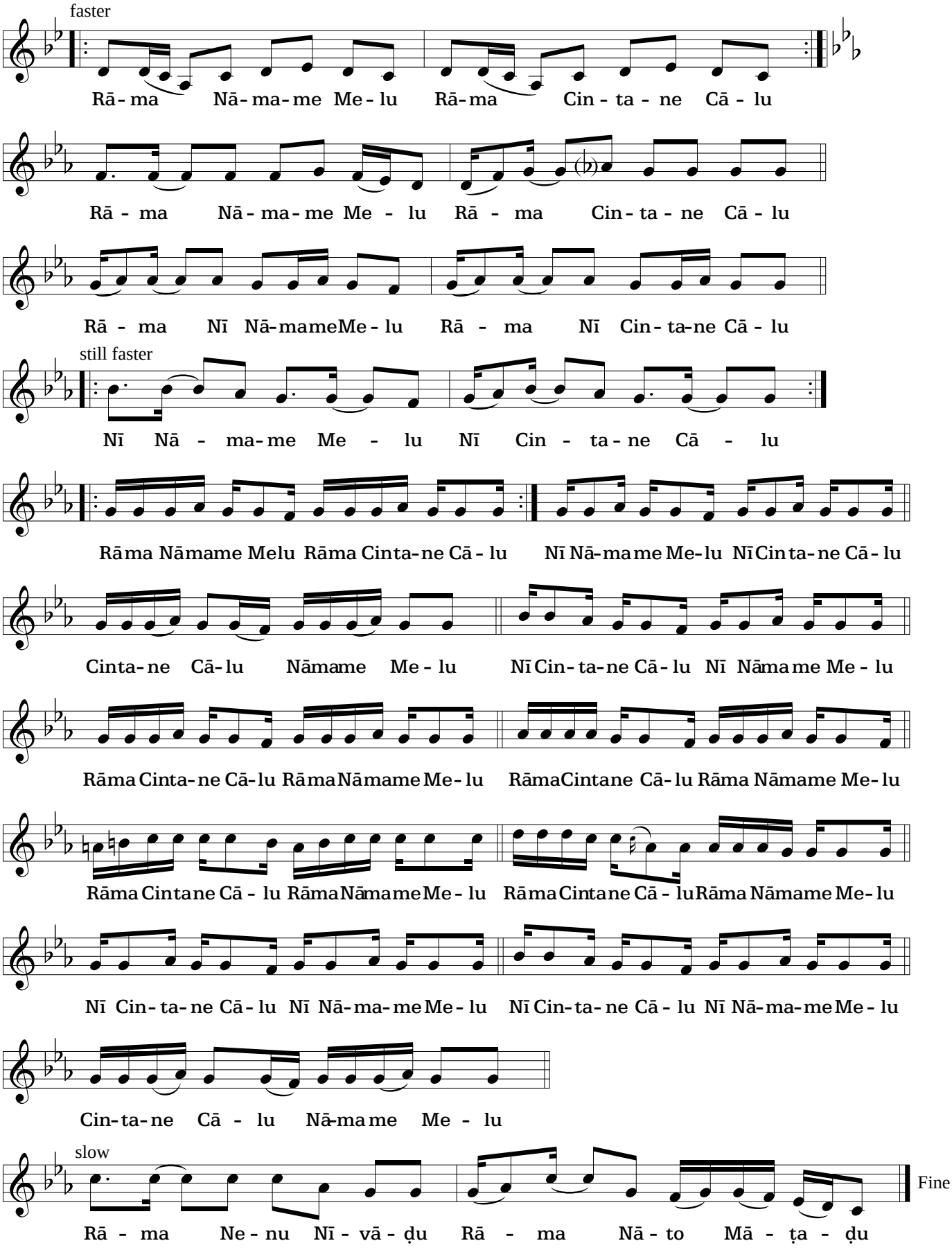

* F
Pu - ran - dha - ra Raṅ - ga Ha - re Vi - ṭṭha - la
Pāṇ - ḍa - ri Raṅ - ga Ha - re Vi - ṭṭha - la
Pu - ran - dha - ra Raṅ - ga Ha - re Vi - ṭṭha - la
Na - ra - ha - ri Raṅ - ga Ha - re Vi - ṭṭha - la
Mu - ra - ha - ra Raṅ - ga Ha - re Vi - ṭṭha - la

Rādhe Govinda Gopāla 200

Rāghava Sundara Rāma 201

Raghupate Rāghava Rāja Rāma 202

➔ *A

* A
Ra-ghu-pa-te Rā-gha-va Rā-ja Rā-ma
O Rā-ja Rā-ma
4
O Sā-ī Rā-ma
Ra-ghu-pa-te Rā-gha-va Rā-ja Rā-ma
Da-śa-ra-tha Nan-da-na Rā-ja Rā-ma Kau-sal-yāt-ma-ja Sun-da-ra Rā-ma
Rā-ma Rā-ma Ja-ya Rā-ja Rā-ma Rā-gha-va Mo-ha-na Me-gha Śyā-ma
Jay Jay Rām Jay Jay Rām
3
Jay Jay Rām Jay Jay Rām Jay Jay Rā-ma Rā-ma Rā-ja Rām
Pa-ti-ta Pā-va-na Sī-tā Pa-te Rā-ma

* C
Ra - hī - ma - na Ra - hī - ma - na Rā - ma Ra-hīm
Sā - ī Rām Sā - ī Rām Kṛṣ - ṇa Ka-rīm
Bud - dha Zo - rā - ṣṭra Nā - na - ka Sā - ī
Ye - śu Pi - tā Pra-bhu Sā - ī Tu - ma Ho
Bha-jo Re Mā - na - va Rā - ma Ra-hīm
Rā - ma Ra-hīm Sā - ī Kṛṣ - ṇa Ka - rīm

* F
Ra - hī - ma - na Ra - hī - ma - na Rā - ma Ra-hīm
Sā - ī Rām Sā - ī Rām Kṛṣ - ṇa Ka-rīm
Bud - dha Zo - rā - ṣṭra Nā - na - ka Sā - ī
Ye - śu Pi - tā Pra-bhu Sā - ī Tu - ma Ho
Bha-jo Re Mā - na - va Rā - ma Ra-hīm
Rā - ma Ra-hīm Sā - ī Kṛṣ - ṇa Ka - rīm

Rakṣa Rakṣa Jagadīśvara



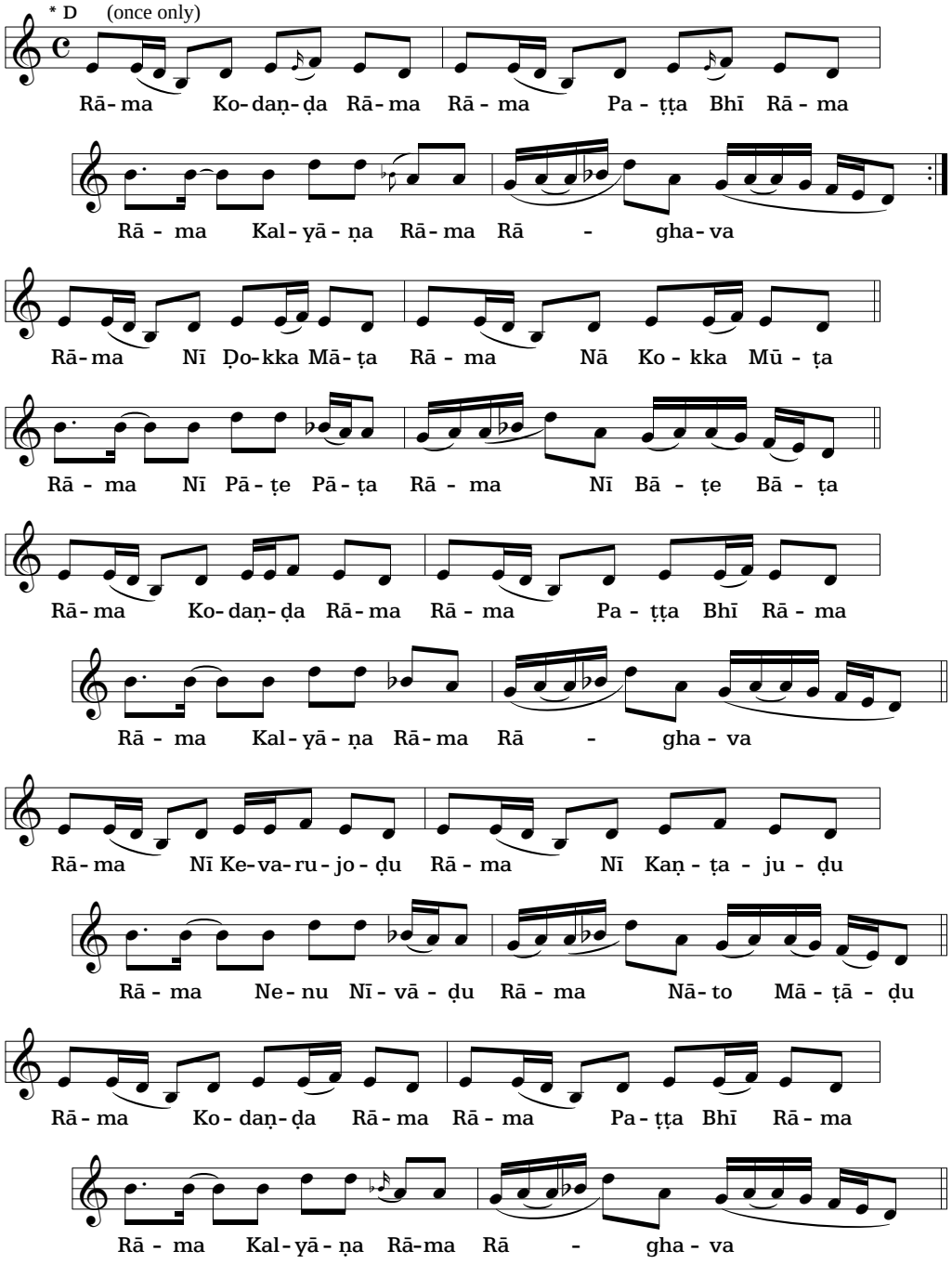


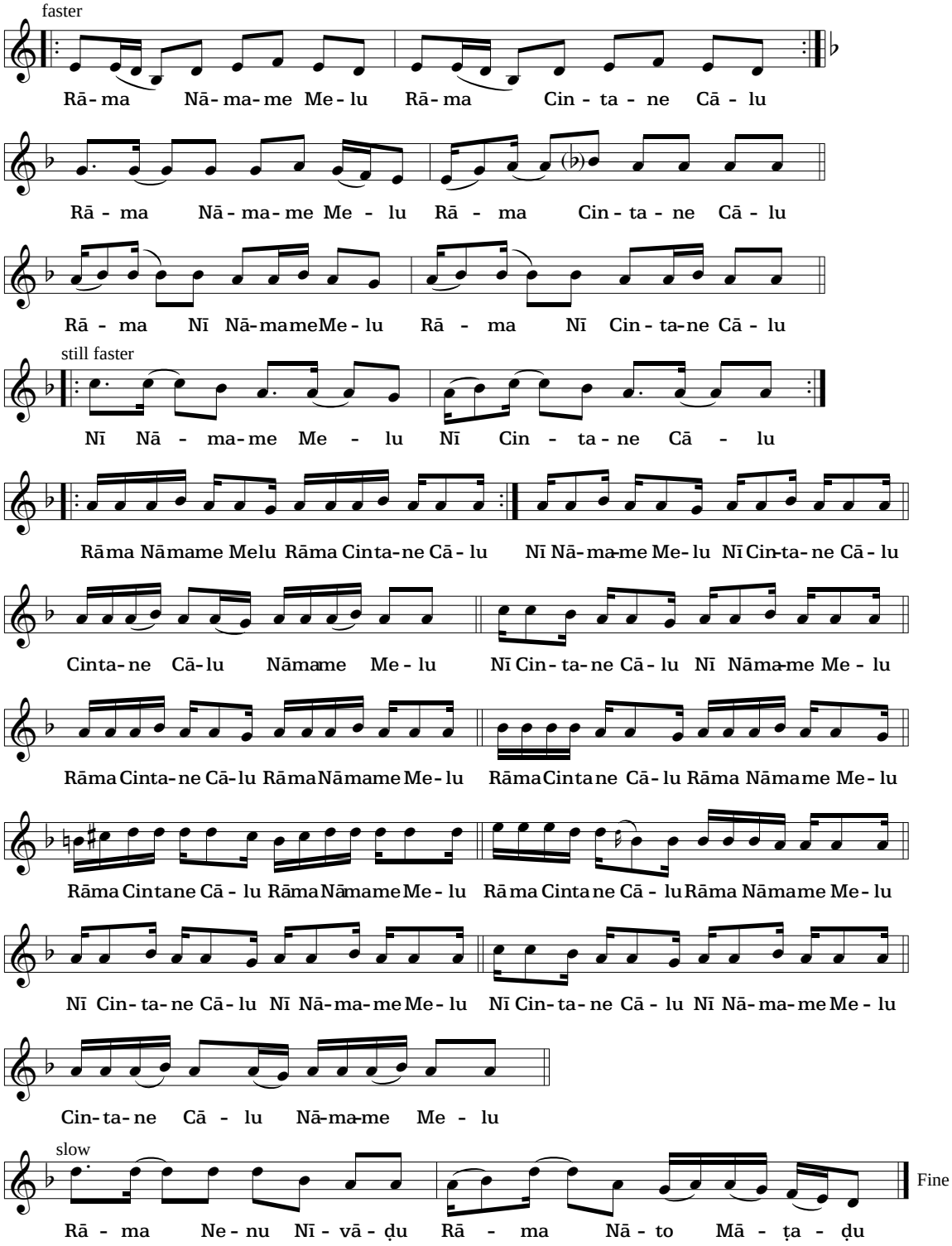
Ram Ram Bhajomana Hare Hare 205

➔ *E♭

* E♭
Rām Rām Bha-jo-ma-na Ha-re Ha-re
Rā-ma Rā-ma Bha-jo-ma-na Ha-re Ha-re
Rām Rām Bha-jo-ma-na Ha-re Ha-re
Sā-ī Śyām Rām Rām Ha-re Ha-re
Raghupa ti Rā-jā Rā-ma Rām Pa-ti - ta Pā-va-na Sī-tā Rām
Ha-re Rām Rā-ma Rām Ha-re Ha-re
Sā-ī Rām Rā-ma Rā-ma Ha-re Ha-re

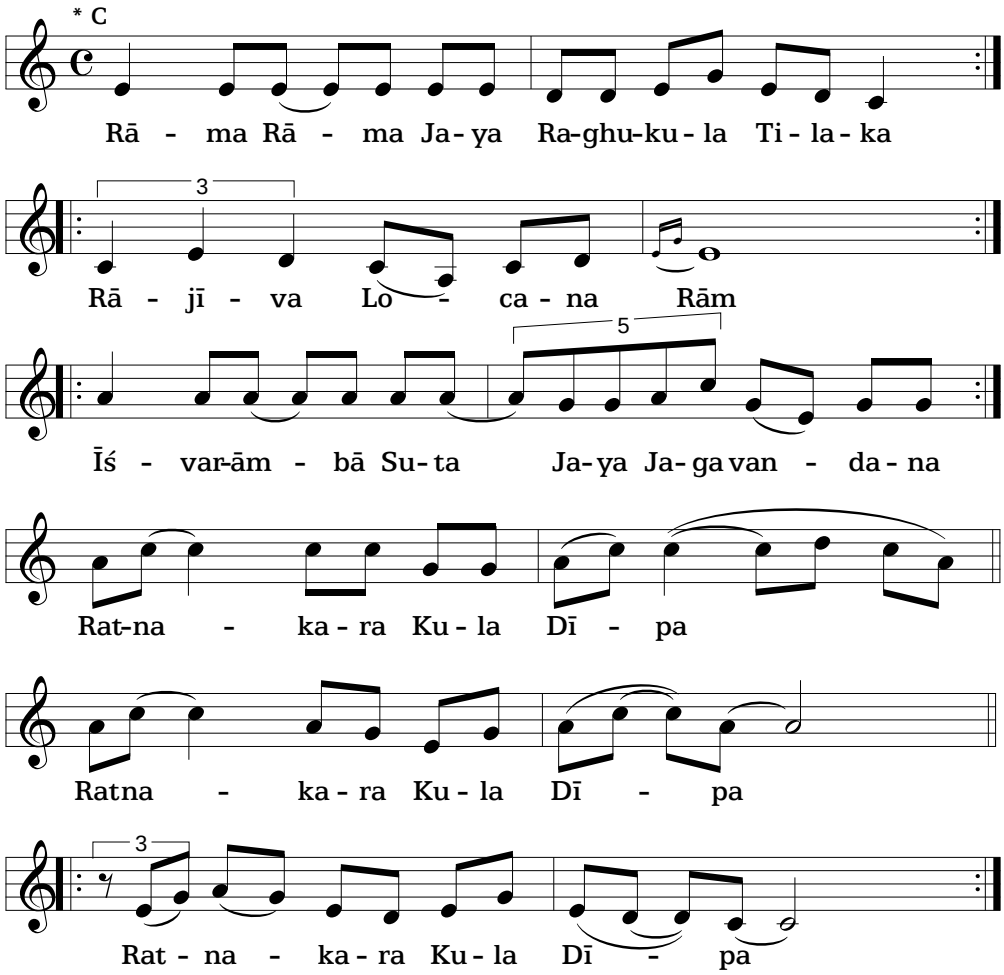
Rāma Hare Hari Nām Bolo 206

Rāma Kodaṇḍa Rāma 207


faster
Rā - ma Nā - ma - me Me - lu Rā - ma Cin - ta - ne Cā - lu
Rā - ma Nā - ma - me Me - lu Rā - ma Cin - ta - ne Cā - lu
Rā - ma Nī Nā - ma me Me - lu Rā - ma Nī Cin - ta - ne Cā - lu
still faster
Nī Nā - ma - me Me - lu Nī Cin - ta - ne Cā - lu
Rāma Nāmame Melu Rāma Cinta-ne Cā - lu Nī Nā-ma me Me-lu Nī Cin ta-ne Cā - lu
Cinta-ne Cā-lu Nāmame Me - lu Nī Cin - ta-ne Cā - lu Nī Nāma me Me - lu
Rāma Cinta-ne Cā-lu Rāma Nāmame Me - lu RāmaCintane Cā-lu Rāma Nāmame Me-lu
Rāma Cintane Cā - lu Rāma Nāmame Me - lu Rāma Cintane Cā - lu Rāma Nāmame Me-lu
Nī Cin - ta - ne Cā - lu Nī Nā - ma - me Me - lu Nī Cin - ta - ne Cā - lu Nī Nā - ma - me Me - lu
Cin - ta - ne Cā - lu Nā - ma me Me - lu
slow
Rā - ma Ne - nu Nī - vā - ḍu Rā - ma Nā - to Mā - ṭa - ḍu
Fine

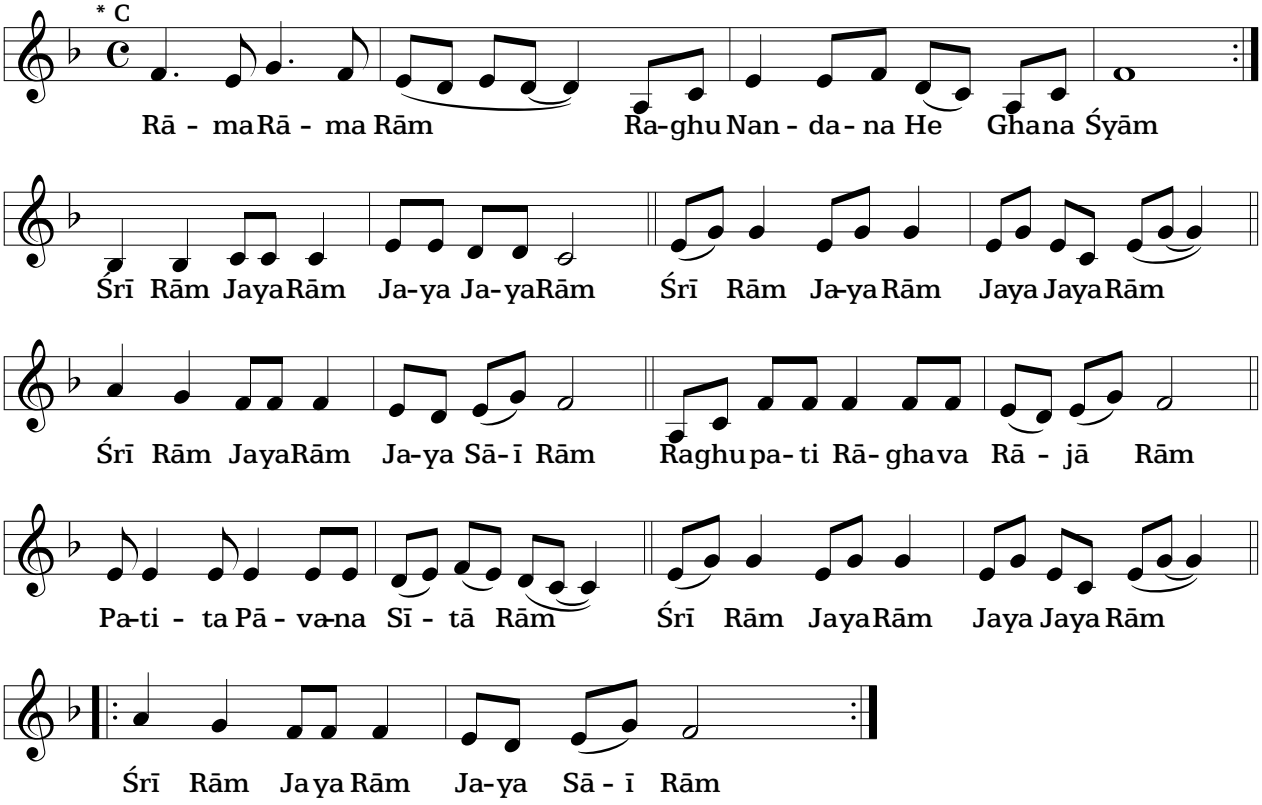
➔ *D

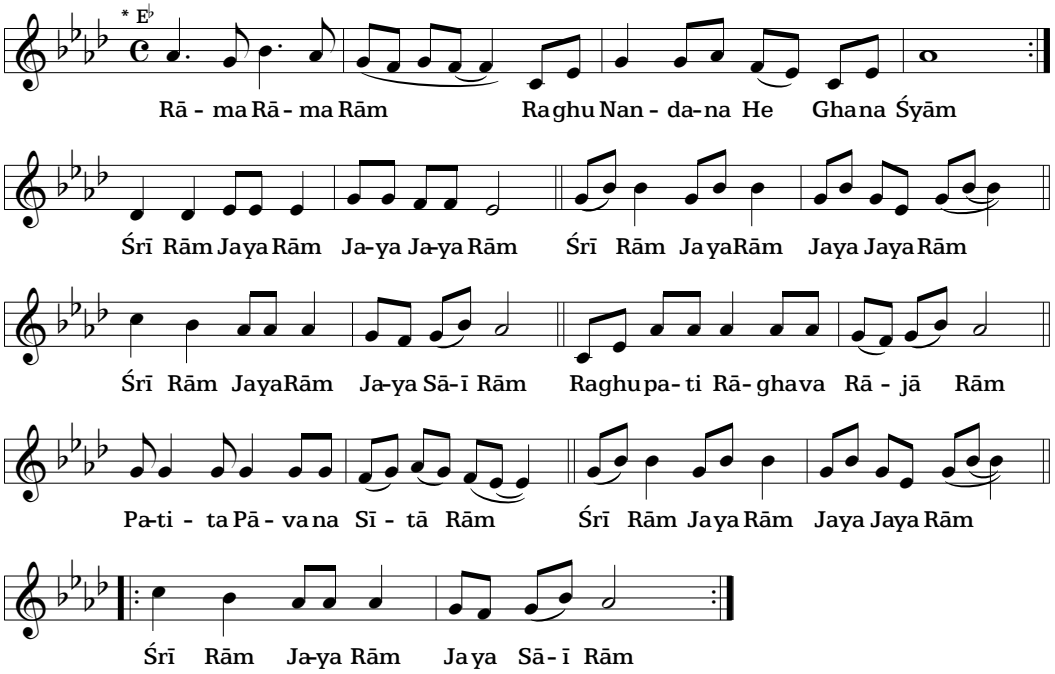
Rāma Kodaṇḍa Rāma

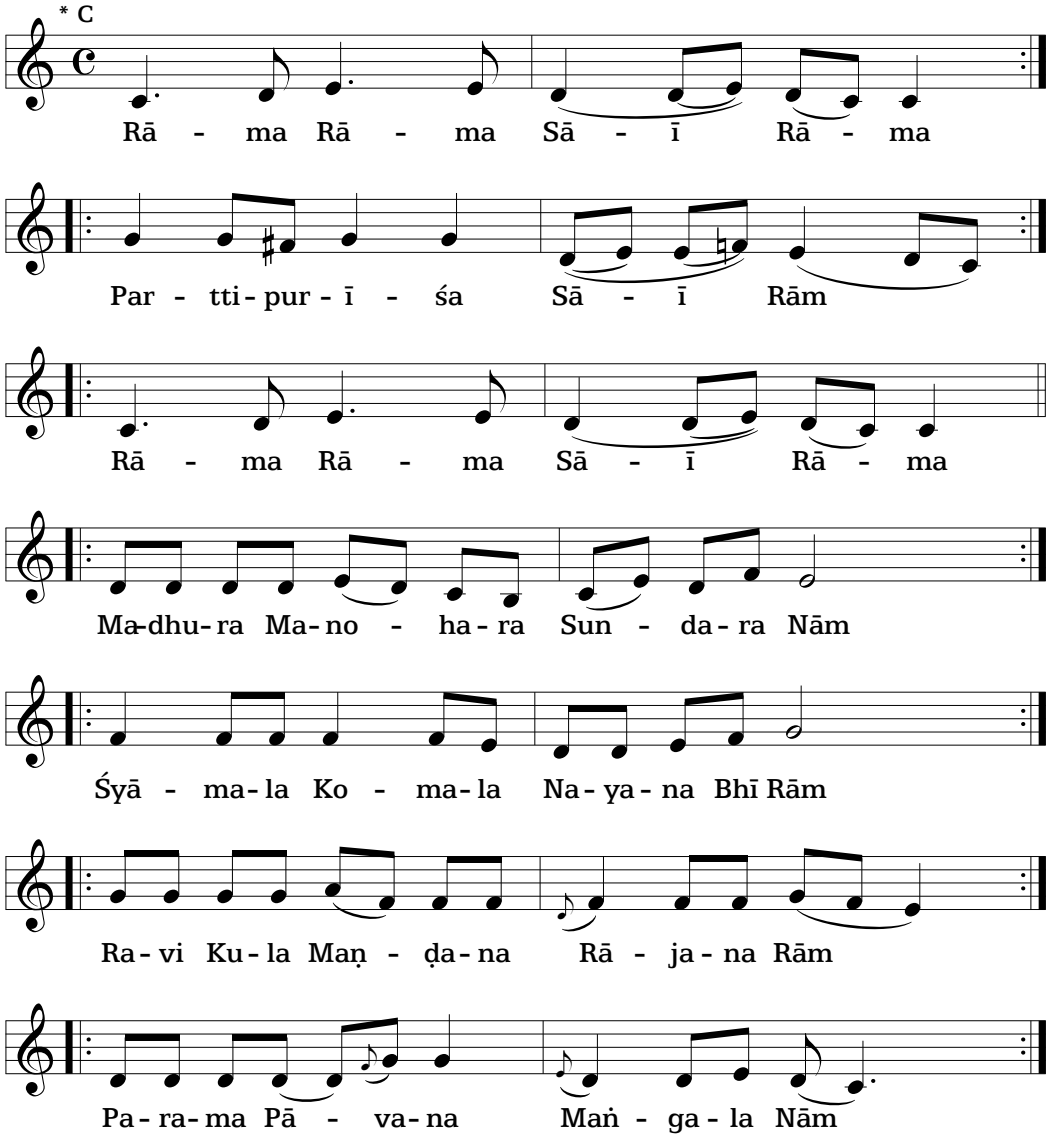
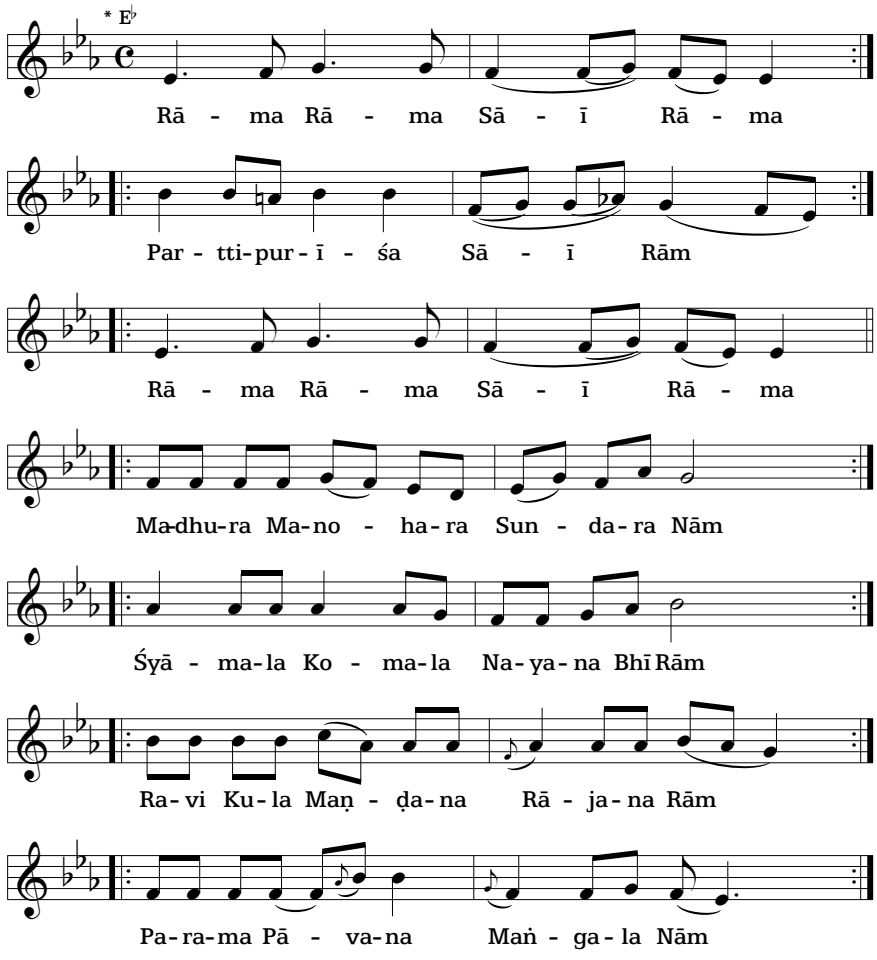
(207)

Cont. / Fortsetzung 207

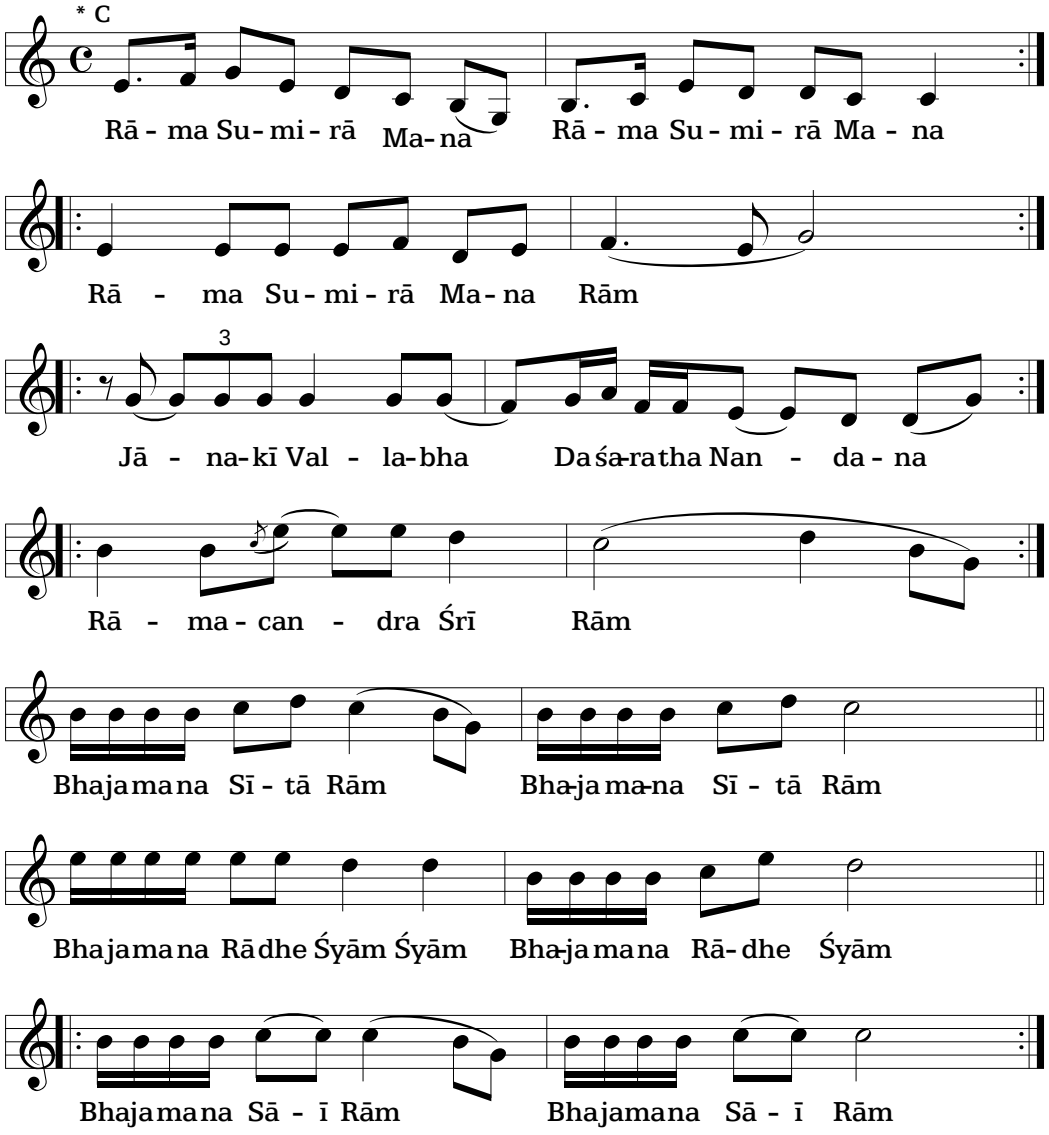
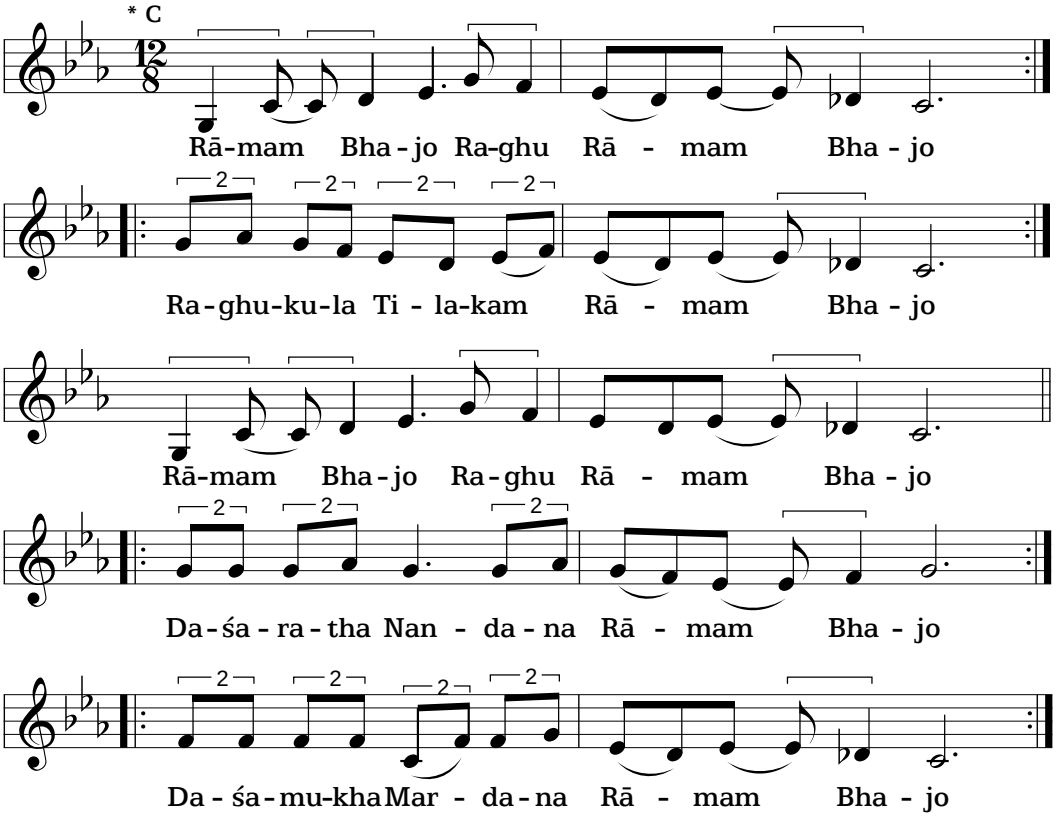
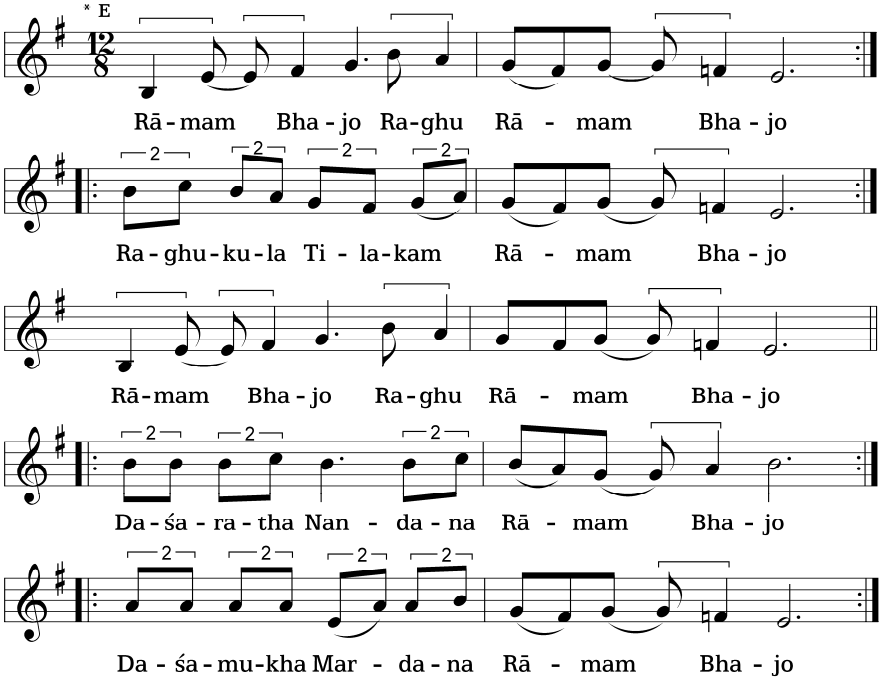
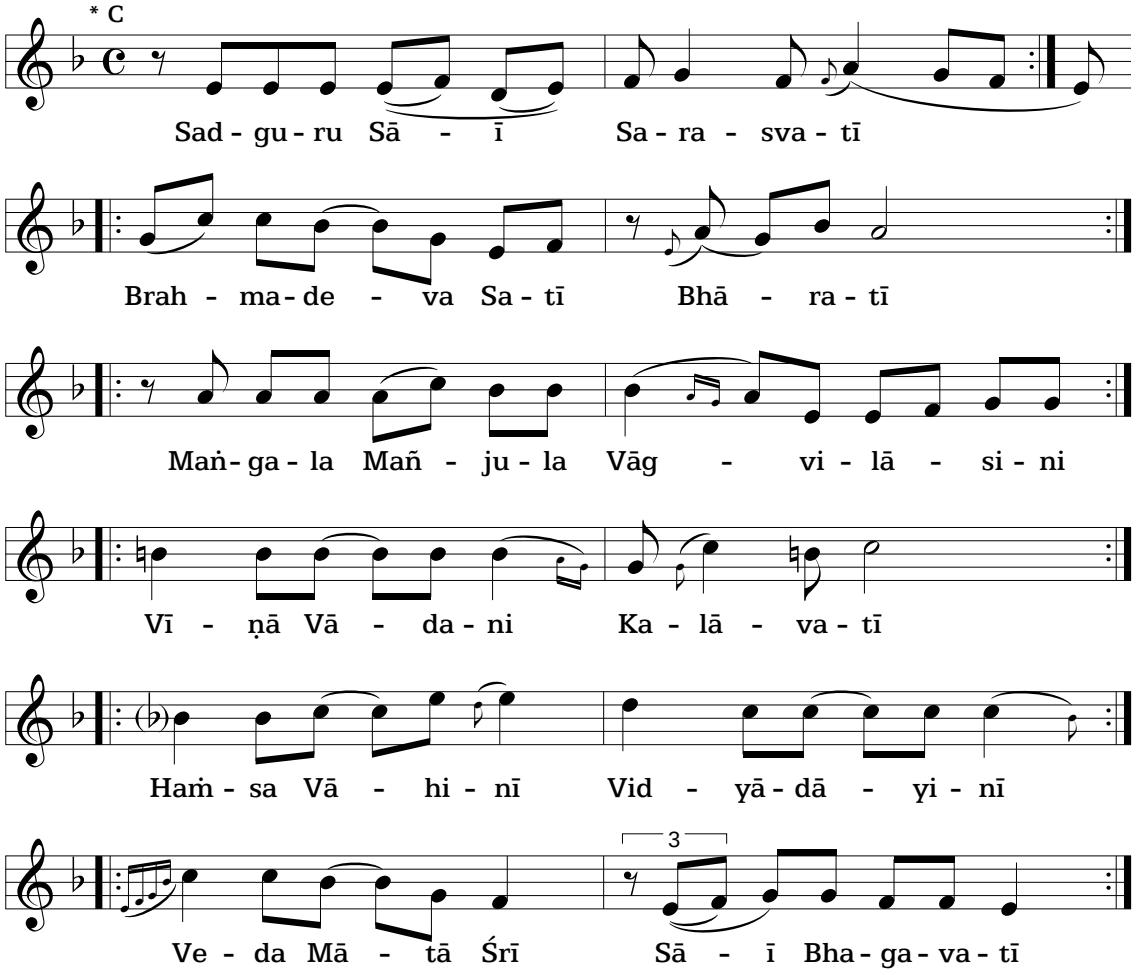
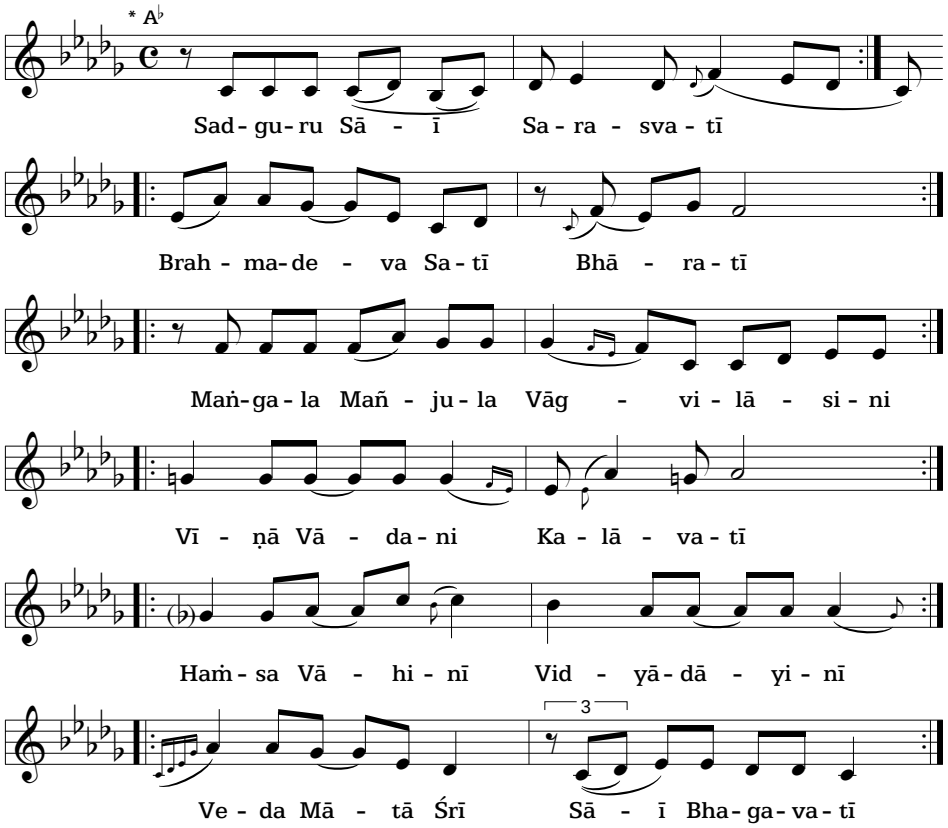


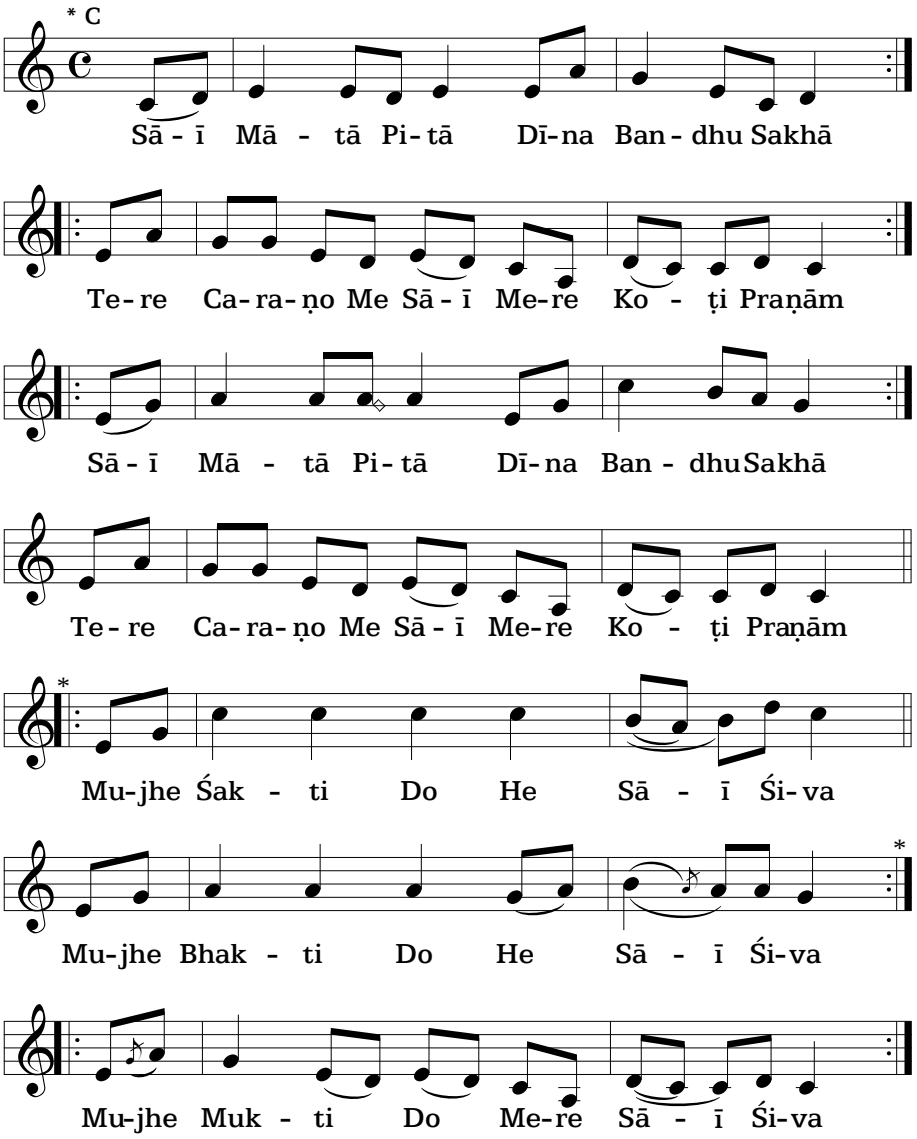
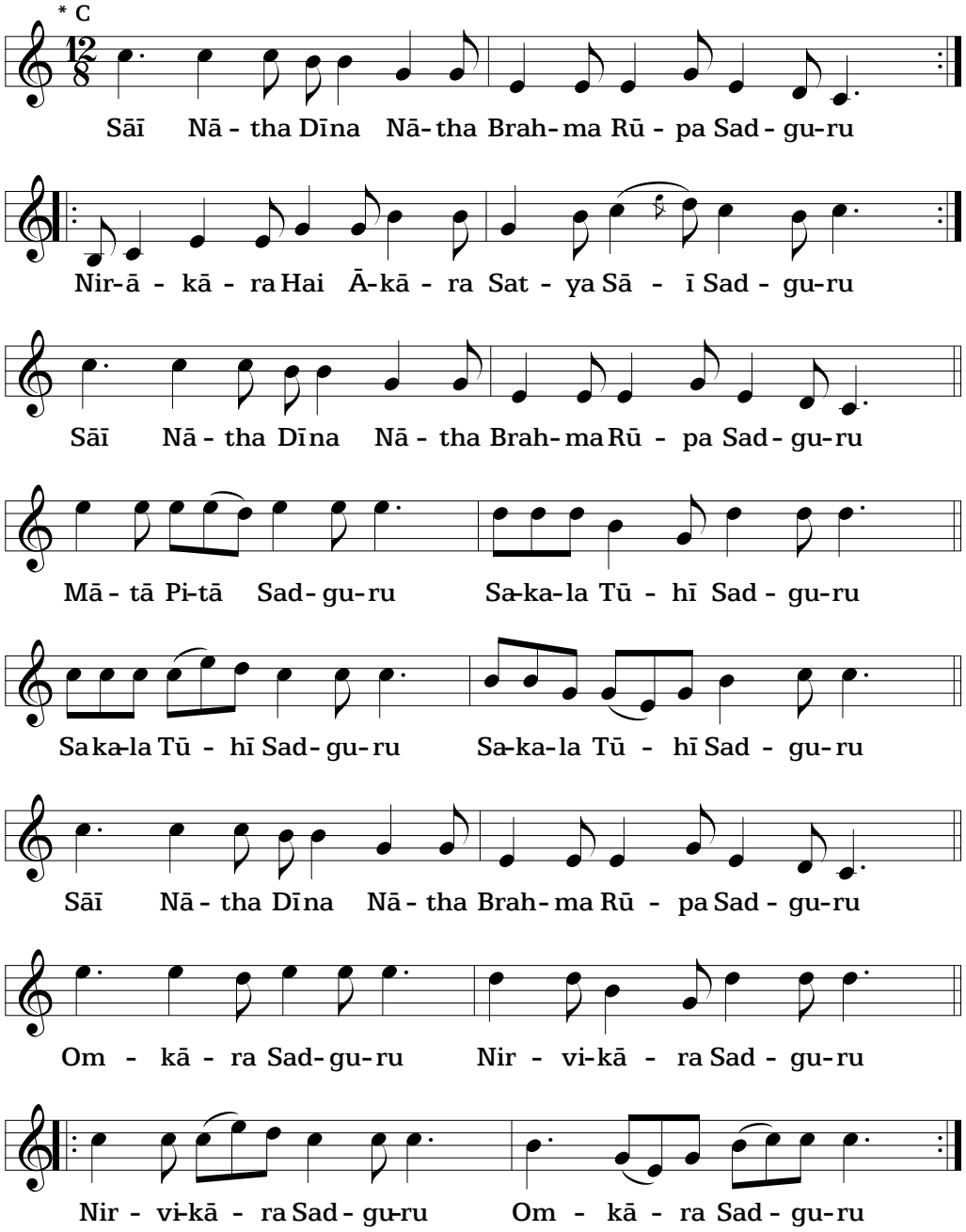
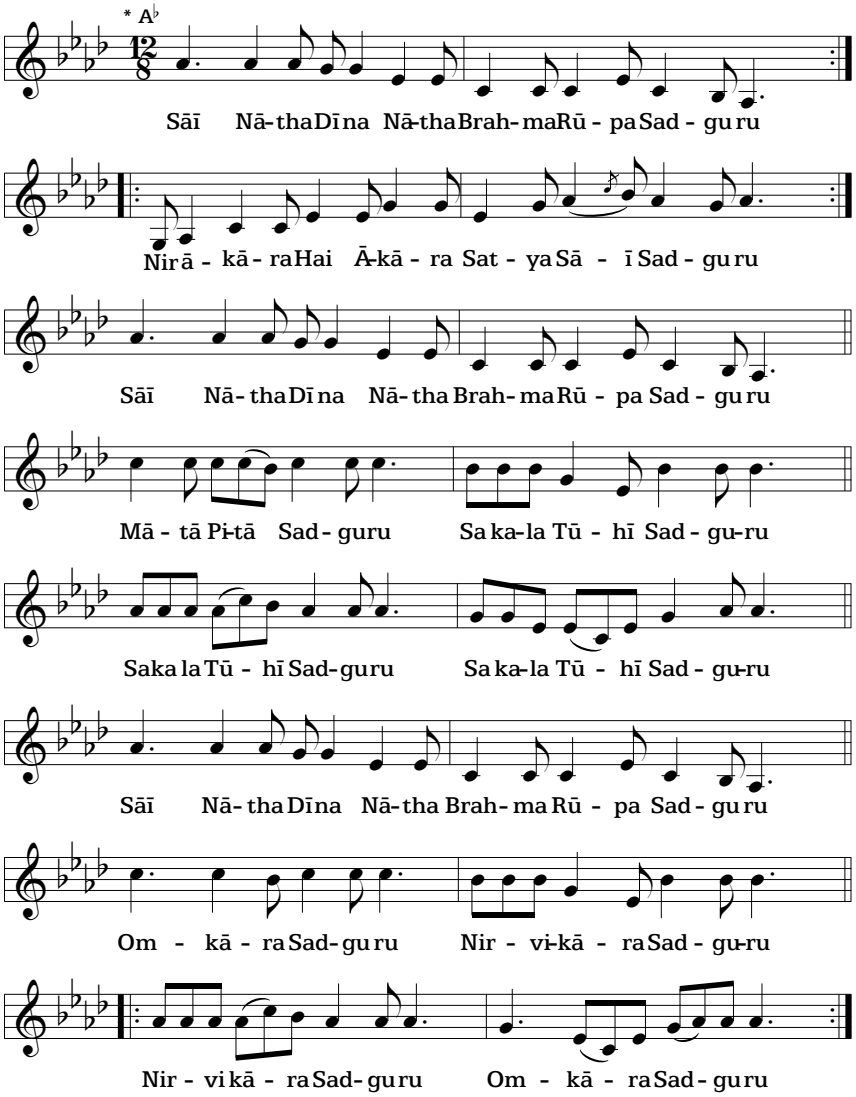
Rāma Rāma Jaya Raghukula Tilaka 208

Rāma Rāma Rām Raghu Nandana

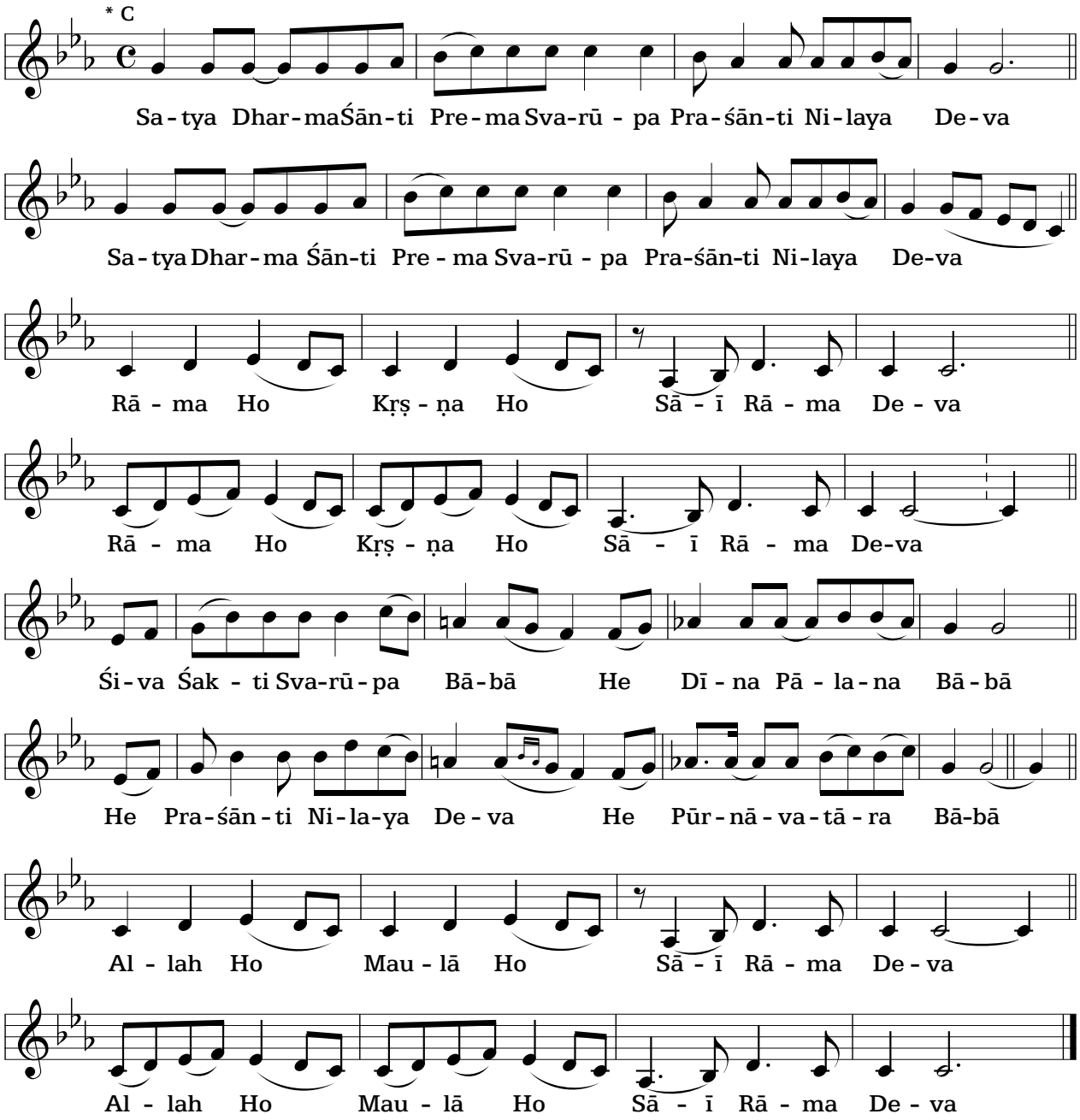
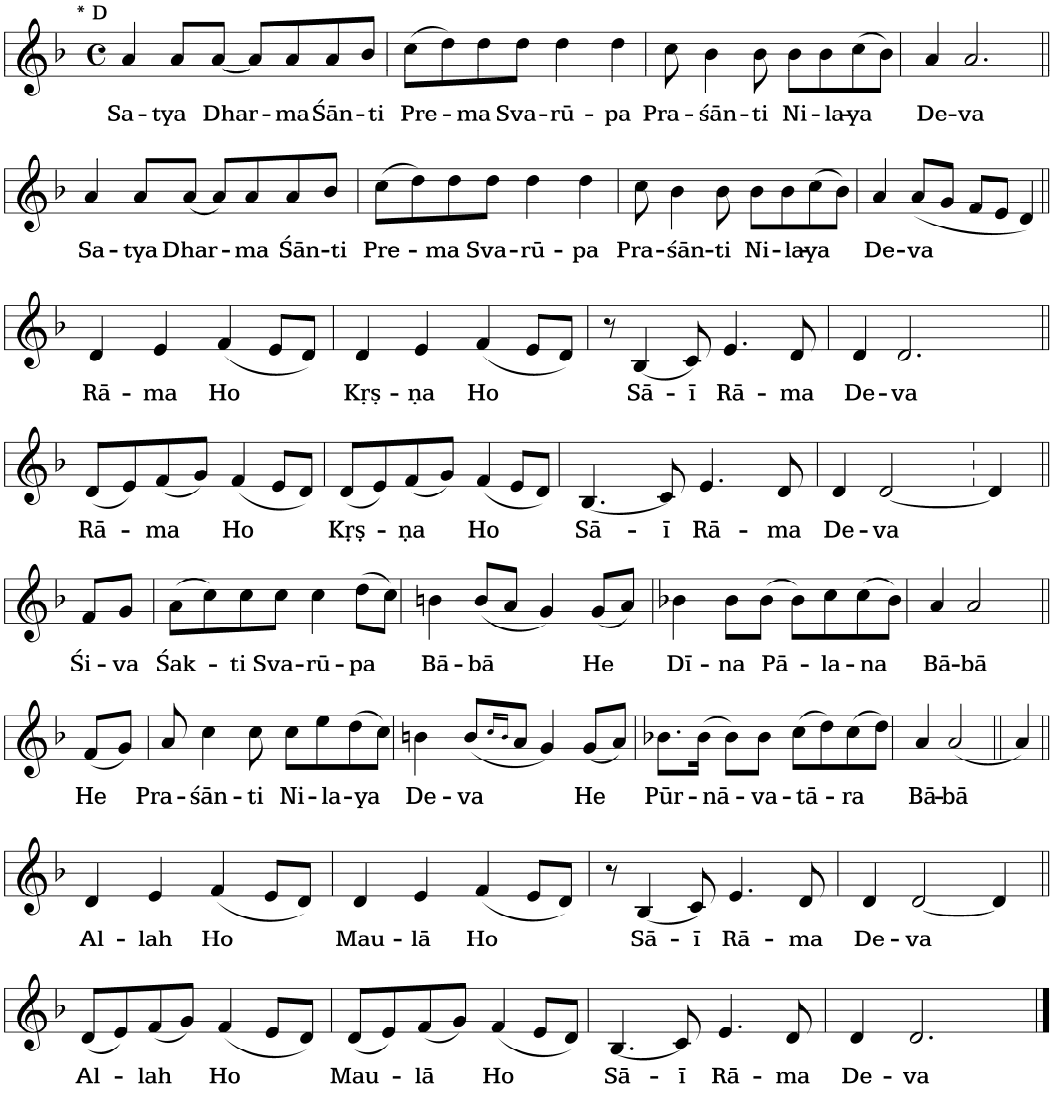




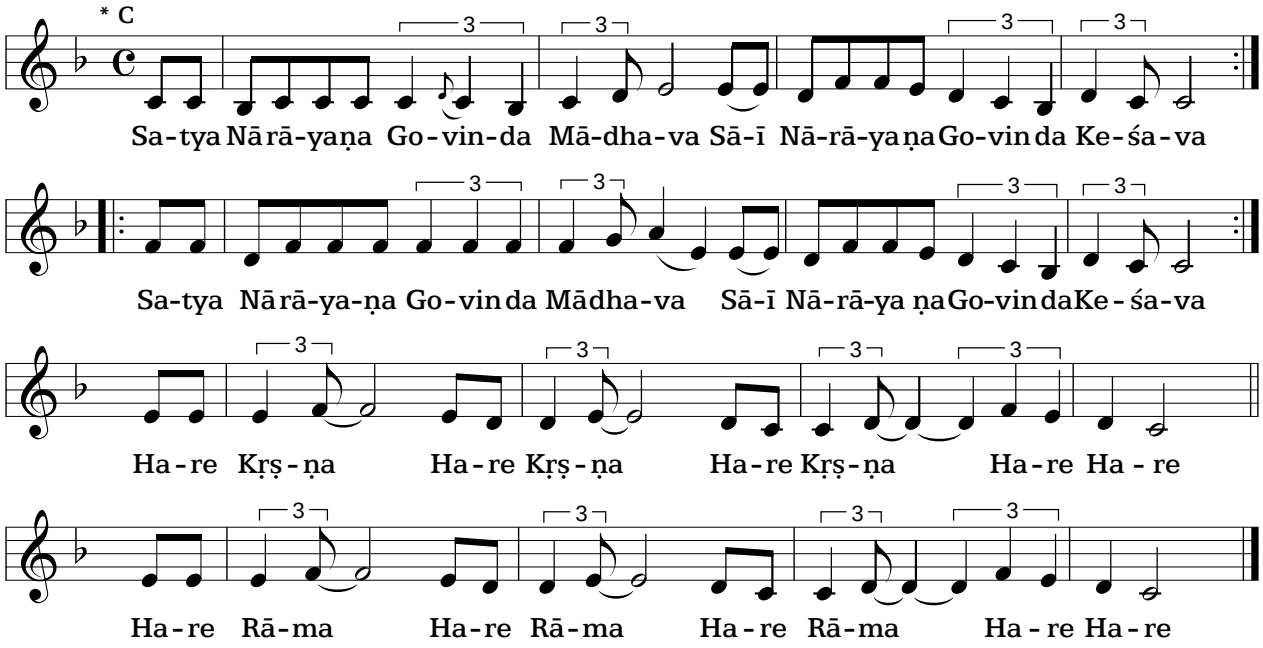
Rāma Rāma Sāī Rāma

* E♭
Rā - ma Rā - ma Sā - ī Rā - ma
Par - tti-pur - ī - śa Sā - ī Rām
Rā - ma Rā - ma Sā - ī Rā - ma
Ma-dhu-ra Ma-no - ha-ra Sun - da-ra Nām
Śyā - ma-la Ko - ma-la Na-ya-na Bhī Rām
Ra-vi Ku-la Maṇ - ḍa-na Rā - ja-na Rām
Pa-ra-ma Pā - va-na Maṅ - ga-la Nām

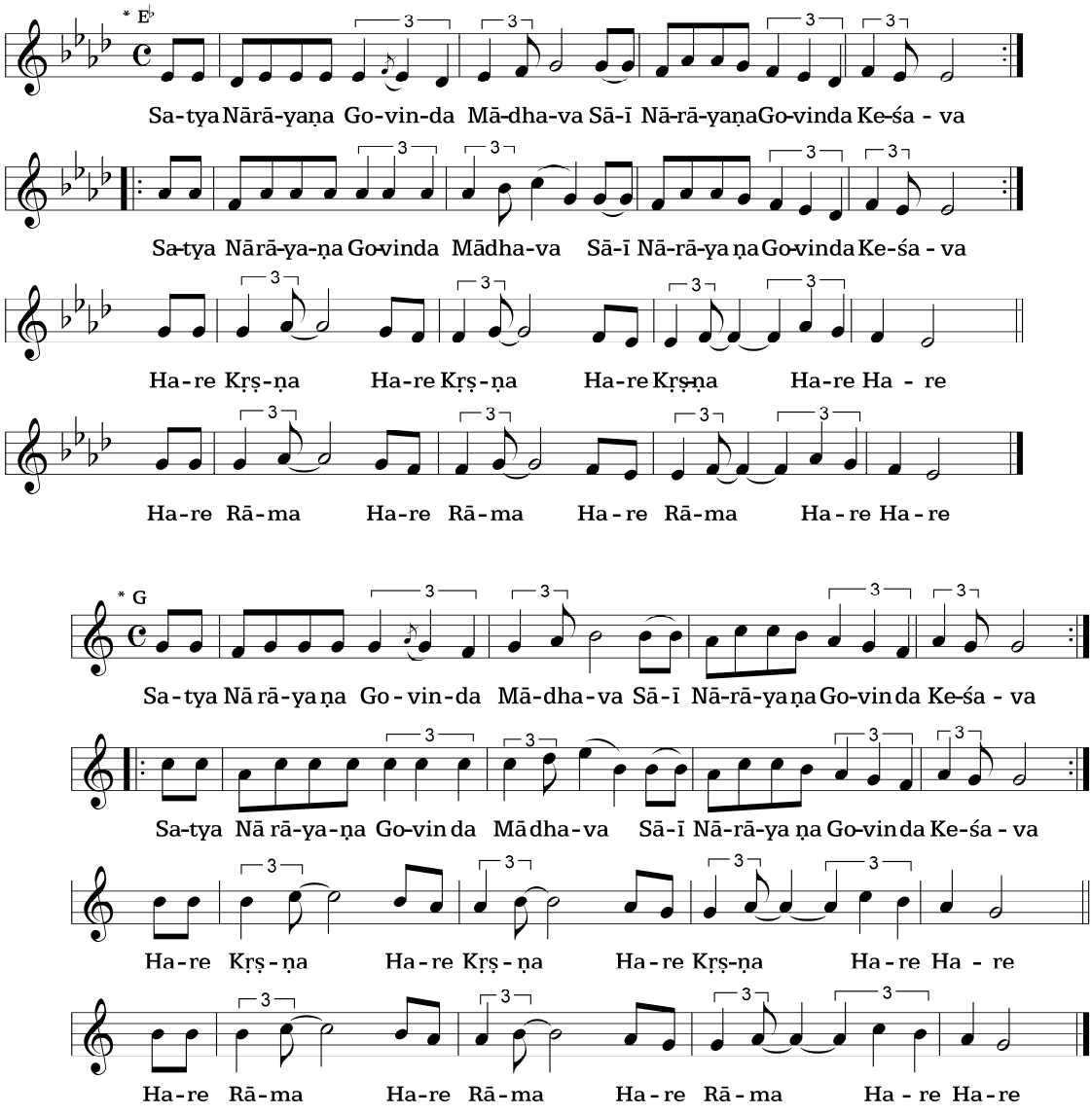
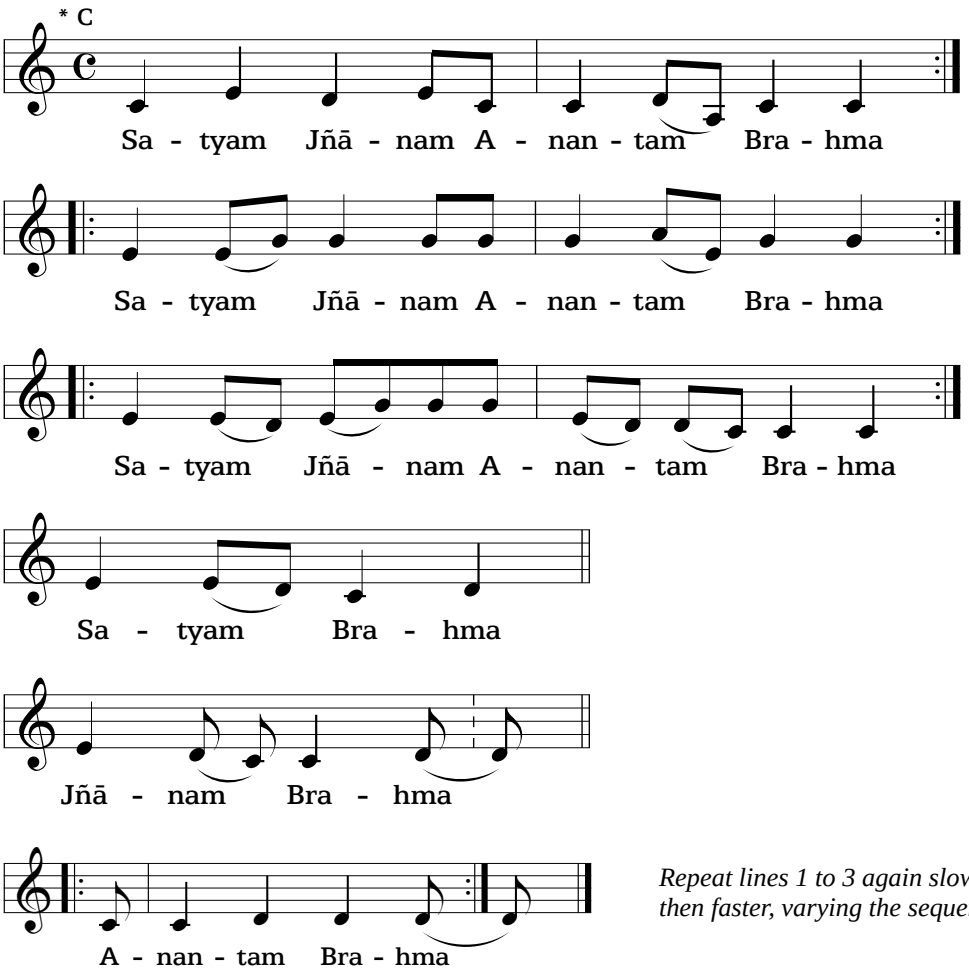
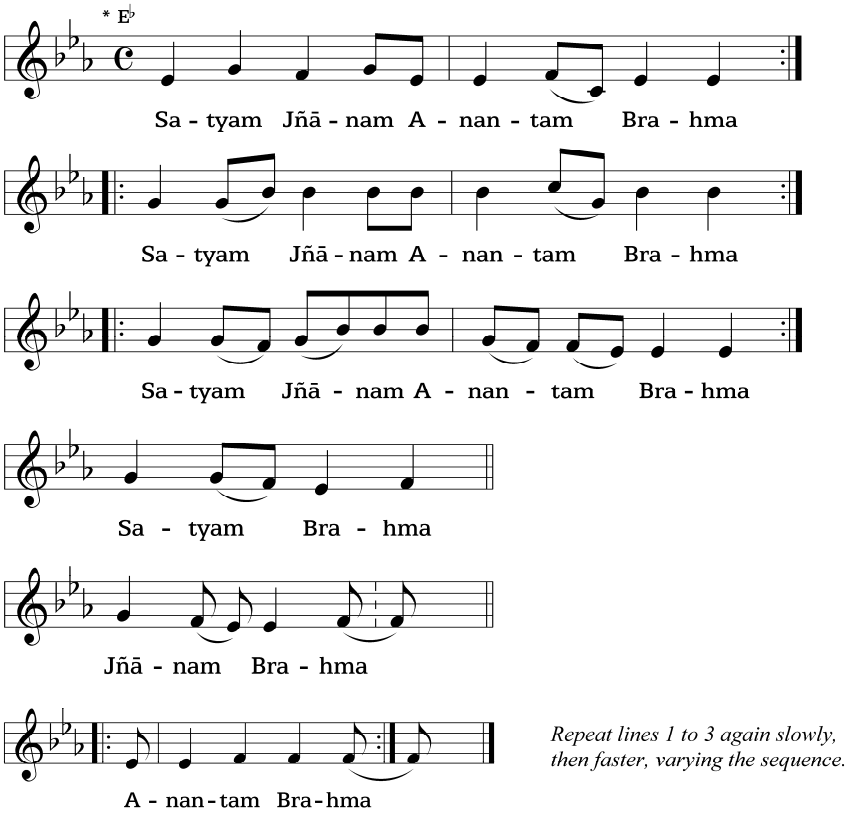
Rāma Sumirā Mana 211

Rāmam Bhajo Raghu Rāmam Bhajo 212

* C
Sad - gu - ru Sā - ī Sa - ra - sva - tī
Brah - ma - de - va Sa - tī Bhā - ra - tī
Maṅ - ga - la Mañ - ju - la Vāg - vi - lā - si - ni
Vī - ṇā Vā - da - ni Ka - lā - va - tī
Haṁ - sa Vā - hi - nī Vid - yā - dā - yi - nī
Ve - da Mā - tā Śrī Sā - ī Bha - ga - va - tī
3

* A♭
Sad - gu - ru Sā - ī Sa - ra - sva - tī
Brah - ma - de - va Sa - tī Bhā - ra - tī
Maṅ - ga - la Mañ - ju - la Vāg - vi - lā - si - ni
Vī - ṇā Vā - da - ni Ka - lā - va - tī
Haṁ - sa Vā - hi - nī Vid - yā - dā - yi - nī
Ve - da Mā - tā Śrī Sā - ī Bha - ga - va - tī
3

Sāī Mātā Pitā

Sāī Nātha Dīna Nātha 215

* A♭
Sāī Nā-thaDīna Nā-thaBrah-maRū - paSad - guru
Nirā - kā - raHai Ā-kā - ra Sat - yaSā - īSad - guru
Sāī Nā-thaDīna Nā-tha Brah-maRū - pa Sad - guru
Mā - tā Pi-tā Sad - guru Saka-la Tū - hī Sad - gu-ru
SakalaTū - hīSad-guru Saka-la Tū - hī Sad - gu-ru
Sāī Nā-thaDīna Nā-tha Brah-ma Rū - pa Sad - guru
Om - kā - raSad-guru Nir - vi-kā - raSad - gu-ru
Nir - vikā - raSad-guru Om - kā - raSad-guru

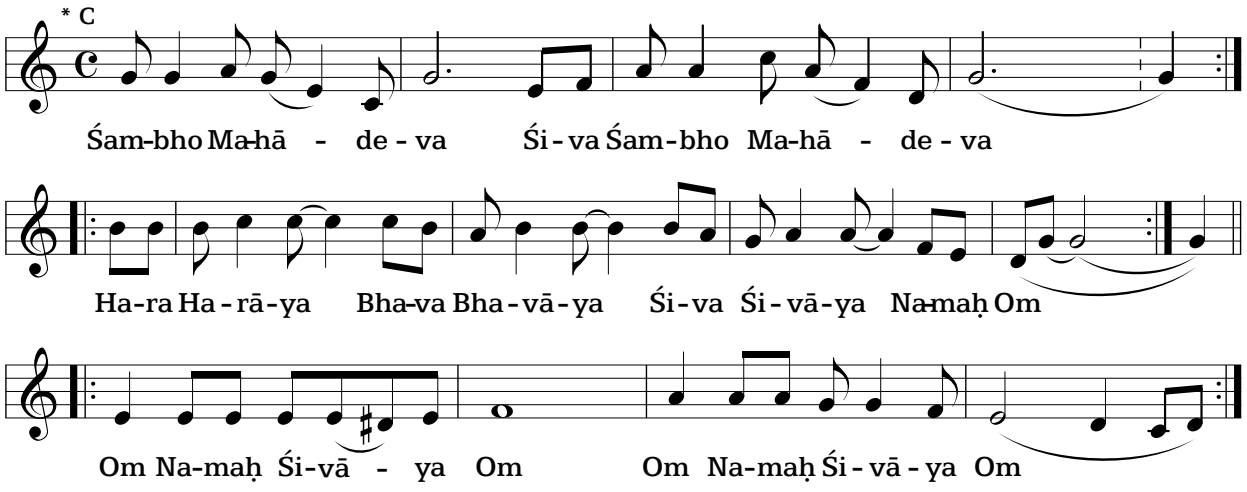
Satya Dharma Śānti Prema Svarūpa Praśānti 216

* D
Sa - tya Dhar - ma Śān - ti Pre - ma Sva - rū - pa Pra - śān - ti Ni - la-ya De - va
Sa - tya Dhar - ma Śān - ti Pre - ma Sva - rū - pa Pra - śān - ti Ni - la-ya De - va
Rā - ma Ho Kṛṣ - ṇa Ho Sā - ī Rā - ma De - va
Rā - ma Ho Kṛṣ - ṇa Ho Sā - ī Rā - ma De - va
Śi - va Śak - ti Sva - rū - pa Bā - bā He Dī - na Pā - la - na Bā - bā
He Pra - śān - ti Ni - la - ya De - va He Pūr - nā - va - tā - ra Bā - bā
Al - lah Ho Mau - lā Ho Sā - ī Rā - ma De - va
Al - lah Ho Mau - lā Ho Sā - ī Rā - ma De - va

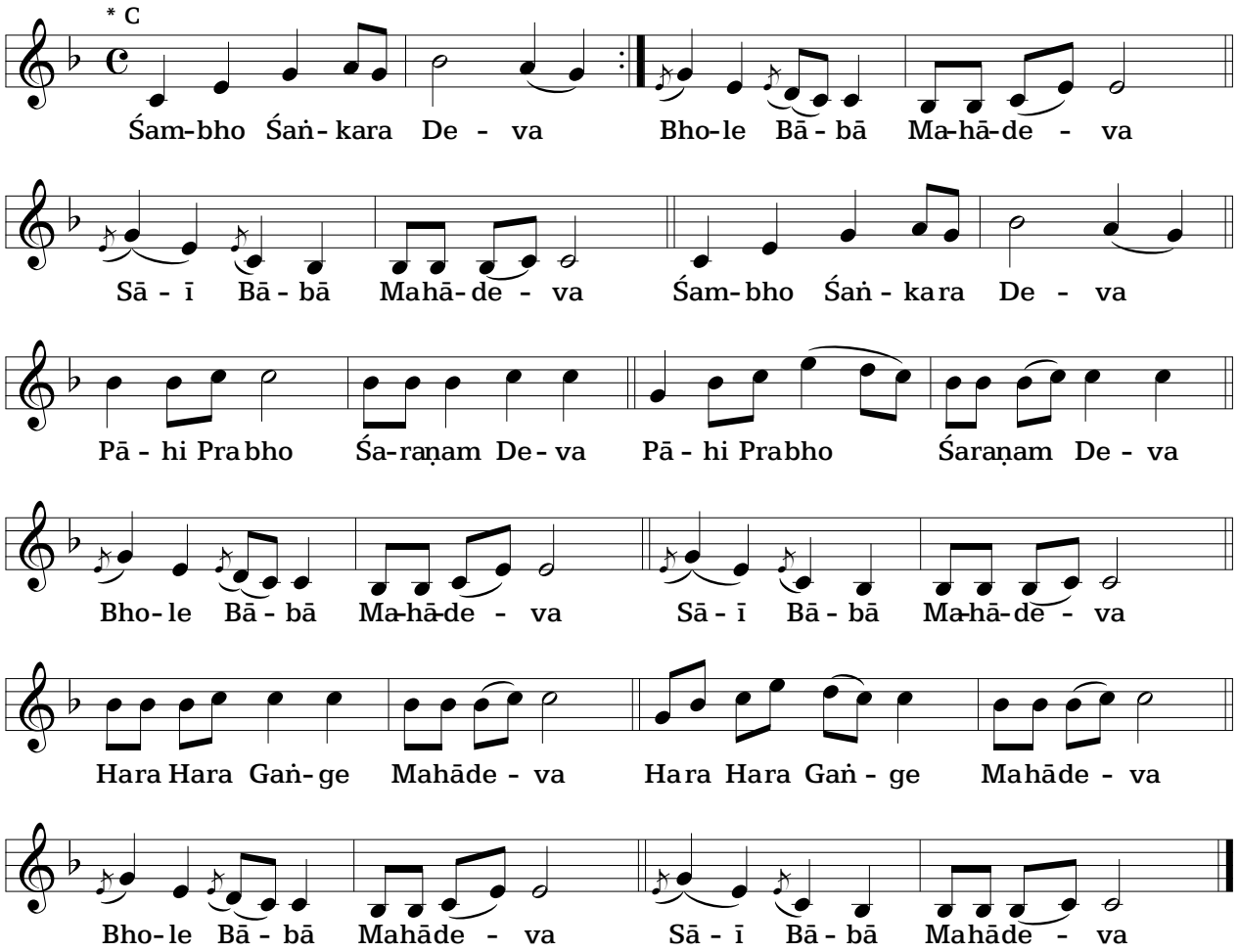
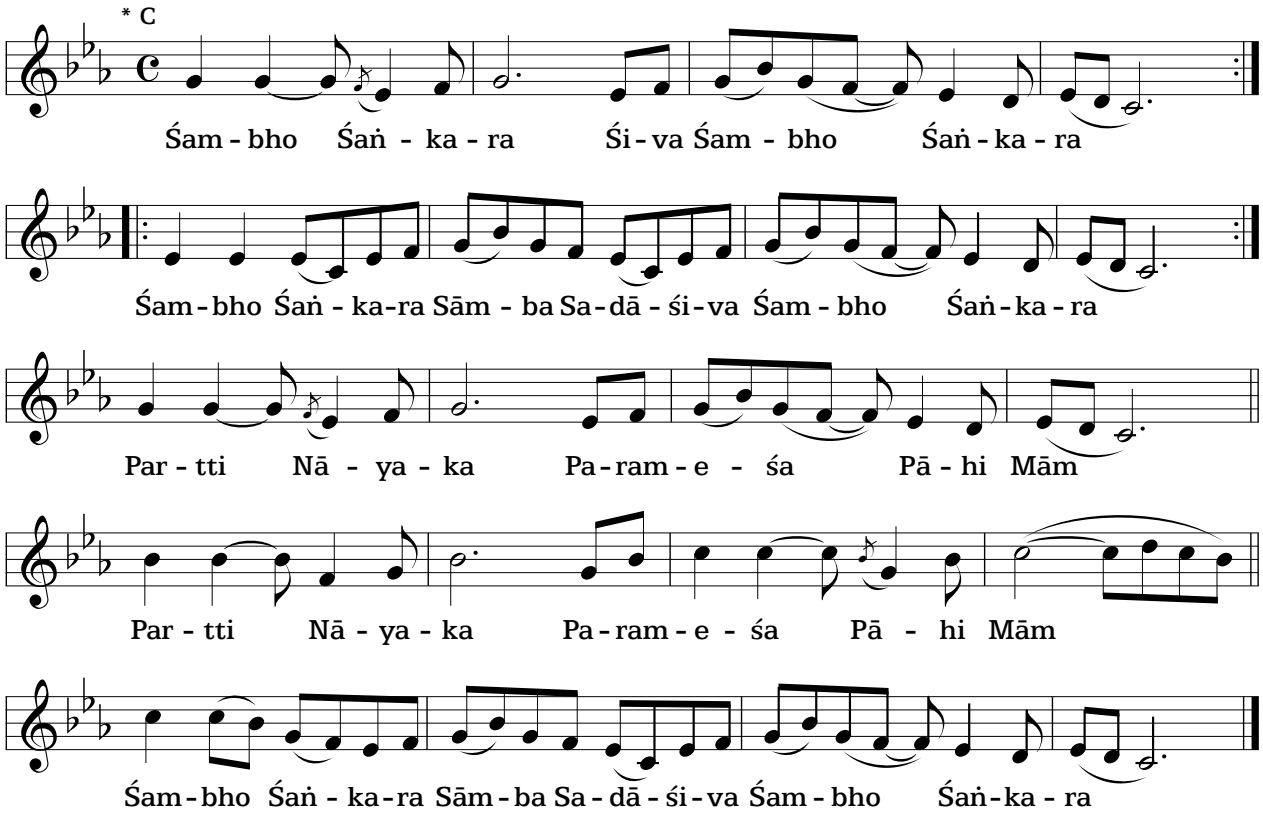
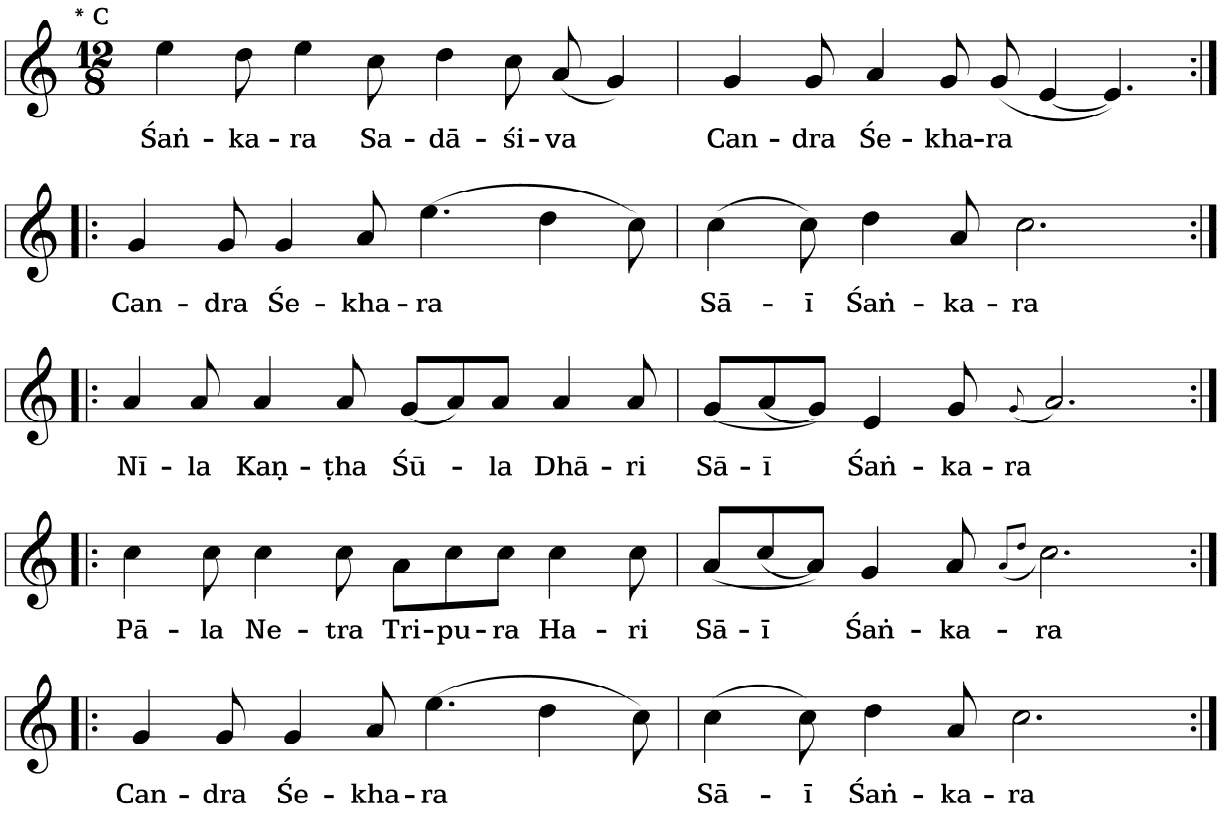
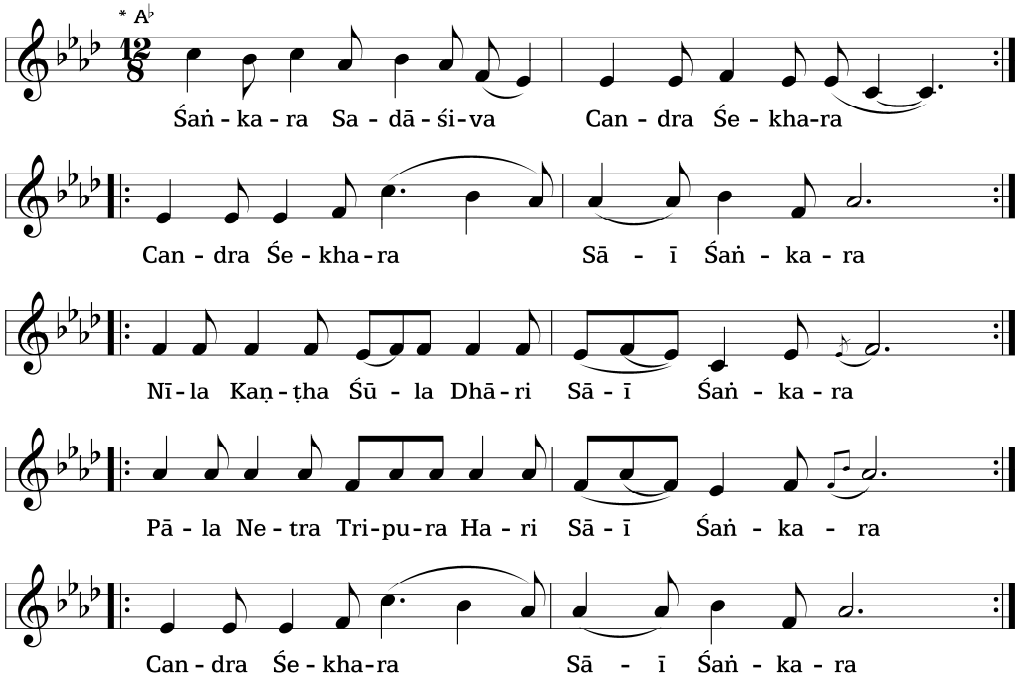
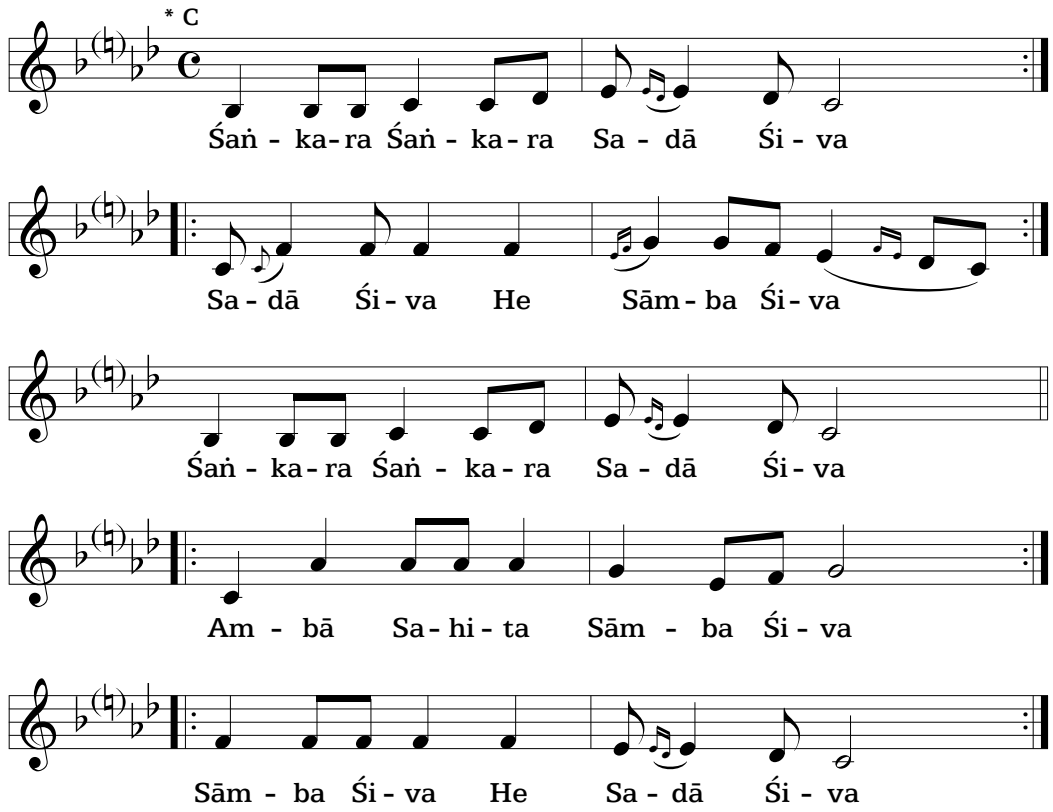
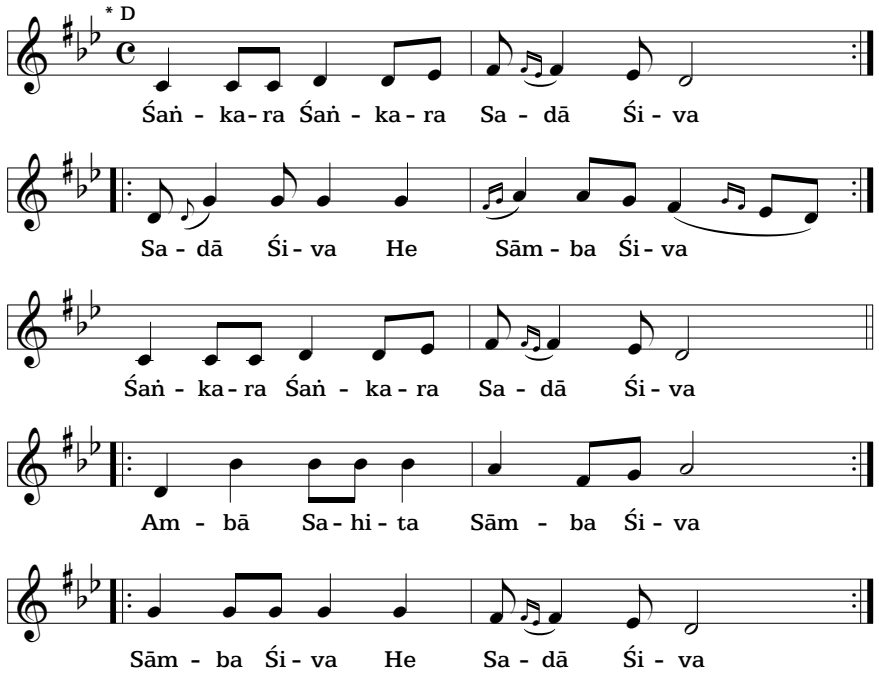
Satya Nārāyaṇa Govinda Mādhava 217

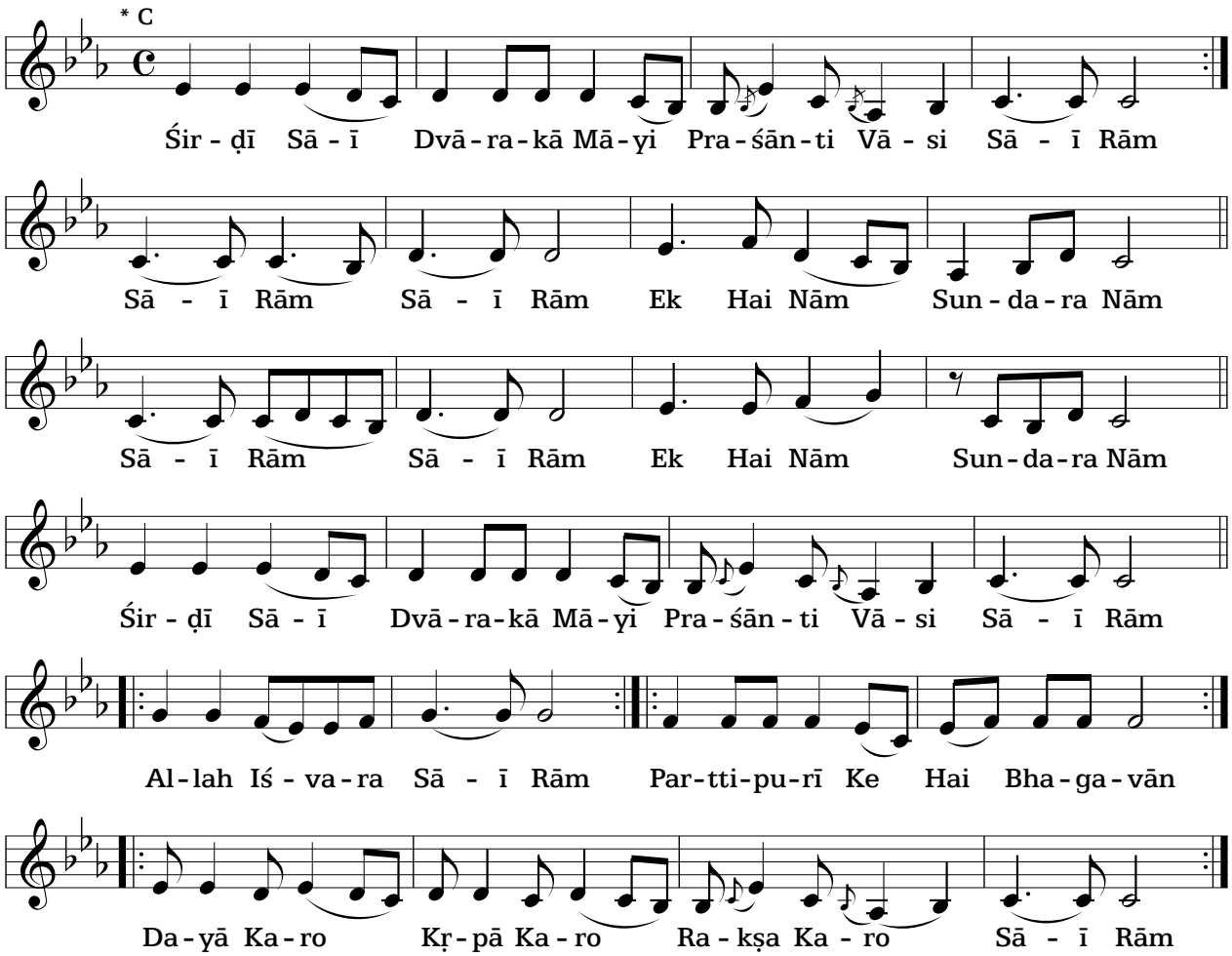
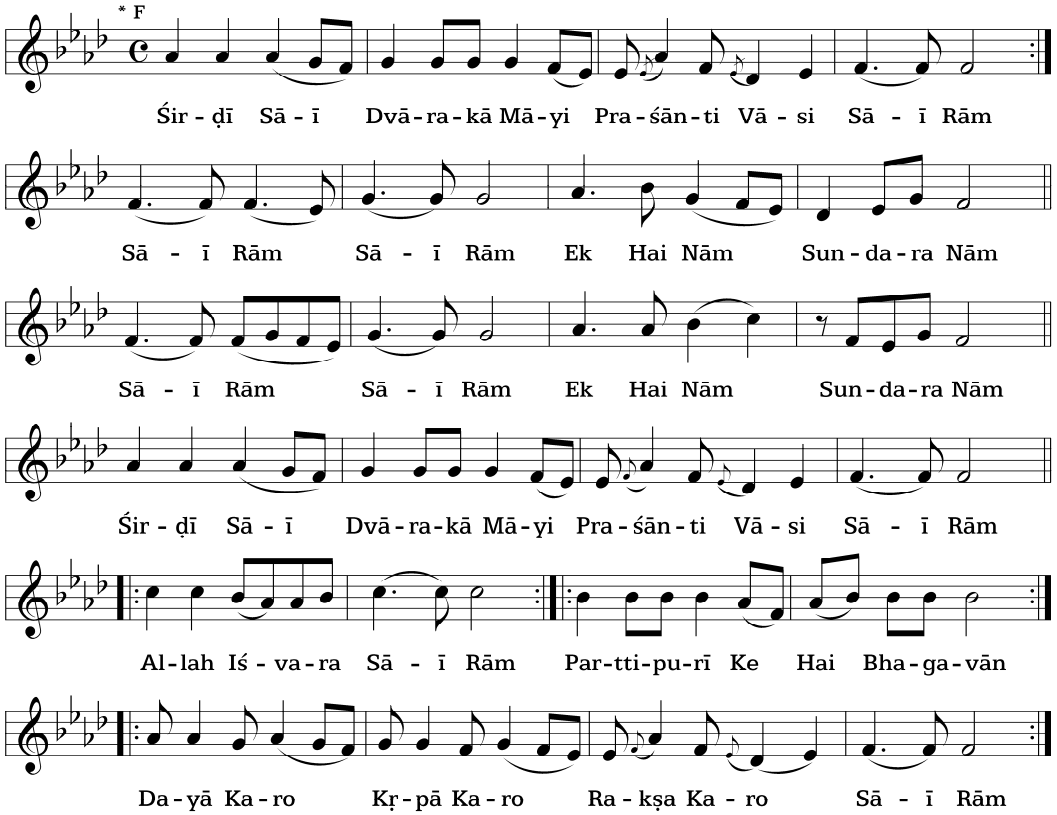
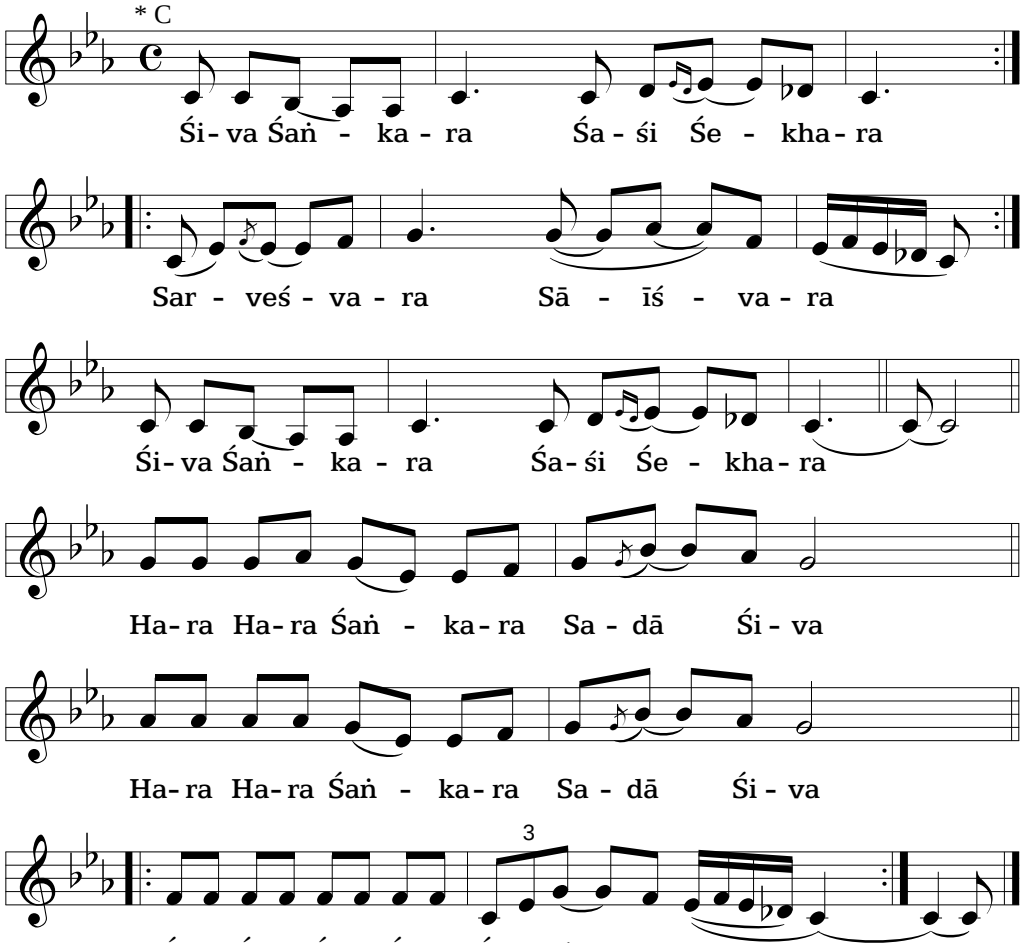
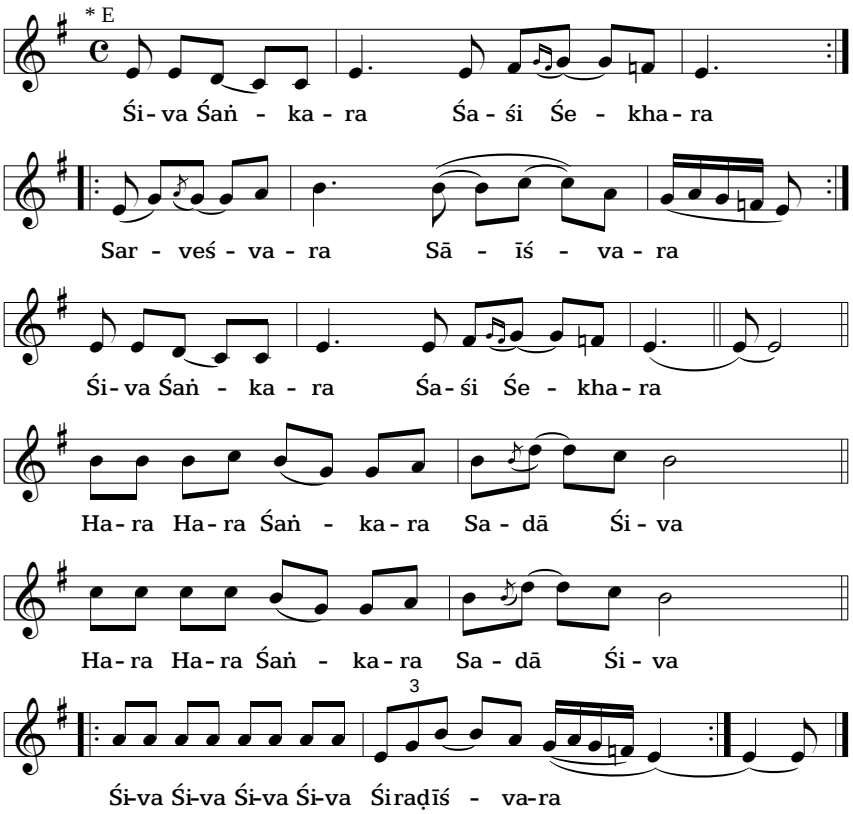


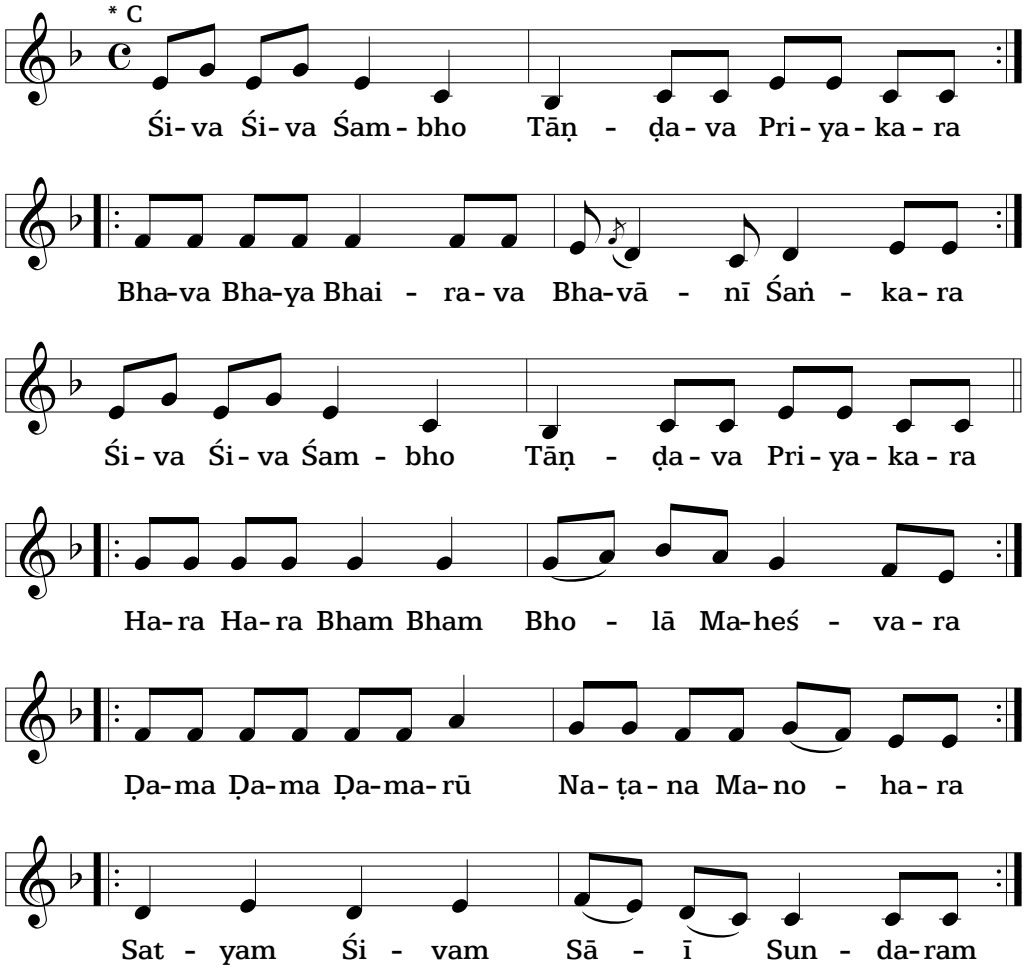
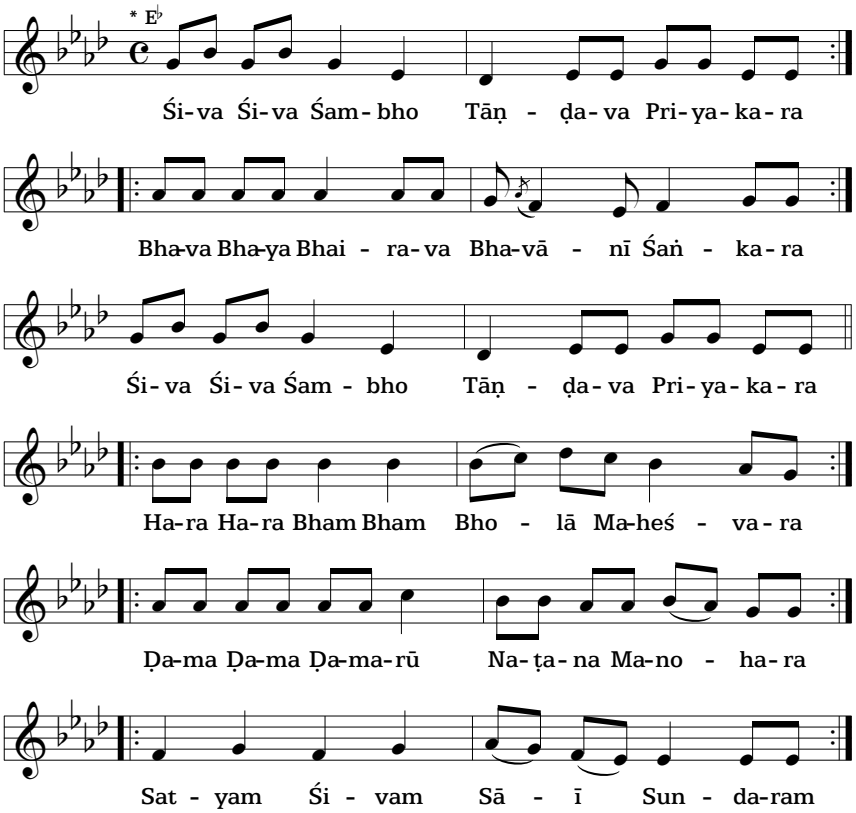
N.B. The rhythmic accompaniment for this bhajan is in 12/8 measure.

Satyam Jñānam Anantam Brahma 218

Repeat lines 1 to 3 again slowly, then faster, varying the sequence.

Repeat lines 1 to 3 again slowly, then faster, varying the sequence.

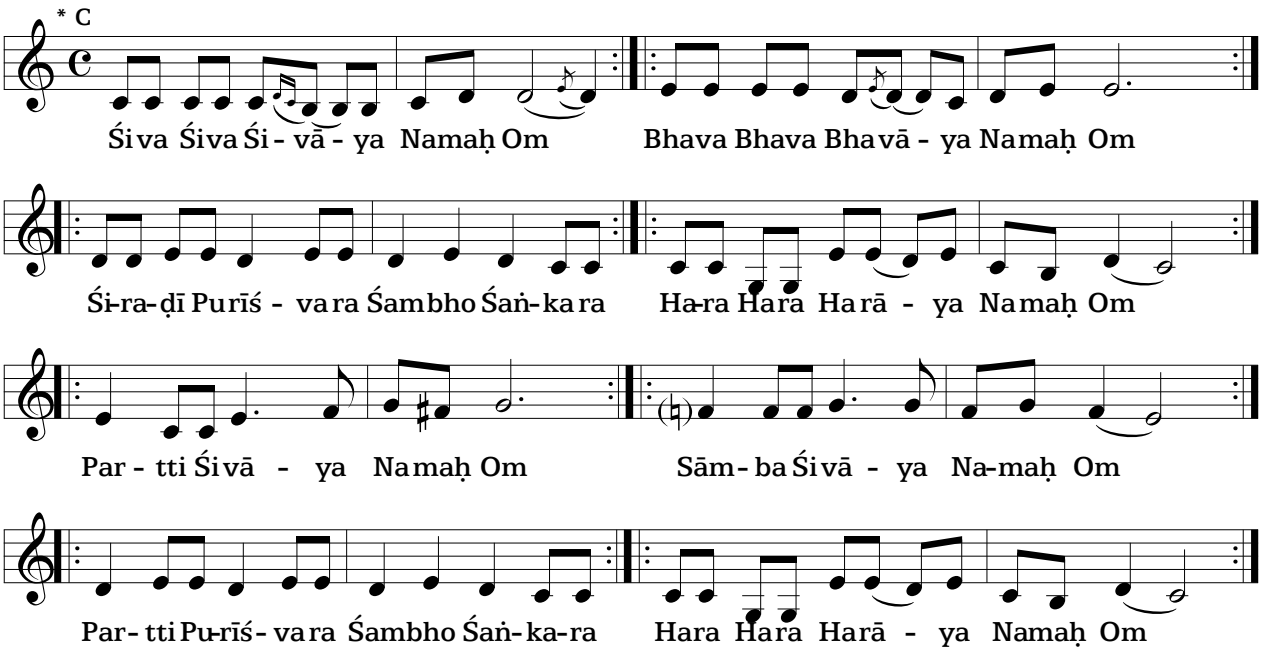
Śambho Mahādeva Śiva Śambho Mahādeva 219

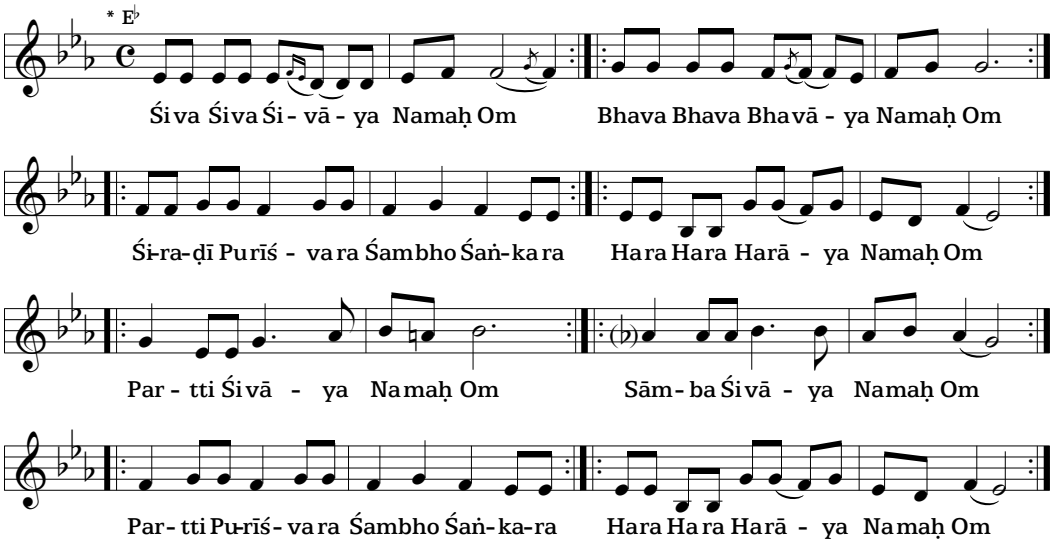


Śambho Śaṅkara Deva 220

Śambho Śaṅkara Śiva Śambho 221

Śaṅkara Sadāśiva Candra Śekhara 222

* C
Śaṅ - ka-ra Śaṅ - ka-ra Sa - dā Śi - va
Sa - dā Śi - va He Sām - ba Śi - va
Śaṅ - ka-ra Śaṅ - ka-ra Sa - dā Śi - va
Am - bā Sa - hi - ta Sām - ba Śi - va
Sām - ba Śi - va He Sa - dā Śi - va

* D
Śaṅ - ka-ra Śaṅ - ka-ra Sa - dā Śi - va
Sa - dā Śi - va He Sām - ba Śi - va
Śaṅ - ka-ra Śaṅ - ka-ra Sa - dā Śi - va
Am - bā Sa - hi - ta Sām - ba Śi - va
Sām - ba Śi - va He Sa - dā Śi - va

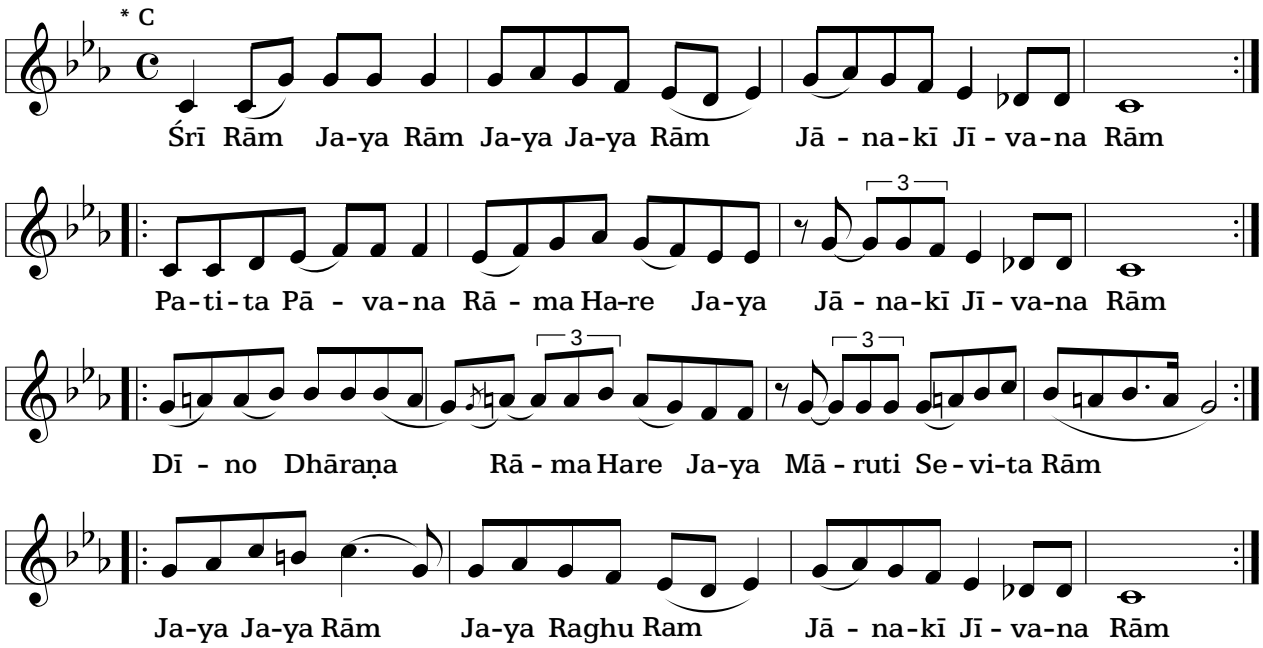
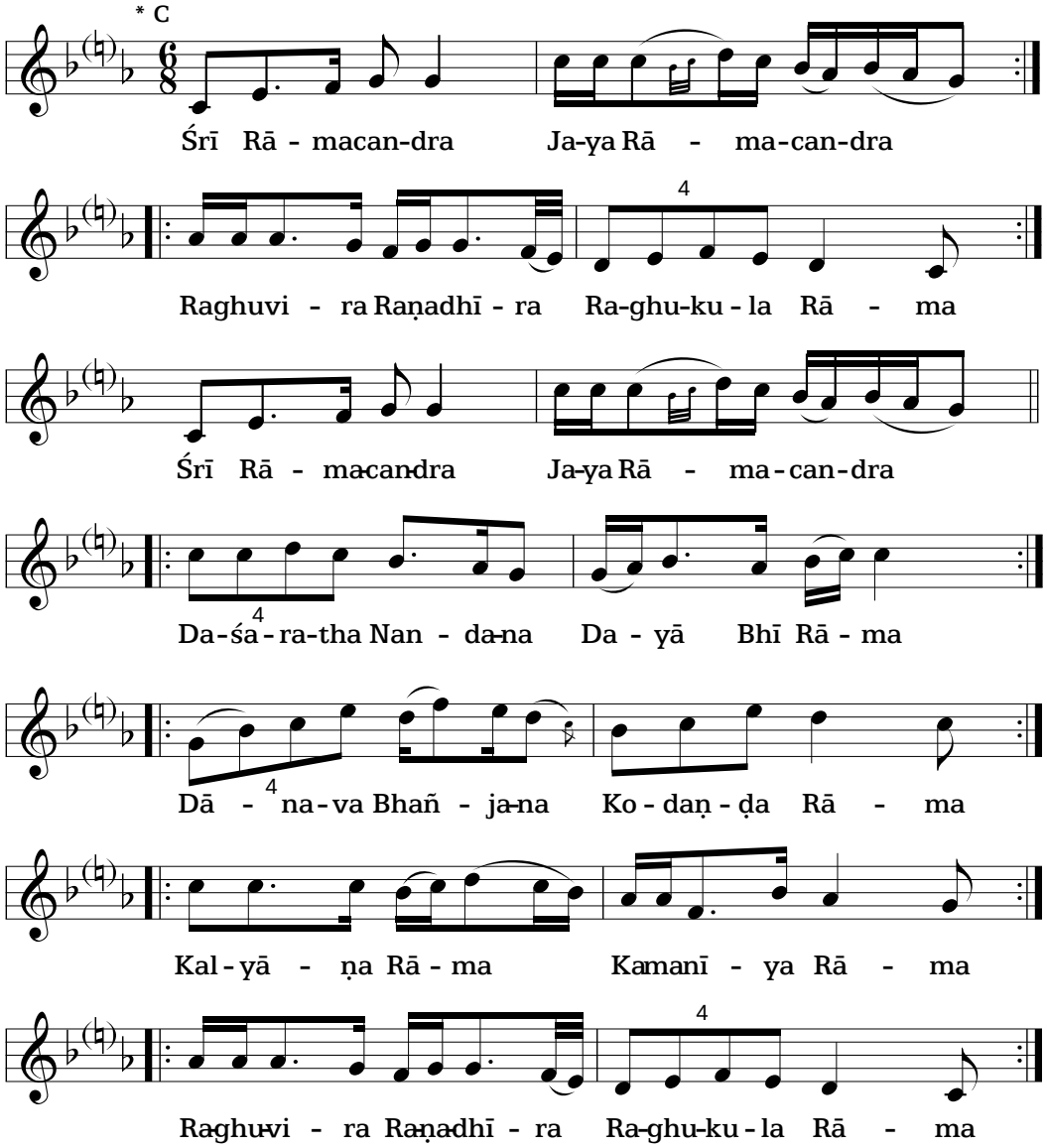
Śirḍī Sāī Dvārakā Māyi 224

* C
Śi-va Śaṅ - ka - ra Śa - śi Śe - kha - ra
Sar - veś - va - ra Sā - īś - va - ra
Śi-va Śaṅ - ka - ra Śa-śi Śe - kha - ra
Ha-ra Ha-ra Śaṅ - ka-ra Sa - dā Śi - va
Ha-ra Ha-ra Śaṅ - ka-ra Sa - dā Śi - va
3
Śi-va Śi-va Śi-va Śi-va Śiraḍīś - va-ra

* E
Śi-va Śaṅ - ka - ra Śa - śi Śe - kha - ra
Sar - veś - va - ra Sā - īś - va - ra
Śi-va Śaṅ - ka - ra Śa-śi Śe - kha - ra
Ha-ra Ha-ra Śaṅ - ka-ra Sa - dā Śi - va
Ha-ra Ha-ra Śaṅ - ka-ra Sa - dā Śi - va
3
Śi-va Śi-va Śi-va Śi-va Śiraḍīś - va-ra

Śiva Śiva Śambho Tāṇḍava Priyakara 226

Śiva Śiva Śivāya Namaḥ Om

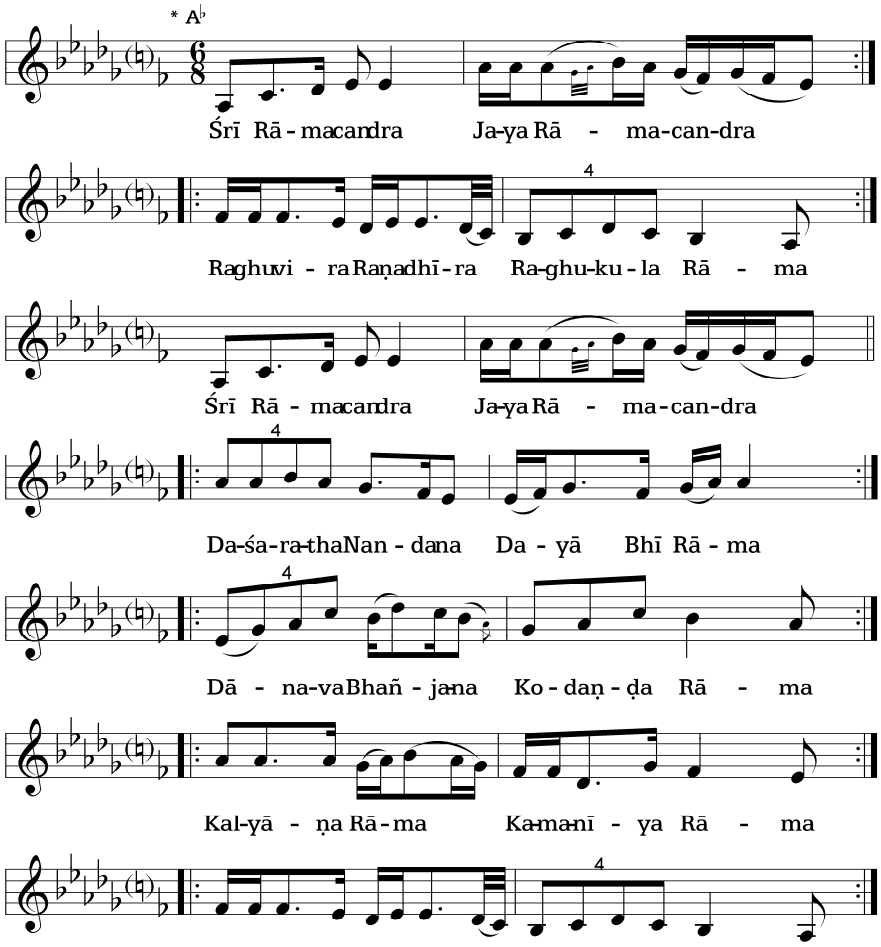
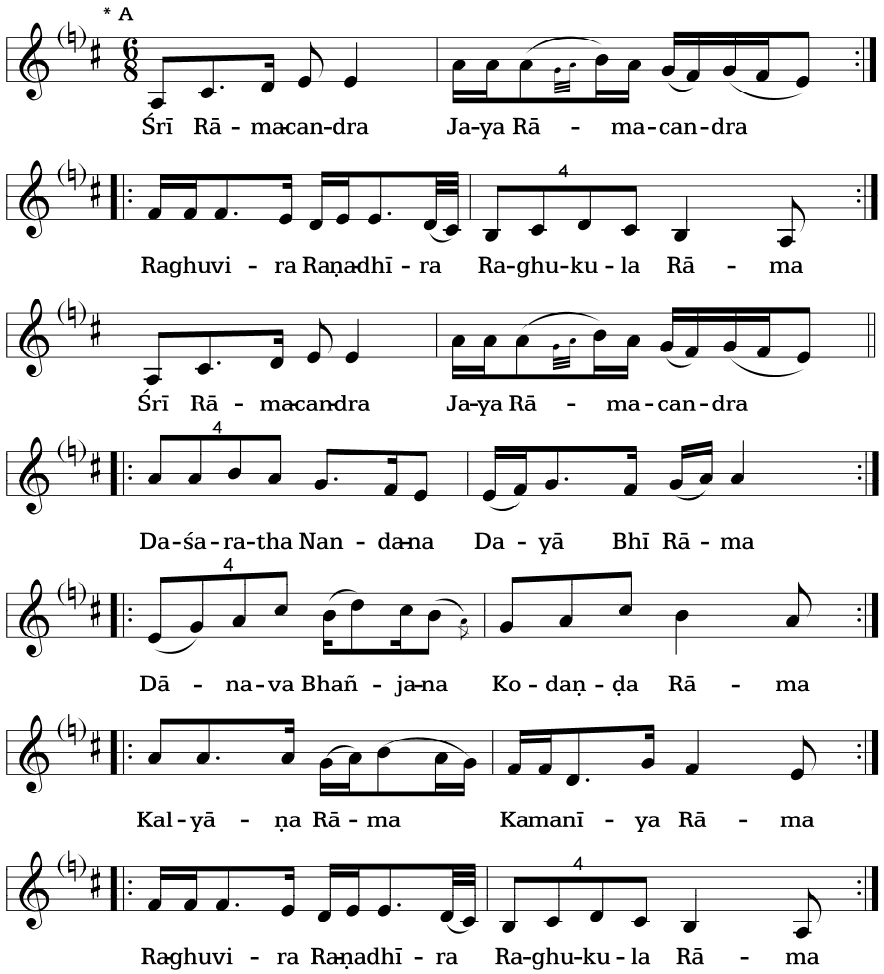




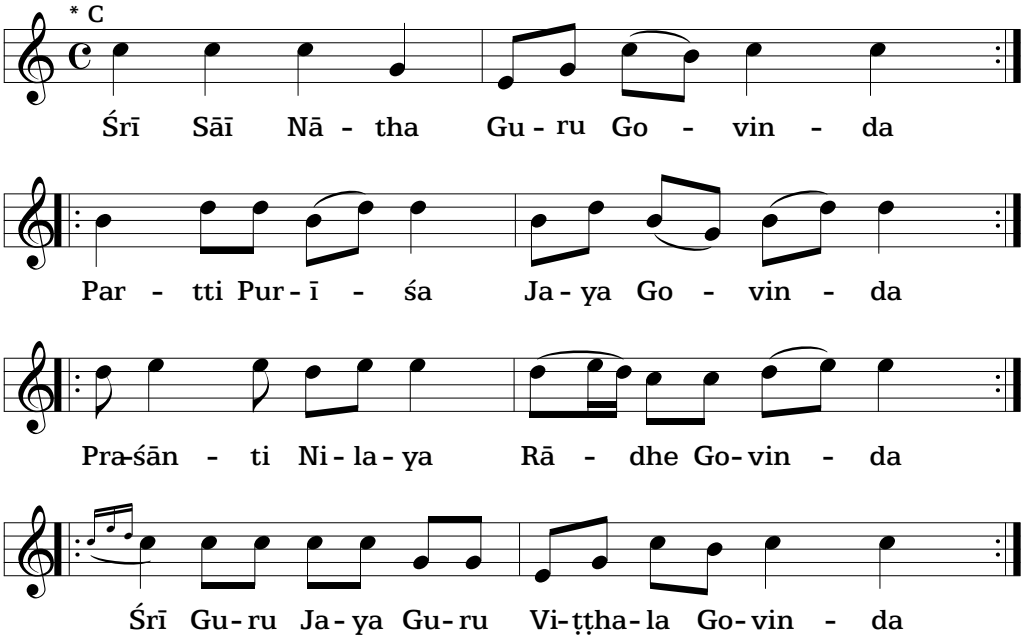
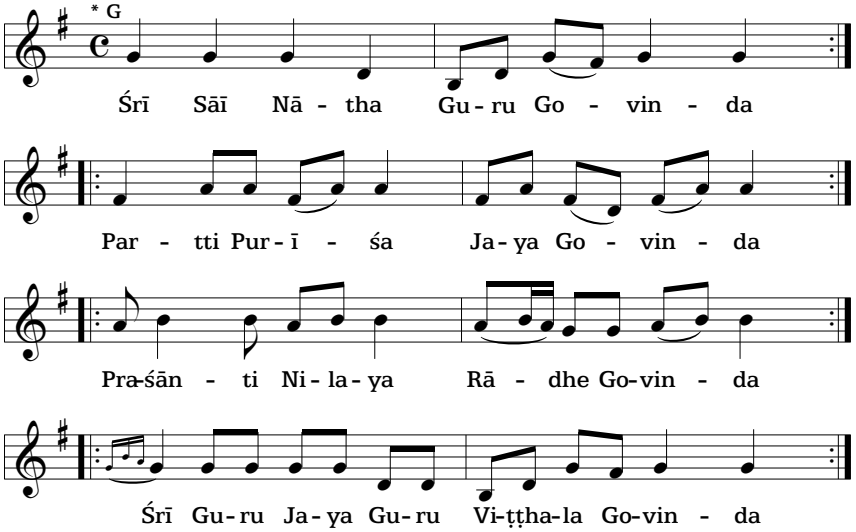
Śrī Rām Jaya Rām Jaya Jaya Rām 228



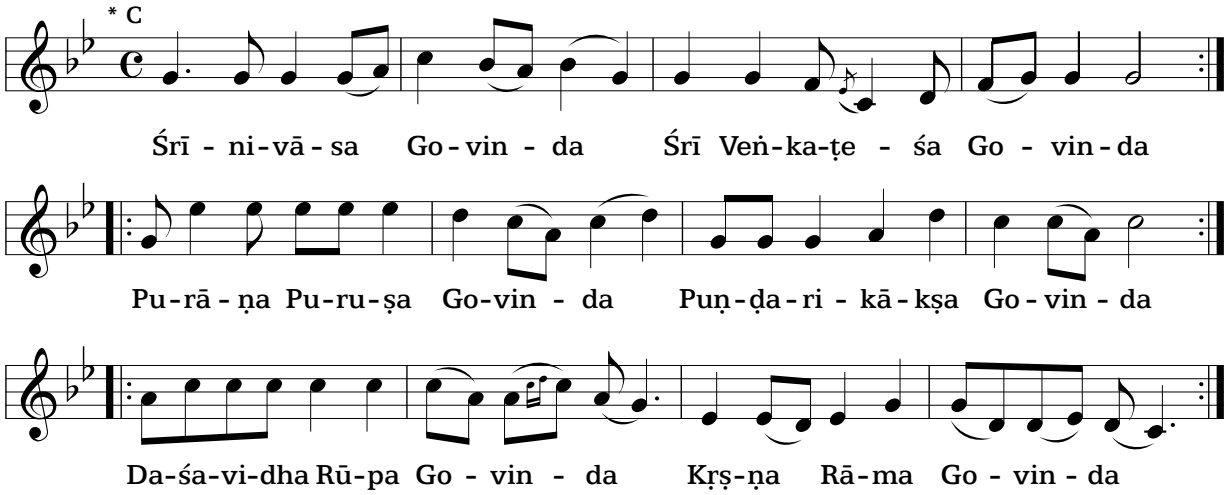
* C
Śrī Rā - macan-dra Ja-ya Rā - ma-can-dra
Raghuvi - ra Raṇadhī - ra Ra-ghu-ku - la Rā - ma
Śrī Rā - macandra Ja-ya Rā - ma-can-dra
Da-śa-ra-tha Nan - da-na Da - yā Bhī Rā - ma
Dā - na-va Bhañ - ja-na Ko - daṇ - ḍa Rā - ma
Kal - yā - ṇa Rā - ma Kamanī - ya Rā - ma
Raghu-vi - ra Raṇadhī - ra Ra-ghu-ku - la Rā - ma

➔ *A♭
➔ *A

* A♭
Śrī Rā - macandra Ja-ya Rā - ma-can-dra
Raghuvi - ra Raṇadhī - ra Ra-ghu-ku - la Rā - ma
Śrī Rā - macandra Ja-ya Rā - ma-can-dra
Da-śa-ra-thaNan - dana Da - yā Bhī Rā - ma
Dā - na-vaBhañ - ja-na Ko - daṇ - ḍa Rā - ma
Kal-yā - ṇa Rā - ma Ka-ma-nī - ya Rā - ma
Raghuvi - ra Raṇadhī - ra Ra-ghu-ku - la Rā - ma

* A
Śrī Rā - macan-dra Ja-ya Rā - ma-can-dra
Raghuvi - ra Raṇadhī - ra Ra-ghu-ku - la Rā - ma
Śrī Rā - macandra Ja-ya Rā - ma-can-dra
Da-śa-ra-tha Nan - da-na Da - yā Bhī Rā - ma
Dā - na-va Bhañ - ja-na Ko - daṇ - ḍa Rā - ma
Kal - yā - ṇa Rā - ma Kamanī - ya Rā - ma
Raghuvi - ra Raṇadhī - ra Ra-ghu-ku - la Rā - ma

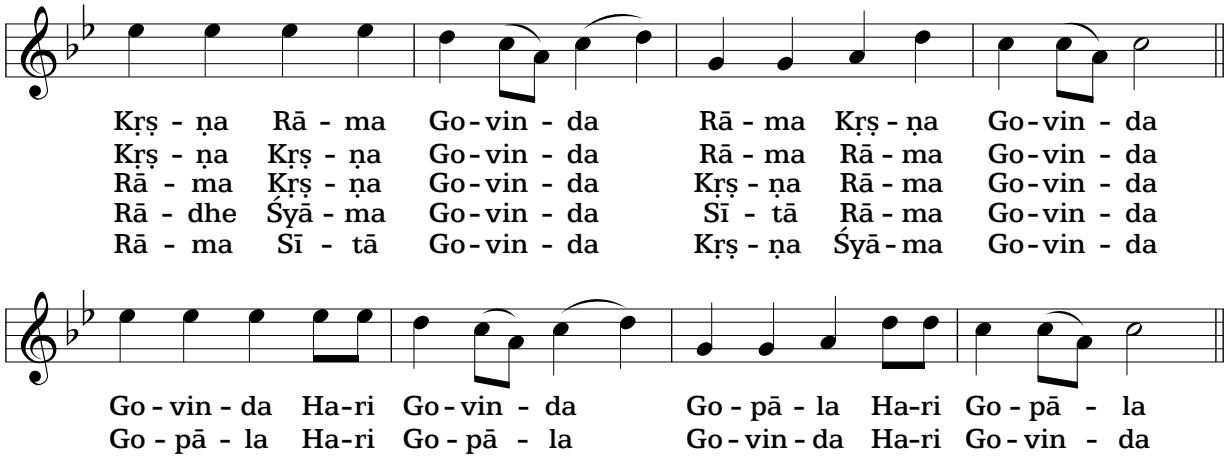
Śrī Sāī Nātha Guru Govinda 230

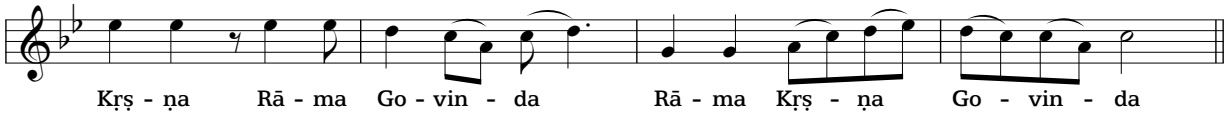
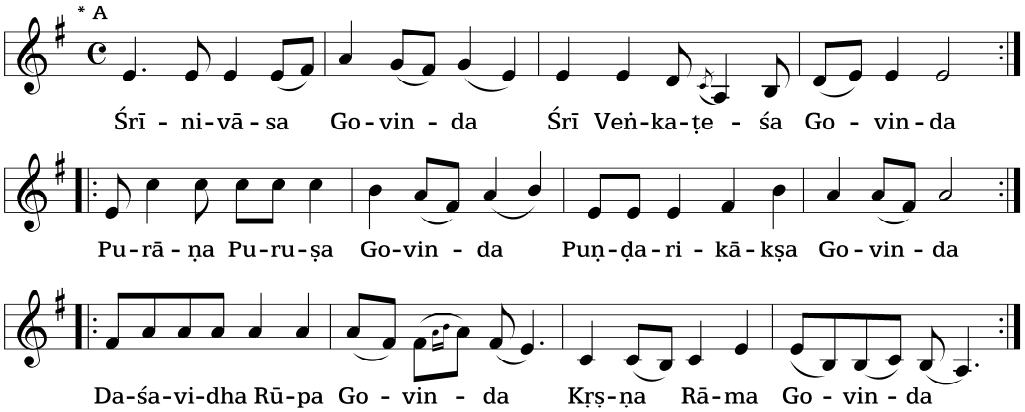


Śrīnivāsa Govinda Śrī Veṅkaṭeśa 231

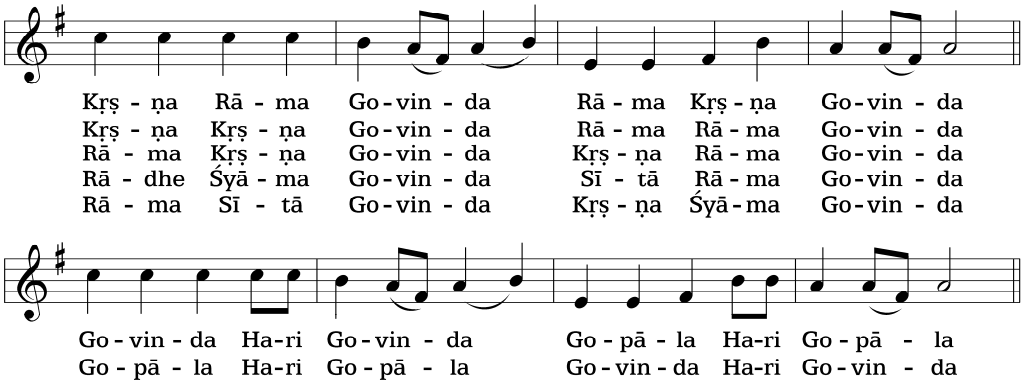


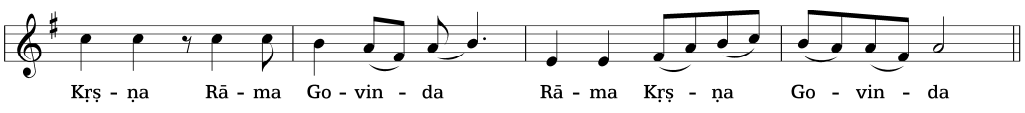
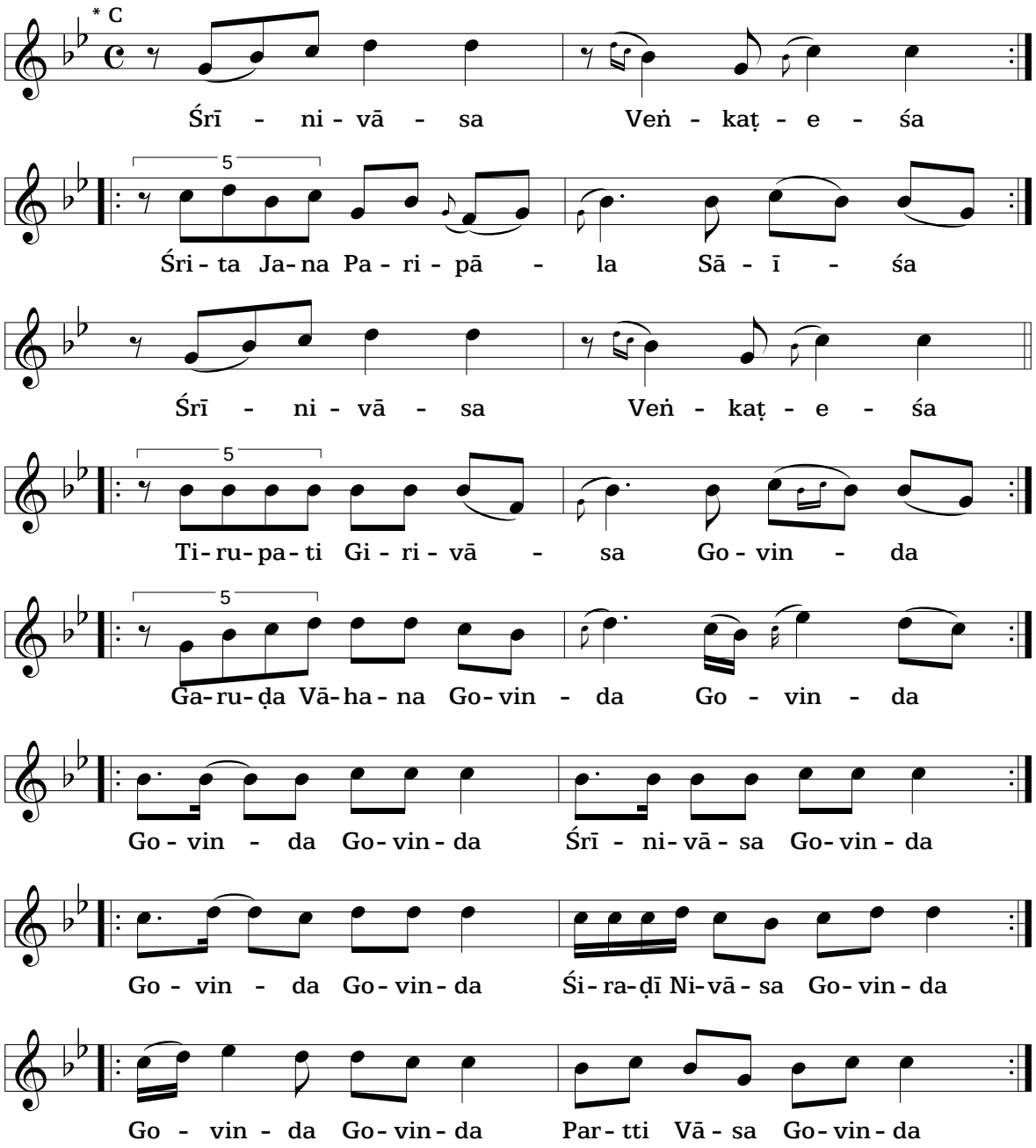
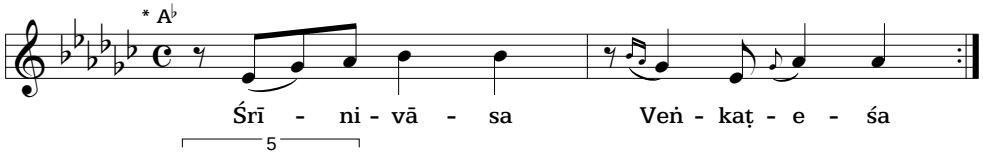
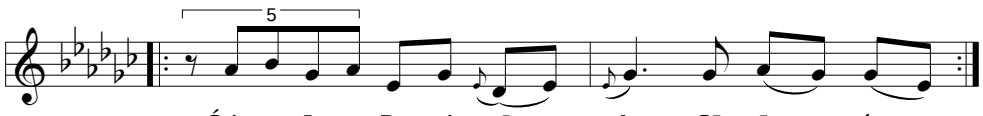
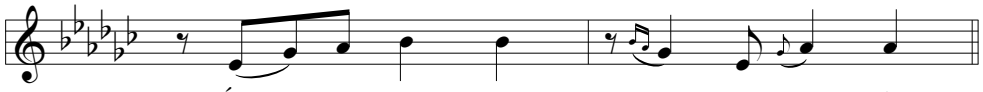
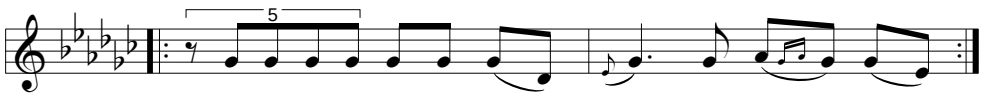
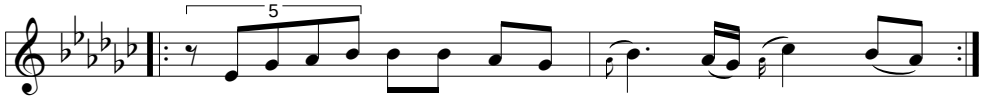
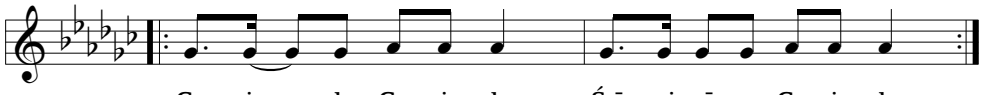
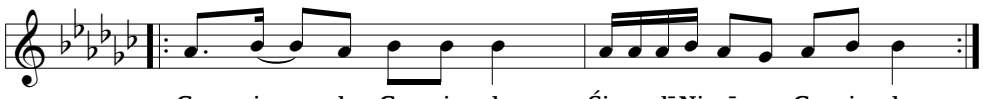
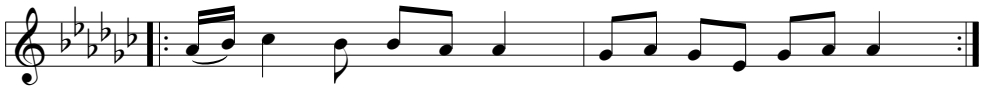
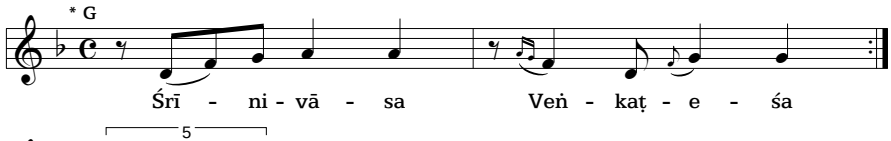
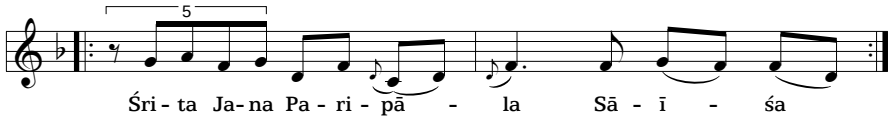
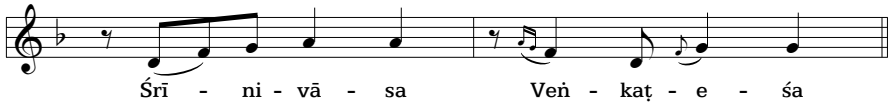
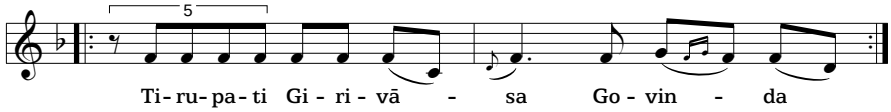
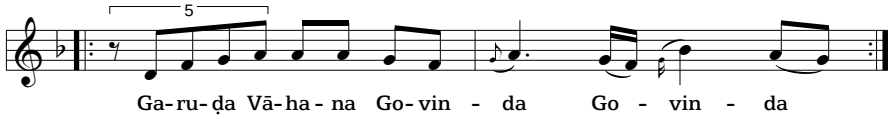
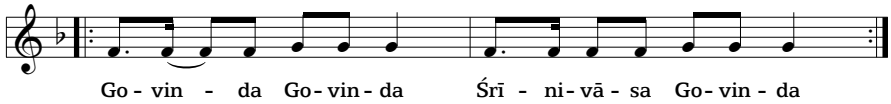
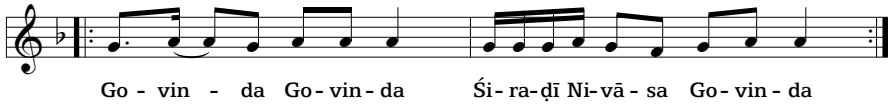
Sing only once in slow tempo, use text-variations in fast tempo (ad lib.)

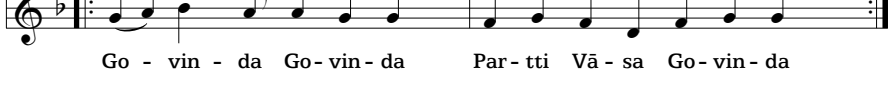
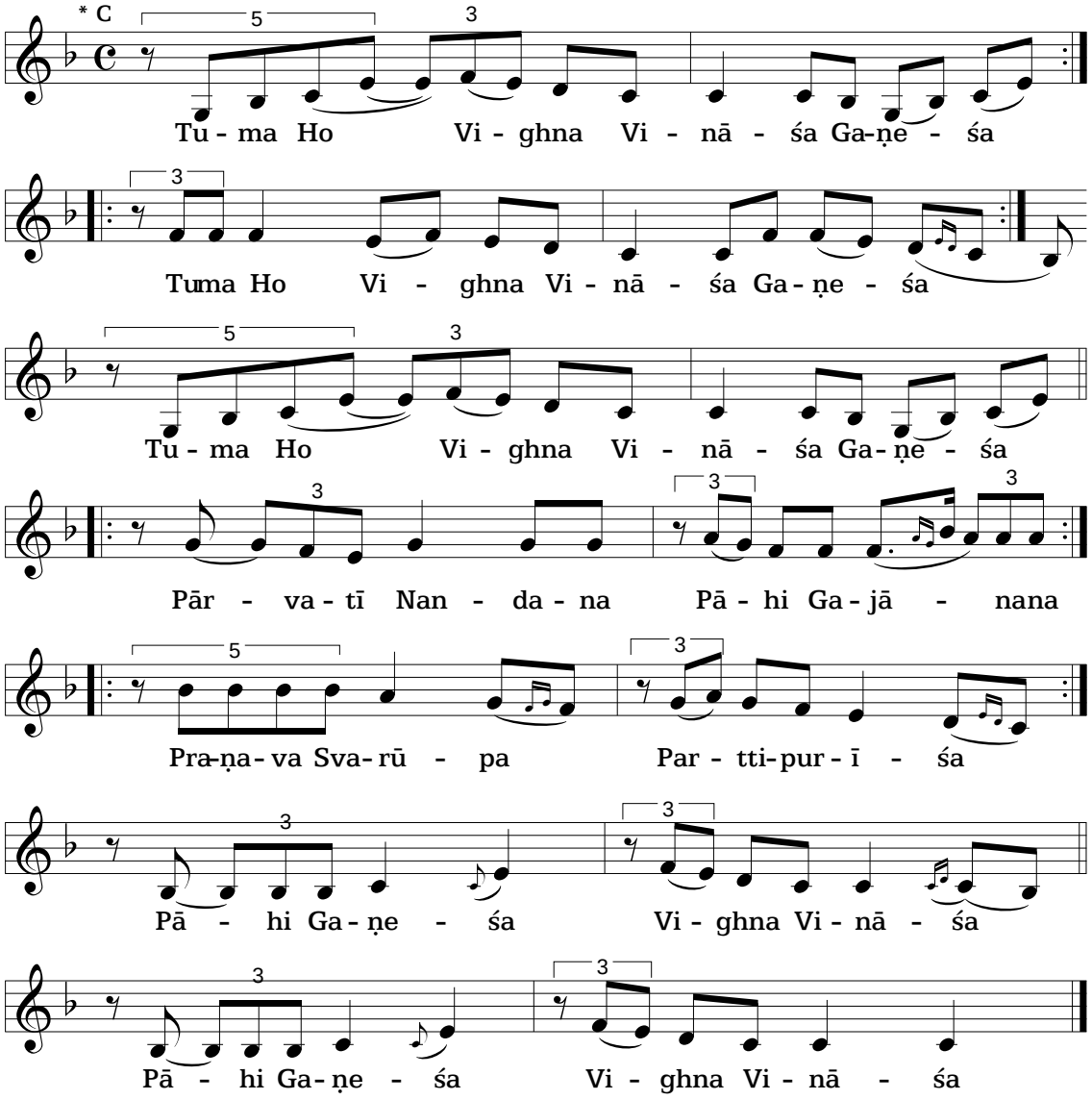
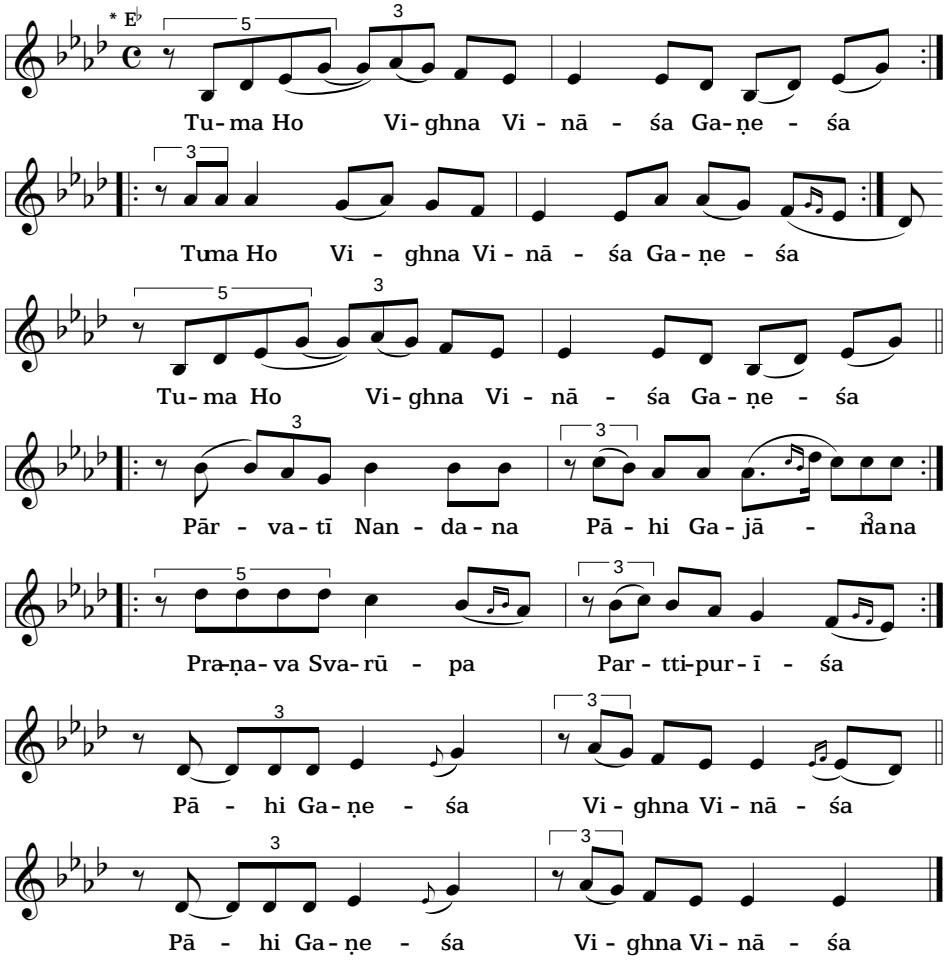
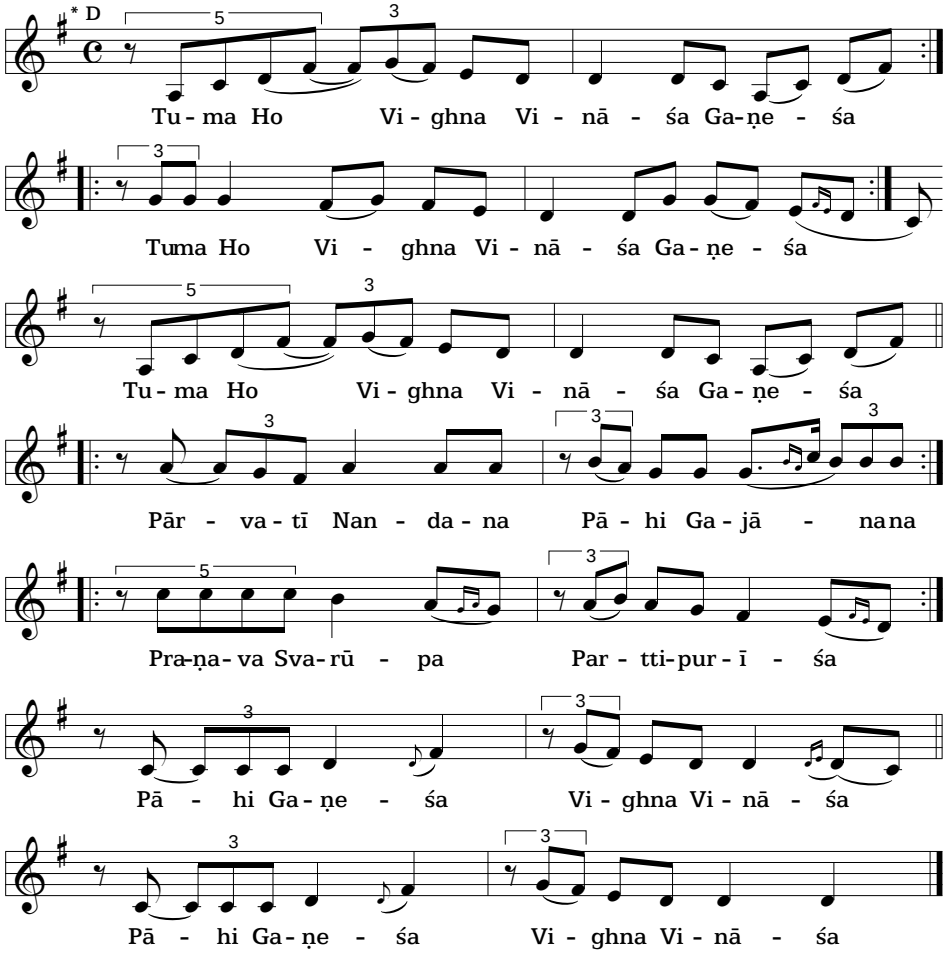


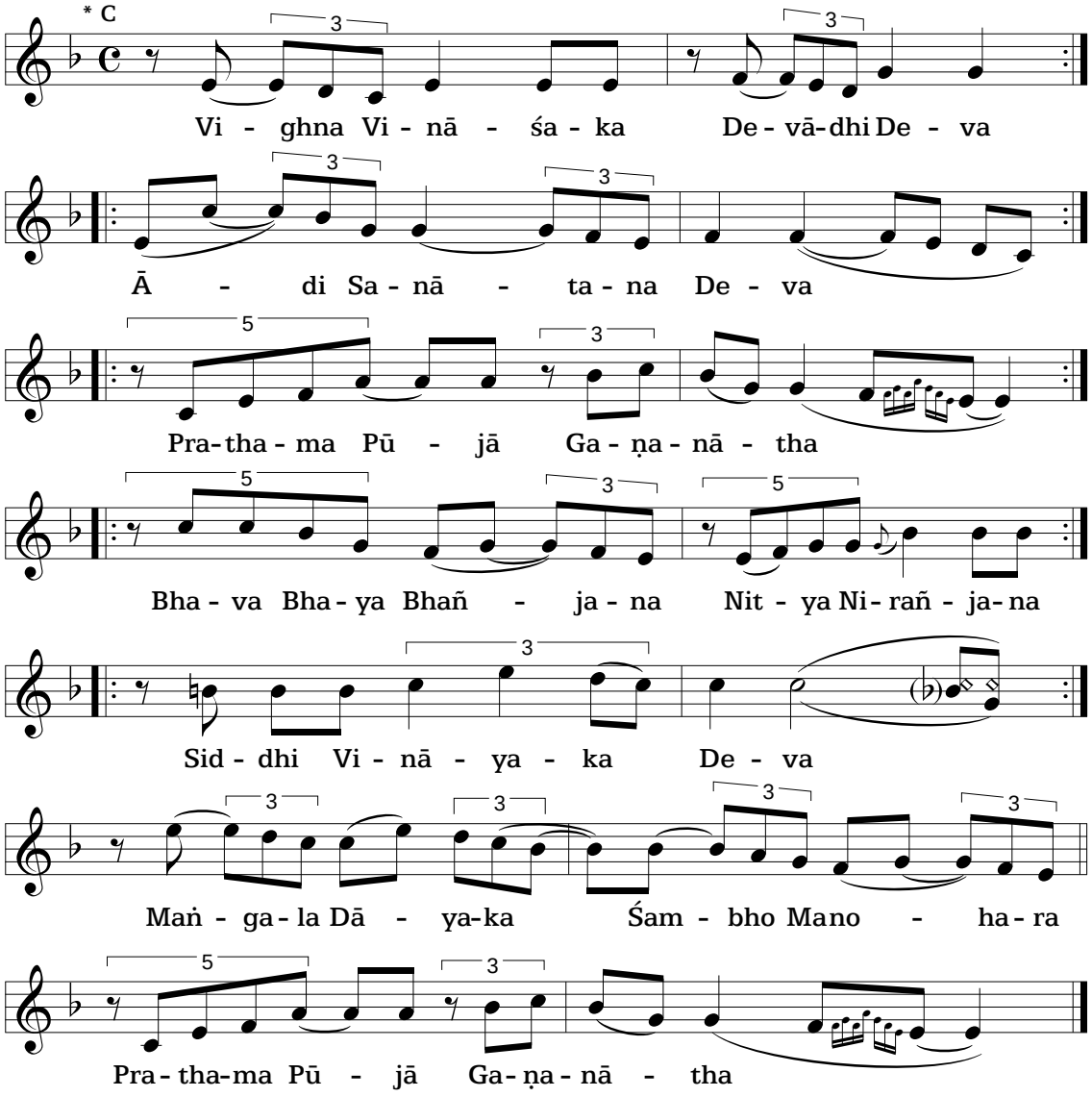
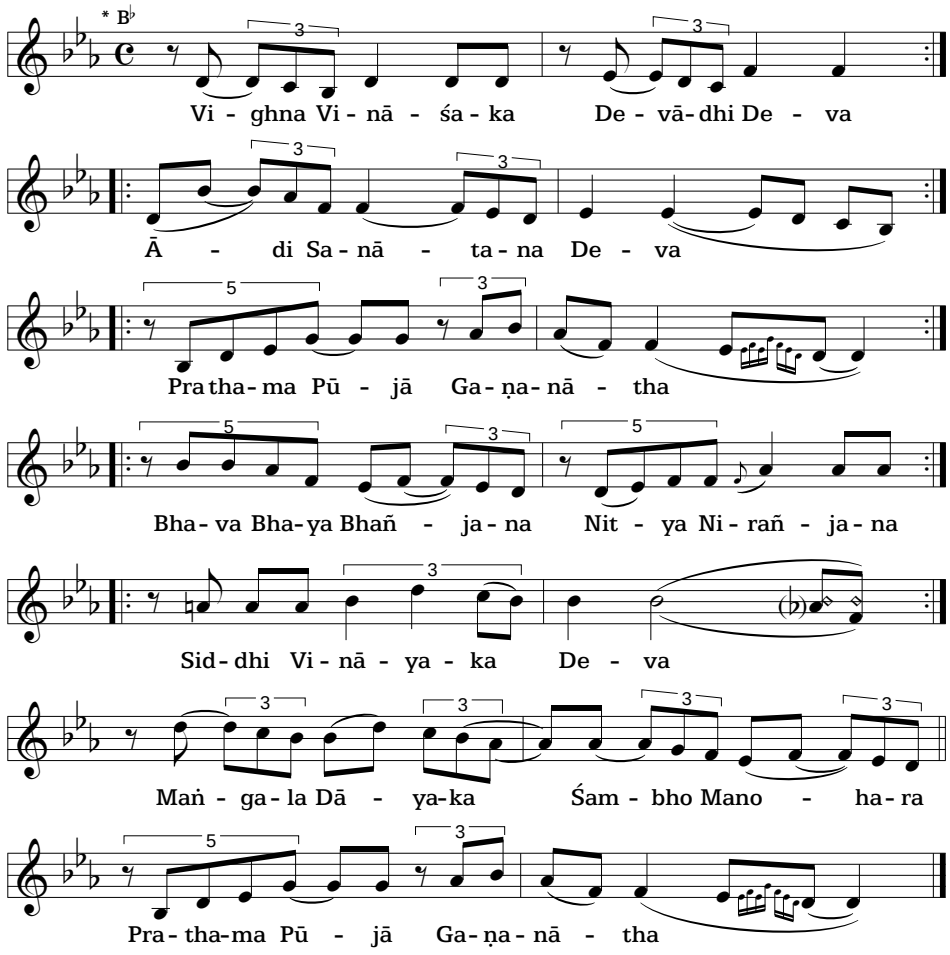
Alternative version of line 4:



Sing only once in slow tempo, use text-variations in fast tempo (ad lib.)

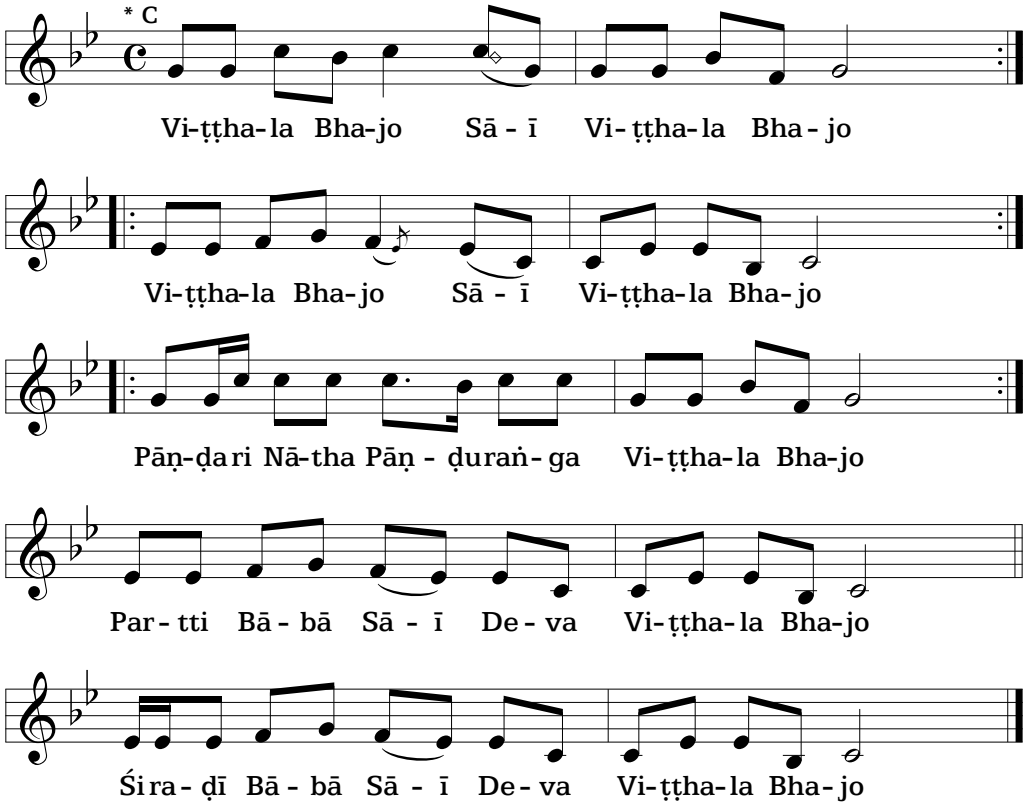


Alternative version of line 4:

Śrīnivāsa Veṅkaṭeśa 232


* A♭
Śrī - ni - vā - sa Veṅ - kaṭ - e - śa

5
Śri - ta Ja - na Pa - ri - pā - la Sā - ī - śa

Śrī - ni - vā - sa Veṅ - kaṭ - e - śa

5
Ti - ru - pa - ti Gi - ri - vā - sa Go - vin - da

5
Ga - ru - ḍa Vā - ha - na Go - vin - da Go - vin - da

Go - vin - da Go - vin - da Śrī - ni - vā - sa Go - vin - da

Go - vin - da Go - vin - da Śi - ra - ḍī Ni - vā - sa Go - vin - da

Go - vin - da Go - vin - da Par - tti Vā - sa Go - vin - da

* G
Śrī - ni - vā - sa Veṅ - kaṭ - e - śa

5
Śri - ta Ja - na Pa - ri - pā - la Sā - ī - śa

Śrī - ni - vā - sa Veṅ - kaṭ - e - śa

5
Ti - ru - pa - ti Gi - ri - vā - sa Go - vin - da

5
Ga - ru - ḍa Vā - ha - na Go - vin - da Go - vin - da

Go - vin - da Go - vin - da Śrī - ni - vā - sa Go - vin - da

Go - vin - da Go - vin - da Śi - ra - ḍī Ni - vā - sa Go - vin - da

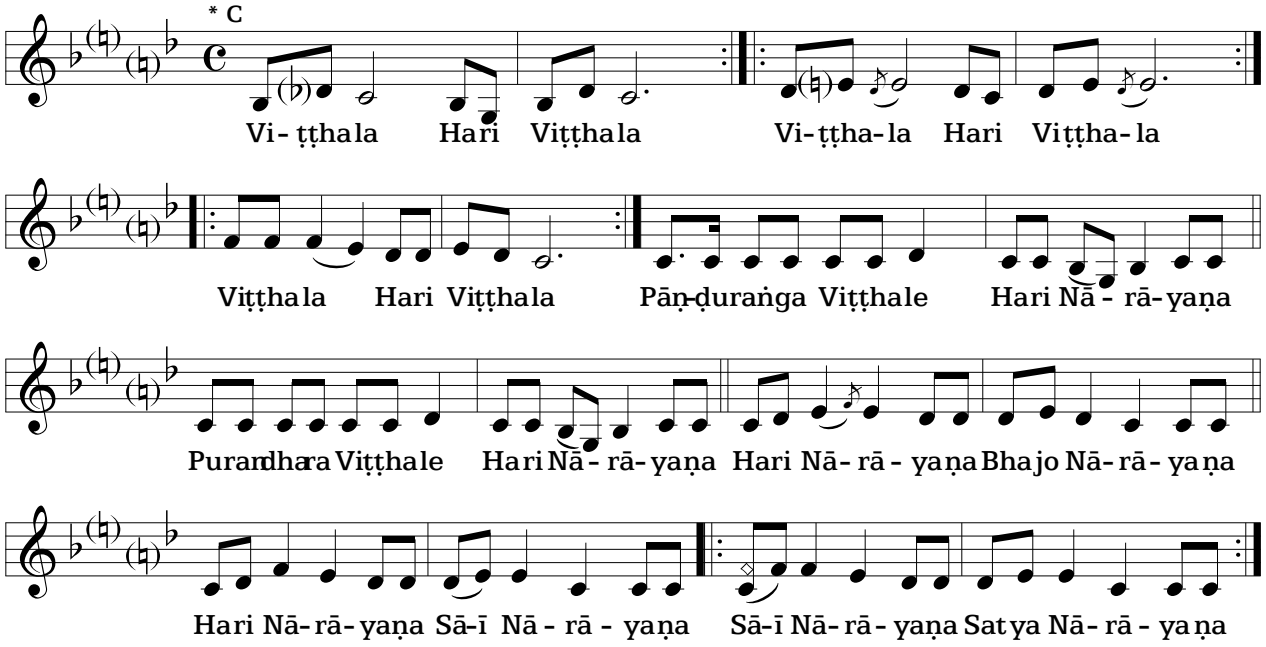

Go - vin - da Go - vin - da Par - tti Vā - sa Go - vin - da

* C
Tu - ma Ho Vi - ghna Vi - nā - śa Ga-ṇe - śa
Tuma Ho Vi - ghna Vi - nā - śa Ga - ṇe - śa
Tu - ma Ho Vi - ghna Vi - nā - śa Ga-ṇe - śa
Pār - va - tī Nan - da - na Pā - hi Ga - jā - nana
Pra-ṇa - va Sva - rū - pa Par - tti - pur - ī - śa
Pā - hi Ga - ṇe - śa Vi - ghna Vi - nā - śa
Pā - hi Ga - ṇe - śa Vi - ghna Vi - nā - śa

* E♭
Tu-ma Ho Vi-ghna Vi-nā-śa Ga-ṇe-śa
Tuma Ho Vi-ghna Vi-nā-śa Ga-ṇe-śa
Tu-ma Ho Vi-ghna Vi-nā-śa Ga-ṇe-śa
Pār-va-tī Nan-da-na Pā-hi Ga-jā-nana
Pra-ṇa-va Sva-rū-pa Par-tti-pur-ī-śa
Pā-hi Ga-ṇe-śa Vi-ghna Vi-nā-śa
Pā-hi Ga-ṇe-śa Vi-ghna Vi-nā-śa

* D
Tu-ma Ho Vi-ghna Vi-nā-śa Ga-ṇe-śa
Tuma Ho Vi-ghna Vi-nā-śa Ga-ṇe-śa
Tu-ma Ho Vi-ghna Vi-nā-śa Ga-ṇe-śa
Pār-va-tī Nan-da-na Pā-hi Ga-jā-nana
Pra-ṇa-va Sva-rū-pa Par-tti-pur-ī-śa
Pā-hi Ga-ṇe-śa Vi-ghna Vi-nā-śa
Pā-hi Ga-ṇe-śa Vi-ghna Vi-nā-śa

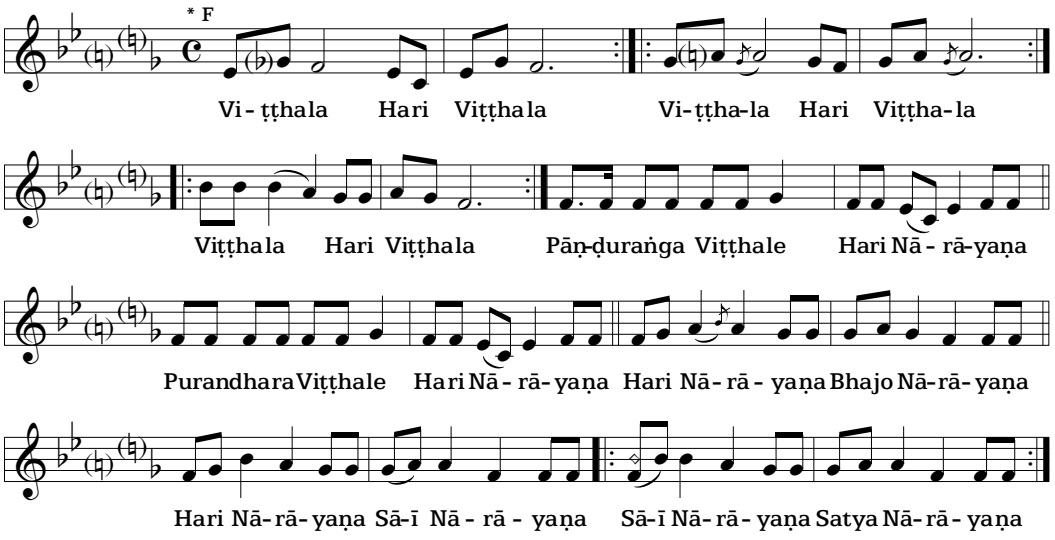
Vighna Vināśaka Devādhi Deva 234

* B♭
Vi - ghna Vi - nā - śa - ka De - vā - dhi De - va
Ā - di Sa - nā - ta - na De - va
Pra tha - ma Pū - jā Ga - ṇa - nā - tha
Bha - va Bha - ya Bhañ - ja - na Nit - ya Ni - rañ - ja - na
Sid - dhi Vi - nā - ya - ka De - va
Maṅ - ga - la Dā - ya - ka Śam - bho Mano - ha - ra
Pra - tha - ma Pū - jā Ga - ṇa - nā - tha

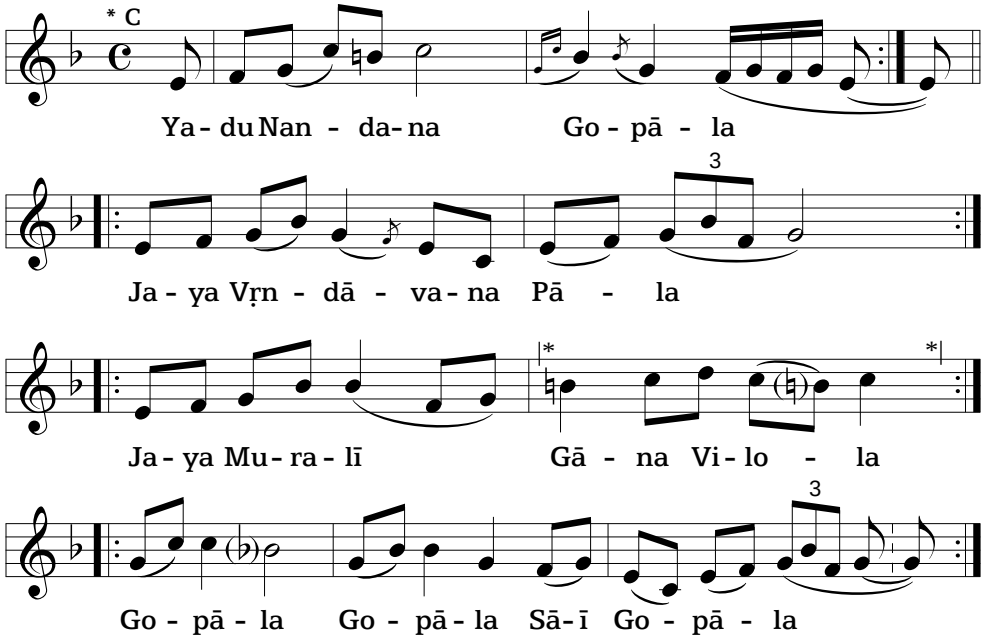
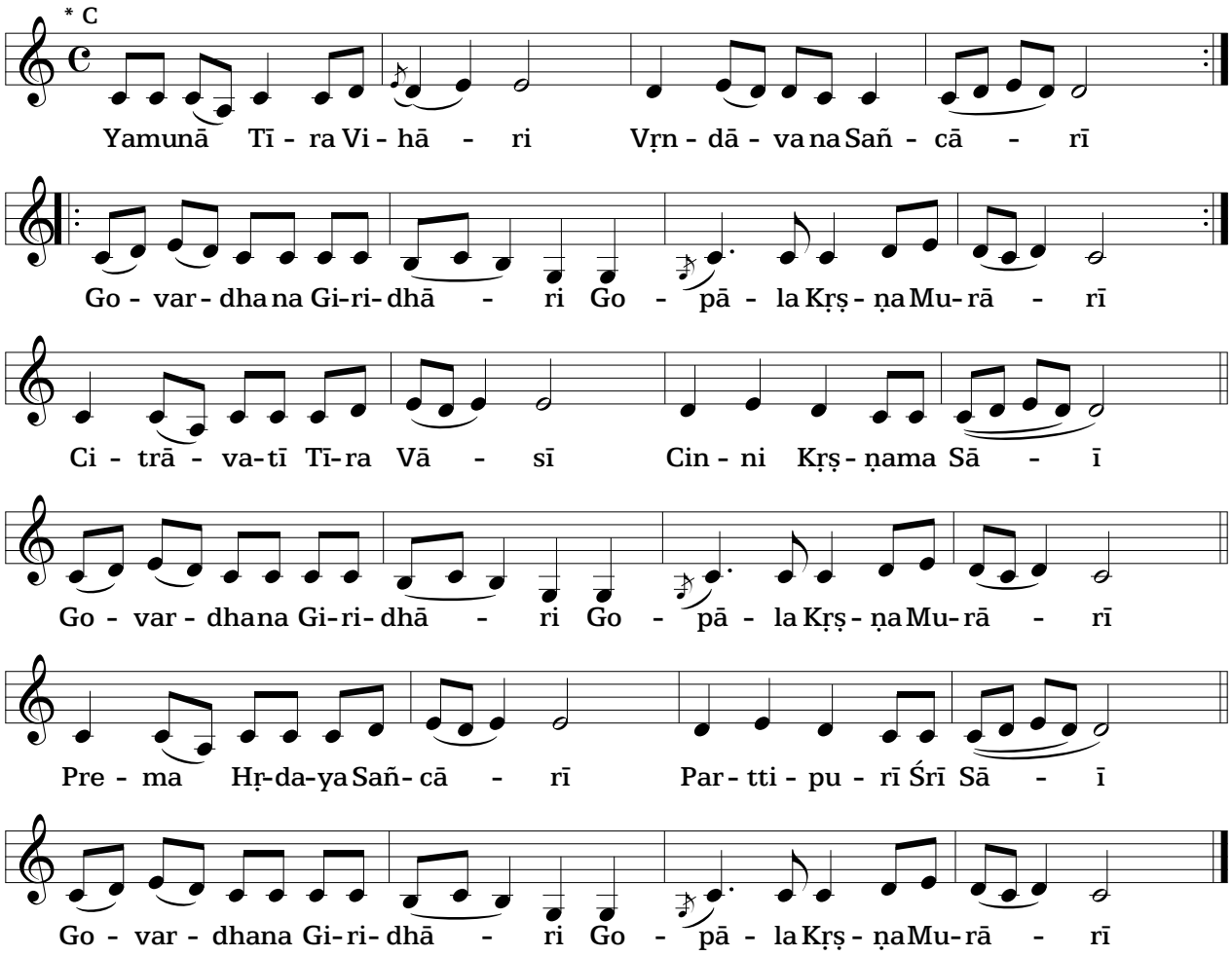
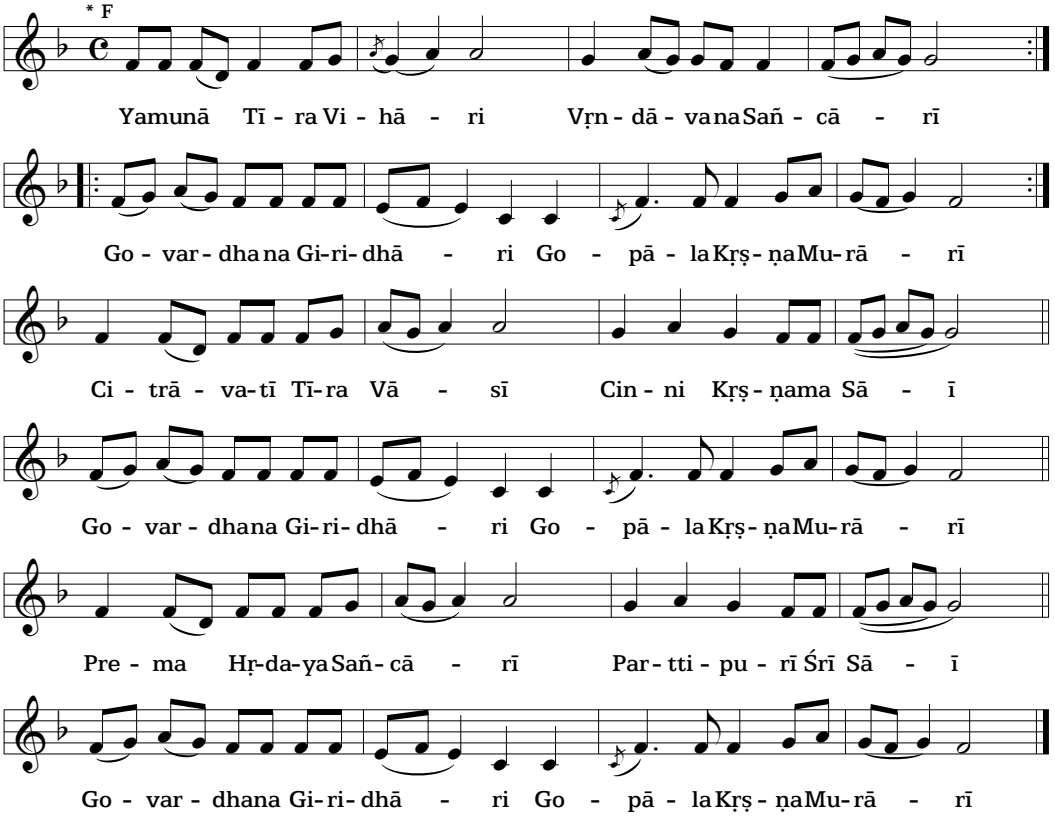
Viṭṭhala Bhajo 235

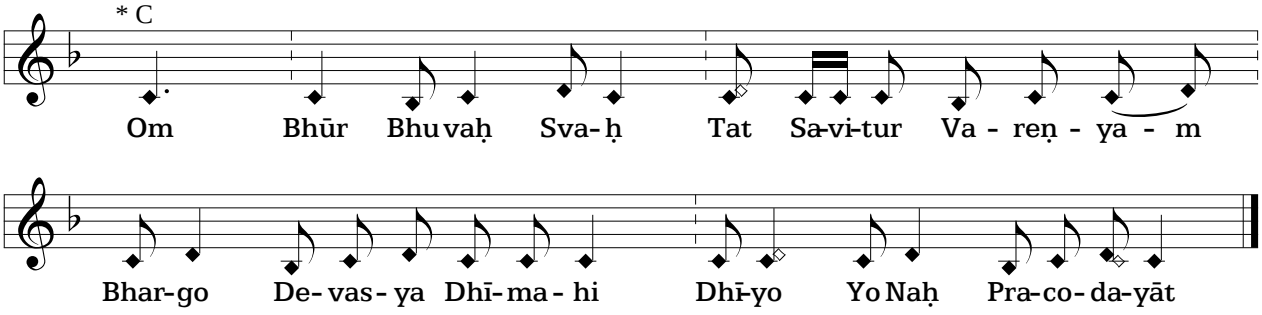


Viṭṭhala Hari Viṭṭhala 236

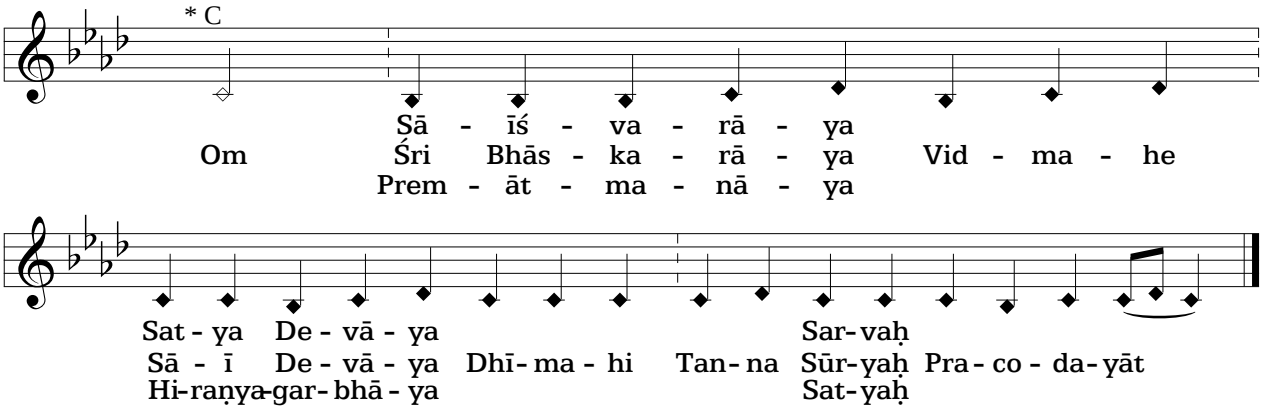




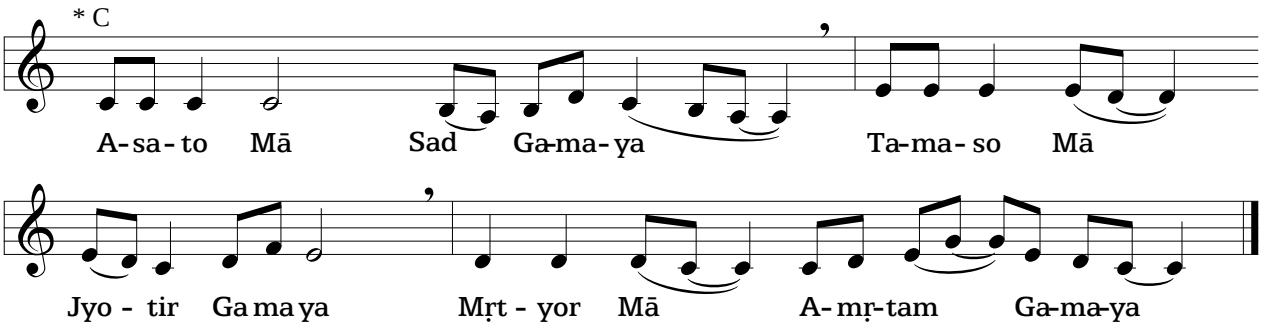
Yadu Nandana Gopāla 237

Yamunā Tīra Vihāri

Gāyatrī - Mantra

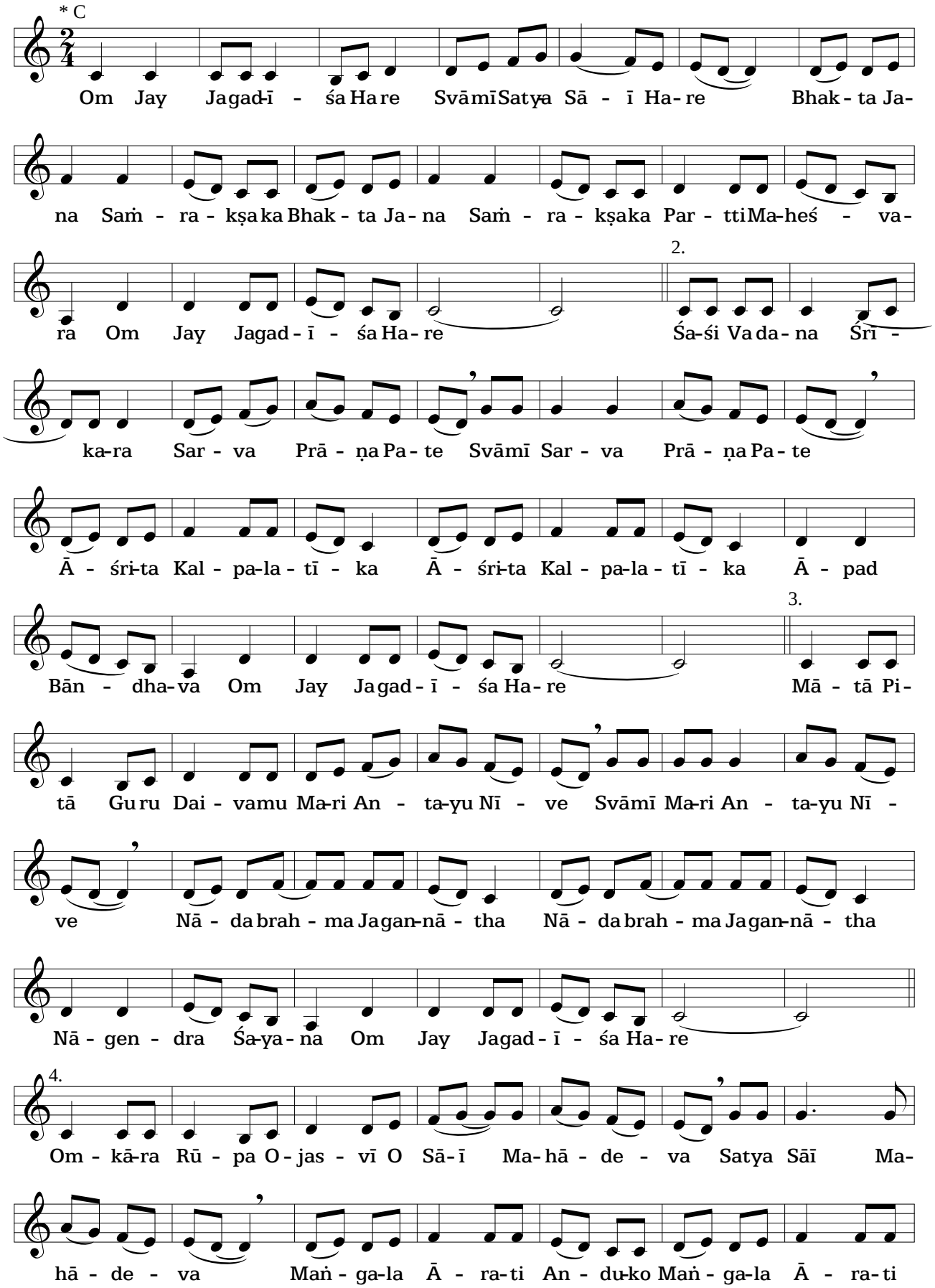
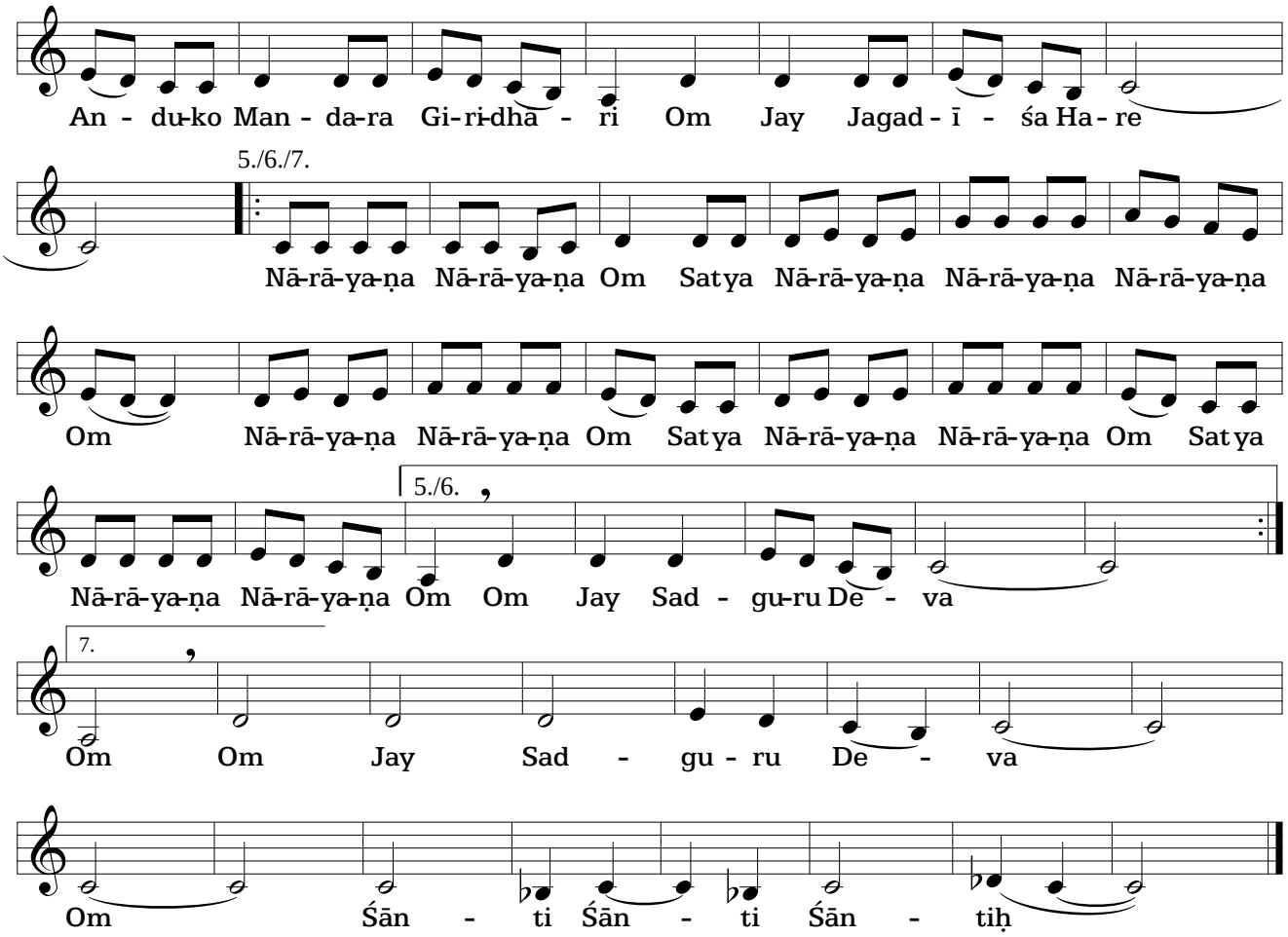


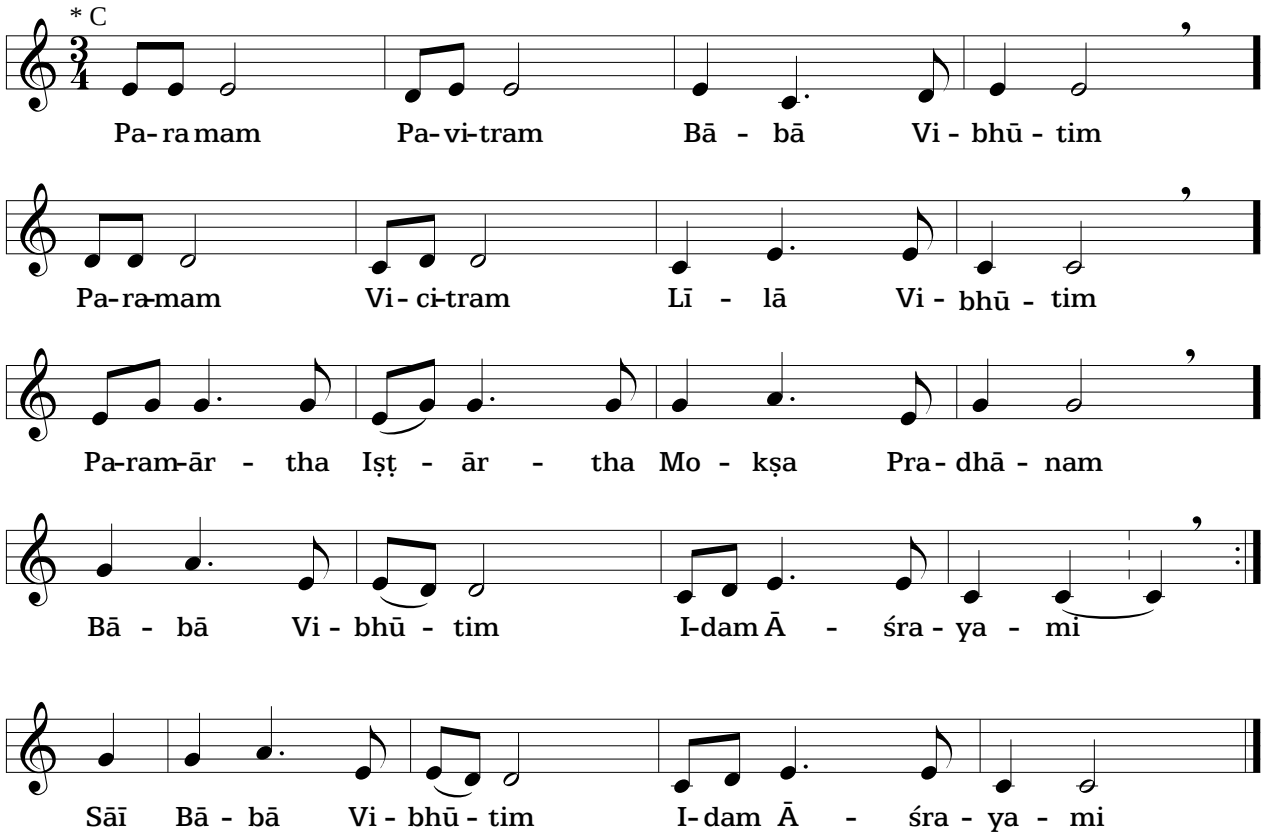
the three Sāī-Gāyatrī - Mantras

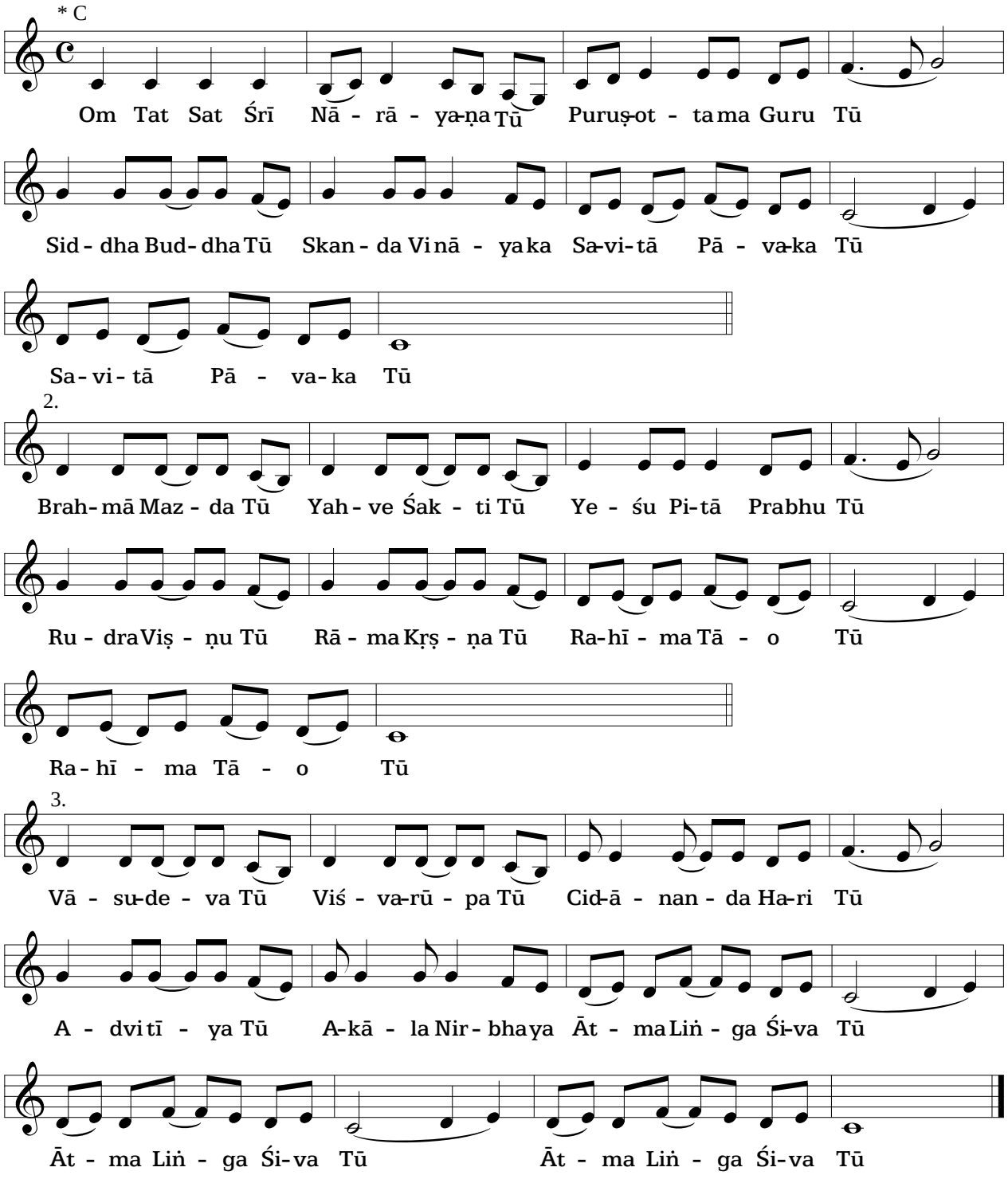


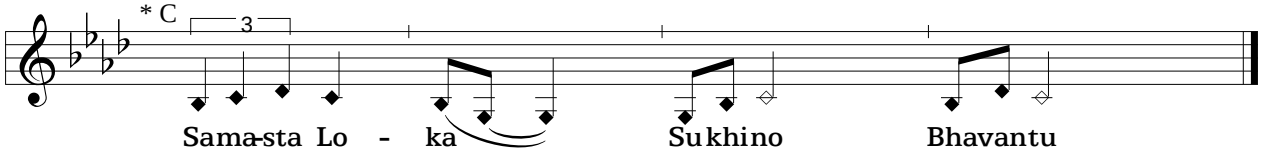
Asato Mā Sad Gamaya



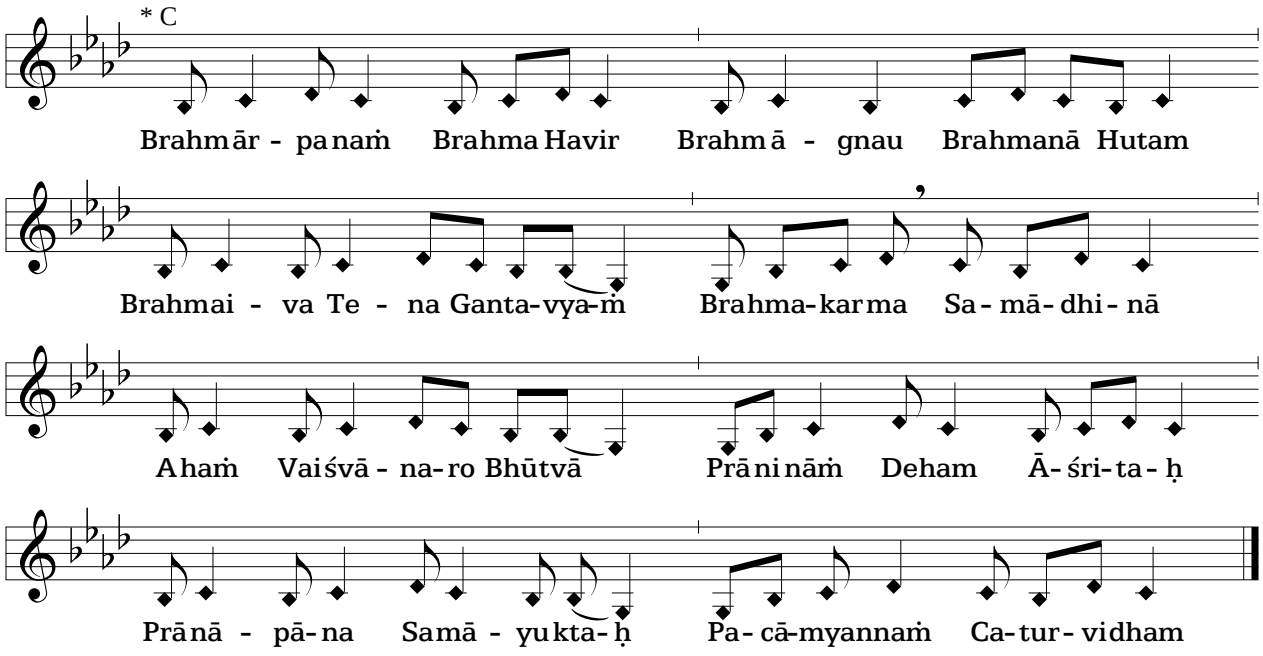
Ārati

* C
Om Jay Jagad-ī - śa Ha re Svāmī Satya Sā - ī Ha - re Bhak - ta Ja-
na Saṁ - ra - kṣa ka Bhak - ta Ja - na Saṁ - ra - kṣa ka Par - tti Ma-heś - va-
ra Om Jay Jagad - ī - śa Ha - re
2.
Śa-śi Va da - na Śrī -
ka-ra Sar - va Prā - ṇa Pa - te Svāmī Sar - va Prā - ṇa Pa - te
Ā - śri-ta Kal - pa-la - tī - ka Ā - śri-ta Kal - pa-la - tī - ka Ā - pad
Bān - dha-va Om Jay Jagad - ī - śa Ha - re
3.
Mā - tā Pi-
tā Gu ru Dai - vamu Ma-ri An - ta-yu Nī - ve Svāmī Ma-ri An - ta-yu Nī -
ve Nā - da brah - ma Jagan-nā - tha Nā - da brah - ma Jagan-nā - tha
Nā - gen - dra Śa-ya - na Om Jay Jagad - ī - śa Ha - re
4.
Om - kā-ra Rū - pa O - jas - vī O Sā-ī Ma-hā - de - va Satya Sāī Ma-
hā - de - va Maṅ - ga-la Ā - ra-ti An - du-ko Maṅ - ga-la Ā - ra-ti

Vibhūti - Mantra



Om Tat Sat

Samasta Loka



Brahmārpanaṁ



Notes / Notizen:

Index of audio sources for the transcriptions of volume 2
Hörquellen-Verzeichnis für die Transkriptionen von Band 2

131 Vijaya, Old Bhajans by Anyatha Sharanam Nasthi, CDs
132 Prashanti Mandir Bhajans, SSS Books & Publications Trust, CDs
133 Prashanti Mandir Bhajans, SSS Books & Publications Trust, CDs
134 Prashanti Mandir Bhajans, SSS Books & Publications Trust, CDs
135 Website Saibhajans.net, download
136 Bhajan Group Riehen, Switzerland, homerecording
137 Bhajanavali, SSS Books & Publications Trust, CD-ROM
138 Vijaya, Old Bhajans by Anyatha Sharanam Nasthi, CDs
139 Prashanti Mandir Bhajans, SSS Books & Publications Trust, CDs
140 Sai Bhajans, Germany, cassettes with the songbook by Heinrich Malina
141 Sai Bhajans, Germany, cassettes with the songbook by Heinrich Malina
142 Prashanti Mandir Bhajans, SSS Books & Publications Trust, CDs
143 Prashanti Mandir Bhajans, SSS Books & Publications Trust, CDs
144 Prashanti Mandir Bhajans, SSS Books & Publications Trust, CDs
145 Prashanti Mandir Bhajans, SSS Books & Publications Trust, CDs
146 Prashanti Mandir Bhajans, SSS Books & Publications Trust, CDs
147 Prashanti Mandir Bhajans, SSS Books & Publications Trust, CDs
148 Prashanti Mandir Bhajans, SSS Books & Publications Trust, CDs
149 Dana Gillespie, Third Man - Inner View, CD
150 Sai Bhajans, Germany, cassettes with the songbook by Heinrich Malina
151 Golden Voice of the Avatar, Saican Canada, CD
152 Website Saibhajans.net, download
153 Sri Sathya Sai Bhajanavali, India, cassettes
154 Sathya Sai Book Center of America, cassettes
155 Sai Bhajans, Germany, cassettes with the songbook by Heinrich Malina
156 Italian Sai-Website, canti devozionali, download
157 Sri Sathya Sai Bhajanavali, India, cassettes
158 Website Saibhajans.net, download
159 Prashanti Mandir Bhajans, SSS Books & Publications Trust, CDs
160 Prashanti Mandir Bhajans, SSS Books & Publications Trust, CDs
161 Vijaya, Old Bhajans by Anyatha Sharanam Nasthi, CDs
162 Prashanti Mandir Bhajans, SSS Books & Publications Trust, CDs
163 Italian Sai-Website, canti devozionali, download
164 Prashanti Mandir Bhajans, SSS Books & Publications Trust, CDs
165 Prashanti Mandir Bhajans, SSS Books & Publications Trust, CDs
166 Prashanti Mandir Bhajans, SSS Books & Publications Trust, CDs
167 Sundaram Sai Bhajan, India, CDs
168 Prashanti Mandir Bhajans, SSS Books & Publications Trust, CDs
169 Prashanti Mandir Bhajans, SSS Books & Publications Trust, CDs
170 Prashanti Mandir Bhajans, SSS Books & Publications Trust, CDs
171 Prashanti Mandir Bhajans, SSS Books & Publications Trust, CDs
172 Sai Bhajans, Germany, cassettes with the songbook by Heinrich Malina
173 Sai Bhajans, Germany, cassettes with the songbook by Heinrich Malina
174 Prashanti Mandir Bhajans, SSS Books & Publications Trust, CDs
175 Prashanti Mandir Bhajans, SSS Books & Publications Trust, CDs
176 Website Saibhajans.net, download
177 Bhajanavali, SSS Books & Publications Trust, CD-ROM
178 Prashanti Mandir Bhajans, SSS Books & Publications Trust, CDs
179 Sai Bhajans, Germany, cassettes with the songbook by Heinrich Malina
180 Sai Bhajans, Germany, cassettes with the songbook by Heinrich Malina
181 Prashanti Mandir Bhajans, SSS Books & Publications Trust, CDs
182 Prashanti Mandir Bhajans, SSS Books & Publications Trust, CDs
183 Bhajanavali, SSS Books & Publications Trust, CD-ROM
184 Prashanti Mandir Bhajans, SSS Books & Publications Trust, CDs
185 Prashanti Mandir Bhajans, SSS Books & Publications Trust, CDs
186 Sai Bhajans, Germany, cassettes with the songbook by Heinrich Malina
187 Bhajanavali, SSS Books & Publications Trust, CD-ROM

188 Prashanti Mandir Bhajans, SSS Books & Publications Trust, CDs
189 Sathya Sai Baba Bhajans, Germany, cassettes
190 Prashanti Mandir Bhajans, SSS Books & Publications Trust, CDs
191 Prashanti Mandir Bhajans, SSS Books & Publications Trust, CDs
192 Vijaya, Old Bhajans by Anyatha Sharanam Nasthi, CDs
193 Prashanti Mandir Bhajans, SSS Books & Publications Trust, CDs
194 Website Saibhajans.net, download
195 Sai Bhajans, Germany, cassettes with the songbook by Heinrich Malina
196 Prashanti Mandir Bhajans, SSS Books & Publications Trust, CDs
197 Prashanti Mandir Bhajans, SSS Books & Publications Trust, CDs
198 Vijaya, Old Bhajans by Anyatha Sharanam Nasthi, CDs
199 Prashanti Mandir Bhajans, SSS Books & Publications Trust, CDs
200 Sri Sathya Sai Bhajanavali, India, cassettes
201 Prashanti Mandir Bhajans, SSS Books & Publications Trust, CDs
202 Prashanti Mandir Bhajans, SSS Books & Publications Trust, CDs
203 Prashanti Mandir Bhajans, SSS Books & Publications Trust, CDs
204 Vijaya, Old Bhajans by Anyatha Sharanam Nasthi, CDs
205 Italian Sai-Website, canti devozionali, download
206 Bhajanavali, SSS Books & Publications Trust, CD-ROM
207 Bhajanavali, SSS Books & Publications Trust, CD-ROM
208 Prashanti Mandir Bhajans, SSS Books & Publications Trust, CDs
209 Sai Bhajans, Germany, cassettes with the songbook by Heinrich Malina
210 Prashanti Mandir Bhajans, SSS Books & Publications Trust, CDs
211 Sai Bhajans, Germany, cassettes with the songbook by Heinrich Malina
212 Prashanti Mandir Bhajans, SSS Books & Publications Trust, CDs
213 Prashanti Mandir Bhajans, SSS Books & Publications Trust, CDs
214 Sai Bhajans, Germany, cassettes with the songbook by Heinrich Malina
215 Sri Sathya Sai Bhajanavali, India, cassettes
216 Website Saibhajans.net, download
217 Prashanti Mandir Bhajans, SSS Books & Publications Trust, CDs
218 Golden Voice of the Avatar, Saican Canada, CD
219 Website Saibhajans.net, download
220 Sai Bhajans, Germany, cassettes with the songbook by Heinrich Malina
221 Prashanti Mandir Bhajans, SSS Books & Publications Trust, CDs
222 Prashanti Mandir Bhajans, SSS Books & Publications Trust, CDs
223 Prashanti Mandir Bhajans, SSS Books & Publications Trust, CDs
224 Website Saibhajans.net, download
225 Sri Sathya Sai Bhajanavali, India, cassettes
226 Zahra & Ali Hussein, Geneva, Switzerland, homerecording
227 Sai Bhajans, Germany, cassettes with the songbook by Heinrich Malina
228 Prashanti Mandir Bhajans, SSS Books & Publications Trust, CDs
229 Prashanti Mandir Bhajans, SSS Books & Publications Trust, CDs
230 Zahra & Ali Hussein, Geneva, Switzerland, homerecording
231 Golden Voice of the Avatar, Saican Canada, CD
232 Sundaram Sai Bhajan, India, CDs
233 Prashanti Mandir Bhajans, SSS Books & Publications Trust, CDs
234 Prashanti Mandir Bhajans, SSS Books & Publications Trust, CDs
235 Sai Bhajans, Germany, cassettes with the songbook by Heinrich Malina
236 Sai Bhajans, Germany, cassettes with the songbook by Heinrich Malina
237 Sai Bhajans, Germany, cassettes with the songbook by Heinrich Malina
238 Vijaya, Old Bhajans by Anyatha Sharanam Nasthi, CDs

Pronunciation of the Sanskrit and Hindi texts:

The Bhajan texts in this book are written in the internationally used scientific transliteration. Using the following table helps to learn the correct pronunciation. This transcription allows also the unequivocal reconstruction of the original, which is very helpful when working with dictionaries.

The most important rules:
* ā, e, ī, o, ū are always long and usually carry the accent.
* a, i, u are short, the sound of the **a** is somewhat open (m**a**tt**er**).
* ś, ṣ, c, ch und ṛ: see the following table.
* t and d are mostly dental (i.e. ṭ and ḍ are rare): tip of the tongue towards the teeth.

Aussprache der Sanskrit- und Hindi-Texte:

Die Bhajan-Texte in diesem Buch sind in der international verwendeten wissenschaftlichen Transliteration notiert. Bei Verwendung der unternstehenden Tabelle ist somit eine korrekte Aussprache gut zu erlernen. Diese Umschrift ermöglicht ausserdem eine eindeutige Rekonstruktion des Originals, was zum Beispiel für die Arbeit mit Wörterbüchern sehr hilfreich ist.

Wichtigste Regeln:
* ā, e, ī, o, ū sind immer lang und tragen in der Regel die Betonung
* a, i, u sind kurz; a klingt etwas offen zwischen dem deutschen a und e (h**a**t, Mutt**er**)
* ś, ṣ, c, ch und ṛ: siehe Tabelle unten
* t und d sind meist dental (d.h. ṭ und ḍ kommen wenig vor): Zungenspitze gegen die Zähne.

Vowels/ Vokale	Sanskrit/ Hindi	English	deutsch	français	italiano
a	śaraṇam	m**a**tt**er**, b**u**t	h**a**t, Mutt**er**	c**a**sser	c**a**nto
ā	mātā	f**a**ther	V**a**ter	g**a**re	m**a**re
i	pitā	m**i**st	b**i**tte	r**i**deau	m**i**ser**i**cordia
ī	sītā	f**ee**t	L**ie**be	v**i**vre	matt**i**na
u	buddhi	p**u**t, f**oo**t	B**u**tter	r**ou**leau	c**u**rioso
ū	mūrata	m**oo**n	K**u**chen	r**ou**ge	m**u**sica
ṛ	hṛdaya	p**re**tty (rolled r)	Gr**i**ll (Zungen-R)	ab**ri**cot	p**ri**sma
e	devī	(d**ay**)	l**e**gen	parl**er**	v**e**na
ai	kailāsa	k**i**te, p**a**ge	**Ei**, Elk**e**_**i**st	rév**eil**	l**ei**
o	koṭi	g**o**ld	B**oo**t	s**au**ce	griff**o**ne
au	gaurī	c**ow**, g**oa**t	**Au**to, s**ou**ndso	aut**o**_**ou**verte	sens**o**_**u**nico
ḥ	namaḥ, śāntiḥ	**aha**	**aha**	s**aha**ra	m**ih**i (latino)
ā,ī,ã,ẽ	nahĩ, mã̄, mẽ̄	(slightly nasal)	(leicht nasaliert)	(peu nasal)	(leggerm. nasale)

Consonants / Konsonanten

Gutturals (from the throat) / Gutturale (aus der Kehle)

ka	karuṇā	**k**ids	**K**inder	**ch**eur, **c**oeur	ma**cch**ia
kha	akhaṇḍa	la**kh**ouse	Den**kh**ilfe	la**c**_**h**ollandais	---
ga	bhagavan	**g**oose	mö**g**en	**g**omme	**g**aranzia
gha	**gh**anaśyāma	do**gh**ouse	we**gh**olen	---	**gh**iaia
ṅa	mātaṅga	si**ng**	A**n**ker	---	sta**n**co

Palatals (middle of the tongue to the palate) / Palatale (mit der Zungenmitte am Gaumen)

ca	citta cora	**ch**ur**ch**	**Tsch**eche	**tch**èque	**c**en**c**io, **c**ittà
cha	**cho**ḍo	chur**chh**ill	Ma**tschh**aufen	---	---
ja	bhajana	**j**oin	**Dsch**ungel	Clau**de_g**ême	**g**en**g**iva
jha	**jh**ūle, muj**he**	he**dgeh**og	---	---	---
ña	bhañjana	o**ni**on	Ta**nj**a	ma**gn**ifique	mali**gn**o

Retroflexes (tip of the tongue towards the rear or the palate) /
Alveolare (Zungenspitze gegen den hinteren Teil des Gaumens gedrückt)

ṭa	zorāṣṭra	ke**tt**le	Wasch**t**ag	lou**t**re	u**t**opia
ṭha	viṭṭhala	shor**th**and	(Glu**t-H**ut)	---	---
ḍa	**ḍ**amarū	ru**dd**er, **d**rink	**D**usche	cou**d**re	giu**d**eo
ḍha	**ḍh**uṇḍhi	mu**d_h**ole	schul**dh**aft	---	---
ṇa	kṛṣṇa, gaṇeśa	ear**n**, **kn**ow	Pu**n**sch	jau**n**e	giu**n**to

Dentals (tip of the tongue towards the teeth) /
Dentale (mit der Zungenspitze gegen die Zähne)

ta	patita	**t**in	**t**ief	**T**in**t**in	bas**t**a
tha	**th**ātha	an**th**ill	Sanf**th**eit	---	---
da	sun**d**ara	**d**eep, **th**ese	**D**enkmal	**d**iriger	la**d**ro
dha	**dh**arma	goo**d_h**ero	Sü**dh**albkugel	---	---
na	**n**andī	**n**ew	**n**eu	a**n**imation	si**n**tesi

Labials (made with the lips) / Labiale (mit geschlossenen Lippen angesetzt)

pa	gopāla	s**p**in	S**p**uren	**p**armi	**P**uglia
pha	**ph**ala	hi**ph**op	Klap**ph**ocker	hop_hop	---
ba	**b**ābā	**b**ench	**B**utter	**b**eau	ara**b**o
bha	**bh**akti	clu**bh**ouse	a**bh**olen	---	---
ma	**m**antra	**m**ind	O**m**a	**m**iel	a**m**ore

Semi-vowels (voiced half-vowels) / Semivokale (stimmhafte Halb-Vokale)

ya	satya	**y**ellow	**J**anuar	**y**eux	ma**i**ale
ra	parama	(trilled r)	(Zungen-R)	(coup de langue)	**r**iti**r**a**r**e
la	lakṣmī	**l**eave	**L**inde	voi**l**à	pa**l**estra
va	avatāra	**v**ery	**w**oher	**v**ivre	mal**v**a

Sibilants / Sibilante

śa	śri gaṇeśa	ca**sh**ew	Fläs**chch**en	**ch**ien	**sc**isma
ṣa	rakṣa	percus**sion**	Gro**sch**en	**ch**ose	**sci**opero
sa	satya sāī	**s**aint	Was**s**er	pa**ss**ager	**s**en**s**o

Aspirates / Aspirate (behauchte Laute)

ha	maheśvara	**h**eaven	**h**eute	(aspiré)	**h**ockey

Translations of the Bhajans:
Volume I

Sai, light the eternal light in the temple of my mind. Your form sparkles as strongly as ten million suns. Sai, divine incarnation, light the eternal flame of divinity, of love and wisdom within me.

You are beyond the perception of the senses, you are without taints. You release us from the cycle of life and death. Sai, embodiment of the highest truth, Your name is Narayana, Vishnu reborn.

Singing we revere Sai, our master and protector. With many names we praise him. We revere him as Allah and in the Mullah, the Islamic cleric, praise him as Rama and Krishna, recognise him as Guru Nanaka, Gautama Buddha, Jesus, Zoroaster and the sage Mahavira. Just as we revered him as Sai Baba of Shirdi, we laud him now as our master and protector Sathya Sai.

God, you are called by many names. The Muslims call you Allah, the Hindus Ishvara. You are the merciful Rama, you are Jesus, Guru Nanaka, Zoroaster, Mahavira, Gautama Buddha and the sage Kabir. You are my compassionate Rama who is full of pity.

I bow to the inner light, the light of the omnipresent Self. I bow to the never-fading light of my life. I bow to the Lord who lives in the heart of all beings, to Sai, the true inner teacher.

Come, our beloved, let us see you with our eyes. Come, our Sai. Other than you there is none who saves us, who always supports and sustains us.

Praise to you, Rama, of the city Ayodhya, son of the King Dasharatha. You are the saviour of the fallen. You are life and enchantment of Sita, daughter of King Janaka.

O Krishna, greatest thief of our hearts. You joyfully stroll through the meadows and forests of Brindavan. Sweet Krishna, you play your divine flute. Beloved lad, protector of cows, you lift up the mountain Govardhana in order to protect us from the tempest. You enchant the hearts of your girl cowherds, beloved Lord of your consort Radha.

Beloved Sai, guide my life like a boat that you safely steer across the ocean. Lift me up to you, my father. Sai Baba, you are Allah, the omnipotent God, you lived in Shirdi and now you are living in Puttaparthi. Bestow a merciful look

Übersetzungen der Bhajan-Texte:
Band I

1. Sai, entzünde das ewige Licht im Tempel meines Geistes. Deine Form leuchtet so stark wie zehn Millionen Sonnen. Sai, göttliche Inkarnation, entzünde in mir die zeitlose Flamme der Göttlichkeit, der Liebe und der Weisheit.

2. Du bist jenseits der Wahrnehmung durch die Sinne, Du bist ohne Makel. Du erlöst uns vom Kreislauf von Leben und Tod. Sai, Verkörperung der höchsten Wahrheit, Dein Name ist Narayana, der wiedergeborene Vishnu.

3. Singend verehren wir Sai, unseren Meister und Beschützer. Mit vielen Namen rufen wir Ihn zum Lobe an. Wir verehren Ihn in Allah, im Mullah, dem islamischen Geistlichen, loben Ihn als Rama und Krishna, erkennen Ihn in Guru Nanaka, Gautama Buddha, Jesus, Zarathustra und dem Weisen Mahavira. So wie wir Ihn als Sai Baba von Shirdi verehrt haben, preisen wir Ihn jetzt als unseren Meister und Beschützer Sathya Sai.

4. Gott, man nennt Dich mit vielen Namen. Die Muslime nennen Dich Allah, die Hindus Ishvara, Du bist der barmherzige Rama, Du bist Jesus, Guru Nanaka, Zarathustra, Mahavira, Gautama Buddha und der Weise Kabir. Du bist mein mitfühlender, erbarmungsvoller Rama.

5. Ich verneige mich vor dem inneren Licht, dem Licht des allgegenwärtigen Selbst. Ich verneige mich vor dem niemals verlöschenden Licht meines Lebens. Ich verneige mich vor dem Herrn, der im Herzen aller Wesen wohnt, vor Sai, dem wahren inneren Lehrer.

6. Komm Geliebter, lass uns Dich mit unseren Augen anschauen. Komm, unser Sai. Ausser Dir gibt es niemanden, der uns errettet, der uns immer unterstützt und trägt.

7. Gelobt seist Du, Rama aus der Stadt Ayodhya, Sohn des Königs Dasharatha. Du bist der Erretter der Gefallenen, Du bist das Leben und der Zauber von Sita, der Tochter des Königs Janaka.

8. Krishna, Du grösster Dieb der Herzen. Du läufst mit grossem Vergnügen durch die Weiden und Wälder von Brindavan. Du süsser Krishna, Du spielst auf Deiner göttlichen Flöte. Geliebter Knabe, Beschützer der Kühe, Du hältst den Berg Govardhana in die Höhe, um uns vor dem Unwetter zu beschützen. Du bezauberst das Gemüt Deiner Hirtenmädchen, geliebter Herr Deiner Gefährtin Radha.

9. Mein geliebter Sai, lenke mein Leben wie ein Boot, das Du sicher über den Ozean bringst. Hebe mich zu Dir empor, mein Vater. Sai Baba, Du bist Allah, der Allmächtige Gott, Du hast in Shirdi gelebt und lebst jetzt in Puttaparthi. Schenke mir einen barmherzigen

on me, have compassion and let your grace prevail, o Lord Sai Baba.

Blick, hab Mitgefühl und lass Gnade walten, Sai Baba.

Noble Lord, Sai Ram, you cleanse us of our entanglements with this world. Have pity on us. You are full of mercy for all those who are abandoned, you bestow on us your supreme grace. Lord, rush to our help, shower your grace on us.

10. Erhabener Gott, Sai Ram, Du reinigst uns von unseren Verstrickungen mit dieser Welt. Hab Mitleid mit uns. Du bist voller Erbarmen mit allen Verlassenen, Du schenkst uns die höchste Form von Gnade. Herr, eile uns zu Hilfe, überschütte uns mit Deiner Gnade.

Brother, sing the holy name Sai Ram, sing it for the Lord from the village of Puttaparthi, sing it for Shirdi Baba, who gave his habitation the name Dvaraka after the city, where Krishna lived. Sing Sai Ram for him who gives us eternal joy.

11. Bruder, singe den heiligen Namen Sai Ram, sing ihn für den Herrn aus dem Ort Puttaparthi, sing für Shirdi Baba, der seinem Wohnort den Namen Dvaraka gab in Anlehnung an die Stadt, wo Krishna lebte. Singe Sai Ram für den Spender ewiger Freude.

Sai, your ornament is the holy ash, the crescent adorns your head. On your forehead your third eye is shining and in your hand you hold the trident. In all songs you are extolled as our benefactor. You are Shiva, the origin of all goodness, who dances the cosmic round. Divine Sai, from your residence Puttaparthi you bring well-being to all the world.

12. Sai, Dein Schmuck ist die heilige Asche, die Mondsichel ziert Dein Haupt. Auf Deiner Stirn leuchtet das dritte Auge und in der Hand hältst Du den Dreizack. In allen Liedern wirst Du als Wohltäter besungen. Du bist Shiva, der Ursprung alles Guten, der den kosmischen Reigen tanzt. Göttlicher Sai, von deinem Wohnsitz Puttaparthi aus bringst Du der Welt Wohlergehen.

Sai Baba, as a friend you fulfil our wishes like Shiva. You protect the unprotected, you have pity on the needy, you purify us from our faults. You are the Lord of those who are oriented towards God; you are the destroyer of the ego, the annihilator of the three cities that, as Gunas, hold people in servitude. Through your Love you are eternal divine bliss. You are the incarnate Lord in the villages of Puttaparthi and Shirdi. You are in all eternity completely free from faults, you destroy our most existencial fears.

13. Sai Baba, als Freund erfüllst Du uns wie Shiva unsere Wünsche. Du beschützt die Schutzlosen, hast Mitleid mit den Armen, Du reinigst uns von unseren Fehlern. Du bist der Herr der auf Gott ausgerichteten Menschen, der Zerstörer des Egos, der Vernichter der drei Städte, die als Gunas die Menschen in Knechtschaft halten. Durch Deine Liebe bist Du ewige göttliche Glückseligkeit. Du bist die Inkarnation des Herrn in den Orten Puttaparthi und Shirdi. Du bist in Ewigkeit absolut frei von Fehlern, Du zerstörst unsere Existenzangst.

Praise the Lord of the universe who fulfils every one of our wishes and protects us. Highest god Shiva with your wife Uma, you live on the holy mountain Kailasa. You destroy the cycle of birth and death. You are the annihilator of the three cities that, as Gunas, hold people in servitude. Shiva, you carry the holy and purifying water of the river Ganga in your hair and destroy our selfishness. Let us sing the name of our protector Sai.

14. Preist den Herrn des Universums, der uns jeden Wunsch erfüllt und uns beschützt. Höchster Gott Shiva mit Deiner Gemahlin Uma, Du wohnst auf dem heiligen Berg Kailasa. Du zerstörst den Kreislauf von Geburt und Tod. Du bist der Vernichter der drei Städte, die als Gunas die Menschen in Knechtschaft halten. Shiva, Du trägst das heilige und reinigende Gangeswasser in Deinen Haaren und zerstörst unsere Selbstsucht. Singt den Namen unseres Beschützers Sai.

Let us all sing together the Shiva-Mantra. Your will be done, in deep reverence we bow to you. You hold the purifying water of the river Ganga in your bun and carry the trident. In sonorous sounds your drums resound during your cosmic dance through the universe. Your name is echoed in the whole universe as the holy Om.

15. Lasst uns alle zusammen das Shiva-Mantra singen. Dein Wille geschehe, in tiefer Verehrung verneigen wir uns vor Dir. Du hältst das läuternde Wasser des Ganges in Deinem Haarknoten und trägst den Dreizack. In klangvollen Tönen erschallen Deine Trommeln während Deines kosmischen Tanzes durch das Weltall. Dein Name hallt wider im ganzen Universum als das heilige Om.

Chant the name of Narayana, the highest God. Sai and also the dancing, playful Krishna are both Narayana. Krishna, protector of the cows, leader of the victorious Pandavas, we praise you and your wife Rukmini.

16. Singt den Namen Narayanas, des höchsten Gottes. Sai und auch der tanzende, spielerische Krishna sind Narayana. Krishna, Beschützer der Kühe, Führer der siegreichen Pandavas, wir preisen Dich und Deine Gemahlin Rukmini.

Sai Baba, Lord of Puttaparthi, you are the ruler of the universe. You created the moon and the sun, the rivers and the sea. As Rama you lived in the city of Ayodhya, as Krishna in Dvaraka. Formerly you were Baba of Shirdi and now you are living in Puttaparthi.

17. Sai Baba, Herr aus dem Ort Puttaparthi, Du bist der Gebieter über das Universum. Den Mond und die Sonne hast Du erschaffen, auch die Flüsse und das Meer. Als Rama hast Du in der Stadt Ayodhya gewohnt, als Krishna in Dvaraka. Früher warst Du Baba von Shirdi und jetzt wohnst Du in Puttaparthi.

We bow to Shiva who is adorned with the crescent moon and carries the holy water of the river Ganga in his hair. He is the destroyer of all evils. We bow to Sathya Sai, our Lord.

18. Wir verbeugen uns vor Shiva, der mit dem zunehmenden Halbmond geschmückt ist und den heiligen Fluss Ganges im Haar trägt. Er ist der Zerstörer allen Übels . Wir verbeugen uns vor Sathya Sai, dem Herrn.

Revere the lotus feet of our protector Sai. Whoever yearns with all his heart to drink the nectar of his lotus feet will be filled with bliss in this life.

19. Verehrt die Lotosfüsse unseres Beschützers Sai. Wer begierig danach dürstet, den Nektar Seiner Lotosfüsse zu trinken, wird mit Glückseligkeit in diesem Leben erfüllt sein.

Gopal, protector of the cows, child of your foster mother Yashoda, you steal our hearts just as you stole the butter of the girl cowherds. You held up the mountain Govardhana in order to protect your devotees against severe tempests.

20. Gopal, Beschützer der Kühe, Kind Deiner Pflegemutter Yashoda, Du stiehlst unsere Herzen so wie Du die Butter der Hirtenmädchen gestohlen hast. Du hast den Berg Govardhana hochgehoben, um Deine Anhänger vor schweren Unwettern zu schützen.

Sound the drums of Shiva, who brings whatever we long for, who protects us and gives us joy and all that is good. Sing your songs so that they sound like the ringing of Shiva's bells, when he dances his cosmic round. We sing of Shiva, the destroyer, the protector of his wife Gauri. We drum and play for Sathya Sai, our protector.

21. Lasst den Klang von Shivas Trommel ertönen, der uns all das bringt, wonach wir verlangen, der uns beschützt, der uns die Freude und das Gute bringt. Lasst Euren Gesang ertönen wie das Klingen von Shivas Glocken, wenn er seinen kosmischen Reigen tanzt. Wir besingen Shiva, den Zerstörenden, den Beschützer Seiner Gemahlin Gauri. Wir trommeln und spielen für Sathya Sai, unseren Beschützer.

Rama, beloved son of King Dasharatha, you are the destroyer of our demonic qualities. With your blue face you are shining like a lotus flower. You are an ocean of compassion. Sai, you are the merciful master of us who are weak and suffering.

22. Rama, geliebter Sohn des Königs Dasharatha. Du bist der Zerstörer dämonischer Eigenschaften. Mit Deinem blauen Antlitz bist Du strahlend wie eine Lotusblume. Du bist ein Meer des Mitgefühls. Sai, Du bist der barmherzige Meister von uns Schwachen und Leidenden.

God in his highest divinity protects all the needy and helpless. The God of Gods, Sai, is full of compassion and grace. He raises up the fallen and destroys evil. He who is the supreme God lives in the village of Puttaparthi. His holy ash causes the permanent destruction of the cycle of life and death. Sai, divine Lord, your heart is full of clemency.

23. Gott in Seiner höchsten Göttlichkeit beschützt alle Armen und Hilflosen. Der Gott der Götter, Sai, ist voll von Mitgefühl und Gnade. Er richtet die Gefallenen wieder auf und Er zerstört das Böse. Als höchster Gott lebt Er im Ort Puttaparthi. Das Wesen Seiner heiligen Asche bewirkt für immer die Zerstörung des Kreislaufs von Leben und Tod. Sai, göttlicher Herr, Dein Herz ist voller Gnade.

Divine mother Sai, you who destroy the cycle of death and rebirth, shower us with your compassion and grace. Be praised, mother Sai, who live in the village of Puttaparthi.

24. Göttliche Mutter Sai, Zerstörerin des Kreislaufs von Tod und Wiedergeburt. Überschütte uns mit Deiner Barmherzigkeit und Gnade. Sei gepriesen, Mutter Sai, die Du im Ort Puttaparthi wohnst.

You, divine mother Sai, be praised. As Sarasvati you provide for our artistic inspiration, as Durga you release us from the cycle of life and death. As Kali you carry a chain of human skulls as a symbol of life's transitoriness. You are the womb and the ruler of the universe. Grant us your compassion, Mother Sathya Sai.

25. Gelobt seist Du, göttliche Mutter Sai. Als Sarasvati sorgst Du für unsere künstlerische Inspiration, als Durga erlöst Du uns vom Kreislauf von Leben und Tod. Als Kali trägst Du eine Kette von Menschenschädeln als Symbol der Vergänglichkeit. Du bist der Schoss und die Lenkerin des Universums. Gewähre uns Dein Mitgefühl, Mutter Sathya Sai.

Hear the sound of Shiva's footbells, when the Lord, who fulfils all our wishes, dances his cosmic round. The drums resound with his names, and the stringed vina sings the name 'Sai Ram'.

26. Hört das Geräusch von Shivas Fussschellen, wenn der Herr , der all unsere Wünsche erfüllt, Seinen kosmischen Reigen tanzt. Die Trommeln vibrieren mit Seinen Namen, und die besaitete Vina singt den Namen Sai Ram.

To all those who are helpless and suffering you offer yourself as a means of crossing the ocean of the worldly existence. Sai Baba, you are Jesus, the Messiah. You restore the divine order, you feel drawn to those who revere you, and you look after them. Sai, you are the highest God of humanity. You are beyond the perception of the senses, you are without any blemish. You dissolve the cycle of life and death, Sai Narayana of Puttaparthi.

27. Allen Hilflosen und Leidenden stellst Du Dich als Werkzeug zur Überquerung des Ozeans der irdischen Existenz zur Verfügung. Sai Baba, Du bist Jesus, der Messias. Du stellst die göttliche Ordnung wieder her, Du fühlst Dich zu denen hingezogen, die Dich verehren, und sorgst Dich um sie. Sai, Du bist der höchste Gott der Menschen. Du bist jenseits der Wahrnehmung durch die Sinne, Du bist ohne jeden Makel. Du löst den Kreislauf von Leben und Tod auf, Sai Narayana von Puttaparthi.

Praise be to you, Mother Sai. As Durga you are Shiva's inscrutable companion. You are an ocean of compassion. As the terrible Mother Kali you are adorned with skulls as a symbol of the transcience of life. You see to it that the universe is sustained.

28. Gelobt seist Du, Mutter Sai. In Durga bist Du die unergründliche Gefährtin Shivas. Du bist ein Meer von Mitgefühl. Als schreckliche Mutter Kali bist Du zum Zeichen der Vergänglichkeit mit Totenschädeln geschmückt. Du sorgst für die Aufrechterhaltung des Universums.

Auspicious elephant-faced Lord Ganesha, beloved son of the enchanting Gauri and of the God of all living beings. You are the supreme and purest, you confer bliss and happiness upon us.

29. Glückverheissender elefantengesichtiger Gott Ganesha, geliebter Sohn der bezaubernden Gauri und des Gottes aller lebenden Wesen. Du bist der Höchste, Reinste und der Überbringer des Glücks.

Ganesha with the elephant face, protector of Shiva's heavenly hosts, you care for the poor. You are the son of Shiva, you set free our concealed strengths and you give us the powers of discernment. Son of Parvati, you release us from death and rebirth. Praise be to you, Ganesha, who are worshipped equally throughout all ages.

30. Ganesha mit dem Elefantengesicht, Beschützer von Shivas göttlichen Heerscharen, Du sorgst Dich um die Armen. Du bist Shivas Sohn, Du befreist unsere verborgenen Kräfte und verleihst uns Unterscheidungsvermögen. Sohn der Parvati, Du erlöst uns von Tod und Wiedergeburt. Lob Dir, Ganesha, der Du in allen Zeitaltern gleichermassen verehrt wirst.

Ganesha with the elephant face, leader of Shiva's heavenly hosts, you govern our senses. Son of Gauri, you are full of compassion. As personification of the primordial sound Om, which pervades the whole universe, you sustain all creation. As God living in Puttaparthi you guard and protect everything.

31. Ganesha mit dem Elefantengesicht, Führer von Shivas göttlichen Heerscharen, Du beherrscht unsere Sinne. Gauris Sohn, Du bist voller Mitgefühl. Als Verkörperung des Urtones Om, der das Universum durchdringt, erhältst Du die Schöpfung. Als Gott im Ort Puttaparthi bist Du der Wächter über alles.

I take refuge in the name of the elephant-faced Ganesha and in the name Sathya Sai that purifies us to the highest degree. I continuously think of their names. I take refuge in the lotus feet of the true teacher who destroys fear and suffering in the worldly existence.

32. Ich nehme Zuflucht zum Namen des elefantenköpfigen Ganesha und zum Namen Sathya Sai, der im höchsten Masse reinigend wirkt. Ich denke ständig an Ihre Namen. Ich nehme Zuflucht zu den Lotosfüssen des wahren Lehrers, der die Angst und das Leiden der weltlichen Existenz zerstört.

Mighty Ganesha, we take refuge in you. Divine Sai, we take refuge in your lotus feet.

33. Mächtiger Ganesha, wir nehmen Zuflucht bei Dir. Göttlicher Sai, wir nehmen Zuflucht bei Deinen Lotosfüssen.

Ganesha, beloved child of Gauri who is also called Uma and Parvati, I surrender to you. I look for your protection, son of Shiva and leader of the divine hosts.

34. Ganesha, geliebtes Kind von Gauri, die auch Uma und Parvati heisst, ich gebe mich Dir hin, suche Deinen Schutz, Sohn des Gottes Shiva und Anführer des göttlichen Heeres.

Krishna, master of the cows, with the weaving sounds of your flute you stir the hearts of your beloved Radha and of your foster father Nanda. With your beautiful long hair you are sweet like springtime but rouse mankind nevertheless. As a boy you played in the meadows of Brindavana, adorned with a garland of forest flowers.

35. Krishna, Gebieter der Kühe, mit Deinen wogenden Flötenklängen bewegst du die Herzen Deiner Geliebten Radha und Deines Ziehvaters Nanda. Mit Deinem schönen langen Haar bist Du frühlingshaft süss und rüttelst die Menschheit doch auf. Als Knabe hast Du auf den Weiden von Brindavan gespielt, geschmückt mit einer Girlande aus Waldblumen.

Krishna, we sing your many names. You are the protector of the cows. We praise you and your eternal companion Radha, the most devoted of all the girl cowherds of Brindavana.

36. Krishna, wir singen Deine Namen. Du bist der Beschützer der Kühe. Wir loben Dich und Deine ewige Gefährtin Radha, die ergebenste der Hirtinnen von Brindavan.

Govinda, our Lord and master, you lift up a whole mountain as a protective roof. Gopala Krishna, son of Nanda, full of grace you play in our hearts. You spread joy in Puttaparthi, but also in our hearts which you always manage to steal, like an expert thief.

37. Govinda, unser Meister, als schützendes Dach hältst du einen ganzen Berg in die Höhe. Gopala Krishna, voll Anmut spielst du in unseren Herzen, Sohn von Nanda. Freude verbreitest Du in Puttaparthi, aber auch in unseren Herzen, die Du meisterhaft stiehlst wie ein grosser Dieb.

Krishna, protector of the cows, child beloved by the girl cowherds, as a shepherd you play delightful songs on your flute. O Krishna, you eternal companion of Radha, who you enchant with your melodiously flowing tunes.

38. Krishna, Beschützer der Kühe, von den Hirtenmädchen geliebtes Kind, als Hirte spielst Du mit Deiner Flöte entzückende Lieder. O Krishna, Du ewiger Gefährte von Radha, die Du durch Deine wogenden Melodien bezauberst.

Praise be to you, Govinda Krishna, you lovely boy who are so much revered by your consort Radha. You destroy the bad tendencies of all those who worship and deeply love you. The devoted thoughts of the holy mother Mirabai are your cheerful game. God of love, how charmed we are by you Krishna when you play your flute.

39. Gepriesen seist Du, Govinda Krishna, Du lieblicher Knabe, der Du von Radha, Deiner Gefährtin, so sehr verehrt wirst. Du zerstörst die schlechten Neigungen all jener, die Dich verehren und Dich zutiefst lieben. Die hingebungsvollen Gedanken der Heiligen Mutter Mirabai sind Dein freudiges Spiel. Gott der Liebe, wie sind wir von Dir verzaubert, Krishna, wenn Du Deine Flöte spielst.

Govinda, liberator of souls, destroyer of illusions, Lord of the cows, with beautiful hair. You are the son and joy of your foster father Nanda; you grant us liberation, you are the companion of the girl cowherd Radha. To protect us you lift up the mountain Govardhana. We are enchanted by your dark blue face.

40. Govinda, Befreier der Seelen, Vernichter der Illusionen, Du schönhaariger Herr der Kühe. Sohn und Freude Deines Pflegevaters Nanda, Du schenkst uns Befreiung, Gefährte des Hirtenmädchens Radha. Zu unserem Schutz hältst Du den Berg Govardhana in die Höhe. Wir erfreuen uns an Deinem tiefblauen Antlitz.

Govinda, liberator and protector, Gopala, divine cowherd, you are God who fills us with bliss.

41. Govinda, unser Befreier und Beschützer, Gopala, Du göttlicher Hirte, Du bist Gott, der uns mit Glückseligkeit erfüllt.

Divine teacher Baba, full of reverence we bow to your feet. Sai Baba, you are like a child, you are truth and divine love. You are our Lord and our divine teacher, you grant us wisdom. You are the embodiment of peace.

42. Göttlicher Lehrer Baba, wir verneigen uns in Ehrfurcht vor Deinen Füssen. Sai Baba, Du bist wie ein Kind, Du bist die Wahrheit, die göttliche Liebe. Du bist unser Herr und unser göttlicher Lehrer, Du schenkst uns Weisheit. Du bist die Verkörperung des Friedens.

Our master is the divine trinity of Brahma, Vishnu and Shiva. Let us praise the divine teacher who, just as to the Jaina-ascets, gives us the very nakedness as clothing, because he is full of compassion. Let us praise the in Himself perfect God, the Lord from Shirdi and from Puttaparthi.

43. Unser Meister ist die göttliche Dreiheit, Brahma, Vishnu und Shiva. Loben und ehren wir den göttlichen Lehrer, der uns wie den Jaina-Asketen die Nacktheit als Gewand gibt, denn er ist voller Mitleid. Preisen wir den in sich vollkommenen Gott, den Gott aus Shirdi und Puttaparthi.

Lord Sai, you are our teacher, you are the creator, the sustainer and the great Shiva. My Baba, you are mother, father and spiritual master to us. We seek refuge with you, because you are the embodiment of God in this age of discord, you are the universal absolute, the highest Lord. You are Shiva, the beginning and end of everything.

44. Sai, Du bist unser Lehrer, Du bist der Schöpfer, der Erhalter und der grosse Shiva. Mein Baba, Du bist für uns Mutter, Vater und spiritueller Meister. Wir suchen bei Dir Zuflucht, denn Du bist die Verkörperung Gottes in diesem Zeitalter der Zwietracht, Du bist das universale Absolute, der höchste Herr. Du bist Shiva, der Anfang und das Ende von allem.

Divine teacher, beneficial Sathya Sai, we take refuge in your lotus feet and in the divine trinity, Brahma the creator, Vishnu the sustainer and Shiva the destroyer. We bow to Shiva in deepest reverence.

45. Göttlicher Lehrer, segensreicher Sathya Sai, wir nehmen Zuflucht zu Deinen Lotosfüssen und zu der göttlichen Dreiheit, dem Schöpfer Brahma, dem Erhalter Vishnu und dem Zerstörer Shiva. Wir verneigen uns vor Shiva in tiefster Verehrung.

Divine master, true divine teacher, Lord of the fortified city Guruvayur, divine Sai Narayana, origin of all life, you are our only refuge. Divine Sai Baba, we completely devote ourselves to you.

46. Göttlicher Meister, wahrer göttlicher Lehrer, Herr der befestigten Stadt Guruvayur, göttlicher Sai Narayana, Ursprung allen Lebens, Du bist unsere einzige Zuflucht. Göttlicher Sai Baba, wir geben uns Dir ganz hin.

Divine teacher, we take refuge in your lotus feet. Our master, protect us. Your appearance is beautiful and radiant. Sai Baba, we completely surrender to you, divine, true teacher.

47. Göttlicher Lehrer, wir nehmen Zuflucht zu Deinen Lotosfüssen. Beschütze uns, oh Meister. Deine Gestalt ist von strahlender Schönheit. Sai Baba, wir geben uns Dir ganz hin, Du göttlicher, wahrer Lehrer.

Victory be to you, revered Guru Nanaka. Whoever pronounces this will attain liberation. Allah, accept my prayers for peace. Divine Mullah, accept my countless prayers for peace. You are the father of Jesus, you are our master Sai. The names Buddha, Zoroaster and Mahavira also belong to you. Sai Baba, accept my thousands of prayers for peace that I lay down at your feet.

48. Sieg sei Dir, verehrter Guru Nanaka. Wer immer dies spricht, wird Befreiung erlangen. Göttlicher Allah, nimm meine Friedensgebete an. Göttlicher Mullah, nimm meine ungezählten Friedensgebete an. Du bist der Vater von Jesus, Du bist unser Meister Sai. Dein sind auch die Namen Buddha, Zarathustra und Mahavira. Sai Baba, nimm meine tausend Friedensgebete an, welche ich Dir zu Füssen lege.

Great divine Shiva, you are the destroyer. We bow to you because you are eternal. We praise Brahma the creator, Vishnu the sustainer, and Shiva who is endowed with the brilliance of the Sun God. Your wife Uma, your son Ganesha and his brother Subrahmanyam, who was born in the lake Sharavana, aslo serve you, o Shiva.

49. Grosser göttlicher Shiva, Du bist der Zerstörer. Wir verneigen uns vor Dir, denn Du bist ewig. Wir ehren Brahma den Schöpfer, Vishnu den Erhalter und Shiva mit der Leuchtkraft des Sonnengottes. Shiva, Dir dienen auch Deine weise Gemahlin Uma, Euer Sohn Ganesha und dessen Bruder Subrahmanyam, der im See Sharavana geboren wurde.

Great God, eternal Shiva, you convey peace to us; you are one with the divine mother. Praise be to you, Shiva, who dance the cosmic round and grant us your kindness. You are adorned with the crescent moon. Guardian of time, great God, the cosmic mother and the fat-bellied Ganesha be praised. Grand ruler, you reside on the peaks of the lofty and cool Himalayas.

50. Grosser Gott, ewiger Shiva, Du bringst uns Frieden, Du bist eins mit der göttlichen Mutter. Gepriesen seist Du, Shiva, der Du den kosmischen Reigen tanzt, uns Deine Güte schenkst, mit der Mondsichel geschmückt bist. Hüter der Zeit, grosser Gott, gepriesen seien die kosmische Mutter und der dickbäuchige Ganesha. Grosser Herrscher, Du wohnst auf dem Gipfel des hohen kühlen Himalaya-Gebirges.

O Shiva, you destroyer of sorrow and grief, who give us fortune and well-being, the moon adorns your head. Let your drums resound. Protector of Parvati who was born on a mountain, in your dance through the universe you are the eternal cycle of birth and death. Hear the sound of Shiva's dance steps, as he dances His cosmic dance through the universe.

51. Shiva, Du Zerstörer von Leid und Trauer, der Du uns Reichtum und Wohlergehen schenkst, der Mond schmückt Dein Haupt. Lass den Klang der Trommeln erschallen. Beschützer von Parvati, welche auf einem Berg geboren wurde, in Deinem Tanz durchs Universum bist Du der ewige Kreislauf von Geburt und Tod. Hört den Klang von Shivas Tanzschritten, der Seinen kosmischen Reigen durchs Weltall tanzt.

Rama be praised, Krishna be praised, God our Lord be praised.

52. Gepriesen sei Rama, gepriesen sei Krishna, gepriesen sei Gott der Herr.

Constantly repeat in your mind the name of God, the name of Krishna. Let yourself be carried towards his lotus feet by your meditation. Offer your selfless service to the flute player Krishna who is sweet like springtime. Sing your hymns of praise to him who defeats your inner enemies and who protects you.

53. Wiederhole im Bewusstsein beständig den Namen Gottes, den Namen Krishnas. Lass dich in deiner Meditation zu Seinen Lotosfüssen tragen. Bringe deinen selbstlosen Dienst dem frühlingshaften Flötenspieler Krishna dar. Trage Ihm deine Loblieder vor, der deine inneren Feinde besiegt und der dich behütet.

Without recesses sing the name of the Lord, the name of Sai. Again and again sing the name of Krishna. He destroys all our attachments and leads us to liberation, he supports his devotees in their devoted service to their parents. Krishna be praised, who has now manifested himself as Sai in the village of Puttaparthi.

54. Singt ohne Unterlass den Namen des Herrn, den Namen Sai. Singt immer wieder die Namen Krishnas. Er zerstört alle Bindungen und führt uns zur Befreiung, Er unterstützt Seine Verehrer im hingebungsvollen Dienst an deren Eltern. Gepriesen sei Krishna, der sich jetzt im Orte Puttaparthi als Sai manifestiert hat.

We bow to you, sublime Shiva, who pervade everything as the primordial sound Om. You give abundance and wealth to us and destroy duality. You are our ruler, our Lord Sai, we bow to you.

55. Wir verneigen uns vor Dir, erhabener Shiva, der Du alles durchdringst wie der Urlaut Om. Du schenkst uns Fülle und Reichtum, zerstörst die Dualität. Du bist unser Herrscher, unser Gott Sai, wir verneigen uns vor Dir.

In reverence I bow to our Lord who created the world from sound, to Shiva and to his infinite divine creative energy. In reverence I sit at the feet of our only true master and highest teacher, the sublime Sathya Sai. He is to us what Rama was to Sita or what the dark-skinned Krishna was to his consort Radha.

56. Ich verneige mich in Ehrfurcht vor unserem Herrn, der aus Klang die Welt erschaffen hat, vor Shiva und Seiner unendlichen göttlichen Schöpferenergie. In Verehrung setze ich mich zu Füssen unseres einzigen wahren Meisters und höchsten Lehrers, dem erhabenen Sathya Sai. Er ist für uns, was Rama für Sita war oder was der dunkelhäutige Krishna für Seine Gefährtin Radha war.

The being of God is the only true existence in everything. The multiform world is based on the one absolute existence out of which the first vibration of the creation arose, from the primordial sound Om. Sai, it is you who are this absolute God. In deep reverence we bow to Shiva, the destroyer of our pride.

57. Gottes Sein ist das wahre Sein in den Dingen. Die vielgestaltige Welt beruht auf dem einen absoluten Sein, aus dem die erste Schwingung der Schöpfung entstand, der Urlaut Om. Sai, Du bist dieser absolute Gott. In tiefer Ehrfurcht verbeugen wir uns vor Shiva, dem Zerstörer unseres Stolzes.

Gopala, beloved son of your foster father Nanda, you are Krishna, the protector of the cows. You shower us with bliss, you are sheer blissfulness. You are the joy-conveying descendant from the dynasty of King Yadu.

58. Gopala, geliebter Sohn Deines Pflegevaters Nanda, Du bist Krishna, der Beschützer der Kühe. Du beschenkst uns mit Glückseligkeit, Du bist reine Glückseligkeit. Du bist der freudebringende Nachkomme aus dem Geschlecht des Königs Yadu.

Beloved Rama, sublime Lord, infinite sea of merciful love, friend of the helpless and the fallen, grant all those your compassion who revere and love you. Be full of grace, Rama, who are from the dynasty of the sun King Raghu. You are the purpose of the life of Sita, daughter of King Janaka. You are God, who incarnated in the village of Puttaparthi. You are Sai, the friend of the poor.

59. Geliebter Rama, erhabener Gott , Du unendliches Meer von erbarmungsvoller Liebe, Du Freund der Hilflosen und Gefallenen, schenke all jenen Dein Mitleid, die Dich verehren und lieben. Sei voller Gnade, Rama aus dem Geschlecht des Sonnenkönigs Raghu. Du bist der Lebensinhalt von Sita, der Tochter des Königs Janaka. Du bist Gott, der Sich im Ort Puttaparthi verkörpert hat. Du bist Sai, der Freund der Armen.

Beloved Rama, embodiment of all virtues, beautiful Rama of the dynasty of King Raghu, you are the life of Sita, daughter of Janaka. You are the son of Kausalya and Dasharatha, the master of the ten senses. You are the crown jewel of your home town Ayodhya. Praise be to you, Sai Ram.

60. Geliebter Rama, Verkörperung aller Tugenden, schöner Rama aus dem Geschlecht des Königs Raghu, Du bist das Leben von Sita, der Tochter Janakas. Du bist der Sohn von Kausalya und Dasharatha, dem Meister der zehn Sinne. Du bist das Kronjuwel deiner Heimatstadt Ayodhya. Gelobt seist Du, Sai Ram.

I bow to you, Shiva. You convey joy and peace to us. Shiva, you are the Lord of your wife Parvati, who was born on a mountain. She is the basis of the creation out of which the universe evolved. Shiva, you promise us good luck.

61. Shiva, meine Verneigung gilt Dir, Du bringst Freude und Frieden. Shiva, Du bist der Herr Deiner Gemahlin Parvati, die auf einem Berg geboren ist. Sie ist der Weltengrund, aus dem das Universum hervorgegangen ist. Shiva, Du verheisst uns Glück.

God, you are full of sympathy and you remove our suffering. In reverence I come to you, O Lord, grant me your help. You are father and mother to me, you are the ruler of the whole universe. Nobody distributes his gifts as generously as you. The whole creation originates in you.

62. Gott, Du bist voller Mitgefühl und entfernst unsere Leiden. In Ehrfurcht komme ich zu Dir, Meister, schenke mir Deine Hilfe. Du bist für mich Vater und Mutter, Du bist der Lenker des ganzen Universums. Niemand ist so grosszügig im Verteilen von Gaben wie Du, von Dir stammt die ganze Schöpfung.

O mother and mistress of the universe, have compassion for us. Shiva and Parvati, grant us your peace. Pour out your grace over us. Divine mother Sai, rush to our rescue. Mother Sai from Puttaparthi, perform good actions for us.

63. Mutter und Herrin des Universums, hab Mitgefühl mit uns. Shiva und Parvati, schenkt uns Euren Frieden. Schüttet Eure Gnade über uns aus. Göttliche Mutter Sai, eile zu unserer Rettung. Mutter Sai aus Puttaparthi, vollbringe gute Taten für uns.

Praised be Lakshmi, the goddess of health and abundance, praised be Sarasvati, the goddess of education and the arts, praised be Durga, the terrible divine mother. Sai, mother of the universe, protect me.

64. Gelobt sei Lakshmi, die Göttin der Gesundheit und des Reichtums, gelobt sei Sarasvati, die Göttin der Erziehung und der Künste, gelobt sei Durga, die schreckliche göttliche Mutter. Sai, Mutter des Universums, beschütze mich.

Honour be to you, Sai, our master and highest Lord. You embody the divine trinity: Brahma, the creator, Vishnu, the sustainer, and the great destroyer Lord Shiva. To us you are mother, father and teacher, great Lord Sai.

65. Ehre sei Dir, Sai, unserem Meister und höchsten Gott. Du verkörperst die göttliche Dreiheit, Brahma, den Schöpfer, Vishnu, den Erhalter, und den grossen zerstörenden Gott Shiva. Du bist uns Mutter, Vater und Lehrer, grosser Gott Sai.

Ganesha, we praise and laud you. You are the leader of the heavenly hosts, the ruler of the senses; you help us to overcome obstacles. You grant us great happiness and endow us with wisdom and the faculty of discrimination. O Elephant-faced Ganesha, you are the son of Gauri and her husband Shiva who is rich in blessings and from whose hair the purifying river Ganga springs.

66. Ganesha, wir loben und preisen Dich. Du bist der Führer der göttlichen Heerscharen, der Lenker der Sinne, Du hilfst uns, Hindernisse zu überwinden. Du schenkst uns reiches Glück und stattest uns mit Weisheit und Unterscheidungsvermögen aus. Elefantenköpfiger Ganesha, Du bist der Sohn von Gauri und Ihrem segensreichen Gemahl Shiva, aus dessen Haaren der reinigende Fluss Ganges quillt.

Victory be to the Lord of the heavenly hosts, the elephant-faced Ganesha. Your mother is Parvati and your father is the great God Shiva.

67. Sieg dem Herrn der himmlischen Heerscharen, dem elefantengesichtigen Ganesha. Deine Mutter ist Parvati und Dein Vater ist der grosse Gott Shiva.

Praised be Shiva, who carries the holy Ganga in his hair. You completely enchant the mind of your wife Parvati who was born on a mountain. O great Lord Shiva, who have conquered death, your feet are the source of all wealth. The animal you ride on is the bull and you are adorned with snakes. Your virtues are incomparable, eternal Shiva. Your dance destroys our fickle mind. You have drunk the poison of the world. Your eyes are like the petals of the lotus flower.

68. Gelobt sei Shiva, der den heiligen Ganges in Seinen Haaren trägt. Du hast den Geist Deiner Gemahlin Parvati, die auf einem Berg geboren wurde, völlig verzaubert. Grosser Gott Shiva, Sieger über den Tod, Deine Füsse sind die Quelle allen Reichtums, Dein Reittier ist der Stier, Du bist mit Schlangen geschmückt. Deine Tugenden sind unvergleichlich, ewiger Shiva. Dein Tanz zerstört den wankelmütigen Geist. Du hast das Gift der Welt getrunken. Deine Augen sind wie die Blätter des Lotus.

Let us hail our teacher Sai Ram. Sathya Sai, you are the teacher of this cosmos, you are the trinity of creator, sustainer and destroyer, Sai Ram. You are the embodiment of the highest divine vibration. You are our mother, father and teacher, Sai Ram. Sathya Sai Baba, you are truly the master of this universe.

69. Gegrüsst sei unser Lehrer Sai Ram. Sathya Sai, Du bist der Lehrer dieses Weltalls, Du bist die Dreiheit von Schöpfer, Erhalter und Zerstörer, Sai Ram. Du bist die Verkörperung der höchsten göttlichen Schwingung. Du bist Mutter, Vater und Lehrer, Sai Ram. Sathya Sai Baba, Du bist wahrhaftig der Meister dieses Universums.

Glory be to you, our true and perfect teacher. You are the primordial vibration from which the universe developed. From you came Brahma, the creator, Vishnu, the sustainer, and the eternal great God Shiva, the destroyer, arose.

70. Ehre sei Dir, unserem wahren, vollkommenen Lehrer. Du bist die Urschwingung, aus der das Universum hervorgegangen ist. Aus Dir entstanden Brahma, der Schöpfer, Vishnu, der Erhalter, und der ewige grosse Gott Shiva, der Zerstörende.

Glory be to you, God of the universe, who lead us to liberation. You are eternal, infinite joy, you are highest bliss, you are our protector. You soften our petrified hearts like the first rays of the rising sun. You are Shiva holding the trident. Sai, you are God. Divine mother Bharat, mother of the holy country of India, you grant us highest wisdom. Mother Sai, you give your children food in abundance.

71. Ehre sei Dir, dem Gott des Universums, der uns zur Befreiung führt. Du bist ewige, unendliche Freude, Du bist höchste Glückseligkeit, Du bist unser Beschützer. Du erhellst unsere versteinerten Herzen gleich den ersten Strahlen der aufgehenden Sonne. Du bist Shiva, der den Dreizack trägt. Sai, Du bist Gott. Göttliche Mutter Bharat, Mutter des heiligen Landes Indien, Du gibst uns höchste Weisheit. Mutter Sai, Du gibst Deinen Kindern reichlich Nahrung.

Praise be to you, divine mother, who are full of compassion. You grant us liberation, love and peace. You are the mother of the universe, you are the mother of all sentient beings. Have mercy on us, grant us your grace, mother Sai.

72. Gelobt seist Du, Göttliche Mutter voller Mitgefühl. Du schenkst uns Befreiung, Liebe und Frieden. Du bist die Mutter des Universums, Du bist die Mutter alles Lebendigen. Hab Mitleid mit uns, beschenke uns mit Deiner Gnade, Mutter Sai.

Swing in your seesaw, my Sathya Sai. We hail you as God with the mantra 'Sai Ram'. You are the son of Ishvaramba, the mother of God. Let your holy name swing in the temple of my heart, just as you are swinging now in your birthday swing.

73. Schwinge auf Deiner Schaukel, mein Sathya Sai. Wir preisen Dich als Gott mit dem Mantra Sai Ram. Du bist der Sohn von Ishvaramba, der Mutter Gottes. Lass Deinen heiligen Namen im Tempel meines Herzens pendeln, so wie Du jetzt auf der Geburtstagsschaukel schwingst.

Dark mother Kali, in order to remind us of the transitoriness of life, you are adorned with skulls. You are talented in all the arts and all wisdom. As goddess Sarasvati you are the mistress of the Vedas, and all knowledge of mankind. You are the great auspicious mother Gauri, wife of Shiva. You sustain the world as Durga, you are the infinite being from which the universe is created again and again.

74. Dunkle Mutter Kali, um uns an die Vergänglichkeit zu erinnern, bist Du mit Totenschädeln geschmückt. Du bist mit allen Künsten und Weisheiten begabt. Als Göttin Sarasvati bist Du die Herrin über die Veden, das gesamte Wissen der Menschheit. Du bist die grosse glückverheissende Mutter Gauri, die Gemahlin von Shiva. Als Durga erhältst Du die Welt, Du bist die Unendlichkeit des Seins, aus der das Universum immer wieder entsteht.

Auspicious, lovely Krishna, you killed the multi-headed snake demon. In order to protect us against floods and extinction, you lifted up the mountain Govardhana. You destroy the dark clouds in our hearts. You reside in the minds of those that revere you as devotedly as once the herdswomen did. In the forests of Brindavan you had put on a garland of Tulsi-plants, today you wear orange clothing to fight the demons of selfishness.

75. Glückverheissender, lieblicher Krishna, Du hast den vielköpfigen Schlangendämon getötet. Um uns vor Flut und Untergang zu schützen, hast Du den Berg Govardhana hochgehoben. Du zerstörst die dunklen Wolken in unseren Herzen. Du wandelst im Geiste derer, die Dich so hingebungsvoll verehren wie einst die Hirtinnen. In den Wäldern von Brindavan hattest Du eine Girlande aus Tulsi-Pflanzen umgehängt, heute trägst Du ein oranges Kleid im Kampf gegen die Dämonen des Egoismus.

Rama, you are the source of a continuous stream of grace, you are the son of King Dasharatha, now you are the Lord of Puttaparthi. You are the embodiment of love, and the residence of the highest peace is your home. Hanuman is your selfless and devoted servant. Rama, you saved the life of Ahalya, who has been transformed into stone. Your eyes are like lotus flowers. You are the glory of the sun King Raghu's dynasty.

76. Rama, Du bist die Quelle eines ständigen Stromes von Gnade, Du bist der Sohn des Königs Dasharatha, nun bist Du der Herr von Puttaparthi. Du bist die Verkörperung der Liebe, und der Wohnsitz des höchsten Friedens ist Deine Heimat. Hanuman ist Dein selbstloser und hingebungsvoller Diener. Rama, Du hast das Leben der in Stein verwandelten Ahalya gerettet. Deine Augen sind wie Lotusblüten. Du bist die Zierde für das Geschlecht des Sonnenkönigs Raghu.

Keshava with beautiful hair, you bring us light in order to banish the darkness of ignorance. Divine

77. Keshava, Schönhaariger, Du bringst das Licht, um die Dunkelheit der Unwissenheit zu verbannen. Göttlicher

Krishna, you destroy our ego just as you once destroyed the demon Madhu. Your eyes are like the petals of the lotus flower, superbly enchanting. Highest God, you are the master who lives in all beings. In human form you came into this ephemeral world in order to play your divine play here.

Krishna, der Du unser Ich genauso zerstörst wie einst den Dämonen Madhu. Deine Augen sind wie die Blütenblätter des Lotus, unübertrefflich bezaubernd. Höchster Gott, Du bist der Meister, der im Inneren aller Wesen wohnt. In Menschengestalt bist Du in diese vergängliche Welt gekommen, um hier Dein göttliches Spiel zu spielen.

78. Innumerable times I bow to you, Sai Ram; over and over again I throw myself down before you, beloved protector of all the poor and needy. You are the God incarnate of this age who gives himself to his devotees. As Krishna you are the beloved child of your foster father Nanda. You are Sai, our protector, from the village of Puttaparthi.

78. Unendlich viele Male verbeuge ich mich vor Dir, Sai Ram, immer und immer wieder werfe ich mich nieder vor Dir, Du geliebter Beschützer aller Armen. Du bist der inkarnierte Gott dieses Zeitalters, der Sich selbst an Seine Anhänger verschenkt. Als Krishna bist Du das geliebte Kind Deines Ziehvaters Nanda. Du bist Sai, unser Beschützer aus dem Ort Puttaparthi.

79. How melodiously and sweetly you play your flute, most beloved Krishna with your dark blue face. You are the Lord from the North Indian city of Mathura and the protector of your beloved Radha. You are the master of those who serve the sun God, you grant them protection under the mountain that you lift up for them. You are the master of the great saints and of the mystic Mirabai, whose heart was transformed into your temple.

79. Wie melodiös und süss spielt Deine Flöte, geliebter Krishna mit dem dunkelblauen Antlitz. Du bist der Herr aus der nordindischen Stadt Mathura, der Beschützer Deiner geliebten Radha. Du bist der Meister derer, die dem Sonnengott dienen, Du gibst ihnen Schutz unter dem Berg, den du für sie in die Höhe hältst. Du bist der Meister der grossen Heiligen und Mystikerin Mirabai, deren Herz zu Deinem Tempel geworden ist.

80. Krishna, you enchant our spirit with your flute playing. Out of your divine loveliness, sweet child, you lift up even a mountain to protect us. You destroy our illusions and kill the demon of egoism. Shri Sai, you guide us from within our hearts. You are the ruler of the universe who came to Puttapartti in human form.

80. Krishna, mit Deinem Flötenspiel bezauberst Du unseren Geist. In Deiner göttlichen Lieblichkeit, süsses Kind, hältst Du zum Schutz sogar einen Berg in die Höhe. Du zerstörst unsere Illusionen und tötest den Dämon des Egoismus. Shri Sai, Du lenkst uns aus dem Inneren unseres Herzens. Du bist der Lenker des Universums, der in menschlicher Form nach Puttaparthi gekommen ist.

81. Krishna, beloved child of your foster father Nanda, you enchant our spirit and play in our hearts as once you did in the forests of Brindavan. You have conquered the honey-sweet demon Madhu and also destroy our ego that we so fondly pamper.

81. Krishna, geliebtes Kind Deines Pflegevaters Nanda, Du verzückst unseren Geist und spielst in unseren Herzen wie einst in den Wäldern von Brindavan. Du hast den honigsüssen Dämon Madhu besiegt und zerstörst auch das von uns so gehätschelte Ego.

82. Worship the lotus feet of the divine teacher with all your feelings and thoughts. These holy feet will take you across the hardly surmountable ocean of mundane enticements and attachments. Praised be the true teacher, the highest king Sai Baba, who is our protector. Lord, your will be done, you are like the early morning sunshine that warms our closed hearts. Baba, you are the essence of the all-pervading primordial sound Om. We bow to you, Sai Baba.

82. Verehre mit all deinen Gefühlen und Gedanken die Lotosfüsse des göttlichen Lehrers. Diese heiligen Füsse werden dich über den schwer überwindbaren Ozean von weltlichen Verlockungen und Bindungen tragen. Gelobt sei der wahre Lehrer, der höchste König, Sai Baba, unser Beschützer. Herr, Dein Wille geschehe, Du bringst die wärmenden Sonnenstrahlen der Morgendämmerung in unsere verschlossenen Herzen. Baba, Du bist das Wesen des alldurchdringenden Urlautes Om. Wir verneigen uns vor Dir, Sai Baba.

83. Elephant-faced Ganesha, you are eternal bliss. You are the son of Shiva, the origin of everything good. Ganesha, you are the destroyer of all our worldly illusions. The animal you are riding on is the clever rat. You are the son of mother Parvati, the highest feminine deity, out of whose infinite being the universe arose from and wherein one day it will return again. You are the great leader

83. Ganesha mit dem Kopf eines Elefanten, Du bist ewige Glückseligkeit. Du bist der Sohn von Shiva, dem Ursprung alles Guten. Ganesha, Du bist der Zerstörer weltlicher lllusionen, Dein Reittier ist die schlaue Ratte. Du bist der Sohn von Mutter Parvati, der höchsten weiblichen Gottheit, aus deren Unendlichkeit das Universum entstanden ist und wohin es einst wieder zurückkehren wird. Du bist der grosse Anführer von

of Shiva's hosts and the ruler of our senses. Your lotus-feet convey us blessings.

Shivas Heerscharen, der Beherrscher unserer Sinne. Deine Lotosfüsse bringen uns Segen.

Praise be to the enchanting Rama from King Raghu's dynasty. He is an exceedingly beautiful and noble great master whose intrepid and devoted servant is the strong warrior Hanuman, a descendant of the wind. Rama be praised.

84. Preist den bezaubernden Rama aus dem Geschlecht des Königs Raghu. Er ist ein überaus schöner und edler grosser Meister, dessen unerschrockener und hingebungsvoller Diener der vom Winde abstammende starke Krieger Hanuman ist. Gelobt sei Rama.

Krishna, you are the flute player who brings us liberation and enchants our mind. You are the Lord of the shepherdesses and their cows, and you held up the mountain Govardhana in order to protect them. You are the eternal companion of the herdswoman Radha, sweet lad Krishna, you who lead the ecstatic circle dance of your devotees. Krishna, you have come to us as Baba from Shirdi and now you live in the village of Puttaparthi as Shri Sathya Sai.

85. Krishna, Du bist der Flötenspieler, der uns Befreiung gibt und unser Gemüt bezaubert. Du bist der Herr der Hirtenmädchen und der Kühe, der den Berg Govardhana hochhielt, um sie zu beschützen. Du bist der ewige Gefährte der Hirtin Radha, süsser Knabe Krishna, der Du den ekstatischen Kreistanz Deiner Verehrerinnen anführst. Krishna, Du bist zu uns gekommen als Baba von Shirdi und lebst jetzt als Shri Sathya Sai im Dorf Puttaparthi.

In deep reverence we bow to Shiva, the Lord of his wife Parvati. Highest God, eternal Shiva, destroy all evil and all impurities in us, bring us salvation and peace.

86. Vor Shiva, dem Herrn Seiner Gemahlin Parvati, verbeugen wir uns in tiefer Ehrfurcht. Höchster Gott, ewiger Shiva, zerstöre alle Übel und Unreinheiten in uns, bringe uns Heil und Frieden.

Sathya Sai, you are Narayana, the first-born of creation. Your essence is eternal bliss, you are pure existence, awareness and infinite joy, God from the primordial sound Om. You are the embodiment of selfless unconditional love and you are the bliss that arises from this love.

87. Sathya Sai, Du bist Narayana, das erstgeborene Wesen der Schöpfung. Dein Wesen ist ewige Glückseligkeit, Du bist reines Sein, Bewussheit und unendliche Freude, Gott aus dem Urlaut Om. Du bist die Verkörperung der selbstlosen, bedingungslosen Liebe und Du bist die Seligkeit, die aus dieser Liebe entsteht.

Sai Baba, magnificent, radiant Lord. Answer my prayers. You are the Lord of the villages of Puttaparthi and Brindavan who shower us with your gifts. You give enlightened knowledge to the minds of all your devotees. Carry my human body which floats like a small boat on the river to the other side, Sai Krishna with your dark blue face.

88. Sai Baba, Erhabener, strahlender Gott. Erhöre meine Gebete. Du bist der Herr vom Orte Puttaparthi und von Brindavan, der uns mit Seinen Gaben beschenkt. Du schenkst dem Geist all Deiner Anhänger leuchtende Erkenntnis. Hole meinen menschlichen Körper, der wie ein kleines Boot im Fluss treibt, ans andere Ufer, Sai Krishna mit dem dunklelblauen Antlitz.

Shiva, we bow to you in reverence, let your will be done. Great destroyer of the worlds, also destroy our bad traits. Sai, you are the great God Shiva. Now we hear the sound of the drums and foot bells that are sounded for Shiva's cosmic dance.

89. Shiva, wir verbeugen uns in Ehrfurcht vor Dir, Lass Deinen Willen geschehen. Grosser Weltenzerstörer, zerstöre auch unsere schlechten Charakterzüge. Sai, Du bist der grosse Gott Shiva. Jetzt hören wir den Klang der Trommeln und Fussschellen, die zu Shivas kosmischem Tanz erschallen.

Ganesha, you are the Lord of the mantra Om, the primordial sound, the basis of the world. Under your guidance we are overcoming all obstacles and difficulties. Sai, we praise you as our Lord and leader.

90. Ganesha, Du bist der Herr des Mantras Om, des Urklanges, des Weltengrundes. Unter Deiner Führung überwinden wir alle Hindernisse und Schwierigkeiten. Sai, wir loben Dich als unseren Herrn und Führer.

Magnificent Lord of Puttaparthi, our master, grant us your blessings so that we can cross the ocean of life, lift us up to you. Beloved Rama, beloved Krishna with your azure face, you are our protector. Grant your pity to the needy. Your form is compassion. You have descended as God to us in order to lead us out of the Kaliyuga, the present dark age. All divine names such as Allah, Sai, Buddha, Zoroaster and Jesus Christ belong to

91. Erhabener Gott von Puttaparthi, Meister, gib uns Deinen Segen, damit wir den Ozean des Lebens überqueren können, hebe uns zu Dir empor. Geliebter Rama, geliebter Krishna mit Deinem himmelblauen Antlitz, Du bist unser Beschützer. Schenke den Bedürftigen Dein Mitleid. Deine Form ist das Erbarmen. Du bist als Gott zu uns herabgestiegen, um uns aus dem Kaliyuga, dem jetzigen, dunklen Zeitalter herauszuführen. Alle göttlichen Namen, Allah, Sai,

the one and only God.

Buddha, Zarathustra und Jesus Christus gehören dem einen Gott.

Sing the purifying and purging name Sai Ram. Sai is free of any bad habits. Sing the songs of his praise with devotion and earnestness. Sai, my true spiritual teacher, let me sit in meditation by your lotus feet, let me be in union with you.

92. Singe den reinigenden, läuternden Namen Sai Ram, Sai ist frei von allen Untugenden. Lass mit Hingabe und Ernsthaftigkeit die Lieder zu Seinem Lobe hören. Sai, mein wahrer spiritueller Lehrer, lass mich in meiner Meditation zu Deinen Lotosfüssen sitzen, lass mich verbunden sein mit Dir.

Pronounce the name of Rama with love and joy in your heart. By this repetition of his name all sins and sufferings are annihilated; this one divine name carries you like a boat over the ocean of the world. It is a treasure of highest peace and joy. It helps those who are helpless. The greatest devotees and even Gods use it as a mantra. Eternally it resounds in the hearts of the saints. It shall be mother, father, friend and companion to you. The name of Rama gives a rich life to his faithful devotees.

93. Sprich den Namen Ramas mit Liebe und Freude in deinem Herzen. Durch seine Wiederholung werden Sünden und Leiden vernichtet, dieser eine göttliche Name trägt dich wie ein Boot über das Weltenmeer, er ist ein Schatz von höchstem Frieden und Freude, er hilft den Hilflosen. Die grössten Verehrer und selbst Götter benutzen ihn als Mantra, ewig klingt er im Herzen der Heiligen. Er soll dir Mutter, Vater, Freund und Begleiter sein. Seinen treuen Verehrern schenkt der Name Ramas ein reiches Leben.

Once again we sing the holy name Sai Ram with tendermost love. Your holy name is of such divine loveliness that all our thoughts calm down. Enchanting Rama, you are an ocean of compassion. You are a descendant of King Raghu and the Lord of all those who follow you. You purify the hearts of all those who have strayed from the spititual path.

94. Noch einmal singen wir den heiligen Namen Sai Ram in innigster Liebe. Dein heiliger Name ist von solch göttlicher Lieblichkeit, dass die Gedanken zur Ruhe kommen. Bezaubernder Rama, Du bist ein Ozean von Mitleid, Nachfahre des Königs Raghu, Herr all Deiner Nachfolger. Du reinigst die Herzen all derjenigen, die vom geistigen Weg abgewichen sind.

Let us sing the glory of Radha, Krishna's wife and most devout devotee. Let us sing the praises of our Krishna, who protects us like the cows of Brindavan, who liberates us, whose flute playing enchants our minds and who dispels all darkness of delusions by destroying our selfishness and envy.

95. Lasst uns zur Ehre von Radha, der Gemahlin und tiefsten Verehrerin von Krishna singen. Gepriesen und besungen sei unser Krishna, der uns wie die Kühe von Brindavan beschützt, der uns befreit, dessen Flötenspiel unsern Geist verzaubert, der das Dunkel der Täuschung hinwegnimmt, indem er Egoismus und Neid zerstört.

We praise our beloved Sai, the embodiment of Rama and Krishna. Sai, who recognises the great masters of all religions and who is loved by the people of all religious faiths. Allah, the God of the Muslims, Guru Nanaka, the founder of the religion of the Sikh, Jesus Christ, the son of man, Buddha, the enlightened one, Zoroaster, the founder of the civilisation of the old Persians, and Mahavira, the founder of the non-violent Jainism, they all live in Sai.

96. Wir preisen unseren geliebten Sai, die Verkörperung von Rama und Krishna, Sai, der die grossen Meister aller Religionen anerkennt, den die Menschen aller Glaubensrichtungen lieben. Allah, der Gott der Muslime, Guru Nanaka, der Begründer der Religion der Sikhs, Jesus Christus, der Menschensohn, Buddha, der Erleuchtete, Zarathustra, der Zivilisationsstifter der alten Perser, Mahavira, der Begründer des gewaltfreien Jainismus, sie alle leben in Sai.

My masters, Rama and Krishna, be praised. Sai, you are Jesus and his heavenly father, you are my master. You are Allah, you are the omnipotent Lord. God is great. Sai Baba of Shirdi, you are my master.

97. Gelobt seien meine Meister, Rama und Krishna. Sai, Du bist Jesus und Sein himmlischer Vater, Du bist mein Meister. Du bist Allah, Du bist der allmächtige Herr. Gott ist gross. Sai Baba von Shirdi, Du bist mein Meister.

Baba, you yourself revere the compassionate Rama in ritual service. Your holy name is our only support. You are the wisdom of the Bhagavad Gita wherein Krishna teaches us dedication. You are the beauty of the Ramayana which shows to us Rama as a model of right action. You are the

98. Baba, Du selbst bist es, der den mitleidsvollen Rama im rituellen Gottesdienst verehrt. Dein heiliger Name ist unsere einzige Stütze. Du bist die Weisheit der Bhagavad Gita, in der uns Krishna über die Hingabe belehrt, Du bist die Schönheit des Ramayana, das uns Rama als Vorbild rechten Handelns gibt. Du bist auch

spirit of the Vedas, the highest wisdom, and the Puranas that depict divine activities on earth. Your holy name is our only stronghold.

der Geist der Veden, der höchsten Weisheit, und der Puranas, die das göttliche Wirken auf der Erde beschreiben. Dein heiliger Name ist unsere einzige Stütze.

Eternal God Brahma, we revere you as our true teacher. You are like a cloud tightly packed with the highest form of compassion and purity. You annihilate the sufferings of those born on earth. You are the origin and the preserver of the universe. Sai, you are Krishna, who rouses people from their sluggishness. You are the raft that carries us safely across the ocean of birth and death.

99. Ewiger Gott Brahma, wir verehren Dich als unseren wahren Lehrer. Du bist wie eine Wolke dicht gefüllt mit der höchsten Form von Mitgefühl und Reinheit. Du vernichtest die Leiden derer, die auf der Erde geboren werden. Du bist der Ursprung und der Erhalter des Universums. Sai, Du bist Krishna, der die Menschen aus ihrer Trägheit aufrüttelt. Du bist das Floss, das uns sicher über das Meer des Werdens und Vergehens trägt.

Sai is the embodiment of God in this age. He takes pity on the weak and helpless and destroys grief. Sai is creator and protector, he is the great God. Sathya Sai will return as Prema Sai, God of selfless love. He is father and mother to all spiritual ways, Sai is the supreme God.

100. Sai ist die Verkörperung Gottes in diesem Zeitalter. Er hat Mitleid mit allen Schwachen und Hilflosen und zerstreut den Kummer. Sai ist der Schöpfer und der Beschützer, Er ist der grosse Gott. Sathya Sai wird wiederkommen als Prema Sai, Gott der selbstlosen Liebe. Er ist Vater und Mutter aller geistigen Wege, Sai ist der höchste Gott.

In deepest reverence I bow to you, Sai Baba, and to you, Baba from Shirdi. You are my true innermost essence, accept my worship. God of the Hindus and God of the Muslims, Sai Ram, you are a haven for all people. May you always be my only longing, beloved Rama, you are supreme peace.

101. In tiefster Ehrfurcht verbeuge ich mich vor Dir, Sai Baba und vor Dir, Baba aus Shirdi. Du bist mein wahres innerstes Wesen, nimm meine Verehrung an. Gott der Hindus und Gott der Muslims, Sai Ram, Du bist der Zufluchtsort für alle Menschen. Mögest Du auf immer meine einzige Sehnsucht sein, Geliebter Rama, Du bist der höchste Friede.

Without praise of God there is neither joy nor peace. Without his name there is no bliss. Without love and reverence no redemption, without selfless service for the teacher no state of liberation. Without repetition of his name and without meditation union cannot be reached. Without the inner view of the master the ultimate truth cannot be found. Without compassion and virtuous actions there is no good karma. Without God nobody has anything. Without Sai as protector our true self cannot be realized.

102. Ohne Gott zu preisen gibt es weder Freude noch Frieden, ohne Seinen Namen keine Glückseligkeit, ohne Liebe und Verehrung keine Erlösung, ohne selbstlosen Dienst am Lehrer kein Zustand der Befreiung. Ohne Namenswiederholung und Meditation kann die Einheit nicht erreicht, ohne inneres Schauen des Meisters die höchste Wahrheit nicht erfahren werden. Ohne Mitgefühl und tugendhafte Handlungen gibt es kein gutes Karma. Ohne Gott hat niemand etwas. Ohne Sai als Beschützer kann das höchste Selbst nicht verwirklicht werden.

Sai, you are the essence of life, you are life itself. You support and sustain my life. Without you, Sai, everything is dark. Guide the ship of my life across the ocean of this world, and let me sit at your feet in complete union with you, beloved Sai Krishna.

103. Sai, Du bist die Essenz des Lebens, Du bist das Leben selbst. Du trägst und erhälst mein Leben. Ohne Dich, Sai, ist alles dunkel. Führe mein Lebensschiff über den Ozean dieser Welt, und lass mich in tiefer Verbundenheit Dir zu Füssen sitzen, geliebter Sai Krishna.

You are our Sai, we belong to you, Sai. Such love is bestowed on us. Hindus, Muslims, Sikhs and Christians, all revere you as their protector, preserver and promoter. Sathya Sai is your name, you are the incarnation of Baba of Shirdi, you are God in human form.

104. Du bist unser Sai, wir gehören Dir, Sai. Solche Liebe ist uns zuteil. Hindus, Muslime, Sikhs und Christen, alle verehren Dich als Beschützer, Erhalter und Förderer. Sathya Sai ist Dein Name, Du bist die Inkarnation des Baba von Shirdi, Du bist der menschgewordene Gott.

Sai, leader and protector of the universe, you are the friend of the needy and helpless, you are an ocean of compassion. Formerly you lived in Shirdi and now you live in the village of Puttaparthi.

105. Sai, Führer und Beschützer des Universums, Du bist der Freund der Armen und Hilflosen, Du bist ein Ozean von Mitleid. Früher hast Du in Shirdi gewohnt und jetzt lebst Du im Dorf Puttaparthi.

Praise be to you, Sai, glorious and magnificent Lord. You are the protector of all beings, you are truth, kindness and beauty. I take refuge in the Buddha, the enlightened one, may he protect me. I take refuge in his teachings and his path, may they protect me. I take refuge in the community of those striving for God, may it protect me. I take refuge in the divine Sathya Sai, may he protect me.

106. Gelobt seist Du, Sai, glanzvoller, erhabener Gott. Du bist der Beschützer aller Wesen, Du bist Wahrheit, Güte und Schönheit. Ich nehme Zuflucht zu Buddha, dem Erleuchteten, möge Er mich beschützen. Ich nehme Zuflucht zu Seinen Lehren und Seinem Weg, mögen sie mich beschützen. Ich nehme Zuflucht zur Gemeinschaft der nach Gott Strebenden, möge sie mich beschützen. Ich nehme Zuflucht zum göttlichen Sathya Sai, möge Er mich beschützen.

Sai, you are the primordial sound and the beginning of the world. Sai Om fills my whole life, even in my sleep and dreams the prayer formula Sai Om resounds. The sky and the air resound with my Om. Sai Om puts life into my eyes and all that they see, its sound fills me from birth to death.

107. Sai, Du bist der Urton und Weltenbeginn. Sai Om erfüllt mein ganzes Leben, auch im Schlaf und in meinen Träumen widerhallt die Gebetsformel Sai Om. Der Himmel und die Lüfte schwingen mit meinem Om. Sai Om belebt meine Augen und alles, was sie sehen, sein Klang erfüllt mich von der Geburt bis zum Tod.

Sai, you are Rama and Krishna, whose face is blue as the boundless sky. Your name is of sublime divinity. There is none but you to save us, none to help us in need and misery. Without you nobody would shower us with love. Baba, you are my innermost self, your holy name is full of radiancy.

108. Sai, Du bist Rama und Krishna, dessen Antlitz blau ist wie der grenzenlose Himmel. Dein Name ist von erhabener Göttlichkeit. Ausser Dir gibt es niemanden, der uns retten kann, niemanden, der uns in der Not beisteht. Ohne Dich würde uns niemand mit Liebe überschütten. Baba, Du bist mein innerstes Selbst, voller Glanz ist Dein heiliger Name.

Praise be to you, Sai Ram. You are God, who assumed human form in the village of Puttaparthi. King Rama, you are the Lord of the dynasty of King Raghu, you destroy what is impure and foster what is pure, you Rama, beloved by Sita. Ishvara and Allah are also your names. Grant us true understanding and a pure heart, sublime Lord.

109. Gepriesen seist Du, Sai Ram. Du bist Gott, der im Ort Puttaparthi menschliche Gestalt angenommen hat. König Rama, Du bist der Herr des Geschlechts von König Raghu, Das Unreine zerstörst Du, das Reine förderst Du, von Sita geliebter Rama. Auch Ishvara und Allah sind Deine Namen. Schenke uns allen wahre Erkenntnis und ein reines Herz, erhabener Gott.

Sai, enchanting Lord, you destroy all grief and difficulties. In deep reverence I bow to your lotus feet. You maintain the knowledge of the holy scriptures and as Vishnu you are revered on the holy mountain Venkata near the city of Tirupati. Sai, you are Narayana, out of whom humanity evolved, and like Lakshmi you are perfect beauty and bring us prosperity. Let us bow at your lotus feet.

110. Sai, bezaubernder Herr, Du zerstörst alle Trauer und Schwierigkeiten. In tiefer Verehrung verneige ich mich vor Deinen Lotosfüssen. Du erhältst das Wissen der heiligen Schriften aufrecht, als Vishnu verehrt man Dich auf dem heiligen Berg Venkata bei der Stadt Tirupati. Sai, Du bist Narayana, aus dem die Menschen hervorgegangen sind, wie Lakshmi bist Du vollkommene Schönheit und bringst uns Wohlstand. Verbeugen wir uns zu Deinen Lotosfüssen.

Dear God, you are beloved by the believers of all religions and you love all religions. You are our Lord Sathya Sai. You are Allah, Ishvara, Jesus, Buddha, Guru Nanaka, Zoroaster and Mahavira. You are also Rama and Krishna. The whole universe is your form.

111. Lieber Gott, Du wirst von Gläubigen aller Religionen geliebt und liebst alle Glaubensrichtungen. Du bist unser Herr Sathya Sai. Du bist Allah, Ishvara, Jesus, Buddha, Guru Nanaka, Zarathustra und Mahavira. Du bist auch Rama und Krishna. Das ganze Universum ist Deine Form.

Divine mother Sai, embodiment of truth and love, you grant us bliss. You play in our hearts for your delight, you, inhabitant of Puttaparthi. You remove all obstacles and deliver us from the cycle of life and death. You are mother Kali, who wears a necklace of dead skulls as a sign of the transience of life. You carry the three worlds in your hands, you are the origin of well-meaning destiny, and the gift you make is liberation.

112. Göttliche Mutter Sai, Verkörperung der Wahrheit und der Liebe. Du schenkst uns Glückseligkeit. Du spielst in unseren Herzen zu Deiner Freude, Du Bewohner von Puttaparthi. Du beseitigst alle Hindernisse und befreist uns aus dem Kreislauf von Leben und Tod. Du bist Mutter Kali, die als Zeichen der Vergänglichkeit eine Kette aus Totenschädeln trägt. Die drei Welten trägst Du in Deinen Händen, Du bist der Ursprung des wohlgesinnten Schicksals, und das Geschenk, das Du verteilst, ist die Befreiung.

Great God Shiva, you are the origin of all good. Eternal Shiva, divine mother, you give us spiritual abundance. You deliver us from death and rebirth. Sathya Sai, you are our Lord.

113. Grosser Gott Shiva, Du bist der Ursprung alles Guten. Ewiger Shiva, göttliche Mutter, Du schenkst uns geistigen Reichtum. Du befreist uns von Tod und Wiedergeburt. Sathya Sai, Du bist unser Herr.

Auspicious Shiva, you give us joy and wealth, you are full of kindness. Let the sound of your drums and bells resound. Let us praise you as Sai, our protector.

114. Glückverheissender Shiva, Du schenkst uns Freude und Reichtum, Du bist voller Güte. Lass den Klang Deiner Trommeln und Glocken erschallen. Lass uns Dich als Sai, unseren Beschützer loben.

Sai Baba of Shirdi, Sai Baba of Puttaparthi, grant us an unending stream of divine nectar and divine love. Sathya Sai, grant us the opporunity to serve you, great God. To extol you, sublime Sai, embodiment of love, is like divine nectar for me and gives me a feeling of most profound dedication.

115. Sai Baba von Shirdi, Sai Baba von Puttaparthi, schenke uns einen endlosen Strom von göttlichem Nektar und göttlicher Liebe. Sathya Sai, gib uns die Gelegenheit, Dir zu dienen, grosser Gott. Dich zu besingen, ist für mich wie göttlicher Nektar und schenkt mir auch Gefühle tiefster Hingabe, erhabener Sai, Verkörperung der Liebe.

Great God Shiva, you grant us abundance, Sai Ram. You live on the mountain Kailasa. You are the God of the universe, you destroy our attachments. You are the protector of the three worlds, divine Sai Baba.

116. Grosser Gott Shiva, Du schenkst uns Reichtum, Sai Ram. Du wohnst auf dem Berg Kailasa. Du bist der Gott des Universums, Du zerstörst unsere Bindungen. Du bist der Beschützer der drei Welten, göttlicher Sai Baba.

Great God Shiva, you are the source of all that is good and you are the destroyer. You have preserved the world from dreadful poisoning, you are the protector of the defenceless. God, we bow to you and sing the holy Om.

117. Grosser Gott Shiva, Du bist die Quelle des Guten, Du bist der Zerstörer. Du hast die Welt vor furchtbarer Vergiftung bewahrt, Du bist der Beschützer der Schutzlosen. Gott, wir verneigen uns vor Dir und singen das heilige Om.

Let us sing in honour of Shiva, the conveyer of happiness and the embodiment of divine blessing. Beloved Sai, you are the manifestation of the al-pervading sound of creation. Beloved Shiva, the mountain Kailasa in the Himalayas is your magnificent residence. Beloved Sai, dancing Shiva, you are the protector of all people, we love you.

118. Lasst uns zur Ehre des glückbringenden Shiva singen, der Verkörperung von göttlichem Segen. Geliebter Sai, Du bist die Manifestation des alldurchdringenden Schöpfungslautes. Geliebter Shiva, der Berg Kailasa im Himalaya ist Dein erhabener Wohnsitz. Geliebter Sai, tanzender Shiva, Du bist der Beschützer aller Menschen, wir lieben Dich.

In reverence we bow to the kind-hearted Shiva. We sing the holy primordial sound Om and throw ourselves at Shiva'a feet so that he may annihilate our misplaced pride.

119. In Ehrfurcht verbeugen wir uns vor dem gütigen Shiva. Wir singen den heiligen Urlaut Om und werfen uns Shiva zu Füssen, damit Er unseren falschen Stolz vernichtet.

Shiva, supreme God, you are adorned with the shining moon. I bow to you. You are the personification of all good qualities. When you dance your cosmic round, I am with you with all my devotion and longing.

120. Shiva, höchster Gott, Dich schmückt der strahlende Mond. Ich verneige mich vor Dir. Du bist die Verkörperung aller guten Eigenschaften. Wenn Du Deinen kosmischen Reigen tanzt, bin ich mit meiner ganzen Hingabe und Sehnsucht bei Dir.

Ganesha, we revere you in our great divine teacher Sai. You are the son of Parvati, the wife of Shiva. You are the supreme of all Gods. We revere you as Rama and Krishna. Your brother Subrahmanyam is the Lord with the six faces, and he is Sai, our protector.

121. Ganesha, Dich verehren wir in unserem grossen göttlichen Lehrer Sai. Du bist der Sohn von Parvati, der Gemahlin Shivas, Du bist der Höchste der Götter. Wir verehren Dich als Rama und Krishna. Dein Bruder Subrahmanyam ist der Herr mit den sechs Gesichtern, Er ist Sai, unser Beschützer.

Great God Ganesha, protect me. Praise be to you, great Ganesha, save me.

122. Grosser Gott Ganesha, beschütze mich. Gelobt seist Du, grosser Ganesha, errette mich.

Subrahmanyam, brother of Ganesha, with your six faces you are our perpetual protector. You

123. Subrahmanyam, Bruder von Ganesha, mit Deinen sechs Gesichtern bist Du unser steter Beschützer. Du hütest

guard the minds of those searching for God. Son of Shiva, who destroys evil, you are born in six lotus blossoms in the lake Sharavana. You are our eminent teacher, grant us a pure mind.

den Geist der nach Gott Suchenden. Sohn des Shiva, der das Böse zerstört, geboren bist Du im See Sharavana in sechs Lotusblüten. Du bist unser erhabener Lehrer, schenke uns ein reines Gemüt.

Sai Krishna, no one but you is my master. All my reverent bows I address to you, Sai Ram. The sound of your flute enchants me. Don't let my hope be dashed. Destroy my worries, always be with me, never leave me. I stand helpless and full of suffering at your door. Hear my imploring prayers, Sai Ram.

124. Sai Krishna, es gibt niemanden ausser Dir, der mein Meister ist. Alle meine ehrfürchtigen Verneigungen richte ich an Dich, Sai Ram. Der Klang Deiner Flöte entzückt mich. Lass meine Hoffnung nicht zerbrechen. Zerstöre meine Sorgen, sei immer bei mir, verlasse mich nie. Hilflos und voller Leiden stehe ich vor Deiner Tür. Erhöre meine flehentlichen Gebete, Sai Ram.

Sai, you are my master and inner guide. Ignite the eternal light within me. You are to me father and mother, friend and brother. You are the gardener in the garden of my heart, I am your small girl. Master and protector of the needy and the fallen, have mercy on us. Sai, grant me a clear mind and a good character.

125. Sai, Du bist mein Meister und innerer Führer. Entzünde in mir das ewige Licht. Du bist mir Vater und Mutter, Freund und Bruder. Du bist der Gärtner im Garten meines Herzens, ich bin Dein kleines Mädchen. Meister und Beschützer der Armen und Gefallenen, hab Mitleid mit uns. Sai, gib mir einen klaren Geist und einen guten Charakter.

Great is Allah. Sai, you are Allah, you are Jesus. You bring us peace. You are gracious like Rama, compassionate like Krishna, you are the enlightened Buddha, you are the preserver of the creation. You are bliss consciously experienced. King Rama from the dynasty of the Raghus, revered by Sita, you bring us back onto the right path of living. You are Buddha, our refuge. You are Allah, Allah is great.

126. Allah ist gross. Du, Sai, bist Allah, Du bist Jesus. Du bringst uns Frieden. Du bist gnädig wie Rama, mitfühlend wie Krishna, Du bist der erleuchtete Buddha, bist der Erhalter der Schöpfung. Du bist bewusst erlebte Glückseligkeit. König Rama aus dem Geschlecht Raghus, verehrt von Sita, Du bringst uns auf den rechten Weg zurück. Du bist Buddha, der Ort unserer Zuflucht. Du bist Allah, Allah ist gross.

You are Rama with His radiant blue face, you are Allah in His boundless compassion. Sai, you are also Jesus, Buddha, Mahavira, Guru Nanaka and Zoroaster, who all have established a religious community. All religions are dear to you, Sai. You are the light in everybody and you provide for our welfare.

127. Du bist Rama mit Seinem strahlend blauen Gesicht, Du bist Allah in Seinem grenzenlosen Mitleid. Sai, Du bist auch Jesus, Buddha, Mahavira, Guru Nanaka und Zarathustra, die alle eine Glaubensgemeinschaft aufgebaut haben. Alle Religionen sind Dir lieb, Sai. Du bist das Licht in allen Menschen und Du sorgst für unser Wohl.

Let us praise the name of the divine teacher with our singing, the name of Sathya Sai. Singing we repeat in all eternity your names Krishna and Rama. Such we sing to praise God. We praise Krishna our protector, who delights and enchants also his devoted lover Radha.

128. Lasst uns den Namen des göttlichen Lehrers mit unserem Gesang ehren, den Namen Sathya Sai. Für alle Ewigkeit wiederholen wir singend Deine Namen, Krishna und Rama. So singen wir zu Gottes Lob. Wir verehren Krishna, unseren Beschützer, der auch Seine hingebungsvolle Geliebte Radha entzückt und bezaubert.

Ganesha, Lord of the heavenly hosts, our guide and educator, you hold the universe in your hands. You lead us to perfection and set an end to the cycle of life and death. The great saints and scholars revere you, Ganesha, as their Lord.

129. Genesha, Herr der himmlischen Heere, unser Leiter und Erzieher, Du hältst das Universum in Deinen Händen. Du führst uns zur Vollendung und setzt dem Kreislauf von Leben und Tod ein Ende. Die grossen Heiligen und Gelehrten verehren Dich, Ganesha, als ihren Herrn.

Sai Baba, in all ages you were incarnated as a human being in order to lead humanity back to the divine path: as Rama, as Krishna and as Sai. The different religions call you by many names: the Muslims as Allah, the Christians as Jesus, the Sikhs as Guru Nanaka, the Buddhists as Buddha, to the old Persians you were Zoroaster and to the non-violent Jainas Mahavira. Rama, you are so full of compassion as Allah, we praise you.

130. Sai Baba, in allen Zeitaltern bist Du als Mensch auf die Erde gekommen, um die Menschen auf den göttlichen Weg zurückzuführen: als Rama, als Krishna und als Sai. Die verschiedenen Religionen kennen Dich unter vielen Namen. Die Muslime als Allah, die Christen als Jesus, die Sikhs als Guru Nanaka, die Buddhisten als Buddha, den alten Persern warst Du Zarathustra und den gewaltfreien Jainas Mahavira. Rama, Du bist so voller Erbarmen wie Allah, wir preisen Dich.

Translation of the bhajan lyrics of volume 2
Übersetzung der Bhajantexte von Band 2

131 Ādi Bhagavān Ādi Bhagavatī / Ādi Deva Sāī Deva / Ananta Koṭi Nāma Rūpa / Akhaṇḍa Teja Amara Pūjya

In the beginning there are God and the auspicious Goddess Lakshmi. / First among the Gods is our divine Sai, our mother and father, / The eternal form with ten million names. / His brilliance is continuous, He is to be honoured in eternity.

Am Anfang stehen Gott und die glückverheissende Lakshmi, die Göttin. / Der erste der Götter ist der göttliche Sai, Vater und Mutter zugleich, / Die ewige Form mit den zehn Millionen Namen. / Ohne Unterbruch ist Sein Leuchten, Er ist in Ewigkeit der zu Verehrende.

132 Allah Ho Akabar Allah Ho Akabar Allah Ho Akabar / Guru Nānaka Bhī Tuma Ho / Zorāṣṭra Mahāvīra Tuma Ho / Yeśu Pitā Prabhu Tuma Ho / Sāī Allah Ho Akabar Tuma Ho

You are Allah, Allah is great. / You are also Guru Nanaka, / You are Zoroaster and Mahavira, / You are Jesus, father, master, / Sai, You are Allah, Allah is great.

Du bist Allah, Allah ist gross. / Du bist auch Guru Nanaka, / Du bist Zarathustra und Mahavira, / Du bist Jesus, der Vater, der Meister, / Sai, Du bist Allah, Allah ist gross.

133 Allah Ho Tum Īśvara Bhī Tum Mahāvīra Nānaka Rām / Parttīśa Sāī Śaṅkara Tuma Hī Ho Mere Prāṇ / Allah Ho Tum Īśvara Bhī Tum Mahāvīra Nānaka Rām / Zorāṣṭra Yeśu Buddha Tuma Ho Saba Ke Pālana Har / Saccidānanda Sāī Terā Vṛndāvana Śubha Nām

You are Allah and Ishvara, You are Mahavira, Guru Nanaka and Rama. / You are prosperous, Sai, God from Puttaparthi, You are my life force, too. / You are Zoroaster, Jesus, Buddha, You are the all protecting God. / Being, consciousness and bliss, Sai, those are Your names shining in Brindavan.

Du bist Allah und auch Ishvara, Du bist Mahavira, Guru Nanaka und Rama. / Du bist der Wohlstand bringende Sai, Gott aus Puttaparthi, also bist Du meine Lebenskraft. / Du bist Zarathustra, Jesus, Buddha, Du bist für alle der beschützende Gott. / Sein, Bewusstsein und Glückseligkeit, Sai, das ist Dein Name, der in Brindavan leuchtet.

134 Ambā Mandahāsa Vadanī Manohari Sāī Jagajjananī / Mātā Mātā Mātā Jagajjananī / Jagajjananī Śubha Kāriṇī / Satya Sāī Jaganmātā / Sāī Jaganmātā

Smiling mother, Your speeches enchant our mind, Sai, mother of all living beings in the universe. / As the Goddess of creation You fill the world with brilliant beauty. / You are the cause of life everywhere, Sathya Sai, You are the mother of all the worlds.

Lächelnde Mutter, durch Deine Reden bezauberst Du unsern Geist, Sai, Mutter alles Lebendigen im Universum. / Als Schöpferin erfüllst Du das Weltall mit leuchtender Schönheit. / Du Ursprung alles Lebendigen im Universum, Sathya Sai, Du bist die Weltenmutter.

135 Ānanda Sāgara Muralī Dhara / Mīrā Prabhu Rādhe Śyām Veṇu Gopāla / Ānanda Sāgara Muralī Dhara / Nanda Yaśodā Ānanda Kiśora / Jay Jay Gokula Bāla Jaya Veṇu Gopāla

Player of the flute, You are an ocean of bliss, / Master of mother Mira, dark-skinned Krishna, adored by Radha, playing the bamboo flute and protecting the cows. / Son of Nanda and Your foster-mother Yashoda, blissful boy, / May glory be with You, little cowboy with the bamboo flute.

Du Flötenspieler bist der Ozean der Glückseligkeit, / Meister von Mutter Mira, dunkelhäutiger Krishna, von Radha verehrter auf der Bambusflöte spielender Beschützer der Kühe. / Sohn von Nanda und Deiner Pflegemutter Yashoda, Du glücklicher Junge, / Sieg und Ruhm gebührt Dir, kleiner Kuhhirte mit der Bambusflöte.

136 Bhajo Govindam Bhajo Gopālam Bhajo Rādhe Śyām Nām Hare / Hare Hare Rāma Hare Hare Kṛṣṇa Hare Sāī Śambho Nām Hare / Hare Rām Hare Rām Hare Rāma Rāma Hare Rām / Hare Rām Hare Rām Hare Kṛṣṇa Kṛṣṇa Hare Rām / Sītā Rām Rādhe Śyām Hare Rāma Kṛṣṇa Hare Rām

Revere Krishna as the finder and protector of the cows, sing the name of the one with dark complexion adored by Radha. / Gods names are Rama, Krishna, Sai or Shiva, the benevolent. / Invoke Rama and Krishna, / Sita's husband Rama and blue-skinned Krishna adored by Radha the herdswoman.

Verehre Krishna als den Finder und Beschützer der Kühe, singe den Namen des von Radha verehrten dunkelhäutigen Herrn. / Gottes Namen sind Rama, Krishna, Sai oder Shiva, der Wohlwollende. / Rufe Rama und Krishna an, / Rama, den Gemahl Sitas, und Krishna, den blauhäutigen, den die Hirtin Radha verehrte.

137 Bhava Bhaya Haraṇa Vandita Caraṇa / Jaya Rādhā Jaya Mādhava Śauri / Maṅgala Caraṇa Kali Mala Dahana / Nārāyaṇa Keśava / Jaya Rādhā Jaya Mādhava Śauri

We lay everything at Your praised feet, pirate of our feelings and fears. / Long live Radha, long live our heroic Krishna who is like the spring. / Your auspicious feet burn the sins of the dark age. / You are God, with beautiful hair.

Wir legen alles zu Deinen verehrten Füssen, Räuber unserer Gefühle und Ängste. / Hoch lebe Radha, hoch lebe Krishna, der Frühsommerliche, Heldenhafte. / Deine segensreichen Füsse verbrennen die Sünden des dunklen Zeitalters. / Du bist Gott, Du mit den schönen Haaren.

138 Ḍama Ḍama Ḍamarū Ḍamarūnātha Śiva / Dhimika Dhimika Dhimi Gaurī Nātha Śiva / Ḍama Ḍama Ḍamarū Ḍamarūnātha Śiva / Naṭana Manohara Naṭarāja Śiva / Hara Hara Bham Bham Bholenātha Śiva / Śambho Śaṅkara Viśvanātha Śiva / Śivāya Namaḥ Śiva Sāīnātha Śiva

Listen to the drums of our protector Shiva, / Hear the drums of His wife Gauri's Lord and protector, / Look at Shiva, king of the dancers, enchanting our minds with His dance, / Listen to the beat of Shiva, destroyer and granter of boons. / Shiva the protector of the world brings peace and joy. / Bow before Shiva the guardian incarnated as Sai.

Hört das Trommeln unseres Beschützers Shiva, / Hört das Trommeln des Herrn und Beschützers seiner Gattin Gauri, / Seht Shiva, den König der Tänzer, wie Er mit Seinem Tanz unsern Geist verzaubert, / Hört den Klang der Trommel des zerstörenden und wunscherfüllenden Shiva. / Shiva, der Beschützer der Welt bringt Frieden und Freude. / Verneigt euch vor Shiva, dem Beschützer in der Form von Sai.

139 Dayā Bhī Rāma Jānakī Rāma / Madhura Manohara Prabhu Sāī Rāma / Ātma Rāma Nayana Bhī Rāma / Kodaṇḍa Rāma Paṭṭa Bhī Rāma / Raghupati Rāghava Rājā Rāma / Madhura Manohara Prabhu Sāī Rāma

Rama is full of compassion, also towards His wife Sita, daughter of king Janaka. / Sai Rama is the master charmingly transforming our mind. / Rama is our self, perceiving through the pupils of our eyes. / Rama carries bow and shield. / Rama is the king of the Raghu dynasty and their master.

Rama ist voller Mitgefühl, auch gegenüber Sita, seiner Gemahlin, der Tochter des Königs Janaka. / Sai Rama ist der Meister, der mit Charme unsern Geist verwandelt. / Rama ist unser Selbst, er blickt auch durch die Pupillen unserer Augen. / Rama trägt Bogen und Schild. / Rama ist der König aus der Dynastie der Raghus und ist deren Meister.

140 Dayā Karo Bhagavān Śaṅkara Dayā Karo Bhagavān / Trinetra Dhāri Triśūla Dhāri Gaṅgā Dhāri Dayā Karo / Dayā Karo Bhagavān Śaṅkara Dayā Karo Bhagavān / Pārvatī Ramaṇa Pannaga Bhūṣaṇa Nīla Kaṇṭha Dayā Karo / Dayā Karo Bhagavān Śaṅkara Dayā Karo Bhagavān / Candra Śekhara Gaṅgā Jaṭā Dhara Vibhūti Sundara Dayā Karo

Be compassionate and benevolent, oh Lord. / Be compassionate, three eyed Shiva with the trident, Shiva from whose hair springs the river Ganges. / Be compassionate, Shiva, You fascinate Parvati, Your ornament is a snake, Your throat is blue. / Adorned by the crescent, You carry Ganges in Your hair knot, ash makes Your beauty, Shiva, be compassionate.

Herr, hab Mitleid und Wohlwollen. / Hab Mitleid, Shiva, Du Dreiäugiger mit dem Dreizack, Shiva, aus dessen Haaren der Ganges entspringt. / Hab Mitleid, Shiva, Du bezauberst Deine Parvati, Dein Schmuck ist eine Schlange, Deine Kehle ist blau. / Die Mondsichel ist Deine Zier, in Deinem Haarknoten trägst Du den Ganges, die heilige Asche ist Deine Anmut, Shiva, hab Mitleid.

141 Dayā Karo Śiva Gaṅgā Dhāri / Kṛpā Karo Śiva He Tripurāri / Dayā Karo Śiva Gaṅgā Dhāri / Nāma Madhura Śubha Maṅgala Kāri / Alakha Nirañjana Triśūla Dhāri / Dayā Karo Kṛpā Karo Rakṣa Karo Bholā Bhaṇḍārī

Shiva, source of river Ganges, let compassion prevail. / Shiva, You burnt the three demon cities made of gold, silver and iron, Shiva, let mercy prevail. / Your sweet name confers fortune. / You are beyond visibility and faults, Shiva, carrier of the trident. / Give us compassion and mercy, save us, friend of the blameless.

Shiva, Ursprung des Ganges, lass dein Mitgefühl walten. / Shiva, Du hast die drei Dämonen-Städte aus Gold, Silber und Eisen verbrannt, sei gnädig. / Dein süsser Name bringt Glück und Segen. / Du bist ohne sichtbare Form und ohne Fehler, Shiva, Träger des Dreizacks. / Fühle mit uns, sei uns gnädig, errette uns, Du Freund der Unschuldigen.

142 Dhim Dhim Dhimi Dhimi Naṭana Śiva / Tāṇḍava Keli Vilāsa Śiva / Līlā Mānuṣa Veśa Śiva / Liṅgodbhava Kara Sāī Śiva / Sāī Śiva Hara Bāla Śiva

Dhim dhim, that's the foot bells' sound of Shiva dancing. / His cosmic dance expresses joy. / As a sport Shiva appears in human form, / Manifesting the lingam as Sai. / Sai is Shiva the destroyer and the boy.

Dhim dhim erklingen die Fussschellen des tanzenden Shiva. / Sein kosmischer Tanz ist Ausdruck Seiner Lebensfreude. / Als eine Spielform erscheint Shiva in menschlichem Gewand, / Indem Er als Sai den Lingam manifestiert. / Sai ist Shiva als Zerstörer und als Knabe.

143 Gajānana Gajānana / Prathama Pūjana Gaṇarāya / Prathama Prārthanā Śrī Gaṇarāya / Lambodara Gaṇarāya

Ganesha with the elephant's face, / You receive our prayers and reverence, prince of the heavenly hosts. / With Your fat belly You are the leader of the angels.

Ganesha mit dem Elefantengesicht, / Du bist derjenige, dem man Bitten stellt, bist der, den man ehrt, Du Prinz der Himmelswesen. / Du bist der Anführer der Engel mit dem kugelrunden Bauch.

144 Gaṇapati Om Jaya Gaṇapati Om / Gajamukha Varada Gaṇapati Om / Gaṇapati Om Jaya Gaṇapati Om / Mūṣika Vāhana Gajānana / Modaka Hasta Gajānana / Parama Nirañjana Gajānana / Pāda Namaste Gajānana

Om, hail Ganesha, Lord of Shiva's Hosts. / Om, benefactor with the elephant's face, Lord of the Gods. / You ride the clever mouse, elephant-face. / Your hand is holding a sweet, elephant-face. / You are without blemish, Ganesha. / To Your feet I express my respect.

Om, heil Dir Ganesha, Herr von Shivas himmlischen Heerscharen. / Om, Du bist der Wohltäter mit dem Elefantengesicht, Herr der Götter. / Du reitest auf einer cleveren Maus, Elefantengesichtiger. / In Deiner Hand hältst Du eine Süssigkeit, Elefantengesichtiger. / Du bist ohne jeden Fehl und Tadel, Ganesha. / Deinen Füssen entbiete ich meine Ehrerweisung.

145 Gaṅgādhara Hara Gaṅgādhara Hara Kailāsa Nātha Prabhu Śaṅkara / Bhava Nāśa Bhava Bandha Vimocana / Satya Sāī Śiva Śaṅkara

Shiva, You are the source of Ganges, our protector on Mount Kailash, You are the benevolent master, / You annihilate the ephemeral in us, You loosen the yoke of our attachment to the changeable. / Sathya Sai, You are this auspicious Shiva.

Shiva, aus Dir entspringt der Ganges, Du bist unser Beschützer auf dem Berg Kailash, Du bist der Heil bringende Meister, / Du vernichtest das Weltliche in uns, Du löst das Joch unserer Anhaftungen ans Wandelbare. / Sathya Sai, Du bist dieser heilsame Shiva.

146 Gaurī Gaṇeśa Vināyaka / Gaurī Gaṇeśa Vināyaka / Gaurī Gaṇeśa Vināyaka / Śuklāmbara Dhara Nātha Gajānana / Śrī Gaṇarāya Vināyaka / Gajavadana Jaya Gaṇapati Vandana / Gajavadana Jaya Gaṇapati Vandana / Maṅgala Mūrti Gajānana / Maṅgala Mūrti Gajānana He

Ganesha, son of Gauri, You are our spiritual master, / You are dressed in white, You elephant-faced protector. / Brilliant king of the heavenly hosts, who clears all obstacles, / You are revered as the elephant-headed Lord of the angels, / Your elephant form is most benevolent.

Ganesha, Sohn von Gauri, Du bist unser spiritueller Meister, / Du bist ganz in Weiss gekleidet, elefantengesichtiger Beschützer. / Leuchtender König der himmlischen Heerscharen, der die Hindernisse wegräumt, / Du wirst als elefantenköpfiger Herr der Engel verehrt, / Du verheissungsvolle Gestalt mit dem Elefantengesicht.

147 Gopāla Gopāla Nāco Gopāla / Nāco Nāco Sāī Nandalāla / Rumajhuma Rumajhuma Nāco Gopāla / Nāco Nāco Sāī Nandalāla

Dance Krishna, / Dance, dance Sai Krishna / Dance to the rhythm rumajhuma rumajhuma of the bell-tambourine.

Tanze Krishna, / Tanze, tanze Sai Krishna, / Tanze zum rhythmischen Rumajhuma Rumajhuma des Schellentambourins.

148 Govinda Bolo Gopāla Bolo / Rām Rām Bolo Hari Nām Bolo / Allah Sāī Yeśu Nānaka / Zorāṣṭra Mahāvīra Buddha Nām Bolo / Ye Nāma Sāre Haī Jīvan Sahāre / Param Ānanda Ke Kholte Haī Dvāre / Jo Nāma Cāho Vo Nāma Bolo / Prema Se Bolo Bhāva Se Bolo

Sing for the supreme herdsman Krishna, who finds and protects the cows, / Sing the name of Rama the Lord, / Sing the names Allah, Sai, Jesus, Nanaka, / Zoroaster, Mahavira and Buddha. / The essence of Their names supports our existence. / Chanting the name opens the door to highest bliss. / He who sings the name shall do so with intensive passion. / Sing with love, sing constantly.

Singe für den obersten Hirten Krishna, der die Kühe wieder findet und beschützt, / Singe den Namen Ramas, des Herrn, / Singe die Namen Allah, Sai, Jesus, Nanaka, / Zarathustra, Mahavira und Buddha. / Die Essenz ihres Namens ist die Stütze unserer Existenz. / Das Rezitieren des Namens öffnet die Tür zur höchsten Glückseligkeit. / Wer den Namen singt, soll ihn mit leidenschaftlicher Intensität singen. / Singe mit Liebe, singe unablässig.

149 Govinda Kṛṣṇa Jay Gopāla Kṛṣṇa Jay Govinda Govinda Govinda Gopāla Jay / Kṛṣṇa Kṛṣṇa Sāī Kṛṣṇa Govinda Kṛṣṇa Gopāla Kṛṣṇa / Govinda Kṛṣṇa Jay Gopāla Kṛṣṇa Jay Govinda Govinda Govinda Gopāla Jay / Keśava Mādhava Sāī Nārāyaṇa Govinda Govinda Nārāyaṇa / Nandalāla Vraja Bāla (He) Sāī Nārāyaṇa Kṛṣṇa Kṛṣṇa

Glory to You, Krishna, shepherd and protector. / Descendant of Madhu with the beautiful long hair, You are Sai with the birth name Narayana. / Krishna, boy from the stable, You are Sai Narayana.

Heil Dir, Krishna, Hirte und Beschützer. / Nachkomme Madhus, mit den schönen langen Haaren, Du bist Sai mit dem Geburtsnamen Narayana. / Krishna, Knabe aus dem Stall, Du bist Sai Narayana.

150 Govinda Rāma Jay Jay Gopāla Rāma / Mādhava Rāma Jay Jay Keśava Rāma / Mādhava Rāma Jay Jay Keśava Rāma / Govinda Rāma Jay Jay Gopāla Rāma / Durlabha Rāma Jay Jay Sulabha Rāma / Eka Tū Rāma Jay Jay Aneka Tū Rāma / Eka Tū Rāma Jay Jay Aneka Tū Rāma

Rama, Yours is the victory; in Krishna the herdsman we recognise You. / Rama, like Vishnu and Krishna You are beautiful like the spring with Your long hair. / You are exceptional, difficult yet easy to attain. / You are the One as well as the many.

Rama, Dein ist der Sieg, in Krishna, dem Hirten, erkennen wir dich wieder. / Rama, wie Vishnu und Krishna bist Du frühlingshaft schön mit Deinen langen Haaren. / Du bist aussergewöhnlich, schwierig und doch leicht zu erreichen. / Du bist sowohl das Eine als auch das Viele.

151 Guru Brahma Guru Viṣṇu Guru Devo Maheśvara / Guru Sākṣāt Parabrahma Tasmai Śrī Guruve Nāmaḥ / Hare Rāma Hare Rāma Hare Rāma Hare Hare / Hare Kṛṣṇa Hare Kṛṣṇa Hare Kṛṣṇa Hare Hare

Our divine masters are Brahma the creator, Vishnu the supporter and the great Lord Shiva. / Therefore, most venerable is the master visible in person in front of our eyes, thus spreading the light and radiation of the teacher. / Rama and Krishna are such masters, too.

Unsere göttlichen Meister sind Brahma, der Erschaffer, Vishnu, der Erhalter und der grosse Gott Shiva. / Die grösste Verehrung gebührt deshalb dem Meister, der persönlich für unsere Augen sichtbar vor uns steht und das Licht und die Ausstrahlung des Lehrers verbreitet. / Solche Meister sind auch Rama und Krishna.

152 Guruvāyur Pura Śrī Hari Kṛṣṇa Nārāyaṇa Gopāl / Mukunda Mādhava Muralī Dhāri Nārāyaṇa Gopāl / Nārāyaṇa Gopāl Srī Hari Nārāyaṇa Gopāl / Nārāyaṇa Gopāl Srī Hari Nārāyaṇa Gopāl / Mohana Murali Dhari Srī Hari Nārāyaṇa Gopāl / Govardhana Giridhāri Murārī Nārāyaṇa Gopāl

Radiant Krishna, Lord and protector of the herds, You are honoured in the town of Guruvayur where the master's wind blows. / You spring-like liberator with the flute, You are Narayana, You are the protector of the herds, / You fascinating flute player. / For protection You lift up Mount Govardhana where cows are being raised, which makes everybody happy. Krishna Narayana, protector of the herds, You are the enemy of the demon Mura, who had helped Bhaumasuma, thief of gods and goods, to defend his massively fortified town against Krishna.

Leuchtender Krishna, Gott und Beschützer der Herden, Du wirst verehrt in der Stadt Guruvayur, wo der Wind des Meisters weht. / Du Frühlingshafter Befreier mit der Flöte, Du bist Narayana, Du bist der Beschützer der Herden, / Du faszinierender Flötenspieler. / Du hebst zum Schutz den Berg Govardhana, wo allen zur Freude Kühe aufgezogen werden. Krishna Narayana, Beschützer der Herden, Du bist der Feind des Dämons Mura, der Bhaumasumas massiv befestigte Stadt gegen Krishna verteidigen half, wo jener gestohlene Götter und Waren hortete.

153 Hare Kṛṣṇa Hare Rām Sāī Rām Sāī Rām / Gopāl Govinda Bolo Jaya Rādhe Śyām / Mādhava Mukunda Bolo Jaya Sāī Rām / Jay Jay Rām Sāī Rām Jay Jay Rām / Jay Jay Rām Sāī Rām Jay Jay Rām Bolo / Jay Jay Rām Sāī Rām Jay Jay Rām

Laud the avatars Krishna, Rama and Sai Baba, / Chant for the sake of dark blue Krishna adored by Radha, / Chant Sai Ram for Krishna our protector, / Long live Rama, long live Sai.

Lobt die Avatare Krishna, Rama und Sai Baba, / Singt dem dunkelblauen von Radha verehrten Krishna zum Heil, / Singt für Krishna, unseren Befreier, Sai Ram. / Hoch lebe Rama, hoch lebe Sai.

154 Hare Murārī Sāī Rām Hare Murārī Rām / Parama Sumaṅgala Sāī Rām Parama Sumaṅgala Rām / Īśvara Allah Tere Nām Saba Tuma Ho Bhagavān / Parama Sumaṅgala Sāī Rām Parama Sumaṅgala Rām

Sai Ram, we praise You as Krishna who defeated the demon Mura, / Sai Ram You promise utmost prosperity, / Your names are Allah for the Muslims and Ishvara for the Hindus, for everyone You are Bhagavan, the honourable conserver Vishnu.

Sai Ram, wir verehren Dich als Krishna, der den Dämon Mura besiegte, / Sai Ram, Du verheisst höchstes Glück, / Deine Namen sind Allah für die Muslime und Ishvara für die Hindus, für alle bist Du Bhagavan, der verehrenswerte Erhalter Vishnu.

155 Hari Ānanda Maya Jaya Nārāyaṇa / Sāī Ānanda Maya Jaya Nārāyaṇa / Vasudeva Nandana Rādhā Jīvana / Paramānanda Bhagavān / Paramānanda Mādhava / Nārāyaṇa Hari Nārāyaṇa / Nārāyaṇa Sāī Nārāyaṇa

Sai Narayana, Yours is the glory, for You are God full of bliss. / As Krishna You had been Vasudeva's son as well as the meaning of life for Your lover Radha. / You are supreme bliss, You are the one to be honoured, / Happy spring-like Krishna, / Sai Narayana, You are verily God.

Sai Narayana, Dir gehört der Triumph, denn Du bist Gott und bist voller Glückseligkeit. / Als Krishna warst Du Vasudevas Sohn und Deiner Verehrerin Radhas Lebenssinn. / Du bist der im höchsten Masse Glückliche, der zu Verehrende, / Der glückselige frühlingshafte Krishna, / Sai Narayana, Du bist wahrlich Gott.

156 Hari Nārāyaṇa Hari Nārāyaṇa Hari Nārāyaṇa Bhajo Re / Hari Nārāyaṇa Hari Nārāyaṇa Hari Nārāyaṇa Bhajo Re / Śyāma Sundara Madana Gopāla / Saccidānanda Sāī Gopāla / Gopālana Hari Gopālana Hari Gopālana Bhajo Re / Hari Nārāyaṇa Hari Nārāyaṇa Hari Nārāyaṇa Bhajo Re

Praise God in the form of Narayana, / Or as the handsome dark-skinned enchanter Krishna, / Or as Sai the shepherd and embodiment of being, consciousness and bliss.

Verehre Gott in der Form Narayanas, / Oder als anmutigen dunkelhäutigen Verzauberer Krishna, / Oder als Sai, den Hirten, welcher Sein, Bewusstsein und Glückseligkeit verkörpert.

157 Hari Om Namaḥ Śivāy / Hari Om Namaḥ Śivāy / Hari Om Namaḥ Śivāy / Hari Om Namaḥ Śivāy / Hari Om Hari Om Hari Om Namaḥ Śivāy / Hari Om Hari Om Hari Om Namaḥ Śivāy / Hari Om Om Om Hari Om Om Om Hari Om Om Namaḥ Śivāy / Hari Om Hari Om Hari Om Namaḥ Śivāy

Lord, let's sing the primeval Om, let's bow before You, Shiva.

Gott, wir singen den Urlaut Om, und verneigen uns vor Dir, Shiva.

158 He Govinda He Ananta Nanda Gopāla / Mohana Muralīdhāra Śyāma Gopāla / Mandara Giridhāri Hare Naṭavara Lāla / Mādhava Keśava Madana Gopāla

Krishna, eternally known as Govinda and Gopala, son of Your foster-father Nanda, / You play the magic flute, Your skin looks like a cloud heavy with rain, / You lift up Mount Mandara, which had once been used to churn the ocean in order to get the nectar of immortality; even as a playful child You are already an unparalleled master of the dance. / Gopala, Your blooming charm and Your beautiful hair enrapture us.

Krishna, auf ewig bekannt als Govinda und Gopala, Sohn Deines Ziehvaters Nanda, / Du spielst die Zauberflöte, Deine Haut ist gefärbt wie eine Regenwolke, / Du hebst den Berg Mandara, mit dem einst der Ozean zur Gewinnung des Unsterblichkeitsnektars gequirlt wurde, als verspieltes Kind bist Du bereits der unübertroffene Meister des Tanzes. / Gopala, Du verzückst uns mit Deiner frühsommerlichen Anmut und Deinen schönen Haaren.

159 He Śeṣa Śayana Nārāyaṇa / Veda Bharaṇa Nārāyaṇa / Bhava Bhaya Haraṇa Nārāyaṇa / Pāvana Caraṇa Nārāyaṇa / Nārāyaṇa Hari Nārāyaṇa / Nārāyaṇa Hari Nārāyaṇa / Nārāyaṇa Sāī Nārāyaṇa

Narayana, Son of Man, uniting Brahma, Vishnu and Krishna, You repose on the thousand-headed serpent. / Narayana, carrier of the wisdom of the Vedas, / You break up the cycle of life and death, / Your feet purify like fire. / Sai Narayana, You are the Lord.

Narayana, Menschensohn, Du vereinst in Dir Brahma, Vishnu und Krishna, Du ruhst auf der tausendköpfigen Schlange. / Narayana, Du trägst alles Wissen der Veden in Dir, / Du löst den Kreislauf von Leben und Tod auf, / Deine Füsse wirken reinigend wie das Feuer. / Sai Narayana, Du bist der Herr.

160 Īśvarāmbā Priya Tanaya Sāī Nārāyaṇa / Sāī Nārāyaṇa Satya Nārāyaṇa / Kaliyuga Mẽ Avatāra Liye / Kaṇa Kaṇa Mẽ Terā Nām Sāī / Kaṇa Kaṇa Mẽ Terā Nām / Kaṇa Kaṇa Mẽ Terā Nām O Sāī

Sai, called Narayana, You are the dear son of Your Mother of God. / Your names are Sai – father and mother, Narayana – son of the first man, and Sathya – the truthful one. / In the dark age of Kali I adhere to You as the re-incarnation of God. / Oh Sai, for me Your name is the seed and the spark.

Sai mit dem Geburtsnamen Narayana, Du bist der liebe Sohn Deiner Muttergottes. / Deine Namen sind Sai – Vater und Mutter, Narayana – der Sohn des Urmenschen und Satya – der Wahrhaftige. / Im dunklen Kali-Zeitalter halte ich mich an Dich als Reinkarnation Gottes. / Oh Sai, Dein Name ist mir Samenkorn und Feuerfunke.

161 Īśvarī Nandana Sāī Gopāla / Śrī Madhusūdana Kṛṣṇa Kṛṣṇa / Sāī Madhusūdana Kṛṣṇa Kṛṣṇa / Jagadoddhāra Sāī Gopāla / Prema Svarūpa Premāvatāra / Dvārakā Māyi Śrī Satya Sāī / Śrī Jaganmohana Kṛṣṇa Kṛṣṇa / Sāī Jaganmohana Kṛṣṇa Kṛṣṇa

Sai, child of the Goddess, You are our protector. / In You lives Krishna who destroyed the sweetly venomous demon Madhu. / Sai Gopala, You support the world. / You are the embodiment of love, the incarnation of pure love. / We know You as Baba from Shirdi and as the truthful Sai Baba. / Sai Krishna, You fascinate the whole world.

Sai, Kind der Göttin, Du bist unser Beschützer. / In Dir lebt Krishna, der den giftig-süssen Dämon Madhu zerstört hatte. / Sai Gopala, Du erhältst die Welt aufrecht. / Du bist die Verkörperung der Liebe, die Inkarnation der reinen Liebe. / Wir kennen Dich als Baba von Shirdi und als der wahre Sai Baba. / Sai Krishna, Du faszinierst die ganze Welt.

162 Jay Gaṇeśa Pāhi Mām Jay Gaṇeśa Rakṣa Mām / Jay Gaṇeś Jay Gaṇeś Jaya Gaṇeśa Rakṣa Mām / Lambodara Gaurī Suta Jaya Gaṇeśa Pāhi Mām / Maṅgala Kara Saṅkaṭa Hara Jaya Gaṇeśa Rakṣa Mām / Jay Gaṇeś Jay Gaṇeś Jaya Gaṇeśa Rakṣa Mām

Protect me, Ganesha, save me. / Fat-bellied son of Gauri, protect me. / Benevolent Ganesha, destroyer of my sorrows, save me.

Schütze mich, Ganesha, rette mich. / Dickbäuchiger Sohn Gauris, schütze mich. / Segen bringender, Kummer auflösender Ganesha, rette mich.

163 Jay Hari Kṛṣṇa Jay Hari Kṛṣṇa Govardhana Giridhāri / Rādhā Mohana Rādhā Jīvana / (Jaya) Mañjula Kuñja Vihāri

Victory for Krishna who lifts up Mount Govardhana to protect us. / You are bewilderment and life for Your famous shepherd girl Radha who adores You, / Joyfully You take a walk under the hanging gardens near the lovely sources.

Heil und Sieg für Krishna, der zu unserem Schutz den Berg Govardhana hochhebt. / Für die berühmte, Dich verehrende Hirtin Radha bist Du Verzückung und Leben zugleich, / Vergnügt spazierst Du unter den hängenden Gärten bei den lieblichen Quellen.

164 Jay Jay Bhavānī Mẫ Ambe Bhavānī Mẫ / Ambe Bhavānī Mẫ Sāī Bhavānī Mẫ / Śirḍī Nivāsī Mẫ Partti Nivāsī Mẫ / Hṛdaya Nivāsī Mẫ Sāī Bhavānī Mẫ

Hail mother Sai in the form of Bhavani, the nice and peaceful aspect of Shiva's spouse Parvati. / You are our mother from Shirdi and now You live in Puttaparthi, / And You live in our hearts, mother Sai.

Heil Dir, Mutter Sai, in der Form von Bhavani, dem friedlichen und liebenswerten Aspekt der Gattin Shivas, Parvati. / Du bist unsere Mutter aus Shirdi und wohnst jetzt in Puttaparthi, / Du bewohnst unsere Herzen, Mutter Sai.

165 Jay Jay Jananī Sāī Jananī Ambe Bhavānī Mẫ / Jaya Mẫ Jaya Mẫ / Sāī Bhavānī Mẫ / Siṁha Vāhinī Triśūla Dhārinī Ambe Bhavānī Mẫ / Jay Jay Jananī Sāī Jananī Partti Nivāsī Mẫ

Sai, mother of all living beings, in You there are the infinite possibilities of being. / The mighty lion is Your vehicle, You carry the trident, mother Parvati, / Now You live in Puttaparthi.

Sai, Du bist die Mutter alles Lebendigen, in Dir gibt es unendliche Möglichkeiten des Seins. / Der mächtige Löwe ist Dein Reittier, Du trägst einen Dreizack, Mutter Parvati, / Jetzt lebst Du in Puttaparthi.

166 Jaya Hari Bolo Jay Sītā Rām Gopī Gopāla Bhajo Rādhe Śyām / Hare Rām Rām Rām Rādhe Śyām Śyām Śyām / Śrī Raghu Nandana Śrī Rāma Daśarathe Jaya Raghu Rāma / Nanda Kiśora Navanīta Cora Vṛndāvana Govinda Lāla / Hare Rām Rām Rām Rādhe Śyām Śyām Śyām

Sing for the Lord as Sita's Rama or as Radha's and the other herds-maidens' Krishna. / Revere Rama and Radha's Krishna. / Chant for Rama, the brilliant descendant of His fleet grand-grandfather Raghu, the grandfather of Dasharatha. / Sing for Krishna the boy, Nanda's son, the butter thief and herdsman from the forest of Brindavan.

Besinge den Herrn als Sitas Rama, als den dunkelhäutigen Krishna der Hirtinnen und des Hirtenmädchens Radha. / Verehre Rama und Radhas Krishna. / Besinge Rama, den leuchtenden Nachfahren seines flinken Urgrossvaters Raghu, des Grossvaters von Dasharatha. / Besinge den Jungen Krishna, Sohn von Nanda, den Butterdieb und Hirten aus den Wäldern Brindavans.

167 Jaya Ho Jaya Ho Mūṣika Vāhana / He Śiva Nandana Prathama Vandana / Pārvatī Tanaya Siddhi Vināyaka / Caraṇam Śaraṇam Vighna Haraṇam / He Śiva Nandana Prathama Vandana

Become triumphant, Ganesha, rider of the mouse, / Son of Shiva, revered from ancient times, / Son of Parvati, leader with hidden strengths, / We take refuge at Your feet, annihilator of all obstacles.

Werde ruhmreich, Ganesha, dessen Reittier die Maus ist, / Du Sohn Shivas, von frühester Zeit an Verehrter, / Sohn Parvatis, Führer mit verborgenen Kräften, / Bei Deinen Füssen suchen wir Zuflucht, Beseitiger aller Hindernisse.

168 Jaya Jaya Devī Girijā Mātā / Jaya Jagadambe Praṇava Svarūpini / Aṣṭābhujaṅkita Akhila Dhārini / Jaya Yogīśvara Hṛdaya Nivāsini

Long live our mother, Goddess Parvati born on the mountain, / Mother of the universe and embodiment of the primeval oscillation, / Carrying everything in Her eight arms, / Goddess with supernatural forces living in the hearts of all living beings.

Hoch lebe unsere Mutter Göttin, die auf dem Berg geborene Parvati, / Mutter des Weltenalls und Verkörperung der Urschwingung, / Die in ihren acht Armen die Gesamtheit aller Dinge trägt, / Und die als Göttin mit übernatürlichen Kräften die Herzen der Lebewesen bewohnt.

169 Jaya Jaya He Jagadīśa Maheśa / Jaya Jaya He Kailāsa Vāsa / Jaya Jaya He Jagadīśa Maheśa / Jaya Jaya Jaya Śiva Sāī Maheśa / Jaya He Śambho Sāī Nātha / Jaya He Śambho Sāī Nātha / Jaya Jaya Jaya He Anātha Nātha

We adore You, Shiva, great God of the universe, / Living on Mount Kailash in the Himalayas. / We adore You, Sai Shiva, great God, / Benevolent protector Sai, / Defender of the defenceless.

Wir verehren Dich, Shiva, grosser Gott des Universums, / Der auf dem Berg Kailash im Himalaya-Gebirge wohnt. / Wir verehren Dich, Sai Shiva, grosser Gott, / Segensreicher Beschützer Sai, / Du Beschützer der Schutzlosen.

170 Jaya Jaya Sāī Namo Jaya Śubha Dāyi Namo / Jaya Govinda Jaya Gopāla Jaya Mahādeva Namo / Jaya Jaya Sāī Namo Jaya Śubha Dāyi Namo / Abhaya Pradāta Viśva Vidhātā / Jagadoddhāra Namo / Jaya Śirḍīśa Jaya Parttīśa Jaya Parameśa Namo /

Bow down before Sai, the glorious and auspicious one. / Bow down before Krishna the victorious protector, and before Shiva the great divine one. / Bow down before the giver of fearlessness, the regulator / And sustainer of the world. / Bow down before the supreme incarnation of God in Shirdi and Puttaparthi.

Verneige dich vor Sai, dem Ruhmreichen, Segen Spendenden. / Verneige dich vor Krishna, dem siegreichen Beschützer, und vor Shiva, dem grossen Göttlichen. / Vor dem Furchtlosigkeit Verleihenden, die Welt Ordnenden / Und Erhaltenden verneige dich. / Verneige dich vor dem in Shirdi und Puttaparthi Gott gewordenen Höchsten.

171 Jaya Jaya Śaṅkarī Jaya Parameśvarī / Jaya Śiva Śaṅkarī Mā̃ / Jaya Viśveśvarī Jaya Sarveśvarī / Jaya Viśveśvarī Jaya Sarveśvarī / Vibhūti Sundarī Mā̃ / Jaya Mā̃ Jaya Mā̃ / Puṭṭaparttipurīśvarī Mā̃ / Vibhūti Sundarī Mā̃

Auspicious highest Goddess, let's praise You, / Mother Shiva who brings salvation, / Goddess of the universe, of everything and everybody, / Beautiful mother with the healing ash, / Praise to You, / Mother and Goddess from Puttaparthi.

Lass uns Dich verehren, wohltätige höchste Herrin, / Segen bringende Mutter Shiva, / Herrin des Universums, Herrin von Allem und Allen, / Du schöne Mutter mit der heilenden Asche, / Heil Dir, Mutter, / Mutter und Herrin aus Puttaparthi.

172 Jaya Mā̃ Jaya Mā̃ Jaya Mā̃ / Prema Mayī Sāī Mā̃ Jñāna Mayī Sāī Mā̃ / Jaya Mā̃ Jaya Mā̃ Jaya Mā̃ / Śiva Śakti Rūpinī Sāī Mā̃ Sadānanda Rūpinī Sāī Mā̃ / Jaya Mā̃ Jaya Mā̃ / Parabrahma Rūpinī Sāī Mā̃ Tumhī Mokṣa Pradāyini Mā̃ / Jaya Mā̃ Jaya Mā̃

We adore You, mother, / Mother Sai full of love and wisdom. / Mother Sai, You are the embodiment of Parvati, of Shiva's energy, of everlasting bliss. / Mother Sai, You are the incarnation of the absolute and of the final liberation.

Mutter, wir verehren Dich, / Mutter Sai voller Liebe und Weisheit. / Mutter Sai, Du bist die Verkörperung Parvatis, der Energie Shivas, der immer währenden Glückseligkeit. / Mutter Sai, Du bist die Verkörperung des höchsten Absoluten und der schlussendlichen Befreiung.

173 Jaya Rāma Hare Jaya Rāma Hare Jaya Sītā Rāma Hare / Jaya Kṛṣṇa Hare Jaya Kṛṣṇa Hare Jaya Rādhā Kṛṣṇa Hare / Jaya Sāī Hare Jaya Sāī Hare Satya Sāī Bābā Hare

We invoke You, Rama, praised by Sita. / We invoke You, Krishna, praised by Radha. / We invoke You, praised Sathya Sai Baba.

Wir rufen Dich an, Rama, von Sita Verehrter. / Wir rufen Dich an, Krishna, von Radha Verehrter. / Wir rufen Dich an, verehrter Sathya Sai Baba.

174 Jaya Śaṅkara Bhava Gocara Śiva Cidambara Oṁkāra / Partti Vihāra Pāpa Vidhūra / Jagadoddhāra Brahma Parā / Jagadoddhāra Brahma Parā / Jagadoddhāra Brahma Parā

Hail Shiva, peaceful pasture ground for our existence. You are the garment of our thoughts, the embodiment of the primeval Om, / Joyfully roaming in Puttaparthi, You are the enemy of the bad. / Like Brahma You sustain the world.

Heil Dir, Du friedlicher Weidegrund für unsere Existenz, Shiva. Du kleidest unser Denken, Du verkörperst den Urlaut, / Du wandelst in Puttaparthi, dem Schlechten stehst Du feindlich gegenüber. / Brahma gleich erhältst Du die Welt aufrecht.

175 Karuṇā Sāgara Prema Svarūpa / Allah Īśvara Tere Nām / Nānaka Yeśu Tere Nām / Parttipurīśvara Dīna Dayāghana / Duḥkha Bhañjana Śrī Rām / Duḥkha Bhañjana Sāī Rām

You are the ocean of compassion, the embodiment of love, / Your name is Allah and Ishvara, / Guru Nanaka and Jesus, / You are God in the village of Puttaparthi, filled with pity for the poor, / Sai Ram, You dissolve our attachment to sorrow and pain.

Du bist der Ozean des Mitgefühls, die Verkörperung der Liebe, / Dein Name ist Allah und Ishvara, / Guru Nanaka und Jesus, / Du bist Gott im Dorf Puttaparthi, ganz voll von Mitgefühl für die Armen, / Sai Ram, Du löst die Verbindungen mit unsern Sorgen und Leiden auf.

176 Kṛṣṇa Kṛṣṇa Govinda Kṛṣṇa Gopāla Bāla Kṛṣṇa / Nanda Nandana Bhakta Candana Bāla Lola Kṛṣṇa / Sundara Vadana Saroja Nayana Rādhā Priya Kṛṣṇa / Yādava Kṛṣṇa Yaśodā Kṛṣṇa Satya Sāī Kṛṣṇa

Krishna, we know You as the herdsman and as the little boy, / You are the joy of Your stepfather Nanda, You are like a sandalwood perfume for Your devotees, You're such a charming boy, / Loved by Radha for Your pleasant mouth and Your eyes like a lotus pond. / Sathya Sai, in You we recognize Krishna of the Yadu dynasty, brought up by Yashoda.

Krishna, wir kennen Dich als Hirten und als kleinen Jungen, / Der Seinen Stiefvater Nanda erfreute, der Seinen Verehrern wie ein Sandelholzparfüm ist, so ein entzückender Junge. / Dein anmutiger Mund und Deine Lotusteich-Augen machten Dich für Radha so liebenswert. / Sathya Sai, in Dir erkennen wir Krishna wieder, Krishna aus dem Geschlecht Yadu, aufgezogen von Yashoda.

177 Madhuvana Sañcārī Śyama Murārī / He Madhusūdana Muralī Dhāri / Madhuvana Sañcārī Śyama Murārī / Mādhava Mohana Mayūra Mukuṭadhara / Mathurā Nātha Prabhu Giridhāri

Krishna roaming in the forests near river Yamuna, dark blue skinned enemy of demon Mura, / You are the destroyer of the wicked Madhu, the player of the flute. / Magician of the summer adorned with peacock feathers, / You are the protector of the city of Mathura, Lord, who even lifts up a mountain for our protection.

Krishna, der Du im Wald am Yamuna-Fluss herumschweifst, Du dunkelblauhäutiger Feind des Dämons Mura, / Du bist der Zerstörer des Dämons Madhu, Du Flötenspieler. / Du sommerlicher Verzauberer mit dem Pfauenfederndiadem, / Du bist der Beschützer der Stadt Mathura, Meister, der zum Schutz sogar einen Berg hochhebt.

178 Mahā Gaṇapate Namostute / Mātaṅga Vadana Namostute / Mahā Gaṇapate Namostute / Ādi Pūjita Gaṇanātha / Ānanda Dāyaka Gaṇanātha / Prathama Vandana Praṇavakara / Vighneśvara Vināyaka

Great Lord of the heavenly hosts, we greet You. / Elephant faced Ganesha, we greet You. / You are worshipped in ceremonies since the beginning of time, / Blissful protector of all heavenly beings. / From olden times You are worshipped as the generator of Om, / As the Lord who eliminates all obstacles.

Grosser Herr der himmlischen Heerscharen, wir begrüssen dich. / Elefantengesichtiger Ganesha, wir begrüssen dich. / Du wirst schon seit dem Urbeginn in Zeremonien verehrt, / Du Glückseligkeit bringender Beschützer aller himmlischen Wesen. / Schon ewig wirst Du angebetet als Erzeuger des Urlauts Om, / Als Herr, der alle Hindernisse beseitigt.

179 Mana Mandira Mẽ Sāī Rām / Megha Śyām Rādhe Śyām Satya Sāī Rām / Sāī Rām He Rām / Janama Janama Kā Tuma Se Nātha / Parttipurī Parameśvara Rūpa / Dīna Dayāla He Jagannātha / Dīna Dayāla He Jagannātha / Parttipurī Parameśvara Rūpa / Caraṇo Mẽ Le Lo Prabhu Sāī Rām / Megha Śyām Rādhe Śyām Satya Sāī Rām / Sāī Rām He Rām

Sai Ram resounds in the temple of my mind, / And within me I see the rain-cloud coloured face of Radha's Krishna. / Sathya Sai Ram, / From birth to birth I take You along as my protector, / Divine incarnation from Puttaparthi, / Full of compassion for the poor, guardian of the world, / Allow me, Master, to prostrate at Your feet.

Sai Ram widerhallt mir im Tempel meiner Gedanken, / Und ich sehe in mir das Gewitterwolkenfarbige Gesicht des von Radha verehrten Krishna. / Sathya Sai Ram, / Von Geburt zu Geburt nehme ich Dich als meinen Beschützer mit, / Du göttliche Inkarnation aus Puttaparthi, / Du mit den Armseligen mitfühlender Beschützer der Welt, / Erlaube mir, mich Dir zu Füssen zu werfen, Meister.

180 Mita Smita Sundara Mukhāravinda Nāco Nandalāla Nandalāla / Nāco Nandalāla Nandalāla / Nāco Nandalāla Nandalāla / Nāco Nandalāla Nandalāla / Mīrā Ke Prabhu Lāla Nandalāla / Mīrā Ke Prabhu Lāla Nandalāla / Mīrā Ke Prabhu Lāla Nandalāla

Krishna, son of Nanda, dance with firm steps, lovingly smiling, with a lotus flower in Your mouth. / Dance, Krishna, / Master of sage Mother Mira, playful child of Nanda.

Krishna, Sohn von Nanda, tanze festen Schrittes, anmutig lächelnd, mit einer Lotusblüte im Mund. / Tanze Krishna, / Du Meister der weisen Mutter Mira, Du verspieltes Kind von Nanda.

181 Mṛtyuñjayāya Namaḥ Om / Trayambakāya Namaḥ Om / Liṅgeśvarāya Namaḥ Om / Sāīśvarāya Namaḥ Om / Om Namaḥ Śivāya Namaḥ Om / Om Namaḥ Śivāya Namaḥ Om / Om Namaḥ Śivāya Namaḥ Om / Om Namaḥ Śivāya Namaḥ Om

Om, let's bow before Shiva, who is mightier than death, / Let's bow before the three-eyed one, / The Lord of the lingam symbolizing the beginning, / Incarnated in Sai. / Om, Shiva, Thy will be done.

Om, wir verneigen uns in Ehrfurcht vor Shiva, der über den Tod triumphiert, / Dem Dreiäugigen, / Dem Herrn des den Ursprung symbolisierenden Lingams, / Dem in Sai Verkörperten. / Om, Shiva, Dein Wille geschehe.

182 Muralī Dhara Murahara Naṭavara / Gopī Jana Priya Giridhara / Vṛndāvana Sañcāra Jagadoddhāra / Yaśodā Bāla Nanda Kumāra

Let's pay tribute to Krishna in His many roles: player of the flute, killer of demons, and fabulous dancer, / The shepherd girls' beloved one, mountain carrier, / Roamer in the wood, sustainer of the earth, / Yashoda's child and Nanda's prince.

Lasst uns Krishna in Seinen vielen Rollen verehren: als Flötenspieler, Dämonentöter und vortrefflichen Tänzer, / Als von den Hirtinnen und überhaupt von allen Geliebten, als Bergträger, / Als im Wald Herumziehenden und Weltenerhalter, / Als Kind Yashodas und als Prinzen Nandas.

183 Muralī Ghana Lolā Nanda Gopa Bāla Ravo Ravo Rādhā Lola Rādhā Lola / Tretā Yugamuna Sītā Rāmudayi / Dvāpari Yugamuna Rādhā Loludayi / Gītānu Drāpina Tāraka Nāmudayi / Yuga Yuga Maṇḍuna Tagu Rūpa Dhariayi / Kaliyuga Maṇḍuna Satya Sāī Nāmudayi

Son of shepherd Nanda, let the profound sound of Your flute enchant Radha. / In the age of Treta You incarnated as Sita's master Rama. / In the age of Dvapara You incarnated as Radha's master Krishna, / Attaining the name Liberator as the author of the Bhagavad Gita. / In every age You adopt the most suitable form. / In the age of Kali You are adorned by the name Sathya Sai.

Sohn des Hirten Nanda, lass den tiefgründigen Ton Deiner Flöte zum Entzücken Radhas erklingen. / Im Treta-Zeitalter warst Du als Rama, Sitas Meister, inkarniert. / Im Dvapara-Zeitalter warst Du als Krishna, Radhas Meister, inkarniert, / Wo Du durch das Kleid der Bhagavad Gita den Namen Befreier erlangtest. / In jedem Zeitalter schmückst Du dich mit der passenden Form. / Im Kali-Zeitalter schmückst Du Dich mit dem Namen Sathya Sai.

184 Nāco He Naṭarāj Śiva Śambho / Hara Bholenātha Śiva Śambho / Śiva Śambho Śiva Śambho / Ḍama Ḍama Ḍama Ḍama Ḍamarū Bāje / Hara Bholenātha Śiva Śambho

Dance and make us happy, Shiva, king of the dancers, / Beneficent Lord, fulfiller of our wishes, / Dance to the rhythm of Your drum.

Tanze, glücklich machender Shiva, Du König unter den Tänzern, / Wohlwollender Herr, der Du unsere Wünsche erfüllst, / Tanze zum Rhythmus Deiner Trommel.

185 Namo Bhagavate Vāsudevāya / Namo Bhagavate Rāma Rūpāya / Namo Bhagavate Śyāma Rūpāya / Namo Bhagavate Vāsudevāya / Rāma Rahīm Kṛṣṇa Karīm Yeśu Buddha Mahāvīr / (Sāī) Sarva Dharma Priya Sāī Devāya / Sarva Dharma Priya Sāī Devāya

Pay obeisance to His Holiness Krishna, son of Vasudeva, / Pay obeisance to His Holiness, the form of Rama, / Pay obeisance to His Holiness, the form of the dark skinned one. / Merciful Rama, compassionate Krishna, Jesus, Buddha and Mahavira, / All religions are dear to You, Sai, You are loved by devotees of all faiths.

Verneige dich vor Seiner Heiligkeit Krishna, dem Sohn des Vasudeva, / Verneige dich vor Seiner Heiligkeit, der Form Ramas, / Verneige dich vor Seiner Heiligkeit, der Form des Dunkelhäutigen. / Rama der Barmherzige, Krishna der Mitfühlende, Jesus, Buddha und Mahavira, / Alle Religionen sind Dir lieb, Sai, Du wirst von Anhängern aller Glaubensrichtungen geliebt.

186 Nanda Nandana Hari Govinda Gopāla / Ghana Śyāma Manamohana / Ghana Śyāma Manamohana / Gopī Lola Gopāla / Gokula Bāla Gopāla / He Nandalāla Gopāla / Ghana Śyāma Manamohana / Ghana Śyāma Manamohana

Shepherd Krishna, Nanda's son, is our Lord. / His dark complexion enchants our mind. / The shepherd girls knew Him as a playful shepherd boy, / A Youth with a herd of cattle. / Delighting His foster father Nanda He used to watch the flocks.

Der Hirte Krishna, Nandas Sohn, ist unser Herr. / Sein dunkler Teint verzaubert unsere Gedanken. / Den Hirtinnen begegnete Er als verspielter Hirtenjunge, / Als Knabe mit der Rinderherde. / Zur Freude Seines Ziehvaters Nanda wachte Er über das Vieh.

187 Nandalāla Yadu Nandalāla Vṛndāvana Govinda Lāla / Rādhā Lola Nandalāla / Rādhā Mādhava Nandalāla / Anantana Nandana Ānanda Cintana / Ānanda Cintana Gopī Gopālana / Anantana Nandana Ānanda Cintana

Nanda's Krishna, descendant of Yadu, You are the herdsman from Brindavan forest, / You are Radha's joy, / You are Radha's springtime, / Your mind reflects eternal joy and bliss, / Thus also filling the minds of the shepherdesses and of the cattle with bliss.

Nandas Krishna aus der Yadu-Dynastie, Du bist der Hirte aus dem Wald Brindavan, / Radhas Freude, / Radhas Frühling, / In Deinem Geist widerspiegelst Du ewige Freude und Glückseligkeit, / Womit diese Glückseligkeit auch im Geist der Dich verehrenden Hirtinnen und der Kühe aufblüht.

188 Nandīśvara He Naṭarāja / Nandātmaja Hari Nārāyaṇa / Nārāyaṇa Hari Nārāyaṇa / Nāga Bharaṇa Namaḥ Śivāya / Nāda Svarūpa Namo Namo / Nārāyaṇa Hari Nārāyaṇa / Nārāyaṇa Hari Nārāyaṇa

Shiva, God of delight, king of the dance, / You are Narayana joyfully created from the pure Self. / Bend before Shiva the carrier of snakes, / Worship the embodiment of the primeval sound. / Narayana is the Lord.

Shiva, Gott der Freude, König des Tanzes, / Du bist der zur Freude aus dem reinen Selbst erzeugte göttliche Narayana. / Verneige dich vor Shiva, dem Schlangenträger, / Verehre die Verkörperung des Urlauts. / Narayana ist der Herr.

189 Naṭarāja Naṭarāja Nartana Sundara Naṭarāja / Śivarāja Śivarāja Śiva Tāṇḍava Priya Śivarāja / Cidambareśa Naṭarāja / Parttipurīśa Naṭarāja

You are the most excellent amazing dancer, / Beloved Shiva, You are the king of the cosmic dance, / You are revered as an outstanding divine dancer in the famous temple of the town Chidambara (Tamil Nadu) as well as in the village of Puttaparthi.

Du bist der hervorragendste, anmutigste Tänzer, / Geliebter Shiva, Du bist der König des kosmischen Tanzes, / Du wirst als hervorragender göttlicher Tänzer verehrt im berühmten Tempel der Stadt Chidambara (Tamil Nadu) sowie im Dorf Puttaparthi.

190 Naṭavara Kṛṣṇa Naṭavara Kṛṣṇa Rādhe Nandalāla / Hare Hare Mādhava Hare Gopika Lola / Kṛṣṇa Ghana Ghana Nīla Hare Kṛṣṇa Gokula Bāla / Hare Hare Mādhava Hare Gopika Lola

Krishna, son of Nanda, excellent dancer for Your beloved Radha, / Dearly loved as divine descendant of the Yadavas, You enthral the shepherd girls. / Completely dark blue Krishna, as a boy You lived in the village of Gokula full of stables, at the banks of the Yamuna river.

Krishna, Sohn des Nanda, der Du so vortrefflich für Deine geliebte Radha tanzt, / Verehrt als göttlicher Nachkomme der Yadavas, Du bringst die Hirtenmädchen in Verzückung. / Krishna, Du ganz Dunkelblauer, als Junge hast Du im Dorf Gokula mit den vielen Kuhställen am Fluss Yamuna gelebt.

191 Nirupama Guṇa Sadana Caraṇa Nīraja Dala Nayana / Kāṣāyāmbara Veśa Dhāraṇa Kaliyuga Avatāra / Nitya Rañjana Nirmala Carita Nirupama Yogendra / Mahā Teja Naṭarāja Virāja Āśa Pāśa Nāśa Īśa / Mahā Teja Naṭarāja Virāja Āśa Pāśa Nāśa Īśa

Your qualities are incomparable, everlasting are Your lotus feet, Your eyes are like the petals of the lotus. / You wear the reddish clothes of the renunciants, You are the incarnation of God in this dark age. / Your charm is eternal, spotless is Your life, You are the incomparable master of all spiritual seekers of God. / Your power is great, brilliant king of the dance, You are the Lord of our hopes, bursting our chains.

Deine Qualitäten sind unvergleichlich, unvergänglich Deine Lotusfüsse, Deine Augen sind wie die Blütenblätter des Lotus. / Du trägst das rötlichgelbe Mönchsgewand, Du bist die Inkarnation Gottes in diesem dunklen Zeitalter. / Ewig währt Dein Entzücken, makellos ist Dein Lebenslauf, Du unvergleichlicher Meister der auf Gott Ausgerichteten. / Gross ist Deine Kraft, Du stahlender Tanzkönig, Du bist der Herr unserer Hoffnungen, der unsere Fesseln sprengt.

192 Om Jagajjananī Sāī Mātā / Oṁkāra Rūpinī Sāī Mātā / Om Jagajjananī Sāī Mātā / Abhaya Pradāyini Sāī Mātā / Sāī Mātā Satya Sāī Mātā / Abhaya Pradāyini Sāī Mātā / Anātha Rakṣaki Sāī Mātā / Anātha Rakṣaki Sāī Mātā

Mother Sai, creator of the universe, / Mother Sai, incarnation of the archaic sound Om, / Mother Sai, You give us fearlessness, / Mother Sai, saviour of the unprotected.

Mutter Sai, Schöpferin des Universums, / Mutter Sai, Verkörperung des Urlautes Om, / Mutter Sai, Du verleihst uns Furchtlosigkeit, / Mutter Sai, Du Wächterin über die Schutzlosen.

193 Om Namaḥ Śivāya Namo Nārāyaṇa / Om Namaḥ Śivāya Namo Nārāyaṇa / Om Namaḥ Śivāya Namo Nārāyaṇa / Om Namaḥ Śivāya Namo Nārāyaṇa / Om Namaḥ Śivāya Namo Nārāyaṇa

Om, surrender to the divine will of Shiva, bow before Narayana, the embodiment of Brahma and Vishnu.

Om, unterwerfe dich dem göttlichen Willen Shivas, verneige dich vor Narayana, der Verkörperung Brahmas und Vishnus.

194 Om Namo Bhagavate Vāsudevāya / Hari Om Namo Bhagavate Vāsudevāya / Om Namo Bhagavate Vāsudevāya / Om Namaḥ Śivāya Om Namo Nārāyaṇāya / Om Namaḥ Śivāya Om Namo Nārāyaṇāya / Hari Om Namo Bhagavate Vāsudevāya

Om, pay obeisance to His Holiness Krishna, Vasudeva's son. / Om, surrender to the divine will of Shiva, bow before Narayana, the embodiment of Brahma and Vishnu.

Om, verneige dich vor Seiner Heiligkeit Krishna, dem Sohn des Vasudeva. / Om, unterwerfe dich dem göttlichen Willen Shivas, Om, verneige dich vor Narayana, der Verkörperung Brahmas und Vishnus.

195 Om Śrī Rām Jay Rām Jay Jay Rām / Om Śrī Rām Jay Rām Jay Jay Rām / Om Śrī Rām Jay Rām Jay Jay Rām / Om Śrī Rām Jay Rām Jay Jay Rām / Om Śrī Rām Jay Rām Jay Jay Rām / Om Śrī Rām Jay Rām Jay Jay Rām / Sītā Rām Sītā Rām Sītā Rām / Rādhe Śyām Rādhe Śyām Rādhe Śyām / Sītā Rām Sītā Rām Sītā Rām / Rādhe Śyām Rādhe Śyām Rādhe Śyām / Sītā Rām Sītā Rām Sītā Rām / Sītā Rām / Sītā Rām Sītā Rām Sītā Rām / Rādhe Śyām Rādhe Śyām Rādhe Śyām

Om, majestic Rama, Yours is the triumph, / Rama, Sita's husband, / Born again as dark-skinned Krishna adored by the shepherdess Radha.

Om, majestätischer Rama, Dir gehört der Triumph, / Rama, Gemahl von Sita, / Wiedergeboren als dunkelhäutiger vom Hirtenmädchen Radha verehrter Krishna.

196 Parttīśvarī Jagajjananī / Jaya Jaya Jaya He Sāī Jananī / Parttīśvarī Jagajjananī / Veda Kalāmayi Devī Bhavānī / Nāda Vidyāmayi Nārāyaṇī / Karuṇā Sadanī Karuṇāmayi Mā / Śaraṇam Śaraṇam Sāī Mā / Jaya Jaya Jaya He Sāī Jananī

Goddess from Puttaparthi, creator of the world, / We praise You, originator Sai. / In You, Goddess, there are infinite possibilities of wisdom and of arts, / You are the human archetype full of sounds and knowledge, / Mother, in You there is plenty of compassion. / We take refuge with You, mother Sai.

Gottheit aus Puttaparthi, Schöpferin der Welt, / Ruhm und Ehre sei Dir, Schöpferin Sai. / In Dir, Göttin, sind unendliche Möglichkeiten der Weisheit und der Künste, / Du bist das menschliche Urbild voller Klänge und Wissen, / Mutter, in Dir wohnt eine Fülle von Mitgefühl. / Bei Dir finden wir Zuflucht, Mutter Sai.

197 Paśupati Tanaya Bāla Gajānana / Tuma Ho Vighna Vināśa Gaṇeśa / Tuma Ho Vighna Vināśa / He Śiva Nandana Bāla Gajānana / Vidyā Buddhi Pradāta / Maṅgala Kara He Maṅgala Kara He / Sundara Sāī Gaṇeśa Gaṇeśa / Sundara Sāī Gaṇeśa

Ganesha with the elephant head, You are the most loved son of Shiva, the Lord of all souls, / You overcome all obstacles, / You give us wisdom and the power of discrimination, / You convey prosperity and abundance, / Lovely Sai Ganesha.

Elefantenköpfiger Ganesha, Du bist der Lieblingssohn Shivas, des Herrn aller Seelen, / Du bist der Überwinder aller Hindernisse. / Du gibst uns Weisheit und Unterscheidungsvermögen, / Bringst Segen und Glück, / Du charmanter Sai Ganesha.

198 Prāṇeśvarī Hṛdayeśvarī / Parttīśvarī Ambā Parameśvarī / Sāīśvarī Sarveśvarī / Bhuvaneśvarī Ambā Bṛhadeśvarī / Parttīśvarī Annapūrṇeśvarī

Sai, You are the Goddess of life force, the Goddess of the heart. / You are our mother, the Goddess of Puttaparthi, the highest Goddess. / Sai, You are the Goddess of all. / You are the Goddess of the whole world, mother, the great and vast Goddess. / In Puttaparthi You are the Goddess who provides food.

Sai, Du bist die Göttin der Lebenskraft, die Göttin des Herzens. / Du bist unsere Mutter, die Göttin aus Puttaparthi, die höchste Göttin. / Sai, Du bist die Göttin von allen und allem. / Du bist die Göttin der ganzen Welt, Mutter, die grosse und weite Göttin. / In Puttaparthi bist Du die Nahrung spendende Göttin.

199 Purandhara Raṅga Hare Viṭṭhala / Paṇḍari Raṅga Hare Viṭṭhala / Purandhara Raṅga Hare Viṭṭhala / Narahari Raṅga Hare Viṭṭhala / Murahara Raṅga Hare Viṭṭhala

Vitthala, we worship You on the reunion square in the temple of the town of Pandharpur, which You once visited as a teacher as the incarnation of Vishnu. / Vishnu, we worship You in the form of Narahari, half man – half lion, / We also remember Your discus that killed demon Mura.

Vitthala, wir verehren dich auf dem Versammlungsplatz im Tempel der Stadt Pandharpur, die Du als Inkarnation von Vishnu einst als Lehrer besucht hast. / Vishnu, wir verehren dich in der Form Narahari, halb Mensch – halb Löwe, / Wir denken auch an Deinen Diskus, der den Dämon Mura zur Strecke brachte.

200 Rādhe Govinda Gopāla Jaya Govinda Rādhe Gopāla / Govinda Govinda Gopāla / Govinda Govinda Gopāla / Rādhe Govinda Gopāla Jaya Govinda Rādhe Gopāla / Kṛṣṇa Madhusūdana Madhusūdana Kṛṣṇa / Sāī Govinda Govinda Gopāla

Hail Krishna, finder of the cows and protector of the herds, loved by Radha, / As Vishnu You annihilated the bittersweet demon Madhu, / Now we adore You as Sai who assembles and protects His devotees in the same manner as You once protected Your cows.

Heil Dir, Krishna, der Du die Kühe wieder findest und die Herde beschützest, von Radha geliebter Krishna, / Der Du als Vishnu den bittersüssen Dämon Madhu zerstört hast, / Jetzt verehren wir Dich als Sai, der Seine Anhänger zusammenhält und beschützt, wie Du einst Deine Kühe.

201 Rāghava Sundara Rāma Raghuvara / Parama Pāvana He Jagavandana / Rāghava Sundara Rāma Raghuvara / Patitoddhāraṇa Bhakta Parāyaṇa / Rāvaṇa Mardana Vighna Bhañjana / Parttipurīśvara Sāī Nārāyaṇa

Handsome Rama, outstanding descendant of Raghu, / You're revered in the whole world, You're the utmost cleansing breeze. / You pick up the fallen ones, You are the last refuge for Your devotees. / Like You killed the demon Ravana You shatter all hindrances. / We praise You as Sai Narayana, God from Puttaparthi.

Du schöner Rama, vortrefflicher Nachfahre Raghus, / In der ganzen Welt wirst Du verehrt, Du höchste reinigende Brise. / Du fängst die Gefallenen wieder auf, Du bist die letzte Zuflucht für Deine Anhänger. / So wie Du den Dämonen Ravana getötet hast, zerschmetterst Du alle Hindernisse. / Wir verehren Dich als Sai Narayana, Gott aus dem Ort Puttaparthi.

202 Raghupate Rāghava Rāja Rāma / O Rāja Rāma O Sāī Rāma / Daśaratha Nandana Rāja Rāma / Kausalyā Ātmaja Sundara Rāma / Rāma Rāma Jaya Rāja Rāma Rāghava Mohana Megha Śyama / Jay Jay Rām Jay Jay Rām / Jay Jay Rām Jay Jay Rām Jay Jay Rāma Rāma Rāja Rām / Patita Pāvana Sītā Pate Rāma

Rama, Lord and offspring of the family of the swift king Raghu, / Oh king Rama, oh Sai Rama, / Son of Dasharatha with the ten chariots / And of his wife Kausalya, born from the Atma. Beautiful Rama, / All our reverence belongs to You, Rama, You fascinate by the complexion of Your skin, which is brilliant and dark like a thunderstorm-cloud. / Hail Rama, / Spouse and master of Your wife Sita, You purify the misled.

Rama, Herr und Nachkomme aus dem Geschlechte des flinken Königs Raghu, / Oh König Rama, oh Sai Rama, / Sohn des Dasharatha mit den zehn Wagen / Und dessen aus dem Atma geborener Frau Kausalya, Du anmutiger Rama, / Unsere ganze Verehrung gehört Dir, Rama, Du faszinierst uns durch Deine Hautfarbe, die dunkel wie eine Gewitterwolke schimmert. / Heil Dir, Rama, / Ehemann und Herr Deiner Gattin Sita, der Du die der Täuschung Erlegenen reinigst.

203 Rahīmana Rahīmana Rāma Rahīm / Sāī Rām Sāī Rām Kṛṣṇa Karīm / Buddha Zorāṣṭra Nānaka Sāī / Yeśu Pitā Prabhu Sāī Tuma Ho / Bhajo Re Mānava Rāma Rahīm / Rāma Rahīm Sāī Kṛṣṇa Karīm

Sai, You are Rama full of pity and grace, / You are Krishna full of compassion, / Sai, You are Buddha, Zoroaster and Guru Nanaka, / Sai, You are Jesus, father and master. / So chant for graceful Rama reincarnated in human form, / Chant for kind-hearted Krishna reincarnated in Sai.

Sai, Du bist der barmherzige Rama voller Gnade, / Du bist der mitfühlende Krishna, / Sai Du bist Buddha, Zarathustra und Guru Nanaka, / Sai, Du bist Jesus, Vater, Meister. / Besingt also den in menschlicher Form inkarnierten gnädigen Rama, / Den in Sai inkarnierten einfühlsamen Krishna.

204 Rakṣa Rakṣa Jagadīśvara / Parttipurī Parameśvara / Pāhi Pāhi Parameśvara / (Mudam) Dehī Dehī Tava Pāda Sevā

You are my salvation, Lord of the cosmos, / Supreme God from Puttaparthi, / Protect me, great God, / Let me enjoy serving the feet of Your incarnation as Sai Baba.

Du bist meine Rettung, Herr des Weltalls, / Höchster Gott aus dem Ort Puttaparthi, / Beschütze mich, höchster Gott, / Ermögliche mir die Freude, den Füssen Deiner Verkörperung als Sai Baba zu dienen.

205 Rām Rām Bhajomana Hare Hare / Rāma Rāma Bhajomana Hare Hare / Rām Rām Bhajomana Hare Hare / Sāī Śyām Bhajomana Hare Hare / Raghupati Rājā Rāma Rām Patita Pāvana Sītā Rām / Hare Rām Rāma Rām Hare Hare / Sāī Rām Rāma Rāma Hare Hare

Sing "Rama Hare" in Your mind, / Sing for Sai with the dark skin. / Sita's husband Rama, king and master of the Raghu family, purifies the morally fallen.

Singe im Geiste „Rama Hare", / Besinge Sai, den Dunkelhäutigen. / Rama, der Gatte Sitas, König und Herr aus der Familie der Raghus, reinigt die moralisch Gefallenen.

206 Rāma Hare Hari Nām Bolo / Hari Nām Bolo Sāī Nām Bolo / Rāma Hare Hari Nām Bolo / Allah Sāī Bolo Maulā Sāī Bolo / Yeśu Sāī Bolo Buddha Sāī Bolo / Allah Sāī Bolo Maulā Sāī Bolo

Chant the name of Lord Rama, / Chant the many names of Lord Sai, / Sing for Sai in the name of Allah, of the Muslim priest Mullah, / Chant for Sai in the name of Jesus and of Buddha.

Singe den Namen Ramas, des Herrn, / Singe die vielen Namen Sais, des Herrn, / Besinge Sai im Namen Allahs, im Namen des Mullah, des muslimischen Priesters, / Besinge Sai in Jesus und in Buddha.

207 Rāma Kodaṇḍa Rāma Rāma Paṭṭa Bhī Rāma / Rāma Kalyāṇa Rāma Rāghava / Rāma Nī Ḍokka Māṭa Rāma Nā Kokka Mūṭa / Rāma Nī Pāṭe Pāṭa Rāma Nī Bāṭe Bāṭa / Rāma Kodaṇḍa Rāma Rāma Paṭṭa Bhī Rāma / Rāma Kalyāṇa Rāma Rāghava / Rāma Nī Kevarujoḍu Rāma Nī Kaṇṭajuḍu / Rāma Nenu Nīvāḍu Rāma Nāto Māṭāḍu / Rāma Kodaṇḍa Rāma Rāma Paṭṭa Bhī Rāma / Rāma Kalyāṇa Rāma Rāghava / Rāma Nāmame Melu Rāma Cintane Cālu / Rāma Nāmame Melu Rāma Cintane Cālu / Rāma Nī Nāmame Melu Rāma Nī Cintane Cālu / Nī Nāmame Melu Nī Cintane Cālu / Rāma Nāmame Melu Rāma Cintane Cālu / Nī Nāmame Melu Nī Cintane Cālu / Cintane Cālu Nāmame Melu / Nī Cintane Cālu Nī Nāmame Melu / Rāma Cintane Cālu Rāma Nāmame Melu / Rāma Cintane Cālu Rāma Nāmame Melu / Rāma Cintane Cālu Rāma Nāmame Melu / Rāma Cintane Cālu Rāma Nāmame Melu / Nī Cintane Cālu Nī Nāmame Melu / Nī Cintane Cālu Nī Nāmame Melu / Cintane Cālu Nāmame Melu / Rāma Nenu Nīvāḍu Rāma Nāto Māṭaḍu

Rama with the marvellous bow and the diadem, / Charming Rama of the Raghu dynasty, / Rama, every word from Your belly is a bundle of fortune to me. / Rama, only Your song is verily a song, only Your path is a path. / Rama, nobody is comparable to You, let me live under Your supervision. / Rama, I am Yours, speak to me. / Rama, my master, Your name in my mind is enough for me.

Rama mit dem herrlichen Bogen und dem Stirnjuwel, / Anmutiger Rama aus dem Geschlecht Raghu, / Rama, jedes Wort aus Deinem Bauch ist mir ein Bündel von Reichtum. / Rama, nur Dein Lied ist ein Lied, nur Dein Weg ist ein Weg. / Rama, niemand ist mit Dir vergleichbar, Rama, lass mich unter Deinen Augen leben. / Rama, ich bin Dein, sprich mit mir. / Rama, mein Meister, Dein Name in meinem Geist ist mir genug.

208 Rāma Rāma Jaya Raghukula Tilaka / Rājīva Locana Rām / Īśvarāmbā Suta Jaya Jagavandana / Ratnakara Kula Dīpa / Ratnakara Kula Dīpa / Ratnakara Kula Dīpa

Rama, You are the adornment of the whole Raghu dynasty, / Your glance is like a blue lotus blossom. / Son of Ishvaramba, praise to You, You are adored by all living beings, / You are the beacon light in that family of wearers of jewellery.

Rama, Du bist die Zierde Deiner ganzen Raghu-Dynastie, / Dein Blick gleicht einer blauen Lotusblüte. / Ehre sei Dir, von allen Lebewesen verehrter Sohn von Ishvaramba, / Du bist die leuchtende Lampe in dieser Familie der Juwelenträger.

209 Rāma Rāma Rām Raghu Nandana He Ghana Śyām / Śrī Rām Jaya Rām Jaya Jaya Rām / Śrī Rām Jaya Rām Jaya Jaya Rām / Śrī Rām Jaya Rām Jaya Jaya Rām / Raghupati Rāghava Rājā Rām / Patita Pāvana Sītā Rām / Śrī Rām Jaya Rām Jaya Jaya Rām / Śrī Rām Jaya Rām Jaya Jaya Rām

Rama, successor of king Raghu, dark skinned / Shri Rama, hail, / Lord and king of the Raghu dynasty. / You purify the lost souls, Rama, respected by Sita.

Rama, Nachkomme des Königs Raghu, Du Dunkelhäutiger, / Heil Dir Shri Rama, / Meister und König der Raghu-Dynastie. / Du läuterst die Verlorenen, Du von Sita verehrter Rama.

210 Rāma Rāma Sāī Rāma / Parttipurīśa Sāī Rām / Rāma Rāma Sāī Rāma / Madhura Manohara Sundara Nām / Śyāmala Komala Nayana Bhī Rām / Ravi Kula Maṇḍana Rājana Rām / Parama Pāvana Maṅgala Nām

Rama living as Sai in Puttaparthi, / The sweet sound of Your lovely name enchants our mind, / So do Your dark lotus eyes. / Rama, You are the adornment of the sun king dynasty. / Your name is extremely purifying and auspicious.

Rama, der Du als Sai in Puttaparthi lebst, / Der süsse Klang Deines anmutigen Namens verzaubert unsern Geist / Ebenso wie Deine dunklen Lotus-Augen. / Rama, Du bist der Schmuck der Sonnenkönigs-Dynastie. / Dein Name ist im höchsten Masse reinigend und segensreich.

211 Rāma Sumirā Mana Rāma Sumirā Mana / Rāma Sumirā Mana Rām / Jānakī Vallabha Daśaratha Nandana / Rāmacandra Śrī Rām / Bhajamana Sītā Rām Bhajamana Sītā Rām / Bhajamana Rādhe Śyām Śyām Bhajamana Rādhe Śyām / Bhajamana Sāī Rām Bhajamana Sāī Rām

Rama, we always remember to repeat Your name in our mind. / You are the son of king Dasharatha with the ten chariots, You are the beloved husband of Sita, the daughter of king Janaka. / Shri Ram, You fill everybody with joy just like the moon does. / Worship Sita's Rama in Your mind, / Worship His incarnation as Radha's Krishna, / Always think "Sai Ram" with devotion.

Rama, wir erinnern uns immer daran, Deinen Namen im Geiste zu wiederholen. / Du bist der Sohn König Dasharathas mit den zehn Wagen, Du bist der geliebte Gatte Sitas, der Tochter von König Janaka. / Shri Ram, Du erfreust alle wie der Mond. / Verehrt in euren Gedanken Sitas Rama, / Verehrt Seine Inkarnation als Radhas Krishna, / Denkt immer in Hingabe „Sai Ram".

212 Rāmam Bhajo Raghu Rāmam Bhajo / Raghukula Tilakam Rāmam Bhajo / Rāmam Bhajo Raghu Rāmam Bhajo Daśaratha Nandana Rāmam Bhajo / Daśamukha Mardana Rāmam Bhajo

Chant to Rama from the Raghu lineage, / Chant to Rama carrying on His forehead the sign of the king of the sun dynasty, / Chant to Rama son of Dasharatha, / Chant to Rama who killed Ravana the demon with the ten mouths.

Singt für Rama aus dem Geschlecht Raghu, / Singt für Rama, der auf der Stirn das Zeichen des Königs der Sonnendynastie trägt, / Singt für Rama, den Sohn Dasharathas, / Singt für Rama, der Ravana, den Dämon mit zehn Mündern, tötete.

213 Sadguru Sāī Sarasvatī / Brahmadeva Satī Bhāratī / Maṅgala Mañjula Vāgvilāsini / Vīṇā Vādani Kalāvatī / Haṁsa Vāhinī Vidyādāyinī / Veda Mātā Śrī Sāī Bhagavatī / Sadguru Sāī Sarasvatī

Sai, You are our true spiritual master, You are Sarasvati, the Goddess of speech and intuition, / The loyal wife of God Brahma, the mother of India. / You are auspicious, Your pretty voice sounds cheerful, / You play music on the string instrument Vina, You are talented with all arts. / You're riding a swan, You grant us knowledge, / You are the mother of the Vedas, adored Sai, honourable Goddess Sarasvati.

Sai, Du bist unser wahrer Meister, Du bist Sarasvati, die Göttin der Rede und Intuition, / Die treue Gattin von Gott Brahma, die Mutter Indiens. / Du verheisst Glück, Deine liebliche Stimme klingt munter, / Du musizierst auf dem Saiteninstrument Vina, Du bist mit allen Künsten begabt. / Auf einem Schwan reitest Du daher und gibst uns Wissen, / Du bist die Mutter der Veden, verehrter Sai, erhabene Göttin Sarasvati.

214 Sāī Mātā Pitā Dīna Bandhu Sakhā / Tere Caraṇo Me Sāī Mere Koṭi Praṇām / Sāī Mātā Pitā Dīna Bandhu Sakhā / Tere Caraṇo Me Sāī Mere Koṭi Praṇām / Mujhe Śakti Do He Sāī Śiva / Mujhe Bhakti Do He Sāī Śiva / Mujhe Mukti Do Mere Sāī Śiva

Sai, my mother, my father, friend of the weak, / At Your feet I prostrate uncounted times. / Give me energy, Sai Shiva. / Give me devotion, Sai Shiva. / Give me liberation, my Sai Shiva.

Sai, meine Mutter, mein Vater, den Schwachen verbundener Freund, / Zu Deinen Füssen, Sai, verneige ich mich ungezählte Male. / Gib mir Energie, Sai Shiva. / Gib mir Gottesliebe, Sai Shiva. / Gib mir Erlösung, mein Sai Shiva.

215 Sāī Nātha Dīna Nātha Brahma Rūpa Sadguru / Nirākāra Hai Ākāra Satya Sāī Sadguru / Sāī Nātha Dīna Nātha Brahma Rūpa Sadguru / Mātā Pitā Sadguru Sakala Tūhī Sadguru / Sakala Tūhi Sadguru Sakala Tūhī

Sadguru / Sāī Nātha Dīna Nātha Brahma Rūpa Sadguru / Omkāra Sadguru Niravikāra Sadguru / Niravikāra Sadguru Omkāra Sadguru

Sai, You are our protector, as the incarnation of the highest Absolute, You are our right teacher, / For You are the form of the formless, Sathya Sai, / To us You are mother, father and perfect master. / You teach us the primeval sound Om, all Your teachings are unchangeable.

Sai, Du bist unser Beschützer, als Verkörperung des höchsten Absoluten bist Du unser guter Lehrer, / Denn Du bist die Form des Formlosen, Sathya Sai, / Du bist uns Mutter, Vater und vollkommener Meister. / Du lehrst uns den Urlaut Om, alle Deine Lehren sind unveränderbar.

216 Satya Dharma Śānti Prema Svarūpa Praśānti Nilaya Deva / Rāma Ho Kṛṣṇa Ho Sāī Rāma Deva / Śiva Śakti Svarūpa Bābā He Dīna Pālana Bābā / He Praśānti Nilaya Bābā He Pūrnāvatāra Bābā / Tuma Ho Maulā Ho Sāī Rāma Deva / Allah Ho Maulā Ho Sāī Rāma Deva

Sai Baba, You are the embodiment of truth, righteousness, peace and love; You are God living in the abode of highest peace, the ashram of Puttaparthi, / Be Rama and Krishna for us, divine Sai, / Embodiment of Shiva's energy, Sai Baba who feeds and protects the poor. / Sai Baba, You are God in Prashanti Nilayam, You are a full incarnation of God. / Divine Sai Rama, for us You are Allah as well as the Mullah.

Sai Baba, Du bist die Verkörperung von Wahrheit, Rechtschaffenheit, Frieden und Liebe, Du bist Gott, der am Ort des höchsten Friedens, im Ashram von Puttaparthi, wohnt, / Sei für uns Rama und Krishna, göttlicher Sai, / Du Verkörperung von Shivas Energie, Sai Baba, Ernährer und Beschützer der Armen. / Sai Baba, Du bist Gott in Prashanti Nilayam, Du bist eine vollständige Inkarnation Gottes. / Göttlicher Sai Rama, Du bist für uns Allah und der Mullah.

217 Satya Nārāyaṇa Govinda Mādhava Sāī Nārāyaṇa Govinda Keśava / Satya Nārāyaṇa Govinda Mādhava Sāī Nārāyaṇa Govinda Keśava / Hare Kṛṣṇa Hare Kṛṣṇa Hare Kṛṣṇa Hare Hare / Hare Rāma Hare Rāma Hare Rāma Hare Hare

Sai, as a child they called You Sathya Narayana; You are Krishna, known as Govinda the chief herdsman, You are Madhava – Vishnu incarnated, You are also called Keshava – the one with the beautiful long hair. / Let us revere Krishna in You. / Let us revere Rama in You.

Sai, der Du als Kind mit den Vornamen Sathya Narayana gerufen wurdest, Du bist Krishna, bekannt als Govinda - der Oberhirte, Madhava - die Inkarnation Vishnus, sowie als Keshava – der mit den langen schönen Haaren. / Lass uns Krishna in Dir verehren, / Lass uns Rama in Dir verehren.

218 Satyam Jñānam Anantam Brahma / Satyam Jñānam Anantam Brahma / Satyam Jñānam Anantam Brahma / Satyam Brahma Jñānam Brahma / Anantam Brahma

Brahma, the highest Absolute, is equal to truth, wisdom and infinity.

Brahma, das höchste Absolute, ist gleichbedeutend mit Wahrheit, Weisheit und Unendlichkeit.

219 Śambho Mahādeva Śiva Śambho Mahādeva / Hara Harāya Bhava Bhavāya Śiva Śivāya Namaḥ Om / Om Namaḥ Śivāya Om Om Namaḥ Śivāya Om

Great divine Shiva promising joy, / Let's worship You as the one who destroys what must be destroyed, as the embodiment of all that exists, as the one who unites all favourable things. / Om, may Your will be done.

Freude verheissender grosser göttlicher Shiva, / Lass uns Dich verehren als Entferner des zu Zerstörenden, als Verkörperung des Existierenden, als der, in dem alles Vorteilhafte vereint ist. / Om, Dein Wille geschehe, Shiva.

220 Śambho Śaṅkara Deva / Bhole Bābā Mahādeva / Sāī Bābā Mahādeva / Śambho Śaṅkara Deva / Pāhi Prabho Śaraṇam Deva / Pāhi Prabho Śaraṇam Deva / Bhole Bābā Mahādeva / Sāī Bābā Mahādeva / Hara Hara Gaṅge Mahādeva / Hara Hara Gaṅge Mahādeva / Bhole Bābā Mahādeva / Sāī Bābā Mahādeva

Sai Baba, You are God granting joy welfare, / Like the great God Shiva You fulfil our wishes, Baba. / Protect us, master, let us resort to God. / Great God, You are the robber and destroyer, but You are also the source of the river Ganges.

Sai Baba, Du bist der Gott der Freude und des Heils, / Wie der grosse Gott Shiva erfüllst Du unsere Wünsche, Baba. / Schütze uns, Meister, lass uns bei Gott Zuflucht nehmen. / Grosser Gott, Du bist der Räuber und der Zerstörer, aber auch der Ursprung des Flusses Ganges.

221 Śambho Śaṅkara Śiva Śambho Śaṅkara / Śambho Śaṅkara Sāmba Sadāśiva Śambho Śaṅkara / Partti Nāyaka Parameśa Pāhi Mām / Pārvatī Nāyaka Parameśa Pāhi Mām / Śambho Śaṅkara Sāmba Sadāśiva Śambho Śaṅkara

Shiva granting happiness and delight, / Eternal divine mother, / Lord of Puttaparthi, great God Shiva, please protect me, / Master of Your wife Parvati, great God Shiva, please protect me.

Heil und Freude bringender Shiva, / Ewige göttliche Mutter, / Gebieter von Puttaparthi, höchster Gott Shiva, bitte beschütze mich, / Gebieter deiner Gemahlin Parvati, höchster Gott Shiva, bitte beschütze mich.

222 Śaṅkara Sadāśiva Candra Śekhara / Candra Śekhara Sāī Śaṅkara / Nīla Kaṇṭha Śūla Dhāri Sāī Śaṅkara / Pāla Netra Tripura Hari Sāī Śaṅkara / Candra Śekhara Sāī Śaṅkara

Shiva, eternal benefactor, ornamented by the crescent of the moon, / Beneficent Sai adorned by the moon, / As a sacrifice for the sake of humanity You once drank poison, You carry the trident symbolizing the three qualities, the three times and the three dimensions, oh auspicious Sai. / Sai, granter of peace, thanks to the watchfulness of Your third eye You destroyed the three fortresses of the demons made of gold, silver and iron. / The moon adorns Your forehead, beneficent Sai.

Shiva, Du ewiger Wohltäter, mit der Mondsichel geschmückt, / Mit der Mondsichel geschmückter wohltätiger Sai, / Aufopfernd hast Du zur Rettung der Menschheit Gift getrunken, Du trägst den dreizackigen Speer, der die drei Eigenschaften, die drei Zeiten und die drei Dimensionen darstellt, oh Glück verheissender Sai. / Frieden bringender Sai, dank der Wachsamkeit Deines dritten Auges hast Du die drei Festungen der Dämonen aus Gold, Silber und Eisen zerstört. / Der Mond ziert Deine Stirn, wohltätiger Sai.

223 Śaṅkara Śaṅkara Sadā Śiva / Sadā Śiva He Sāmba Śiva / Śaṅkara Śaṅkara Sadā Śiva / Ambā Sahita Sāmba Śiva / Sāmba Śiva He Sadā Śiva

Imperishable Shiva, offering salvation, / Forever You are united with the divine mother. / You were born out of her and You are constantly in touch with her.

Heil bringender unvergänglicher Shiva, / Du bist ewig mit der göttlichen Mutter verbunden. / Von ihr bist Du geboren und mit ihr stehst Du konstant in Verbindung.

224 Śirḍī Sāī Dvārakā Māyi Praśānti Vāsa Sāī Rām / Sāī Rām Sāī Rām Ek Hai Nām Sundara Nām / Allah Iśvara Sāī Rām / Parttipurī Ke Hai Bhagavān / Dayā Karo Kṛpā Karo Rakṣa Karo Sāī Rām

Sai Ram, just as You lived in Your mosque Dvarakamayi in Shirdi, You now live in Your ashram Prashanti Nilayam. / Sai Ram, Your name is especially beautiful. / Sai Ram, the Muslims call You Allah, the Hindus call You Ishvara, / You are the supreme God of the village Puttaparthi. / Sai Ram, let Your compassion and grace flow, please protect us.

Sai Ram, so wie Du in Deiner Moschee Dvarakamayi in Shirdi gelebt hast, lebst Du jetzt in Deinem Ashram Prashanti Nilayam. / Sai Ram, Dein Name ist von einzigartiger Anmut. / Sai Ram, die Muslime rufen Dich Allah, die Hindus Ishvara, / Du bist der höchste Gott des Dorfs Puttaparthi. / Sai Ram, lass Dein Mitgefühl und Deine Gnade fliessen und gib uns Schutz.

225 Śiva Śaṅkara Śaśi Śekhara / Sarveśvara Sāīśvara / Śiva Śaṅkara Śaśi Śekhara / Hara Hara Śaṅkara Sadā Śiva / Hara Hara Śaṅkara Sadā Śiva / Śiva Śiva Śiva Śiva Śiraḍīśvara

Auspicious Shiva adorned by the moon, / Lord of everything, divine Sai, / Incessantly You bestow welfare on us by eliminating and destroying untruth, / Shiva, Lord of Shirdi.

Heil bringender, mit dem Mond geschmückter Shiva, / Herr von allem, göttlicher Sai, / Immerwährend bringst Du Segen, indem Du das Unwahre wegnimmst und zerstörst, / Shiva, Herr von Shirdi.

226 Śiva Śiva Śambho Tāṇḍava Priya Kara / Bhava Bhaya Bhairava Bhavānī Śaṅkara / Śiva Śiva Śambho Tāṇḍava Priya Kara / Hara Hara Bham Bham Bholā Maheśvara / Ḍama Ḍama Ḍamarū Naṭana Manohara / Satyam Śivam Sāī Sundaram

Shiva, You make us happy, by Your cosmic dance You create friendliness. / As Shiva the terrible God You burst the cycle of continuous evolution, You confer peace to Your lovely wife Parvati. / Great God Shiva, Lord of the innocent, no doubt we hear the drone of the drums. / The actor Shiva starts to dance to the groove of the drums fascinating our mind, / And we recognize Him in Sai, the truthful, the blissful and beautiful.

Shiva, Du machst uns glücklich, mit Deinem kosmischen Tanz bewirkst Du Freundlichkeit. / Als furchtbarer Shiva sprengst Du den Zyklus des immer wieder neuen Werdens, Du bringst deiner liebenswerten Gattin Parvati Frieden. / Grosser Gott Shiva, Herr der Unschuldigen, schon hört man das Dröhnen der Trommeln. / Zum Rasseln der Trommeln tanzt der den Geist verzaubernde Schauspieler Shiva, / Und wir erkennen ihn wieder in Sai, dem Wahrhaftigen, dem Glücklichen und Anmutigen.

227 Śiva Śiva Śivāya Namaḥ Om / Bhava Bhava Bhavāya Namaḥ Om / Śiraḍī Purīśvara Śambho Śaṅkara / Hara Hara Harāya Namaḥ Om / Partti Śivāya Namaḥ Om / Sāmba Śivāya Namaḥ Om / Partti Purīśvara Śambho Śaṅkara / Hara Hara Harāya Namaḥ Om

Om, Thy will be done, Shiva. / I bow before You – the only existing one. / You are God from Shirdi conferring happiness and peace, / You are the destroyer, / You are Sai Shiva in Puttaparthi, / You are Shiva, the divine mother.

Om, Dein Wille geschehe, Shiva. / In Verehrung verneige ich mich vor Dir, dem einzig Existierenden. / Du bist der Freude und Frieden bringende Gott aus dem Ort Shirdi, / Du bist der Zerstörer, / Du bist Sai Shiva in Puttaparthi, / Du bist Shiva, die göttliche Mutter.

228 Śrī Rām Jaya Rām Jaya Jaya Rām Jānakī Jīvana Rām / Patita Pāvana Rāma Hare Jaya Jānakī Jīvana Rām / Dīno Dhāraṇa Rāma Hare Jaya Māruti Sevita Rām / Jaya Jaya Rām Jaya Raghu Rām Jānakī Jīvana Rām

Glory, Shri Rama. For Your beloved Sita, daughter of king Janaka, You are the whole life. / You purify the morally fallen, / You support the poor; Hanuman, son of the god of the north-western wind, is Your loyal servant. / Hail Rama of the Raghu family.

Heil Dir, Shri Rama. Für Deine geliebte Sita, die Tochter des Fürsten Janaka, bist Du das ganze Leben. / Die moralisch Gefallenen reinigst Du, / Die Armen unterstützt Du, Hanuman, der Sohn des Gottes des Nordwestwindes, ist Dein treuer Diener. / Heil Dir, Rama, aus der Familie der Raghus.

229 Śrī Rāmacandra Jaya Rāmacandra / Raghuvira Raṇavira Raghukula Rāma / Śrī Rāmacandra Jaya Rāmacandra / Daśaratha Nandana Dayā Bhī Rāma / Dānava Bhañjana Kodaṇḍa Rāma / Kalyāṇa Rāma Kamanīya Rāma / Raghuvira Raṇavira Raghukula Rāma

We laud You, Shri Rama, shining like the unclouded moon at the day of Your coronation, / Hero of the Raghu dynasty, war hero of the Raghu family, / Son of Dasharatha, full of pity, too, / Smasher of the 40 Danava demons, armed with the mighty bow, / Virtuous Rama, desirable Rama.

Wir singen Dir zum Lob, Shri Rama, der am Tage seiner Krönung leuchtete wie der Mond, der aus einer Wolke auftaucht, / Du Held der Raghu-Dynastie, Kriegsheld des Geschlechts Raghu, / Auch Sohn von Dasharatha, voller Erbarmen, / Zerschmetterer der 40 Danava-Dämonen, mit dem mächtigen Bogen Ausgerüsteter, / Du tugendhafter Rama, Du Begehrenswerter.

230 Śrī Sāī Nātha Guru Govinda / Partti Purīśa Jaya Govinda / Praśānti Nilaya Rādhe Govinda / Śrī Guru Jaya Guru Viṭṭhala Govinda

Noble Sai, You are our protector, our master, You are Govinda Krishna. / Victory, God of the village of Puttaparthi, You are the re-incarnation of Govinda. / You live in the abode of absolute peace, Krishna beloved by Radha. / Hail noble teacher, also revered in South India as Vitthala a divine incarnation of Krishna.

Erhabener Sai, Du bist unser Beschützer, unser Meister, Du bist Govinda Krishna. / Sieg Dir, Gott aus dem Dorf Puttaparthi, Du bist die Wiederverkörperung von Govinda. / Dein Wohnort ist der Ort des höchsten Friedens, Du von Radha verehrter Krishna. / Würdevoller Lehrer, Heil Dir, Meister, den man in Südindien auch als Vitthala, eine göttliche Inkarnation Krishnas verehrt.

231 Śrīnivāsa Govinda Śrī Veṅkaṭeśa Govinda / Purāṇa Puruṣa Govinda Puṇḍarikākṣa Govinda / Daśavidha Rūpa Govinda Kṛṣṇa Rāma Govinda / Kṛṣṇa Rāma Govinda Rāma Kṛṣṇa Govinda / Kṛṣṇa Kṛṣṇa Govinda Rāma Rāma Govinda / Rāma Kṛṣṇa Govinda Kṛṣṇa Rāma Govinda / Rādhe Śyāma Govinda Sītā Rāma Govinda / Rāma Sītā Govinda Kṛṣṇa Śyāma Govinda / Govinda Hari Govinda Gopāla Hari Gopāla / Gopāla Hari Gopāla Govinda Hari Govinda

Govinda, we worship You in Tirupati as Lord of Mount Venkata, You are the source of all radiance, / Govinda, lotus-eyed person from ancient times, / Govinda, embodiment of the ten forms, You are Rama and Krishna, / Govinda, for Radha You are the dark skinned Krishna, for Sita You are Rama the beloved one, / Govinda, You are God in the form of shepherd Krishna.

Govinda, wir verehren Dich in Tirupati als Herr des Berges Venkata, Du bist der Ursprung alles Leuchtens, / Govinda, Du Person aus den alten Zeiten mit den Lotus-Augen, / Govinda, Du Verkörperung der zehn Formen, Du bist Rama und Krishna, / Govinda, für Radha bist Du der dunkelhäutige Krishna, für Sita der geliebte Rama, / Govinda, Du bist Gott in Form des Hirten Krishna.

232 Śrīnivāsa Veṅkaṭeśa / Śrita Jana Paripāla Sāīśa / Śrīnivāsa Veṅkaṭeśa / Tirupati Girivāsa Govinda / Garuḍa Vāhana Govinda Govinda / Govinda Govinda Śrīnivāsa Govinda / Govinda Govinda Śiraḍī Nivāsa Govinda / Govinda Govinda Partti Vāsa Govinda

You are the lofty inhabitant and Lord of Mount Venkata near Tirupati, / Divine Sai, protector and nourisher in human form. / As Govinda You live on the mountain near Tirupati / Riding Garuda the firebird. / You live in Shirdi / And in Puttaparthi, Govinda.

Du bist der erhabene Bewohner und Herrscher des Bergs Venkata bei Tirupati, / Göttlicher Sai, Du Mensch gewordener Beschützer und Ernährer. / Als Govinda wohnst Du auf dem Berg bei Tirupati / Und reitest den Feuervogel Garuda. / Du lebst in Shirdi / Und in Puttaparthi, Govinda.

233 Tuma Ho Vighna Vināśa Gaṇeśa / Tuma Ho Vighna Vināśa Gaṇeśa / Tuma Ho Vighna Vināśa Gaṇeśa / Pārvatī Nandana Pāhi Gajānana / Praṇava Svarūpa Parttipurīśa / Pāhi Gaṇeśa Vighna Vināśa / Pāhi Gaṇeśa Vighna Vināśa

You are the destroyer of all obstacles, Ganesha. / Elephant-faced son of Parvati, protect us. / Master from the village of Puttaparthi, You are the embodiment of life breath, / Protect us, Ganesha, by clearing all obstructions.

Ganesha, Du bist der Zerstörer aller Hindernisse. / Du elefantengesichtiger Sohn Parvatis, beschütze uns. / Herr aus dem Dorf Puttaparthi, du bist die Verkörperung des Lebensatems, / Beschütze uns, Ganesha, indem du die Stolpersteine aus dem Weg räumst.

234 Vighna Vināśaka Devādhi Deva / Ādi Sanātana Deva / Prathama Pūjā Gaṇanātha / Bhava Bhaya Bhañjana Nitya Nirañjana / Siddhi Vināyaka Deva / Maṅgala Dāyaka Śambho Manohara / Prathama Pūjā Gaṇanātha

Ganesha, of all gods You are the God who eliminates the difficulties. / You are the primeval God without beginning, / Protector of the celestial beings, revered in ceremonies for time immemorial. / You loosen the attachment to the cycle of life and death, You are indestructible and without fault. / By Your divine forces You clear our way, / You confer welfare and joy enchanting our mind.

Ganesha, Du bist von den Göttern derjenige Gott, der die Hindernisse beseitigt. / Du bist der ursprünglichste, anfangslose Gott, / Der seit dem Beginn in Zeremonien verehrte Beschützer der himmlischen Wesen. / Du löst die Bindungen an den Kreislauf von Leben und Sterben auf, Du bist unzerstörbar und unfehlbar. / Mit Deinen göttlichen Kräften räumst Du uns den Weg frei, / Bringst uns Segen und Freude und bezauberst unsern Geist.

235 Viṭṭhala Bhajo Sāī Viṭṭhala Bhajo / Viṭṭhala Bhajo Sāī Viṭṭhala Bhajo / Pāṇḍari Nātha Pāṇḍuraṅga Viṭṭhala Bhajo / Partti Bābā Sāī Deva Viṭṭhala Bhajo / Śiraḍī Bābā Sāī Deva Viṭṭhala Bhajo

Worship Vitthala by chanting, / For Vitthala is Krishna the protector and leader of the good Pandavas, / Living as the divine incarnation Sai Baba in Puttaparthi, / Incarnated before that as Baba from Shirdi. So worship Vitthala by chanting.

Verehrt Sai Vitthala mit Gesang, / Denn Vitthala ist Krishna, der Beschützer und Anführer der guten Pandavas, / Der als die göttliche Inkarnation Sai Baba in Puttaparthi wohnt / Und zuletzt als Baba von Shirdi inkarniert war. Lobsingt also Vitthala.

236 Viṭṭhala Hari Viṭṭhala / Viṭṭhala Hari Viṭṭhala / Viṭṭhala Hari Viṭṭhala / Pāṇḍuraṅga Viṭṭhale Hari Nārāyaṇa / Puraṁdara Viṭṭhale Hari Nārāyaṇa / Hari Nārāyaṇa Bhajo Nārāyaṇa / Hari Nārāyaṇa Sāī Nārāyaṇa / Sāī Nārāyaṇa Satya Nārāyaṇa

Krishna as the incarnation of fair Vishnu is revered as Vitthala. / Krishna, the leader of the Pandava brothers in the Mahabharata war, is Vitthala, is Vishnu, and is Narayana the origin of man. / Vitthala is also Indra the destroyer of the fortresses. / Extol these manifestations of Vishnu, / The most actual of which is Sathya Sai called Narayana.

Krishna als Inkarnation des blonden Vishnu wird als Vitthala verehrt. / Krishna, der Anführer der Pandava-Brüder im Mahabharata-Krieg, ist Vitthala, ist Vishnu, ist Narayana, das Urbild des Menschen. / Vitthala ist auch Indra, der Festungszerstörer. / Besingt diese Manifestationen Vishnus, / Deren aktuellste Sathya Sai mit dem Geburtsnamen Narayana ist.

237 Yadu Nandana Gopāla / Jaya Vṛndāvana Pāla / Jaya Muralī Ghana Vilola / Gopāla Gopāla Sāī Gopāla

Gopala Krishna, You are the successor of king Yadu of the moon dynasty, / Yours is the victory, protector of all who live in Brindavan forest, / Yours is the triumph when You play the flute for the round dance of the Gopis. / Sai, You are this Gopala Krishna.

Gopala Krishna, Du bist der Nachkomme des Königs Yadu aus der Monddynastie, / Dir gehört der Sieg, Du Schutzherr der im Wald von Brindavan Lebenden, / Dir gehört der Triumph, wenn Du zum Kreistanz der Gopis Flöte spielst. / Sai, Du bist dieser Gopala Krishna.

238 Yamunā Tīra Vihāri Vṛndāvana Sañcārī / Govardhana Giridhāri Gopāla Kṛṣṇa Murārī / Citrāvatī Tīra Vāsī Cinni Kṛṣṇama Sāī / Govardhana Giridhāri Gopāla Kṛṣṇa Murārī / Prema Hṛdaya Sañcārī Parttipurī Śrī Sāī / Govardhana Giridhāri Gopāla Kṛṣṇa Murārī

Krishna, playing at the banks of river Yamuna and roaming through the forest of Brindavan, / For protection You lifted up Mount Govardhana, You were the enemy of demon Mura. / And now You live at the banks of the Citravati, little Sai Krishna. / In the form of love in our hearts You are wandering through the village of Puttaparthi, honoured Sai.

Krishna, Du spieltest an den Ufern des Yamuna-Flusses und wandeltest durch den Wald von Brindavan, / Zum Schutz hobst Du den Berg Govardhana empor, Du warst der Feind des Dämons Mura. / Und jetzt wohnst Du an den Ufern des Citravati, Du kleiner Sai Krishna. / Als Liebe in unsern Herzen wandelst Du durch das Dorf Puttaparthi, verehrter Sai.

Translations of the Mantras:

Out of the Om, the cosmic primordial sound, all three levels of existence evolve: the coarse-material physical, the vital, subtle ethereal and the finest celestial. We revere the highest, indescribable divine existence, the creative life-giving force which reveals itself as the sun. Let us meditate on the glorious light of God that illumines all darkness, all ignorance and all bad habits. May this light inspire our mind, spirit and intuition.

I. We know that Sai is the universal cosmic soul incarnate. We meditate on this divine truth. May the all-pervading one illumine us.

II. We know the divine carrier of glorious cosmic brilliance. We meditate on Sai, being this divinity. May the sun God enlighten us on our path to liberation.
III. We know the divine spirit as pure love. We meditate on this universal cosmic consciousness. May truth illumine us.

From the relative and unreal lead me to the absolute and true. From the sluggish and dark lead me into light. From death lead me to the heavenly nectar of immortality.

Sathya Sai, praise be to you, our master and Lord of the world. You save the people who revere you; you are the great Shiva who incarnated himself in Puttaparthi. Praise be to you are, oh Lord.
Ruler of all vital forces, your face is gentle like the refreshing moonlight, your actions convey blessings. To the helpless you are like a wishfulfilling tree, in misery you are a loyal friend.
To us you are mother, father, teacher, God, and also everything else. You are the primordial sound of creation, the protector of the cosmos, you are Vishnu, lying on a snake.
Great Lord Sathya Sai, you are the embodiment of the all-pervading sound Om, you are full of bright vitality. Accept this offering of fire, let our ego be burned up without remains in the flames of your love and bless us. The whole world moves around you as it formerly did around the mountain Mandara which you carried as the axis of the world.
Sathya Narayana, praise be to you, our true divine teacher. May the sound of our praise bring inner peace to all the worlds.

Übersetzungen der Mantren:

Gāyatrī

Aus dem kosmischen Urlaut Om entstehen die drei Seinsebenen, das grobstoffliche Physische, das lebendige feinstofflich Aetherische und das feinste Himmlische. Wir verehren das höchste, unbeschreibbare göttliche Sein, die schöpferische, lebensspendende Kraft, die sich in der Sonne kundtut. Lasst uns über das strahlende Licht Gottes meditieren, welches alles Dunkel, alle Unwissenheit und alle Untugenden vernichtet. Möge dieses Licht unseren Geist und unsere Intuition erleuchten.

Sāī Gāyatrī

I. Wir wissen, Sai ist die inkarnierte universelle kosmische Seele. Wir meditieren über diese göttliche Wahrheit. Möge der Alles Durchdringende uns erleuchten.
II. Wir kennen jenen Göttlichen, der uns das strahlende kosmische Licht bringt. Wir meditieren über Sai, der dieser Göttliche ist. Möge diese Sonne uns erleuchten auf dem Weg zur Befreiung.
III. Wir kennen den Göttlichen Geist als Reine Liebe. Wir meditieren über dieses universelle kosmische Bewusstsein. Möge Wahrheit uns erleuchten.

Asato Mā

Vom Relativen, Unwirklichen führe mich zum Absoluten, Wahren. Aus dem Trägen, Dunklen führe mich zum Licht. Aus dem Tod führe mich zum himmlischen Nektar der Unsterblichkeit.

Ārati

Sathya Sai, wir preisen Dich, Meister, Herr der Welt. Du rettest die Menschen, die Dich verehren, Du bist der grosse Shiva, der sich in Puttaparthi manifestiert. Gepriesen seist Du, oh Herr.
Gebieter aller Lebenskräfte, Dein Antlitz ist sanft wie das kühle Licht des Mondes, Deine Taten bringen Segen, für die Hilflosen bist Du wie ein Wunschbaum, im Elend bist Du ein treuer Freund.
Du bist uns Mutter, Vater, Lehrer, Gott und auch alles andere. Du bist der Urton der Schöpfung, Beschützer des Weltalls, bist Vishnu, der sich auf einer Schlange bettet.
Grosser Gott Sathya Sai, Du bist die Verkörperung des alldurchdringenden Om, bist voll strahlender Lebenskraft. Nimm dieses Feueropfer an, lass unser Ego in den Flammen Deiner Liebe ohne Rückstand verbrennen und segne uns. Um Dich dreht sich die ganze Welt wie früher um den Berg Mandara, den Du als Weltenachse trugst.
Sathya Narayana, wir preisen Dich, unseren wahren göttlichen Lehrer. Möge der Klang unseres Lobes inneren Frieden in alle Welten tragen.

Vibhūti

Baba's holy ash is of utmost purifying and holy power. The divine essence of this ash has many different and most wondrous effects. Baba's holy ash is the best means of liberation, the yearned for aim of life. Oh Sai Baba, this ash is my refuge and support.

Babas heilige Asche ist von höchster reinigender und heiliger Kraft. Die göttliche Wesensart dieser Asche wirkt auf mannigfaltigste Weise höchst wunderbar. Babas heilige Asche ist das beste Mittel zur Befreiung, dem ersehnten höchsten Lebensziel. Oh Sai Baba, diese heilige Asche ist mir Zuflucht und Stütze.

Om Tat Sat

You are the ultimate source of all being, divinity in man, highest self, the only true teacher. You are the accomplished and enlightened Mahavira, the strong Subrahmanyam and his brother Ganesha, you are the inspiring and purifying fire of the sun.
You are the creator, the omniscient Ahura Mazda, Jehova, the primordial energy, Jesus, God Father, our master, the destroyer, the sustainer, and his incarnations Rama and Krishna. You are the merciful Allah and the Tao of the Chinese.
You are God who lives in everything, the whole universe is your form. You drive away darkness and enlighten our consciousness with bliss. You are the One without a second; you are beyond time and free of fear. You are our true self, the creative energy, you are God without beginning or end.

Du bist der absolute Urgrund, das Göttliche im Menschen, das höchste Selbst, der einzig wahre Lehrer. Du bist der vollendete und erleuchtete Mahavira, der starke Subrahmanyam und dessen Bruder Ganesha, bist das inspirierende, reinigende Sonnenfeuer.
Du bist der Schöpfer, der allwissende Ahura Mazda, Jehova, die Urenergie, bist Jesus, Gottvater, unser Meister, bist der Zerstörer, der Erhaltende und Seine Inkarnationen Rama und Krishna. Du bist der barmherzige Allah und das Tao der Chinesen.
Du bist der in allem wohnende Gott, das ganze Universum ist Deine Form. Du vertreibst die Dunkelheit und erleuchtest unser Bewusstsein mit Glückseligkeit. Du bist das Eine, neben dem es nichts Zweites gibt, bist jenseits von Zeit und frei von Angst. Du bist das wahre Selbst, die schöpferische Energie, Du bist Gott ohne Anfang noch Ende.

Samasta Loka

May the whole world be happy. May all beings in all the worlds be redeemed and resonate in the sound of divine peace.

Möge die ganze Welt glücklich sein. Mögen alle Wesen in allen Welten erlöst werden und im Klang göttlichen Friedens mitschwingen.

Brahm-ārpaṇaṁ

The act of offering is God (Brahman),
The offering also is God (Brahman),
The offering is done by Brahman Himself in the sacred fire which is also Brahman.
He attains Brahman who, in all his actions, is fully absorbed in Brahman.

Gott (Brahman) ist die Opferhandlung.
Gott (Brahman) ist auch die Opfergabe,
geopfert durch Brahman im heiligen Feuer, das Brahman ist.
Der erreicht Brahman, der in all seinen Handlungen ganz in Brahman aufgeht.

I, the Supreme Spirit, abiding in the body of living beings as the cosmic Fire (Vaiswanara) in their stomach,
mingling with the ingoing (prāna) and outgoing (apāna) subtle breaths,
I digest and purify all four kinds of food *(that which we gulp, which we bite and chew, which we lick up and which we sip)*.

Ich, das Höchste Sein, bin Vaishvānara, das allesdurchdringende kosmische Feuer, das in den Körpern der Lebewesen wohnt,
ich bin eins mit dem ein- und ausströmenden subtilen Lebensatem,
ich verzehre (verdaue und reinige) alle vier Arten der Nahrung *(solche die verschlungen, gebissen und gekaut, aufgeleckt und geschlürft wird).*

Glossary
all words from volume 1 and 2

Wörterverzeichnis
alle Wörter aus Band 1 und 2

	A...	
not, un-, in- (negation)		nicht, un- (Verneinung)
absence of fear	Abhaya	Nichtvorhandensein von Angst
rock, mountain	Acala	Fels, Berg
sustainer	Ādhāra	Unterstützer
beginning, origin	Ādi	Anfang, Ursprung
non-duality	Advitīya	Nicht-Zweiheit, Nicht-Dualität
Rāma as the saviour of Ahalyā, the wife of the sage Gautama	Ahalyoddhāraka	Rāma als Retter von Ahalyā, der Frau des Weisen Gautama
such (an)	Aisā (hindī)	solch, so (ein)
great, powerful	Ak(a)bar (arab.)	gross, mächtig
(A+Kāla) timeless, beyond time	Akāla	(A+Kāla) zeitlos, jenseits der Zeit
form, appearance	Ākāra	Form, Erscheinung
uninterrupted, indivisible	Akhaṇḍa	ununterbrochen, unteilbar
without a gap , complete , whole	Akhila	lückenlos, vollständig, ganz
(Akhila+Īśvara) God perfect in himself	Akhileśvara	(Akhila+Īśvara) in sich vollkommener Gott
invisible, the invisible God	Alakh(a) (hindī)	unsichtbar, der unsichtbare Gott
the Muslim name of God	Allah, Allā (arab.)	Name Gottes im Islam
Allah is great	Allahu Ak(a)bar (arab.)	Allah ist gross
immortal	Amara	unsterblich
mother	Ambā, Ambe	Mutter
immortal; nectar	Amṛtam	unsterblich; Nektar
bliss	Ānanda, -o	Glückseligkeit
endless, eternal	Ananta(m), -ana	endlos, ewig
(A+Nātha) without a protector	Anātha	(A+Nātha) ohne einen Beschützer
egg	Aṇḍa	Ei
darkness	Āndherā (hindī)	Dunkelheit
attain, accept!	Anduko (telugu)	erreiche, nimm an!
not one , many	Aneka	nicht eins, viele
food, nourishment	Anna	Nahrung
(Anna+Pūrṇa) she who is full of food, who gives food (divine mother)	Annapūrṇa	(Anna+Pūrṇa) die voll Nahrung, Nahrung Spendende (göttliche Mutter)
Godess, divine Mother who gives food	Annapūrṇeśvarī	Göttin, Nahrung spendende göttliche Mutter
inner, within	Antara	inner, innen
(Antara+Yāmī) the inner ruler	Antaraẏāmi	(Antara+Yāmī) der innere Lenker
everything	Antayu (telugu)	alles
come!	Āo (hindī)	komm!
misery, misfortune, accident	Āpad	Elend, Unglück, Unfall
someone, we	Apana (hindī)	jemand, wir
prayer	Araja (hindī)	Gebet
fire-offering, ritual of worship	Ārati	Feueropfer, Verehrungsritual
enemy; also the inner enemies like anger, greed ...	Ari	Feind, auch die inneren Feinde wie Zorn, Habgier ...
aim, purpose	Artha	Ziel, Lebensziel
reddish; dawn	Aruṇa	rötlich, Morgendämmerung
(Aruṇa+Acala) mountain in Tamil Nadu (red mountain, hill of light)	Aruṇācala	(Aruṇa+Acala) Berg in Tamil Nadu (Roter Berg, Hügel des Lichts)
(A+Sat) without existence, unreal	Asato	(A+Sat) ohne Existenz, unreal
wish, hope	Āśā (hindī)	Wunsch, Hoffnung
basis, help, protection	Āśraya	Grundlage, Hilfe, Schutz
those who seek protection	Āśrita	die Schutzsuchenden

the one who has eight arms (Durga)	Aṣṭābhujaṅkita	die Achtarmige (Durga)
very, beyond, super-	Ati (hindī)	sehr, darüber hinaus, super-
beyond, unsurpassed	Atīva (hindī)	jenseits, unübertroffen
soul; the inner motivating force; the real immortal self	Ātma	Seele, die innere motivierende Kraft, das wirkliche unsterbliche Selbst
born from one's self, re-incarnated	Ātmaja	aus dem eigenen Selbst (wieder)geboren
and	Aur (hindī)	und
opportunity, possibility	Avasara (hindī)	Gelegenheit, Möglichkeit
descent of God on earth, incarnation of God in human form	Avatāra	Herabkunft Gottes, Gott in menschlicher Form
I am coming	Āye (hindī)	ich komme
impregnable, invincible city; name of Rāma's birthplace	Ayodhyā	uneinnehmbare, unbesiegbare Stadt, Name des Geburtsortes Rāmas
(Ayodhyā+Vāsi) inhabitant of Ayodhyā	Ayodhyāvāsi	(Ayodhyā+Vāsi) Einwohner von Ayodhyā
father	Bābā (hindī)	Vater
true, real	Baḍā (hindī)	wahrlich, wirklich
to sound	Bajāve, Baje, Bāje (hindī)	ertönen
Young, boy (often signifies the boy Kṛṣṇa)	Bāl(a)	jung, Junge (oft Kṛṣṇa als Knabe gemeint)
girl	Bālikā (hindī)	Mädchen
create, make	Banāye (hindī)	erschaffen, machen
bind; band, ribbon	Bandh(a)	binden, Band
friend	Bāndhava	Freund
relative, friend	Bandhu	Verwandter, Freund
again, once more, -times	Bār (hindī)	nochmals, wieder, -mal
to live	Basāī (hindī)	wohnen
road, way	Bāṭa, Bāṭe (telugu)	Strasse, Weg
boat	Beḍā	Boot
light	Bhā	Licht
the sublime, God	Bhagavān (hindī)	der Erhabene, Gott
fortunate , prosperous, God	Bhagavate	glücklich, florierend, Gott
fortunate , prosperous; name for Lakṣmī or Durgā	Bhagavatī	glücklich, florierend; Name für Lakṣmī oder Durgā
brother	Bhāī (hindī)	Bruder
terrible; name for Śiva	Bhairav	schrecklich; Name für Śiva
extol!	Bhaja Re (hindī)	verehre!
extol, sing the praises of	Bhaja, -e, -o (hindī)	verehren, besingen
praise in Your mind or heart	Bhajamana (Bhajomana)	im Geiste oder im Herzen verehren
devotional song	Bhajana, -e	Lobgesang
devotee, person devoted to God	Bhakta, -o, -oṅ	Verehrer, der Gottergebene
love for God, devotion	Bhakti	Gottesliebe, Anbetung
forehead, light	Bhāla	Stirne, Licht
good actions	Bhalā (hindī)	gute Taten
(onomatopoeic) sound of drums	Bham	(lautmalerisch) Klang der Trommel
friend, companion, protector	Bhaṇḍārī	Freund, Gefährte, Beschützer
breaking, separating; he who dissolves attachments	Bhañjana	brechend, trennend; der, welcher Bindungen auflöst
bear (also in the womb), bring, nourish	Bharaṇa	tragen (auch im Bauch), bringen, ernähren
mother of India	Bhāratī	Mutter von Indien
radiance, the energetic glowing of Śiva	Bhargo	das Strahlen, Śivas energetisches Glühen
(Bhā+Kara) he who carries the light within himself, cause of light	Bhāskarāya	(Bhā+Kara) der das Licht in sich hat, die Ursache des Lichtes ist
ash	Bhasma	Asche
(Bhasma+Bhava) the essence of ash	Bhasmodbhava	(Bhasma+Bhava) das Wesen der Asche

radiant, glorious	Bhāta	strahlend
state, form of existence	Bhava	Zustand, Existenzform
being, existence, reality	Bhāva	Sein, Existenz, Realität
infinity, possibility of being; name for Pārvatī (in her friendly aspect)	Bhavānī	Unendlichkeit, Möglichkeit des Seins; Name Pārvatīs (freundlicher Aspekt)
may they be!	Bhavantu	Sie mögen sein!
embodiment, that which exists	Bhavāya	Verkörperung, das Seiende
fright, fear; danger; destruction	Bhaya (hindī)	Furcht, Angst; Gefahr; Zerstörung
(Bhaya+Kara) he who carries danger / destruction within himself	Bhayaṅkara (hindī)	(Bhaya+Kara) der die Gefahr / Zerstörung in sich hat
also, too	Bhī (hindī)	auch
innocent, (naive)	Bholā, -e (hindī)	unschuldig, (naiv)
(Bholā+Nātha) protector of the innocent (Śiva fulfilling wishes)	Bholānāth(a), -lenātha	(Bholā+Nātha) Beschützer der Unschuldigen (Śiva als Wunscherfüllender)
brother	Bhrāta	Bruder
earth, material world	Bhūr	Erde, materielle Welt
jewellery, ornament	Bhūṣaṇa	Schmuck, Ornament
ornamented	Bhūṣitaṅga	geschmückt
the subtle, ethereal world; the world of the building forces	Bhuvaḥ	die feinstoffliche, ätherische Welt, Welt der Bildekräfte
the three worlds	Bhuvanā	die drei Welten
the Godess of the three worlds (of the whole world)	Bhuvaneśvarī	Göttin der drei Welten (der ganzen Welt)
without	Binā (hindī)	ohne
sing!, speak!	Bole, -o (hindī)	singe!, sprich!
God the creator; name of God as creator	Brahmā	Schöpfergott; Name des Schöpfergottes
the all-encompassing eternal absolute, principle inherent in everything	Brahma(n)	das Allumfassende, ewig Absolute, allem innewohnende Prinzip
the divine absolute	Brahmadeva	das göttliche Absolute
(Brahma+Ānanda) the blissfulness of the absolute	Brahmānanda	(Brahma+Ānanda) die Gückseligkeit des Absoluten
(Brahmā+Aṇḍa) the universe (the egg of Brahmā, from which all evolved)	Brahmāṇḍa	(Brahmā+Aṇḍa) das Universum (das Ei Brahmās, aus dem alles entstand)
Godess of the vast and abundant	Bṛhadeśvarī	Göttin des Weiten und des Überflusses
consciousness, the awakened, Buddha, founder of Buddhism	Buddha(m)	Bewusstsein; der Erwachte, Buddha, Begründer des Buddhismus
(powers of) discernment, intelligence, intuition	Buddhi	Unterscheidungskraft, Intelligenz, Intuition
yearn, aspire, expect!	Cāho (hindī)	sehne dich, verlange nach, erwarte!
to be sufficient, to be adequate	Cālu (telugu)	genügen, angemessen sein
moon	Cānd, Candra	Mond
sandal, tree, wood or perfume	Candana	Sandelbaum, -holz oder -parfüm
foot, root, support	Caraṇa(m), -o	Fuss, Wurzel, Unterstützung
(Caraṇa+Amṛta) nectar, welling from the feet of the Lord	Caraṇāmṛta	(Caraṇa+Amṛta) der Nektar, der von den Füssen des Herrn ausströmt
gone, attained, moving	Carita	gegangen, erreicht, in Bewegung
leave!, let go!	Choḍo (hindī)	verlasse!, gib auf!
(Cit + Ambara) using consciousness as clothes, town in Tamil Nadu	Cidambara	(Cit + Ambara) das Bewusstsein als Kleidung haben, Stadt in Tamil Nadu
Lord of Cidambara, worshipped in the temple there (Śiva)	Cidambareśa	Herr von Cidambara, der im dortigen Tempel verehrt wird (Śiva)
(Cit+Ānanda) blissful consciousness	Cidānanda	(Cit+Ānanda) Bewusstsein in Glückseligkeit
little, tiny	Cinni (telugu)	klein
thinking, reflecting	Cintana, -e	Denken, Nachdenken
pure consciousness free of emotion	Cit	reines Bewusstsein frei von Leidenschaften
name of a river near Puṭṭapartti	Citrāvatī	Name eines Flusses bei Puṭṭapartti

mind, spirit, emotion	Citta	Geist, Gemüt, Gefühl
thief of hearts; name for Kṛṣṇa	Cittacora	Herzensdieb; Name für Kṛṣṇa
thief, robber	Cora (hindī)	Dieb, Räuber
burn something, destroy by fire	**D**ahana	etwas verbrennen, durch Feuer zerstören
divine, celestial	Daiva	göttlich, himmlisch
our God	Daivamu	unser Gott
petal of a blossom	Dala	Blütenblatt
(onomatopoeic) sound of the Ḍamarū	Ḍam, Ḍama	(lautmalerisch) Klang der Ḍamarū
small drum, drum of Śiva	Ḍamarū	kleine Trommel, Trommel Śivas
protector with the drum (Śiva)	Ḍamarūnātha	Beschützer mit der Trommel (Śiva)
generosity, gift, charity	Dāna	Grosszügigkeit, Geschenk, Nächstenliebe
name of a demon	Dānava	Name eines Dämons
sight of a holy man or woman (Darshan)	Daraśa (hindī)	der Anblick eines Heiligen (Darshan)
having ten mouths (the demon Rāvana)	Daśamukha	mit zehn Mündern (der Dämon Rāvana)
having ten chariots: master of the ten senses; Rāma's father	Daśaratha, -e	zehn Wagen habend: Meister der zehn Sinne ist; Vater von Rāma
of ten kinds, tenfold	Daśavidha	zehn Arten, zehnfach
giver, donator	Dāta	der Gebende, der Schenkende
pity, compassion	Dayā	Mitleid, Erbarmen
densely filled with compassion	Dayāghana	prall gefüllt mit Mitgefühl
giving; giver	Dāyaka	gebend, schenkend; der Schenkende
person who is full of compassion	Dayāla	der von Mitgefühl erfüllte
friendly, merciful, tender	Dayālu (telugu)	freundlich, gnädig, zart
(Dayā+Maya) full of compassion	Dayāmaya	(Dayā+Maya) voll von Mitgefühl
person who is giving	Dāyi, Dāyini	der, die Schenkende
having a body, a living creature	Dehī	über einen Körper verfügen, Lebewesen
shower on somebody, give a lot	Dene (hindī)	überschütten, viel geben
divine, celestial; divine being	Dev(a), -o	göttlich, himmlisch; göttliche Wesenheit
of the gods	Devādhi	von den Göttern
divine	Devasya	göttlich
divinity	Devāya	Göttlichkeit
Godess, divine Mother	Devī	Göttin, göttliche Mutter
the highest God	Devottama	der höchste Gott
place, dwelling, residence	Dhām	Ort, Residenz, Wohnort
possession, wealth, money	Dhana	Besitz, Reichtum, Geld
river, stream, perpetually flowing stream	Dhārā	Strom, Fluss, ewig fliessender Strom
holding, carrying, maintaining	Dhara, -o, -āya	haltend, tragend, aufrechterhaltend
holding, carrying, maintaining	Dhāraṇa	haltend, tragend, aufrechterhaltend
carrier	Dhāri, Dhariayi, Dhārini	der, die Tragende
order, divine order, Gods command-ments, duty of man, uprightness	Dharma(m), -o	Ordnung, Gebot Gottes, Pflicht des Menschen, Rechtschaffenheit
of, from	Dhi	von
intelligence, mind	Dhī, Dhīyo	Intelligenz, Geist
sound of the foot-bells of the dancing Śiva	Dhim(ita), -ika, -iṭhaka	Klang der Fussschellen des tanzenden Śiva
meditate, carrying in the mind	Dhīmahi	meditieren, im Geist haben
meditation, contemplation	Dhyāna	Meditation, Kontemplation
having the cardinal points as ones clothes, i.e. naked	Digambara	die Himmelsrichtungen als Kleidung habend, d.h. nackt
giver	Dījiye (hindī)	der, die Gebende
give!	Dījo (hindī)	gib!
poor, helpless, weak	Dīna, -o (hindī)	arm, hilflos, schwach
light, lamp, lantern	Dīpa	Licht, Lampe, Laterne
divine, celestial; divine being	Divya	göttlich, himmlisch; ein göttliches Wesen

give!	Do (hindī)	gib!
flank, stomach	Ḍokka	Flanke, Magen
wearing a mantle or garment	Drāpina	bemäntelt, in Stoff gehüllt
suffering, bad luck, sorrow, difficulty	Duḥkha	Leiden, Unglück, Sorge, Schwierigkeit
sufferer (male)	Dukhiyārā	der Leidende
sufferer (female)	Dukhiyārī	die Leidende
suffering	Dukhiyo	leidend
distant, far away	Dūra	entfernt, weit weg
the unfathomable; name for Pārvatī, companion of Śiva	Durgā, -e	die Unergründliche; Name für Pārvatī, die Gefährtin Śivas
difficult to be obtained or found, rare	Durlabha	schwer zu erreichen oder finden, selten
difficult to cross	Dustara	schwer zu überqueren
age number two	Dvāpara, -i	Zeitalter Nummer zwei
door	Dvāra, -e	Tür
name of a city (seaport), where Kṛṣṇa lived	Dvārakā	Name einer Hafenstadt, in der Kṛṣṇa lebte
"the magic Dvārakā"; name of Bābās Mosque in Śirḍī	Dvārakā Māyi	"das magische Dvārakā"; Name von Bābās Moschee in Śirḍī
one, once	**E**k(a)	eins, einmal
I take refuge in …, I attain	**G**acchāmi	ich nehme Zuflucht zu …, ich erlange
heaven, firmament	Gagana	Himmel, Firmament
elephant	Gaja	Elefant
mouth, face of an elephant	Gajamukha	Mund, Gesicht eines Elefanten
like an elephant	Gajāna	elefantig
with the face of an elephant; name for Gaṇeśa	Gajānana	der Elefantengesichtige; Name für Gaṇeśa
with the face of an elephant; name for Gaṇeśa	Gajavadana	der Elefantengesichtige; Name für Gaṇeśa
lead	Gamaya	führen
group; followers; heavenly hosts of Śiva	Gaṇa	Schar; Nachfolger; Heerscharen Śivas
song, songs	Gāna	Lied, Lieder
(Gāna+Amṛta) immortal songs	Gānamṛta	(Gāna+Amṛta) unsterbliche Lieder
(Gaṇa+Nātha) protector of Śiva's hosts; name for Gaṇeśa	Gaṇanātha	(Gaṇa+Nātha) Beschützer der Scharen Śivas; Name für Gaṇeśa
(Gaṇa+Pati) Lord over Śiva's hosts; name for Gaṇeśa	Gaṇapati, -e	(Gaṇa+Pati) Herr der Scharen Śivas; Name für Gaṇeśa
king, prince of the heavenly hosts of Śiva; name for Gaṇeśa	Gaṇarāya	König, Prinz der himmlischen Heerscharen Śivas; Name für Gaṇeśa
(Gaṇa+Īśa) Lord of the heavenly hosts, son of Śiva and Pārvatī	Gaṇeś(a)	(Gaṇa+Īśa) Herr der Heerscharen, Sohn von Śiva und Pārvatī
river in North India (river Ganga)	Gaṅgā, -e	Fluss in Nordindien (Ganges)
he who holds the river Ganga (Śiva)	Gaṅgādhara	der den Fluss Ganges trägt (Śiva)
womb, germ	Garbha	Schoss, Keim
devourer; name of a mythical bird, vehicle of Viṣṇu	Garuḍa	Verzehrer; Name eines mythischen Vogels, Fahrzeug Viṣṇus
singing, song	Gātha, -e (hindī)	Singen, Lied
the shining one; name of the divine Mother, companion of Śiva (Pārvatī)	Gaurī	die Leuchtende; Name der göttlichen Mutter, Gefährtin Śivas (Pārvatī)
relating to Gotama "the largest ox"; n. of Siddharta founder of Buddhism	Gautama	s. beziehend auf Gotama "grösster Ochse"; Siddhartha - Gründer Buddh.
(onomatopoeic:) sound of cymbals	Ghan	(lautmalerisch:) Klang der Zimbeln
cloud	Ghana	Wolke
(Ghana+Śyāma) dark as a cloud; name for Rāma or Kṛṣṇa	Ghanaśyām(a)	(Ghana+Śyāma) dunkel wie eine Wolke; Name für Rāma oder Kṛṣṇa
bell	Ghaṇṭā	Glocke
house, refuge, shelter	Ghara	Haus, Zuflucht, Schutz

moutain	Giri	Berg
(Giri+Dhara) lifting up the mountain; name for Kṛṣṇa	Giridhara, Giridhāri	(Giri+Dhara) den Berg haltend; Name für Kṛṣṇa
born on a mountain; name for Pārvatī, companion of Śiva	Girijā	die Berggeborene; Name für Pārvatī, Gefährtin Śivas
(Girijā+Pati) husband of Girijā (= Śiva)	Girijāpati	(Girijā+Pati) Ehemann der Girijā (= Śiva)
having one's abode on a mountain	Girivāsa	seinen Wohnsitz auf einem Berg innehabend
song (mostly short for Bhagavadgītā)	Gītā	Gesang, Lied (meist kurz für Bhagavadgītā)
referring to the Bhagavadgītā	Gītānu	sich auf die Bhagavadgītā beziehend
cattle, cow (symbol of the sense organs)	Go	Vieh, Kuh (Symbol für Sinnesorgane)
pasture ground for cattle	Gocara	Weideland für Vieh
herd of cows; cowshed	Gokula	Kuhherde; Kuhstall
cowherd, protector of cows; name for Kṛṣṇa	Gopa, -āl(a), -am, -ana	Kuhhirte, Beschützer der Kühe; Name für Kṛṣṇa
girl cowherd, devotee of Kṛṣṇa	Gopī, Gopika	Hirtenmädchen, Verehrerin Kṛṣṇas
adj. for Gopī: worshipping, worshipper	Gopya	Adj. zu Gopī: verehrend, Verehrer
"cow-prosperity", mountain in India	Govardhana	"Kuh-Gedeihen", Berg in Indien
carrying the mountain Govardhana; name for Kṛṣṇa	Govardhanoddhara	den Govardhana-Berg tragend; Name für Kṛṣṇa
finder of cows; name for Kṛṣṇa	Govinda(m)	Finder der Kühe; Name für Kṛṣṇa
quality, characteristic (three basic qualities)	Guṇa	Eigenschaft, Qualität (drei Grundeigenschaften)
echo	Gūnj, Gunj (hindī)	Echo
(spiritual) teacher, master	Guru	(spiritueller) Lehrer, Meister
founder of the Sikh religion	Guru Nānak(a)	Begründer der Sikh-Religion
the chosen master	Guruvara	der auserwählte Meister
Thursday, the day of the spiritual teacher	Guruvāra	Donnerstag, der Tag des spirituellen Lehrers
name of a fortified city	Guruvāyur	Name einer befestigten Stadt
relating to Guru	Guruve	sich beziehend auf Guru
(You) are, (he) is; (they) are	Hai; Haĩ (hindī)	(du) bist, (er) ist; (sie) sind
holding the poison Halāhala; name for Śiva	Halāhaladhara	das Gift Halāhala haltend; Name für Śiva
we	Ham (hindī)	wir
for us	Hamako (hindī)	für uns
our	Hamārā, -e (hindī)	unser, unsere
white goose, swan; vehicle of Sarasvatī	Haṁsa	weisse Gans, Schwan; Reittier Sarasvatīs
robbing, destroying; name for Śiva	Har(a)	raubend, zerstörend; Name für Śiva
the act of robbing, destroying	Haraṇa(m)	Rauben, Zerstören
the destroyer	Harāya	der Zerstörer
name for calling Hari	Hare	Anrufungsform für Hari
green, yellow, brown; name for Viṣṇu and Kṛṣṇa, also for God in general	Hari	grün, gelb, braun; Name für Viṣṇu und Kṛṣṇa, auch generell für Gott
divine enchantress	Hāriṇi	göttliche Bezaubernde
hand	Hasta	Hand
loving expression of: oh, You ...	He	zärtliche Interjektion: ach, Du...
(he, she, it) is	Hī (hindī)	(er, sie, es) ist
(Hima+Acala) icy mountains; name for the Himalayas	Himācala	(Hima+Acala) eisige Berge; Name für Himālaya-Gebirge
followers of Indian forms of religion	Hindu (hindī)	Angehörige indischer Religionsformen
gold, golden	Hiraṇya	Gold, goldig
(Hiraṇya+Garbha) he who has the golden germ of creation within himself	Hiraṇyagarbhāya	(Hiraṇya+Garbha) derjenige, der den goldenen Schöpfungskeim in sich trägt
become!, be!	Ho (hindī)	werde!, sei!
become	Hove (hindī)	werden
heart, heart as the temple of God	Hṛdaya	Herz, Herz als Sitz Gottes
(Hṛdaya+Antara) inside the heart	Hṛdayanta	(Hṛdaya+Antara) im Herz drinnen

Godess of the heart	Hṛdayeśvarī	Göttin des Herzens
short for hūna or honā: to come, to be, to become	Hū, Ho (hindī)	kurz für hūna or honā: kommen, sein, werden
e.g. in Allahu: vocalisation indicating nominative masc.	Hu, -hu (arab.)	z.B. in Allahu: Übergangsvokalisierung für Nominativ mask.
this; here	Idam	dies; hier
Lord of the gods	Indra	König der Götter
Jesus (often written Īsā in India, see Yeśu)	Īsā	Jesus (häufige Schreibweise in Indien, s. Yeśu)
the Almighty, superior will, God in His majestic form	Īsā	Herr, der Allgewaltige; Gott, Gott in seiner herrschaftlichen Gestalt
Christians	Īsāī	die Christen
Jesus the Messiah	Īsāmasīhā	Jesus der Messias
the Almighty, superior will, God in His majestic form	Īśa	Herr, der Allgewaltige; Gott, Gott in seiner herrschaftlichen Gestalt
the aim longed for	Iṣṭārtha	das erwünschte, ersehnte Ziel
the Almighty, superior will, God in His majestic form	Īśvara, -varāya	Herr, der Allgewaltige; Gott, Gott in seiner herrschaftlichen Gestalt
Mother of the Lord; Mother of Satya Sāī Bābā (engl. Easwaramma)	Īśvarāmbā	die Mutter des Herrn; Mutter von Satya Sāī Bābā (engl. Easwaramma)
feminine form of Īśvara	Īśvarī	fem. zu Īśvara
Mother of the universe	Jagadambe	Mutter des Universums
(Jagat+Guru) teacher of the worlds	Jagadguru	(Jagat+Guru) Weltenlehrer
Lord of the world, of the universe	Jagadīśa, Jagadīśvara	Herr der Welt, des Universums
ruler of the world (fem.)	Jagadīśvarī	Herrin der Welt
he / she who sustains and rules the world	Jagadoddhāra, -aṇa, -iṇi	der / die die Welt aufrecht Erhaltende, Lenkende
(Jagat+Jananī) Mother of the world	Jagajjananī	(Jagat+Jananī) Mutter der Welt
(Jagat+Mātā) Mother of the world	Jaganmātā	(Jagat+Mātā) Mutter der Welt
(Jagat+Mohana) perplexing living beings, magically charming them	Jaganmohana	(Jagat+Mohana) Lebewesen verwirrend, bezaubernd
(Jagat+Nātha) Lord, protector of the universe; name for Kṛṣṇa and Viṣṇu	Jagannātha	(Jagat+Nātha) Herr, Beschützer des Universums; Name für Kṛṣṇa und Viṣṇu
that which moves; creation, universe, the world of instability	Jagat	das, was sich bewegt; Schöpfung, Universum, die Welt des Veränderlichen
(Jagat+Vandana) worshipped, adored by the world	Jagavandana	(Jagat+Vandana) von der Welt verehrt, angebetet
water	Jala	Wasser
ocean	Jaladhi	Ozean
ignite!	Jalāo (hindī)	zünde an!
all; people	Jana (hindī)	alle; Volk
father, procreator; name of Sītā's father	Janaka	Vater, Erzeuger; Name des Vaters von Sītā
descended from Janaka; name for Sītā	Jānakī	von Janaka stammend; Name für Sītā
birth	Janama	Geburt
all that is alive	Jananī	alles Lebendige
all	Janara (hindī)	alle
rousing the people; name for Kṛṣṇa	Janārdana	die Menschen aufrüttelnd; Name für Kṛṣṇa
by birth	Janmaja	durch die Geburt
whisper, recitation; repetition of a holy name or mantra	Japa	Flüstern, Rezitieren; Wiederholung eines heiligen Namens oder Mantras
recite	Japiye	rezitieren
hair	Jaṭā	Haare
exclamation of devotion: hail!, glory!	Jay, Jaya	Ausruf der Verehrung: Sieg!, Ruhm!

swing	Jhūlana, Jhūle (hindī)	schaukeln
exclamation of devotion: hail!, glory!	Jī	Ausruf der Verehrung: Sieg!, Ruhm!
individual, individual soul, human being	Jīva	Individuum, individuelle Seele, Mensch
existence, life; that which determines life	Jīvan(a)	Existenz, Leben; das was das Leben ausmacht
wisdom, understanding, awakened consciousness	Jñāna(m)	Weisheit, Verstehen, erwachtes Bewusstsein
he who …	Jo (hindī)	derjenige welcher…
bun (hair twisted into a bun)	Jūṭa	Haarknoten
light, embodied light, spiritual light of higher consciousness	Jyoti(r)	Licht, spirituelles Licht des höheren Bewusstseins
of, from	Kā (hindī)	von
Indian mystic of the 15th century	Kabīr	indischer Mystiker im 15. Jh.
say!, speak!	Kaho (hindī)	sag!, sprich!
mountain in Tibet, seat of Śiva	Kailāsa	Berg in Tibet, Sitz von Śiva
art, skill	Kalā	Kunst, Geschicklichkeit
dark; time; God of death	Kāla	dunkel; Zeit; Gott des Todes
(Kalā+Dhara) carrying (having) the arts	Kalādhara	(Kalā+Dhara) die Künste tragend (habend)
(Kalā+Mayi) consisting of skills, arts	Kalāmayi	(Kalā+Mayi) bestehend aus Künsten
(Kalā+Vatī) talented with arts	Kalāvatī	(Kalā+Vatī) mit Künsten begabt
war, quarrel; also short for Kaliyuga	Kali	Krieg, Streitigkeit; auch: kurz für Kaliyuga
the dark one, goddess of time; name for Pārvatī in her dreadful aspect	Kālī	die Dunkle, Göttin der Zeit; Name Pārvatīs im Schrecken erregenden Aspekt
name of a demon killed by Kṛṣṇa	Kāliya	Name eines Dämons, von Kṛṣṇa getötet
the dark age	Kaliyuga	das dunkle Zeitalter
wish, ritual	Kalpa	Wunsch, Ritual
climbing plant (wish-fulfilling tree)	Kalpalatīka	Kletterpflanze (Wunschbaum)
auspicious, propitious, blessed, charming	Kalyāṇa	glückverheissend, gesegnet, anmutig
wish, desire, lust, longing	Kām(a)	Wunsch, Verlangen, Begierde, Sehnsucht
lotus, lotus flower	Kamala	Lotos, Lotosblüte
pleasant, lovely	Kamanīya	lieblich
grain, seed; spark	Kaṇa	Samenkorn; Feuerfunke
name for Kṛṣṇa (used by Rādhā)	Kaṇhaiyā	(von Rādhā verwendeter) Name für Kṛṣṇa
Kaṇṭa (telugu): in the eye +Joḍa (hindī): to unite, to heal	Kaṇṭajuḍu	Kaṇṭa (telugu): im Auge +Joḍa (hindī): verbinden, heilen
throat, neck	Kaṇṭha	Kehle, Hals
she who carries skulls; name of the companion of Śiva as Kālī	Kapālinī	die, welche Schädel trägt; Gefährtin Śivas als Kālī
making; doer	Kār(a)	machend; der Handelnde
causing, doing	Kara	bewirkend, machend
origin, cause; motive	Kāraṇa	Urprung, Ursache; Motiv
causator, originator	Kāri(ṇi), Kāriṇī	der Verursacher, die Verursacherin
compassionate	Karīm (arab.)	mitfühlend
action, activity; consequence of an action	Karma(m)	Tat, Handlung, Aktivität; Konsequenz einer Handlung
do!, make!	Karo (hindī)	tue!, mach!
compassion, pity, tenderness	Karuṇā	Mitleid, Mitgefühl
full of compassion	Karuṇāmāyi	voller Mitgefühl
(Kāṣāya+Ambara) reddish clothes	Kāṣāyāmbara	(Kāṣāya+Ambara) rötlich gefärbte Kleider
to cover, to divide	Kaṭ, -e	überdecken, aufteilen
who, which	Kaun (hindī)	wer, was für ein(e), welch
princess from Kosala; name of the mother of Rāma	Kausalyā	Prinzessin aus Kosala; Name der Mutter Rāmas
from	Ke (hindī)	von

play, amusement	Keli	Spiel, Unterhaltung
the one with beautiful hair; name for Kṛṣṇa and Viṣṇu	Keśava	der Schönhaarige; Name für Kṛṣṇa und Viṣṇu
Kevala (sanskrit): only, excluding others +Joḍa (hindī): to unite, to heal	Kevarujoḍu	Kevala (sanskrit): einzig, allein +Joḍa (hindī): vereinen, heilen
the standing one (male); ready	Khaḍā (hindī)	der Stehende; bereit
the standing one (female); ready	Khaḍī (hindī)	die Stehende; bereit
shake!, move!	Khelo (hindī)	schüttle, bewege!
completion	Khila	Vervollständigung
act of opening	Khol(te) (hindī)	das Öffnen
Christ	Khristu (gr.)	Christus
so that, in order to	Ki (hindī)	so dass, damit
of, from (fem. for Kā)	Kī (hindī)	von (fem. zu Kā)
a Youth , lad	Kiśora	ein Junge
to, for, in	Ko (hindī)	zu, für, in
bow (for arrows)	Kodaṇḍa	Pfeilbogen
somebody	Koī (hindī)	jemand
nobody	Koī Nahī (hindī)	niemand
short for Okkokka (telugu): each (one)	Kokka	kurz für Okkokka (Telugu): jedes (einzelne)
lotus, lotus flower	Komala	Lotos, Lotosblüte
10 million	Koṭi	10 Millionen
grace, compassion	Kṛpā	Gnade, Mitgefühl
graceful, merciful	Kṛpālu (telugu)	gnädig
(Kṛpā+Maya) full of grace and compassion	Kṛpāmaya	(Kṛpā+Maya) voller Gnade und Mitgefühl
dark, dark blue; name of an avatār	Kṛṣṇa	schwarz, dunkelblau; Name eines Avatārs
relating to Kṛṣṇa	Kṛṣṇama	sich beziehend auf Kṛṣṇa
dynasty, family	Kula	Dynastie, Familie
Young man; prince	Kumāra	Jüngling; Prinz
a place overrun with plants or overgrown with creepers	Kuñja	ein von Schlingpflanzen überwachsener Ort
sit!	Lagā(L)o (hindī)	setze Dich!, sitz!
100’000 times	Lākho (hindī)	100’000 mal
beauty, good luck, wealth; goddess, companion of Viṣṇu	Lakṣmī	Schönheit, Glück, Wohlstand; Göttin, Gefährtin Viṣṇus
child	Lāl(a)	Kind
playful	Lala	verspielt
fat-bellied; name for Gaṇeśa	Lambodara	dickbäuchig; Name für Gaṇeśa
(from Lenā) take!	Le Lo (hindī)	(von Lenā) nimm!
of course! strong affirmation	Leke(m) (telugu)	aber sicher! starke Zustimmung
play, divine activities, cosmic play	Līlā	Spiel; göttliches Spiel
mark; symbol of Śiva, ellisoid symbol of the formless	Liṅga	Kennzeichen; Symbol Śivas, ellipsoides Symbol des Formlosen
God with the attribute of the Liṅga, Śiva	Liṅgeśvarāya	Gott mit dem Attribut des Liṅga, Śiva
producing a Liṅga; name for Satya Sāī Bābā	Liṅgodbhava	der einen Liṅga hervorbringt; Name für Satya Sāī Bābā
taken; holding	Liye (hindī)	genommen; sich haltend an
(Le Lo, Lagā Lo), suffix for imperative	Lo (hindī)	(Le Lo, Lagā Lo), Imperativendung
look, eye	Locana	Blick, Auge
world, area, universe	Loka	Welt, Bereich, Universum
delight, excitement	Lola, Lolā	Entzücken, Erregung
rising delight, delight becoming visible	Loludayi	sich steigerndes, sichtbar werdendes Entzücken
mother	Mā̃ (hindī)	Mutter
me, my	Mā, Mi (hindī)	mich, mein

seducer of the mind; name for Kṛṣṇa	Madana	entzückend, verrückt machend; Name für Kṛṣṇa
springlike; name for Viṣṇu and Kṛṣṇa	Mādhava	frühlingshaft; Name für Viṣṇu und Kṛṣṇa
sweet, pleasant, made from honey; name of a demon	Madhu	süss, angenehm, aus Honig; Name eines Dämons
sweet, pleasant, melodious; sound of Kṛṣṇa's playing the flute	Madhura	süss, angenehm, melodiös; Flötenklänge Kṛṣṇas
(Madhu+Sūdana) the destroyer of the demon Madhu; name for Kṛṣṇa	Madhusūdana	(Madhu+Sūdana) der Zerstörer des Dämons Madhu; Name für Kṛṣṇa
forest of Madhu on the Yamunā, where the city of Mathurā was founded	Madhuvana	Wald von Madhu am Yamunā, wo die Stadt Mathurā gegründet wurde
great	Mahā	gross
(Mahā+Deva) the great God, highest God; name for Śiva	Mahādev(a)	(Mahā+Deva) der grosse Gott, der höchste Gott; Name für Śiva
(Mahā+Rāja) great king	Mahārāj(a)	(Mahā+Rāja) ein grosser König
great hero; name of the founder of the Jain religion	Mahāvīr(a)	grosser Held; Name des Begründers des Jainismus
(Mahā+Īśa) the great Lord; name for Śiva (and for Viṣṇu)	Maheśa	(Mahā+Īśa) der grosse Gott; Name für Śiva (und Viṣṇu)
(Mahā+Īśvara) the great Lord; name for Śiva (and for Viṣṇu)	Maheśvara	(Mahā+Īśvara) der grosse Gott; Name für Śiva (und Viṣṇu)
the great Goddess; name for Śakti	Maheśvarī	die grosse Göttin; Name für Śakti
I	Mai (hindī)	ich
mother	Māī (hindī)	Mutter
dirt, impurity (physical and moral)	Mala	Schmutz, Unreinheit (physisch, moralisch)
garland of flowers, rosary (Japamālā)	Mālā	Blumenkranz; Gebetskette (Japamālā)
gardener, garland maker, ruler, king	Mālika	Gärtner, Girlandenmacher, Herrscher, König
me	Mām (hindī)	mich
my	Mama	mein
thought	Mana	Gedanke
perplexing the thoughts	Manamohana	die Gedanken verwirrend
mind	Mānasa	Geist (mind)
in the mind, mentally	Manase	in Gedanken, geistig
descended from Manu, human	Mānava	von Manu abstammend, menschlich
(Mana+Vihāri) happy playing with the thoughts	Manavihāri	(Mana+Vihāri) freudiges Spielen mit den Gedanken
gently laughing, smiling	Mandahāsa	milde lächelnd
being an ornament to something	Maṇḍana	Zierde von etwas sein
axis of the world, a mountain in the ocean of milk (mythology of creation)	Mandara	Weltenachse, ein Berg im Milchozean (Schöpfungsmythologie)
dwelling place, temple	Mandira	Wohnort, Tempel
adorned, clothed	Maṇḍuna	geschmückt, gekleidet
auspicious, bringing blessings	Maṅgala	glückverheissend, Segen bringend
beautiful, lovely, charming	Mañjula	schön, lieblich, charmant
(Mana+Hara) enchanting or stealing the mind; name for Śiva and for Kṛṣṇa	Manohara, -i	(Mana+Hara) den Geist bezaubernd oder raubend; Name für Śiva und Kṛṣṇa
means for thinking, mystic formula, prayer formula	Mantra	Denkwerkzeug, mystische Formel, Gebetsformel
man, human being	Mānuṣa	Mensch
dying, death	Maraṇa	Sterben, Tod
the act of killing; killer	Mardana	das Töten; der Töter
other, more, again	Mari (telugu)	noch, wieder
tempest, wind, breeze, breath	Marut	Sturmwind, Wind, Hauch, Atem
he who is descended from the wind; name for Hanumān	Māruti	der vom Wind abstammende; Name für Hanumān
mother	Mātā	Mutter
word	Māṭa (telugu)	Wort

speaking words	Māṭāḍu	Worte sprechend
elephant	Mātaṅga	Elefant
city in North India, birthplace of Kṛṣṇa	Mathurā	Stadt in Nordindien, Geburtsort Kṛṣṇas
mullah (Islamic learned cleric)	Maulā (arab.)	Mullah (islamischer gelehrter Geistlicher)
deception, illusion; primal activity, creative power	Māyā	Täuschung, Illusion; Schöpferkraft
consisting of, composed of, full of	Maya, -i, -ī (telugu)	bestehend, zusammengesetzt aus, voll von
magic, skilled in art or enchantment	Māyi	magisch, talentiert in der Zauberei
peacock	Mayūra	Pfau
Ahura Mazda, God of Light for the parsee (in teachings of Zoroastra)	Mazda (pers.)	Ahura Mazda, der Gott des Lichts (in der Lehre Zarathustras) bei den Parsen
me, to me, I	Me (hindī)	mich, mir, ich
me, for me	Mẽ (hindī)	mir, mich, für mich
cloud	Megha	Wolke
benefit, advantage	Melu (telugu)	Gewinn, Vorteil
my	Merā, -e, -ī (hindī)	mein
me, my	Mi (hindī)	mich, mein
together	Mil(e) (hindī)	zusammen
Mīrā Bāī, Indian holy woman 16th century	Mīrā	Mīrā Bāī, indische Heilige im 16. Jh.
fixed, founded; firm	Mita	fixiert, begründet; fest
get disposed of, go to ruin	Miṭe (hindī)	beseitigt werden, zugrunde gehen
a small round sweetmeat or pill	Modaka	kleine runde Süssigkeit oder Tablette
confusing, fascinating, charming the mind; name for Kṛṣṇa	Mohana	verwirrend, faszinierend, den Geist bezaubernd; Name für Kṛṣṇa
liberation from all bondage, salvation	Mokṣa	Befreiung von allem was bindet, Erlösung
my	Mori (hindī)	mein
a drum	Mṛdaṅga	Trommel
death (from Mṛtyam)	Mṛtyor	Tod (Form von Mṛtyam)
victor over death; name for Śiva	Mṛtyuñjaya(ya)	Sieger über den Tod; Name für Śiva
pleasure, joy, gladness	Mudā, -am	Vergnügen, Freude, Frohsinn
content; joy	Mudita	zufrieden, Freude
me, I	Mujhe (hindī)	mich, mir, ich
mouth, face	Mukha	Mund, Gesicht
(Mukha+Aravinda) mouth with lotus	Mukhāravinda	(Mukha+Aravinda) Mund mit Lotus
freedom; realizing one's own inner reality	Mukti	Freiheit; Gewahrwerden der eigenen inneren Wirklichkeit
name for Kṛṣṇa as donator of liberation	Mukunda	Name für Kṛṣṇa als Spender von Befreiung
carrying a diadem, crown	Mukuṭadhara	ein Diadem, eine Krone tragend
ascetic	Muni	Asket
(Mura+Hara) the one who kills the demon Mura; name for Kṛṣṇa	Murahara	(Mura+Hara) der den Dämon Mura Tötende; Name für Kṛṣṇa
flute, especially Kṛṣṇa's	Muralī	Flöte, speziell diejenige Kṛṣṇas
carrying the Flute; name for Kṛṣṇa	Muralīdhara, -i	die Flöte tragend; Name für Kṛṣṇa
(Mura+Ari) hostile towards the demon Mura; name for Kṛṣṇa	Murārī	(Mura+Ari) feindselig gegenüber dem Dämon Mura; Name für Kṛṣṇa
of … form, of … shape	Mūrata	von ... Gestalt, von ... Form
form, shape, matter; idol of a god	Mūrti	Form, Gestalt, Materie; Götterbild
Muslim	Musalim (arab.)	Moslem
rat, mouse; the animal Gaṇeśa rides on	Mūṣika	Ratte, Maus; Reittier Gaṇeśas
bundle, pack, load	Mūṭa (telugu)	Bündel, Paket, Ladung
not	Na (hindī)	nicht
my	Nā (telugu)	mein
to dance	Nāce, -o	tanzen
sound	Nāda	Klang, Ton
Om, Brahma as sound	Nādabrahma	Om, Brahma als Klang

river	Nadiyā (hindī)	Fluss
snake	Nāga	Schlange
city, town	Nagarī	(Gross)stadt
(Nāga+Indra) Lord of the snakes	Nāgendra	(Nāga+Indra) Herr der Schlangen
our	Naḥ	unser
nothing, there isn't	Nahī (hindī)	nichts; es gibt nicht
small boat, barge	Naiyā (hindī)	kleines Boot, Nachen
name	Nām(a)	Name
bow, veneration	Namaḥ, Namas	Verneigung, Verehrung
I bow to	Namāme, -i	ich verneige mich
bowing, indian greeting	Namaste	Verneigung, indische Begrüssung
bow!	Namo	verneige dich
Namaste, Indian form of greeting	Namostute	Namaste, indische Form der Begrüssung
having obtained the name	Nāmudayi	der den Namen erlangt hat
(Guru Nānaka) founder of the Sikh religion	Nānaka	(Guru Nānaka) Begründer der Sikh-Religion
happy, prosperous; name of the foster father of Kṛṣṇa	Nanda	glücklich, gedeihlich; Name des Ziehvaters von Kṛṣṇa
(Nanda+Lāla) son of Nanda (Kṛṣṇa)	Nandalāl(a)	(Nanda+Lāla) Sohn des Nanda (Kṛṣṇa)
son	Nandana (hindī)	Sohn
born from the prosperous soul; name of Durgā	Nandātmaja	aus einer gedeihlichen Seele geboren; Name für Durgā
bull, esp. animal Śiva rides on	Nandī	Stier, insbes. als Reittier von Śiva
Lord of Nandī the bull	Nandīśvara	Herr des Stiers Nandī
man-lion; name of Viṣṇu	Narahari	Löwenmensch; Name Viṣṇus
God as primordial being, from whom everything evolves	Nārāyaṇ(a), Nārāyaṇāya	Gott als Urwesen, von dem alles ausgeht
companion of Viṣṇu, other name for Lakṣmī	Nārāyaṇī	Gefährtin Viṣṇus, anderer Name für Lakṣmī
dancer, dance	Nartana	Tänzer; Tanz
destroy	Nāśa	zerstören
destroying, destroyer	Nāśaka	zerstörend, Vernichter
dancing	Naṭa	tanzend
dance, art of drama	Naṭana	Tanz, Schauspielkunst
king of the dance	Naṭarāj(a)	König des Tanzes
chief dancer	Naṭavara	Obertänzer
protector, Lord; husband	Nāth(a)	Beschützer, Herr; Gatte
with me	Nāto (telugu)	mit mir
boat, ship	Nāva (hindī)	Boot, Schiff
fresh butter	Navanīta (hindī)	frische Butter
thief of butter; name for Kṛṣṇa	Navanīta Cora	Butterdieb; Name für Kṛṣṇa
leader, ruler	Nāyaka	Führer, Gebieter
eye	Nayana	Auge
look, gaze	Nazara (arab.)	Blick
I, myself	Nenu (telugu)	ich (selbst)
eye	Netra	Auge
Your (sing.)	Nī (telugu)	dein
person bringing something	Nidhāna	der Bringer
very happy	Nihāl (hindī)	sehr glücklich
place of residence	Niketana (hindī)	Wohnsitz
blue, dark blue	Nīla	blau, dunkelblau
place of residence	Nilaya(m)	Wohnort, Aufenthaltsort
unchanged, unchangeable	Nir(a)vikāra	unverändert, unveränderbar
(Nir+Ādhāra) without support, the helpless	Nirādhāra	(Nir+Ādhāra) ohne Unterstützung, die Hilflosen
lotus	Nīraja	Lotos
formless, incorporeal	Nirākāra	formlos, unkörperlich

guileless, without faults; name for Śiva	Nirañjana	ohne Falsch und Untugenden; Name für Śiva
fearless	Nirbhaya	furchtlos
spotless, pure, resplendent; sinless	Nirmala	makellos, rein, glänzend; ohne Sünde
incomparable	Nirupama	unvergleichlich
fading, state of liberation	Nirvāṇa	Verlöschen, Zustand der Befreiung
eternal, indestructible	Nitya	ewigwährend, unzerstörbar
(Nitya+Ānanda) eternal bliss	Nityānanda(m)	(Nitya+Ānanda) ewige Glückseligkeit
totally Yours	Nīvāḍu (telugu)	ganz der Deine
inhabitant	Nivāsa, -ī	Bewohner(in)
inhabitant	Nivāsini, Nivāsita (hindī)	Bewohner(in)
You	Nīve (telugu)	Du
Oh!		Oh!

O

force, vitality, light	Ojas	Kraft, Lebenskraft, Licht
strong, full of vigour and vitality	Ojasvī	stark, voller Lebenskraft
representation of the primordial sound, essence of the Vedas	Om	Repräsentation des Urklangs, Essenz der Veden
(Om+Kāra) singing of the Om	Omkāra(m), Oṁkāra	(Om+Kāra) Singen des Om
(Om+Kāra+Īśvara) name for Gaṇeśa as Lord of the Om	Omkāreśvara	(Om+Kāra+Īśvara) Name für Gaṇeśa als Herr des Om
foot, feet	Pāda	Fuss, Füsse
protect!	Pāhi	schütze!
protector, guardian	Pāla	Beschützer, Wächter
protection; nourishment, fostering	Pālana	Schützen; Nähren, Fördern
protector, nourisher	Pālaya	Wächter, Ernährer
descended from Pāṇḍu, sons of king Pāṇḍu	Pāṇḍava, Pāṇḍari	von Pāṇḍu abstammend, Söhne von König Pāṇḍu
leader of the Pāṇḍavas; name for Kṛṣṇa	Pāṇḍuraṅga	Führer der Pāṇḍavas; Name für Kṛṣṇa
"born in dirt", lotus	Paṅkaja	"im Schmutz geboren", Lotos
"creeping low", serpent	Pannaga	"niedrig kriechend", Schlange
evil, bad; sin, demerit, harm	Pāpa	schlimm, böse; Übel, Unheil, Sünde
along; alike	Parā	entlang; gleich wie
over, across; bringing across	Pāra	hinüber; hinüberbringen
God, the absolute, supreme vastness	Parabrahma	das Absolute, Gott in seiner reinen Form
highest, beyond time, space and knowledge	Param(-a, -am)	das Höchste, jenseits von Zeit, Raum und Erkenntnis
(Parama+Ānanda) highest bliss	Paramānanda	(Parama+Ānanda) höchste Glückseligkeit
(Parama+Ārtha) highest goal, highest good, highest reality	Paramārtha	(Parama+Ārtha) höchstes Ziel, höchste Wirklichkeit
(Parama+Ātma) the supreme self, eternal soul, the sovereign Lord	Paramātma	(Parama+Ātma) das allerhöchste Selbst, die ewige Seele, Gott
(Parama+Īśa) the Almighty, supreme God	Parameśa	(Parama+Īśa) der allmächtige, höchste Gott
(Parama+Īśvara) the Almighty, supreme God	Parameśvara -āya	(Parama+Īśvara) der allmächtige, höchste Gott
almighty Godess	Parameśvarī	allmächtige Göttin
drawn towards, belonging to	Parāyaṇa	hingezogen, zugehörig
fully protecting	Paripāla	vollkommen beschützend
abbreviation for Puṭṭapartti	Partti	Verkürzung von Puṭṭapartti
(Partti+Purī) the village of Puṭṭapartti	Parttipurī	(Partti+Purī) das Dorf Puṭṭapartti
(Parttipurī+Īśa, s. Parttīśvara)	Parttipurīśa	(Parttipurī+Īśa, s. Parttīśvara)
(Parttipurī+Īśvara, s. Parttīśvara)	Parttipurīśvara	(Parttipurī+Īśvara, s. Parttīśvara)
God from Puṭṭapartti; name for Satya Sāī Bābā	Parttīśa, Parttīśvara	der Gott aus Puṭṭapartti; Name für Satya Sāī Bābā
Satya Sāī Bābā as Goddess from Puṭṭapartti	Parttīśvarī	Satya Sāī Bābā als Göttin von Puṭṭapartti

"belonging to the mountains"; name of Śivas wife, divine mother (Śakti)	Pārvatī	"dem Gebirge zugehörend"; N. der Gemahlin Śivas, göttliche Mutter (Śakti)
creation	Pasārā (hindī)	Schöpfung
bond, cord, chain	Pāśa	Band, Schnur, Kette
animal, living being	Paśu	Tier; Lebewesen
guardian of animals, the living beings, Lord of souls; name for Śiva	Paśupati	Hüter der Tiere, der Lebewesen, Herr der Seelen; Name für Śiva
song	Pāṭa, Pāṭe (telugu)	Lied
husband; master, ruler	Pati, -e, -aye	Ehemann; Meister, Herr
fallen, deluded	Patita	gefallen, der Täuschung erlegen
(Patita+Ādhāra) the one who helps, comforts the sinners	Patitoddhāra(ṇa)	(Patita+Ādhāra) der die Sünder wieder aufrichtet
tablet, flat surface	Paṭṭa	Tablett, etwas Flaches
the cleansing, purifying fire	Pāvaka	das reinigende Feuer
air	Pavana	Luft
cleansing, purifying; fire; purification	Pāvana(m)	reinigend, läuternd; Feuer; Reinigung
receive	Pāve (hindī)	empfangen
purifying; means of purification	Pavitram	reinigend; Reinigungsmittel
father; ancestors	Pitā	Vater; Ahnen
yellow	Pītā	gelb
person wearing yellow clothing, monk; name for Viṣṇu	Pītāmbara	jemand, der gelbe Kleider trägt, Mönch; Name für Viṣṇu
drink (inf. Pīnā)	Piya (hindī)	trinken (inf. Pīnā)
mighty, strong; ruler, master	Prabhu, -o	mächtig, stark; Herrscher, Meister
implore, plea for	Pracodayāt	inständig bitten
someone (male) who gives, donator	Pradātā	jemand der gibt, verschenkt; der Schenker
giving; giver	Pradāyaka, Pradāyini	gebend, schenkend; Schenker(in)
important, significant; the best, main thing	Pradhānam	wichtig, bedeutsam; das Beste, Hauptsache
knowledge, intelligence	Prajñā	Wissen, Intelligenz
wisdom, higher levels of consciousness, intuition	Prajñāna	Weisheit, höheres Bewusstsein, Intuition
breath, life force, life principle, that which keeps the body alive	Prāṇ(a)	Atem, Lebenskraft, was den Köper am Leben hält
bow, worshipful greeting	Praṇām	Verneigung, ehrfürchtige Begrüssung
signifies Om, life breath of nature	Praṇava	Bezeichnung für Om, Lebensatem der Natur
carrier or producer of the primeval sound Om	Praṇavakara	Träger oder Erzeuger des Urlautes Om
Godess of primeval Om	Prāṇeśvarī	Göttin des Urlauts Om
at the request or petition; he who is being asked	Prārthanā	auf Beten, Bitten hin; an den man die Gebete richtet
supreme peace	Praśānti	höchster Friede
foremost, earliest, original	Prathama	erst, frühest, ursprünglich
pure, unchanging love	Prem(a)	reine, unwandelbare Liebe
name of the third incarnation of the Sāī Avatār	Prema Sāī	Name der dritten Inkarnation des Sāī Avatārs
(Prema+Āmṛta) nectar of love	Premāmṛta	(Prema+Āmṛta) Nektar der Liebe
(Prema+Ānanda) bliss of love	Premānanda	(Prema+Ānanda) Glückseligkeit der Liebe
(Prema+Svarūpa) he who is the embodiment of love	Premasvarūpa	(Prema+Svarūpa) Verkörperung der Liebe
(Prema+Ātma) he who carries the divine spirit of love within himself	Premātmanāya	(Prema+Ātma) derjenige, der den göttlichen Geiste der Liebe in sich trägt
(Prema+Avatāra) incarnation of love	Premāvatāra	(Prema+Avatāra) Inkarnation der Liebe
lovers	Premī	Liebende
kind, good, pleasant; friendliness, favour	Priya	lieb, angenehm; Freundlichkeit, Gunst
(Priya+Kara) causing friendliness	Priyakara	(Priya+Kara) Freundlichkeit bewirkend

worship, ceremony	Pūjā	Verehrung, Zeremonie
honouring, worship	Pūjana	Verehrung, Anbetung
priest	Pūjārī	Priester
treated respectfully, worshipped	Pūjita	respektvoll behandelt, angebetet
an honourable man	Pūjya	ein ehrenwerter Mensch, Mann
cry for help	Pukār(a) (hindī)	Hilferuf
lotus-eyed; name for Viṣṇu and Kṛṣṇa	Puṇḍarikākṣa	lotusäugig; Name für Viṣṇu und Kṛṣṇa
fortified city, castle; the physical body	Pura	befestigte Stadt, Burg; der physische Körper
ancient; texts of Indian philosophy	Purāṇ(a)	uralt; Texte der indischen Philosophie
the act of completion	Pūraṇa	das Vollständigmachen
the town Pandharpur	Purandhara	die Stadt Pandharpur
village, town	Puri, -ī	Dorf, Stadt
(Pura+Īśa) Lord (God) of a town	Purīśa	(Pura+Īśa) Herr (Gott) einer Stadt
(Pura+Īśvara) Lord (God) of a town	Purīśvara	(Pura+Īśvara) Herr (Gott) einer Stadt
full	Pūrna	voll
(Pūrna+Avatāra) full incarnation of God	Pūrnāvatāra	(Pūrna+Avatāra) vollständige göttliche Inkarnation
man, eternal person, the highest soul, divine personality	Puruṣa	Mensch, der ewige Mensch, Essenz des Menschen, göttliche Persönlichkeit
highest of the Puruṣas, highest spirit, Lord of all (Viṣṇu)	Puruṣottama	höchster aller Puruṣas, der höchste Geist (Viṣṇu)
"place full of anthills"; birthplace of Satya Sāī Bābā	Puṭṭapartti (telugu)	"Ort voller Ameisenhügel"; Geburtsort von Satya Sāī Bābā
Godess of the village Puṭṭapartti	Puṭṭaparttipur-īśvarī	Göttin des Dorfes Puṭṭapartti
love, affection; the beloved	Pyāre, -i (hindī)	Liebe, Zuneigung; Geliebter
name of eternal companion of Kṛṣṇa, a female cowherd from Vṛndāvana	Rādhā, -e	Name der ewigen Gefährtin Kṛṣṇas, ein Hirtenmädchen aus Vṛndāvana
descendant of Raghu; name for Rāma	Rāghava	Nachkomme des Raghu; Name für Rāma
swift; Name of a king of the sun-dynasty, ancestor of Rāma	Raghu	schnell; Name eines Königs der Sonnendynastie, Vorfahre Rāmas
from the dynasty of Raghu	Raghukula	aus dem Geschlecht Raghu
Lord of the Raghu descendants; name for Rāma	Raghupati, -e	der Herr der Raghu-Nachfahren; Name für Rāma
most excellent among the Raghu descendants	Raghuvara	der Hervorragendste der Raghu-Nachkommen
hero of the Raghus	Raghuvira	Held der Raghus
full of pity, compassionate, merciful, kind	Rahīm(a), Raham (arab.)	barmherzig, mitfühlend, gnädig
one full of compassion	Rahīmana	einer voller Mitgefühl
king, ruler	Rājā	König, Herrscher
belonging to a royal family	Rājana	zu einer königlichen Familie gehörend
blue lotus flower	Rājīva	blaue Lotosblüte
saviour	Rakhavāle	Rettender
also Rukmiṇī, Rakṣmaṇī: name of the wife of Kṛṣṇa	Rakhumāī	auch Rukmiṇī, Rakṣmaṇī: Name der Ehefrau von Kṛṣṇa
guardian, saviour, protector	Rakṣa	Wächter, Retter, Beschützer
protector, saviour	Rakṣaka, -i	Beschützer, Retter
he who gives pleasure; name of an Avatār, embodiment of righteousness	Rām(-a, am)	der Erfreuende; Name eines Avatārs, Verkörperung der Rechtschaffenheit
Rāma-moon; name for Rāma	Rāmacandra	Rāma-Mond; Name für Rāma
pleasing, charming	Ramaṇa	bezaubernd, erfreuend
the story of Rāma	Rāmāyaṇa	die Geschichte von Rāma
becoming visible, coming forth as Rāma	Rāmudayi	sichtbar werden, hervortreten als Rāma
hero of war	Raṇavira	Kriegsheld
actor; stage; name for Kṛṣṇa	Raṅga	Schauspieler; Bühne; Name für Kṛṣṇa

colouring; charming	Rañjana	färbend; gefällig
juice, taste, passion, purest emotion	Rasa	Saft, Geschmack, Leidenschaft, reinste Emotion
bringing wealth; carrying a jewel	Ratnakara	Wohlstand bringend; Juwelenschmuckträger
"causing to cry"; name of the demonic ruler of Lanka	Rāvaṇa	"zum Weinen bringen"; Name des dämonischen Herrschers von Lanka
sun, sun-god	Ravi	Sonne, Sonnengott
howl, sing, hum!	Ravo	heule, singe, summe!
(s. Bhaja Re)	Re	(s. Bhaja Re)
terrible; Śiva in His destructive aspect	Rudra	schrecklich; Śiva in seinem zerstörerischen Aspekt
(onomatopoeic) sound of footbells used in indian dance	Rumajhuma	(lautmalerisch) Klang der im indischen Tanz verwendeten Fussschellen
form, figure, shape	Rūpa, -āya	Form, Gestalt
female form, embodiment	Rūpinī	weibliche Form, Verkörperung
this, he (God)		das, er (Gott)

Sa

all, everybody; complete	Sab(a) (hindī)	alle, jeder; vollständig
for all	Sabako (hindī)	für alle
(Sat+Cit+Ānanda) being, consciousness, bliss	Saccidānanda(m)	(Sat+Cit+Ānandam) Sein, Bewusstsein, Glückseligkeit
being, real; good; the being, reality	Sad	seiend, wirklich; gut; Sein, Wirklichkeit
always, eternal, everlasting, undying	Sadā, Sadana	immer, ewig, unvergänglich
being and bliss	Sadānanda	Sein und Seligkeit
house, home; abode of sacrifice (female)	Sadanī	Haus, Heim; Ort des Opfers (weiblich)
(Sadā+Śiva) the eternal Śiva	Sadāśiva	(Sadā+Śiva) der ewige Śiva
(Sat+Guru) the true teacher, the perfect master	Sadguru	(Sat+Guru) der wahre Lehrer, der vollkommene Meister
spiritual exercise, method	Sadhana	spirituelle Praxis, Übung
sea, ocean (often: ocean of earthly existence)	Sāgara	Meer, Ozean (oft: Ozean der irdischen Existenz)
adj. for Sāgara	Sāgari	Adj. zu Sāgara
help, support	Sahārā, -e (hindī)	Hilfe, Stütze
borne; associated or connected with	Sahita	getragen, geboren; in Verbindung mit
divine Mother; Avatār's triple incarnation: Śirḍī Sāī, Satya Sāī und Prema Sāī	Sāī	göttl. Mutter; des Avatārs 3-fache Ink.: Śirḍī Sāī, Satya Sāī und Prema Sāī
Sāī and Rāma seen as one; name for Satya Sāī Bābā	Sāī Rām	Sāī und Rāma als Einheit gesehen; Name für Satya Sāī Bābā
Sāī the protector	Sāīnātha	der Beschützer Sāī
(Sāī+Īśa) the Lord and the divine Mother seen as one	Sāīśa	(Sāī+Īśa) der Herr und die göttliche Mutter als Einheit betrachtet
(Sāī+Īśvara) the Lord and the divine Mother seen as one	Sāīśvara, Sāīśvarāya	(Sāī+Īśvara) der Herr und die göttliche Mutter als Einheit betrachtet
(Sāī+Īśvarī) divine Mother Sāī	Sāīśvarī	(Sāī+Īśvarī) göttliche Mutter Sāī
complete, whole	Sakala	vollständig, ganz
friend, companion	Sakha, -ā	Freund, Kamerad
before one's eyes; in bodily form	Sākṣāt	vor seinen Augen; in körperlicher Form
peace (word of greeting)	Salām (arab.)	Friede (Grusswort)
same, similar; all	Sama	gleich, ähnlich; alle
complete, entire; tied together, in union	Samasta	vollständig; verbunden, vereinigt
(Sa+Ambā) together with the divine Mother; name for Śiva	Sāmba	(Sa+Ambā) mit der göttlichen Mutter zusammen; Name für Śiva
he who rests in himself	Saṁbhavāya	der in sich selbst Ruhende
the saviour of all	Saṁrakṣaka	der Retter von allen
ocean	Samudra	Ozean
unity, unification	Saṁyoga	Einheit, Vereinigung

ancient, eternal, beyond the beginning; name for Viṣṇu, Śiva etc.	Sanātana	ewig, uralt, ohne Anfang; Name für Viṣṇu, Śiva etc.
walk, journey; movement	Sañcāra	Gehen, Reisen; Bewegung
to move, moving, being in movement	Sañcārī	sich bewegend
community, group	Saṅgha(m)	Gemeinschaft, Gruppe
sorrow, grief	Saṅkaṭa	Kummer, Trauer
agreement, consent; true realization	Sanmati	Zustimmung; wahre Erkenntnis
a saint; pious	Santa (lat. hindī)	Heiliger; fromm
dream	Sapanā (hindī)	Traum
essence	Sāra, -e (hindī)	Essenz
wife of Brahmā, Goddess of eloquence, the arts, scholarship and intuition	Sarasvatī	Gemahlin Brahmās, Göttin der Rede, Künste, Gelehrsamkeit und Intuition
produced or found in ponds; lotus	Saroja	in Teichen entstanden, vorhanden; Lotus
everybody, everything; complete	Sarva	alle, alles; vollständig
Lord, Godess of all	Sarveśvara, -ī	Herr(in) von allen und allem
being, real; good; the being, reality	Sat	seiend, wirklich; gut; Sein, Wirklichkeit
being together, friendship	Sāth	Zusammensein, Freundschaft
English spelling for Satya Sāī Bābā	Sathya Sai Baba	englische Schreibweise für Satya Sāī Bābā
virtuous or faithful wife; Your Ladyship	Satī	tugendhafte und treue Ehefrau; Anrede für eine hochstehende Frau
good and virtuous work or action	Satkarma	gute, tugendhafte Arbeit oder Handlung
name of the second (present) incarnation of the Avatār of this era	Satya Sāī	Name der (gegenwärtigen) zweiten Inkarnation des Avatārs dieses Zeitalters
true, real; truth, sincerity, loyalty, fidelity	Satya(m)	wahr, echt; Wahrheit, Aufrichtigkeit, Treue
sun, sun-god (the inspiring, enlivening one)	Savitā, Savitur	Sonne, Sonnengott (der Inspirierende, Belebende)
with, of, from	Se (hindī)	mit, von
service, help, service to one's fellow-men; service to God	Sevā	Dienst, Hilfe, Dienst am Nächsten; Gottesdienst
worshipped, extolled; receiving service	Sevita	verehrt, verherrlicht; Dienst empfangend
(Kailāsa+Īśvara) Lord of the mountain Kailās (Śiva)	Śaileśvara	(Kailāsa+Īśvara) der Herr des Berges Kailās (Śiva)
strength,divine energy; eternal energy of genesis; name for Pārvatī	Śakti	Kraft, Macht, göttliche Energie; ewige Kraft des Werdens; Name für Pārvatī
bringing joy; he who makes happy; name for Śiva, Brahmā or Viṣṇu	Śambho	Freude bringend; der glücklich macht; Name für Śiva, Brahmā oder Viṣṇu
bringing salvation, peace	Śaṅkar(a)	Heil, Frieden bringend
fem. form of Śaṅkara	Śaṅkarī	fem. zu Śaṅkara
Lord with six faces; name for Subrahmaṇyam	Ṣaṇmukhanātha	der sechsgesichtige Herr; Name für Subrahmaṇyam
peace, silence, equanimity	Śānti(ḥ), Śānta	Friede, Stille, Gleichmut
protection, support; place of refuge	Śaraṇ(-a, -am)	Schutz, Hilfe; Zufluchtsstätte
"thicket of reed"; name of the lake in which Subrahmaṇyam was born	Śaravaṇa	"Schilfdickicht"; Name des Sees, in dem Subrahmaṇyam geboren wurde
becoming (genesis) in lake Śaravaṇa	Śaravaṇabhava	das Werden im See Śaravaṇa
moon	Śaśaṅka	Mond
moon	Śaśi(n)	Mond
a hundred	Śata	hundert
heroic; planet Saturn; name for Kṛṣṇa and Viṣṇu	Śauri	heldenhaft; Saturn; Name für Kṛṣṇa und Viṣṇu
sleep	Śayana	Schlafen
adorned	Śekhara	geschmückt
the adorned one	Śekharāya	der Geschmückte
"that which remains"; name of a 1000-headed serpent, symbol of eternity	Śeṣa	"was übrig bleibt"; Name einer 1000-köpfigen Schlange, Symbol f. Ewigkeit
(Śirḍi+Īśvara) God from Śirḍī; name for Śirḍī Sāī Bābā	Śir(a)ḍīśvara	(Śiraḍi+Īśvara) der Gott aus Śirḍī; Name für Śirḍī Sāī Bābā

name of the first incarnation of the Sāī Avatār	Śirḍī Sāī	Name der ersten Inkarnation des Sāī Avatārs
city in North India, where Śirḍī Sāī Bābā lived	Śirḍī, Śiraḍī	Stadt in Nordindien, in der Śirḍī Sāī Bābā gelebt hat
(Śirḍi+Īśa) God from Śirḍī; name for Śirḍī Sāī Bābā	Śirḍīśa	(Śiraḍi+Īśa) der Gott aus Śirḍī; Name für Śirḍī Sāī Bābā
brow jewel; title for a scholar	Śiromaṇi	Stirnjuwel; Titel für einen Gelehrten
benevolent, friendly, blissful; Guru of all Gurus, destroyer of all worldliness	Śiva	gütig, freundlich, segensreich; Guru aller Gurus, Zerstörer aller Weltlichkeit
benevolence, friendliness	Śivam	die Güte, Freundlichkeit
king Śiva	Śivarāja	König Śiva
wealth, majesty, dignity; title of honour	Śrī	Reichtum, Majestät, Würde; Ehrentitel
(Śrī+Kara) granting abundance	Śrīkara	(Śrī+Kara) Überfluss schenkend
summit, peak, dignity	Śṛṅga	Gipfel, Würde
abode of wealth	Śrīnivāsa	Wohnsitz des Reichtums
having assumed a form	Śrita	eine Form angenommen haben
shining, radiant, auspicious; good luck, bliss	Śubha	leuchtend, strahlend, glückverheissend; Glück, Segen
with auspicious face; name for Gaṇeśa	Śubhānana	mit glückverheissendem Gesicht; Name für Gaṇeśa
having a white garment	Śuklāmbara	in weissem Kleid
sharp iron pin; short for Triśūla, trident	Śūla	scharfer Eisenstift; kurz für Triśūla, den Dreizack
(Triśūla+Dhāri) bearing the trident	Śūladhāri	(Triśūla+Dhāri) den Dreizack tragend
dark, black, blue; name for Kṛṣṇa	Śyām(a), Śyāmala	dunkel, schwarz, blau; Name für Kṛṣṇa
achieved, completed; person who has attained self-knowledge	Siddha	erreicht, vollendet; Person, die Selbsterkenntnis erlangt hat
success, fulfilment, completion; hidden strength	Siddhi	Erfolg, Erfüllung, Vollendung; verborgene Kraft
the Sikhs (religious community, founded by Guru Nānaka)	Sikha	die Sikhs (von Guru Nānaka begründete Religionsgemeinschaft)
lion	Siṁha	Löwe
river, stream; ocean	Sindhu	Fluss, Strom; Ozean
"furrow in the soil"; name of the wife of Rāma	Sītā	"Ackerfurche"; Name der Gattin Rāmas
except	Sivā(ya) (hindī)	ausser
spilling; "created out of Śivas sperms"; name for Subrahmaṇyam	Skanda	Ausschüttung; "aus Śivas Spermien Gezeugter"; Name für Subrahmaṇyam
remembrance, tradition, reminiscing	Smaraṇa(m)	Erinnerung, Tradition, gedankliches Verweilen
smiling; gentle laugh	Smita	lächelnd; leichtes Lachen
he	So	er
"he who guards mind and growth of aspirants", son of Śiva and Pārvatī	Subrahmaṇyam	"der Geist und Wachstum der Strebenden hütet", Sohn Śivas und Pārvatīs
joy, happiness, good luck, well-being	Sukha	Freude, Glück, Wohlbefinden
joyful, happy	Sukhada	freudig, glücklich
happy	Sukhino	glücklich
easily accessible or attainable	Sulabha	leicht erreichbar
bringing good fortune, very auspicious	Sumaṅgala	glückverheissend, sehr günstig
very wise, of good character	Sumati	sehr weise, mit gutem Charakter
beyond limits; always	Sumirā	grenzenlos; immer
let hear!	Sunāvo (hindī)	lass hören!
beautiful, graceful, charming	Sundara(m), -ī	schön, anmutig
hear, listen	Sunle (hindī)	hören, zuhören
listen!	Suno (hindī)	erhöre!
saint, holy man; God, deity; name of the sun-God	Sura	Heiliger; Gott, Gottheit; Name des Sonnengottes

(Sura+Dāsa) servant of Sura; a devotee of Kṛṣṇa	Suradāsa	(Sura+Dāsa) Diener von Sura; ein Verehrer Kṛṣṇas
sun	Sūraja (hindī)	Sonne
(Sura+Cit) the brightness of the sun-God	Surārcitāya	(Sura+Cit) die Leuchtkraft des Sonnengottes
sun; name of the sun-God	Sūrya	Sonne; Name des Sonnengottes
son	Suta	Sohn
self, dwelling within	Sva	eigen, innewohnend, Selbst
heaven; astral, spiritual world	Svaḥ	der Himmel; die astrale, spirituelle Welt
Lord, master; title of honour for spiritual personalities	Svāmī	Herr, Meister; Ehrentitel für spirituelle Persönlichkeiten
(Sva+Rūpa) similar, equal; form as embodiment of a spiritual principle	Svarūpa	(Sva+Rūpa) ähnlich, gleich; Form als Verkörperung eines geistigen Prinzips
fem. form of Svarūpa	Svarūpini	fem. zu Svarūpa
this (often points to the unfathomable absolute)	Tad	das (zeigt oft auf das unergründliche Absolute)
suitable, appropriate, right, sufficient, adequate	Tagu (telugu)	passend, richtig, genügend, entsprechend
darkness, delusion, ignorance	Tamas(o)	Finsternis, Verblendung, Unwissenheit
resound, to sound, to echo	Tana	ertönen, widerhallen
belonging to one's own family; son	Tanaya	zur eigenen Familie gehörend; Sohn
dance; name of Śiva's cosmic dance	Tāṇḍava	Tanz; Name von Śivas kosmischem Tanz
the cosmic dancer Śiva	Tāṇḍavāya	der kosmische Tänzer Śiva
(Tad+Sarva) absolutely everything	Tannasarvaḥ	(Tad+Sarva) absolut alles
the way (highest principle from which everything emerges in harmony)	Tāo (chin.)	der Weg (das höchste Prinzip, aus dem alles in Harmonie entsteht)
carrying over, rescuing, liberating	Tāraka	hinüberbringen, retten, befreien
river, boat (that carries man over the ocean of birth and death)	Taraṇa(m)	Fluss, Boot (das den Menschen über den Ozean von Geburt und Tod trägt)
therefore	Tasmāt, Tasmai	darum, also
this (often points to the unfathomable absolute)	Tat	das (zeigt oft auf das unergründliche Absolute)
Your	Tava (hindī)	dein
Your	Teja, Tija (hindī)	dein
You	Terā, -e, -ī (hindī)	du
(in Dhimiṭhaka) sound of the foot-bells of dancing Śiva	Ṭhaka	(in Dhimiṭhaka) Klang der Fussschellen und der Füsse des tanzenden Śiva
mark on the forehead, ornament	Tilaka(m)	Zeichen auf der Stirn, Schmuck
shore, bank	Tīra	Küste, Ufer
town in the south of Andrah Pradesh, with famous temple of Veṅkaṭeśa	Tirupati	Stadt im Süden von Andrah Pradesh, mit berühmtem Veṅkaṭeśa-Tempel
deceive!, break!	Toḍo (hindī)	enttäusche!, zerbrich!, täusche!
with three eyes	Trayambakāya	dreiäugig
age of the three sacred fires; second age, silver age	Tretā	Zeitalter der drei Feuer; zweites, silbernes Zeitalter
three	Tri	drei
(Tri+Bhuvana) all three worlds	Tribhuvana	(Tri+Bhuvana) alle drei Welten
with three eyes	Trinetra	dreiäugig
built (for the demons) of gold, silver and iron; burnt by Śiva	Tripura	(für die Dämonen) aus Gold, Silber und Eisen erbaut; verbrannt von Śiva
(Tri+Pura+Ari) enemy of the three cities; name for Śiva	Tripurāri	(Tri+Pura+Ari) Feind der drei Städte; Name für Śiva
(from Tṛṣita) thirsty; yearning	Tṛṣāvanto (hindī)	(von Tṛṣita) durstig, sehnsüchtig
trident, an attribute of Śiva	Triśūla	Dreizack, ein Attribut Śivas
You (are)	Tū, Tūhī (hindī)	du (bist)
to You	Tujhako (hindī)	an dich
name of a plant (similar to basil)	Tul(a)sī	Name eine Pflanze (ähnlich Basilikum)

You	Tum(a), -ane (hin.)	du
Your	Tumhārā (hindī)	dein
You	Tumhī (hindī)	du
like You	Tumsā (hindī)	wie du
high	Tuṅga	hoch
uplift; salvation, liberation	**U**ddhāra	Erhebung, Anhebung; Rettung, Befreiung
one who uplifts, liberator	Uddhāraṇa	Erheber, Befreier
turmeric; fame; name for Pārvatī	Umā	Gelbwurz; Ruhm; Name für Pārvatī
fetch!, lead!	Utāro (hindī)	hol ab!, führe!
arises; arouses	Uṭha (hindī)	entsteht; erweckt
face, mouth	**V**adana	Gesicht, Mund
speaker, talker (fem.)	Vadanī	Sprecherin, Rednerin
playing a musical instrument	Vādani	ein Musikinstrument spielen
playing with words, gracefully or elegantly speaking	Vāgvilāsini	mit Worten spielen, sich elegant ausdrücken
vehicle, animal used for riding, draught animal	Vāhana	Fahrzeug, Reittier, Zugtier
extolled, praised	Vahe (hindī)	gepriesen
vehicle, animal used for riding, draught animal	Vāhinī	Fahrzeug, Reittier, Zugtier
verbal suffix: he who does something energetically	Vāle (hindī)	Verbsuffix: der, der etwas intensiv tut
beloved above all; dear	Vallabha	über alles geliebt; wertvoll
forest, jungle	Vana	Wald, Dschungel
(Vana+Mālā) garland of forest flowers	Vanamālā	(Vana+Mālā) Girlande aus Waldblumen
praise, worship	Vandana	Verehrung, Anbetung
praised, worshipped	Vandita	verehrt, gepriesen
praise!, worship!	Vando	verehre!, preise!
excellent, magnificent	Vara	exzellent, vortrefflich
ready to fulfil requests or answer prayers	Varada	der bereit ist, Bitten zu erfüllen oder Gebete anzunehmen
desirable, excellent, best	Vareṇyam	erwünscht, ausgezeichnet, der Beste
reside	Vāsa	wohnen
resident	Vāsata, Vāsi, -ī	Bewohner
name of the father of Kṛṣṇa, uncle of the Pāṇḍava princes	Vasudeva	Name des Vaters von Kṛṣṇa, Onkel der Pāṇḍava-Prinzen
God, living in everything; son of Vasudeva; name for Kṛṣṇa	Vāsudeva, -āya	der in allem innewohnende Gott; Sohn des Vasudeva; Name für Kṛṣṇa
knowledge, wisdom, spiritual insight; oldest of Indian texts	Veda	Wissen, spirituelle Erkenntnis; älteste indische Texte
(Veda+Uddhāraṇa) supporter of the Vedas	Vedoddharaṇa	(Veda+Uddhāraṇa) Erhalter der Veden
holy mountain in South India	Veṅkaṭa	heiliger Berg in Südindien
Lord of Veṅkaṭa mountain (worshipped as great bestower of boons)	Veṅkaṭeśa	Herr des Bergs Veṅkaṭa (verehrt als grossartiger Wunscherfüller)
bamboo, reed	Veṇu	Bambus, Schilfrohr
clothing, robe	Veśa	Kleidung, Gewand
pervading, powerful; holy ash, symbol of the final reality	Vibhūti(m)	durchdringend, mächtig; heilige Asche, Symbol für die letztendliche Realität
variegated, varying, wonderful	Vicitra(m)	bunt, variierend, wunderbar
order; means to an end	Vidhātā	Ordnung, Weisung; Mittel zum Zweck
destroyer, eliminator	Vidhūra	Zerstörer, Beseitiger
know, perceive, understand	Vidmahe	wissen, wahrnehmen, verstehen
knowledge, wisdom, understanding, insight	Vidyā	Wissen, Weisheit, Erkenntnis
giver of wisdom (fem.)	Vidyādāyinī	Geberin von Weisheit
full of wisdom	Vidyāmayi	voll von Weisheit

obstacle, interruption	Vighna	Hindernis, Unterbrechung
(Vighna+Īśvara) Lord of obstacles; Gaṇeśa as the remover of obstacles	Vighneśvara	(Vighna+Īśvara) Herr der Hindernisse; Gaṇeśa als Hindernisse Räumender
roam; joyful playing; temple	Vihāra, -i	umherstreifen; freudiges Spiel; Tempel
playing woman	Vihāriṇi	die Spielende
appearance; sport, pastime	Vilāsa	Erscheinung; Spiel, Unterhaltung
tremulous, eager, flattering (often: Kṛṣṇa's round dance with the Gopīs)	Vilola	zitternd, begierig, schmeichelhaft (oft: Kreistanz von Kṛṣṇa mit den Gopīs)
unyoking, loosening; stopping for rest; liberation	Vimocana	das Joch abnehmen, lockern; Pausenhalt; Befreiung
stringed instrument, lute	Vīṇā	Saiteninstrument, Laute
annihilation, destruction	Vināśa	Vernichtung, Zerstörung
destroyer, destroy	Vināśaka, -śana	Zerstörer, zerstören
destroyer (fem.)	Vināśini	Zerstörerin
he who removes obstacles; name for Gaṇeśa	Vināyaka	der, welcher Hindernisse beseitigt; Name für Gaṇeśa
shining, brilliant	Virāja	leuchtend, glänzend
he who pervades everything, supporter of the creation	Viṣṇu	der alles Durchdringende, der Erhalter der Schöpfung
everybody, everything; creation, universe	Viśva	alles, alle; Schöpfung, Universum
protector of the universe	Viśvanātha	Beschützer der Welt
(Viśva+Rūpa) omnipresent, having all forms: universal form of God	Viśvarūpa	(Viśva+Rūpa) allgegenwärtig, alle Formen habend: universale Form Gottes
Godess of all creation	Viśveśvarī	Herrin der ganzen Schöpfung
name for Kṛṣṇa or Viṣṇu (worshipped with Rakhumāī in Pandharpur)	Viṭṭhala, -e (kannada)	Name für Kṛṣṇa oder Viṣṇu (verehrt zus. mit Rakhumāī in Pandharpur)
in Jo ... Vo (for Vaha: he) he who	Vo (Vaha) (hindī)	In Jo ... Vo (statt Vaha: er) derjenige der
cattle-shed; station of herdsmen	Vraja	Viehstall; Hirtenunterschlupf
(Vṛndā+Vana) "forest of Vṛnda" (Brindāvan)	Vṛndāvana	(Vṛndā+Vana) "Wald von Vṛnda" (Brindāvan)
(suffix) of, at, towards, for (e.g. Śivāya: addressed to Śiva)	Ya (...ya)	(Nachsilbe) von, an, zu, für (z.B. Śivāya: an Śiva gerichtet)
relating to Yadu, descended from Yadu	Yādava	sich auf Yadu beziehend, von Yadu abstammend
name of a king of the lunar dynasty, ancestor of Kṛṣṇa	Yadu	Name eines Königs der Monddynastie, Vorfahre Kṛṣṇas
name of God in Judaism (Jehovah)	Yahve (hebr.)	Name Gottes im Judentum (Jehova)
name of a river joining the Ganges in Allahbad	Yamunā	Name eines Zuflusses des Ganges bei Allahbad
foster mother of Kṛṣṇa, wife of Nanda	Yaśodā	Pflegemutter Kṛṣṇas, Frau von Nanda
(rel. pron.) who, that	Ye, Yo	(Relativpronomen) der, welcher
Jesus, in India often called Īsā	Yeśu (hebr.)	Jesus, in Indien oft Īsā genannt
union; search for union with the supreme	Yoga	Vereinigung; Suche nach Vereinigung mit dem Allerhöchsten
master of yoga	Yogendra	Yogameister
somebody practising Yoga; someone fully oriented towards God	Yogi(n)	jemand, der Yoga praktiziert; ein ganz auf Gott ausgerichteter Mensch
(Yoga+Īśvara) Lord of Yoga	Yogīśvara	(Yoga+Īśvara) Herr des Yogas
era, period	Yuga	Zeitalter
saint, sage of a certain era	Yugamuna, -i	Heiliger, Weiser eines Zeitalters
divine incarnation of an era	Yugāvatār	Göttliche Inkarnation eines Zeitalters
Zoroaster (or Zarathustra), founder of the Parsee (old Persian) religion	Zorāṣṭra (pers.)	Zarathustra, Begründer der parsischen (altpersischen) Religion

Alphabetical index of all bhajans of volume 1 and 2
Alphabetisches Verzeichnis der Bhajans von Band 1 und 2

Ādi Bhagavān Ādi Bhagavatī	131	II
Akhaṇḍa Jyoti Jalāo	1	I
Alakh Nirañjana	2	I
Allah Bhajo Maulā Bhajo	3	I
Allah Ho Akabar	132	II
Allah Ho Tum Īśvara Bhī Tum	133	II
Allah Tuma Ho	4	I
Ambā Mandahāsa Vadanī	134	II
Ānanda Sāgara Muralī Dhara	135	II
Antara Jyoti Namo	5	I
Āo Pyāre Nayana Hamāre	6	I
Ārati	m.5	i/ii
Asato Mā Sad Gamaya	m.4	i/ii
Ayodhyāvāsi Rām	7	I
Baḍā Citta Cora	8	I
Beḍā Pāra Karo	9	I
Bhagavān Bhagavān	10	I
Bhajo Govindam Bhajo Gopālam	136	II
Bhajo Re Bhāī	11	I
Bhasma Bhūṣitaṅga Sāī	12	I
Bhava Bhaya Haraṇa Vandita Caraṇa	137	II
Bholā Bhaṇḍārī Bābā	13	I
Bholānātha Hare Jagadīśa	14	I
Bolo Bolo Sab Mil Bolo	15	I
Bolo Nārāyaṇa	16	I
Brahmāṇḍa Nāyaka Bābā	17	I
Brahmārpanaṁ	m.9	II
Candra Śekharāya Namaḥ Om	18	I
Caraṇa Kamala Vando	19	I
Citta Cora Yaśodā Ke Bāl	20	I
Ḍam Ḍam Ḍam Ḍam Ḍamarū Baje	21	I
Ḍama Ḍama Ḍamarū	138	II
Dānava Bhañjana Rāma Sāī	22	I
Dayā Bhī Rāma Jānakī Rāma	139	II
Dayā Karo Bhagavān	140	II
Dayā Karo Śiva Gaṅgā Dhāri	141	II
Deva Devottama	23	I
Devī Bhavānī Mā	24	I
Devī Sāī Mā	25	I
Dhim Dhim Dhimi Dhimi Naṭana Śiva	142	II
Dhimita Dhimita Dhim	26	I
Dīna Dukhiyo Ke Tāraṇa Kāraṇa	27	I
Durge Durge Durge Jay Jay Mā	28	I
Gajānana Gajānana Prathama Pūjana	143	II
Gajānana He Śubhānana	29	I
Gajavadana Gaṇanātha Gajavadana	30	I
Gajavadana Gaṇanātha Gaurī Tanaya	31	I
Gaṇapati Om Jaya Gaṇapati Om	144	II
Gaṇeśa Śaraṇam Parama Pāvanam	32	I
Gaṇeśa Śaraṇam Śaraṇam Gaṇeśa	33	I
Gaṅgādhara Hara Gaṅgādhara	145	II
Gaurī Gaṇeś Umā Gaṇeś	34	I
Gaurī Gaṇeśa Vināyaka	146	II
Gāyatrī - Mantra	m.1	i/ii
Gopāla Gopāla Nāco Gopāla	147	II
Gopāla Rādhā Lolā	35	I
Gopāla Rādhe Kṛṣṇa	36	I
Govinda Bolo Gopāla Bolo	148	II
Govinda Gopāla Prabhu Giridhāri	37	I
Govinda Hare Gopāla Hare	38	I
Govinda Kṛṣṇa Jay	39	I
Govinda Kṛṣṇa Jay Gopāla Kṛṣṇa Jay Govinda	149	II
Govinda Mādhava	40	I
Govinda Nārāyaṇa	41	I
Govinda Rāma Jay Jay Gopāla Rāma	150	II
Guru Bābā Guru Bābā Caraṇa Namostute	42	I
Guru Brahmā Guru Viṣṇu Guru Deva	43	I
Guru Brahma Guru Viṣṇu Guru Devo	151	II
Guru Brahmā Guru Viṣṇu Guru Sāī	44	I
Guru Dev Guru Dev	45	I
Guru Deva Guru Deva	46	I
Guru Deva Śaraṇam Deva	47	I
Guru Nānaka Jī Kī	48	I
Guruvāyur Pura Śrī Hare Kṛṣṇa	152	II
Hara Hara Hara Hara Mahādeva	49	I
Hara Hara Śaṅkara	50	I
Hara Śiva Śaṅkara	51	I
Hare Kṛṣṇa Hare Rām	153	II
Hare Murārī Sāī Rām	154	II
Hare Rāma Hare Rāma	52	I
Hari Ānanda Maya	155	II
Hari Hari Hari Hari Smaraṇa Karo	53	I
Hari Nām Gāte Calo	54	I
Hari Nārāyaṇa Hari Nārāyaṇa	156	II
Hari Om Namaḥ Śivāy	157	II
Hari Om Namaḥ Śivāya	55	I
Hari Om Namo Śiva Śakti Namo	56	I
Hari Om Tat Sat	57	I
He Govinda He Ananta Nanda Gopāla	158	II
He Nanda Nanda Gopāla	58	I
He Rām Bhagavān	59	I
He Rām He Guṇa Dhām	60	I
He Śeṣa Śayana	159	II
He Śiva Śaṅkara	61	I
Īśvara Tū Hai Dayālu	62	I
Īśvarāmbā Priya Tanaya	160	II
Īśvarī Nandana Sāī Gopāla	161	II
Jagadīśvarī Dayā Karo Mā	63	I
Jay Durgā Lakṣmī Sarasvatī	64	I
Jay Gaṇeśa Pāhi Mām Jay Gaṇeśa Rakṣa Mām	162	II
Jay Hari Kṛṣṇa Jay Hari Kṛṣṇa	163	II
Jay Jay Bhavānī Mā Ambe Bhavānī Mā	164	II
Jay Jay Guru Deva	65	I
Jay Jay Jananī Sāī Jananī	165	II
Jay Jay Jay Gaṇa Nāyaka	66	I

Jay Jay Jay Jay Gaṇapati Deva 67 I
Jaya Gaṅgā Jaṭā Dhara 68 I
Jaya Guru Jaya Guru 69 I
Jaya Guru Omkāra 70 I
Jaya Hari Bolo Jay Sītā Rām 166 II
Jaya Ho Jaya Ho Mūṣika Vāhana 167 II
Jaya Jagadīśa Hare 71 I
Jaya Jaya Devī Girijā Mātā 168 II
Jaya Jaya He Jagadīśa Maheśa 169 II
Jaya Jaya Sāī Namo 170 II
Jaya Jaya Śaṅkarī 171 II
Jaya Mā Jaya Mā Dayā Karo 72 I
Jaya Mā Jaya Mā Jaya Mā 172 II
Jaya Rāma Hare 173 II
Jaya Śaṅkara Bhava Gocara 174 II
Jhūlana Mẽ Jhūle Mere Sāī Rām 73 I

Kalāvatī Kālī Kapālinī 74 I
Kalyāna Kṛṣṇa 75 I
Karuṇā Sāgara Prema Svarūpa 175 II
Karuṇā Sindhu 76 I
Keśava Mādhava 77 I
Koṭi Praṇām Śata Koṭi Praṇām 78 I
Kṛṣṇa Kṛṣṇa Govinda 176 II

Loka Samasta m.8 I

Madhura Madhura Muralī Ghana Śyāma 79 I
Madhuvana Sañcārī 177 II
Mahā Gaṇapate Namostute 178 II
Mana Mandira Mẽ 179 II
Mana Mohana Muralī Dhara 80 I
Mana Mohana Nandalāl 81 I
Mānasa Bhaja Re 82 I
Mātaṅga Vadana 83 I
Mita Smita Sundara 180 II
Mohana Raghu Rāma 84 I
Mṛtyuñjayāya Namaḥ Om 181 II
Muralī Dhara Murahara 182 II
Muralī Ghana Lolā Nanda Gopa Bāla 183 II
Muralī Kṛṣṇa 85 I

Nāco He Naṭarāj Śiva Śambho 184 II
Namaḥ Pārvatī 86 I
Namo Bhagavate Vāsudevāya 185 II
Nanda Nandana Hari 186 II
Nandalāla Yadu Nandalāla 187 II
Nandīśvara He Naṭarāja 188 II
Naṭarāja Naṭarāja Nartana Sundara 189 II
Naṭavara Kṛṣṇa Naṭavara Kṛṣṇa 190 II
Nirupama Guṇa Sadana 191 II
Nityānandam Saccidānandam 87 I

O Bhagavān O Bhagavān 88 I
Om Jagajjananī Sāī Mātā 192 II
Om Namaḥ Śivāya Namo Nārāyaṇa 193 II
Om Namaḥ Śivāya Śivāya Namaḥ Om 89 I
Om Namo Bhagavate 194 II
Om Śrī Rām Jay Rām Jay Jay Rām 195 II
Om Tat Sat m.7 i/ii
Omkāreśvara Vināyaka 90 I

Pāra Karo Uddhāra Karo 91 I
Parttīśvarī Jagajjananī 196 II
Paśupati Tanaya Bāla Gajānana 197 II
Pāvana Pāvana 92 I
Prāṇeśvarī Hṛdayeśvarī 198 II
Prema Mudita Manase Kaho 93 I
Prema Se Bolo Eka Bār Sāī Rām 94 I
Purandhara Raṅga Hare Viṭṭhala 199 II

Rādhe Govinda Gopāla 200 II
Rādhe Rādhe Rādhe Rādhe Govinda 95 I
Rāghava Sundara Rāma 201 II
Raghupate Rāghava Rāja Rāma 202 II
Rahīmana Rahīmana Rāma Rahīm 203 II
Rakṣa Rakṣa Jagadīśvara 204 II
Rām Rām Bhajomana Hare Hare 205 II
Rāma Hare Hari Nām Bolo 206 II
Rāma Hare Sāī Kṛṣṇa Hare 96 I
Rāma Kodaṇḍa Rāma 207 II
Rāma Kṛṣṇa Prabhu Tū 97 I
Rāma Rahīma 98 I
Rāma Rāma Jaya Raghukula Tilaka 208 II
Rāma Rāma Rām Raghu Nandana 209 II
Rāma Rāma Sāī Rāma 210 II
Rāma Sumirā Mana 211 II
Rāmam Bhajo Raghu Rāmam Bhajo 212 II

Sadguru Brahma 99 I
Sadguru Sāī Sarasvatī 213 II
Sāī Avatāra Yuga Avatāra 100 I
Sāī Bābā Praṇām 101 I
Sāī Bhajana Binā 102 I
Sāī Hai Jīvan 103 I
Sāī Hamārā 104 I
Sāī Jagannātha 105 I
Sāī Mātā Pitā 214 II
Sāī Nātha Bhagavān 106 I
Sāī Nātha Dīna Nātha 215 II
Sāī Om Sāī Om 107 I
Sāī Rām Ghanaśyām 108 I
Sāī Rām Sāī Rām 109 I
Sāī-Gāyatrī - Mantra, 1st melody m.2 i/ii
Sāī-Gāyatrī - Mantra, 2nd melody m.3 i/ii
Samasta Loka m.8 II
Saṅkaṭa Haraṇa 110 I
Sarva Dharma Priya Deva 111 I
Satya Dharma Śānti Prema Svarūpa Praśānti 216 II
Satya Nārāyaṇa Govinda Mādhava 217 II
Satya Svarūpiṇi Mā 112 I
Satyam Jñānam Anantam Brahma 218 II
Śambho Mahādeva 113 I
Śambho Mahādeva Śiva Śambho Mahādeva 219 II
Śambho Śaṅkara Deva 220 II
Śambho Śaṅkara Śiva Śambho 221 II
Śaṅkara Sadāśiva Candra Śekhara 222 II
Śaṅkara Śaṅkara Sadā Śiva 223 II
Śaṅkara Śiva Śaṅkara 114 I
Śirḍī Sāī Dvārakā Māyi 224 II
Śirḍī Sāī Partti Sāī 115 I

Śiva Maheśvara	116	I
Śiva Śambho Śambho	117	I
Śiva Śaṅkara Śaśi Śekhara	225	II
Śiva Śaṅkara Śiva Śaṅkara	118	I
Śiva Śiva Śambho Tāṇḍava Priya Kara	226	II
Śiva Śiva Śivāya Namaḥ Om	227	II
Śivāya Namaḥ Śiva	119	I
Śivāya Parameśvarāya	120	I
Śrī Gaṇeśa Jaya Gaṇeśa	121	I
Śrī Gaṇeśa Śrī Gaṇeśa	122	I
Śrī Rām Jaya Rām Jaya Jaya Rām	228	II
Śrī Rāmacandra Jaya Rāmacandra	229	II
Śrī Sāī Nātha Guru Govinda	230	II
Śrīnivāsa Govinda Śrī Veṅkaṭeśa	231	II
Śrīnivāsa Veṅkaṭeśa	232	II
Subrahmaṇyam Subrahmaṇyam	123	I
Tere Sivā Prabhu	124	I
Tū Mere Svāmī	125	I
Tūhī Allahhu Akabar	126	I
Tuma Ho Śyāma Rāma Rahīm	127	I
Tuma Ho Vighna Vināśa Gaṇeśa	233	II
Vahe Guru Vahe Guru	128	I
Vibhūti - Mantra	m.6	i/ii
Vighna Vināśaka Devādhi Deva	234	II
Vināyaka Vināyaka	129	I
Viṭṭhala Bhajo	235	II
Viṭṭhala Hari Viṭṭhala	236	II
Yadu Nandana Gopāla	237	II
Yamunā Tīra Vihāri	238	II
Yuga Yuga Ke Avatāra	130	I

Index according to main aspect of God revered
Verzeichnis nach hauptsächlich verehrtem Gottesaspekt

Devī

24 Devī Bhavānī Mā̃
25 Devī Sāī Mā̃
28 Durge Durge Durge Jay Jay Mā̃
63 Jagadīśvarī Dayā Karo Mā̃
64 Jay Durgā Lakṣmī Sarasvatī
72 Jaya Mā̃ Jaya Mā̃ Dayā Karo
74 Kalāvatī Kālī Kapālinī
112 Satya Svarūpiṇi Mā̃
134 Ambā Mandahāsa Vadanī
164 Jay Jay Bhavānī Mā̃ Ambe Bhavānī Mā̃
165 Jay Jay Jananī Sāī Jananī
168 Jaya Jaya Devī Girijā Mātā
171 Jaya Jaya Śaṅkarī
172 Jaya Mā̃ Jaya Mā̃ Jaya Mā̃
192 Om Jagajjananī Sāī Mātā
196 Parttīśvarī Jagajjananī
198 Prāṇeśvarī Hṛdayeśvarī
214 Sāī Mātā Pitā

Gaṇeśa

29 Gajānana He Śubhānana
30 Gajavadana Gaṇanātha Gajavadana
31 Gajavadana Gaṇanātha Gaurī Tanaya
32 Gaṇeśa Śaraṇam Parama Pāvanam
33 Gaṇeśa Śaraṇam Śaraṇam Gaṇeśa
34 Gaurī Gaṇeś Umā Gaṇeś
66 Jay Jay Jay Gaṇa Nāyaka
67 Jay Jay Jay Jay Gaṇapati Deva
83 Mātaṅga Vadana
90 Omkāreśvara Vināyaka
121 Śrī Gaṇeśa Jaya Gaṇeśa
122 Śrī Gaṇeśa Śrī Gaṇeśa
129 Vināyaka Vināyaka
143 Gajānana Gajānana Prathama Pūjana
144 Gaṇapati Om Jaya Gaṇapati Om
146 Gaurī Gaṇeśa Vināyaka
162 Jay Gaṇeśa Pāhi Mām Jay Gaṇeśa Rakṣa Mām
167 Jaya Ho Jaya Ho Mūṣika Vāhana
178 Mahā Gaṇapate Namostute
197 Paśupati Tanaya Bāla Gajānana
233 Tuma Ho Vighna Vināśa Gaṇeśa
234 Vighna Vināśaka Devādhi Deva

Guru

5 Antara Jyoti Namo
32 Gaṇeśa Śaraṇam Parama Pāvanam
42 Guru Bābā Guru Bābā Caraṇa Namostute
43 Guru Brahmā Guru Viṣṇu Guru Deva
44 Guru Brahmā Guru Viṣṇu Guru Sāī
45 Guru Dev Guru Dev
46 Guru Deva Guru Deva
47 Guru Deva Śaraṇam Deva
56 Hari Om Namo Śiva Śakti Namo
65 Jay Jay Guru Deva
69 Jaya Guru Jaya Guru
70 Jaya Guru Omkāra
82 Mānasa Bhaja Re
92 Pāvana Pāvana
99 Sadguru Brahma
128 Vahe Guru Vahe Guru
151 Guru Brahma Guru Viṣṇu Guru Devo
213 Sadguru Sāī Sarasvatī
215 Sāī Nātha Dīna Nātha
230 Śrī Sāī Nātha Guru Govinda

Kṛṣṇa

8 Baḍā Citta Cora
16 Bolo Nārāyaṇa
20 Citta Cora Yaśodā Ke Bāl
35 Gopāla Rādhā Lolā
36 Gopāla Rādhe Kṛṣṇa
37 Govinda Gopāla Prabhu Giridhāri
38 Govinda Hare Gopāla Hare
39 Govinda Kṛṣṇa Jay
40 Govinda Mādhava
41 Govinda Nārāyaṇa
52 Hare Rāma Hare Rāma
53 Hari Hari Hari Hari Smaraṇa Karo
54 Hari Nām Gāte Calo
58 He Nanda Nanda Gopāla
75 Kalyāna Kṛṣṇa
77 Keśava Mādhava
79 Madhura Madhura Muralī Ghana Śyāma
80 Mana Mohana Muralī Dhara
81 Mana Mohana Nandalāl
85 Muralī Kṛṣṇa
95 Rādhe Rādhe Rādhe Rādhe Govinda
135 Ānanda Sāgara Muralī Dhara
136 Bhajo Govindam Bhajo Gopālam
137 Bhava Bhaya Haraṇa Vandita Caraṇa
147 Gopāla Gopāla Nāco Gopāla
149 Govinda Kṛṣṇa Jay Gopāla Kṛṣṇa Jay Govinda
152 Guruvāyur Pura Śrī Hare Kṛṣṇa
153 Hare Kṛṣṇa Hare Rām
158 He Govinda He Ananta Nanda Gopāla
163 Jay Hari Kṛṣṇa Jay Hari Kṛṣṇa
166 Jaya Hari Bolo Jay Sītā Rām
173 Jaya Rāma Hare
176 Kṛṣṇa Kṛṣṇa Govinda
177 Madhuvana Sañcārī
180 Mita Smita Sundara
182 Muralī Dhara Murahara
183 Muralī Ghana Lolā Nanda Gopa Bāla
186 Nanda Nandana Hari
187 Nandalāla Yadu Nandalāla
190 Naṭavara Kṛṣṇa Naṭavara Kṛṣṇa
194 Om Namo Bhagavate
199 Purandhara Raṅga Hare Viṭṭhala
200 Rādhe Govinda Gopāla

231 Śrīnivāsa Govinda Śrī Veṅkaṭeśa
232 Śrīnivāsa Veṅkaṭeśa
235 Viṭṭhala Bhajo
236 Viṭṭhala Hari Viṭṭhala
237 Yadu Nandana Gopāla
238 Yamunā Tīra Vihāri

Mantra

m.1 Gāyatrī - Mantra
m.2 Sāī-Gāyatrī - Mantra, 1st melody
m.3 Sāī-Gāyatrī - Mantra, 2nd melody
m.4 Asato Mā Sad Gamaya
m.5 Ārati
m.6 Vibhūti - Mantra
m.7 Om Tat Sat
m.8 Samasta Loka
m.9 Brahmārpanaṁ

Nārāyaṇa

16 Bolo Nārāyaṇa
41 Govinda Nārāyaṇa
87 Nityānandam Saccidānandam
155 Hari Ānanda Maya
156 Hari Nārāyaṇa Hari Nārāyaṇa
159 He Śeṣa Śayana
193 Om Namaḥ Śivāya Namo Nārāyaṇa

Rāma

7 Ayodhyāvāsi Rām
22 Dānava Bhañjana Rāma Sāī
52 Hare Rāma Hare Rāma
59 He Rām Bhagavān
60 He Rām He Guṇa Dhām
76 Karuṇā Sindhu
84 Mohana Raghu Rāma
93 Prema Mudita Manase Kaho
98 Rāma Rahīma
136 Bhajo Govindam Bhajo Gopālam
139 Dayā Bhī Rāma Jānakī Rāma
150 Govinda Rāma Jay Jay Gopāla Rāma
153 Hare Kṛṣṇa Hare Rām
166 Jaya Hari Bolo Jay Sītā Rām
173 Jaya Rāma Hare
195 Om Śrī Rām Jay Rām Jay Jay Rām
201 Rāghava Sundara Rāma
202 Raghupate Rāghava Rāja Rāma
205 Rām Rām Bhajomana Hare Hare
207 Rāma Kodaṇḍa Rāma
208 Rāma Rāma Jaya Raghukula Tilaka
209 Rāma Rāma Rām Raghu Nandana
210 Rāma Rāma Sāī Rāma
211 Rāma Sumirā Mana
212 Rāmam Bhajo Raghu Rāmam Bhajo
228 Śrī Rām Jaya Rām Jaya Jaya Rām
229 Śrī Rāmacandra Jaya Rāmacandra

Sāī

1 Akhaṇḍa Jyoti Jalāo
2 Alakh Nirañjana
6 Āo Pyāre Nayana Hamāre
9 Beḍā Pāra Karo
10 Bhagavān Bhagavān
11 Bhajo Re Bhāī
12 Bhasma Bhūṣitaṅga Sāī
13 Bholā Bhaṇḍārī Bābā
17 Brahmāṇḍa Nāyaka Bābā
19 Caraṇa Kamala Vando
23 Deva Devottama
24 Devī Bhavānī Mā̃
25 Devī Sāī Mā̃
27 Dīna Dukhiyo Ke Tāraṇa Kāraṇa
54 Hari Nām Gāte Calo
62 Īśvara Tū Hai Dayālu
64 Jay Durgā Lakṣmī Sarasvatī
72 Jaya Mā̃ Jaya Mā̃ Dayā Karo
73 Jhūlana Mẽ Jhūle Mere Sāī Rām
78 Koṭi Praṇām Śata Koṭi Praṇām
87 Nityānandam Saccidānandam
88 O Bhagavān O Bhagavān
94 Prema Se Bolo Eka Bār Sāī Rām
100 Sāī Avatāra Yuga Avatāra
101 Sāī Bābā Praṇām
102 Sāī Bhajana Binā
103 Sāī Hai Jīvan
104 Sāī Hamārā
105 Sāī Jagannātha
106 Sāī Nātha Bhagavān
107 Sāī Om Sāī Om
108 Sāī Rām Ghanaśyām
109 Sāī Rām Sāī Rām
110 Saṅkaṭa Haraṇa
112 Satya Svarūpiṇi Mā̃
115 Śirḍī Sāī Partti Sāī
124 Tere Sivā Prabhu
125 Tū Mere Svāmī
131 Ādi Bhagavān Ādi Bhagavatī
160 Īśvarāmbā Priya Tanaya
161 Īśvarī Nandana Sāī Gopāla
164 Jay Jay Bhavānī Mā̃ Ambe Bhavānī Mā̃
165 Jay Jay Jananī Sāī Jananī
170 Jaya Jaya Sāī Namo
172 Jaya Mā̃ Jaya Mā̃ Jaya Mā̃
179 Mana Mandira Mẽ
191 Nirupama Guṇa Sadana
192 Om Jagajjananī Sāī Mātā
196 Parttīśvarī Jagajjananī
198 Prāṇeśvarī Hṛdayeśvarī
204 Rakṣa Rakṣa Jagadīśvara
214 Sāī Mātā Pitā
216 Satya Dharma Śānti Prema Svarūpa Praśānti
217 Satya Nārāyaṇa Govinda Mādhava
224 Śirḍī Sāī Dvārakā Māyi
m.2 Sāī-Gāyatrī - Mantra, 1st melody
m.3 Sāī-Gāyatrī - Mantra, 2nd melody
m.5 Ārati
m.6 Vibhūti - Mantra

Sarva Dharma

3 Allah Bhajo Maulā Bhajo
4 Allah Tuma Ho
9 Beḍā Pāra Karo
48 Guru Nānaka Jī Kī
71 Jaya Jagadīśa Hare
91 Pāra Karo Uddhāra Karo
96 Rāma Hare Sāī Kṛṣṇa Hare
97 Rāma Kṛṣṇa Prabhu Tū
101 Sāī Bābā Praṇām
104 Sāī Hamārā
109 Sāī Rām Sāī Rām
111 Sarva Dharma Priya Deva
126 Tūhī Allahhu Akabar
127 Tuma Ho Śyāma Rāma Rahīm
130 Yuga Yuga Ke Avatāra
132 Allah Ho Akabar
133 Allah Ho Tum Īśvara Bhī Tum
148 Govinda Bolo Gopāla Bolo
154 Hare Murārī Sāī Rām
175 Karuṇā Sāgara Prema Svarūpa
185 Namo Bhagavate Vāsudevāya
203 Rahīmana Rahīmana Rāma Rahīm
206 Rāma Hare Hari Nām Bolo
218 Satyam Jñānam Anantam Brahma
m.7 Om Tat Sat

Śiva

12 Bhasma Bhūṣitaṅga Sāī
14 Bholānātha Hare Jagadīśa
15 Bolo Bolo Sab Mil Bolo
18 Candra Śekharāya Namaḥ Om
21 Ḍam Ḍam Ḍam Ḍam Ḍamarū Baje
26 Dhimita Dhimita Dhim
49 Hara Hara Hara Hara Mahādeva
50 Hara Hara Śaṅkara
51 Hara Śiva Śaṅkara
55 Hari Om Namaḥ Śivāya
57 Hari Om Tat Sat
61 He Śiva Śaṅkara
68 Jaya Gaṅgā Jaṭā Dhara
86 Namaḥ Pārvatī
89 Om Namaḥ Śivāya Śivāya Namaḥ Om
113 Śambho Mahādeva
114 Śaṅkara Śiva Śaṅkara
116 Śiva Maheśvara
117 Śiva Śambho Śambho
118 Śiva Śaṅkara Śiva Śaṅkara
119 Śivāya Namaḥ Śiva
120 Śivāya Parameśvarāya
123 Subrahmaṇyam Subrahmaṇyam
138 Ḍama Ḍama Ḍamarū
140 Dayā Karo Bhagavān
141 Dayā Karo Śiva Gaṅgā Dhāri
142 Dhim Dhim Dhimi Dhimi Naṭana Śiva
145 Gaṅgādhara Hara Gaṅgādhara
157 Hari Om Namaḥ Śivāy
169 Jaya Jaya He Jagadīśa Maheśa
174 Jaya Śaṅkara Bhava Gocara
181 Mṛtyuñjayāya Namaḥ Om
184 Nāco He Naṭarāj Śiva Śambho
188 Nandīśvara He Naṭarāja
189 Naṭarāja Naṭarāja Nartana Sundara
193 Om Namaḥ Śivāya Namo Nārāyaṇa
194 Om Namo Bhagavate
219 Śambho Mahādeva Śiva Śambho Mahādeva
220 Śambho Śaṅkara Deva
221 Śambho Śaṅkara Śiva Śambho
222 Śaṅkara Sadāśiva Candra Śekhara
223 Śaṅkara Śaṅkara Sadā Śiva
225 Śiva Śaṅkara Śaśi Śekhara
226 Śiva Śiva Śambho Tāṇḍava Priya Kara
227 Śiva Śiva Śivāya Namaḥ Om

Subrahmaṇyam

121 Śrī Gaṇeśa Jaya Gaṇeśa
123 Subrahmaṇyam Subrahmaṇyam

Bhajans, according to their mode or scale (volume I and II):

(Names in accordance with the North Indian system and number of Mela of south Indian system)

Bhajans, geordnet nach Modus resp. Tonskalen (Band I und II):

(Namen gemäss nordindischem System und Nummer des Melas gemäss südindischem System)

Bhairavī / phrygian: c d♭ e♭ f g a♭ b♭ c′ // S r g m P d n S′ (8. Mela)

4 Allah Tuma Ho
6 Āo Pyāre Nayana Hamāre
9 Beḍā Pāra Karo
12 Bhasma Bhūṣitaṅga Sāī
17 Brahmāṇḍa Nāyaka Bābā
18 Candra Śekharāya Namaḥ Om
32 Gaṇeśa Śaraṇam Parama Pāvanam
43 Guru Brahmā Guru Viṣṇu Guru Deva
45 Guru Dev Guru Dev
76 Karuṇā Sindhu
92 Pāvana Pāvana
106 Sāī Nātha Bhagavān
118 Śiva Śaṅkara Śiva Śaṅkara
125 Tū Mere Svāmī
126 Tūhī Allahhu Akabar
140 Dayā Karo Bhagavān
165 Jay Jay Jananī Sāī Jananī
172 Jaya Mā̃ Jaya Mā̃ Jaya Mā̃

Āsāvarī / eolian (minor): c d e♭ f g a♭ b♭ c′ // S R g m P d n S′ (20. Mela)

2 Alakh Nirañjana
15 Bolo Bolo Sab Mil Bolo
19 Caraṇa Kamala Vando
22 Dānava Bhañjana Rāma Sāī
24 Devī Bhavānī Mā̃
26 Dhimita Dhimita Dhim
27 Dīna Dukhiyo Ke Tāraṇa Kāraṇa
37 Govinda Gopāla Prabhu Giridhāri
41 Govinda Nārāyaṇa
44 Guru Brahmā Guru Viṣṇu Guru Sāī
50 Hara Hara Śaṅkara
55 Hari Om Namaḥ Śivāya
59 He Rām Bhagavān
62 Īśvara Tū Hai Dayālu
65 Jay Jay Guru Deva
66 Jay Jay Jay Gaṇa Nāyaka
69 Jaya Guru Jaya Guru
79 Madhura Madhura Muralī Ghana Śyāma
87 Nityānandam Saccidānandam
91 Pāra Karo Uddhāra Karo
97 Rāma Kṛṣṇa Prabhu Tū
99 Sadguru Brahma
101 Sāī Bābā Praṇām
103 Sāī Hai Jīvan
104 Sāī Hamārā
109 Sāī Rām Sāī Rām
121 Śrī Gaṇeśa Jaya Gaṇeśa
130 Yuga Yuga Ke Avatāra
135 Ānanda Sāgara Muralī Dhara
137 Bhava Bhaya Haraṇa Vandita Caraṇa
141 Dayā Karo Śiva Gaṅgā Dhāri
147 Gopāla Gopāla Nāco Gopāla
149 Govinda Kṛṣṇa Jay Gopāla Kṛṣṇa Jay Govinda
169 Jaya Jaya He Jagadīśa Maheśa
170 Jaya Jaya Sāī Namo
176 Kṛṣṇa Kṛṣṇa Govinda
184 Nāco He Naṭarāj Śiva Śambho
185 Namo Bhagavate Vāsudevāya
207 Rāma Kodaṇḍa Rāma
212 Rāmam Bhajo Raghu Rāmam Bhajo
216 Satya Dharma Śānti Prema Svarūpa Praśānti
221 Śambho Śaṅkara Śiva Śambho
224 Śirḍī Sāī Dvārakā Māyi
225 Śiva Śaṅkara Śaśi Śekhara
228 Śrī Rām Jaya Rām Jaya Jaya Rām

Kāfī / dorian: c d e♭ f g a b♭ c′ // S R g m P D n S′ (22. Mela)

28 Durge Durge Durge Jay Jay Mā̃
73 Jhūlana Mẽ Jhūle Mere Sāī Rām
93 Prema Mudita Manase Kaho
116 Śiva Maheśvara
120 Śivāya Parameśvarāya
122 Śrī Gaṇeśa Śrī Gaṇeśa
131 Ādi Bhagavān Ādi Bhagavatī
158 He Govinda He Ananta Nanda Gopāla
183 Muralī Ghana Lolā Nanda Gopa Bāla
194 Om Namo Bhagavate
198 Prāṇeśvarī Hṛdayeśvarī
207 Rāma Kodaṇḍa Rāma
231 Śrīnivāsa Govinda Śrī Veṅkaṭeśa
232 Śrīnivāsa Veṅkaṭeśa

Khamāj / mixolydian: c d e f g a b♭ c′ // S R G m P D n S′ (28. Mela)

1 Akhaṇḍa Jyoti Jalāo
8 Baḍā Citta Cora
25 Devī Sāī Mā̃
42 Guru Bābā Guru Bābā Caraṇa Naamostute
48 Guru Nānaka Jī Kī
61 He Śiva Śaṅkara
72 Jaya Mā̃ Jaya Mā̃ Dayā Karo
75 Kalyāna Kṛṣṇa
94 Prema Se Bolo Eka Bār Sāī Rām
102 Sāī Bhajana Binā
105 Sāī Jagannātha
124 Tere Sivā Prabhu
129 Vināyaka Vināyaka
134 Ambā Mandahāsa Vadanī
139 Dayā Bhī Rāma Jānakī Rāma
142 Dhim Dhim Dhimi Dhimi Naṭana Śiva
151 Guru Brahma Guru Viṣṇu Guru Devo
179 Mana Mandira Mẽ
193 Om Namaḥ Śivāya Namo Nārāyaṇa
213 Sadguru Sāī Sarasvatī
217 Satya Nārāyaṇa Govinda Mādhava
220 Śambho Śaṅkara Deva
226 Śiva Śiva Śambho Tāṇḍava Priya Kara
233 Tuma Ho Vighna Vināśa Gaṇeśa
234 Vighna Vināśaka Devādhi Deva

Bilāval / ionian (major): c d e f g a b♮ c′ // S R G m P D N S′ (29. Mela)

11 Bhajo Re Bhāī
16 Bolo Nārāyaṇa
21 Ḍam Ḍam Ḍam Ḍam Ḍamarū Baje
30 Gajavadana Gaṇanātha Gajavadana
31 Gajavadana Gaṇanātha Gaurī Tanaya
33 Gaṇeśa Śaraṇam Śaraṇam Gaṇeśa
34 Gaurī Gaṇeś Umā Gaṇeś
35 Gopāla Rādhā Lolā
36 Gopāla Rādhe Kṛṣṇa
39 Govinda Kṛṣṇa Jay
52 Hare Rāma Hare Rāma
56 Hari Om Namo Śiva Śakti Namo
58 He Nanda Nanda Gopāla
60 He Rām He Guṇa Dhām
64 Jay Durgā Lakṣmī Sarasvatī
67 Jay Jay Jay Jay Gaṇapati Deva
70 Jaya Guru Omkāra
77 Keśava Mādhava
81 Mana Mohana Nandalāl
82 Mānasa Bhaja Re
96 Rāma Hare Sāī Kṛṣṇa Hare
98 Rāma Rahīma
108 Sāī Rām Ghanaśyām
110 Saṅkaṭa Haraṇa
112 Satya Svarūpiṇi Mā̃
115 Śirḍī Sāī Partti Sāī
117 Śiva Śambho Śambho
119 Śivāya Namaḥ Śiva
128 Vahe Guru Vahe Guru
133 Allah Ho Tum Īśvara Bhī Tum
136 Bhajo Govindam Bhajo Gopālam
143 Gajānana Gajānana Prathama Pūjana
152 Guruvāyur Pura Śrī Hare Kṛṣṇa
153 Hare Kṛṣṇa Hare Rām
155 Hari Ānanda Maya
162 Jay Gaṇeśa Pāhi Mām Jay Gaṇeśa Rakṣa Mām
163 Jay Hari Kṛṣṇa Jay Hari Kṛṣṇa
164 Jay Jay Bhavānī Mā̃ Ambe Bhavānī Mā̃
177 Madhuvana Sañcārī
178 Mahā Gaṇapate Namostute
180 Mita Smita Sundara
186 Nanda Nandana Hari
187 Nandalāla Yadu Nandalāla
190 Naṭavara Kṛṣṇa Naṭavara Kṛṣṇa
195 Om Śrī Rām Jay Rām Jay Jay Rām
199 Purandhara Raṅga Hare Viṭṭhala
200 Rādhe Govinda Gopāla
203 Rahīmana Rahīmana Rāma Rahīm
205 Rām Rām Bhajomana Hare Hare
209 Rāma Rāma Rām Raghu Nandana
210 Rāma Rāma Sāī Rāma
211 Rāma Sumirā Mana
214 Sāī Mātā Pitā
219 Śambho Mahādeva Śiva Śambho Mahādeva
227 Śiva Śiva Śivāya Namaḥ Om
238 Yamunā Tīra Vihāri

Pilu / minor-major: c d e♭/e f g a♭ b♭ c′ // S R g/G m P d n S′ (or: S R G/g m P D N S′)

22 Dānava Bhañjana Rāma Sāī
59 He Rām Bhagavān
79 Madhura Madhura Muralī Ghana Śyāma
(190 Naṭavara Kṛṣṇa Naṭavara Kṛṣṇa)

Pentatonic:
(156 Hari Nārāyaṇa Hari Nārāyaṇa)

Kalyāṇ / lydian: c d e f♯ g a b♮ c′ // S R G M P D N S′ (65. Mela)

10 Bhagavān Bhagavān
23 Deva Devottama
40 Govinda Mādhava
78 Koṭi Praṇām Śata Koṭi Praṇām
161 Īśvarī Nandana Sāī Gopāla
167 Jaya Ho Jaya Ho Mūṣika Vāhana
175 Karuṇā Sāgara Prema Svarūpa

Basant Mukhārī / -: c d♭ e f g a♭ b♭ c′ // S r G m P d n S′ (14. Mela)

3 Allah Bhajo Maulā Bhajo
13 Bholā Bhaṇḍārī Bābā
29 Gajānana He Śubhānana
49 Hara Hara Hara Hara Mahādeva
53 Hari Hari Hari Hari Smaraṇa Karo
57 Hari Om Tat Sat
89 Om Namaḥ Śivāya Śivāya Namaḥ Om
90 Omkāreśvara Vināyaka
132 Allah Ho Akabar
154 Hare Murārī Sāī Rām
191 Nirupama Guṇa Sadana
223 Śaṅkara Śaṅkara Sadā Śiva

Bhairav / -: c d♭ e f g a♭ b♮ c′ // S r G m P d N S′ (15. Mela)

14 Bholānātha Hare Jagadīśa
83 Mātaṅga Vadana
138 Ḍama Ḍama Ḍamarū
204 Rakṣa Rakṣa Jagadīśvara

Ahīr Bhairav / -: c d♭ e f g a b♭ c′ // S r G m P D n S′ (16. Mela)

107 Sāī Om Sāī Om
114 Śaṅkara Śiva Śaṅkara
148 Govinda Bolo Gopāla Bolo
160 Īśvarāmbā Priya Tanaya
235 Viṭṭhala Bhajo

Kirvāṇī / (harmonic) minor: c d e♭ f g a♭ b♮ c′ // S R g m P d N S′ (21. Mela)

20 Citta Cora Yaśodā Ke Bāl
68 Jaya Gaṅgā Jaṭā Dhara
159 He Śeṣa Śayana
173 Jaya Rāma Hare
196 Parttīśvarī Jagajjananī

Paṭdīp / (melodic) minor: c d e♭ f g a b♮ c′ // S R g m P D N S′ (23. Mela)

38 Govinda Hare Gopāla Hare
46 Guru Deva Guru Deva
74 Kalāvatī Kālī Kapālinī
145 Gaṅgādhara Hara Gaṅgādhara
182 Muralī Dhara Murahara

Cārukeśī / -: c d e f g a♭ b♭ c′ // S R G m P d n S′ (26. Mela)

54 Hari Nām Gāte Calo
63 Jagadīśvarī Dayā Karo Mā̃
88 O Bhagavān O Bhagavān
95 Rādhe Rādhe Rādhe Rādhe Govinda
100 Sāī Avatāra Yuga Avatāra
229 Śrī Rāmacandra Jaya Rāmacandra

Nāt Bhairav / -: c d e(e♭) f g a♭ b♮ c′ // S R G(g) m P d N S′ (27. Mela)

171 Jaya Jaya Śaṅkarī
206 Rāma Hare Hari Nām Bolo

Toḍī / -: c d♭ e♭ f♯ g a♭ b♮ c′ // S r g M P d N S′ (45. Mela)

127 Tuma Ho Śyāma Rāma Rahīm
192 Om Jagajjananī Sāī Mātā

Pūrvī or Pūria Dhanaśrī / -: c d♭ e f♯ g a♭ b♮ c′ // S r G M P d N S′ (51. Mela)

146 Gaurī Gaṇeśa Vināyaka

Mārvā / -: c d♭ e f♯ g a b♮ c′ // S r G M (P) D N S′ (53. Mela)

181 Mṛtyuñjayāya Namaḥ Om
188 Nandīśvara He Naṭarāja

Pentatonic Bhajans

---: c d♭ . f g . b♭ c′ // S r . m P . n S′ (zu 8. Mela)
201 Rāghava Sundara Rāma

Malkoś (Malkauns) or Hindola: c . e♭ f . a♭ b♭ c′ // S . g m . d n S′ (zu 8./20. Mela)
157 Hari Om Namaḥ Śivāy

Candrkoś (Candrakauns): c . e♭ f . a♭ b♮ c′ // S . g m . d N S′ (zu 21. Mela)
202 Raghupate Rāghava Rāja Rāma

---: c d e♭ f . . b♮ c′ // S R g m . . N S′ (zu 21./23. Mela)
145 Gaṅgādhara Hara Gaṅgādhara

Śivarañjanī: c d e♭ . g a (b♭) c′ // S R g . P D (n) S′ (zu 22. Mela)
47 Guru Deva Śaraṇam Deva

---: c d e♭ . . a b♭ c′ // S R g . . D n S′ (zu 22. Mela)
189 Naṭarāja Naṭarāja Nartana Sundara

Dhānī: c . e♭ f g . b♭ c′ // S . g m P . n S′ (zu 8./22. Mela)
85 Muralī Kṛṣṇa
(123 Subrahmaṇyam Subrahmaṇyam)
235 Viṭṭhala Bhajo

Jog or Tilang: c . e f g . b♭(b♮) c′ // S . G m P . n(N) S′ (zu 28. Mela)
237 Yadu Nandana Gopāla

Hamsadhvani: c d e . g . b♮ c′ // S R G . P . N S′ (zu 29. Mela)
215 Sāī Nātha Dīna Nātha
230 Śrī Sāī Nātha Guru Govinda

Bhūpālī or Mohana: c d e . g a . c′ // S R G . P D . S′ (zu 28./29./65. Mela)
5 Antara Jyoti Namo
7 Ayodhyāvāsi Rām
51 Hara Śiva Śaṅkara
71 Jaya Jagadīśa Hare
80 Mana Mohana Muralī Dhara
84 Mohana Raghu Rāma
86 Namaḥ Pārvatī
111 Sarva Dharma Priya Deva
113 Śambho Mahādeva
144 Gaṇapati Om Jaya Gaṇapati Om
150 Govinda Rāma Jay Jay Gopāla Rāma
166 Jaya Hari Bolo Jay Sītā Rām
168 Jaya Jaya Devī Girijā Mātā
174 Jaya Śaṅkara Bhava Gocara
197 Paśupati Tanaya Bāla Gajānana
208 Rāma Rāma Jaya Raghukula Tilaka
218 Satyam Jñānam Anantam Brahma
222 Śaṅkara Sadāśiva Candra Śekhara

---: c d e/e♭ . g a . c′ // S R G/g . P D . S′ *Bhūpālī major/minor*
156 Hari Nārāyaṇa Hari Nārāyaṇa